叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 红雾中的洛蕾莱(lorelei Of The Red Mist) 000001

2. 红雾中的洛蕾莱(lorelei Of The Red Mist) 000002

3. 红雾中的洛蕾莱(lorelei Of The Red Mist) 000003

4. 红雾中的洛蕾莱(lorelei Of The Red Mist) 000004

5. 红雾中的洛蕾莱(lorelei Of The Red Mist) 000005

6. 红雾中的洛蕾莱(lorelei Of The Red Mist) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

红雾中的洛蕾莱(Lorelei of the Red Mist)

['lɔ:rəlai] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [mɪst]
LORELEI OF THE RED MIST
洛雷莱 的 这 红色的 薄雾

红雾洛蕾

[baɪ] [li:] ['brækɪt] [ænd; ənd] [reɪ] ['brædbəri]
By Leigh Brackett and Ray Bradbury
经过 莉 布拉克特 和 射线 布拉德伯里

作者：Leigh Brackett 和 Ray Bradbury

[hi:; hi][daɪd] — [ænd; ənd] [ðen] [ə'weɪkənd] [ɪn][ə; eɪ] [nu:] ['bɑ:di] .
He died — and then awakened in a new body .
他 死亡 — 和 然后 觉醒 在 一个 新的 身体 .

他死了——然后又在一个新的身体里复活了。

[hi:; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɑ:n][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [bɪ'zɑ:r]
He found himself on a world of bizarre
他 成立 他自己 在 一个 世界 的 怪异

他发现自己置身于一个奇异的世界

['lʌvlinəs] , [ə; eɪ] ['paʊərf(ə)l] , [rɪtʃ] [mæn] .
loveliness , a powerful , rich man .
可爱 , 一个 强大的 , 富有的 男人 .

英俊潇洒，却是一位权势滔天、富可敌国的男人。

[hi:; hi] [tʊk]
He took
他 采取

他拿走了

['pleʒər] [ɪn][hɪz; ɪz][tɜ:rn][ʌv; əv] [gʊd] [lʌk] . . . [ʌn'tɪl]
pleasure in his turn of good luck . . . until
乐趣 在 他的 转动 的 好的 运气 . . . 直到

他为自己的好运感到高兴.....直到

[hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [nu:] ['bɑ:di][wʌz; wəz] [heitid]
he discovered that his new body was hated
他 发现 那 他的 新的 身体 曾是 憎恨

他发现自己的新身体不被人憎恨。

[baɪ][ɔ:l][ɑ:n] [ðɪs] [streɪndʒ] ['plænɪt] , [ðæt]
by all on this strange planet , that
经过 全部 在 这 奇怪的 行星 , 那

在这个奇异的星球上，所有人都这样认为。

[hɪz; ɪz]
his
他的

他的

[soʊl][wʌz; wəz] [oʊnd] [baɪ] ['ræn] , ['dev(ə)l] - ['gɑ:dəs] [ʌv; əv]
soul was owned by Rann , devil - goddess of
灵魂 曾是 拥有 经过 兰恩 , 魔鬼 - 女神 的

灵魂属于兰恩，魔神。

- , [huː] [wʌz; wəz] ['juːzɪŋ] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [oʊn] [geɪn] .

Falga	**,**	**who**	**was**	**using**	**him**	**for**	**her**	**own**	**gain**	**.**
-	,	WHO	曾是	使用	他	为了	她	自己的	获得	.

法尔加利用他为自己谋利。

[[-] [noʊt] : [ðɪs] ['iːtekst] [wʌz; wəz] [prə'duːst] [frʌm; frəm]

[	**Transcriber's**	**Note**	**:**	**This**	**etext**	**was**	**produced**	**from**
[	转录员的	笔记	:	这	电子文本	曾是	生产	从

[转录者注：本电子文本由.....生成

['plænɪt] ['stɔːriz] ['sʌmər] - .

Planet	**Stories**	**Summer**	**1946**	**.**
行星	故事	夏天	-	.

星球故事 1946 年夏季。

[ɪk'stensɪv] ['riːsɜːrtʃ] [dɪd] [nɑːt] [ʌn'kʌvər] ['eni] ['evɪdəns] [ðæt]

Extensive	**research**	**did**	**not**	**uncover**	**any**	**evidence**	**that**
广泛的	研究	做过	不是	揭露	任何	证据	那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði] [juː] . [es] . ['kɑːpiraɪt] [ɑːn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [rɪ'nuːd] .]

the	**U**	**.**	**S**	**.**	**copyright**	**on**	**this**	**publication**	**was**	**renewed**	**.**	**]**
这	U	.	S	.	版权	在	这	发布	曾是	更新	.	]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [dɪks] [wɜːr; wər] [gʊd] .

The	**Company**	**dicks**	**were**	**good**	**.**
这	公司	迪克斯	是	好的	.

公司里的那些家伙都不错。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['plenti] [gʊd] .

They	**were**	**plenty**	**good**	**.**
他们	是	很多	好的	.

它们确实很不错。

[hjuː] ['stɑːrk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] ['meɪbi] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] ['wɔznt] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]

Hugh	**Starke**	**began**	**to**	**think**	**maybe**	**this**	**time**	**he**	**wasn't**	**going**	**to**	**get**	**away**	**with**
休	斯塔克	开始	到	思考	或许	这	时间	他	不是	去	到	得到	离开	和

[ˌaɪ 'tiː] .

it	**.**
它	.

休·斯塔克开始觉得，也许这次他逃不掉了。

[hɪz; ɪz] [smɔːl] ['strɪŋi] ['bɑːdi] [hʌntʃt] ['oʊvər] [ðə; ði] [kən'troʊl] [bæŋk] ,

His	**small**	**stringy**	**body**	**hunched**	**over**	**the**	**control**	**bank**	**,**
他的	小的	细丝	身体	弓着背	超过	这	控制	银行	,

他瘦小的身躯弓着身子趴在控制台上，

['nɜːrsɪŋ] [ðə; ði] [læst] [aʊns] [ʌv; əv] ['paʊər] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɔlmən] .

nursing	**the**	**last**	**ounce**	**of**	**power**	**out**	**of**	**the**	**Kallman**	**.**
护理	这	最后的	盎司	的	力量	出去	的	这	卡尔曼	.

榨干卡尔曼发动机的最后一丝动力。

[ðə; ði] [hɑːt] [naɪt] [skaɪ] [ʌv; əv] ['viːnəs] [fled] [pæst] [ðə; ði] [pɔːrts] [ɪn] ['tætərd] [veɪlz] [ʌv; əv] ['ɪndɪgoʊ] .

The	**hot**	**night**	**sky**	**of**	**Venus**	**fled**	**past**	**the**	**ports**	**in**	**tattered**	**veils**	**of**	**indigo**	**.**
这	热的	夜晚	天空	的	金星	逃亡	过去的	这	端口	在	破烂	面纱	的	靛青	.

金星炽热的夜空，如同破烂的靛蓝色面纱，掠过港口。

['stɑːrk] ['wɔznt] [ʃʊr] [wer] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eni] [mɔːr] .

Starke	**wasn't**	**sure**	**where**	**he**	**was**	**any**	**more**	**.**
斯塔克	不是	当然	在哪里	他	曾是	任何	更多的	.

斯塔克已经不确定自己身在何处了。

['viːnəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [frʌn'tɪr] ['plænɪt] , [ænd; ənd] [stɪl] ['moʊstli][ə; eɪ][bɪg][eks] ,

Venus	**was**	**a**	**frontier**	**planet**	**,**	**and**	**still**	**mostly**	**a**	**big**	**X**	**,**
金星	曾是	一个	边境	行星	,	和	仍然	大多	一个	大的	X	,

金星曾是一颗边疆行星，而且大部分区域仍然呈现大写字母 X 的形状。

[ɪk'sept] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['viːnjuːʒənz] — [huː] [wəːnt, weənt] ['sendɪŋ] [aʊt] ['eni] [mæps] .

except	**to**	**the**	**Venusians**	**—**	**who**	**weren't**	**sending**	**out**	**any**	**maps**	**.**
除了	到	这	金星人	—	WHO	不是	发送	出去	任何	地图	.

除了金星人——他们没有寄出任何地图。

[hiː; hi][dɪd] [noʊ] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['getɪŋ] ['deɪndʒərəsli] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [waɪt]

He	**did**	**know**	**that**	**he**	**was**	**getting**	**dangerously**	**close**	**to**	**the**	**Mountains**	**of**	**White**
他	做过	知道	那	他	曾是	获得	危险地	关闭	到	这	山脉	的	白色的

[klaʊd] .

Cloud	**.**
云	.

他知道自己已经非常接近白云山脉了。

[ðə; ðɪ] ['bækboʊn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['plænɪt] , ['taʊərɪŋ] [fɑːr]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['strætəsfɪr] , [mæg'netɪk] [træp] ,

The	**backbone**	**of**	**the**	**planet**	**,**	**towering**	**far**	**into**	**the**	**stratosphere**	**,**	**magnetic**	**trap**	**,**
这	骨干	的	这	行星	,	参天	远的	进入	这	平流层	,	磁的	陷阱	,

[wɪð; wɪθ][gɑːd] [nuː] [wʌt] [bɪ'jɑːnd] .

with	**God**	**knew**	**what**	**beyond**	**.**
和	上帝	知道	什么	超过	.

地球的脊梁，高耸入云，直插云霄，如同一个磁阱，其背后隐藏着什么，只有上帝才知道。

['meɪbi] ['iːv(ə)n][gɑːd] ['wɔznt] [ʃʊr] .

Maybe	**even**	**God**	**wasn't**	**sure**	**.**
或许	甚至	上帝	不是	当然	.

或许连上帝自己都不确定。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['oʊvər][ðə; ðɪ] ['maʊntnz] [ɔːr] [aʊt] .

But	**it**	**looked**	**like**	**over**	**the**	**mountains**	**or**	**out**	**.**
但	它	看起来	喜欢	超过	这	山脉	或者	出去	.

但看起来像是翻过山或者出去了。

[deθ] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] ['gʌnz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['tɛroʊ] - ['viːnəs] [maɪnz] , [ɪn'kɔːrpəreɪtɪd] , ['speʃ(ə)l] [pə'liːs] ,

Death	**under**	**the**	**guns**	**of**	**the**	**Terro**	**-**	**Venus**	**Mines**	**,**	**Incorporated**	**,**	**Special**	**Police**	**,**
死亡	在下面	这	枪支	的	这	特罗	-	金星	矿山	,	公司	,	特别的	警察	,

死于特罗维纳斯矿业公司特警的枪口之下

[ɔːr] [bæk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['luːnə] [sel] [blɑːks] [fɔːr; fər] [laɪf] [æz; əz][æn; ən] [hə'bɪtʃuəl] ['felən] .

or	**back**	**to**	**the**	**Luna**	**cell**	**blocks**	**for**	**life**	**as**	**an**	**habitual**	**felon**	**.**
或者	后退	到	这	露娜	细胞	积木	为了	生活	作为	一个	习惯性的	重罪犯	.

或者被送回卢纳监狱，终身监禁，成为一名惯犯。

['stɑːrk] [dɪ'saɪdɪd] [hiː; hi] [wʊd] [goʊ]['oʊvər] .

Starke	**decided**	**he**	**would**	**go**	**over**	**.**
斯塔克	决定	他	会	去	超过	.

斯塔克决定过去看看。

[wət'evər] ['hæpənd] , ['hiːd] [pʊld] [ɔːf] [ðə; ðɪ] [bɪgɪst] [loʊn] - [wʊlf] ['keɪpər][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .

Whatever	**happened**	**,**	**he'd**	**pulled**	**off**	**the**	**biggest**	**lone**	**-**	**wolf**	**caper**	**in**	**history**	**.**
任何	发生	,	他会	拉	离开	这	最大	孤独	-	狼	跳跃	在	历史	.

无论结果如何，他都完成了历史上最伟大的独行侠冒险。

[ðə; ðɪ][tiː] - [viː] [maɪnz] ['peɪroʊl] [ʃɪp] , [fɔːr; fər] [kloʊz] [tuː; tə][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kredɪts] .

The	**T**	**-**	**V**	**Mines**	**payroll**	**ship**	**,**	**for**	**close**	**to**	**a**	**million**	**credits**	**.**
这	T	-	V	矿山	工资单	船	,	为了	关闭	到	一个	百万	学分	.

TV Mines 的工资单金额接近一百万信用点。

[hiː; hi] ['kʌdld] [ðə; ði]['met(ə)l]['strɔːŋbɑːks] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] [grɪnd] .

He	cuddled	the	metal	strongbox	between	his	feet	and	grinned	.
他	依偎	这	金属	保险柜	之间	他的	脚	和	咧嘴一笑	.

他把金属保险箱抱在脚边，咧嘴一笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] ['enibɑːdi] ['iːkwəld] [ðæt] .

It	would	be	a	long	time	before	anybody	equaled	that	.
它	会	是	一个	长的	时间	前	任何人	等于	那	.

很长一段时间内，都不会有人能达到那样的成就。

[hɪz; ɪz] [mæs] ['ɪndɪkeɪtərz] [bɪ'gæn][tuː; tə]['dʒɪtər] .

His	mass	indicators	began	to	jitter	.
他的	大量的	指标	开始	到	抖动	.

他的质量指标开始抖动。

['veɪgli] , [ə; eɪ][dɪm]['pɜːrp(ə)l] ['ʃædoʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] [ə'hed] ,

Vaguely	,	a	dim	purple	shadow	in	the	sky	ahead	,
依稀	,	一个	暗淡	紫色的	阴影	在	这	天空	前方	,

隐约可见前方天空中有一抹暗淡的紫色阴影。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [waɪt] [klaʊd] [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [wɔːl] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

the	Mountains	of	White	Cloud	stood	like	a	wall	against	him	.
这	山脉	的	白色的	云	站立	喜欢	一个	墙	反对	他	.

白云山脉像一道墙一样阻挡着他。

['stɑːrk] [tʃekt] [ðə; ði] [pə'ziʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pər'sʊ] [ʃɪps] .

Starke	checked	the	positions	of	the	pursuing	ships	.
斯塔克	已检查	这	职位	的	这	追求	船舶	.

斯塔克查看了追击舰船的位置。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [weɪ] [θruː] [ðem; ðəm] .

There	was	no	way	through	them	.
那里	曾是	不	方式	通过	他们	.

没有办法穿过它们。

[hiː; hi] [sed] ['flætli] , " [ɔːl] [raɪt] , [dæm] [juː; jʊ] ,

He	said	flatly	,	"	All	right	,	damn	you	,
他	说	断然	,	"	全部	正确的	,	该死	你	,

他冷冷地说："好吧，去你的。"

" [ænd; ənd] [sent] [ðə; ði] ['kɔlmən] ['æŋglɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [θɪk] [bluː] [skaɪ] .

"	and	sent	the	Kallman	angling	up	into	the	thick	blue	sky	.
"	和	发送	这	卡尔曼	钓鱼	向上	进入	这	厚的	蓝色的	天空	.

"然后卡尔曼号斜向上飞向蔚蓝的天空。"

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['veri] [klɪr] ['meməriz] ['æftər] [ðæt] .

He	had	no	very	clear	memories	after	that	.
他	有	不	非常	清除	回忆	后	那	.

之后他的记忆非常模糊。

['kreɪzi] [mæg'netɪk] ['veɪgəriz] , ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ]['hæzərd][ɑːn] ['viːnəs] , [meɪd] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊmənts] ['juːsləs] .

Crazy	magnetic	vagaries	,	always	a	hazard	on	Venus	,	made	his	instruments	useless	.
疯狂的	磁的	反复无常	,	总是	一个	冒险	在	金星	,	制成	他的	仪器	无用	.

金星上变幻莫测的磁场一直是一个危险因素，这使得他的仪器无法使用。

[hiː; hi] [fluː] [baɪ][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pænts][ænd; ənd][hiː; hi][gɑːt]['oʊvər] , [ænd; ənd][ðə; ði][tiː] - [viː][men] ['dɪdnt] .

He	flew	by	the	seat	of	his	pants	and	he	got	over	,	and	the	T	-	V	men	didn't	.
他	飞翔	经过	这	座位	的	他的	裤子	和	他	得到	超过	,	和	这	T	-	V	男人	没有	.

他凭着本能飞过去了，而电视台的人却没能做到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [friː] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kredɪts] [ɪn][hɪz; ɪz] [kɪk] .

He	was	free	,	with	a	million	credits	in	his	kick	.
他	曾是	自由的	,	和	一个	百万	学分	在	他的	踢	.

他自由了，手里握着一百万积分。

[fɑːr] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] ['dɑːrknəs] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sʌlən] ['krɪmz(ə)n] [smɪr] [ɑːn][ðə; ði] [naɪt] ,

Far	below	in	the	virgin	darkness	he	saw	a	sullen	crimson	smear	on	the	night	,
远的	以下	在	这	处女	黑暗	他	锯	一个	忧郁	赤红	涂抹	在	这	夜晚	,

在下方幽暗的夜空中，他看到一道阴沉的深红色污迹。

[æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [hæd; həd] [rʌbd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['blʌdi] [θʌm] .

as	though	someone	had	rubbed	it	with	a	bloody	thumb	.
作为	尽管	某人	有	摩擦	它	和	一个	血腥	拇指	.

就像有人用沾满鲜血的拇指摩擦过一样。

[ðə; ði] ['kɔlmən] ['dɪpt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] .

The	Kallman	dipped	toward	it	.
这	卡尔曼	浸入	朝向	它	.

卡尔曼向它倾斜。

[ðə; ði][kən'troʊl][bæŋk] ['flikəd] [wɪð; wɪθ] [bluː] [fleɪm] , [ðə; ði][dʒet]['taɪmərz] [bluː] ,

The	control	bank	flickered	with	blue	flame	,	the	jet	timers	blew	,
这	控制	银行	闪烁	和	蓝色的	火焰	,	这	喷射	计时器	吹	,

控制面板上闪烁着蓝色的火焰，喷气定时器响了起来。

[ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] ['skriːmɪŋ] [ʌv; əv] [er] [ə'genst] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [hʌl] .

and	then	there	was	just	the	screaming	of	air	against	the	falling	hull	.
和	然后	那里	曾是	只是	这	尖叫	的	空气	反对	这	坠落	船体	.

然后就只剩下空气撞击坠落船体的尖啸声了。

[hjuː] ['stɑːrk] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] . . . .

Hugh	Starke	sat	still	and	waited	.	.	.	.
休	斯塔克	卫星	仍然	和	等待	.	.	.	.

休·斯塔克静静地坐着，等待着……

[hiː; hi] [nuː] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

He	knew	,	before	he	opened	his	eyes	,	that	he	was	dying	.
他	知道	,	前	他	打开	他的	眼睛	,	那	他	曾是	垂死	.

他睁开眼睛之前就知道自己即将死去。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] ['eni] [peɪn] , [hiː; hi] ['dɪdnt] [fiːl] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

He	didn't	feel	any	pain	,	he	didn't	feel	anything	,	but	he	knew	just	the	same	.
他	没有	感觉	任何	疼痛	,	他	没有	感觉	任何事物	,	但	他	知道	只是	这	相同的	.

他感觉不到任何疼痛，什么感觉都没有，但他却心知肚明。

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [kʌt] [luːs] .

Part	of	him	was	cut	loose	.
部分	的	他	曾是	切	松动的	.

他的一部分被割断了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][nɑːt] [ə'tætʃt] ['eni] [mɔːr] .

He	was	still	there	,	but	not	attached	any	more	.
他	曾是	仍然	那里	,	但	不是	随附的	任何	更多的	.

他仍然在那里，但已经不再是那里的人了。

[hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] .

He	raised	his	eyelids	.
他	提高	他的	眼睑	.

他抬起了眼皮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['siːlɪŋ] .

There	was	a	ceiling	.
那里	曾是	一个	天花板	.

有天花板。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] [ɔːf] .

It	was	a	long	way	off	.
它	曾是	一个	长的	方式	离开	.

距离很远。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [blæk] [stoʊn] [veɪnd] [wɪð; wɪθ]['smoʊki] [redz] [ænd; ənd] ['æmbɚz] .

It	was	black	stone	veined	with	smoky	reds	and	ambers	.
它	曾是	黑色的	石头	有脉络	和	烟	红色	和	琥珀	.

它是一块黑色的石头，上面有烟红色和琥珀色的纹理。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] .

He	had	never	seen	it	before	.
他	有	绝不	已见	它	前	.

他以前从未见过。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['tɪltɪd] [tɔːrd] [ðə; ði] [raɪt] .

His	head	was	tilted	toward	the	right	.
他的	头	曾是	斜	朝向	这	正确的	.

他的头向右倾斜。

[hiː; hi] [let] [hɪz; ɪz] [geɪz] [muːv] [daʊn] [ðæt] [wei] .

He	let	his	gaze	move	down	that	way	.
他	让	他的	目光	移动	向下	那	方式	.

他的目光顺着那个方向移了下去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][dɪm] ['tæpɪstriːz] , [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [blæk] [stoʊn] , [ænd; ənd] [θriː] [tɔːl] ['ɑːrtʃweɪ]

There	were	dim	tapestries	,	more	of	the	black	stone	,	and	three	tall	archways
那里	是	暗淡	挂毯	,	更多的	的	这	黑色的	石头	,	和	三	高的	拱门

['gɪvɪŋ] ['ɑːntə][ə; eɪ] ['bælkəni] .

giving	onto	a	balcony	.
给予	到	一个	阳台	.

那里有昏暗的挂毯、更多的黑色石头，还有三个高大的拱门通向阳台。

[bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] ['bælkəni] [wʌz; wəz][ə; eɪ][skaɪ] [veɪld] [ænd; ənd] ['klaʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [red] [mɪst] .

Beyond	the	balcony	was	a	sky	veiled	and	clouded	with	red	mist	.
超过	这	阳台	曾是	一个	天空	含蓄	和	阴天	和	红色的	薄雾	.

阳台外，天空笼罩在一片红色的薄雾之中。

['ʌndər] [ðə; ði] [mɪst] , ['spredɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['mɜːrki] [laɪn] [ʌv; əv] [klɪfs] , [wʌz; wəz][æn; ən]['oʊʃ(ə)n]

Under	the	mist	,	spreading	away	from	a	murky	line	of	cliffs	,	was	an	ocean
在下面	这	薄雾	,	传播	离开	从	一个	浑浊的	线	的	悬崖	,	曾是	一个	海洋

.

:

.

迷雾之下，从一片朦胧的悬崖峭壁向外扩散开来，是一片海洋。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['wɔːtər][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hæv; həv] ['eni] [weɪvz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ,

It	wasn't	water	and	it	didn't	have	any	waves	on	it	,
它	不是	水	和	它	没有	有	任何	波浪	在	它	,

那不是水，上面也没有任何波浪。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] .

but	there	was	nothing	else	to	call	it	.
但	那里	曾是	没有什么	别的	到	称呼	它	.

但除此之外，没有别的词可以叫它了。

[ˌaɪ 'tiː] [bəːnd] , [diːp] [daʊn] [ˌɪn'saɪd][ɪt'self] , ['briːðɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [red] [fɑːg] .

It	burned	,	deep	down	inside	itself	,	breathing	up	the	red	fog	.
它	烧伤	,	深的	向下	里面	本身	,	呼吸	向上	这	红色的多雾路段		.

它内部深处燃烧着，吐出红色的雾气。

['lɪt(ə)l] ['æŋgri] [bə:sts] [ʌv; əv] [fleɪm] [kɔɪld] [ʌp] ['ʌndər] [ðə; ði] [flæt] ['sɜ:rfɪs] ,

Little	angry	bursts	of	flame	coiled	up	under	the	flat	surface	,
小的	生气的	爆发	的	火焰	卷曲	向上	在下面	这	平坦的	表面	,

一簇簇愤怒的小火焰在平坦的表面下盘旋，

['sendɪŋ] ['sɜ:rkl] [ʌv; əv][spɑ:rks] ['flerɪŋ] [aʊt] [laɪk] ['rɪpəlz] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [drɑ:pt] [stoʊn] .

sending	circles	of	sparks	flaring	out	like	ripples	from	a	dropped	stone	.
发送	界	的	火花	燃烧	出去	喜欢	涟漪	从	一个	掉落	石头	.

火花四溅，如同石子落地激起的涟漪。

[hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [fraund] [ænd; ənd] [mu:vd] [hɪz; ɪz] [hed] ['restivli] .

He	closed	his	eyes	and	frowned	and	moved	his	head	restively	.
他	关闭	他的	眼睛	和	皱眉	和	已搬	他的	头	不安地	.

他闭上眼睛，皱起眉头，不安地摇着头。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['tekstʃər] [ʌv; əv][fɜ:r] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [skɪn] .

There	was	the	texture	of	fur	against	his	skin	.
那里	曾是	这	质地	的	毛皮	反对	他的	皮肤	.

他的皮肤上贴着毛皮的质感。

[θru:] [ðə; ði] [kræks] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪˌlɪdz] [hi:; hi] [sɔ:] [ðæt] [hi:; hi] [leɪ] [ɑ:n][ə; eɪ] [haɪ] [bed] [paɪld]

Through	the	cracks	of	his	eyelids	he	saw	that	he	lay	on	a	high	bed	piled
通过	这	裂缝	的	他的	眼睑	他	锯	那	他	躺	在	一个	高的	床	堆积

[wɪð; wɪθ] [sɪlks] [ænd; ənd] [sɔ:ft] [tænd] [pelts] .

with	silks	and	soft	tanned	pelts	.
和	帛	和	柔软的	晒黑的	毛皮	.

透过眼皮的缝隙，他看到自己躺在一张高高的床上，床上堆满了丝绸和柔软的鞣制毛皮。

[hɪz; ɪz]['bɑ:di][wʌz; wəz] ['kʌvərd] .

His	body	was	covered	.
他的	身体	曾是	涵盖	.

他的身体被盖住了。

[hi:; hi][wʌz; wəz] ['ræðər] [glæd][hi:; hi] ['kudnt] [si:] [ˌaɪ 'ti:] .

He	was	rather	glad	he	couldn't	see	it	.
他	曾是	相当	高兴的	他	不能	看	它	.

他很庆幸自己看不到。

[ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['mætər] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi] ['wʊdnt] [bi:; bi] ['ju:zɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] ['eni] [mɔ:r] ['eniweɪ] ,

It	didn't	matter	because	he	wouldn't	be	using	it	any	more	anyway	,
它	没有	事情	因为	他	不会	是	使用	它	任何	更多的	反正	,

这无关紧要，反正他以后也不会再用了。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['hædnt] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv][ə; eɪ]['bɑ:di][tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð; wɪθ] .

and	it	hadn't	been	such	a	hell	of	a	body	to	begin	with	.
和	它	之前没有	到过	这样的	一个	地狱	的	一个	身体	到	开始	和	.

而且，她的身材原本也算不上特别好。

[bʌt; bət][hi:; hi][wʌz; wəz] [ju:st] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['dɪdnt] [wɑ:nt][tu:; tə] [si:] [ˌaɪ 'ti:] [naʊ] ,

But	he	was	used	to	it	,	and	he	didn't	want	to	see	it	now	,
但	他	曾是	用过的	到	它	,	和	他	没有	想	到	看	它	现在	,

但他已经习以为常了，现在他不想再看到这些。

[ðə; ði] [wei] [hi:; hi] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə] [lʊk] .

the	way	he	knew	it	would	have	to	look	.
这	方式	他	知道	它	会	有	到	看	.

他知道它最终会是什么样子。

[hi:; hi] [lʊkt] [ə'lɔ:ŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd][hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['wʊmən] .

He	looked	along	over	the	foot	of	the	bed	,	and	he	saw	the	woman	.
他	看起来	沿着	超过	这	脚	的	这	床	,	和	他	锯	这	女士	.

他越过床尾望去，看到了那个女人。

[ʃiː; ʃi] [sæt] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [kaːvd] [tʃer] ['sɔfənd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

She	sat	watching	him	from	a	massive	carved	chair	softened	with	a	single
她	卫星	观看	他	从	一个	大量的	雕刻	椅子	软化	和	一个	单身的

[hjuːdʒ] [waɪt] [pelt] [laɪk] [ə; eɪ] [drɪft] [ʌv; əv] [snoʊ] .

huge	white	pelt	like	a	drift	of	snow	.
巨大的	白色的	毛皮	喜欢	一个	漂移	的	雪	.

她坐在巨大的雕花椅子上，望着他，椅子上铺着一块巨大的白色兽皮，像一堆雪一样柔软。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [lʊk] .

She	smiled	,	and	let	him	look	.
她	微笑	,	和	让	他	看	.

她笑了笑，让他看着。

[ə; eɪ] [pʌls] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biːt] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [dʒɔː] , ['veri] ['fiːbli] .

A	pulse	began	to	beat	under	his	jaw	,	very	feebly	.
一个	脉冲	开始	到	打	在下面	他的	颚	,	非常	虚弱地	.

他的下巴下方开始跳动，脉搏非常微弱。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [tɔːl] [ænd; ənd] [sliːk] [ænd; ənd] ['ɪnsələntli] [kɜːrvd] .

She	was	tall	and	sleek	and	insolently	curved	.
她	曾是	高的	和	光滑	和	傲慢地	弯曲	.

她身材高挑苗条，曲线玲珑，傲然挺立。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['tæbərd,'tæbɑːrd] [ʌv; əv] [peɪl] [greɪ] ['spaɪdər] - [sɪlk] ,

She	wore	a	sort	of	tabard	of	pale	grey	spider	-	silk	,
她	穿着	一个	种类	的	罩衫	的	苍白	灰色的	蜘蛛	-	丝绸	,

她身穿一件浅灰色蜘蛛丝制成的罩衫，

[held] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [baɪ] [ə; eɪ] ['dʒuːəld] ['gɜːrdl] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [ə; eɪ] [naɪs] [piːs] [ʌv; əv]

held	to	her	body	by	a	jeweled	girdle	,	but	it	was	just	a	nice	piece	of
握住	到	她	身体	经过	一个	珠宝	腰带	,	但	它	曾是	只是	一个	好的	片	的

[ˌɔːrnəmen'teɪʃ(ə)n] .

ornamentation	.
装饰	.

她身上系着一条镶满珠宝的腰带，但那只是一件漂亮的装饰品。

[hɜːr; hər] [feɪs] [wʌz; wəz] ['næroʊ] , ['faɪnli] [kʌt] , ['siːkrət] , ['feɪntli] [ə'mjuːzd] .

Her	face	was	narrow	,	finely	cut	,	secret	,	faintly	amused	.
她	脸	曾是	狭窄的	,	精细地	切	,	秘密	,	淡淡的	觉得好笑	.

她的脸型狭长，轮廓分明，带着一丝神秘感，又隐隐透着一丝玩味的笑意。

[hɜːr; hər] [lɪps] , [hɜːr; hər] [aɪz] ,

Her	lips	,	her	eyes	,
她	嘴唇	,	她	眼睛	,

她的嘴唇，她的眼睛，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] ['floʊɪŋ] ['sɪlkən] [her] [wɜːr; wər] [ɔːl] [ðə; ði] [seɪm] [peɪl] [kuːl] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ˌɑːkwəmə'riːn] .

and	her	flowing	silken	hair	were	all	the	same	pale	cool	shade	of	aquamarine	.
和	她	流动	丝	头发	是	全部	这	相同的	苍白	凉爽的	阴影	的	蓝晶	.

她飘逸的丝质秀发都是同一种浅冷色调的蓝绿色。

[hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] [hɪnt] [ʌv; əv] [roʊz] .

Her	skin	was	white	,	with	no	hint	of	rose	.
她	皮肤	曾是	白色的	,	和	不	暗示	的	玫瑰	.

她的皮肤白皙，没有一丝红润。

[hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , [hɜːr; hər] [fɔːr'ɑːmz] , [ðə; ði] [lɔːŋ] [flæt] [kɜːrv] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [θaɪz] , [ðə; ði] [peɪl] -

Her	shoulders	,	her	forearms	,	the	long	flat	curve	of	her	thighs	,	the	pale	-
她	肩膀	,	她	前臂	,	这	长的	平坦的	曲线	的	她	大腿	,	这	苍白	-

[griːn] [tɪps] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [brests] ,

green	tips	of	her	breasts	,
绿色的	尖端	的	她	乳房	,

她的肩膀，她的前臂，她修长平坦的大腿曲线，她淡绿色的乳尖，

[wɜːr; wər] ['dʌstɪd] [wɪð; wɪθ]['taɪni]['pɑːrtɪk(ə)lz] [ðæt] ['glɪsənd] [laɪk] ['paʊdərd] ['daɪmənd] .

were	dusted	with	tiny	particles	that	glistened	like	powdered	diamond	.
是	掸去灰尘	和	微小的	颗粒	那	闪闪发光	喜欢	粉末状	钻石	.

表面覆盖着一层细小的颗粒，闪闪发光，如同钻石粉末。

[ʃiː; ʃi] ['spɑːkld] ['sɔːftli] [laɪk] [ə; eɪ] ['feri] [θɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['snoʊi] [fɜːr] ,

She	sparkled	softly	like	a	fairy	thing	against	the	snowy	fur	,
她	闪闪发光	轻轻	喜欢	一个	仙女	事物	反对	这	下雪的	毛皮	,

她像个仙女一样，在雪白的皮毛上闪闪发光。

[ə; eɪ] ['kriːtʃər] [ʌv; əv] [foʊm] [ænd; ənd] ['muːnlaɪt] [ænd; ənd] [klɪr] ['ʃæloʊ] ['wɔːtər] .

a	creature	of	foam	and	moonlight	and	clear	shallow	water	.
一个	生物	的	泡沫	和	月光	和	清除	浅的	水	.

由泡沫、月光和清澈浅水构成的生物。

[hɜːr; hər] [aɪz] ['nevər] [left] [hɪz; ɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['hjuːmən] ,

Her	eyes	never	left	his	,	and	they	were	not	human	,
她	眼睛	绝不	左边	他的	,	和	他们	是	不是	人类	,

她的目光从未离开过他，那双眼睛并非人类的眼睛。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [θɪŋz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

but	he	knew	that	they	would	have	done	things	to	him	if	he	had
但	他	知道	那	他们	会	有	完毕	事物	到	他	如果	他	有

[hæd; həd] ['eni] ['fiːlɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [nek] .

had	any	feeling	below	the	neck	.
有	任何	感觉	以下	这	脖子	.

但他知道，如果他脖子以下还有知觉，他们肯定会对他下手。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [spiːk] .

He	started	to	speak	.
他	开始	到	说话	.

他开始说话了。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [muːv] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

He	had	no	strength	to	move	his	tongue	.
他	有	不	力量	到	移动	他的	舌头	.

他没有力气动舌头。

[ðə; ði] ['wʊmən] [liːnd] ['fɔːrwərd] ,

The	woman	leaned	forward	,
这	女士	倾斜	向前	,

女人向前倾了倾身子，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [hɜːr; hər] ['muːvmənt] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['sɪgnəl] [fɔːr] [men] [roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]

and	as	though	her	movement	were	a	signal	four	men	rose	from	the
和	作为	尽管	她	移动	是	一个	信号	四	男人	玫瑰	从	这

['tæpəstrid] ['ʃæˌdoʊz] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] .

tapestried	shadows	by	the	wall	.
挂毯	阴影	经过	这	墙	.

仿佛她的举动是一个信号，四个男人从墙边挂毯的阴影中站了起来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [hɜːr; hər] .

They	were	like	her	.
他们	是	喜欢	她	.

她们和她很像。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər] [peɪl] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [laɪk] [hɜːrz] .

Their	eyes	were	pale	and	strange	like	hers	.
他们的	眼睛	是	苍白	和	奇怪的	喜欢	她的	.

他们的眼睛和她一样，苍白而怪异。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn] ['lɪkwɪd] [haɪ] [viːn'juːsiən] , " [jʊə(r)] ['daɪɪŋ] , [ɪn] [ðɪs] ['bɑːdi] .

She	said	,	in	liquid	High	Venusian	,	"	You're	dying	,	in	this	body	.
她	说	,	在	液体	高的	金星	,	"	你是	垂死	,	在	这	身体	.

她用液态高维纳斯语说道：“你在这具身体里正在死去。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][daɪ] .

But	you	will	not	die	.
但	你	将要	不是	死	.

但你不会死。

[juː; jʊ] [wɪl] [sliːp] [naʊ] , [ænd; ənd] [weɪk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bɑːdi] , [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [pleɪs] .

You	will	sleep	now	,	and	wake	in	a	strange	body	,	in	a	strange	place	.
你	将要	睡觉	现在	,	和	唤醒	在	一个	奇怪的	身体	,	在	一个	奇怪的	地方	.

你现在将入睡，醒来时会发现自己身处一个陌生的地方，拥有一副陌生的身体。

[dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] .

Don't	be	afraid	.
不	是	害怕的	.

不要害怕。

[maɪ][maɪnd] [wɪl] [biː; bi][wɪð; wɪθ] [jɔːrz] , [aɪl] [gaɪd] [juː; jʊ] , [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] .

My	mind	will	be	with	yours	,	I'll	guide	you	,	don't	be	afraid	.
我的	头脑	将要	是	和	你的	,	患病的	指导	你	,	不	是	害怕的	.

我会与你心意相通，我会指引你，不要害怕。

[aɪ] [kɑːnt] [ɪk'spleɪn] [naʊ] , [ðer; ðər] ['iznt] [taɪm] , [bʌt; bət][dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] .

I	can't	explain	now	,	there	isn't	time	,	but	don't	be	afraid	.
我	不能	解释	现在	,	那里	不是	时间	,	但	不	是	害怕的	.

我现在没时间解释，但别害怕。

" [hiː; hi] [druː] [bæk] [hɪz; ɪz] [θɪn] [lɪps] [ber] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ɪn] [wʌt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [smaɪl] .

"	He	drew	back	his	thin	lips	baring	his	teeth	in	what	might	have	been	a	smile	.
"	他	画	后退	他的	薄的	嘴唇	禁止	他的	牙齿	在	什么	可能	有	到过	一个	微笑	.

他抿了抿薄唇，露出牙齿，似乎露出了笑容。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['wʊlfɪʃ] [ænd; ənd] ['bɪtər] , [laɪk] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

If	it	was	,	it	was	wolfish	and	bitter	,	like	his	face	.
如果	它	曾是	,	它	曾是	狼	和	苦的	,	喜欢	他的	脸	.

如果真是如此，那也是像他那张脸一样，充满狼性和苦涩。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [aɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [pɔːr] ['kuːlnəs] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [skʌl] .

The	woman's	eyes	began	to	pour	coolness	into	his	skull	.
这	女性的	眼睛	开始	到	倒	凉爽	进入	他的	颅骨	.

女人的眼神仿佛要将一股寒意注入他的头骨。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [laɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['rɪvəz] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['tʃænlz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [aɪz] ,

They	were	like	two	little	rivers	running	through	the	channels	of	his	own	eyes	,
他们	是	喜欢	二	小的	河流	跑步	通过	这	频道	的	他的	自己的	眼睛	,

它们就像两条小河，流淌在他的眼眸之中。

['spredɪŋ] [ɪn] ['sɪlvər] - [griːn] ['kwaɪət] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['tɔːrtʃərd] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [breɪn] .

spreading	in	silver	-	green	quiet	across	the	tortured	surface	of	his	brain	.
传播	在	银	-	绿色的	安静的	穿过	这	受折磨	表面	的	他的	脑	.

银绿色的静谧在他饱受折磨的大脑表面蔓延开来。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [rɪ'lækst] .

His	brain	relaxed	.
他的	脑	轻松	.

他的大脑放松了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [leɪ] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [twɪn] [striːmz] [bɪ'keɪm] [wʌn] [brɔːd]

It	lay	floating	on	the	water	,	and	then	the	twin	streams	became	one	broad
它	躺	漂浮的	在	这	水	,	和	然后	这	双	溪流	成为	一	广阔

['floʊɪŋ] [striːm] ,

flowing	stream	,
流动	溪流	,

它漂浮在水面上，然后两条溪流汇聚成一条宽阔的溪流。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] , [ɔːr]['iːgoʊ] , [ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz] ['ɪntɪmətli] [hɪm'self] , ['vænɪʃt] [ə'lɔːŋ]

and	his	mind	,	or	ego	,	the	thing	that	was	intimately	himself	,	vanished	along
和	他的	头脑	,	或者	自我	,	这	事物	那	曾是	亲密	他自己	,	消失了	沿着

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他的思想，或者说自我，也就是他自身最亲密的部分，也随之消失了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] ['kɑːnʃəsnəs] .

It	took	him	a	long	,	long	time	to	regain	consciousness	.
它	采取	他	一个	长的	,	长的	时间	到	恢复	意识	.

他过了很久很久才恢复意识。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ðoʊ] ['hiːd] [bɪn] ['ʃeɪkən] [ʌn'tɪl] ['piːsɪz] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][wɜːr; wər] ['skætərd] [ɔːl]['oʊvər]

He	felt	as	though	he'd	been	shaken	until	pieces	of	him	were	scattered	all	over
他	毛毡	作为	尽管	他会	到过	摇晃	直到	件	的	他	是	疏散	全部	超过

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

他感觉自己像是被狠狠摇晃了一番，身体的各个部分都散落到了地里。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi] [woʊk] [ʌp][hiː; hi] [wʊd]

he	had	an	instinctive	premonition	that	the	minute	he	woke	up	he	would
他	有	一个	本能	预感	那	这	分钟	他	觉醒	向上	他	会

[biː; bi] ['sɑːri] [hiː; hi][hæd; həd] .

be	sorry	he	had	.
是	对不起	他	有	.

他本能地预感到，醒来的那一刻他就会后悔自己做了这件事。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] , ['pʊtɪŋ] [hɪm'self] [tə'geðər] .

He	took	it	easy	,	putting	himself	together	.
他	采取	它	简单的	,	推杆	他自己	一起	.

他放松下来，整理好自己。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [neɪm] , [hjuː] ['stɑːrk] .

He	remembered	his	name	,	Hugh	Starke	.
他	记得	他的	姓名	,	休	斯塔克	.

他记起了他的名字，休·斯塔克。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['maɪnɪŋ] ['æstərɔɪd] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz][bɔːrn] .

He	remembered	the	mining	asteroid	where	he	was	born	.
他	记得	这	矿业	小行星	在哪里	他	曾是	出生	.

他记起了自己出生的那颗采矿小行星。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði]['luːnə] [sel] [blɑːks] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][wʌns] [kʌm] [nɪr] ['daɪɪŋ] .

He	remembered	the	Luna	cell	blocks	where	he	had	once	come	near	dying	.
他	记得	这	露娜	细胞	积木	在哪里	他	有	一次	来	靠近	垂死	.

他想起了卢纳监狱的牢房，他曾经在那里差点丧命。

[ðer; ðər] ['wɔznt] [mʌtʃ] [tuː; tə] [tʃuːz] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

There	wasn't	much	to	choose	between	them	.
那里	不是	很多	到	选择	之间	他们	.

它们之间并没有太大的区别。

[hiː; hi] [rɪ'membər] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['dekəreɪtɪŋ] [hæf] [ðə; ði] ['bʊlətɪn] ['bɔrdz] [bɪ'twiːn] ['mɜːrkjəri] [ænd; ənd]

He	remembered	his	face	decorating	half	the	bulletin	boards	between	Mercury	and
他	记得	他的	脸	装饰	一半	这	公告	板	之间	汞	和

[ðə; ði] [belt] .

The	Belt	.
这	腰带	.

他记得自己的照片装饰了水星和星带之间一半的公告栏。

[hiː; hi] [rɪ'membər] ['hɪrɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm'self] ['oʊvər] [ðə; ði] ['telikɑːsts] , [stʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] ['beɪbiːz]

He	remembered	hearing	about	himself	over	the	telecasts	,	stuff	to	frighten	babies
他	记得	听力	关于	他自己	超过	这	电视转播	,	东西	到	吓唬	婴儿

[wɪð; wɪθ] ,

with	,
和	,

他记得电视转播里经常出现关于他的报道，都是些吓唬小孩的段子。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [hɪm'self] [kə'mitiŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːrst] [kraɪm] — [ə; eɪ] ['stʌntɪd] ['skrɔːni] [kɪd]

and	he	thought	of	himself	committing	his	first	crime	—	a	stunted	scrawny	kid
和	他	想法	的	他自己	提交	他的	第一的	犯罪	—	一个	发育不良	瘦弱的	孩子

[ʌv; əv] [ˌeɪ'tiːn] ['swɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['spænər] [ɑːn] [ə; eɪ] [groʊn] [mæn] [huː] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [stiːl] [hɪz; ɪz]

of	eighteen	swinging	a	spanner	on	a	grown	man	who	was	trying	to	steal	his
的	十八	摇摆	一个	扳手	在	一个	生长	男人	WHO	曾是	尝试	到	偷	他的

[fuːd] .

food	.
食物	.

他想起了自己第一次犯罪的情景——一个十八岁、身材矮小瘦弱的少年，挥舞着扳手殴打一个试图偷他食物的成年男人。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [fæst] , [ðen] .

The	rest	of	it	came	fast	,	then	.
这	休息	的	它	来了	快速地	,	然后	.

剩下的部分很快就来了。

[ðə; ði] [tiː] - [viː] [maɪnz] [dʒɑːb] , [ðə; ði] ['getəweɪ] [ðæt] ['dɪdnt] [get] , [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [waɪt] [klaʊd] .

The	T	-	V	Mines	job	,	the	getaway	that	didn't	get	,	the	Mountains	of	White	Cloud	.
这	T	-	V	矿山	工作	,	这	逃离	那	没有	得到	,	这	山脉	的	白色的	云	.

电视矿场的工作，未能实现的逃亡，白云山脉。

[ðə; ði] [kræʃ] . . . .

The	crash	.	.	.	.
这	碰撞	.	.	.	.

车祸.....

[ðə; ði] ['wʊmən] .

The	woman	.
这	女士	.

那个女人。

[ðæt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

That	did	it	.
那	做过	它	.

搞定了。

[hɪz; ɪz] [breɪn] [liːpt] ['ʃætərɪŋli] .

His	brain	leaped	shatteringly	.
他的	脑	跳跃	令人震惊地	.

他的大脑猛然一片空白。

[laɪt] , ['fiːlɪŋ] , [ə; eɪ]['neɪkɪd] [sens] [ʌv; əv] [ri'æləti] [swept] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Light	**,**	**feeling**	**,**	**a**	**naked**	**sense**	**of**	**reality**	**swept**	**over**	**him**	**.**
光	,	感觉	,	一个	裸	感觉	的	现实	扫荡	超过	他	.

轻盈、感觉、赤裸裸的现实感席卷了他。

[hiː; hi] [leɪ] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] ,

He	**lay**	**perfectly**	**still**	**with**	**his**	**eyes**	**shut**	**,**
他	躺	完美	仍然	和	他的	眼睛	关闭	,

他一动不动地躺着，双眼紧闭。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][maɪnd] [klɔːd] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [siː] - [griːn]

and	**his**	**mind**	**clawed**	**at**	**the**	**picture**	**of**	**the**	**shining**	**woman**	**with**	**sea**	**-**	**green**
和	他的	头脑	爪子	在	这	图片	的	这	灼灼	女士	和	海	-	绿色的

[her] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

hair	**and**	**the**	**sound**	**of**	**her**	**voice**	**saying**	**,**
头发	和	这	声音	的	她	嗓音	说	,

他的脑海中不断浮现出那个有着海绿色头发、闪闪发光的女人的形象，以及她说话的声音：

[juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][daɪ] , [juː; jʊ] [wɪl] [weɪk] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['bɑːdi] , [dəunt][biː; bi] [ə'freɪd] . . . .

You	**will**	**not**	**die**	**,**	**you**	**will**	**wake**	**in**	**a**	**strange**	**body**	**,**	**don't**	**be**	**afraid**	**.**	**.**	**.**	**.**
你	将要	不是	死	,	你	将要	唤醒	在	一个	奇怪的	身体	,	不	是	害怕的	.	.	.	.

你不会死，你会醒来发现自己身处一个陌生的身体里，别害怕……

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] .

He	**was**	**afraid**	**.**
他	曾是	害怕的	.

他很害怕。

[hɪz; ɪz] [skɪn] [prɪkt] [ænd; ənd][ræn][koʊld][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

His	**skin**	**pricked**	**and**	**ran**	**cold**	**with**	**it**	**.**
他的	皮肤	刺痛	和	跑	寒冷的	和	它	.

他的皮肤感到刺痛和冰冷。

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] ['nɑːtɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

His	**stomach**	**knotted**	**with**	**it**	**.**
他的	胃	打结的	和	它	.

他感到胃部一阵绞痛。

[hɪz; ɪz] [skɪn] , [hɪz; ɪz] ['stʌmək] , [ænd; ənd] [jet] ['sʌmhaʊ] [ðeɪ] ['dɪdnt] [fiːl] [dʒʌst] [raɪt] ,

His	**skin**	**,**	**his**	**stomach**	**,**	**and**	**yet**	**somehow**	**they**	**didn't**	**feel**	**just**	**right**	**,**
他的	皮肤	,	他的	胃	,	和	然而	不知何故	他们	没有	感觉	只是	正确的	,

他的皮肤，他的胃，但不知为何，总感觉哪里不太对劲。

[laɪk] [ə; eɪ] [nuː] [koʊt] [ðæt] ['hæznt] [ʃeɪpt] [tuː; tə][juː; jʊ] . . . .

like	**a**	**new**	**coat**	**that**	**hasn't**	**shaped**	**to**	**you**	**.**	**.**	**.**	**.**
喜欢	一个	新的	外套	那	还没有	形状	到	你	.	.	.	.

就像一件不合身的新外套……

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ə; eɪ] ['kɔːʃəs] [kræk] .

He	**opened**	**his**	**eyes**	**,**	**a**	**cautious**	**crack**	**.**
他	打开	他的	眼睛	,	一个	谨慎	裂缝	.

他小心翼翼地睁开眼睛，发出轻微的咔哒声。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['bɑːdi] [sprɔːld] [ɑːn][ɪts] [saɪd] [ɪn]['dɜːrti] [strɔː] .

He	**saw**	**a**	**body**	**sprawled**	**on**	**its**	**side**	**in**	**dirty**	**straw**	**.**
他	锯	一个	身体	蔓延	在	它是	边	在	肮脏的	稻草	.

他看到一具尸体侧卧在肮脏的稻草堆里。

[ðə; ði]['bɑːdi] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] [strɔː] ['prɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	**body**	**belonged**	**to**	**him**	**,**	**because**	**he**	**could**	**feel**	**the**	**straw**	**pricking**	**it**	**,**
这	身体	属于	到	他	,	因为	他	可以	感觉	这	稻草	刺	它	,

那具尸体是他的，因为他能感觉到稻草扎进了他的身体。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪtʃ] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [krɔ:ld] [ænd; ənd] [eɪt] [ænd; ənd] [krɔ:ld] [ə'gen] .

and	the	itch	of	little	things	that	crawled	and	ate	and	crawled	again	.
和	这	痒	的	小的	事物	那	爬行	和	吃	和	爬行	再次	.

还有那些爬来爬去、吃东西、再爬起来的小虫子带来的瘙痒感。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['paʊərf(ə)l]['bɑ:di] , ['reɪndʒi][ænd; ənd] [flæt] - ['mʌsld] , [mʌtʃ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz]

It	was	a	powerful	body	,	rangy	and	flat	-	muscled	,	much	bigger	than	his
它	曾是	一个	强大的	身体	,	广袤的	和	平坦的	-	肌肉发达	,	很多	大	比	他的

[oʊld][wʌn] .

old	one	.
老的	一	.

那是一个强壮的身躯，四肢修长，肌肉线条流畅，比他以前的身体大得多。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] ['ɑ:bviəsli] [nɑ:t] [bɪn] [stɑ:rvd] [ðə; ði][fɜ:rst] ['twenti] - [sʌm; səm] ['jɪrz] [ʌv; əv][ɪts][laɪf] .

It	had	obviously	not	been	starved	the	first	twenty	-	some	years	of	its	life	.
它	有	明显地	不是	到过	饥饿	这	第一的	二十	-	一些	年	的	它是	生活	.

显然，它在生命的前二十多年里并没有挨饿。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][stɑ:rk]['neɪkɪd] .

It	was	stark	naked	.
它	曾是	斯塔克	裸	.

它一丝不挂。

['weðər] [ænd; ənd] ['vaɪələns] [hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] , [waɪt] [ma:rks][ɑ:n]

Weather	and	violence	had	written	history	on	it	,	wealed	white	marks	on
天气	和	暴力	有	书面	历史	在	它	,	脱毛	白色的	标记	在

['leðəri] [brɑ:nz] ,

leathery	bronze	,
皮革状的	青铜	,

风雨侵蚀和战火摧残在其上留下了历史的痕迹，在古铜色的青铜上留下了斑驳的白色印记。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['mɪsɪŋ] .

but	nothing	seemed	to	be	missing	.
但	没有什么	似乎	到	是	丢失的	.

但似乎什么都没少。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [blæk] [her] [ɑ:n][ɪts] [tʃest] [ænd; ənd] [θaɪz] [ænd; ənd] [fɔ:r'ɑ:mz] ,

There	was	black	hair	on	its	chest	and	thighs	and	forearms	,
那里	曾是	黑色的	头发	在	它是	胸部	和	大腿	和	前臂	,

它的胸部、大腿和前臂上都长着黑色的毛发。

[ænd; ənd][ɪts][hændz][wɜ:r; wər] [li:n] [ænd; ənd] ['sɪnju:i] [fɔ:r; fər] ['kɪlɪŋ] .

and	its	hands	were	lean	and	sinewy	for	killing	.
和	它是	双手	是	倾斜	和	筋骨	为了	杀	.

它的双手精瘦而有力，适于杀戮。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][ə; eɪ]['hju:mən]['bɑ:di] .

It	was	a	human	body	.
它	曾是	一个	人类	身体	.

那是一具人体尸体。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] .

That	was	something	.
那	曾是	某物	.

那可真是件了不起的事。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər][soʊ] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ðæt] [hɪz; ɪz]['reɪʃ(ə)l] ['snɑ:bəri]

There	were	so	many	other	things	it	might	have	been	that	his	racial	snobbery
那里	是	所以	许多	其他	事物	它	可能	有	到过	那	他的	种族	势利眼

['wʊdnt] [kɔ:l]['hju:mən] .

wouldn't	call	human	.
不会	称呼	人类	.

还有许多其他可能的东西，在他的种族偏见下，根本不配被称为人。

[laɪk] [ðə; ði] ['neɪmləs] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['kriːtʃər] [huː] [smaɪld] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [peɪl] [lɪps] .

Like	**the**	**nameless**	**shimmering**	**creature**	**who**	**smiled**	**with**	**strange**	**pale**	**lips**	**.**
喜欢	这	无名	闪闪发光	生物	WHO	微笑	和	奇怪的	苍白	嘴唇	.

就像那个闪闪发光的无名生物，它有着奇怪的苍白嘴唇，露出微笑。

['stɑːrk] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] .

Starke	**shut**	**his**	**eyes**	**again**	**.**
斯塔克	关闭	他的	眼睛	再次	.

斯塔克再次闭上了眼睛。

[hiː; hi] [leɪ] , [ðə; ði][ɪn'tændʒəb(ə)l] [self] [ðæt] [wʌz; wəz] [hjuː] ['stɑːrk] ,

He	**lay**	**,**	**the**	**intangible**	**self**	**that**	**was**	**Hugh**	**Starke**	**,**
他	躺	,	这	无形	自己	那	曾是	休	斯塔克	,

他躺下了，那是休·斯塔克那无形的自我。

['belɪd] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði]['eɪliən] [ʃel] , ['kwaɪət] , [ɹɪn'drɔːn] , ['weɪtɪŋ] .

bellied	**down**	**in**	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**alien**	**shell**	**,**	**quiet**	**,**	**indrawn**	**,**	**waiting**	**.**
肚子	向下	在	这	黑暗	的	这	外星人	壳	,	安静的	,	内嵌	,	等待	.

蜷缩在异星外壳的黑暗中，安静、内敛、等待。

['pænɪk] [krept] [ʌp] [ɑːn][ɪts] [sɔːft] [blæk] [pɔːz] .

Panic	**crept**	**up**	**on**	**its**	**soft**	**black**	**paws**	**.**
恐慌	悄悄地爬向上		在	它是柔软的		黑色的	爪子	.

恐慌悄然爬上了它柔软的黑色爪子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kraʊtʃɪŋ] ['iːgoʊ][ænd; ənd] [snɪft] [ænd; ənd] ['pætɪd] [ænd; ənd] ['nʌzld] ,

It	**walked**	**around**	**the**	**crouching**	**ego**	**and**	**sniffed**	**and**	**patted**	**and**	**nuzzled**	**,**
它	步行	大约	这	蹲伏	自我	和	嗅了嗅	和	轻拍	和	依偎	,

['waɪnɪŋ] ,

whining	**,**
抱怨	,

它绕着蜷缩的自尊心走来走去，嗅来嗅去，拍来拍去，蹭来蹭去，呜咽着。

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [wɪð; wɪθ][ɪts] ['reɪkɪŋ] [klɔːz] .

and	**then**	**struck**	**with**	**its**	**raking**	**claws**	**.**
和	然后	击	和	它是	耙草	爪子	.

然后，它用利爪猛击。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'weɪ] , ['empti] .

After	**a**	**while**	**it**	**went**	**away**	**,**	**empty**	**.**
后	一个	尽管	它	去	离开	,	空的	.

过了一会儿，它就消失了，空空如也。

[ðə; ði][lɪps] [ðæt] [wɜːr; wər] [naʊ] [-] [lɪps] [twɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [θɪn] , ['kruːəl] [smaɪl] .

The	**lips**	**that**	**were**	**now**	**Starke's**	**lips**	**twitched**	**in**	**a**	**thin**	**,**	**cruel**	**smile**	**.**
这	嘴唇	那	是	现在	斯塔克的	嘴唇	抽搐	在	一个	薄的	,	残忍的	微笑	.

斯塔克的嘴唇抽搐了一下，露出一丝冷酷的笑容。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [sɪks] [mʌnθs] [wʌns][ɪn][ðə; ði]['luːnə]['sɑːlətəri] [krɪpts] .

He	**had**	**done**	**six**	**months**	**once**	**in**	**the**	**Luna**	**solitary**	**crypts**	**.**
他	有	完毕	六	几个月	一次	在	这	露娜	孤	墓穴	.

他曾在月球上的单独监禁地穴中待过六个月。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][kʊd; kəd][duː] [ðæt] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt] [seɪn] [ænd; ənd][ɑːn][hɪz; ɪz] [tuː] [fiːt] ,

If	**a**	**man**	**could**	**do**	**that**	**,**	**and**	**come**	**out**	**sane**	**and**	**on**	**his**	**two**	**feet**	**,**
如果	一个	男人	可以	做	那	,	和	来	出去	理智	和	在	他的	二	脚	,

如果一个人能做到这一点，并且还能保持理智，安然无恙地走出来，

[hiː; hi][kʊd; kəd][stænd] ['eniθɪŋ] .

he	**could**	**stand**	**anything**	**.**
他	可以	站立	任何事物	.

他什么都能忍受。

['i:v(ə)n] [ðɪs] .

Even	this	.
甚至	这	.

甚至连这个也是如此。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [ðen] , ['ræðər] [dɪfleɪtɪŋli] ,

It	came	to	him	then	,	rather	deflatingly	,
它	来了	到	他	然后	,	相当	令人沮丧地	,

他这才恍然大悟，颇感沮丧。

[ðæt] [ðə; ði] ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [fɔ:r] [kəm'pænjənz] [hæd; həd] ['prɑ:bəbli] ['sɔfənd] [ðə; ði] [ʃɑ:k]

that	the	woman	and	her	four	companions	had	probably	softened	the	shock
那	这	女士	和	她	四	同伴	有	大概	软化	这	震惊

[baɪ] [hɪp'nɑ:tɪk] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

by	hypnotic	suggestion	.
经过	催眠的	建议	.

这名女子和她的四位同伴很可能通过催眠暗示减轻了受到的惊吓。

[hɪz; ɪz] [ˌsʌb'kɑ:nʃəs] [ˌʌndər'stʊd] [ænd; ənd] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .

His	subconscious	understood	and	accepted	the	change	.
他的	潜意识	理解	和	公认	这	改变	.

他的潜意识理解并接受了这种变化。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] ['kɑ:nʃəs] [maɪnd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ˌsu:pər'fɪʃəli] [skerd] [tu:; tə] [deθ] .

It	was	only	his	conscious	mind	that	was	superficially	scared	to	death	.
它	曾是	仅有的	他的	有意识的	头脑	那	曾是	表面上	害怕的	到	死亡	.

只有他意识层面上的恐惧是表面上的。

[hju:] ['stɑ:rk] [kɜ:rst; 'kɜ:rsɪd][ðə; ði] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [greɪt] ['θɜ:roʊnəs] , [ɪn]['sev(ə)n]

Hugh	Starke	cursed	the	woman	with	great	thoroughness	,	in	seven
休	斯塔克	被诅咒的	这	女士	和	伟大的	彻底性	,	在	七

['læŋgwədʒəz, 'læŋgwɪdʒɪz][ænd; ənd][sʌm; səm] [ɑ:d] ['daɪəlekts] .

languages	and	some	odd	dialects	.
语言	和	一些	奇怪的	方言	.

休·斯塔克用七种语言和一些奇怪的方言，极其彻底地咒骂了这个女人。

[hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['helθɪli] [ɪn'reɪdʒd] [ðæt] ['eni] [deɪm] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [laɪk] [ðæt] .

He	became	healthily	enraged	that	any	dame	should	play	around	with	him	like	that	.
他	成为	健康地	愤怒	那	任何	贵妇人	应该	玩	大约	和	他	喜欢	那	.

他非常生气，竟然有女人敢那样戏弄他。

[ðen] [hi:; hi] [θɔ:t] , [wʌt] [ðə; ði] [hel] , [aɪm] [ə'laɪv] .

Then	he	thought	,	What	the	hell	,	I'm	alive	.
然后	他	想法	,	什么	这	地狱	,	我是	活	.

然后他想，管他呢，我还活着。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [laɪk] [aɪ][gɑ:t][ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪd] - [ɪn] !

And	it	looks	like	I	got	the	best	of	the	trade	-	in	!
和	它	看起来	喜欢	我	得到	这	最好的	的	这	贸易	-	在	!

看来我这次置换买到了最划算的商品!

[hi:; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'gen] , ['si:krətli] , [ɑ:n][hɪz; ɪz] [nu:] [wɜ:rld] .

He	opened	his	eyes	again	,	secretly	,	on	his	new	world	.
他	打开	他的	眼睛	再次	,	偷偷	,	在	他的	新的	世界	.

他再次睁开双眼，偷偷地，看向他的新世界。

[hi:; hi] [leɪ] [æt; ət] [wʌn] [end] [ʌv; əv][ə; eɪ] [skwer] [stoʊn] [hɔ:l] , [gʊd] [saɪzd] ,

He	lay	at	one	end	of	a	square	stone	hall	,	good	sized	,
他	躺	在	一	结尾	的	一个	正方形	石头	大厅	,	好的	尺寸	,

他躺在一座方形石厅的一端，这座石厅面积不小。

[wɪð; wɪθ] [tuː] [streɪt] [laɪnz] [ʌv; əv] [piləs] [kʌt] [frʌm; frəm] [sʌm; səm] [dɑːrk] [viːn'juːsiən] [wʊd] .

with	two	straight	lines	of	pillars	cut	from	some	dark	Venusian	wood	.
和	二	直的	线条	的	柱子	切	从	一些	黑暗的	金星	木头	.

两排笔直的柱子由深色的金星木材切割而成。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [lɔːŋ] [kruːd] [bentʃiz] [ænd; ənd] [teiblz] .

There	were	long	crude	benches	and	tables	.
那里	是	长的	原油	长椅	和	表格	.

那里有长长的简陋长凳和桌子。

[fairz] [hæd; həd] [bɪn] ['bɜːrnɪŋ] [ɑːn] [raʊnd] [brɪk] [hɑːθs] [speɪst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [piləs] .

Fires	had	been	burning	on	round	brick	hearths	spaced	between	the	pillars	.
火灾	有	到过	燃烧	在	圆形的	砖	壁炉	间隔	之间	这	柱子	.

柱子之间间隔着圆形砖砌壁炉，炉火熊熊燃烧。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['embərz] [naʊ] .

They	were	embers	now	.
他们	是	余烬	现在	.

它们现在只剩下余烬了。

[ðə; ði] [smoʊk] [klaɪmd] [ʌp] , ['taːniʃiŋ] [ðə; ði] [goʊld] [ænd; ənd] [brɑːnz] [ʌv; əv] [ʃiːldz] [hʌŋ] [ɑːn] [ðə; ði]

The	smoke	climbed	up	,	tarnishing	the	gold	and	bronze	of	shields	hung	on	the
这	抽烟	攀登	向上	,	失去光泽	这	金子	和	青铜	的	盾牌	悬挂	在	这

[wɔːlz] [ænd; ənd] ['pedɪm(ə)nt] ,

walls	and	pediments	,
墙壁	和	山墙	,

烟雾袅袅升起，熏黑了悬挂在城墙和山墙上的金银铜盾牌。

['dʌlɪŋ] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] , [ðə; ði] [spiə] , [ðə; ði] ['tæpɪstriːz] [ænd; ənd] ['haɪdz] [ænd; ənd]

dulling	the	blades	of	longswords	,	the	spears	,	the	tapestries	and	hides	and
迟钝	这	刀片	的	长剑	,	这	长矛	,	这	挂毯	和	隐藏	和

['trəufiz] .

trophies	.
奖杯	.

使长剑、长矛、挂毯、兽皮和战利品的刀刃变钝。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

It	was	very	quiet	in	the	hall	.
它	曾是	非常	安静的	在	这	大厅	.

大厅里很安静。

['sʌmwer] [ˌaʊt'saɪd] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['faɪtɪŋ] ['goʊɪŋ] [ɑːn] .

Somewhere	outside	of	it	there	was	fighting	going	on	.
某处	外部	的	它	那里	曾是	斗争	去	在	.

在它外面的某个地方，正在发生战斗。

['hevi] , ['vɪʃəs] ['faɪtɪŋ] .

Heavy	,	vicious	fighting	.
重的	,	恶毒	斗争	.

激烈残酷的战斗。

[ðə; ði] [nɔɪz] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['saɪləns] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [diːpər] .

The	noise	of	it	didn't	touch	the	silence	,	except	to	make	it	deeper	.
这	噪音	的	它	没有	触碰	这	沉默	,	除了	到	制作	它	更深	.

它发出的噪音并没有打破寂静，反而让寂静更加深沉。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] [men] [bɪ'saɪdz] ['stɑːrk] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] .

There	were	two	men	besides	Starke	in	the	hall	.
那里	是	二	男人	除了	斯塔克	在	这	大厅	.

除了斯塔克之外，大厅里还有两个男人。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] , [ɑːn] [ə; eɪ] [loʊ] ['deɪɪs] .

They	were	close	to	him	,	on	a	low	dais	.
他们	是	关闭	到	他	,	在	一个	低的	台	.

他们离他很近，站在一个低矮的台子上。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [kaːvd] [haɪ] [siːt] , [nɑːt] ['muːvɪŋ] ,

One	of	them	sat	in	a	carved	high	seat	,	not	moving	,
一	的	他们	卫星	在	一个	雕刻	高的	座位	,	不是	移动	,

其中一人坐在雕花高椅上，一动不动。

[hɪz; ɪz] [bɪg] ['skaːd] [hændz] [flæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] .

his	big	scarred	hands	flat	on	the	table	in	front	of	him	.
他的	大的	疤痕	双手	平坦的	在	这	桌子	在	正面	的	他	.

他那双布满伤疤的大手平放在面前的桌子上。

[ðə; ði] ['ʌðər] [kraʊtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [baɪ] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

The	other	crouched	on	the	floor	by	his	feet	.
这	其他	蹲着	在	这	地面	经过	他的	脚	.

另一个人蹲在他脚边的地板上。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] [bent] ['fɔːrwərd] [soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [mɑːp] [ʌv; əv] [lɪnt] - [waɪt] [her] [hɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs]

His	head	was	bent	forward	so	that	his	mop	of	lint	-	white	hair	hid	his	face
他的	头	曾是	弯曲	向前	所以	那	他的	拖把	的	皮棉	-	白色的	头发	隐藏	他的	脸

[ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrp] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [θaɪz] .

and	the	harp	between	his	thighs	.
和	这	竖琴	之间	他的	大腿	.

他低着头，一头蓬乱的白发遮住了他的脸和夹在两腿之间的竖琴。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mæn] , [ə; eɪ] [swɑːmp] - ['edʒər] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [æl'baɪnoʊ] ['kʌlərɪŋ] .

He	was	a	little	man	,	a	swamp	-	edger	from	his	albino	coloring	.
他	曾是	一个	小的	男人	,	一个	沼泽	-	修边机	从	他的	白化病	染色	.

他个子矮小，皮肤呈白化病患者特有的沼泽边缘人的特征。

['stɑːrk] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [tʃer] .

Starke	looked	back	at	the	man	in	the	chair	.
斯塔克	看起来	后退	在	这	男人	在	这	椅子	.

斯塔克回头看了看椅子上的男人。

[ðə; ði] [mæn] [spoʊk] ['hɑːrʃli] .

The	man	spoke	harshly	.
这	男人	辐	严厉地	.

那人说话很严厉。

" [waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [send] [wɜːrd] ?

"	Why	doesn't	she	send	word	?
"	为什么	不	她	发送	单词	?

她为什么不发消息?

" [ðə; ði] [hɑːrp] [geɪv] [aʊt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['bɪtər] [kɔːrd] .

"	The	harp	gave	out	a	sudden	bitter	chord	.
"	这	竖琴	给予	出去	一个	突然	苦的	弦	.

竖琴突然发出了一声苦涩的音符。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ɔːl] .

That	was	all	.
那	曾是	全部	.

就这些了。

['stɑːrk] ['hɑːrdli] ['noʊtɪst] .

Starke	hardly	noticed	.
斯塔克	几乎	注意到	.

斯塔克几乎没注意到。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [drɔ:n] [tu:; tə][ðə; ði] ['spi:kər] .

His	whole	attention	was	drawn	to	the	speaker	.
他的	所有的	注意力	曾是	绘制	到	这	扬声器	.

他的全部注意力都被演讲者吸引了。

[hɪz; ɪz] [hɑ:rt] [bɪ'gæn][tu:; tə] [paʊnd] .

His	heart	began	to	pound	.
他的	心	开始	到	磅	.

他的心脏开始怦怦直跳。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [kɔɪld] [ænd; ənd] [leɪ] ['redi] .

His	muscles	coiled	and	lay	ready	.
他的	肌肉	卷曲	和	躺	准备好	.

他的肌肉紧绷，蓄势待发。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [teɪst] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

There	was	a	bitter	taste	in	his	mouth	.
那里	曾是	一个	苦的	品尝	在	他的	嘴	.

他嘴里感到一阵苦涩。

[hi:; hi] ['rekəgnaɪzd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	recognized	it	.
他	认可	它	.

他认出来了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [heɪt] .

It	was	hate	.
它	曾是	恨	.

那是仇恨。

[hi:; hi][hæd; həd] ['nevər] [si:n] [ðə; ði][mæn] [bɪ'fɔ:r] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][hændz] [twɪtʃt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɜ:rdʒ] [tu:; tə] [kɪl] .

He	had	never	seen	the	man	before	,	but	his	hands	twitched	with	the	urge	to	kill	.
他	有	绝不	已见	这	男人	前	,	但	他的	双手	抽搐	和	这	敦促	到	杀	.

他以前从未见过这个人，但他的双手却因杀意而颤抖。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɪg] , ['nɪrli] ['sev(ə)n] [fi:t] , [ænd; ənd] ['mʌsld] [laɪk] [ə; eɪ][dræft] [hɔ:rs] .

He	was	big	,	nearly	seven	feet	,	and	muscled	like	a	draft	horse	.
他	曾是	大的	,	几乎	七	脚	,	和	肌肉发达	喜欢	一个	草稿	马	.

他身材高大，将近七英尺，肌肉像一匹挽马。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz]['bɑ:di] , ['neɪkɪd] [ə'bʌv] [ə; eɪ][goʊld] - [bɔ:st] ['leðər] [kɪlt] ,

But	his	body	,	naked	above	a	gold	-	bossed	leather	kilt	,
但	他的	身体	,	裸	多于	一个	金子	-	老板	皮革	苏格兰短裙	,

但他赤裸的身体，只穿着一条镶有金边的皮质短裙，

[wʌz; wəz] [laɪð] [ænd; ənd] [kwɪk] [æz; əz][ə; eɪ] ['greɪhaʊnd] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɪts] [weɪt] .

was	lithe	and	quick	as	a	greyhound	in	spite	of	its	weight	.
曾是	轻盈	和	快的	作为	一个	灵缇犬	在	尽管如此	的	它是	重量	.

尽管体型庞大，但它却像灵缇犬一样轻盈敏捷。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [skwer] , [strɔ:ŋ] - [boʊnd] , ['weðərd] , [ænd; ənd] [stɪl] [jʌŋ] .

His	face	was	square	,	strong	-	boned	,	weathered	,	and	still	young	.
他的	脸	曾是	正方形	,	强的	-	骨	,	风化的	,	和	仍然	年轻的	.

他的脸型方正，骨骼分明，饱经风霜，但依然年轻。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [hæd; həd] [læft] [ə; eɪ][lɑːt][wʌns] , [ænd; ənd] [laɪkt] [waɪn] [ænd; ənd]

It	was	a	face	that	had	laughed	a	lot	once	,	and	liked	wine	and
它	曾是	一个	脸	那	有	笑了	一个	很多	一次	,	和	喜欢	葡萄酒	和

['prɪti] ['gɜːlz] .

pretty	girls	.
漂亮的	女孩们	.

那是一张曾经经常开怀大笑的脸，喜欢美酒和漂亮女孩。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [fərˈgɑːtn] [ðoʊz] [θɪŋz] [naʊ] , [ɪkˈsept] ['meɪbi] [ðə; ði] [waɪn] .

It	had	forgotten	those	things	now	,	except	maybe	the	wine	.
它	有	被遗忘的	那些	事物	现在	,	除了	或许	这	葡萄酒	.

它现在似乎已经忘记了那些事，或许除了酒以外。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [drɔːn] [ænd; ənd]['kruːəl][wɪð; wɪθ][peɪn] , [ə; eɪ] [lʊk] [æz; əz][ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][keɪdʒ]

It	was	drawn	and	cruel	with	pain	,	a	look	as	of	something	in	a	cage
它	曾是	绘制	和	残忍的	和	疼痛	,	一个	看	作为	的	某物	在	一个	笼

.

:
.

它的表情痛苦而残酷，仿佛被囚禁在笼子里一般。

['stɑːrk] [hæd; həd] [siːn] [ðæt] [lʊk] [bɪˈfɔːr] , [ɪn][ðə; ði]['luːnə] [blɑːks] .

Starke	had	seen	that	look	before	,	in	the	Luna	blocks	.
斯塔克	有	已见	那	看	前	,	在	这	露娜	积木	.

斯塔克以前在月球积木中见过这种眼神。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [skɑːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]['mænz] ['fɔːrhed] .

There	was	a	thick	white	scar	across	the	man's	forehead	.
那里	曾是	一个	厚的	白色的	瘢痕	穿过	这	男人的	前额	.

男人的额头上有一道很深的白色疤痕。

['ʌndər] [ˌaɪ ˈtiː][hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz] [wɜːr; wər] ['sʌŋkən] [ænd; ənd][dɑːrk][bɪˈhaɪnd][hæf] - [kloʊzd] [lɪdz] .

Under	it	his	blue	eyes	were	sunken	and	dark	behind	half	-	closed	lids	.
在下面	它	他的	蓝色的	眼睛	是	凹陷	和	黑暗的	在后面	一半	-	关闭	盖子	.

在它下面，他那双蓝色的眼睛深陷在半闭的眼睑后面，显得黯淡无光。

[ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][blaɪnd] .

The	man	was	blind	.
这	男人	曾是	瞎的	.

这个人是盲人。

[ˌaʊtˈsaɪd] , [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] , [men] [skriːmd] [ænd; ənd][daɪd] .

Outside	,	in	the	distance	,	men	screamed	and	died	.
外部	,	在	这	距离	,	男人	尖叫	和	死亡	.

外面，远处，有人惨叫着死去。

['stɑːrk] [hæd; həd] [bɪn] [ɪnˈkriːsɪŋli] [əˈwer] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɔːrnəs] [ænd; ənd] ['strɪktʃər] [əˈraʊnd] [hɪz; ɪz]

Starke	had	been	increasingly	aware	of	a	soreness	and	stricture	around	his
斯塔克	有	到过	日益	意识到的	的	一个	疼痛	和	狭窄	大约	他的

[nek] .

neck	.
脖子	.

斯塔克越来越感觉到脖子周围有疼痛和紧绷感。

[hiː; hi] [reɪzd] [ə; eɪ][hænd] , ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] ['rʌs(ə)l] [ðə; ði] [strɔː] .

He	raised	a	hand	,	careful	not	to	rustle	the	straw	.
他	提高	一个	手	,	小心	不是	到	沙沙	这	稻草	.

他抬起一只手，小心翼翼地不让稻草发出沙沙声。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [faʊnd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['tæŋg(ə)ld] [bɪrd] , [felt] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ə; eɪ][bænd]

His	fingers	found	a	long	tangled	beard	,	felt	under	it	,	and	touched	a	band
他的	手指	成立	一个	长的	纠缠不清	胡须	,	毛毡	在下面	它	,	和	感动	一个	乐队

[ʌv; əv]['met(ə)l] .

of	metal	.
的	金属	.

他的手指摸到了一长串乱糟糟的胡须，伸到胡须下面，摸到了一圈金属带。

[-] [nuː] ['bɑːdi] [wɔːr] [ə; eɪ]['kɑːlər] , [laɪk] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] [dɔːg] .

Starke's	new	body	wore	a	collar	,	like	a	vicious	dog	.
斯塔克的	新的	身体	穿着	一个	衣领	,	喜欢	一个	恶毒	狗	.

斯塔克的新身体上戴着项圈，就像一条恶犬。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['kɑːlər] .

There	was	a	chain	attached	to	the	collar	.
那里	曾是	一个	链	随附的	到	这	衣领	.

项圈上连着一条链子。

['stɑːrk] ['kudnt] [faɪnd] ['eni] ['fæsnɪŋ] .

Starke	couldn't	find	any	fastening	.
斯塔克	不能	寻找	任何	紧固	.

斯塔克找不到任何扣件。

[ðə; ði] ['bɪznəs] [hæd; həd] [bɪn] ['weldɪd] [ɑːn][fɔːr; fər] [kiːps] .

The	business	had	been	welded	on	for	keeps	.
这	商业	有	到过	焊接	在	为了	保持	.

这家企业已经牢牢地扎根于此。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] .

His	body	didn't	seem	to	have	liked	it	much	.
他的	身体	没有	似乎	到	有	喜欢	它	很多	.

他的身体似乎不太喜欢这样。

[ðə; ði] [nek] [wʌz; wəz] [gɔːld] [ænd; ənd] [tʃeɪft] .

The	neck	was	galled	and	chafed	.
这	脖子	曾是	恼怒	和	擦伤	.

脖子处有擦伤和磨破。

[ðə; ði] [blʌd] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ʌp][hɑːt]['ɪntuː] [-] [hed] .

The	blood	began	to	crawl	up	hot	into	Starke's	head	.
这	血	开始	到	爬行	向上	热的	进入	斯塔克的	头	.

血液开始滚烫地涌入斯塔克的头部。

['hiːd] [wɔːrn] [tʃeɪnz] [bɪ'fɔːr] .

He'd	worn	chains	before	.
他会	磨损	链条	前	.

他以前也戴过链子。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðem; ðəm] .

He	didn't	like	them	.
他	没有	喜欢	他们	.

他不喜欢他们。

[ɪ'speʃəli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] .

Especially	around	the	neck	.
尤其	大约	这	脖子	.

尤其是颈部周围。

[ə; eɪ] [dɔːr] ['oʊpənd] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][fɑːr][end][ʌv; əv][ðə; ði][hɔːl] .

A	door	opened	suddenly	at	the	far	end	of	the	hall	.
一个	门	打开	突然	在	这	远的	结尾	的	这	大厅	.

大厅尽头的一扇门突然开了。

[fɑːg] [ænd; ənd] [red] ['deɪlaɪt] [spɪld] [ɪn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [blæk] [stoʊn] [flɔːr] .

Fog	**and**	**red**	**daylight**	**spilled**	**in**	**across**	**the**	**black**	**stone**	**floor**	**.**
多雾路段	和	红色的	日光	洒了	在	穿过	这	黑色的	石头	地面	.

雾气和红色的日光洒落在黑色的石质地面上。

[ə; eɪ][mæn] [keɪm] [ɪn] .

A	**man**	**came**	**in**	**.**
一个	男人	来了	在	.

一个男人走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg] , [hæf] ['neɪkɪd] , [blɑːnd] , [ænd; ənd] ['blʌdi] .

He	**was**	**big**	**,**	**half**	**naked**	**,**	**blond**	**,**	**and**	**bloody**	**.**
他	曾是	大的	,	一半	裸	,	金发	,	和	血腥	.

他身材高大，半裸着，金发碧眼，浑身是血。

[hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [bleɪd] [treɪld] ['hɑːrʃli] [ɑːn][ðə; ði][flægz] .

His	**long**	**blade**	**trailed**	**harshly**	**on**	**the**	**flags**	**.**
他的	长的	刀刃	拖着	严厉地	在	这	旗帜	.

他的长剑狠狠地划过旗帜。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [wʌz; wəz][leɪd]['oʊpən][tuː; tə][ðə; ði][boʊn][ænd; ənd][hiː; hi][held][ðə; ði] [wuːnd] [tə'geðər]

His	**chest**	**was**	**laid**	**open**	**to**	**the**	**bone**	**and**	**he**	**held**	**the**	**wound**	**together**
他的	胸部	曾是	铺设	打开	到	这	骨	和	他	握住	这	伤口	一起

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [friː] [hænd] .

with	**his**	**free**	**hand**	**.**
和	他的	自由的	手	.

他的胸口敞开到骨头，他用空着的那只手按住伤口。

" [wɜːrd][frʌm; frəm] - , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Word**	**from**	**Beudag**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	单词	从	-	,	"	他	说	.

“来自贝乌达格的消息，”他说。

" [ðeɪv] ['drɪvn] [ˌjuː 'es] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][soʊ][fɑːr][wɪə(r)] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [geɪt] .

"	**They've**	**driven**	**us**	**back**	**into**	**the**	**city**	**,**	**but**	**so**	**far**	**we're**	**holding**	**the**	**Gate**	**.**
"	他们有	驱动	我们	后退	进入	这	城市	,	但	所以	远的	是	保持	这	门	.

“他们把我们赶回了城里，但到目前为止，我们还守住了城门。”

" [noʊ][wʌn] [spoʊk] .

"	**No**	**one**	**spoke**	**.**
"	不	一	辐	.

没有人说话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [waɪt] [hed] .

The	**little**	**man**	**nodded**	**his**	**white**	**head**	**.**
这	小的	男人	点头	他的	白色的	头	.

矮个子男人点了点他那白色的脑袋。

[ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [slæʃt] [tʃest] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ə'gen] , ['kloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɔːr] .

The	**man**	**with**	**the**	**slashed**	**chest**	**turned**	**and**	**went**	**out**	**again**	**,**	**closing**	**the**	**door**	**.**
这	男人	和	这	削减	胸部	转向	和	去	出去	再次	,	结束	这	门	.

胸口被划伤的男人转身走了出去，关上了门。

[ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər] ['stɑːrk] [æt; ət][ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [neɪm] - .

A	**peculiar**	**change**	**came**	**over**	**Starke**	**at**	**the**	**mention**	**of**	**the**	**name**	**Beudag**	**.**
一个	奇特	改变	来了	超过	斯塔克	在	这	提到	的	这	姓名	-	.

一提到 Beudag 这个名字，Starke 的情绪就发生了奇特的变化。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər] [hɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [hʌŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd][laɪk][ə; eɪ] [spɪr] [pɔɪnt]

He	had	never	heard	it	before	,	but	it	hung	in	his	mind	like	a	spear	point
他	有	绝不	听到	它	前	,	但	它	悬挂	在	他的	头脑	喜欢	一个	矛	观点

,

,

,

他以前从未听过这个词，但它却像矛尖一样深深地刺入他的脑海。

[bɑːrbd] [wɪð; wɪθ] [streɪndʒ] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

barbed	with	strange	emotion	.
带倒刺的	和	奇怪的	情感	.

带着一种奇异的情绪。

[hiː; hi] ['kudnt] [aɪ'dentɪfaɪ][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [brʌʃt] [ðə; ði][blaɪnd][mæn][ə'saɪd] .

He	couldn't	identify	the	feeling	,	but	it	brushed	the	blind	man	aside	.
他	不能	确认	这	感觉	,	但	它	刷过	这	瞎的	男人	旁边	.

他无法辨认出那种感觉，但它却将盲人推到了一边。

[ðə; ði][hɑːt]['sɪmp(ə)l]['heɪtrɪd] [kuːld] .

The	hot	simple	hatred	cooled	.
这	热的	简单的	仇恨	冷却	.

那份炽热的仇恨冷却了下来。

['stɑːrk] [rɪ'lækst] [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['aɪsi] ['kwaɪət] , [dɪ'septɪvli] [kɑːm][æz; əz][ə; eɪ] ['sliːpɪŋ] ['koʊbrə] .

Starke	relaxed	in	a	sort	of	icy	quiet	,	deceptively	calm	as	a	sleeping	cobra	.
斯塔克	轻松	在	一个	种类	的	冰冷的	安静的	,	具有欺骗性的	冷静的	作为	一个	睡眠	眼镜蛇	.

斯塔克放松下来，神情冷漠而平静，就像一条沉睡的眼镜蛇。

[hiː; hi] ['dɪdnt] ['kwestʃən] [ðɪs] .

He	didn't	question	this	.
他	没有	问题	这	.

他对此没有提出质疑。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] , [fɔːr; fər] - .

He	waited	,	for	Beudag	.
他	等待	,	为了	-	.

他等待着，等待着贝达格。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [strʌk] [hɪz; ɪz][hændz] [daʊn] ['sʌd(ə)nli] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] .

The	blind	man	struck	his	hands	down	suddenly	on	the	table	and	stood	up	.
这	瞎的	男人	击	他的	双手	向下	突然	在	这	桌子	和	站立	向上	.

盲人突然双手猛地拍在桌子上，站了起来。

" [rɑːmnə] , " [hiː; hi] [sed] , " [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [sɔːrd] .

"	Romna	,	"	he	said	,	"	give	me	my	sword	.
"	罗姆娜	,	"	他	说	,	"	给	我	我的	剑	.

“罗姆娜，”他说，“把我的剑给我。”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

"	The	little	man	looked	at	him	.
"	这	小的	男人	看起来	在	他	.

小个子男人看着他。

[hiː; hi][hæd; həd][mɪlk] - [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [feɪs] [laɪk][ə; eɪ] ['frendli] ['bʊldɔːg] .

He	had	milk	-	blue	eyes	and	a	face	like	a	friendly	bulldog	.
他	有	牛奶	-	蓝色的	眼睛	和	一个	脸	喜欢	一个	友好的	斗牛犬	.

他有一双乳蓝色的眼睛，长着一张像友善的斗牛犬一样的脸。

[hiː; hi] [sed] , " [dəunt][biː; bi][ə; eɪ] [fuːl] , - .

He	said	,	"	Don't	be	a	fool	,	Faolan	.
他	说	,	"	不	是	一个	傻子	,	-	.

他说：“别犯傻了，法奥兰。”

" - [sed] ['sɔːftli] , " [dæm] [juː; jʊ] .
" Faolan said softly , " Damn you .
" - 说 轻轻 , " 该死 你 .

法奥兰轻声说道：“该死的。”

[gɪv] [ˌem ˈiː][maɪ] [sɔːrd] .
Give me my sword .
给 我 我的 剑 .

把我的剑给我。

" [men][wɜːr; wər] ['daɪɪŋ] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][hɔːl] , [ænd; ənd][nɑːt] ['daɪɪŋ] ['saɪləntli] .
" Men were dying outside the hall , and not dying silently .
" 男人 是 垂死 外部 这 大厅 , 和 不是 垂死 默默 .

“有人死在大厅外，而且死得并不默默无闻。”

- [skɪn][wʌz; wəz] ['griːsi] [wɪð; wɪθ] [swet] .
Faolan's skin was greasy with sweat .
- 皮肤 曾是 腻 和 汗 .

法奥兰的皮肤被汗水浸透了，油腻腻的。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [dɑːtɪŋ] [græb] [tɔːrd] [rɑːmnə] .
He made a sudden , darting grab toward Romna .
他 制成 一个 突然 , 飞镖 抓住 朝向 罗姆娜 .

他突然猛地一把抓住罗姆娜。

[rɑːmnə] [dɑːdʒd] [hɪm; ɪm] .
Romna dodged him .
罗姆娜 躲避 他 .

罗姆娜躲开了他。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [peɪl] [aɪz] .
There were tears in his pale eyes .
那里 是 眼泪 在 他的 苍白 眼睛 .

他苍白的眼睛里噙满了泪水。

[hiː; hi] [sed] ['bruːtəli] , " [juːd] ['oʊnli][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [weɪ] .
He said brutally , " You'd only be in the way .
他 说 残酷地 , " 你会 仅有的 是 在 这 方式 .

他冷酷地说：“你只会碍事。”

[sɪt] [daʊn] . "
Sit down . "
坐 向下 . "

坐下。”

" [aɪ][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] [pɔɪnt] , " - [sed] , " [tuː; tə][fɔːl][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
" I can find the point , " Faolan said , " to fall on it .
" 我 能 寻找 这 观点 , " - 说 , " 到 落下 在 它 .

“我可以找到那个点，”法奥兰说，“然后摔倒在上面。”

" - [vɔɪs] [went] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [hɑːrʃ] [skriːm] .
" Romna's voice went up to a harsh scream .
" - 嗓音 去 向上 到 一个 残酷的 尖叫 .

罗姆娜的声音变成了一声凄厉的尖叫。

" [ʃʌt] [ʌp] .
" Shut up .
" 关闭 向上 .

“住口。

[ʃʌt] [ʌp][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .
Shut up and sit down .
关闭 向上 和 坐 向下 .

闭嘴，坐下。

" - [kɔːt] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [bent] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

"	Faolan	caught	the	edge	of	the	table	and	bent	over	it	.
"	-	捕捉	这	边缘	的	这	桌子	和	弯曲	超过	它	.

“法奥兰抓住桌子边缘，弯下腰。”

[hiː; hi] ['ʃɪvəd] [ænd; ənd] [kloʊzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [terz] [ræn] [aʊt] [hɑːt] ['ʌndər] [ðə; ði] [lɪdz] .

He	shivered	and	closed	his	eyes	,	and	the	tears	ran	out	hot	under	the	lids	.
他	瑟瑟发抖	和	关闭	他的	眼睛	,	和	这	眼泪	跑	出去	热的	在下面	这	盖子	.

他打了个寒颤，闭上眼睛，滚烫的泪水从眼睑下涌了出来。

[ðə; ði][bɑːrd] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hɑːrp] [kraɪd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

The	bard	turned	away	,	and	his	harp	cried	out	like	a	woman	.
这	诗人	转向	离开	,	和	他的	竖琴	哭	出去	喜欢	一个	女士	.

吟游诗人转身离去，他的竖琴发出像女人一样的哭声。

- [druː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['saɪɪŋ] [breθ] .

Faolan	drew	a	long	sighing	breath	.
-	画	一个	长的	叹息	气息	.

福兰长长地叹了口气。

[hiː; hi] ['streɪtnd] ['sloʊli] , [keɪm] [raʊnd] [ðə; ði] [kaːvd] [haɪ] [siːt] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ['stedəli] [tɔːrd] ['stɑːrk] .

He	straightened	slowly	,	came	round	the	carved	high	seat	,	and	walked	steadily	toward	Starke	.
他	拉直	缓慢地	,	来了	圆形的	这	雕刻	高的	座位	,	和	步行	稳步	朝向	斯塔克	.

他缓缓直起身子，绕过雕花高座，稳步走向斯塔克。

" [jʊə(r)] ['veri] ['kwaɪət] , ['kəunən, 'kɔnən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	You're	very	quiet	,	Conan	,	"	he	said	.
"	你是	非常	安静的	,	柯南	,	"	他	说	.

“你真安静，柯南，”他说。

" [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] ?

"	What's	the	matter	?
"	是什么	这	事情	?

“怎么了？

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] , ['kəunən, 'kɔnən] .

You	ought	to	be	happy	,	Conan	.
你	应该	到	是	快乐的	,	柯南	.

你应该感到高兴才对，柯南。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [læf] [ænd; ənd]['ræt(ə)l][jʊr; jər] [tʃeɪn] .

You	ought	to	laugh	and	rattle	your	chain	.
你	应该	到	笑	和	嘎嘎作响	你的	链	.

你应该哈哈大笑，抖抖链子。

[jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [wʌt] [juː; jʊ] ['wɑːntɪd] .

You're	going	to	get	what	you	wanted	.
你是	去	到	得到	什么	你	通缉	.

你会得到你想要的。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][sæd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ][maɪnd] ['eni] [mɔːr] , [tuː; tə] [ˌʌndər'stænd] [ðæt] [wɪð; wɪθ] ?

Are	you	sad	because	you	haven't	a	mind	any	more	,	to	understand	that	with	?
是	你	伤心	因为	你	还没有	一个	头脑	任何	更多的	,	到	理解	那	和	?

你是因为失去了理解能力而感到悲伤吗?

" [hiː; hi] [stɑːpt] [ænd; ənd] [felt] [wɪð; wɪθ] [wʌn] ['sændəld] [fʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [strɔː] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [tʌtʃt]

" He stopped and felt with one sandaled foot across the straw until he touched

" 他 停止 和 毛毡 和 一 凉鞋 脚 穿过 这 稻草 直到 他 感动

[-] [θaɪ] .

Starke's thigh .

斯塔克的 大腿 .

他停了下来，用穿着凉鞋的一只脚摸索着稻草，直到摸到了斯塔克的腿。

['stɑːrk] [leɪ] ['moʊʃnləs] .

Starke lay motionless .

斯塔克 躺 静止不动 .

斯塔克一动不动地躺着。

" ['kəunən, 'kɔnən] , " [sed] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] ['dʒentli] , ['presɪŋ] [-] ['beli] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [fʊt] .

" Conan , " said the blind man gently , pressing Starke's belly with his foot .

" 柯南 , " 说 这 瞎的 男人 轻轻地 , 紧迫 斯塔克的 腹部 和 他的 脚 .

“柯南，”盲人轻声说道，同时用脚按压着斯塔克的肚子。

" ['kəunən, 'kɔnən] [ðə; ði] [dɔːg] , [ðə; ði] [bɪ'treɪər] , [ðə; ði] ['bʊtʃər] , [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] .

" Conan the dog , the betrayer , the butcher , the knife in the back .

" 柯南 这 狗 , 这 背叛者 , 这 屠夫 , 这 刀 在 这 后退 .

“柯南，那条狗，那个背叛者，那个屠夫，那个背后捅刀的人。”

[rɪ'membər] [wʌt] [juː; jʊ] [dɪd] [æt; ət] - , ['kəunən, 'kɔnən] ?

Remember what you did at Falga , Conan ?

记住 什么 你 做过 在 - , 柯南 ?

柯南，你还记得你在法尔加做了什么吗?

[noʊ] , [juː; jʊ] [dəunt] [rɪ'membər] [naʊ] .

No , you don't remember now .

不 , 你 不 记住 现在 .

不，你现在不记得了。

[aɪv] [bɪn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rʌf] [wɪð; wɪθ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [dəunt] [rɪ'membər] ['eni] [mɔːr] .

I've been a little rough with you , and you don't remember any more .

我已经 到过 一个 小的 粗糙的 和 你 , 和 你 不 记住 任何 更多的 .

我以前对你有点粗鲁，你现在什么都不记得了。

[bʌt; bət] [aɪ] [rɪ'membər] , ['kəunən, 'kɔnən] .

But I remember , Conan .

但 我 记住 , 柯南 .

但我记得，柯南。

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [aɪ] [lɪv; laɪv] [ɪn] ['dɑːrknəs] , [aɪl] [rɪ'membər] .

As long as I live in darkness , I'll remember .

作为 长的 作为 我 居住 在 黑暗 , 患病的 记住 .

只要我身处黑暗，我就会铭记。

" [rɑːmnə] [stroʊkt] [ðə; ði] [hɑːrp] [strɪŋz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wept] , ['sævɪdʒ] [terz] [fɔːr; fər] [strɔːŋ] [men]

" Romna stroked the harp strings and they wept , savage tears for strong men

" 罗姆娜 抚摸 这 竖琴 字符串 和 他们 哭泣 , 野蛮的 眼泪 为了 强的 男人

[ded] [ʌv; əv] ['tretʃəri] .

dead of treachery .

死的 的 背信弃义 .

“罗姆娜抚摸着竖琴的琴弦，琴弦发出哀鸣，那是为死于背叛的壮汉们流下的野蛮眼泪。”

[loʊ] ['mjuːzɪk] , ['dɪstənt] [bʌt; bət] [nɑːt] [sɔːft] .

Low music , distant but not soft .

低的 音乐 , 遥远 但 不是 柔软的 .

低沉的音乐，遥远但不轻柔。

- [bɪ'gæn] [tuː; tə]['tremb(ə)l] , [ə; eɪ] ['ʃæloʊ] ['ænɪm(ə)l] ['twɪtʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌslz] .

Faolan	began	to	tremble	,	a	shallow	animal	twitching	of	the	muscles	.
-	开始	到	颤抖	,	一个	浅的	动物	抽搐	的	这	肌肉	.

法奥兰开始颤抖，肌肉像动物一样微微抽搐。

[ðə; ði] [fleʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [drɔːn] , ['aɪərn] ['ʃeɪpɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hæmər] .

The	flesh	of	his	face	was	drawn	,	iron	shaping	under	the	hammer	.
这	肉	的	他的	脸	曾是	绘制	,	铁	成型	在下面	这	锤	.

他脸上的血肉被锤子雕琢，如同铁器一般。

[kwaɪt] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] .

Quite	suddenly	he	went	down	on	his	knees	.
相当	突然	他	去	向下	在	他的	膝盖	.

他突然跪倒在地。

[hɪz; ɪz][hændz] [strʌk] [-] ['ʃəuldəz] , [slɪd] ['ɪnwərd] [tuː; tə][ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd] [lɔkt] [ðer; ðər]

His	hands	struck	Starke's	shoulders	,	slid	inward	to	the	throat	,	and	locked	there
他的	双手	击	斯塔克的	肩膀	,	滑行	向内	到	这	喉	,	和	已锁定	那里

.

:

.

他的双手击打在斯塔克的肩膀上，滑向他的喉咙，并紧紧地掐住。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['faɪtɪŋ] [hæd; həd] [daɪd] [ə'weɪ] .

Outside	,	the	sound	of	fighting	had	died	away	.
外部	,	这	声音	的	斗争	有	死亡	离开	.

外面，打斗声已经消失了。

['stɑːrk] [muːvd] , ['veri] ['kwɪkli] .

Starke	moved	,	very	quickly	.
斯塔克	已搬	,	非常	迅速地	.

斯塔克行动非常迅速。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] ,

As	though	he	had	seen	it	and	knew	it	was	there	,
作为	尽管	他	有	已见	它	和	知道	它	曾是	那里	,

仿佛他早就见过它，知道它就在那里似的。

[hɪz; ɪz][hænd] [swept] [aʊt] [ænd; ənd] ['gæðərd] [ɪn][ðə; ði] [slæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hevi] [tʃeɪn] [ænd; ənd] [swʌŋ]

his	hand	swept	out	and	gathered	in	the	slack	of	the	heavy	chain	and	swung
他的	手	扫荡	出去	和	聚集	在	这	松弛	的	这	重的	链	和	摇摆

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

他伸手抓住沉重链条的松弛部分，挥动起来。

[ˌaɪ 'tiː] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['kɪlɪŋ] [bloʊ] .

It	started	out	to	be	a	killing	blow	.
它	开始	出去	到	是	一个	杀	吹	.

一开始，这本该是致命一击。

['stɑːrk] ['wɑːntɪd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [biːt] - [breɪnz] [aʊt] .

Starke	wanted	with	all	his	heart	to	beat	Faolan's	brains	out	.
斯塔克	通缉	和	全部	他的	心	到	打	-	大脑	出去	.

斯塔克恨不得把法奥兰的脑袋打爆。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][læst] ['sekənd] [hiː; hi] [pʊld] [ˌaɪ 'tiː] ,

But	at	the	last	second	he	pulled	it	,
但	在	这	最后的	第二	他	拉	它	,

但在最后一刻，他却放弃了。

['slæpɪŋ] [ðə; ði][bɪg][mæn][wɪð; wɪθ] [ɪk'skwɪzɪt] ['dʒʌdʒmənt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] .

slapping	**the**	**big**	**man**	**with**	**exquisite**	**judgment**	**across**	**the**	**back**	**of**	**the**	**head**	**.**
拍打	这	大的	男人	和	精美的	判断	穿过	这	后退	的	这	头	.

一记精准的耳光，狠狠地扇在了那个大个子的后脑勺上。

- [grʌntid] [ænd; ənd] [fel] ['saɪdweɪz] , [ænd; ənd][baɪ] [ðæt] [taɪm] [rɑːmnə] [hæd; həd] [kʌm] [ʌp] .

Faolan	**grunted**	**and**	**fell**	**sideways**	**,**	**and**	**by**	**that**	**time**	**Romna**	**had**	**come**	**up**	**.**
-	哼哼	和	跌倒	侧身	,	和	经过	那	时间	罗姆娜	有	来	向上	.

法奥兰哼了一声，侧身摔倒在地，这时罗姆娜已经上来了。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz][hɑːrp][ænd; ənd] [drɔːn] [ə; eɪ] [naɪf] .

He	**had**	**dropped**	**his**	**harp**	**and**	**drawn**	**a**	**knife**	**.**
他	有	掉落	他的	竖琴	和	绘制	一个	刀	.

他扔掉了竖琴，拔出了一把刀。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['stɑːrtld] .

His	**eyes**	**were**	**startled**	**.**
他的	眼睛	是	惊慌	.

他眼神惊恐。

['stɑːrk] [spræŋ] [ʌp] .

Starke	**sprang**	**up**	**.**
斯塔克	弹簧	向上	.

斯塔克猛地站了起来。

[hiː; hi] [bækt] [ɔːf] , ['swɪŋɪŋ] [ðə; ði] [slæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃeɪn] ['wɔrnɪŋli] .

He	**backed**	**off**	**,**	**swinging**	**the**	**slack**	**of**	**the**	**chain**	**warningly**	**.**
他	支持的	离开	,	摇摆	这	松弛	的	这	链	警告	.

他后退一步，警告性地晃动着松弛的链条。

[hɪz; ɪz] [nuː] ['bɑːdi] [muːvd] [mæg'nɪfɪsntli] .

His	**new**	**body**	**moved**	**magnificently**	**.**
他的	新的	身体	已搬	壮丽	.

他的新身体行动自如。

[ˌaʊt'saɪd] ['evriθɪŋ] [wʌz; wəz] [faɪn] , [bʌt; bət][ˌɪn'saɪd][hɪz; ɪz] ['saɪkoʊ] - ['nʊrəl] ['setˌʌp] [hæd; həd][ɪk'sploʊdɪd] ['ɪntuː]['sɪv(ə)l][wɔːr] .

Outside	**everything**	**was**	**fine**	**,**	**but**	**inside**	**his**	**psycho**	**-**	**neural**	**setup**	**had**	**exploded**	**into**	**civil**	**war**	**.**
外部	一切	曾是	美好的	,	但	里面	他的	心理	-	神经	设置	有	爆炸了	进入	民用	战争	.

表面上一切正常，但他的心理神经系统却爆发了内战。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər][nɑːt] ['hævɪŋ] [kɪld] - .

He	**was**	**furious**	**with**	**himself**	**for**	**not**	**having**	**killed**	**Faolan**	**.**
他	曾是	狂怒	和	他自己	为了	不是	拥有	被杀	-	.

他对自己没能杀死法奥兰感到无比愤怒。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [fɔːr; fər] ['luːzɪŋ] [kən'troʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][wɑːnt][tuː; tə] [kɪl] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] ['riːz(ə)n] .

He	**was**	**furious**	**with**	**himself**	**for**	**losing**	**control**	**enough**	**to**	**want**	**to**	**kill**	**a**	**man**	**without**	**reason**	**.**
他	曾是	狂怒	和	他自己	为了	输	控制	足够的	到	想	到	杀	一个	男人	没有	原因	.

他对自己失去理智，无缘无故地想要杀人感到非常愤怒。

[hiː; hi] [heitid] - .

He	**hated**	**Faolan**	**.**
他	憎恨	-	.

他恨透了法奥兰。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [heɪt] - [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [hiː; hi] ['dɪdnt] [noʊ] [hɪm; ɪm] [wel] [ɪˈnʌf] .

He	did	not	hate	Faolan	because	he	didn't	know	him	well	enough	.
他	做过	不是	恨	-	因为	他	没有	知道	他	出色地	足够的	.

他并不恨法奥兰，因为他对他了解不够。

[-] [treɪnd] , ['kælkjuleɪtɪŋ] , [ˌʌnɪ'moʊʃənl] [breɪn] [wʌz; wəz] [æt; ət] [grɪps] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['taɪd(ə)l] [weɪv]

Starke's	trained	,	calculating	,	unemotional	brain	was	at	grips	with	a	tidal	wave
斯塔克的	受过训练	,	计算	,	不带感情的	脑	曾是	在	握把	和	一个	潮汐	海浪

[ʌv; əv] ['beɪsləs] [ɪ'moʊʃ(ə)n] .

of	baseless	emotion	.
的	无根据的	情感	.

斯塔克训练有素、精于算计、不带感情的大脑，却被一股毫无根据的情绪浪潮所淹没。

[hiː; hi] ['hædnt] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['beɪsləs] [ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] ['ment(ə)l] ['mɑːnɪtər] , [kən'dɪʃnd] [θruː]

He	hadn't	realized	it	was	baseless	until	his	mental	monitor	,	conditioned	through
他	之前没有	已实现	它	曾是	无根据的	直到	他的	精神的	监视器	,	条件反射	通过

['jɪrz] [ʌv; əv] ['bɪtər] [kən'troʊl] ,

years	of	bitter	control	,
年	的	苦的	控制	,

直到他受到多年残酷控制的心理监控后，他才意识到这一切都是毫无根据的。

[hæd; həd] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] [frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] .

had	stopped	him	from	killing	.
有	停止	他	从	杀	.

阻止了他杀人。

[naʊ] [hiː; hi] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['wʊmənz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] , [maɪ] [maɪnd] [wɪl] [biː; bi] [wɪð; wɪθ] [jɔːrz] , [aɪl]

Now	he	remembered	the	woman's	voice	saying	,	My	mind	will	be	with	yours	,	I'll
现在	他	记得	这	女性的	嗓音	说	,	我的	头脑	将要	是	和	你的	,	患病的

[gaɪd] [juː; jʊ] . . . .

guide	you	.	.	.	.
指导	你	.	.	.	.

他现在想起了那个女人的声音："我的心与你同在，我会指引你....."

['kætspɔː] , [hʌ] ?

Catspaw	,	huh	?
猫爪	,	嗯	?

猫爪?

[dʒʌst] [ə; eɪ] [haɪrd] [hænd] , [peɪd] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [nuː] ['bɑːdi] [ɪn] [rɪ'tɜːrn] [fɔːr; fər] [tuː] [laɪvz; lɪvz] .

Just	a	hired	hand	,	paid	off	with	a	new	body	in	return	for	two	lives	.
只是	一个	雇用	手	,	有薪酬的	离开	和	一个	新的	身体	在	返回	为了	二	生活	.

只不过是个雇工，用两条命换取了一副新的身体。

[jeə] , [tuː] .

Yeah	,	two	.
是的	,	二	.

是的，两个。

[ðɪs] - , [huːˈevər] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

This	Beudag	,	whoever	he	was	.
这	-	,	谁	他	曾是	.

这个贝达格，不管他是谁。

['stɑːrk] [nuː] [naʊ] [wʌt] [ðæt] [koʊld] ['eɪliən] [ɪ'moʊʃ(ə)n] [hæd; həd] [bɪn] ['liːdɪŋ; 'ledɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] .

Starke	knew	now	what	that	cold	alien	emotion	had	been	leading	up	to	.
斯塔克	知道	现在	什么	那	寒冷的	外星人	情感	有	到过	领导	向上	到	.

斯塔克现在终于明白，那种冰冷陌生的情绪最终会带来什么。

" [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] ['stɑːrk] ['hɔːrsli] .

"	Hold	it	,	"	said	Starke	hoarsely	.
"	抓住	它	,	"	说	斯塔克	沙哑地	.

"等等，"斯塔克沙哑地说。

" [hoʊld] ['evriθɪŋ] .
" Hold everything .
" 抓住 一切 .

“先别管什么。”

['kætspɒ:] !
Catspaw !
猫爪 !

猫爪!

[ju:; jʊ] [gri:n] - [aɪd] [ʃi:; ʃi] - ['dev(ə)l] !
You green - eyed she - devil !
你 绿色的 - 眼睛 她 - 魔鬼 !

你这个绿眼睛的母魔鬼!

[ju:; jʊ] [pɪkt] [ðə; ði] [rɔ:ŋ] [gai] [ðɪs] [taɪm] .
You picked the wrong guy this time .
你 挑选 这 错误的 盖伊 这 时间 .

你这次选错人了。

" [dʒʌst][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['ɪnstənt] [hi:; hi] [sɔ:] [hɜ:r; hər] [ə'gen] ,
" Just for a fleeting instant he saw her again ,
" 只是 为了 一个 转瞬即逝 立即的 他 锯 她 再次 ,

“只是一瞬间，他又看到了她。”

['li:nɪŋ] ['fɔ:rwərd] [wɪð; wɪθ] [hɜ:r; hər] [her] [laɪk] ['rʌnɪŋ] ['wɔ:tər] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [sɔ:ft] [foʊm] - ['spɑ:rk(ə)l] [ʌv; əv]
leaning forward with her hair like running water across the soft foam - sparkle of
倾斜 向前 和 她 头发 喜欢 跑步 水 穿过 这 柔软的 泡沫 - 火花 的
[hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] .
her shoulders .
她 肩膀 .

她身子前倾，头发像流水般轻柔地拂过她柔软闪亮的肩膀。

[hɜ:r; hər] [si:] - [peɪl] [aɪz] [wɜ:r; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɑ:kɪŋ] ['læftər] , [ænd; ənd][ə; eɪ][də'rekt] , [prə'vɑ:kətɪv]
Her sea - pale eyes were full of mocking laughter , and a direct , provocative
她 海 - 苍白 眼睛 是 满的 的 嘲讽 笑声 , 和 一个 直接的 , 挑衅
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] .
admiration .
钦佩 .

她那双如海般苍白的眼睛里充满了嘲讽的笑声，以及一种直接而挑衅的钦佩之情。

['stɑ:rk] [hɜ:rd] [hɜ:r; hər] [kwaɪt] ['pleɪnli] :
Starke heard her quite plainly :
斯塔克 听到 她 相当 显然 :

斯塔克听得很清楚:

" [ju:; jʊ] [meɪ] [nɑ:t][hæv; həv] ['eni] [tʃɔɪs] , [hju:] ['stɑ:rk] .
" You may not have any choice , Hugh Starke .
" 你 可能 不是 有 任何 选择 , 休 斯塔克 .

“你可能别无选择，休·斯塔克。”

[ðeɪ] [noʊ] ['kəunən, 'kɔnən] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [ju:; jʊ][dəunt] .
They know Conan , even if you don't .
他们 知道 柯南 , 甚至 如果 你 不 .

即使你不认识柯南，他们也认识他。

[bɪ'saɪdz] , [its] [ʌv; əv][noʊ] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] .
Besides , it's of no great importance .
除了 , 它是 的 不 伟大的 重要性 .

此外，这也没什么大不了的。

[ðə; ði] [end] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [seɪm] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] — [its] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['mætər] [ʌv; əv] [taɪm] .

The	end	will	be	the	same	for	them	—	it's	just	a	matter	of	time	.
这	结尾	将要	是	这	相同的	为了	他们	—	它是	只是	一个	事情	的	时间	.

他们的结局都会一样——只是时间问题。

[juː; jʊ] [kæn; kən] [seɪv] [jʊr; jər] [nuː] ['bɑːdi] [ɔːr] [nɑːt] , [æz; əz] [juː; jʊ] [wɪʃ] .

You	can	save	your	new	body	or	not	,	as	you	wish	.
你	能	节省	你的	新的	身体	或者	不是	,	作为	你	希望	.

你可以选择保存或不保存你的新身体，随你便。

" [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .

"	She	smiled	.
"	她	微笑	.

她笑了。

" [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] .

"	I'd	like	it	if	you	did	.
"	ID	喜欢	它	如果	你	做过	.

“如果你能这样做，我会很开心。”

[its] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑːdi] .

It's	a	good	body	.
它是	一个	好的	身体	.

这是一副好身材。

[aɪ] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'fɔːr] ['koʊnənz] [maɪnd] [broʊk] [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː] ['empti] .

I	knew	it	,	before	Conan's	mind	broke	and	left	it	empty	.
我	知道	它	,	前	柯南的	头脑	打破	和	左边	它	空的	.

我知道，在柯南精神崩溃、内心空空如也之前。

" [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [keɪm] [tuː; tə] ['stɑːrk] .

"	A	sudden	thought	came	to	Starke	.
"	一个	突然	想法	来了	到	斯塔克	.

斯塔克突然想到了一件事。

" [maɪ] [bɑːks] , [ðə; ði] ['mɪljən] ['kredɪts] . "

"	My	box	,	the	million	credits	.	"
"	我的	盒子	,	这	百万	学分	.	"

“我的盒子，里面有100万积分。”

" [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ðem; ðəm] .

"	Come	and	get	them	.
"	来	和	得到	他们	.

来把它们带走。

" [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [gɔːn] .

"	She	was	gone	.
"	她	曾是	已消失	.

她走了。

[-] [maɪnd] [wʌz; wəz] [klɪr] , [wɪð; wɪθ] [noʊ] ['eɪliən] [wɪl] ['træmpɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

Starke's	mind	was	clear	,	with	no	alien	will	tramping	around	in	it	.
斯塔克的	头脑	曾是	清除	,	和	不	外星人	将要	徒步旅行	大约	在	它	.

斯塔克的头脑很清醒，没有受到任何外星意志的干扰。

- [kraʊtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

-	Faolan	crouched	on	the	floor	,	holding	his	head	.
-	蹲着	在	这	地面	,	保持	他的	头	.	

法奥兰蹲在地上，抱着头。

[hiː; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [huː] [spoʊk] ?
" Who spoke ?
" WHO 辐 ?

谁说的?

" [rɑːmnə] [ðə; ði] [bɑːrd] [stʊd] ['sterɪŋ] .
" Romna the bard stood staring .
" 罗姆娜 这 诗人 站立 凝视 .

吟游诗人罗姆娜呆立着，凝视着前方。

[hɪz; ɪz] [lɪps] [muːvd] , [bʌt; bət] [noʊ] [saʊnd] [keɪm] [aʊt] .
His lips moved , but no sound came out .
他的 嘴唇 已搬 , 但 不 声音 来了 出去 .

他的嘴唇动了动，却发不出声音。

['stɑːrk] [sed] , " [aɪ] [spoʊk] .
Starke said , " I spoke .
斯塔克 说 , " 我 辐 .

斯塔克说："我发言了。"

[ˌem 'iː] , [hjuː] ['stɑːrk] .
Me , Hugh Starke .
我 , 休 斯塔克 .

我，休·斯塔克。

[aɪm] [nɑːt] ['kəunən, 'kɔnən] , [ænd; ənd] [aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] - ,
I'm not Conan , and I never heard of Falga ,
我是 不是 柯南 , 和 我 绝不 听到 的 - ,

我不是柯南，也从没听说过法尔加这个人。

[ænd; ənd] [aɪl] [breɪn] [ðə; ði] [fɜːrst] [gai] [ðæt] [kʌmz] [nɪr] [ˌem 'iː] .
and I'll brain the first guy that comes near me .
和 患病的 脑 这 第一的 盖伊 那 来 靠近 我 .

谁要是靠近我，我就揍扁他。

" - [steɪd] ['moʊʃnləs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [blæŋk] , [hɪz; ɪz] [breθ] ['sɔbiŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] .
" Faolan stayed motionless , his face blank , his breath sobbing in his throat .
" - 入住 静止不动 , 他的 脸 空白的 , 他的 气息 啜泣 在 他的 喉 .

"法奥兰一动不动，面无表情，喉咙里发出呜咽声。"

[rɑːmnə] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːrs] , ['veri] ['sɔːftli] , [nɑːt] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [wɜːr; wər] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Romna began to curse , very softly , not as though he were thinking about it .
罗姆娜 开始 到 诅咒 , 非常 轻轻 , 不是 作为 尽管 他 是 思维 关于 它 .

罗姆纳开始低声咒骂，声音很轻，仿佛他并没有经过思考。

['stɑːrk] [wɑːtʃt] [ðem; ðəm] .
Starke watched them .
斯塔克 观看 他们 .

斯塔克看着他们。

[daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ðə; ði] [dɔːz] [bɜːrst] ['oʊpən] .
Down the hall the doors burst open .
向下 这 大厅 这 门 爆裂 打开 .

走廊尽头的门突然被猛地推开。

[ðə; ði] ['hevi] ['redɪʃ] [mɪst] [kɔɪld] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [flægz] ,
The heavy reddish mist coiled in with the daylight across the flags ,
这 重的 微红 薄雾 卷曲 在 和 这 日光 穿过 这 旗帜 ,

浓重的红色薄雾随着日光在旗帜间盘旋，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ə; eɪ] [pres] [ʌv; əv] ['bɑːdɪz] [hɑːt][frʌm; frəm]['bæt(ə)l] , ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [smel]

and	with	them	a	press	of	bodies	hot	from	battle	,	bringing	a	smell
和	和	他们	一个	按	的	身体	热的	从	战斗	,	带来	一个	闻

[ʌv; əv] [blʌd] .

of	blood	.
的	血	.

随之而来的是一堆堆刚从战场上爬起来的尸体，带着浓重的血腥味。

['stɑːrk] [felt] [ðə; ði] [hɑːrt] ['kɑːntrækt][ɪn][ðə; ði] ['heri] [brest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [neɪmd] ['kəunən, 'kɔnən] ,

Starke	felt	the	heart	contract	in	the	hairy	breast	of	the	body	named	Conan	,
斯塔克	毛毡	这	心	合同	在	这	毛茸茸	胸部	的	这	身体	命名	柯南	,

斯塔克感觉到了名叫柯南的那个身体毛茸茸的胸膛里心脏的收缩，

['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['fɪgjər] [ðæt] [led][ðə; ði] [pæk] .

watching	the	single	figure	that	led	the	pack	.
观看	这	单身的	数字	那	引领	这	盒	.

关注领跑的那个人。

[rɑːmnə] [kɔːld] [aʊt] , " - !

Romna	called	out	,	"	Beudag	!
罗姆娜	称为	出去	,	"	-	!

罗姆娜喊道：“Beudag！”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][tɔːl] .

"	She	was	tall	.
"	她	曾是	高的	.

她个子很高。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [bɪlt] [ænd; ənd] ['mʌsld] [laɪk][ə; eɪ]['laɪənes] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæt] -

She	was	built	and	muscled	like	a	lioness	,	and	she	walked	with	a	flat	-
她	曾是	建造	和	肌肉发达	喜欢	一个	母狮	,	和	她	步行	和	一个	平坦的	-

[hɪpt] ['ærəgəns] ,

hipped	arrogance	,
臀部	傲慢	,

她身材魁梧，肌肉发达，像一头母狮，走路时带着一种扁平的臀部和傲慢的气质。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [her] [wʌz; wəz] [laɪk] [kɔɪld] [fleɪm] .

and	her	hair	was	like	coiled	flame	.
和	她	头发	曾是	喜欢	卷曲	火焰	.

她的头发像盘绕的火焰。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [bluː] , [hɑːt][ænd; ənd] [braɪt] , [æz; əz] - [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [wʌns] .

Her	eyes	were	blue	,	hot	and	bright	,	as	Faolan's	might	have	been	once	.
她	眼睛	是	蓝色的	,	热的	和	明亮的	,	作为	-	可能	有	到过	一次	.

她的眼睛是蓝色的，炽热而明亮，就像法奥兰曾经拥有的那样。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [laɪk] - .

She	looked	like	Faolan	.
她	看起来	喜欢	-	.

她长得像法奥兰。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [drest] [laɪk] [hɪm; ɪm] , [ɪn][ə; eɪ] ['leðər] [kɪlt] [ænd; ənd]['sænd(ə)lz] ,

She	was	dressed	like	him	,	in	a	leather	kilt	and	sandals	,
她	曾是	穿着	喜欢	他	,	在	一个	皮革	苏格兰短裙	和	凉鞋	,

她穿着和他一样的衣服，皮质短裙和凉鞋。

[hɜːr; hər][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['bɑːdi] [ber] [ə'bʌv] [ðə; ði] [weɪst] .

her	magnificent	body	bare	above	the	waist	.
她	壮丽	身体	裸	多于	这	腰部	.

她曼妙的身躯上半身裸露着。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ] ['lɔŋsɔɹd] [slʌŋ] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [bæk] , [ðə; ði] [hɪlt] ['stændɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [left]

She	carried	a	longsword	slung	across	her	back	,	the	hilt	standing	above	the	left
她	携带	一个	长剑	吊着	穿过	她	后退	,	这	剑柄	常设	多于	这	左边

['ʃoʊldər] .

shoulder	.
肩膀	.

她背着一把长剑，剑柄高高地挂在左肩上。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

She	had	been	using	it	.
她	有	到过	使用	它	.

她一直在用它。

[hɜːr; hər] [skɪn] [wʌz; wəz] [smiəd] [wɪð; wɪθ] [blʌd] [ænd; ənd] [graɪm] .

Her	skin	was	smeared	with	blood	and	grime	.
她	皮肤	曾是	涂抹	和	血	和	污垢	.

她的皮肤上沾满了血迹和污垢。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kʌt] [ɑːn][hɜːr; hər] [θaɪ] [ænd; ənd] [ə'nʌðər] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [flæt] ['beli] ,

There	was	a	long	cut	on	her	thigh	and	another	across	her	flat	belly	,
那里	曾是	一个	长的	切	在	她	大腿	和	其他	穿过	她	平坦的	腹部	,

她大腿上有一道长长的伤口，平坦的小腹上也有一道伤口。

[ænd; ənd] ['bɪtər] ['wɪrinəs] [leɪ] [ɑːn][hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ]['bɜːrd(ə)n][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][dɪ'naɪəl][ʌv; əv]

and	bitter	weariness	lay	on	her	like	a	burden	in	spite	of	her	denial	of
和	苦的	疲劳	躺	在	她	喜欢	一个	负担	在	尽管如此	的	她	拒绝	的

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

尽管她否认，但沉重的疲惫感却像重担一样压在她身上。

" [wiːv] [stɑːpt] [ðem; ðəm] , - , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	We've	stopped	them	,	Faolan	,	"	she	said	.
"	我们已经	停止	他们	,	-	,	"	她	说	.

“我们已经阻止他们了，法奥兰，”她说。

" [ðeɪ] [kɑːnt] [briːtʃ] [ðə; ði] [geɪt] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][hoʊld]['krɑːm] [duː] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz]

"	They	can't	breach	the	Gate	,	and	we	can	hold	Crom	Dhu	as	long	as
"	他们	不能	违反	这	门	,	和	我们	能	抓住	克罗姆	杜	作为	长的	作为

[wiː; wi][hæv; həv] [fuːd] .

we	have	food	.
我们	有	食物	.

“他们无法攻破城门，只要我们有食物，我们就能守住克罗姆杜。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [siː] ['fiːdz] [ˌjuː 'es] .

And	the	sea	feeds	us	.
和	这	海	饲料	我们	.

大海养育着我们。

" [ʃiː; ʃi] [læft] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['hɑːloʊ] [saʊnd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

"	She	laughed	,	but	there	was	a	hollow	sound	to	it	.
"	她	笑了	,	但	那里	曾是	一个	空洞的	声音	到	它	.

她笑了，但笑声听起来空洞无力。

" [gɔdz] , [aɪm]['taɪərd] !

"	Gods	,	I'm	tired	!
"	神	,	我是	疲劳的	!

天哪，我好累！

" [ʃiː; ʃi] ['hɔːltɪd] [ðen] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['deɪɪs] .

"	She	halted	then	,	below	the	dais	.
"	她	停止	然后	,	以下	这	台	.

“然后她停了下来，站在讲台下面。”

[hɜːr; hər] [fleɪm] - [bluː] [geɪz] [swept] [əˈkrɔːs] - , [əˈkrɔːs] [rɑːmnə] , [ænd; ənd] [roʊz] [tuː; tə] [miːt]

Her	flame	-	blue	gaze	swept	across	Faolan	,	across	Romna	,	and	rose	to	meet
她	火焰	-	蓝色的	目光	扫荡	穿过	-	,	穿过	罗姆娜	,	和	玫瑰	到	见面

[hjuː] [-] , [ænd; ənd] [steɪd] [ðer; ðər] .

Hugh	Starke's	,	and	stayed	there	.
休	斯塔克的	,	和	入住	那里	.

她那火焰般的蓝色目光扫过法奥兰，扫过罗姆纳，然后抬起头与休·斯塔克的目光相遇，并停留在那里。

[ðə; ði] [pʌls] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [biːt] [ˈʌndər] [-] [dʒɔː] [əˈgen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hɪz; ɪz] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz]

The	pulse	began	to	beat	under	Starke's	jaw	again	,	and	this	time	his	body	was
这	脉冲	开始	到	打	在下面	斯塔克的	颚	再次	,	和	这	时间	他的	身体	曾是

[strɔːŋ] ,

strong	,
强的	,

斯塔克的下颚下再次开始跳动脉搏，这一次他的身体强壮有力。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pʌls] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [drʌm] [θrɑːbɪŋ] .

and	the	pulse	was	like	a	drum	throbbing	.
和	这	脉冲	曾是	喜欢	一个	鼓	悸动	.

脉搏如同鼓点般跳动。

[rɑːmnə] [sed] , " [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] .

Romna	said	,	"	His	mind	has	come	back	.
罗姆娜	说	,	"	他的	头脑	有	来	后退	.

罗姆娜说：“他的意识已经恢复了。”

" [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , [hɑːrd] [ˈsaɪləns] .

"	There	was	a	long	,	hard	silence	.
"	那里	曾是	一个	长的	,	难的	沉默	.

一阵漫长而令人窒息的沉默。

[noʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [muːvd] .

No	one	in	the	hall	moved	.
不	一	在	这	大厅	已搬	.

大厅里没有人动。

[ðen] [ðə; ði] [men] [bæk] [ʌv; əv] - , [bɪg] [ˈbrɔːni] [ˈkɪltɪd] [ˈwɒrɪrz] , [bɪˈgæn] [tuː; tə] [kloʊz] [ɪn] [ɑːn]

Then	the	men	back	of	Beudag	,	big	brawny	kilted	warriors	,	began	to	close	in	on
然后	这	男人	后退	的	-	,	大的	强壮的	苏格兰短裙	战士	,	开始	到	关闭	在	在

[ðə; ði] [ˈdeɪɪs] ,

the	dais	,
这	台	,

然后，贝乌达格身后的那些身穿苏格兰短裙、身材魁梧的战士们开始向主席台逼近。

[ˈtɔːkɪŋ] [ɪn] [loʊ] [snɑːlɪŋ] [ˈʌndəˌtəʊnz] [ðæt] [roʊz] [tɔːrd] [ə; eɪ] [mɑːb] [haʊl] .

talking	in	low	snarling	undertones	that	rose	toward	a	mob	howl	.
说	在	低的	咆哮	弦外之音	那	玫瑰	朝向	一个	暴民	嗥	.

低沉的咆哮声逐渐演变成人群的嚎叫。

- [roʊz] [ʌp] [ænd; ənd] [feɪst] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [beˈləud] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ˈkwaɪət] .

Faolan	rose	up	and	faced	them	,	and	bellowed	them	to	quiet	.
-	玫瑰	向上	和	面对	他们	,	和	咆哮	他们	到	安静的	.

法奥兰站起身来，面对着他们，大声呵斥他们安静下来。

" [ˈhiːz] [maɪn] [tuː; tə] [teɪk] !

"	He's	mine	to	take	!
"	他是	矿	到	拿	!

“他是我的了！”

[let] [hɪm; ɪm] [əˈloʊn] .

Let	him	alone	.
让	他	独自的	.

别管他了。

" - [spræŋ] [ʌp] ['ɑːntə][ðə; ði]['deɪɪs] , [wʌn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['floʊɪŋ] ['muːvmənt] .
" **Beudag sprang up onto the dais , one beautiful flowing movement .**
" - 弹簧 向上 到 这 台 , 一 美丽的 流动 移动 .

“贝达格一跃登上讲台，动作优美流畅。”

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɪznt] ['pɑːsəb(ə)l] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **It isn't possible , " she said .**
" 它 不是 可能的 , " 她 说 .

“这不可能，”她说。

" [hɪz; ɪz][maɪnd] [broʊk] ['ʌndər] ['tɔːrtʃər] .
" **His mind broke under torture .**
" 他的 头脑 打破 在下面 酷刑 .

“他在酷刑下精神崩溃了。”

['hiːz] [bɪn] [ə; eɪ] ['druːlɪŋ] ['ɪdiət][wɪð; wɪθ] ['berli] [ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [fiːd] [hɪm'self] .
He's been a drooling idiot with barely the sense to feed himself .
他是 到过 一个 流口水 笨蛋 和 仅仅 这 感觉 到 喂养 他自己 .

他是个只会流口水的白痴，连自己吃饭都困难。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['sʌd(ə)nli] , [juː; jʊ] [seɪ] ['hiːz] ['nɔːrm(ə)l] [ə'gen] ?
And now , suddenly , you say he's normal again ?
和 现在 , 突然 , 你 说 他是 普通的 再次 ?

现在，你突然说他又恢复正常了？

" ['stɑːrk] [sed] , " [juː; jʊ] [noʊ] [aɪm]['nɔːrm(ə)l] .
" **Starke said , " You know I'm normal .**
" 斯塔克 说 , " 你 知道 我是 普通的 .

斯塔克说：“你知道我很正常。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [aɪz] . "
You can see it in my eyes . "
你 能 看 它 在 我的 眼睛 . "

你可以从我的眼神中看出来。

" [jes] .
" **Yes .**
" 是的 .

“是的。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] .
" **He didn't like the way she said that .**
" 他 没有 喜欢 这 方式 她 说 那 .

他不喜欢她说话的方式。

" ['lɪs(ə)n] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] [hjuː] ['stɑːrk] .
" **Listen , my name is Hugh Starke .**
" 听 , 我的 姓名 是 休 斯塔克 .

“听着，我的名字叫休·斯塔克。”

[aɪm][æn; ən] ['ɜːrθˌmæn] .
I'm an Earthman .
我是 一个 地球人 .

我是个地球人。

[ðɪs] ['iznt] ['koʊnənz] [breɪn] [kʌm] [bæk] .
This isn't Conan's brain come back .
这 不是 柯南的 脑 来 后退 .

这不是柯南的大脑恢复了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [nuː] [diːl] .
This is a new deal .
这 是 一个 新的 交易 .

这是一项新协议。

[aɪ][gɑːt] [ʃʌvd] ['ɪntuː] [ðɪs] ['bɑːdi] .

I	got	shoved	into	this	body	.
我	得到	推搡	进入	这	身体	.

我被强行塞进了这具身体里。

[wʌt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [bɪ'fɔːr] [aɪ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː]

What	it	did	before	I	got	it
什么	它	做过	前	我	得到	它

在我得到它之前它做了什么

[aɪ][dəunt] [noʊ] , [ænd; ənd][aɪm][nɑːt][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

I	don't	know	,	and	I'm	not	responsible	.
我	不	知道	,	和	我是	不是	负责任的	.

我不知道，我也不负责。

" - [sed] , " [hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'membər] - .

"	Faolan	said	,	"	He	doesn't	remember	Falga	.
"	-	说	,	"	他	不	记住	-	.

”福兰说道，“他不记得法尔加了。

[hiː; hi] ['dʌznt] [rɪ'membər] [ðə; ði] ['lɔːŋʃɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

He	doesn't	remember	the	longships	at	the	bottom	of	the	sea	.
他	不	记住	这	长船	在	这	底部	的	这	海	.

他不记得海底的那些长船了。

" - [læft] .

"	Faolan	laughed	.
"	-	笑了	.

法兰笑了。

[rɑːmnə] [sed] ['kwaɪətli] , " [hiː; hi] ['dɪdnt] [kɪl] [juː; jʊ] , [ðoʊ] .

Romna	said	quietly	,	"	He	didn't	kill	you	,	though	.
罗姆娜	说	悄悄	,	"	他	没有	杀	你	,	尽管	.

罗姆娜平静地说：“但他并没有杀了你。”

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] , ['iːzəli] .

He	could	have	,	easily	.
他	可以	有	,	容易地	.

他本来可以轻易做到。

[wʊd] ['kəunən, 'kɔnən][hæv; həv] [sperd] [juː; jʊ] ?

Would	Conan	have	spared	you	?
会	柯南	有	幸存	你	?

柯南会放过你吗?

" - [sed] , " [jes] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['betər] [plæn] .

"	Beudag	said	,	"	Yes	,	if	he	had	a	better	plan	.
"	-	说	,	"	是的	,	如果	他	有	一个	更好的	计划	.

Beudag 说：“是的，如果他有更好的计划的话。”

['koʊnənz][maɪnd][wʌz; wəz][laɪk][ə; eɪ] [sneɪk] .

Conan's	mind	was	like	a	snake	.
柯南的	头脑	曾是	喜欢	一个	蛇	.

柯南的心思就像蛇一样。

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːld] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nevər] [nuː] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [straɪk]

It	crawled	in	the	dark	,	and	you	never	knew	where	it	was	going	to	strike
它	爬行	在	这	黑暗的	,	和	你	绝不	知道	在哪里	它	曾是	去	到	罢工

.

:
.

它在黑暗中爬行，你永远不知道它会在哪里发起攻击。

" ['stɑːrk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] , [ðə; ði] [tʃeɪn] ['swɪŋɪŋ] ['aɪdli][ɪn][hɪz; ɪz]

"	Starke	began	to	tell	them	how	it	happened	,	the	chain	swinging	idly	in	his
"	斯塔克	开始	到	告诉	他们	如何	它	发生	,	这	链	摇摆	闲散地	在	他的

[hænd] .

hand	.
手	.

“斯塔克开始向他们讲述事情的经过，他手中的锁链无力地摆动着。”

[waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['pɑːlɪʃt] [ʃiːld] [hʌŋ] [ɑːn][ə; eɪ]

While	he	was	talking	he	saw	a	face	reflected	in	a	polished	shield	hung	on	a
尽管	他	曾是	说	他	锯	一个	脸	反映	在	一个	抛光	盾	悬挂	在	一个

['pɪlər] .

pillar	.
支柱	.

他说话的时候，看到挂在柱子上的一面光亮的盾牌上映出一张脸。

['moʊstli][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ]['tæŋg(ə)ld] [blæk] [mæs] [ʌv; əv] [her] , ['maʊntɪd] [ɑːn][ə; eɪ] [freɪm] [ʌv; əv]

Mostly	it	was	just	a	tangled	black	mass	of	hair	,	mounted	on	a	frame	of
大多	它	曾是	只是	一个	纠缠不清	黑色的	大量的	的	头发	,	安装	在	一个	框架	的

[lɔːŋ] ,

long	,
长的	,

大部分只是一团乱糟糟的黑色头发，固定在一个长长的框架上，

[hɑːrʃ] , ['dʒʌtɪŋ] [boʊn] .

harsh	,	jutting	bone	.
残酷的	,	突出	骨	.

粗糙、突出的骨头。

[ðə; ði] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['senʃuəs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɑːrk][sɔːrt][ʌv; əv] ['læftər] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

The	mouth	was	sensuous	,	with	a	dark	sort	of	laughter	on	it	.
这	嘴	曾是	感性的	,	和	一个	黑暗的	种类	的	笑声	在	它	.

嘴唇性感，带着一种阴郁的笑意。

[ðə; ði] [aɪz] [wɜːr; wər] ['jeloʊ] .

The	eyes	were	yellow	.
这	眼睛	是	黄色的	.

眼睛是黄色的。

[ðə; ði]['kruːəl] , ['brɪliənt] ['jeloʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɪlər] [hɔːk] .

The	cruel	,	brilliant	yellow	of	a	killer	hawk	.
这	残忍的	,	杰出的	黄色的	的	一个	杀手	鹰	.

杀手鹰那残酷而耀眼的黄色。

['stɑːrk] ['riːəlaɪzd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃɑːk] [ðæt] [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Starke	realized	with	a	shock	that	the	face	belonged	to	him	.
斯塔克	已实现	和	一个	震惊	那	这	脸	属于	到	他	.

斯塔克震惊地意识到，这张脸正是他自己的。

" [ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [griːn] [her] , " [sed] - ['sɔːftli] .

"	A	woman	with	pale	green	hair	,	"	said	Beudag	softly	.
"	一个	女士	和	苍白	绿色的	头发	,	"	说	-	轻轻	.

“一个有着浅绿色头发的女人，”贝达格轻声说道。

" ['ræn] , " [sed] - , [ænd; ənd] - [hɑːrp] [meɪd] [ə; eɪ] [saʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [haɪ] - ['priːsts] [kɜːrs]

"	Rann	,	"	said	Faolan	,	and	Romna's	harp	made	a	sound	like	a	high	-	priest's	curse
"	兰恩	,	"	说	-	,	和	-	竖琴	制成	一个	声音	喜欢	一个	高的	-	牧师的	诅咒

.

:
.

“兰恩，”法奥兰说道，罗姆娜的竖琴发出了一声如同大祭司诅咒般的声音。

" [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ðæt] ['paʊər] , " [rɑːmnə] [sed] .
" Her people have that power , " Romna said .
" 她 人们 有 那 力量 , " 罗姆娜 说 .

“她的人民拥有那种力量，”罗姆娜说。

" [ðeɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ə; eɪ] ['mænz] [soʊl] ['ɪntuː][ə; eɪ]['spaɪdər] , [ænd; ənd] [step] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] . "
" They can think a man's soul into a spider , and step on it . "
" 他们 能 思考 一个 男人的 灵魂 进入 一个 蜘蛛 , 和 步 在 它 . "

“他们可以把人的灵魂想象成一只蜘蛛，然后踩死它。”

" [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] ['paʊɚz] .
" They have many powers .
" 他们 有 许多 权力 .

他们拥有许多权力。

['meɪbi] ['ræn] ['fɑːloʊd] ['koʊnənz] [maɪnd] , [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [went] , [ænd; ənd] [toʊld] [ˌaɪ 'tiː] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] ,
Maybe Rann followed Conan's mind , wherever it went , and told it what to say ,
或许 兰恩 随后 柯南的 头脑 , 无论 它 去 , 和 讲述 它 什么 到 说 ,

或许兰恩跟随柯南的思绪，无论它去往何处，都告诉它该说什么。

[ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] . "
and brought it back again . "
和 带来 它 后退 再次 . "

然后又把它带了回来。

" ['lɪs(ə)n] , " [sed] ['stɑːrk] ['æŋgrəli] .
" Listen , " said Starke angrily .
" 听 , " 说 斯塔克 愤怒地 .

“听着，”斯塔克愤怒地说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [æsk] . . . .
" I didn't ask . . . .
" 我 没有 问 . . . .

我没问……

" ['sʌd(ə)nli] , [wɪ'ðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] , [rɑːmnə] [druː] - [sɔːrd] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] ['stɑːrk] .
" Suddenly , without warning , Romna drew Beudag's sword and threw it at Starke .
" 突然 , 没有 警告 , 罗姆娜 画 - 剑 和 扔 它 在 斯塔克 .
:

“突然，毫无预兆地，罗姆娜拔出贝达格的剑，扔向斯塔克。

['stɑːrk] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] .
Starke dodged it .
斯塔克 躲避 它 .

斯塔克躲开了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [rɑːmnə] [wɪð; wɪθ] ['ʌgli] ['jeloʊ] [aɪz] .
He looked at Romna with ugly yellow eyes .
他 看起来 在 罗姆娜 和 丑陋的 黄色的 眼睛 .

他用那双丑陋的黄色眼睛看着罗姆娜。

" [ðæts] [faɪn] .
" That's fine .
" 那就是 美好的 .

“没关系。

[tʃeɪn] [ˌem 'iː][ʌp][soʊ][aɪ][kɑːnt] [faɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː][frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] .

Chain	**me**	**up**	**so**	**I**	**can't**	**fight**	**and**	**kill**	**me**	**from**	**a**	**distance**	**.**
链	我	向上	所以	我	不能	斗争	和	杀	我	从	一个	距离	.

把我锁起来，让我无法反抗，然后从远处杀了我。

" [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [pɪk] [ʌp][ðə; ði] [sɔːrd] .

"	**He**	**did**	**not**	**pick**	**up**	**the**	**sword**	**.**
"	他	做过	不是	挑选	向上	这	剑	.

他没有拿起剑。

['hiːd] ['nevər] [juːst] [wʌn] .

He'd	**never**	**used**	**one**	**.**
他会	绝不	用过的	一	.

他从来没用过。

[ðə; ði] [tʃeɪn] [felt] ['betər] , [nɑːt] ['biːɪŋ] [tuː] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['hevi] [belt][ɔːr][ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ]

The	**chain**	**felt**	**better**	**,**	**not**	**being**	**too**	**different**	**from**	**a**	**heavy**	**belt**	**or**	**a**	**length**
这	链	毛毡	更好的	,	不是	存在	也	不同的	从	一个	重的	腰带	或者	一个	长度

[ʌv; əv]['keɪb(ə)l] ,

of	**cable**	**,**
的	电缆	,

链条感觉更好，和厚重的腰带或一段缆绳差别不大。

[ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] [tʃeɪnz] ['hiːd] [swʌŋ] [ɑːn] [ə'keɪʒn] .

or	**the**	**other**	**chains**	**he'd**	**swung**	**on**	**occasion**	**.**
或者	这	其他	链条	他会	摇摆	在	场合	.

或者他偶尔挥舞的其他锁链。

[rɑːmnə] [sed] , " [ɪz] [ðæt] ['kəunən, 'kɔnən] ?

Romna	**said**	**,**	**"**	**Is**	**that**	**Conan**	**?**
罗姆娜	说	,	"	是	那	柯南	?

罗姆娜说：“那是柯南吗？”

" - [snaːrld] , " [wʌt] ['hæpənd] ? "

"	**Faolan**	**snarled**	**,**	**"**	**What**	**happened**	**?**	**"**
"	-	纠缠	,	"	什么	发生	?	"

法奥兰怒吼道：“发生了什么事？”

" [rɑːmnə] [θruː] [maɪ] [sɔːrd] [æt; ət]['kəunən, 'kɔnən] .

"	**Romna**	**threw**	**my**	**sword**	**at**	**Conan**	**.**
"	罗姆娜	扔	我的	剑	在	柯南	.

罗姆娜把我的剑扔向了柯南。

[hiː; hi] [dɑːdʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

He	**dodged**	**it**	**,**	**and**	**left**	**it**	**on**	**the**	**ground**	**.**
他	躲避	它	,	和	左边	它	在	这	地面	.

他躲开了，把东西留在了地上。

" - [aɪz] [wɜːr; wər] ['nærəud] .

"	**Beudag's**	**eyes**	**were**	**narrowed**	**.**
"	-	眼睛	是	范围缩小	.

贝达格眯起了眼睛。

" ['kəunən, 'kɔnən][kʊd; kəd] [kætʃ] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [sɔːrd] [baɪ][ðə; ði][hɪlt] ,

"	**Conan**	**could**	**catch**	**a**	**flying**	**sword**	**by**	**the**	**hilt**	**,**
"	柯南	可以	抓住	一个	飞行	剑	经过	这	剑柄	,

“柯南能抓住飞来的剑柄。”

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði][best] ['faɪtər] [ɑːn][ðə; ði] [red] [siː] , ['bɑːrɪŋ] [juː; jʊ] , - . "

and	**he**	**was**	**the**	**best**	**fighter**	**on**	**the**	**Red**	**Sea**	**,**	**barring**	**you**	**,**	**Faolan**	**.**	**"**
和	他	曾是	这	最好的	战斗机	在	这	红色的	海	,	禁止	你	,	-	.	"

除了你，法奥兰，他是红海上最优秀的战士。

" ['hiːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [trɪk] [ˌjuː 'es] .

"	He's	trying	to	trick	us	.
"	他是	尝试	到	诡计	我们	.

“他想骗我们。”

['ræn] [gaɪdz] [hɪm; ɪm] . "

Rann	guides	him	.	"
兰恩	指南	他	.	"

兰恩指引着他。

" [ðə; ði] [hel] [wɪð; wɪθ] ['ræn] !

"	The	hell	with	Rann	!
"	这	地狱	和	兰恩	!

去他妈的兰恩！

" ['stɑːrk] ['klæʃt] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .

"	Starke	clashed	his	chain	.
"	斯塔克	冲突	他的	链	.

斯塔克撞到了他的链子。

" [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] , [aɪ] [stɪl] [dəunt] [noʊ] [waɪ] .

"	She	wants	me	to	kill	the	both	of	you	,	I	still	don't	know	why	.
"	她	想要	我	到	杀	这	两个都	的	你	,	我	仍然	不	知道	为什么	.

“她想让我杀了你们两个，我至今仍不知道为什么。”

[ɔːl] [raɪt] .

All	right	.
全部	正确的	.

好的。

[aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv] [kɪld] - , ['iːzi] .

I	could	have	killed	Faolan	,	easy	.
我	可以	有	被杀	-	,	简单的	.

我本来可以轻而易举地杀了法奥兰。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt][ə; eɪ] ['kɪlər] .

But	I'm	not	a	killer	.
但	我是	不是	一个	杀手	.

但我不是杀人犯。

[aɪ] ['nevər] [pʊt] [daʊn] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [tuː; tə] [seɪv] [maɪ] [oʊn] [nek] .

I	never	put	down	anyone	except	to	save	my	own	neck	.
我	绝不	放	向下	任何人	除了	到	节省	我的	自己的	脖子	.

我从不贬低任何人，除非是为了保全自己的性命。

[soʊ][aɪ] ['dɪdnt] [kɪl] [hɪm; ɪm][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['ræn] .

So	I	didn't	kill	him	in	spite	of	Rann	.
所以	我	没有	杀	他	在	尽管如此	的	兰恩	.

所以尽管兰恩反对，我还是没有杀他。

[ænd; ənd][aɪ][dəunt][wɑːnt] ['eni] [pɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ] , [ɔːr] ['ræn] ['iːðər] .

And	I	don't	want	any	part	of	you	,	or	Rann	either	.
和	我	不	想	任何	部分	的	你	,	或者	兰恩	任何一个	.

我不想和你有任何瓜葛，也不想和兰恩有任何瓜葛。

[ɔːl] [aɪ][wɑːnt][ɪz][tuː; tə][get][ðə; ði] [hel] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] !

All	I	want	is	to	get	the	hell	out	of	here	!
全部	我	想	是	到	得到	这	地狱	出去	的	这里	!

我只想赶紧离开这个鬼地方！

" - [sed] , " [hɪz; ɪz]['æksent] ['iznt] ['koʊnənz] .

"	Beudag	said	,	"	His	accent	isn't	Conan's	.
"	-	说	,	"	他的	口音	不是	柯南的	.

Beudag 说：“他的口音不是柯南的。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʊk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪz] ['dɪfrənt] , [tuː] .

And	the	look	in	his	eyes	is	different	,	too	.
和	这	看	在	他的	眼睛	是	不同的	,	也	.

他眼神也不同了。

" [hɜːr; hər] [vɔɪs] [hæd; həd][æn; ən] [ɑːd] [noʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

"	Her	voice	had	an	odd	note	in	it	.
"	她	嗓音	有	一个	奇怪的	笔记	在	它	.

她的声音里带着一丝异样。

[rɑːmnə] [glɑːnst] [æt; ət][hɜːr; hər] .

Romna	glanced	at	her	.
罗姆娜	瞥了一眼	在	她	.

罗姆娜瞥了她一眼。

[hiː; hi] ['fɪŋgərd] [ə; eɪ] [fjuː] ['rɪplɪŋ] ['kɔrdz] [ɑːn][hɪz; ɪz][hɑːrp] , [ænd; ənd] [sed] :

He	fingered	a	few	rippling	chords	on	his	harp	,	and	said	:
他	用手指	一个	很少	涟漪	和弦	在	他的	竖琴	,	和	说	:

他用手指在竖琴上弹奏了几下悠扬的和弦，然后说道：

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [wei] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [tel] [fɔːr; fər] [ʃʊr] .

"	There's	one	way	you	could	tell	for	sure	.
"	有	一	方式	你	可以	告诉	为了	当然	.

“有一种方法可以确定这一点。”

" [ə; eɪ] ['sʌlən] [flʌʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə][bɜːrn][ɑːn] - ['tʃiːkˌbəʊnz] .

"	A	sullen	flush	began	to	burn	on	Beudag's	cheekbones	.
"	一个	忧郁	冲洗	开始	到	烧伤	在	-	颧骨	.

“贝达格的颧骨上开始泛起一丝阴郁的红晕。”

[rɑːmnə] [slɪd] [ˌʌnəb'truːsɪvli] [aʊt] [ʌv; əv] [riːtʃ] .

Romna	slid	unobtrusively	out	of	reach	.
罗姆娜	滑行	不引人注目地	出去	的	抵达	.

罗姆娜悄无声息地滑出了视线范围。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [dɑːnst] [wɪð; wɪθ] [mə'lɪʃəs] ['læftər] .

His	eyes	danced	with	malicious	laughter	.
他的	眼睛	跳舞	和	恶意	笑声	.

他眼中闪过一丝恶意的笑意。

- [smaɪld] , [ðə; ði] [smaɪl] [ʌv; əv][æn; ən] ['æŋgri] [kæt] , [ɔːl] [tiːθ] [ænd; ənd][noʊ]['hjuːmər] .

Beudag	smiled	,	the	smile	of	an	angry	cat	,	all	teeth	and	no	humor	.
-	微笑	,	这	微笑	的	一个	生气的	猫	,	全部	牙齿	和	不	幽默	.

Beudag 笑了，那笑容像一只愤怒的猫，露出牙齿，毫无幽默感。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [tɔːrd] ['stɑːrk] , [hɜːr; hər] [hed] [ɪ'rekt] , [hɜːr; hər][hændz] ['swɪŋɪŋ] [luːs]

Suddenly	she	walked	toward	Starke	,	her	head	erect	,	her	hands	swinging	loose
突然	她	步行	朝向	斯塔克	,	她	头	直立	,	她	双手	摇摆	松动的

[ænd; ənd] ['empti] [æt; ət][hɜːr; hər][saɪdz] .

and	empty	at	her	sides	.
和	空的	在	她	侧面	.

她突然走向斯塔克，昂首挺胸，双手无力地垂在身侧。

['stɑːrk] [tɛnst] ['werəli] , [bʌt; bət][ðə; ði] [blʌd] [liːpt] ['plezntli] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bɔːroʊd] [veɪnz] .

Starke	tensed	warily	,	but	the	blood	leaped	pleasantly	in	his	borrowed	veins	.
斯塔克	紧张的	谨慎地	,	但	这	血	跳跃	愉快	在	他的	借来的	静脉	.

斯塔克警惕地绷紧了身体，但他借来的血管里血液却愉快地跳动着。

- [kɪst] [hɪm; ɪm] .

Beudag	kissed	him	.
-	亲吻	他	.

贝乌达格吻了他。

['stɑːrk] [drɑːpt] [ðə; ði] [tʃeɪn] .
Starke **dropped** **the** **chain** **.**
斯塔克 掉落 这 链 .

斯塔克把项链掉了。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['betər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hændz] .
He **had** **something** **better** **to** **do** **with** **his** **hands** **.**
他 有 某物 更好的 到 做 和 他的 双手 .

他还有更有意义的事情要做。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [fɔːr; fər] [breθ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [stept] [bæk] , [ænd; ənd]
After **a** **while** **he** **raised** **his** **head** **for** **breath** **,** **and** **she** **stepped** **back** **,** **and**
后 一个 尽管 他 提高 他的 头 为了 气息 , 和 她 步 后退 , 和
['wɪspəd] ['wʌndrɪŋli] ,
whispered **wonderingly** **,**
低声说道 惊奇地 ,

过了一会儿，他抬起头喘气，她后退一步，疑惑地低声说道：

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['kəunən, 'kɔnən] .
" **It** **isn't** **Conan** **.**
" 它 不是 柯南 .

“这不是柯南。”

" [ðə; ði] [hɔːl] [hæd; həd] [bɪn] [klɪrd] .
" **The** **hall** **had** **been** **cleared** **.**
" 这 大厅 有 到过 已清除 .

大厅里的人都走了。

['stɑːrk] [hæd; həd] [wɑːʃt] [ænd; ənd] [ʃeɪvd] [hɪm'self] .
Starke **had** **washed** **and** **shaved** **himself** **.**
斯塔克 有 洗过 和 剃光 他自己 .

斯塔克洗漱刮胡子了。

[hɪz; ɪz] [nuː] [feɪs] ['wɔznt] [bæd] .
His **new** **face** **wasn't** **bad** **.**
他的 新的 脸 不是 坏的 .

他的新脸还不错。

[nɑːt][bæd][æt; ət][ɔːl] .
Not **bad** **at** **all** **.**
不是 坏的 在 全部 .

还不错。

[ɪn][fækt] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['prɪti] [dæm] [gʊd] .
In **fact** **,** **it** **was** **pretty** **damn** **good** **.**
在 事实 , 它 曾是 漂亮的 该死 好的 .

事实上，它真的非常棒。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [noʊn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['sɪstəm] .
And **it** **wasn't** **known** **around** **the** **System** **.**
和 它 不是 已知 大约 这 系统 .

而且这件事在整个体制内都无人知晓。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [kʊd; kəd] [oʊn] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['kredɪts] [ænd; ənd][noʊ] ['kwestʃənz] [æskt] .
It **was** **a** **face** **that** **could** **own** **a** **million** **credits** **and** **no** **questions** **asked** **.**
它 曾是 一个 脸 那 可以 自己的 一个 百万 学分 和 不 问题 问 .

这是一张足以拥有百万财富却无需任何质疑的脸。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [fʌn] [ɑːn][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kredɪts] .
It **was** **a** **face** **that** **could** **have** **a** **lot** **of** **fun** **on** **a** **million** **credits** **.**
它 曾是 一个 脸 那 可以 有 一个 很多 的 乐趣 在 一个 百万 学分 .

那是一张能用一百万积分尽情玩乐的脸。

[ɔːl][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] ['fɪgjər] [aʊt] [naʊ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [nek] [ðə; ði] [feɪs]

All	he	had	to	figure	out	now	was	a	way	to	save	the	neck	the	face
全部	他	有	到	数字	出去	现在	曾是	一个	方式	到	节省	这	脖子	这	脸

[wʌz; wəz] ['maʊntɪd] [ɑːn] ,

was	mounted	on	,
曾是	安装	在	,

他现在唯一需要想办法的就是保住那张脸所在的脖子。

[ænd; ənd][get][hɪz; ɪz] ['mɪljən] ['kredɪts] [bæk] [frʌm; frəm] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] [ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l] [neɪmd] ['ræn] .

and	get	his	million	credits	back	from	that	beautiful	she	-	devil	named	Rann	.
和	得到	他的	百万	学分	后退	从	那	美丽的	她	-	魔鬼	命名	兰恩	.

从那个名叫兰恩的美丽女魔头那里要回他的一百万信用点。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] [tʃeɪnd] ,

He	was	still	chained	,
他	曾是	仍然	连锁	,

他仍然被锁着。

[bʌt; bət][ðə; ði] [strɔː] [hæd; həd] [bɪn] [kliːnd] [ʌp][ænd; ənd][hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['leðər] [kɪlt] [ænd; ənd]

but	the	straw	had	been	cleaned	up	and	he	wore	a	leather	kilt	and
但	这	稻草	有	到过	已清洗	向上	和	他	穿着	一个	皮革	苏格兰短裙	和

[ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['sænd(ə)lz] .

a	pair	of	sandals	.
一个	一对	的	凉鞋	.

但稻草已被清理干净，他穿着皮质短裙和凉鞋。

- [sæt][ɪn][hɪz; ɪz] [haɪ] [siːt] ['nɜːrsɪŋ] [ə; eɪ]['flægən][ʌv; əv] [waɪn] .

Faolan	sat	in	his	high	seat	nursing	a	flagon	of	wine	.
-	卫星	在	他的	高的	座位	护理	一个	酒壶	的	葡萄酒	.

法奥兰坐在高高的座位上，手里端着一壶酒。

- [sprɔːld] ['wɪrəli] [ɑːn][ə; eɪ][fɜːr] [rʌg] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] .

Beudag	sprawled	wearily	on	a	fur	rug	beside	him	.
-	蔓延	疲劳	在	一个	毛皮	小地毯	旁	他	.

贝达格疲惫地瘫倒在他身旁的一张毛皮地毯上。

[rɑːmnə] [sæt] [krɔːs] - [legd] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [veɪld] ['sliːpɪli] , ['stroʊkɪŋ] [sɔːft] ['wɑːndərɪŋ] ['mjuːzɪk] [aʊt]

Romna	sat	cross	-	legged	,	his	eyes	veiled	sleepily	,	stroking	soft	wandering	music	out
罗姆娜	卫星	叉	-	腿	,	他的	眼睛	含蓄	昏昏欲睡地	,	抚摸	柔软的	漫游	音乐	出去

[ʌv; əv][hɪz; ɪz][hɑːrp] .

of	his	harp	.
的	他的	竖琴	.

罗姆纳盘腿而坐，睡眼惺忪地眯着眼睛，轻轻拨弄着竖琴，奏出悠扬婉转的乐曲。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红雾中的洛蕾莱(Lorelei of the Red Mist)
第2/6页

[hiː; hi] [lʊkt] [feɪ] .
He looked fey .
他 看起来 仙女 .

他看起来很古怪。

['stɑːrk] [nuː] [hɪz; ɪz][swɑːmp] - ['edʒər] .
Starke knew his swamp - edgers .
斯塔克 知道 他的 沼泽 - 修边器 .

斯塔克很了解沼泽边缘地带。

[hiː; hi] ['wɔznt] [sər'praɪzd] .
He wasn't surprised .
他 不是 惊讶 .

他并不感到意外。

" [ðɪs] [mæn][ɪz] ['telɪŋ] [ðə; ði] [truːθ] , " [rɑːmnə] [sed] .
" This man is telling the truth , " Romna said .
" 这 男人 是 讲述 这 真相 , " 罗姆娜 说 .

“这个人说的是实话，”罗姆娜说。

" [bʌt; bət][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðər] [maɪnd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] .
" But there's another mind touching his .
" 但 有 其他 头脑 接触 他的 .

但还有另一个人的思想影响着他。

- , [aɪ] [θɪŋk] .
Rann's , I think .
- , 我 思考 .

我想应该是兰恩的。

[dəunt] [trʌst] [hɪm; ɪm] .
Don't trust him .
不 相信 他 .

不要相信他。

" - [grauld] , " [aɪ] ['kudnt] [trʌst] [ə; eɪ][gɑːd][ɪn]['koʊnənz]['bɑːdi] .
" Faolan growled , " I couldn't trust a god in Conan's body .
" - 咆哮 , " 我 不能 相信 一个 上帝 在 柯南的 身体 .

“法奥兰咆哮道：‘我不能相信附身在柯南身上的神。’”

" ['stɑːrk] [sed] , " [wɒts] [ðə; ði]['setˌʌp] ?
" Starke said , " What's the setup ?
" 斯塔克 说 , " 是什么 这 设置 ?

斯塔克说：“情况如何？”

[ɔːl][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [aʊt][ðer; ðər] , [ænd; ənd] [ðɪs] ['ræn] [deɪm] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][plænt][ə; eɪ] ['kɪlər] [ɑːn][ðə; ði]
All the fighting out there , and this Rann dame trying to plant a killer on the
全部 这 斗争 出去 那里 , 和 这 兰恩 贵妇人 尝试 到 植物 一个 杀手 在 这
[ˌɪn'saɪd] .
inside .
里面 .

外面战火纷飞，而这个兰恩女人却想在里面安插杀手。

[ænd; ənd] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] - ?
And what happened at Falga ?
和 什么 发生 在 - ?

法尔加发生了什么事?

[aɪ] ['nevər] [hɜːrd] [ʌv; əv] [ðɪs] [hoʊl] [dæm] ['oʊʃ(ə)n] , [let] [ə'loʊn] [ə; eɪ] [pleɪs] [kɔːld] - .

I	never	heard	of	this	whole	damn	ocean	,	let	alone	a	place	called	Falga	.
我	绝不	听到	的	这	所有的	该死	海洋	,	让	独自的	一个	地方	称为	-	.

我从未听说过这片该死的海洋，更别提法尔加这个地方了。

" [ðə; ði][bɑːrd] [swept] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [strɪŋz] .

"	The	bard	swept	his	hand	across	the	strings	.
"	这	诗人	扫荡	他的	手	穿过	这	字符串	.

吟游诗人用手拂过琴弦。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [hjuː] ['stɑːrk] .

"	I'll	tell	you	,	Hugh	Starke	.
" 患病的	告诉	你	,	休	斯塔克	.	

“我告诉你，休·斯塔克。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] [juː; jʊ][wəʊnt][wɑːnt][tuː; tə] [steɪ] [ɪn] [ðæt] ['bɑːdi] ['eni] [lɔːŋgər] .

And	maybe	you	won't	want	to	stay	in	that	body	any	longer	.
和	或许	你	惯于	想	到	停留	在	那	身体	任何	更长	.

或许你再也不想待在那具身体里了。

" ['stɑːrk] [grɪnd] .

"	Starke	grinned	.
"	斯塔克	咧嘴一笑	.

斯塔克咧嘴一笑。

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] - .

He	glanced	at	Beudag	.
他	瞥了一眼	在	-	.

他瞥了一眼贝达格。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [ɪn'tensəti] [frʌm; frəm] ['ʌndər] ['loʊɝd] [lɪdz] .

She	was	watching	him	with	a	queer	intensity	from	under	lowered	lids	.
她	曾是	观看	他	和	一个	酷儿	强度	从	在下面	降低	盖子	.

她低垂着眼睑，用一种异乎寻常的专注目光注视着他。

[-] [grɪn] [tʃeɪndʒd] .

Starke's	grin	changed	.
斯塔克的	咧嘴笑	已更改	.

斯塔克的笑容变了。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [swet] .

He	began	to	sweat	.
他	开始	到	汗	.

他开始冒汗。

[get] [rɪd][ʌv; əv] [ðɪs] ['bɑːdi] , [hel] !

Get	rid	of	this	body	,	hell	!
得到	摆脱	的	这	身体	,	地狱	!

摆脱这具身体，该死！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['bɑːdi] .

It	was	really	a	body	.
它	曾是	真的	一个	身体	.

那确实是一具尸体。

[hɪz; ɪz] [oʊn] ['strɪŋi] ['lɪt(ə)l] ['kɑːrkəs] [hæd; həd] ['nevər] [felt] [laɪk] [ðɪs] .

His	own	stringy	little	carcass	had	never	felt	like	this	.
他的	自己的	细丝	小的	尸体	有	绝不	毛毡	喜欢	这	.

他自己那瘦弱的小身躯从未有过这种感觉。

[ðə; ði][bɑːrd] [sed] , " [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [red] [siː] ,

The	bard	said	,	"	In	the	beginning	,	in	the	Red	Sea	,
这	诗人	说	,	"	在	这	开始	,	在	这	红色的	海	,

吟游诗人说：“起初，在红海，

[wʌz; wəz][ə; eɪ] [reɪs] [ʌv; əv] ['pi:p(ə)l] ['hævɪŋ] [stɪl] [ðer; ðər] [fɪnz] [ænd; ənd] [skeɪlz] .

was	**a**	**race**	**of**	**people**	**having**	**still**	**their**	**fins**	**and**	**scales**	**.**
曾是	一个	种族	的	人们	拥有	仍然	他们的	鳍	和	秤	.

是一个仍然长着鳍和鳞片的种族。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] [æm'fɪbiəs] , [bʌt; bət]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [pɑ:rt][ʌv; əv] [ðɪs] [reɪs] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪərli] [ɑ:n][lænd] .

They	**were**	**amphibious**	**,**	**but**	**after**	**a**	**while**	**part**	**of**	**this**	**race**	**wanted**	**to**	**remain**	**entirely**	**on**	**land**	**.**
他们	是	水陆两用	,	但	后	一个	尽管	部分	的	这	种族	通缉	到	保持	完全	在	土地	.

它们原本是两栖动物，但过了一段时间后，这个种族的一部分人想要完全留在陆地上。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kwɑ:rəl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [left] [ðə; ði] [si:] [fər'evər] .

There	**was**	**a**	**quarrel**	**,**	**and**	**a**	**battle**	**,**	**and**	**some**	**of**	**the**	**people**	**left**	**the**	**sea**	**forever**	**.**
那里	曾是	一个	争吵	,	和	一个	战斗	,	和	一些	的	这	人们	左边	这	海	永远	.

发生了争吵和战斗，一些人永远离开了大海。

[ðeɪ] ['setld] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:r] .

They	**settled**	**along**	**the**	**shore**	**.**
他们	定居	沿着	这	支撑	.

他们定居在岸边。

[ðeɪ] [lɔ:st] [ðer; ðər] [fɪnz] [ænd; ənd] [moʊst] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [skeɪlz] .

They	**lost**	**their**	**fins**	**and**	**most**	**of**	**their**	**scales**	**.**
他们	丢失的	他们的	鳍	和	最多	的	他们的	秤	.

它们失去了鳍和大部分鳞片。

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] ['ment(ə)l] ['paʊɝz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʌvd] ['ru:lɪŋ] .

They	**had**	**great**	**mental**	**powers**	**and**	**they**	**loved**	**ruling**	**.**
他们	有	伟大的	精神的	权力	和	他们	喜爱	裁决	.

他们拥有强大的精神力量，并且热爱统治。

[ðeɪ] ['sʌbdʒəˌgeɪtid][ðə; ði]['hju:mən] ['pi:pəlz] [ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm]['ɔ:lmoʊst][ɪn] ['sleɪvəri] .

They	**subjugated**	**the**	**human**	**peoples**	**and**	**kept**	**them**	**almost**	**in**	**slavery**	**.**
他们	被征服	这	人类	人民	和	保留	他们	几乎	在	奴隶制	.

他们征服了人类，并将他们几乎置于奴隶状态。

[ðeɪ] [heitid] [ðer; ðər] ['brʌðərz] [hu:] [stɪl] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['brʌðərz] [heitid] [ðem; ðəm] .

They	**hated**	**their**	**brothers**	**who**	**still**	**lived**	**in**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**their**	**brothers**	**hated**	**them**	**.**
他们	憎恨	他们的	兄弟	WHO	仍然	居住地	在	这	海	,	和	他们的	兄弟	憎恨	他们	.

他们憎恨那些仍然生活在海里的兄弟，而他们的兄弟也憎恨他们。

" ['æftər][ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ] [θɜ:rd] ['pi:p(ə)l] [keɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [red] [si:] .

"	**After**	**a**	**time**	**a**	**third**	**people**	**came**	**to**	**the**	**Red**	**Sea**	**.**
"	后	一个	时间	一个	第三	人们	来了	到	这	红色的	海	.

过了一段时间，第三批人来到了红海。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['roʊvɝz][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

They	**were**	**rovers**	**from**	**the**	**North**	**.**
他们	是	探测车	从	这	北	.

他们是来自北方的漫游者。

[ðeɪ] ['reɪdɪd] [ænd; ənd] [ænd; ənd] [wɔ:r] [noʊ]['mænz]['kɑ:lər] .

They	**raided**	**and**	**rieved**	**and**	**wore**	**no**	**man's**	**collar**	**.**
他们	突袭	和	提取	和	穿着	不	男人的	衣领	.

他们四处劫掠，不戴任何男人的项圈。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['set(ə)lmənt] [ɑːn]['krɑːm] [duː] , [ðə; ði] [blæk] [rɑːk] , [ænd; ənd] [bɪlt] ['lɔːŋʃɪp] ,

They	made	a	settlement	on	Crom	Dhu	,	the	Black	Rock	,	and	built	longships	,
他们	制成	一个	沉降	在	克罗姆	杜	,	这	黑色的	岩石	,	和	建造	长船	,

他们在克罗姆杜（黑岩）上建立了定居点，并建造了长船。

[ænd; ənd] [tʊk] [toʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['koʊst(ə)l] [taʊnz] .

and	took	toll	of	the	coastal	towns	.
和	采取	收费	的	这	沿海	城镇	.

并对沿海城镇造成了严重破坏。

" [bʌt; bət][ðə; ði] [sleɪv] ['piːp(ə)l] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [faɪt] [ə'genst] [ðə; ði]['roʊvɝz] .

"	But	the	slave	people	didn't	want	to	fight	against	the	rovers	.
"	但	这	奴隶	人们	没有	想	到	斗争	反对	这	探测车	.

但是奴隶们不想与劫掠者作战。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [faɪt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [siː] - [foʊk] .

They	wanted	to	fight	with	them	and	destroy	the	sea	-	folk	.
他们	通缉	到	斗争	和	他们	和	破坏	这	海	-	民间	.

他们想与海族作战，消灭海族。

[ðə; ði]['roʊvɝz][wɜːr; wər]['hjuːmən] , [ænd; ənd] [blʌd] [kɔːlz] [tuː; tə] [blʌd] .

The	rovers	were	human	,	and	blood	calls	to	blood	.
这	探测车	是	人类	,	和	血	呼叫	到	血	.

这些探测车是人类制造的，而血缘关系就是血缘关系。

[ænd; ənd][ðə; ði]['roʊvɝz] [laɪk] [tuː; tə] [ruːl] , [tuː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃ] ['kʌntri] .

And	the	rovers	like	to	rule	,	too	,	and	this	is	a	rich	country	.
和	这	探测车	喜欢	到	规则	,	也	,	和	这	是	一个	富有的	国家	.

而且探测车也喜欢统治，而这是一个富裕的国家。

['ɔːlsoʊ] ,

Also	,
还	,

还，

[ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn][ðer; ðər]['traɪb(ə)l] [dɪ'veləpmənt] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə]

the	time	had	come	in	their	tribal	development	when	they	were	ready	to
这	时间	有	来	在	他们的	部落	发展	什么时候	他们	是	准备好	到

[tʃeɪndʒ] [frʌm; frəm][noʊ'mædɪk] ['wɒrɪrz] [tuː; tə] ['bɪldərz] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] ['kʌntri] .

change	from	nomadic	warriors	to	builders	in	their	own	country	.
改变	从	游牧的	战士	到	建筑商	在	他们的	自己的	国家	.

他们的部落发展到一定阶段，他们准备从游牧战士转变为自己国家的建设者。

" [soʊ][ðə; ði]['roʊvɝz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] - [foʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sleɪv] - ['piːp(ə)l] [huː] [ɑːr; ər] [kɔːt]

"	So	the	rovers	,	and	the	sea	-	folk	,	and	the	slave	-	people	who	are	caught
"	所以	这	探测车	,	和	这	海	-	民间	,	和	这	奴隶	-	人们	WHO	是	捕捉

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

between	the	two	of	them	,
之间	这	二	的	他们	,

“所以，那些流浪者、海民，以及夹在他们中间的奴隶们，

[bɪ'gæn][ðer; ðər] ['strʌg(ə)l] [fɔːr; fər][ðə; ði][lænd] .

began	their	struggle	for	the	land	.
开始	他们的	斗争	为了	这	土地	.

他们开始了争夺土地的斗争。

" [ðə; ði] ['bɑːrdz] ['fɪŋgərz] [θrʌmd] [ə'genst] [ðə; ði] [strɪŋz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [biːt] [laɪk] ['æŋgri] ['hɑːrts] .

"	The	bard's	fingers	thrummed	against	the	strings	so	that	they	beat	like	angry	hearts	.
"	这	吟游诗人的	手指	嗡嗡作响	反对	这	字符串	所以	那	他们	打	喜欢	生气的	心	.

“吟游诗人的手指在琴弦上飞快地跳动，仿佛愤怒的心跳。”

['stɑːrk] [sɔː] [ðæt] - [wʌz; wəz] [stɪl] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] , ['weɪɪŋ] ['evri] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv]

Starke	saw	that	Beudag	was	still	watching	him	,	weighing	every	change	of
斯塔克	锯	那	-	曾是	仍然	观看	他	,	称重	每一个	改变	的

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

expression	on	his	face	.
表达	在	他的	脸	.

斯塔克发现贝达格仍然在注视着他，仔细观察着他脸上的每一个表情变化。

[rɑːmnə] [went] [ɑːn] :

Romna	went	on	:
罗姆娜	去	在	:

罗姆娜接着说：

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [neɪmd] ['ræn] , [huː] [hæd; həd] [griːn] [her] [ænd; ənd] [greɪt] ['bjuːti] ,

"	There	was	a	woman	named	Rann	,	who	had	green	hair	and	great	beauty	,
"	那里	曾是	一个	女士	命名	兰恩	,	WHO	有	绿色的	头发	和	伟大的	美丽	,

[ænd; ənd] [ruːld] [ðə; ðiː] [siː] - [foʊk] .

and	ruled	the	sea	-	folk	.
和	裁决	这	海	-	民间	.

“有一个名叫兰恩的女人，她有着绿色的头发和绝世的美貌，统治着海民。”

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] [kɔːld] - [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʃɪps] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['sɪstər] - , [wɪtʃ]

There	was	a	man	called	Faolan	of	the	Ships	,	and	his	sister	Beudag	,	which
那里	曾是	一个	男人	称为	-	的	这	船舶	,	和	他的	姐姐	-	,	哪个

[miːnz] ['dægər] - [ɪn] - [ðə; ðiː] - [ʃiːθ] ,

means	Dagger	-	in	-	the	-	Sheath	,
方法	匕首	-	在	-	这	-	鞘	,

有一个名叫法奥兰的船夫，还有他的妹妹贝达格，贝达格的意思是“鞘中匕首”。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tuː] [ruːld] [ðə; ðiː]['aʊtˌlænd; 'aʊtlənd]['roʊvɝz] .

and	they	two	ruled	the	outland	rovers	.
和	他们	二	裁决	这	外地	探测车	.

他们两人统治着外域漫游者。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ðiː][mæn] [kɔːld] ['kəunən, 'kɔnən] .

And	there	was	the	man	called	Conan	.
和	那里	曾是	这	男人	称为	柯南	.

还有一位名叫柯南的人。

" [ðə; ðiː][hɑːrp] [kræʃt] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [sɔːrd] - [bleɪd] ['straɪkɪŋ] .

"	The	harp	crashed	out	like	a	sword	-	blade	striking	.
"	这	竖琴	崩溃了	出去	喜欢	一个	剑	-	刀刃	引人注目	.

“竖琴像剑刃一样猛烈地击打出去。”

" ['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['faɪtər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['lʌvər] .

"	Conan	was	a	great	fighter	and	a	great	lover	.
"	柯南	曾是	一个	伟大的	战斗机	和	一个	伟大的	情人	.

“柯南既是伟大的战士，也是伟大的情人。”

[hiː; hi][wʌz; wəz][nekst] ['ʌndər] - [ʌv; əv][ðə; ðiː] [ʃɪps] , [ænd; ənd] - [lʌvd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

He	was	next	under	Faolan	of	the	Ships	,	and	Beudag	loved	him	,	and
他	曾是	下一个	在下面	-	的	这	船舶	,	和	-	喜爱	他	,	和

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [p'laɪtɪd] .

they	were	plighted	.
他们	是	陷入困境	.

他后来成为船长法奥兰的部下，贝达格爱慕他，他们结为伴侣。

[ðen] ['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ðə; ðiː] [siː] - [foʊk] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] ,

Then	Conan	was	taken	prisoner	by	the	sea	-	folk	during	a	skirmish	,
然后	柯南	曾是	已采取	囚犯	经过	这	海	-	民间	期间	一个	小规模冲突	,

后来，柯南在一次小规模冲突中被海民俘虏了。

[ænd; ənd] ['ræn] [sɔ:] [hɪm; ɪm] — [ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən] [sɔ:] ['ræn] .

and	Rann	saw	him	—	and	Conan	saw	Rann	.
和	兰恩	锯	他	—	和	柯南	锯	兰恩	.

兰恩看到了他——柯南也看到了兰恩。

" [hju:] ['stɑ:rk] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fli:tɪŋ] ['meməri] [ʌv; əv] - [feɪs] ['smaɪlɪŋ] , [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [ləʊ] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] ,

"	Hugh	Starke	had	a	fleeting	memory	of	Rann's	face	smiling	,	and	her	low	voice	saying	,
"	休	斯塔克	有	一个	转瞬即逝	记忆	的	-	脸	微笑	,	和	她	低的	嗓音	说	,

休·斯塔克脑海中闪过兰恩微笑的脸庞，以及她低沉的声音：

[its] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:di] .

It's	a	good	body	.
它是	一个	好的	身体	.

这是一副好身材。

[aɪ] [nu:] [ˌaɪ 'ti:] , [bɪ'fɔ:r] . . . .

I	knew	it	,	before	.	.	.	.
我	知道	它	,	前	.	.	.	.

我之前就知道了.....

- [aɪz] [wɜ:r; wər] [tu:] [stoʊnz] [ʌv; əv] [blu:] ['vɪtriəl] ['ʌndər] [hɜ:r; hər] ['nærəʊ] [lɪdz] .

Beudag's	eyes	were	two	stones	of	blue	vitriol	under	her	narrow	lids	.
-	眼睛	是	二	石头	的	蓝色的	矾	在下面	她	狭窄的	盖子	.

贝达格的眼睛就像两颗蓝矾石，嵌在她狭窄的眼睑下。

" ['kəunən, 'kɔnən] [steɪd] [ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] [æt; ət] - [wɪð; wɪθ] ['ræn] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [si:] .

"	Conan	stayed	a	long	time	at	Falga	with	Rann	of	the	Red	Sea	.
"	柯南	入住	一个	长的	时间	在	-	和	兰恩	的	这	红色的	海	.

“柯南在红海兰恩的法尔加待了很长时间。”

[ðen] [hi:; hi] [keɪm] [bæk] [tu:; tə]['krɑ:m] [du:] , [ænd; ənd] [sed] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] ,

Then	he	came	back	to	Crom	Dhu	,	and	said	that	he	had	escaped	,
然后	他	来了	后退	到	克罗姆	杜	,	和	说	那	他	有	逃脱	,

然后他回到克罗姆杜，说他已经逃脱了。

[ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ] [wei] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['lɔ:ŋʃɪp] ['ɪntu:][ðə; ði]['hɑ:rbər][ʌv; əv] -

and	had	discovered	a	way	to	take	the	longships	into	the	harbor	of	Falga
和	有	发现	一个	方式	到	拿	这	长船	进入	这	港口	的	-

,

,

,

他们找到了一种方法，可以将长船驶入法尔加港。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] - [fli:t] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['i:zi] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['sɪti] ,

at	the	back	of	Rann's	fleet	,	and	from	there	it	would	be	easy	to	take	the	city	,
在	这	后退	的	-	舰队	,	和	从	那里	它	会	是	简单的	到	拿	这	城市	,

在兰恩舰队的后方，从那里很容易就能攻占这座城市。

[ænd; ənd] ['ræn] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:] .

and	Rann	with	it	.
和	兰恩	和	它	.

还有兰恩。

[ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən][ænd; ənd] - [wɜ:r; wər] ['mærid] .

And	Conan	and	Beudag	were	married	.
和	柯南	和	-	是	已婚	.

柯南和贝达格结婚了。

" [-] ['jeloʊ] [hɔːk] [aɪz] [slɪd]['oʊvər] - , [sprɔːld] [laɪk][ə; eɪ] [jʌŋ] ['laɪənes][ɪn] ['paʊər]
" Starke's yellow hawk eyes slid over Beudag , sprawled like a young lioness in power
" 斯塔克的 黄色的 鹰 眼睛 滑行 超过 - , 蔓延 喜欢 一个 年轻的 母狮 在 力量
[ænd; ənd] ['bjuːti] .
and beauty .
和 美丽 .

“斯塔克的黄鹰般的眼睛扫过贝达格，她像一头年轻貌美、充满力量的母狮一样舒展着身躯。

[ə; eɪ] ['mʌs(ə)l] [bɪ'gæn][tuː; tə] [twɪtʃ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['tʃiːkboʊn] .
A muscle began to twitch under his cheekbone .
一个 肌肉 开始 到 抽搐 在下面 他的 颧骨 .

他颧骨下方的一块肌肉开始抽搐。

- [flʌʃt] , [ə; eɪ] [sloʊ] [diːp] ['kʌlər] .
Beudag flushed , a slow deep color .
- 酡 , 一个 慢的 深的 颜色 .

Beudag脸红了，一种缓慢而深沉的颜色。

[hɜːr; hər] [geɪz] [dɪd][nɑːt]['weɪvər] .
Her gaze did not waver .
她 目光 做过 不是 动摇 .

她的目光没有丝毫动摇。

" [soʊ][ðə; ði] ['lɔːŋʃɪp] [went] [aʊt] [frʌm; frəm]['krɑːm] [duː] , [ə'krɔːs] [ðə; ði] [red] [siː] .
" So the longships went out from Crom Dhu , across the Red Sea .
" 所以 这 长船 去 出去 从 克罗姆 杜 , 穿过 这 红色的 海 .

于是，长船从克罗姆杜出发，横渡红海。

[ænd; ənd]['kaunən, 'kɔnən][led][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ][træp][æt; ət] - , [ænd; ənd] [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf]
And Conan led them into a trap at Falga , and more than half
和 柯南 引领 他们 进入 一个 陷阱 在 - , 和 更多的 比 一半
[ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [sʌŋk] .
of them were sunk .
的 他们 是 沉没 .

柯南将他们引入法尔加的陷阱，结果超过一半的船只被击沉。

['kaunən, 'kɔnən] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [friː] , [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ræn] [ænd; ənd][ɔːl] [ʃiːd]
Conan thought his ship was free , that he had Rann and all she'd
柯南 想法 他的 船 曾是 自由的 , 那 他 有 兰恩 和 全部 棚
['prɑːmɪst] [hɪm; ɪm] ,
promised him ,
承诺 他 ,

柯南以为他的船自由了，他拥有了兰恩以及她承诺给他的一切。

[bʌt; bət] - [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ænd; ənd] [went] ['æftər][hɪm; ɪm] .
but Faolan saw what had happened and went after him .
但 - 锯 什么 有 发生 和 去 后 他 .

但法奥兰看到了发生的事情，便追了上去。

[ðeɪ] [fɔːt] , [ænd; ənd]['kaunən, 'kɔnən][leɪd][hɪz; ɪz] [sɔːrd] [ə'krɔːs] - [braʊ] [ænd; ənd]['blaɪndɪd]
They fought , and Conan laid his sword across Faolan's brow and blinded
他们 战斗 , 和 柯南 铺设 他的 剑 穿过 - 眉头 和 失明
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

他们交战起来，柯南用剑砍在法奥兰的额头上，使他失明；

[bʌt; bət]['kaunən, 'kɔnən][lɔːst][ðə; ði] [faɪt] .
but Conan lost the fight .
但 柯南 丢失的 这 斗争 .

但柯南输掉了这场战斗。

- [brɔːt] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

Beudag	**brought**	**them**	**home**	**.**
-	带来	他们	家	.

Beudag 把他们带回了家。

" ['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz] [tʃeɪnd] ['neɪkɪd][ɪn][ðə; ði]['mɑːrkɪt] [pleɪs] .

"	**Conan**	**was**	**chained**	**naked**	**in**	**the**	**market**	**place**	**.**
"	柯南	曾是	连锁	裸	在	这	市场	地方	.

“柯南赤身裸体地被锁链拴在集市上。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] .

The	**people**	**were**	**careful**	**not**	**to**	**kill**	**him**	**.**
这	人们	是	小心	不是	到	杀	他	.

人们小心翼翼地没有杀他。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['ʌðər] [θɪŋz] [wɜːr; wər] [dʌn] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

From	**time**	**to**	**time**	**other**	**things**	**were**	**done**	**to**	**him**	**.**
从	时间	到	时间	其他	事物	是	完毕	到	他	.

他时不时还会遭受其他虐待。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hɪz; ɪz][maɪnd] [broʊk] , [ænd; ənd] - [hæd; həd][hɪm; ɪm] [tʃeɪnd] [hɪr] [ɪn][ðə; ði][hɔːl]

After	**a**	**while**	**his**	**mind**	**broke**	**,**	**and**	**Faolan**	**had**	**him**	**chained**	**here**	**in**	**the**	**hall**
后	一个	尽管	他的	头脑	打破	,	和	-	有	他	连锁	这里	在	这	大厅

,

,

,

过了一会儿，他的精神崩溃了，法奥兰把他锁在了这大厅里。

[wer] [hiː; hi][kʊd; kəd] [hɪr] [hɪm; ɪm]['bæb(ə)l][ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʃeɪn] .

where	**he**	**could**	**hear**	**him**	**babble**	**and**	**play**	**with**	**his**	**chain**	**.**
在哪里	他	可以	听到	他	潺潺	和	玩	和	他的	链	.

他能听到他喃喃自语，玩弄他的链子。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['iziə] [tuː; tə] [ber] .

It	**made**	**the**	**darkness**	**easier**	**to**	**bear**	**.**
它	制成	这	黑暗	更轻松	到	熊	.

它让黑暗变得更容易忍受。

" [bʌt; bət] [sɪns] - , [θɪŋz] [hæv; həv] [gɔːn] ['bædli][frʌm; frəm]['krɑːm] [duː] .

"	**But**	**since**	**Falga**	**,**	**things**	**have**	**gone**	**badly**	**from**	**Crom**	**Dhu**	**.**
"	但	自从	-	,	事物	有	已消失	糟糕	从	克罗姆	杜	.

“但自从法尔加之后，克罗姆杜的情况就变得很糟糕。”

[tuː] ['meni] [men] [wɜːr; wər] [lɔːst] , [tuː] ['meni] [ʃɪps] .

Too	**many**	**men**	**were**	**lost**	**,**	**too**	**many**	**ships**	**.**
也	许多	男人	是	丢失的	,	也	许多	船舶	.

损失了太多人，太多船只。

[naʊ] - ['piːp(ə)l] [hæv; həv][ˌjuː 'es] ['bɑːtld] [ʌp] [hɪr] .

Now	**Rann's**	**people**	**have**	**us**	**bottled**	**up**	**here**	**.**
现在	-	人们	有	我们	瓶装	向上	这里	.

现在兰恩的人把我们困在这里了。

[ðeɪ] [kɑːnt] [breɪk] [ɪn] , [wiː; wi] [kɑːnt] [breɪk] [aʊt] .

They	**can't**	**break**	**in**	**,**	**we**	**can't**	**break**	**out**	**.**
他们	不能	休息	在	,	我们	不能	休息	出去	.

他们进不来，我们也出不去。

[ænd; ənd][soʊ][wiː; wi] [steɪ] , [ʌn'tɪl] . . . .

And	**so**	**we**	**stay**	**,**	**until**	**.**	**.**	**.**	**.**
和	所以	我们	停留	,	直到	.	.	.	.

于是我们就待在这里，直到.....

" [ðə; ði][hɑːrp][kraɪd] [aʊt][ə; eɪ] ['bɪtər] ['kwestʃən] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] [stɪl] .

"	The	harp	cried	out	a	bitter	question	,	and	was	still	.
"	这	竖琴	哭	出去	一个	苦的	问题	,	和	曾是	仍然	.

竖琴发出了一声苦涩的疑问，然后就静止了。

['æftər][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔːr] [tuː] ['stɑːrk] [sed] ['sloʊli] , " [jeə] , [aɪ][get][ˌaɪ 'tiː] .

After	a	minute	or	two	Starke	said	slowly	,	"	Yeah	,	I	get	it	.
后	一个	分钟	或者	二	斯塔克	说	缓慢地	,	"	是的	,	我	得到	它	.

过了一两分钟，斯塔克慢慢地说："是啊，我明白了。"

['steɪlmeɪt] [fɔːr; fər][bəuθ][ʌv; əv][juː; jʊ] .

Stalemate	for	both	of	you	.
僵局	为了	两个都	的	你	.

双方陷入僵局。

[ænd; ənd] ['ræn] ['fɪgjərd] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [kɪl] [ɔːf][ðə; ði] ['lidər] , [jʊr; jər]['piːp(ə)l] [maɪt] [gɪv] [ʌp] .

And	Rann	figured	if	I	could	kill	off	the	leaders	,	your	people	might	give	up	.
和	兰恩	想	如果	我	可以	杀	离开	这	领导人	,	你的	人们	可能	给	向上	.

兰恩心想，如果我能除掉你们的领导人，你们的人或许就会放弃抵抗。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [kɜːrs] .

"	He	began	to	curse	.
"	他	开始	到	诅咒	.

他开始咒骂。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['laʊzi] , ['dɜːrti] , ['sniːkɪŋ] [trɪk] !

"	What	a	lousy	,	dirty	,	sneaking	trick	!
"	什么	一个	糟糕	,	肮脏的	,	鬼鬼祟祟	诡计	!

"真是卑鄙无耻的阴险伎俩！"

[ænd; ənd] [huː] [toʊld][hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][ˌem 'iː] . . . .

And	who	told	her	she	could	use	me	.	.	.	.
和	WHO	讲述	她	她	可以	使用	我	.	.	.	.

谁告诉她可以利用我.....

" [hiː; hi] [pɔːzd] .

"	He	paused	.
"	他	暂停	.

他停顿了一下。

['æftər][ɔːl] , ['hiːd][biː; bi] [ded] [naʊ] .

After	all	,	he'd	be	dead	now	.
后	全部	,	他会	是	死的	现在	.

毕竟，他现在应该已经死了。

['æftər][ɔːl] , [ə; eɪ] [nuː] ['bɑːdi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [kuːl] ['mɪljən] ['kredɪts] .

After	all	,	a	new	body	,	and	a	cool	million	credits	.
后	全部	,	一个	新的	身体	,	和	一个	凉爽的	百万	学分	.

毕竟，一副全新的身体，外加一百万信用点。

[ɑː] , [ðə; ði] [hel] [wɪð; wɪθ] ['ræn] .

Ah	,	the	hell	with	Rann	.
啊	,	这	地狱	和	兰恩	.

啊，去他的兰恩吧。

[hiː; hi] ['hædnt] [æskt] [hɜːr; hər][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

He	hadn't	asked	her	to	do	it	.
他	之前没有	问	她	到	做	它	.

他并没有要求她这样做。

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [haɪrd] ['kɪlər] .

And	he	was	nobody's	hired	killer	.
和	他	曾是	没有人	雇用	杀手	.

他不是受雇于任何人的杀手。

[wer] [dɪd][ʃiː; ʃi] [get] [ɔːf] , ['sniːkɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,

Where	did	she	get	off	,	sneaking	around	his	mind	,
在哪里	做过	她	得到	离开	,	鬼鬼祟祟	大约	他的	头脑	,

她是从哪里下来的，悄悄潜入他的脑海?

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm][duː] [θɪŋz] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['iːv(ə)n] [noʊ] [ə'baʊt] ?

trying	to	make	him	do	things	he	didn't	even	know	about	?
尝试	到	制作	他	做	事物	他	没有	甚至	知道	关于	?

试图让他做一些他根本不知道的事情?

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['sʌmwʌn] [laɪk] - .

Especially	to	someone	like	Beudag	.
尤其	到	某人	喜欢	-	.

尤其是对像贝乌达格这样的人来说。

[stɪl] , ['ræn] [hɜːr'self][wʌz; wəz]['noʊˌbɑːˌdiːz, 'noʊbədiːz] [krʌd] .

Still	,	Rann	herself	was	nobody's	crud	.
仍然	,	兰恩	她自己	曾是	没有人	脏东西	.

然而，兰恩本人也绝非等闲之辈。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wer] [wʌz; wəz] [hjuː] ['stɑːrk] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə] [kʌt] [ɪn][ɑːn] [ðɪs] [diːl] ?

And	just	where	was	Hugh	Starke	supposed	to	cut	in	on	this	deal	?
和	只是	在哪里	曾是	休	斯塔克	据称	到	切	在	在	这	交易	?

那么，休·斯塔克又该如何在这项交易中发挥作用呢?

[kʌt] [wʌz; wəz] [raɪt] .

Cut	was	right	.
切	曾是	正确的	.

库特是对的。

['prɑːbəbli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔŋsɔɹd] , [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['beli] .

Probably	with	a	longsword	,	right	through	the	belly	.
大概	和	一个	长剑	,	正确的	通过	这	腹部	.

很可能是用长剑，直接刺穿腹部。

[swel] [spɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θriː] [straɪks] [ɑːn][hɪm; ɪm] [ɔːl'redi] .

Swell	spot	he	was	in	,	and	a	good	three	strikes	on	him	already	.
膨胀	点	他	曾是	在	,	和	一个	好的	三	罢工	在	他	已经	.

他当时处境不错，而且已经三次被击倒在地了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] ['hiːd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði][tiː] - [viː] [maɪnz] ['peɪroʊl] [ʃɪp] ,

He	was	beginning	to	wish	he'd	never	seen	the	T	-	V	Mines	payroll	ship	,
他	曾是	开始	到	希望	他会	绝不	已见	这	T	-	V	矿山	工资单	船	,

他开始后悔自己从未见过电视矿业公司的工资单。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðen] [hiː; hi] [maɪt] ['nevər] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [waɪt] [klaʊd] .

because	then	he	might	never	have	seen	the	Mountains	of	White	Cloud	.
因为	然后	他	可能	绝不	有	已见	这	山脉	的	白色的	云	.

因为那样的话，他可能就永远看不到白云山了。

[hiː; hi] [sed] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [seɪ]

He	said	,	because	everybody	seemed	to	be	waiting	for	him	to	say
他	说	,	因为	大家	似乎	到	是	等待	为了	他	到	说

['sʌmθɪŋ] ,

something	,
某物	,

他说，因为大家似乎都在等他开口说话，

" ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [wen] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['dedlɑːk] [laɪk] [ðɪs] , ['sʌmbɑːdi] [kɔːlz][ɪn][ə; eɪ][θɜːrd]['pɑːrti] .

"	Usually	when	there's	a	deadlock	like	this	,	somebody	calls	in	a	third	party	.
"	通常	什么时候	有	一个	僵局	喜欢	这	,	某人	呼叫	在	一个	第三	派对	.

“通常情况下，当出现这种僵局时，就会有人请第三方介入。”

['iznt] [ðer; ðər] ['sʌmbɑ:di] [ju:; jʊ][kæn; kən] [jel] [fɔ:r; fər] ?

Isn't	**there**	**somebody**	**you**	**can**	**yell**	**for**	**?**
不是	那里	某人	你	能	叫喊	为了	?

难道你找不到人可以喊叫吗?

" - [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [rʌf] [red] [hed] .

"	**Faolan**	**shook**	**his**	**rough**	**red**	**head**	**.**
"	-	摇晃	他的	粗糙的	红色的	头	.

法奥兰摇了摇他那粗糙的红发。

" [ðə; ði] [sleɪv] ['pi:p(ə)l] [maɪt] [raɪz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['hævnt] [ɑ:rmz][ænd; ənd] [ðeə(r)] [nɑ:t] [ju:st] [tu:; tə]

"	**The**	**slave**	**people**	**might**	**rise**	**,**	**but**	**they**	**haven't**	**arms**	**and**	**they're**	**not**	**used**	**to**
"	这	奴隶	人们	可能	上升	,	但	他们	还没有	武器	和	它们是	不是	用过的	到

['faɪtɪŋ] .

fighting	**.**
斗争	.

“奴隶们可能会奋起反抗，但他们没有武器，也不习惯战斗。”

[ðeid] ['oʊnli][get] ['mæsəkə] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] ['wʊdnt] [help] [ju: 'es] ['eni] . "

They'd	**only**	**get**	**massacred**	**,**	**and**	**it**	**wouldn't**	**help**	**us**	**any**	**.**	**"**
他们会	仅有的	得到	大屠杀	,	和	它	不会	帮助	我们	任何	.	"

他们只会遭到屠杀，这对我们也没有任何帮助。

" [wʌt] [ə'baʊt] [ðoʊz] ['ʌðər] — [ʌ; ɜ:] — ['pi:p(ə)l] [ðæt] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [si:] ?

"	**What**	**about**	**those**	**other**	**—**	**uh**	**—**	**people**	**that**	**live**	**in**	**the**	**sea**	**?**
"	什么	关于	那些	其他	—	呃	—	人们	那	居住	在	这	海	?

“那么那些生活在海里的人呢？呃……

[ænd; ənd][dʒʌst] [wʌt] [ɪz] [ðæt] [si:] , ['enihaʊ] ?

And	**just**	**what**	**is**	**that**	**sea**	**,**	**anyhow**	**?**
和	只是	什么	是	那	海	,	无论如何	?

那片海究竟是什么?

[sʌm; səm][ˌreɪdi'eɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ˌaɪ 'ti:] [rekt] [maɪ] [ʃɪp] [ænd; ənd][gɑ:t][ˌem 'i:]['ɪntu:] [ðɪs] ['blʌdi] [mes] .

Some	**radiation**	**from**	**it**	**wrecked**	**my**	**ship**	**and**	**got**	**me**	**into**	**this**	**bloody**	**mess**	**.**
一些	辐射	从	它	损毁	我的	船	和	得到	我	进入	这	血腥	混乱	.

飞船上的一些辐射摧毁了我的飞船，让我陷入了这场可怕的困境。

" - [sed] ['leɪzɪli] , " [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] .

"	**Beudag**	**said**	**lazily**	**,**	**"**	**I**	**don't**	**know**	**what**	**it**	**is**	**.**
"	-	说	懒洋洋	,	"	我	不	知道	什么	它	是	.

贝达格懒洋洋地说：“我不知道那是什么。”

[ðə; ði] ['si:z] ['aʊər; ɑ:r] ['fɔ:rˌfɑ:ðərz] [seɪld] [ɑ:n][wɜ:r; wər]['wɔ:tər] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] ['dɪfrənt] .

The	**seas**	**our**	**forefathers**	**sailed**	**on**	**were**	**water**	**,**	**but**	**this**	**is**	**different**	**.**
这	海域	我们的	祖先	航行	在	是	水	,	但	这	是	不同的	.

我们祖先航行的海洋是水，但这不一样。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [floʊt] [ə; eɪ] [ʃɪp] , [ɪf] [ju:; jʊ] [noʊ] [haʊ] [tu:; tə] [bɪld] [ðə; ði] [hʌl] — ['veri] [θɪn] ,

It	**will**	**float**	**a**	**ship**	**,**	**if**	**you**	**know**	**how**	**to**	**build**	**the**	**hull**	**—**	**very**	**thin**	**,**
它	将要	漂浮	一个	船	,	如果	你	知道	如何	到	建造	这	船体	—	非常	薄的	,

如果你知道如何建造船体——船体要非常薄——它就能让船漂浮起来。

[ʌv; əv][ə; eɪ] [waɪt] ['met(ə)l][wi:; wi] [maɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['futhilz] .

of	**a**	**white**	**metal**	**we**	**mine**	**from**	**the**	**foothills**	**.**
的	一个	白色的	金属	我们	矿	从	这	山麓	.

我们从山麓开采的一种白色金属。

[bʌt; bət] [wen] [ju:; jʊ] [swɪm] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] , [its] [laɪk] ['bi:ɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] ['bʌblz] .

But	**when**	**you**	**swim**	**in**	**it**	**,**	**it's**	**like**	**being**	**in**	**a**	**cloud**	**of**	**bubbles**	**.**
但	什么时候	你	游泳	在	它	,	它是	喜欢	存在	在	一个	云	的	气泡	.

但当你在里面游泳时，就像置身于一团泡沫之中。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈtiŋglz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈfɑːrðər] [daʊn] [juː; jʊ] [goʊ] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] [ˈstreɪndʒər] [ˌaɪ ˈtiː] [gets] ,

It	tingles	,	and	the	farther	down	you	go	in	it	the	stranger	it	gets	,
它	刺痛感	,	和	这	更远	向下	你	去	在	它	这	陌生人	它	获得	,

它会带来一种酥麻感，而且你越往下探索，这种感觉就越奇怪。

[dɑːrk] [ænd; ənd] [fʊl] [ʌv; əv] [ˈfaɪər] .

dark	and	full	of	fire	.
黑暗的	和	满的	的	火	.

黑暗而充满火焰。

[aɪ] [steɪ] [daʊn] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ˈsʌmtaɪmz] , [ˈhʌntɪŋ] [ðə; ði] [biːsts] [ðæt] [lɪv; laɪv] [ðer; ðər] .

I	stay	down	for	hours	sometimes	,	hunting	the	beasts	that	live	there	.
我	停留	向下	为了	小时	有时	,	打猎	这	野兽	那	居住	那里	.

我有时会在地下待上好几个小时，猎杀生活在那里的野兽。

" ['stɑːrk] [sed] , " [fɔːr; fər] ['aʊərz] ?

"	Starke	said	,	"	For	hours	?
"	斯塔克	说	,	"	为了	小时	?

斯塔克说：“几个小时？”

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['daɪvɪŋ] ['suːts] , [ðen] . "

You	have	diving	suits	,	then	.	"
你	有	潜水	西装	,	然后	.	"

那你们有潜水服吧?

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] ?

"	What	are	they	?
"	什么	是	他们	?

“这些是什么?

" ['stɑːrk] [toʊld] [hɜːr; hər] .

"	Starke	told	her	.
"	斯塔克	讲述	她	.

斯塔克告诉了她。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , ['læfɪŋ] .

She	shook	her	head	,	laughing	.
她	摇晃	她	头	,	笑	.

她笑着摇了摇头。

" [waɪ] [weɪ] [jɔːr'self] [daʊn] [ðæt] [wei] ?

"	Why	weigh	yourself	down	that	way	?
"	为什么	称重	你自己	向下	那	方式	?

为什么要给自己增加那样的负担呢?

[ðeəz; ðəz] [noʊ] ['trʌb(ə)l] [tuː; tə] [briːð] [ɪn] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n] . "

There's	no	trouble	to	breathe	in	this	ocean	.	"
有	不	麻烦	到	呼吸	在	这	海洋	.	"

在这片海洋里呼吸完全没有问题。

" [fɔːr; fər] - , " [sed] ['stɑːrk] .

"	For	cripesake	,	"	said	Starke	.
"	为了	-	,	"	说	斯塔克	.

“我的天哪，”斯塔克说道。

" [wel] [aɪl] [biː; bi] [dæmd] .

"	Well	I'll	be	damned	.
"	出色地	患病的	是	该死的	.

“真是见鬼了。”

[mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] ['hevi] [gæs] , [ðen] , [ˌreɪdioʊ'æktɪv] , ['sɜːrfɪs] ['tenʃ(ə)n] ['ʌndər] [ˌætməs'fɪrɪk]

Must	be	a	heavy	gas	,	then	,	radioactive	,	surface	tension	under	atmospheric
必须	是	一个	重的	气体	,	然后	,	放射性	,	表面	紧张	在下面	大气

['preʃər] ,

pressure	,
压力	,

那么它必定是一种重质气体，具有放射性，在大气压下具有表面张力。

[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [floʊt] [ə; eɪ] [laɪt] [hʌl] , [ænd; ənd] [haɪ] ['ɑːksɪdʒən]['kɑːntent] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['deɪndʒərəs]

enough	to	float	a	light	hull	,	and	high	oxygen	content	without	any	dangerous
足够的	到	漂浮	一个	光	船体	,	和	高的	氧	内容	没有	任何	危险的

['mɪkstʃər] .

mixture	.
混合物	.

足以使轻型船体漂浮，且含氧量高，不含任何危险混合物。

[wel] , [wel] .

Well	,	well	.
出色地	,	出色地	.

嗯，嗯。

[oʊ'keɪ] , [waɪ] ['dʌznt] ['sʌmbɑːdi] [goʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [siː] - ['piːp(ə)l] [wɪl] [help] ?

Okay	,	why	doesn't	somebody	go	down	and	see	if	the	sea	-	people	will	help	?
好的	,	为什么	不	某人	去	向下	和	看	如果	这	海	-	人们	将要	帮助	?

好吧，为什么没人下去看看海民们是否愿意帮忙呢?

[ðeɪ] [dəunt] [laɪk] - [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] , [juː; jʊ] [sed] . "

They	don't	like	Rann's	branch	of	the	family	,	you	said	.	"
他们	不	喜欢	-	分支	的	这	家庭	,	你	说	.	"

你说他们不喜欢兰恩家的这一支。

" [ðeɪ] [dəunt] [laɪk] [juː 'es] , ['iːðər] , " [sed] - .

"	They	don't	like	us	,	either	,	"	said	Faolan	.
"	他们	不	喜欢	我们	,	任何一个	,	"	说	-	.

“他们也不喜欢我们，”法奥兰说。

" [wiː; wi] [steɪ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌðərn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] .

"	We	stay	out	of	the	southern	part	of	the	sea	.
"	我们	停留	出去	的	这	南部	部分	的	这	海	.

“我们避开南部海域。”

[ðeɪ] [rek] ['aʊər; ɑːr] [ʃɪps] , ['sʌmtaɪmz] .

They	wreck	our	ships	,	sometimes	.
他们	破坏	我们的	船舶	,	有时	.

他们有时会击沉我们的船只。

" [hɪz; ɪz] ['bɪtər] [maʊθ] ['twɪstɪd] [ɪn][ə; eɪ] [smaɪl] .

"	His	bitter	mouth	twisted	in	a	smile	.
"	他的	苦的	嘴	扭曲	在	一个	微笑	.

他苦涩的嘴角勾起一丝笑容。

" [dɪd] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔːr; fər] [help] ?

"	Did	you	want	to	go	to	them	for	help	?
"	做过	你	想	到	去	到	他们	为了	帮助	?

你想向他们寻求帮助吗?

" ['stɑːrk] ['dɪdnt] [kwaɪt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] - ['saʊndɪd] .

"	Starke	didn't	quite	like	the	way	Faolan	sounded	.
"	斯塔克	没有	相当	喜欢	这	方式	-	听起来	.

“斯塔克不太喜欢法奥兰的声音。”

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][səˈdʒestʃən; səgˈdʒestʃən] , " [hiː; hi] [sed] .

"	It	was	just	a	suggestion	,	"	he	said	.
"	它	曾是	只是	一个	建议	,	"	他	说	.

“这只是个建议，”他说。

- [roʊz] , [ˈstretʃiŋ] , [wɪnsɪŋ] [æz; əz][ðə; ði] [ˈstɪfnd] [ˈwuːndz] [pʊld] [hɜːr; hər] [fleʃ] .

Beudag	rose	,	stretching	,	wincing	as	the	stiffened	wounds	pulled	her	flesh	.
-	玫瑰	,	伸展	,	畏缩	作为	这	僵硬	伤口	拉	她	肉	.

贝达格站起身，伸了个懒腰，僵硬的伤口拉扯着她的皮肉，让她疼得龇牙咧嘴。

" [kʌm] , [ɑːn] , - .

"	Come	,	on	,	Faolan	.
"	来	,	在	,	-	.

“来吧，法奥兰。”

[lets] [sliːp] .

Let's	sleep	.
我们来吧	睡觉	.

我们睡觉吧。

" [hiː; hi] [roʊz] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪz; ɪz] [hænd] [ɑːn] [hɜːr; hər] [ˈʃoʊldər] .

"	He	rose	and	laid	his	hand	on	her	shoulder	.
"	他	玫瑰	和	铺设	他的	手	在	她	肩膀	.

他站起身，把手放在她的肩膀上。

- [hɑːrpstrɪŋz] [briːðd] [ə; eɪ] [ˈsʌt(ə)l] [ˈlɪt(ə)l] [ˈmɑːkəri] [ʌv; əv] [saʊnd] .

Romna's	harpstrings	breathed	a	subtle	little	mockery	of	sound	.
-	竖琴弦	呼吸	一个	微妙的	小的	嘲讽	的	声音	.

罗姆娜的竖琴弦发出了一种微妙的、略带嘲讽的声音。

[ðə; ði] [ˈbɑːrdz] [aɪz] [wɜːr; wər] [veɪld] [ænd; ənd] [ˈsliːpi] .

The	bard's	eyes	were	veiled	and	sleepy	.
这	吟游诗人的	眼睛	是	含蓄	和	困	.

吟游诗人的眼神迷离，带着睡意。

- [dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət] [ˈstɑːrk] , [kɔːld] ['kəunən, 'kɔnən] .

Beudag	did	not	look	at	Starke	,	called	Conan	.
-	做过	不是	看	在	斯塔克	,	称为	柯南	.

Beudag没有看Starke，也就是Conan。

[ˈstɑːrk] [sed] , " [wʌt] [əˈbaʊt] [ˌem ˈiː] ? "

Starke	said	,	"	What	about	me	?	"
斯塔克	说	,	"	什么	关于	我	?	"

斯塔克说：“那我呢？”

" [juː; jʊ] [steɪ] [tʃeɪnd] , " [sed] - .

"	You	stay	chained	,	"	said	Faolan	.
"	你	停留	连锁	,	"	说	-	.

“你就继续被锁链束缚吧。”法奥兰说道。

" [ðeəz; ðəz] [ˈplenti] [ʌv; əv] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] .

"	There's	plenty	of	time	to	think	.
"	有	很多	的	时间	到	思考	.

“有的是时间思考。”

[æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][hæv; həv] [fuːd] — [ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [ˈfiːdz] [ˌjuː ˈes] .

As	long	as	we	have	food	—	and	the	sea	feeds	us	.
作为	长的	作为	我们	有	食物	—	和	这	海	饲料	我们	.

只要我们有食物——而大海养育着我们。

" [hiː; hi] [ˈfɑːloʊd] - , [θruː] [ə; eɪ] [ˈkɜːtənd] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [left] .

"	He	followed	Beudag	,	through	a	curtained	entrance	to	the	left	.
"	他	随后	-	,	通过	一个	帘幕	入口	到	这	左边	.

他跟着贝达格，穿过左侧一个有帘子的入口。

[rɑːmnə] [gɑːt] [ʌp] , ['sloʊli] , ['slɪŋɪŋ] [ðə; ði] [hɑːrp] ['oʊvər] [wʌn] [waɪt] ['ʃoʊldər] .

Romna	got	up	,	slowly	,	slinging	the	harp	over	one	white	shoulder	.
罗姆娜	得到	向上	,	缓慢地	,	投掷	这	竖琴	超过	一	白色的	肩膀	.

罗姆娜缓缓起身，将竖琴挎在白皙的肩膀上。

[hiː; hi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] ['stedəli] ['ɪntuː] [-] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [laɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fairz] .

He	stood	looking	steadily	into	Starke's	eyes	in	the	dying	light	of	the	fires	.
他	站立	寻找	稳步	进入	斯塔克的	眼睛	在	这	垂死	光	的	这	火灾	.

在篝火即将熄灭的余晖中，他目光坚定地注视着斯塔克的眼睛。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] , " [hiː; hi] ['mɜːmɜd] .

"	I	don't	know	,	"	he	murmured	.
"	我	不	知道	,	"	他	低声说道	.

“我不知道，”他低声说道。

['stɑːrk] ['weɪtɪd] , [nɑːt] ['spiːkɪŋ] .

Starke	waited	,	not	speaking	.
斯塔克	等待	,	不是	请讲	.

斯塔克静静地等着，一言不发。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [wʌz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

His	face	was	without	expression	.
他的	脸	曾是	没有	表达	.

他面无表情。

" ['kəunən, 'kɔnən] [wiː; wi] [nuː] .

"	Conan	we	knew	.
"	柯南	我们	知道	.

我们认识的柯南。

['stɑːrk] [wiː; wi] [dəunt] [noʊ] .

Starke	we	don't	know	.
斯塔克	我们	不	知道	.

我们不认识斯塔克。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [ɪf] ['kəunən, 'kɔnən] [hæd; həd] [kʌm] [bæk] .

Perhaps	it	would	have	been	better	if	Conan	had	come	back	.
也许	它	会	有	到过	更好的	如果	柯南	有	来	后退	.

如果柯南能回来，或许会更好。

" [hiː; hi] [ræn] [hɪz; ɪz] [θʌm] ['æbsəntli] ['oʊvər] [ðə; ði] [hɪlt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['gɜːrdl] .

"	He	ran	his	thumb	absently	over	the	hilt	of	the	knife	in	his	girdle	.
"	他	跑	他的	拇指	心不在焉地	超过	这	剑柄	的	这	刀	在	他的	腰带	.

他漫不经心地用拇指抚摸着腰带上刀柄上的刀柄。

" [aɪ] [dəunt] [noʊ] .

"	I	don't	know	.
"	我	不	知道	.

“我不知道。

[pər'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['betər] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪf] [aɪ'd] [kʌt] [jʊr; jər] [θroʊt] [bɪ'fɔːr]

Perhaps	it	would	have	been	better	for	all	of	us	if	I'd	cut	your	throat	before
也许	它	会	有	到过	更好的	为了	全部	的	我们	如果	ID	切	你的	喉	前

-	[keɪm]	[ɪn] .
-	来了	在 .

Beudag	came	in	.

或许，如果我在贝乌达格进来之前割断你的喉咙，对我们所有人都有好处。

" [-] [maʊθ] [twɪtʃt] .

"	Starke's	mouth	twitched	.
"	斯塔克的	嘴	抽搐	.

斯塔克的嘴角抽搐了一下。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪgˈzæktli][ə; eɪ][smaɪl] .

It	was	not	exactly	a	smile	.
它	曾是	不是	确切地	一个	微笑	.

那算不上微笑。

" [juː; jʊ] [siː] , " [sed] [ðə; ði][bɑːrd] [ˈsɪriəsli] , " [tuː; tə][juː; jʊ] , [frʌm; frəm] [ˌaʊtˈsaɪd] , [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪz]

"	You	see	,	"	said	the	bard	seriously	,	"	to	you	,	from	Outside	,	none	of	this	is
"	你	看	,	"	说	这	诗人	严重地	,	"	到	你	,	从	外部	,	没有任何	的	这	是

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ,

important	,
重要的	,

“你看，”吟游诗人严肃地说，“对你这些局外人来说，这一切都不重要。”

[ɪkˈsept] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtʌtʃɪz] [juː; jʊ] .

except	as	it	touches	you	.
除了	作为	它	触摸	你	.

除非它碰到你。

[bʌt; bət][wiː; wi][lɪv; laɪv][ɪn] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l] [wɜːrld] .

But	we	live	in	this	little	world	.
但	我们	居住	在	这	小的	世界	.

但我们生活在这个小世界里。

[wiː; wi][daɪ][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

We	die	in	it	.
我们	死	在	它	.

我们死在里面。

[tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [its] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

To	us	,	it's	important	.
到	我们	,	它是	重要的	.

对我们来说，这很重要。

" [ðə; ði] [naɪf] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [naʊ] .

"	The	knife	was	in	his	hand	now	.
"	这	刀	曾是	在	他的	手	现在	.

“刀子现在在他手里。”

[ˌaɪ ˈtiː] [liːpt] [ʌp] [ˈglɪtərɪŋ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [dregz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfaɪərlaɪt] , [ænd; ənd] [fel] , [ænd; ənd] [liːpt]

It	leaped	up	glittering	into	the	dregs	of	the	firelight	,	and	fell	,	and	leaped
它	跳跃	向上	闪闪发光	进入	这	渣	的	这	火光	,	和	跌倒	,	和	跳跃

[əˈgen] .

again	.
再次	.

它闪闪发光地跃入残存的火光中，然后落下，又再次跃起。

" [juː; jʊ] [faɪt] [fɔːr; fər] [jɔːrˈself] , [hjuː] [ˈstɑːrk] .

"	You	fight	for	yourself	,	Hugh	Starke	.
"	你	斗争	为了	你自己	,	休	斯塔克	.

“休·斯塔克，你要为自己而战。”

[ˈræn] [ˈɔːlsoʊ] [faɪts] [θruː] [juː; jʊ] .

Rann	also	fights	through	you	.
兰恩	还	战斗	通过	你	.

兰恩也会通过你来战斗。

[aɪ][dəunt] [noʊ] .

I	don't	know	.
我	不	知道	.

我不知道。

" [-] [geɪz] [dɪd][nɑːt]['weɪvər] .
" Starke's gaze did not waver .
" 斯塔克的 目光 做过 不是 动摇 .

斯塔克的目光没有丝毫动摇。

[rɑːmnə] [ʃ'rʌgd] [ænd; ənd][pʊt] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] [naɪf] .
Romna shrugged and put away the knife .
罗姆娜 耸了耸肩 和 放 离开 这 刀 .

罗姆娜耸了耸肩，把刀收了起来。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][gɔdz] , " [hiː; hi] [sed] , ['saɪɪŋ] .
" It is written of the gods , " he said , sighing .
" 它 是 书面 的 这 神 , " 他 说 , 叹息 .

“这是神明的旨意，”他叹了口气说道。

" [aɪ][hoʊp] [ðeɪ] ['hævnt] [dʌn] [ə; eɪ][bæd][dʒɑːb][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['raɪtɪŋ] .
" I hope they haven't done a bad job of the writing .
" 我 希望 他们 还没有 完毕 一个 坏的 工作 的 这 写作 .

“我希望他们的剧本写得还不错。”

" [hiː; hi] [went] [aʊt] .
" He went out .
" 他 去 出去 .

他出去了。

['stɑːrk] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['ʃɪvər] ['slaɪtli] .
Starke began to shiver slightly .
斯塔克 开始 到 颤抖 轻微地 .

斯塔克开始微微颤抖起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] ['kwaɪət][ɪn][ðə; ðɪ][hɔːl] .
It was completely quiet in the hall .
它 曾是 完全地 安静的 在 这 大厅 .

大厅里一片寂静。

[hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz]['kɑːlər] , [ðə; ðɪ] ['rɪvɪts] , ['evri] ['seprət] [lɪŋk][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [tʃeɪn] ,
He examined his collar , the rivets , every separate link of the chain ,
他 检查 他的 衣领 , 这 铆钉 , 每一个 分离 关联 的 这 链 ,

他仔细检查了衣领、铆钉，以及链条上的每一个链环。

[ðə; ðɪ]['steɪp(ə)l][tuː; tə] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fɪkst] .
the staple to which it was fixed .
这 主食 到 哪个 它 曾是 固定的 .

它被固定在订书钉上。

[ðen] [hiː; hi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ðɪ][fɜːr] [rʌg] [prə'vaɪdɪd][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [strɔː] .
Then he sat down on the fur rug provided for him in place of the straw .
然后 他 卫星 向下 在 这 毛皮 小地毯 假如 为了 他 在 地方 的 这 稻草 .

然后他坐在了用来代替稻草的毛皮地毯上。

[hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd] , ['stedəli] , [fɔːr; fər] ['sevrəl] ['mɪnɪts] ,
He put his face in his hands and cursed , steadily , for several minutes ,
他 放 他的 脸 在 他的 双手 和 被诅咒的 , 稳步 , 为了 一些 分钟 ,

他双手捂脸，连续咒骂了好几分钟。

[ænd; ənd] [ðen] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [daʊn] [hɑːrd][ɑːn][ðə; ðɪ] [flɔːr] .
and then struck his fists down hard on the floor .
和 然后 击 他的 拳头 向下 难的 在 这 地面 .

然后他用拳头狠狠地砸向地板。

['æftər] [ðæt] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['kwaɪət] .
After that he lay down and was quiet .
后 那 他 躺 向下 和 曾是 安静的 .

之后他躺了下来，安静了下来。

[hiː; hi] [θɔːt] ['ræn] [wʊd] [spiːk] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

He	thought	Rann	would	speak	to	him	.
他	想法	兰恩	会	说话	到	他	.

他以为兰恩会和他说话。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] .

She	did	not	.
她	做过	不是	.

她没有。

[ðə; ði]['saɪlənt] [blæk] ['aʊərz] [ðæt] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɜːr; wər] [wɜːrs] [ðæn; ðən] ['eni] [hiː; hi]

The	silent	black	hours	that	walked	across	his	heart	were	worse	than	any	he
这	沉默的	黑色的	小时	那	步行	穿过	他的	心	是	更糟	比	任何	他

[hæd; həd] [spent] [ɪn][ðə; ði]['luːnə] [krɪpts] .

had	spent	in	the	Luna	crypts	.
有	花费	在	这	露娜	墓穴	.

那些在他心中徘徊的寂静黑暗时光，比他在月球地穴中度过的任何时光都要难熬。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [sɔːft] - [ʃɑːd] , ['berɪŋ] [ə; eɪ]['kænd(ə)l] .

She	came	soft	-	shod	,	bearing	a	candle	.
她	来了	柔软的	-	鞋子	,	轴承	一个	蜡烛	.

她穿着软底鞋，手里拿着蜡烛来了。

- , [ðə; ði] ['dægər] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ʃiːθ] .

Beudag	,	the	Dagger	-	in	-	the	-	Sheath	.
-	,	这	匕首	-	在	-	这	-	鞘	.

Beudag，鞘中匕首。

['stɑːrk] [wʌz; wəz][nɑːt] ['sliːpɪŋ] .

Starke	was	not	sleeping	.
斯塔克	曾是	不是	睡眠	.

斯塔克没有睡觉。

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd] [stʊd] ['weɪtɪŋ] .

He	rose	and	stood	waiting	.
他	玫瑰	和	站立	等待	.

他起身站着，静静等待。

[ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði]['kænd(ə)l][ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [keɪm] , [nɑːt] [kwaɪt] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd]

She	set	the	candle	on	the	table	and	came	,	not	quite	to	him	,	and
她	放	这	蜡烛	在	这	桌子	和	来了	,	不是	相当	到	他	,	和

[stɑːpt] .

stopped	.
停止	.

她把蜡烛放在桌子上，走了过来，但并没有走到他跟前，然后停了下来。

[ʃiː; ʃi] [wɔːr] [ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv] [θɪn] [waɪt] [klɔːθ] ['twɪstɪd] ['luːsli] [æt; ət][ðə; ði] [weɪst] [ænd; ənd]

She	wore	a	length	of	thin	white	cloth	twisted	loosely	at	the	waist	and
她	穿着	一个	长度	的	薄的	白色的	布	扭曲	松散地	在	这	腰部	和

['drɑːpɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['æŋklz] .

dropping	to	her	ankles	.
下降	到	她	脚踝	.

她身穿一块薄薄的白色布料，在腰间随意地拧成一团，垂到脚踝。

[hɜːr; hər]['bɑːdi][roʊz] [aʊt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ænd; ənd] ['lʌvli] ,

Her	body	rose	out	of	it	straight	and	lovely	,
她	身体	玫瑰	出去	的	它	直的	和	迷人的	,

她挺拔的身躯从中升起，姿态优美。

[tʌtʃt] ['mɪstɪkli] [wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['weɪvərɪŋ] [laɪt] .

touched	mystically	with	shadows	in	the	little	wavering	light	.
感动	神秘地	和	阴影	在	这	小的	摇摆不定	光	.

在微弱摇曳的光线下，投下神秘的阴影。

" [huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?
" Who are you ?
" WHO 是 你 ?

你是谁?

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .
" she whispered .
" 她 低声说道 .

她低声说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? "
" What are you ? "
" 什么 是 你 ? "

“你是做什么的？ ”

" [ə; eɪ][mæn] .
" A man .
" 一个 男人 .

一个男人。

[nɑːt]['kəunən, 'kɔnən] .
Not Conan .
不是 柯南 .

不是柯南。

['meɪbi] [nɑːt] [hjuː] ['stɑːrk] ['eni] [mɔːr] .
Maybe not Hugh Starke any more .
或许 不是 休 斯塔克 任何 更多的 .

或许休·斯塔克已经不在了。

[dʒʌst][ə; eɪ][mæn] . "
Just a man . "
只是 一个 男人 . "

只是个普通人。

" [aɪ] [lʌvd] [ðə; ði][mæn] [kɔːld] ['kəunən, 'kɔnən] , [ʌn'tɪl] . . . .
" I loved the man called Conan , until . . . .
" 我 喜爱 这 男人 称为 柯南 , 直到 . . . .

我曾深爱着名叫柯南的男人，直到.....

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɜːr; hər] [breθ] , [ænd; ənd] [muːvd] ['kloʊzər] .
" She caught her breath , and moved closer .
" 她 捕捉 她 气息 , 和 已搬 更近 .

她喘了口气，然后走近了一些。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn] [-] [ɑːrm] .
She put her hand on Starke's arm .
她 放 她 手 在 斯塔克的 手臂 .

她把手放在斯塔克的胳膊上。

[ðə; ði] [tʌtʃ] [went] [θruː] [hɪm; ɪm] [laɪk] [waɪt] ['faɪər] .
The touch went through him like white fire .
这 触碰 去 通过 他 喜欢 白色的 火 .

那触碰如同白色的火焰般穿透了他的身体。

[ðə; ði] [wɔːrm] [kliːn] ['helθi] ['freɪgrəns] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['teɪstɪd] [swiːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .
The warm clean healthy fragrance of her tasted sweet in his throat .
这 温暖的 干净的 健康 香味 的 她 尝过 甜的 在 他的 喉 .

她身上温暖、清新、健康的香气，在他喉咙里尝起来很甜。

[hɜːr; hər] [aɪz] [səːtʃt] [hɪz; ɪz] .
Her eyes searched his .
她 眼睛 搜索 他的 .

她的目光搜寻着他的目光。

" [ɪf] ['ræn] [hæz; həz] [sʌtʃ] [greɪt] ['paʊɝz] ,
" If Rann has such great powers ,
" 如果 兰恩 有 这样的 伟大的 权力 ,

“如果兰恩拥有如此强大的力量，

['kudnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə][duː] [wʌt] [hiː; hi][dɪd] ?
couldn't it be that Conan was forced to do what he did ?
不能 它 是 那 柯南 曾是 强制 到 做 什么 他 做过 ?

柯南难道不是被迫做出那些事的吗?

['kudnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ðæt] ['ræn] [tʊk] [hɪz; ɪz][maɪnd][ænd; ənd] ['məʊldɪd] [ˌaɪ 'tiː][hɜːr; hər] [wei] ,
Couldn't it be that Rann took his mind and moulded it her way ,
不能 它 是 那 兰恩 采取 他的 头脑 和 模制 它 她 方式 ,

难道兰恩没有夺走他的思想，并按照自己的方式塑造它吗?

[pər'hæps] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ? "
perhaps without his knowing it ? "
也许 没有 他的 会心 它 ? "

或许他自己并不知情?

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] . "
" It could be . "
" 它 可以 是 . "

“有可能。”

" ['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz][hɑːt] - ['tempərd] [ænd; ənd] ['kwɑːrəlsəm] , [bʌt; bət][hiː; hi] . . . .
" Conan was hot - tempered and quarrelsome , but he . . . .
" 柯南 曾是 热的 - 淬火 和 爱争吵的 , 但 他 . . . .

柯南脾气暴躁，爱争吵，但他.....

" ['stɑːrk] [sed] ['sloʊli] , " [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi]['hædnt] [bɪn]
" Starke said slowly , " I don't think you could have loved him if he hadn't been
" 斯塔克 说 缓慢地 , " 我 不 思考 你 可以 有 喜爱 他 如果 他 之前没有 到过
[streɪt] .
straight .
直的 .

斯塔克缓缓说道：“如果他不是异性恋，我想你不可能爱上他。”

" [hɜːr; hər][hænd] [leɪ] [stɪl] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['fɔːrɑːm] .
" Her hand lay still on his forearm .
" 她 手 躺 仍然 在 他的 前臂 .

她的手静静地放在他的前臂上。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðen] [hɜːr; hər][hænd][bɪ'gæn][tuː; tə]['tremb(ə)l] ,
She stood looking at him , and then her hand began to tremble ,
她 站立 寻找 在 他 , 和 然后 她 手 开始 到 颤抖 ,

她站在那里看着他，然后她的手开始颤抖。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kraɪɪŋ] , ['meɪkɪŋ] [noʊ] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
and in a moment she was crying , making no noise about it .
和 在 一个 片刻 她 曾是 哭泣 , 制作 不 噪音 关于 它 .

片刻之后，她便哭了起来，却一声不吭。

['stɑːrk] [druː] [hɜːr; hər]['dʒentli][tuː; tə][hɪm; ɪm] .
Starke drew her gently to him .
斯塔克 画 她 轻轻地 到 他 .

斯塔克温柔地将她拉向自己。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [bleizd] ['jɛloʊli] [ɪn][ðə; ði] ['kændllaɪt] .
His eyes blazed yellowly in the candlelight .
他的 眼睛 燃烧的 黄色地 在 这 烛光 .

烛光下，他的眼睛闪着黄光。

" ['wʊmənz] [terz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [ɪm'peɪʃntli] , ['æftər][ə; eɪ][bɪt] .
" Woman's tears , " she said impatiently , after a bit .
" 女性的 眼泪 , " 她 说 不耐烦地 , 后 一个 少量 .

“女人的眼泪，”过了一会儿，她不耐烦地说。

[ʃi:; ʃi] [traɪd] [tu:; tə] [drɔ:] [ə'weɪ] .
She tried to draw away .
她 尝试 到 画 离开 .

她试图躲开。

" [aɪv] [bɪn] ['faɪtɪŋ] [tu:] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd] ['lu:zɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm]['taɪərd] .
" I've been fighting too long , and losing , and I'm tired .
" 我已经 到过 斗争 也 长的 , 和 输 , 和 我是 疲劳的 .

“我已经战斗太久，而且一直失败，我累了。”

" [hi:; hi] [let] [hɜ:r; hər] [step] [bæk] , [nɑ:t][fɑ:r] .
" He let her step back , not far .
" 他 让 她 步 后退 , 不是 远的 .

他让她后退了一步，但没退多远。

" [du:] [ɔ:l] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ʌv; əv]['krɑ:m] [du:] [faɪt] [laɪk] [men] ? "
" Do all the women of Crom Dhu fight like men ? "
" 做 全部 这 女性 的 克罗姆 杜 斗争 喜欢 男人 ? "

“克罗姆杜的所有女人都像男人一样战斗吗？”

" [ɪf] [ðeɪ] [wɑ:nt][tu:; tə] .
" If they want to .
" 如果 他们 想 到 .

如果他们愿意的话。

[ðer; ðər][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [ʃi:ld] - ['meidnz] .
There have always been shield - maidens .
那里 有 总是 到过 盾 - 少女们 .

自古以来就有女战士。

[ænd; ənd] [sɪns] - , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][tu:; tə] [faɪt] ['eniweɪ] , [tu:; tə] [ki:p] [frʌm; frəm]
And since Falga , I would have had to fight anyway , to keep from
和 自从 - , 我 会 有 有 到 斗争 反正 , 到 保持 从
['θɪŋkɪŋ] .
thinking .
思维 .

自从法尔加出现后，我无论如何都得拼命抵抗，才能不去思考。

" [ʃi:; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði]['kɑ:lər][ɑ:n] [-] [nek] .
" She touched the collar on Starke's neck .
" 她 感动 这 衣领 在 斯塔克的 脖子 .

她摸了摸斯塔克脖子上的衣领。

" [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['si:ɪŋ] .
" And from seeing .
" 和 从 看到 .

“从所见所闻。

" [hi:; hi] [θɔ:t] [ʌv; əv]['kəunən, 'kɔnən][ɪn][ðə; ði] ['mɑ:rkɪt] [skwer] ,
" He thought of Conan in the market square ,
" 他 想法 的 柯南 在 这 市场 正方形 ,

“他想起了集市广场上的柯南，

[ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃeɪn] [ænd; ənd] ['dʒɪbərɪŋ] [ɪn] - [hɔːl] , [ænd; ənd]

and	Conan	shaking	his	chain	and	gibbering	in	Faolan's	hall	,	and
和	柯南	摇晃	他的	链	和	胡言乱语	在	-	大厅	,	和

- ['wɑtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Beudag	watching	it	.
-	观看	它	.

柯南在法奥兰的大厅里摇晃着锁链，喃喃自语，而贝达格则在一旁看着。

[-] ['fɪŋgərz] ['taɪtnd] .

Starke's	fingers	tightened	.
斯塔克的	手指	收紧	.

斯塔克的手指攥紧了。

[hiː; hi][slɪd][hɪz; ɪz][pɑːmz] ['ʌpwərd] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [smuːð] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ə'krɔːs] [ðə; ði]

He	slid	his	palms	upward	along	the	smooth	muscles	of	her	arms	,	across	the
他	滑行	他的	棕榈树	向上	沿着	这	光滑的	肌肉	的	她	武器	,	穿过	这

[streɪt] ,

straight	,
直的	,

他将手掌沿着她手臂光滑的肌肉向上滑动，越过笔直的.....

[brɔːd] [pleɪnz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['ʃəuldəz] , ['ɑːntə][hɜːr; hər] [nek] , [ðə; ði] [praʊd] [streŋθ] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]

broad	planes	of	her	shoulders	,	onto	her	neck	,	the	proud	strength	of	it
广阔	飞机	的	她	肩膀	,	到	她	脖子	,	这	自豪的	力量	的	它

['pʌlsɪŋ] ['ʌndər] [hɪz; ɪz][hændz] .

pulsing	under	his	hands	.
脉动	在下面	他的	双手	.

她宽阔的肩膀，一直延伸到脖颈，骄傲的力量在他手中跳动。

[hɜːr; hər] [her] [fel] [luːs] .

Her	hair	fell	loose	.
她	头发	跌倒	松动的	.

她的头发散落下来。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði] ['rednəs] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ['bɜːrnɪŋ] [hɪm; ɪm] .

He	could	feel	the	redness	of	it	burning	him	.
他	可以	感觉	这	发红	的	它	燃烧	他	.

他能感觉到那片鲜红灼烧着他。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , " [juː; jʊ][dəunt] [lʌv] [ˌem 'iː] . "

She	whispered	,	"	You	don't	love	me	.	"
她	低声说道	,	"	你	不	爱	我	.	"

她低声说：“你不爱我。”

" [noʊ] . "

"	No	.	"
"	不	.	"

“不。”

" [jʊə(r)] [æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] , [hjuː] ['stɑːrk] . "

"	You're	an	honest	man	,	Hugh	Starke	.	"
"	你是	一个	诚实的	男人	,	休	斯塔克	.	"

“你是个诚实的人，休·斯塔克。”

" [juː; jʊ][wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [kɪs] [juː; jʊ] . "

"	You	want	me	to	kiss	you	.	"
"	你	想	我	到	吻	你	.	"

“你想让我吻你吗？”

" [jes] . "

"	Yes	.	"
"	是的	.	"

“是的。”

" [jʊə(r)] [æn; ən] ['ɑːnɪst] ['wʊmən] , - .

"	You're	an	honest	woman	,	Beudag	.
"	你是	一个	诚实的	女士	,	-	.

“你是个诚实的女人，贝达格。”

" [hɜːr; hər] [lɪps] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] , ['pæʃənət] , [tʌtʃt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɪtərnəs] [ʌv; əv] [terz] .

"	Her	lips	were	hungry	,	passionate	,	touched	with	the	bitterness	of	tears	.
"	她	嘴唇	是	饥饿的	,	热情的	,	感动	和	这	苦味	的	眼泪	.

“她的嘴唇饥渴而热情，带着泪水的苦涩。

['æftər] [ə; eɪ] [waɪl] ['stɑːrk] [bluː] [aʊt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] . . . .

After	a	while	Starke	blew	out	the	candle	.	.	.	.
后	一个	尽管	斯塔克	吹	出去	这	蜡烛	.	.	.	.

过了一会儿，斯塔克吹灭了蜡烛……

" [aɪ] [kʊd; kəd] [lʌv] [juː; jʊ] , - . "

"	I	could	love	you	,	Beudag	.	"
"	我	可以	爱	你	,	-	.	"

“我爱你，贝达格。”

" [nɑːt] [ðə; ði] [weɪ] [aɪ] [miːn] . "

"	Not	the	way	I	mean	.	"
"	不是	这	方式	我	意思是	.	"

“不是我想的那种方式。”

" [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] [miːn] .

"	The	way	you	mean	.
"	这	方式	你	意思是	.

“你的意思。”

[aɪv] ['nevər] [sed] [ðæt] [tuː; tə] ['eni] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] .

I've	never	said	that	to	any	woman	before	.
我已经	绝不	说	那	到	任何	女士	前	.

我以前从未对任何女性说过这样的话。

[bʌt; bət] [jʊə(r)] [nɑːt] [laɪk] ['eni] ['wʊmən] [bɪ'fɔːr] .

But	you're	not	like	any	woman	before	.
但	你是	不是	喜欢	任何	女士	前	.

但你和以往任何女人都不一样。

[ænd; ənd] — [aɪm] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [mæn] . "

And	—	I'm	a	different	man	.	"
和	—	我是	一个	不同的	男人	.	"

而且——我已经判若两人了。

" [streɪndʒ] — [soʊ] [streɪndʒ] .

"	Strange	—	so	strange	.
"	奇怪的	—	所以	奇怪的	.

“奇怪——太奇怪了。”

['kəunən, 'kɔnən] , [ænd; ənd] [jet] [nɑːt] ['kəunən, 'kɔnən] . "

Conan	,	and	yet	not	Conan	.	"
柯南	,	和	然而	不是	柯南	.	"

“既是柯南，又不是柯南。”

" [aɪ] [kʊd; kəd] [lʌv] [juː; jʊ] , - — [ɪf] [aɪ] [lɪvd] .

"	I	could	love	you	,	Beudag	—	if	I	lived	.
"	我	可以	爱	你	,	-	—	如果	我	居住地	.

“如果我还活着，我可能会爱你，Beudag。”

" [hɑːrpstrɪŋz] [geɪv] [ə; eɪ] [θrʌmɪŋ] [saɪ] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːrknəs] , [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['wɪspər] [ʌv; əv] [saʊnd]
" **Harpstrings gave a thrumming sigh in the darkness , the faintest whisper of sound**
" 竖琴弦 给予 一个 嗡嗡作响 叹 在 这 黑暗 , 这 最微弱 耳语 的 声音
.
:
.

“黑暗中，竖琴的琴弦发出嗡嗡的叹息声，那是极其微弱的低语声。”

- ['stɑːrtɪd] , [said] , [ænd; ənd] [roʊz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fɜːr] [rʌg] .
Beudag started , sighed , and rose from the fur rug .
- 开始 , 叹了口气 , 和 玫瑰 从 这 毛皮 小地毯 .

贝达格猛地一惊，叹了口气，从毛皮地毯上站了起来。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [faʊnd] [flɪnt] [ænd; ənd] [stiːl] [ænd; ənd] [gɑːt] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] ['laɪtɪd] .
In a minute she had found flint and steel and got the candle lighted .
在 一个 分钟 她 有 成立 燧石 和 钢 和 得到 这 蜡烛 照明 .

不到一分钟，她就找到了燧石和钢片，点燃了蜡烛。

[rɑːmnə] [ðə; ði] [bɑːrd] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɜːtənd] ['dɔːrweɪ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
Romna the bard stood in the curtained doorway , watching them .
罗姆娜 这 诗人 站立 在 这 帘幕 门口 , 观看 他们 .

吟游诗人罗姆纳站在有帘子的门口，看着他们。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [sed] , " [jʊə(r)] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [goʊ] .
Presently he said , " You're going to let him go .
目前 他 说 , " 你是 去 到 让 他 去 .

他接着说：“你要放他走。”

" - [sed] , " [jes] .
" **Beudag said , " Yes .**
" - 说 , " 是的 .

Beudag 说：“是的。”

" [rɑːmnə] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Romna nodded .**
" 罗姆娜 点头 .

罗姆娜点了点头。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [sər'praɪzd] .
He did not seem surprised .
他 做过 不是 似乎 惊讶 .

他似乎并不感到惊讶。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['deɪɪs] , ['leɪɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːrp] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː]
He walked across the dais , laying his harp on the table , and went into
他 步行 穿过 这 台 , 躺下 他的 竖琴 在 这 桌子 , 和 去 进入
[ə'nʌðər] [ruːm] .
another room .
其他 房间 .

他走过讲台，把竖琴放在桌子上，然后走进了另一个房间。

[hiː; hi] [keɪm] [bæk] ['ɔːlmoʊst] [æt; ət] [wʌns] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['hæksɔː] .
He came back almost at once with a hacksaw .
他 来了 后退 几乎 在 一次 和 一个 钢锯 .

他几乎立刻就带着一把钢锯回来了。

" [bend] [jʊr; jər] [nek] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] ['stɑːrk] .
" **Bend your neck , " he said to Starke .**
" 弯曲 你的 脖子 , " 他 说 到 斯塔克 .

“弯下脖子，”他对斯塔克说。

[ðə; ði]['met(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:lər][wʌz; wəz][sɔ:ft] .

The	metal	of	the	collar	was	soft	.
这	金属	的	这	衣领	曾是	柔软的	.

项圈的金属材质很软。

[wen] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][kʌt] [θru:] ['stɑ:rk] [gɑ:t][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] ['ʌndər][ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd][bent][ðə; ði]['ɛndz]

When	it	was	cut	through	Starke	got	his	fingers	under	it	and	bent	the	ends
什么时候	它	曾是	切	通过	斯塔克	得到	他的	手指	在下面	它	和	弯曲	这	结束

['aʊtwərd] ,

outward	,
向外	,

当它被切开时，斯塔克用手指伸到它下面，把两端向外弯曲。

[wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .

without	trouble	.
没有	麻烦	.

毫无问题。

[hɪz; ɪz][oʊld]['bɑ:di][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [dʌn] [ðæt] .

His	old	body	could	never	have	done	that	.
他的	老的	身体	可以	绝不	有	完毕	那	.

他那把老骨头根本不可能做到那样。

[hɪz; ɪz][oʊld]['bɑ:di][kʊd; kəd]['nevər][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ][lɑ:t][ʌv; əv] [θɪŋz] .

His	old	body	could	never	have	done	a	lot	of	things	.
他的	老的	身体	可以	绝不	有	完毕	一个	很多	的	事物	.

他年老的身体已经无法做很多事情了。

[hi:; hi] ['fɪgjərd] ['ræn] ['hædnt] ['tʃi:tɪd] [hɪm; ɪm] .

He	figured	Rann	hadn't	cheated	him	.
他	想	兰恩	之前没有	作弊	他	.

他觉得兰恩没有欺骗他。

[nɑ:t] [mʌtʃ] .

Not	much	.
不是	很多	.

不多。

[hi:; hi][gɑ:t][ʌp] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] - .

He	got	up	,	looking	at	Beudag	.
他	得到	向上	,	寻找	在	-	.

他站起身，看着贝达格。

- [hed] [wʌz; wəz] [drɑ:pt] ['fɔ:rwərd] , [hɜ:r; hər] [feɪs] [veɪld] [bɪ'haɪnd] ['ʃaɪnɪŋ] [her] .

Beudag's	head	was	dropped	forward	,	her	face	veiled	behind	shining	hair	.
-	头	曾是	掉落	向前	,	她	脸	含蓄	在后面	灼灼	头发	.

贝达格低着头，闪亮的头发遮住了她的脸。

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn]['pɑ:səb(ə)l] [wei] [aʊt] [ʌv; əv]['krɑ:m] [du:] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	There's	only	one	possible	way	out	of	Crom	Dhu	,	"	she	said	.
"	有	仅有的	一	可能的	方式	出去	的	克罗姆	杜	,	"	她	说	.

“离开克罗姆杜只有一条路，”她说。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɪ'moʊʃ(ə)n][ɪn][hɜ:r; hər] [vɔɪs] .

There	was	no	emotion	in	her	voice	.
那里	曾是	不	情感	在	她	嗓音	.

她的声音里没有任何情绪。

" [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] ['li:dɪŋ; 'ledɪŋ] [daʊn] [θru:] [ðə; ði] [rɑ:k] [tu:; tə][ə; eɪ]['si:krət]['hɑ:rbər] ,

"	There's	a	passage	leading	down	through	the	rock	to	a	secret	harbor	,
"	有	一个	通道	领导	向下	通过	这	岩石	到	一个	秘密	港口	,

“岩石下有一条通道，通往一个秘密港口。”

[dʒʌst][lɑːrdʒ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [mʊr] [ə; eɪ] [skɪf] [ɔːr] [tuː] .

just	large	enough	to	moor	a	skiff	or	two	.
只是	大的	足够的	到	泊	一个	小艇	或者	二	.

大小刚好够停泊一两艘小艇。

[pərˈhæps] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɑːg] , [juː; jʊ][kæn; kən][slɪp] [θruː] - [blɑːˈkeɪd]

Perhaps	,	with	the	night	and	the	fog	,	you	can	slip	through	Rann's	blockade
也许	,	和	这	夜晚	和	这	多雾路段	,	你	能	滑	通过	-	封锁

.

:

.

或许，趁着夜色和浓雾，你可以突破兰恩的封锁线。

[ɔːr][juː; jʊ][kæn; kən][goʊ] [əˈbɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][hɜːr; hər] [ʃɪps] , [fɔːr; fər] - .

Or	you	can	go	aboard	one	of	her	ships	,	for	Falga	.
或者	你	能	去	船上	一	的	她	船舶	,	为了	-	.

或者你可以登上她的一艘船，去见法尔加。

" [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp][ðə; ði]['kænd(ə)l] .

"	She	picked	up	the	candle	.
"	她	挑选	向上	这	蜡烛	.

她拿起蜡烛。

" [aɪl] [teɪk] [juː; jʊ] [daʊn] . "

"	I'll	take	you	down	.	"
"	患病的	拿	你	向下	.	"

“我会把你打败。”

" [weɪt] , " ['stɑːrk] [sed] .

"	Wait	,	"	Starke	said	.
"	等待	,	"	斯塔克	说	.

“等等，”斯塔克说。

" [wʌt] [əˈbaʊt] [juː; jʊ] ?

"	What	about	you	?
"	什么	关于	你	?

“你呢?

" [ʃiː; ʃi] [glɑːnst] [æt; ət][hɪm; ɪm] , [sərˈpraɪzd] .

"	She	glanced	at	him	,	surprised	.
"	她	瞥了一眼	在	他	,	惊讶	.

她惊讶地看了他一眼。

" [aɪl] [steɪ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	I'll	stay	,	of	course	.
"	患病的	停留	,	的	课程	.

“我当然会留下。”

" [hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] .

"	He	looked	into	her	eyes	.
"	他	看起来	进入	她	眼睛	.

他凝视着她的眼睛。

" [its] ['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][hɑːrd][tuː; tə] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [wei] . "

"	It's	going	to	be	hard	to	know	each	other	that	way	.	"
"	它是	去	到	是	难的	到	知道	每个	其他	那	方式	.	"

“那样的话，彼此了解起来会很困难。”

" [juː; jʊ][kɑːnt] [steɪ] [hɪr] , [hjuː] ['stɑːrk] .

"	You	can't	stay	here	,	Hugh	Starke	.
"	你	不能	停留	这里	,	休	斯塔克	.

“你不能留在这里，休·斯塔克。”

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][juː; jʊ][tuː; tə] ['piːsɪz] [ðə; ði]['moʊmənt][juː; jʊ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] .

The	people	would	tear	you	to	pieces	the	moment	you	went	into	the	street	.
这	人们	会	撕	你	到	件	这	片刻	你	去	进入	这	街道	.

你一走到街上，人们就会把你撕成碎片。

[ðeɪ] [meɪ] ['iːv(ə)n][stɔːrm][ðə; ði][hɔːl] , [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] .

They	may	even	storm	the	hall	,	to	take	you	.
他们	可能	甚至	风暴	这	大厅	,	到	拿	你	.

他们甚至可能会冲进大厅，把你带走。

[lʊk] [hɪr] .

Look	here	.
看	这里	.

看这里。

" [ʃiː; ʃi] [set][ðə; ði]['kænd(ə)l] [daʊn] [ænd; ənd][led][hɪm; ɪm][tuː; tə][ə; eɪ] ['næroʊ] ['wɪndoʊ] ,

"	She	set	the	candle	down	and	led	him	to	a	narrow	window	,
"	她	放	这	蜡烛	向下	和	引领	他	到	一个	狭窄的	窗户	,

她放下蜡烛，领着他来到一扇狭窄的窗户前。

['drɔːɪŋ] [bæk] [ðə; ði][haɪd] [ðæt] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

drawing	back	the	hide	that	covered	it	.
绘画	后退	这	隐藏	那	涵盖	它	.

掀开覆盖它的皮。

['stɑːrk] [sɔː] ['næroʊ] ['twɪstɪŋ] [striːts] ['drɑːpɪŋ] ['stiːpli] [tɔːrd] [ðə; ði] ['sʌlən] [siː] .

Starke	saw	narrow	twisting	streets	dropping	steeply	toward	the	sullen	sea	.
斯塔克	锯	狭窄的	扭曲	街道	下降	陡峭地	朝向	这	忧郁	海	.

斯塔克看到狭窄蜿蜒的街道陡峭地向下延伸到阴沉的大海。

[ðə; ði] ['lɔːŋʃɪp] [wɜːr; wər]['broʊkən][ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] .

The	longships	were	broken	and	sunk	in	the	harbor	.
这	长船	是	破碎的	和	沉没	在	这	港口	.

这些长船在港口被撞毁沉没。

[aʊt] [bɪ'jɑːnd] , ['raɪdɪŋ] [laɪts] ['flɪkərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] [fɑːg] , [wɜːr; wər] ['ʌðər] [ʃɪps] .

Out	beyond	,	riding	lights	flickering	in	the	red	fog	,	were	other	ships	.
出去	超过	,	骑术	灯	闪烁	在	这	红色的多雾路段		,	是	其他	船舶	.

远处，在红色的雾气中闪烁着灯光的，是其他的船只。

- [ʃɪps] .

Rann's	ships	.
-	船舶	.

兰恩的船只。

" ['oʊvər][ðer; ðər] , " [sed] - , " [ɪz][ðə; ði] ['meɪnlənd] .

"	Over	there	,	"	said	Beudag	,	"	is	the	mainland	.
"	超过	那里	,	"	说	-	,	"	是	这	大陆	.

“那边，”贝达格说，“是大陆。”

['krɑːm] [duː] [ɪz] [kə'nektɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ][ə; eɪ] [tʌŋ] [ʌv; əv] [rɑːk] .

Crom	Dhu	is	connected	to	it	by	a	tongue	of	rock	.
克罗姆	杜	是	连接	到	它	经过	一个	舌头	的	岩石	.

克罗姆杜通过一块岩石与它相连。

[ðə; ði] [siː] - [foʊk][hoʊld][ðə; ði][lænd] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] ,

The	sea	-	folk	hold	the	land	beyond	it	,
这	海	-	民间	抓住	这	土地	超过	它	,

海民们占据了它之外的陆地。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən][hoʊld][ðə; ði] [rɑːk] [brɪdʒ] [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][wiː; wi][lɪv; laɪv] .

but	we	can	hold	the	rock	bridge	as	long	as	we	live	.
但	我们	能	抓住	这	岩石	桥	作为	长的	作为	我们	居住	.

但只要我们活着，我们就能守住这座石桥。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɪˈnʌf] ['wɔːtər] , [ɪˈnʌf] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siː] .

We	have	enough	water	,	enough	food	from	the	sea	.
我们	有	足够的	水	,	足够的	食物	从	这	海	.

我们有充足的水，也有充足的海产食物。

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][noʊ][sɔɪl][nɔːr] [geɪm] [ɑːn]['krɑːm] [duː] .

But	there's	no	soil	nor	game	on	Crom	Dhu	.
但	有	不	土壤	也不	游戏	在	克罗姆	杜	.

但克罗姆杜岛上既没有土壤也没有猎物。

[wiːl] [biː; bi]['neɪkɪd]['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [wɪˈðaʊt] ['leðər] [ɔːr][flæks] ,

We'll	be	naked	after	a	while	,	without	leather	or	flax	,
出色地	是	裸	后	一个	尽管	,	没有	皮革	或者	亚麻	,

过不了多久，我们就会一丝不挂，既没有皮革也没有亚麻布。

[ænd; ənd] [wiːl] [hæv; həv] ['skɜːrvi] [wɪˈðaʊt] [greɪn] [ænd; ənd] [fruːt] .

and	we'll	have	scurvy	without	grain	and	fruit	.
和	出色地	有	坏血病	没有	粮食	和	水果	.

如果没有谷物和水果，我们会得坏血病。

[wɪə(r)] ['biːtn] , [ən'les] [ðə; ði][gɔdz] [send] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l] .

We're	beaten	,	unless	the	gods	send	us	a	miracle	.
是	被打败	,	除非	这	神	发送	我们	一个	奇迹	.

除非神明赐予奇迹，否则我们必败无疑。

[ænd; ənd] [wɪə(r)] ['biːtn] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [dʌn] [æt; ət] - .

And	we're	beaten	because	of	what	was	done	at	Falga	.
和	是	被打败	因为	的	什么	曾是	完毕	在	-	.

我们之所以失败，是因为法尔加事件。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [fiːl] .

You	can	see	how	the	people	feel	.
你	能	看	如何	这	人们	感觉	.

你可以看出人们的感受。

" ['stɑːrk] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] [striːts] [ænd; ənd][ðə; ði]['saɪlənt] ['haʊzɪz] ['liːnɪŋ] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðɚz]

"	Starke	looked	at	the	dark	streets	and	the	silent	houses	leaning	on	each	other's
"	斯塔克	看起来	在	这	黑暗的	街道	和	这	沉默的	房屋	倾斜	在	每个	其他的

['ʃəuldəz] ,

shoulders	,
肩膀	,

斯塔克望着昏暗的街道和默默无声、彼此倚靠的房屋，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [laɪts] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [fɑːg] .

and	the	mocking	lights	out	in	the	fog	.
和	这	嘲讽	灯	出去	在	这	多雾路段	.

雾中，嘲讽的灯光熄灭了。

" [jeə] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yeah	,	"	he	said	.
"	是的	,	"	他	说	.

“是啊，”他说。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] . "

"	I	can	see	.	"
"	我	能	看	.	"

“我可以看到。”

" [bɪˈsaɪdz] , [ðeəz; ðəz] - .

"	Besides	,	there's	Faolan	.
"	除了	,	有	-	.

此外，还有法奥兰。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [jʊr; jər] ['stɔːri] .

I	don't	know	whether	he	believes	your	story	.
我	不	知道	无论	他	相信	你的	故事	.

我不知道他是否相信你的故事。

[aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['mætər] .

I	don't	know	whether	it	would	matter	.
我	不	知道	无论	它	会	事情	.

我不知道这是否重要。

" ['stɑːrk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	Starke	nodded	.
"	斯塔克	点头	.

斯塔克点了点头。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?

"	But	you	won't	come	with	me	?
"	但	你	惯于	来	和	我	?

但你不愿意跟我一起去吗?

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ə'weɪ] ['ʃɑːrpli] [ænd; ənd] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] [ə'gen] .

"	She	turned	away	sharply	and	picked	up	the	candle	again	.
"	她	转向	离开	尖锐地	和	挑选	向上	这	蜡烛	再次	.

她猛地转身，又拿起蜡烛。

" [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] , [rɑːmnə] ?

"	Are	you	coming	,	Romna	?
"	是	你	未来	,	罗姆娜	?

罗姆娜，你来吗?

" [ðə; ðɪ][bɑːrd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	The	bard	nodded	.
"	这	诗人	点头	.

吟游诗人点了点头。

[hiː; hi] [slʌŋ] [hɪz; ɪz][hɑːrp]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

He	slung	his	harp	over	his	shoulder	.
他	吊着	他的	竖琴	超过	他的	肩膀	.

他把竖琴挎在肩上。

- [held] [bæk] [ðə; ðɪ]['kɜːrt(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ] [smɔːl] ['dɔːrweɪ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ðɪ][saɪd] .

Beudag	held	back	the	curtain	of	a	small	doorway	far	to	the	side	.
-	握住	后退	这	窗帘	的	一个	小的	门口	远的	到	这	边	.

Beudag拉开了远处一扇小门的帘子。

['stɑːrk] [went] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɑːmnə] ['fɑːloʊd] , [ænd; ənd] - [went] [ə'hed] [wɪð; wɪθ]

Starke	went	through	it	and	Romna	followed	,	and	Beudag	went	ahead	with
斯塔克	去	通过	它	和	罗姆娜	随后	,	和	-	去	前方	和

[ðə; ðɪ]['kænd(ə)l] .

the	candle	.
这	蜡烛	.

Starke 走了一遍，Romna 跟了上去，Beudag 拿着蜡烛走在前面。

[noʊ][wʌn] [spoʊk] .

No	one	spoke	.
不	一	辐	.

没有人说话。

[ðeɪ] [went] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['pæsɪdʒ] , [pæst] [stɔːr] [ruːmz; rʊmz][ænd; ənd] ['ɑːrməri] .

They	went	along	a	narrow	passage	,	past	store	rooms	and	armories	.
他们	去	沿着	一个	狭窄的	通道	,	过去的	店铺	房间	和	军械库	.

他们沿着一条狭窄的通道前进，经过储藏室和军械库。

[ðeɪ] [pɔːzd] [wʌns] [waɪl] ['stɑːrk] [tʃoʊz] [ə; eɪ] [naɪf] , [ænd; ənd] [rɑːmnə] ['wɪspəd] : " [weɪt] !

They	paused	once	while	Starke	chose	a	knife	,	and	Romna	whispered	:	"	Wait	!
他们	暂停	一次	尽管	斯塔克	选择	一个	刀	,	和	罗姆娜	低声说道	:	"	等待	!

斯塔克挑选刀子的时候，他们停顿了一下，罗姆娜低声说："等等！"

" [hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪn'tentli] .

"	He	listened	intently	.
"	他	听着	专注地	.

他认真地听着。

['stɑːrk] [ænd; ənd] - [streɪnd] [ðer; ðər] [ɪrz] [ə'lɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

Starke	and	Beudag	strained	their	ears	along	with	him	.
斯塔克	和	-	紧张	他们的	耳朵	沿着	和	他	.

斯塔克和贝达格也和他一起竖起了耳朵。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['sliːpɪŋ] [dʌn] .

There	was	no	sound	in	the	sleeping	dun	.
那里	曾是	不	声音	在	这	睡眠	逼债	.

沉睡的沙丘里一片寂静。

[rɑːmnə] [ʃ'rʌgd] .

Romna	shrugged	.
罗姆娜	耸了耸肩	.

罗姆娜耸了耸肩。

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ] [hɜːrd] ['sænd(ə)lz] ['skreɪpɪŋ] [stoʊn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	I	heard	sandals	scraping	stone	,	"	he	said	.
"	我	想法	我	听到	凉鞋	刮擦	石头	,	"	他	说	.

"我好像听到凉鞋刮擦石头的声音，"他说。

[ðeɪ] [went] [ɑːn] .

They	went	on	.
他们	去	在	.

他们继续前进。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [leɪ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [dɔːr] .

The	passage	lay	behind	a	wooden	door	.
这	通道	躺	在后面	一个	木制的	门	.

通道位于一扇木门后面。

[ˌaɪ 'tiː] [led] ['daʊnwərd] ['stiːpli] [θruː] [ðə; ði] [rɑːk] , [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] ['næroʊ] [weɪ] [wɪ'ðaʊt] [saɪd] ['gæləriz] [ɔːr] ['bræntʃɪz] .

It	led	downward	steeply	through	the	rock	,	a	single	narrow	way	without	side	galleries	or	branches	.
它	引领	向下	陡峭地	通过	这	岩石	,	一个	单身的	狭窄的	方式	没有	边	画廊	或者	分支	.

它沿着岩石陡峭向下延伸，是一条狭窄的单行道，没有侧廊或岔路。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['waɪndɪŋ] [steps] .

In	some	places	there	were	winding	steps	.
在	一些	地方	那里	是	绕线	步骤	.

有些地方有蜿蜒的台阶。

[ˌaɪ 'tiː] ['endɪd] , ['faɪnəli] , [ɪn] [ə; eɪ] [flæt] [ledʒ] [loʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [koʊv] ,

It	ended	,	finally	,	in	a	flat	ledge	low	to	the	surface	of	the	cove	,
它	结束	,	最后	,	在	一个	平坦的	壁架	低的	到	这	表面	的	这	海湾	,

最后，它止于海湾水面附近的一处平坦岩架上。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kævərn] [kloʊzd] [ɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [blæk] [rɑːk] .

which	was	a	small	cavern	closed	in	with	the	black	rock	.
哪个	曾是	一个	小的	洞穴	关闭	在	和	这	黑色的	岩石	.

那是一个被黑色岩石封闭的小洞穴。

- [set] [ðə; ði] ['kænd(ə)l] [daʊn] .

Beudag	set	the	candle	down	.
-	放	这	蜡烛	向下	.

Beudag 把蜡烛放下了。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [tuː] ['lɪt(ə)l] [skɪf] [bɪlt] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [laɪt] ['met(ə)l] [muəd] [tuː; tə] [rɪŋz] [ɪn] [ðə; ði]

There	were	two	little	skiffs	built	of	some	light	metal	moored	to	rings	in	the
那里	是	二	小的	小艇	建造	的	一些	光	金属	系泊	到	戒指	在	这

[ledʒ] .

ledge	.
壁架	.

有两艘用轻金属制成的小船，系泊在岩架上的环上。

[tuː] [lɔːŋ] [swiːps] [liːnd] [ə'genst] [ðə; ði] [keɪv] [wɔːl] .

Two	long	sweeps	leaned	against	the	cave	wall	.
二	长的	扫荡	倾斜	反对	这	洞穴	墙	.

两根长长的杆子倚靠在洞壁上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['met(ə)l] , ['ɑːdli] ['veɪnd] .

They	were	of	a	different	metal	,	oddly	vaned	.
他们	是	的	一个	不同的	金属	,	奇怪	叶片	.

它们的材质不同，叶片形状也很奇特。

- [leɪd] [wʌn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [θwɔːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['nɪrəst] [boʊt] .

Beudag	laid	one	across	the	thwarts	of	the	nearest	boat	.
-	铺设	一	穿过	这	挫败	的	这	最近的	船	.

贝达格将一根绳子横放在最近那艘船的横梁上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['stɑːrk] .

Then	she	turned	to	Starke	.
然后	她	转向	到	斯塔克	.

然后她转向斯塔克。

[rɑːmnə] [hʌŋ] [bæk] [ɪn] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] .

Romna	hung	back	in	the	shadows	by	the	tunnel	mouth	.
罗姆娜	悬挂	后退	在	这	阴影	经过	这	隧道	嘴	.

罗姆娜躲在隧道口的阴影里。

- [sed] ['kwaɪətli] , " [ˌgʊd'baɪ] , [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [neɪm] . "

Beudag	said	quietly	,	"	Goodbye	,	man	without	a	name	.	"
-	说	悄悄	,	"	再见	,	男人	没有	一个	姓名	.	"

贝达格平静地说：“再见了，无名氏。”

" [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˌgʊd'baɪ] . "

"	It	has	to	be	goodbye	.	"
"	它	有	到	是	再见	.	"

“一定是告别了。”

" [aɪm] ['liːdər] [naʊ] , [ɪn] - [pleɪs] .

"	I'm	leader	now	,	in	Faolan's	place	.
"	我是	领导者	现在	,	在	-	地方	.

“我现在是领导者，取代了法奥兰的位置。”

[bɪ'saɪdz] , [ðiːz] [ɑːr; ər] [maɪ] ['piːp(ə)l] .

Besides	,	these	are	my	people	.
除了	,	这些	是	我的	人们	.

此外，这些人都是我的同胞。

" [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] ['taɪtnd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [rɪsts] .

"	Her	fingers	tightened	on	his	wrists	.
"	她	手指	收紧	在	他的	手腕	.

她的手指紧紧地抓住了他的手腕。

" [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] . . . . " [hɜːr; hər] [aɪz] [held] [ə; eɪ] [briːf] [bleɪz] [ʌv; əv] [hoʊp] .
" If you could . . . . " Her eyes held a brief blaze of hope .
" 如果 你 可以 . . . . " 她 眼睛 握住 一个 简短的 火焰 的 希望 .

“如果你能……”她的眼中闪过一丝希望的光芒。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [sed] , " [aɪ] [kiːp] [fə'getiŋ] [jʊə(r)] [nɑːt] [wʌn] [ʌv; əv] [juː 'es]
Then she dropped her head and said , " I keep forgetting you're not one of us
然后 她 掉落 她 头 和 说 , " 我 保持 遗忘 你是 不是 一 的 我们
.
:
.

然后她低下头说：“我总是忘记你不是我们中的一员。”

[ˌgʊd'baɪ] . "
Goodbye . "
再见 . "

再见。”

" [ˌgʊd'baɪ] , - .
" Goodbye , Beudag .
" 再见 , - .

“再见，Beudag。”

" ['stɑːrk] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .
" Starke put his arms around her .
" 斯塔克 放 他的 武器 大约 她 .

斯塔克搂住了她。

[hiː; hi] [faʊnd] [hɜːr; hər] [maʊθ] , ['ɔːlmoʊst] ['kruːəli] .
He found her mouth , almost cruelly .
他 成立 她 嘴 , 几乎 残酷地 .

他几乎是残忍地找到了她的嘴。

[hɜːr; hər] [ɑːrmz] [wɜːr; wər] [taɪt] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [hɜːr; hər] [aɪz] [hæf] [kloʊzd] [ænd; ənd] ['driːmiŋ] .
Her arms were tight about him , her eyes half closed and dreaming .
她 武器 是 紧的 关于 他 , 她 眼睛 一半 关闭 和 做梦 .

她双臂紧紧地搂着他，双眼半闭，沉浸在梦乡中。

[-] [hændz] [slɪp] ['ʌpwərd] , [tɔːrd] [hɜːr; hər] [θroʊt] , [ænd; ənd] [lɔkt] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] .
Starke's hands slip upward , toward her throat , and locked on it .
斯塔克的 双手 滑 向上 , 朝向 她 喉 , 和 已锁定 在 它 .

斯塔克的手向上滑，摸到自己的喉咙，然后紧紧地掐住了它。

[ʃiː; ʃi] [bent] [bæk] , [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [laɪk] [ə; eɪ] [stiːl] [baʊ; boʊ] .
She bent back , her body like a steel bow .
她 弯曲 后退 , 她 身体 喜欢 一个 钢 弓 .

她向后弯下腰，身体像一张钢弓。

[hɜːr; hər] [aɪz] [gɑːt] ['faɪər] [ɪn] [ðem; ðəm] , ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː] [-] [bʌt; bət] ['oʊnli] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
Her eyes got fire in them , looking into Starke's but only for a moment .
她 眼睛 得到 火 在 他们 , 寻找 进入 斯塔克的 但 仅有的 为了 一个 片刻 .

她的眼神燃起了火焰，与斯塔克对视了一眼，但只是一瞬间。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [prest] ['ekspɜːrtli] [ɑːn] [ðə; ði] [nɜːrv] ['sɛntɚz, 'sɛnɚz] .
His fingers pressed expertly on the nerve centers .
他的 手指 按下 熟练地 在 这 神经 中心 .

他的手指熟练地按压着神经中枢。

- [hed] [fel] ['fɔːrwərd] ['lɪmpli] ,
Beudag's head fell forward limply ,
- 头 跌倒 向前 软弱无力 ,

贝乌达格的头无力地垂了下来，

[ænd; ənd] [ðen] [rɑːmnə] [wʌz; wəz] [ɑːn] [-] [bæk] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [naɪf] [wʌz; wəz] ['prɪkɪŋ] [-]

and	then	Romna	was	on	Starke's	back	and	his	knife	was	pricking	Starke's
和	然后	罗姆娜	曾是	在	斯塔克的	后退	和	他的	刀	曾是	刺	斯塔克的

[θroʊt] .

throat	.
喉	.

然后罗姆纳扑到斯塔克的背上，用刀刺着斯塔克的喉咙。

['stɑːrk] [kɔːt] [hɪz; ɪz] [rɪst] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ðə; ði] [bleɪd] [ə'weɪ] .

Starke	caught	his	wrist	and	turned	the	blade	away	.
斯塔克	捕捉	他的	手腕	和	转向	这	刀刃	离开	.

斯塔克抓住他的手腕，将刀刃转向一边。

[blʌd] [ræn]['ɑːntə][hɪz; ɪz] [tʃest] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kʌt] [wʌz; wəz][nɑːt]['ɪntuː][ðə; ði] ['ɑːrtəri] .

Blood	ran	onto	his	chest	,	but	the	cut	was	not	into	the	artery	.
血	跑	到	他的	胸部	,	但	这	切	曾是	不是	进入	这	动脉	.

鲜血流到他的胸口，但伤口并没有伤及动脉。

[hiː; hi] [θruː] [hɪm'self] ['bækwərd] ['ɑːntə][ðə; ði] [stoʊn] .

He	threw	himself	backward	onto	the	stone	.
他	扔	他自己	落后	到	这	石头	.

他向后倒在石头上。

[rɑːmnə] ['kudnt] [get] [klɪr] [ɪn] [taɪm] .

Romna	couldn't	get	clear	in	time	.
罗姆娜	不能	得到	清除	在	时间	.

罗姆娜没能及时脱身。

[ðə; ði] [breθ] [went] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [gæsp] .

The	breath	went	out	of	him	in	a	rushing	gasp	.
这	气息	去	出去	的	他	在	一个	匆忙	喘气	.

他猛地喘了口气，气息骤然消失。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [let] [goʊ][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪf] .

He	didn't	let	go	of	the	knife	.
他	没有	让	去	的	这	刀	.

他没有松开刀。

['stɑːrk] [roʊld] ['oʊvər] .

Starke	rolled	over	.
斯塔克	滚动	超过	.

斯塔克翻了个身。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn] ['dɪdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	little	man	didn't	have	a	chance	with	him	.
这	小的	男人	没有	有	一个	机会	和	他	.

这个矮个子男人根本没有机会战胜他。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [tʌf] [ænd; ənd] [kwɪk] , [bʌt; bət] [-] [ʃɪr] [saɪz] ['smʌðəd] [hɪm; ɪm] .

He	was	tough	and	quick	,	but	Starke's	sheer	size	smothered	him	.
他	曾是	艰难的	和	快的	,	但	斯塔克的	透明	尺寸	窒息	他	.

他身手敏捷，但斯塔克庞大的体型让他难以招架。

['stɑːrk] [kʊd; kəd] [rɪ'membər] [wen] [rɑːmnə] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [siːmd] [smɔːl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Starke	could	remember	when	Romna	would	not	have	seemed	small	to	him	.
斯塔克	可以	记住	什么时候	罗姆娜	会	不是	有	似乎	小的	到	他	.

斯塔克还记得，罗姆娜以前在他眼里并不显得娇小。

[hiː; hi][hɪt][ðə; ði] ['bɑːrdz] [dʒɔː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .

He	hit	the	bard's	jaw	with	his	fist	.
他	打	这	吟游诗人的	颚	和	他的	拳头	.

他一拳打在吟游诗人的下巴上。

- [hed] [krækt] [hɑːrd] [ə'genst] [ðə; ði] [stoʊn] .

Romna's	**head**	**cracked**	**hard**	**against**	**the**	**stone**	**.**
-	头	裂纹	难的	反对	这	石头	.

罗姆娜的头重重地撞在石头上。

[hiː; hi] [let] [goʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [naɪf] .

He	**let**	**go**	**of**	**the**	**knife**	**.**
他	让	去	的	这	刀	.

他松开了刀。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [θruː] ['faɪtɪŋ] .

He	**seemed**	**to**	**be**	**through**	**fighting**	**.**
他	似乎	到	是	通过	斗争	.

他似乎已经不想再打了。

['stɑːrk] [gɑːt] [ʌp] .

Starke	**got**	**up**	**.**
斯塔克	得到	向上	.

斯塔克起身了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['swetɪŋ] , ['briːðɪŋ] ['hevɪli] , [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɜːrʃn] .

He	**was**	**sweating**	**,**	**breathing**	**heavily**	**,**	**not**	**because**	**of**	**his**	**exertion**	**.**
他	曾是	出汗	,	呼吸	重度	,	不是	因为	的	他的	用力	.

他满头大汗，气喘吁吁，但并非因为运动过度。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz] ['glɪsnɪŋ] [ænd; ənd] ['iːgər] , [laɪk] [ə; eɪ] ['dɔgz] .

His	**mouth**	**was**	**glistening**	**and**	**eager**	**,**	**like**	**a**	**dog's**	**.**
他的	嘴	曾是	闪闪发光	和	渴望的	,	喜欢	一个	狗的	.

他的嘴巴闪着光，急切地张开，像狗一样。

[hɪz; ɪz] ['mʌslz] [twɪtʃt] , [hɪz; ɪz] ['beli] [wʌz; wəz] [hɑːt] [ænd; ənd] ['nɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] .

His	**muscles**	**twitched**	**,**	**his**	**belly**	**was**	**hot**	**and**	**knotted**	**with**	**excitement**	**.**
他的	肌肉	抽搐	,	他的	腹部	曾是	热的	和	打结的	和	激动	.

他的肌肉抽搐着，腹部因兴奋而滚烫紧缩。

[hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lʊk] .

His	**yellow**	**eyes**	**had**	**a**	**strange**	**look**	**.**
他的	黄色的	眼睛	有	一个	奇怪的	看	.

他那双黄色的眼睛看起来很奇怪。

[hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] - .

He	**went**	**back**	**to**	**Beudag**	**.**
他	去	后退	到	-	.

他回到了贝乌达格。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] [blæk] [rɑːk] , [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .

She	**lay**	**on**	**the**	**black**	**rock**	**,**	**on**	**her**	**back**	**.**
她	躺	在	这	黑色的	岩石	,	在	她	后退	.

她仰面躺在黑色的岩石上。

['kændllaɪt] [ræn] [peɪl] [goʊld] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [braʊn] [skɪn] ,

Candlelight	**ran**	**pale**	**gold**	**across**	**her**	**brown**	**skin**	**,**
烛光	跑	苍白	金子	穿过	她	棕色的	皮肤	,

烛光在她棕色的肌肤上洒下淡淡的金光。

['skɜːrtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɑːrp] [strɔːŋ] ['hɑːloʊz] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [brests] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɑːrtʃɪŋ] [rɪm]

skirting	**the**	**sharp**	**strong**	**hollows**	**between**	**her**	**breasts**	**and**	**under**	**the**	**arching**	**rim**
裙边	这	锋利的	强的	空心	之间	她	乳房	和	在下面	这	拱形	轮缘

[ʌv; əv] [hɜːr; hər] [rɪb] - [keɪs] .

of	**her**	**rib**	**-**	**case**	**.**
的	她	肋骨	-	案件	.

避开她双乳间尖锐而坚实的凹陷处，以及她肋骨拱起的边缘下方。

['stɑːrk] [nelt] , [ə'krɔːs] [hɜːr; hər]['bɑːdi] , [hɪz; ɪz] [weɪt] [prest] [daʊn] [ə'genst] [hɜːr; hər] [hɑːrʃ]
Starke knelt , across her body , his weight pressed down against her harsh
斯塔克 跪下 , 穿过 她 身体 , 他的 重量 按下 向下 反对 她 残酷的
['briːðɪŋ] .
breathing .
呼吸 .

斯塔克跪在她身上，他的体重压在她急促的呼吸上。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .
He stared at her .
他 凝视 在 她 .

他盯着她看。

[swet] [stʊd] [aʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Sweat stood out on his face .
汗 站立 出去 在 他的 脸 .

他脸上布满了汗珠。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [θroʊt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] [ə'gen] .
He took her throat between his hands again .
他 采取 她 喉 之间 他的 双手 再次 .

他再次用双手掐住了她的喉咙。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [blʌd] [groʊ] [dɑːrk][ɪn][hɜːr; hər] [tʃeks] .
He watched the blood grow dark in her checks .
他 观看 这 血 生长 黑暗的 在 她 检查 .

他看着她脸颊上的血迹渐渐变黑。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [veɪnz] [kɔɪl] [ɑːn][hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
He watched the veins coil on her forehead .
他 观看 这 静脉 线圈 在 她 前额 .

他看着她额头上盘旋的血管。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['rednəs] ['blækən] [ɪn][hɜːr; hər][lɪps] .
He watched the redness blacken in her lips .
他 观看 这 发红 黢 在 她 嘴唇 .

他看着她嘴唇上的红晕渐渐变成黑色。

[ʃiː; ʃi] [fɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ['veri] ['veɪgli] , [laɪk] ['sʌmwʌn] ['muːvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .
She fought a little , very vaguely , like someone moving in a dream .
她 战斗 一个 小的 , 非常 依稀 , 喜欢 某人 移动 在 一个 梦 .

她挣扎了一下，动作很轻柔，就像梦中的人在动弹一样。

['stɑːrk] [briːðd] ['hɔːrsli] , ['ænɪm(ə)l] - [laɪk] , [θruː] [æn; ən]['oʊpən] [maʊθ] .
Starke breathed hoarsely , animal - like , through an open mouth .
斯塔克 呼吸 沙哑地 , 动物 - 喜欢 , 通过 一个 打开 嘴 .

斯塔克张着嘴，像动物一样嘶哑地喘着气。

[ðen] , ['grædʒuəli] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] [bɪ'keɪm] ['rɪdʒɪd] .
Then , gradually his body became rigid .
然后 , 逐步地 他的 身体 成为 死板的 .

然后，他的身体渐渐变得僵硬。

[hɪz; ɪz][hændz] [froʊz] , [nɑːt] [rɪ'liːsɪŋ] ['preʃər] , [bʌt; bət][nɑːt] ['ædɪŋ] ['eni] .
His hands froze , not releasing pressure , but not adding any .
他的 双手 冻住了 , 不是 发布 压力 , 但 不是 添加 任何 .

他的双手僵住了，既没有松开压力，也没有增加压力。

[hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [aɪz] ['waidnd] .
His yellow eyes widened .
他的 黄色的 眼睛 扩大 .

他那双黄色的眼睛睁大了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] - [feɪs] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]

It	was	as	though	he	were	trying	to	see	Beudag's	face	and	it	was
它	曾是	作为	尽管	他	是	尝试	到	看	-	脸	和	它	曾是

['hɪd(ə)n] [ɪn] [dens] [klaʊdz] .

hidden	in	dense	clouds	.
隐	在	稠密	云	.

他仿佛想看清贝达格的脸，却发现它被浓密的云层遮蔽了。

[bæk] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [bæk] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] , [wʌz; wəz][ðə; ði][sɔːft] , [feɪnt] ['wɪspər] [ʌv; əv]['sænd(ə)lz][ɑːn]

Back	of	him	,	back	in	the	tunnel	,	was	the	soft	,	faint	whisper	of	sandals	on
后退	的	他	,	后退	在	这	隧道	,	曾是	这	柔软的	,	头晕的	耳语	的	凉鞋	在

[ʌn'iːv(ə)n] [rɑːk] .

uneven	rock	.
不均匀	岩石	.

在他身后，在隧道深处，传来凉鞋踩在不平整岩石上的轻柔、微弱的低语声。

['sænd(ə)lz] , ['wɔːkɪŋ] ['sloʊli] .

Sandals	,	walking	slowly	.
凉鞋	,	步行	缓慢地	.

穿着凉鞋，慢慢走着。

['stɑːrk] [dɪd][nɑːt] [hɪr] .

Starke	did	not	hear	.
斯塔克	做过	不是	听到	.

斯塔克没有听到。

- [feɪs] ['glɪməd] [diːp] [ɪn][ə; eɪ] ['hevi] [mɪst] [bɪ'loʊ] [hɪm; ɪm] , [ə; eɪ] ['blæsfəmi] [ʌv; əv][ə; eɪ]

Beudag's	face	glimmered	deep	in	a	heavy	mist	below	him	,	a	blasphemy	of	a
-	脸	闪烁	深的	在	一个	重的	薄雾	以下	他	,	一个	亵渎神明	的	一个

[feɪs] , [dɪ'stɔːrtɪd] , ['blækənd] .

face	,	distorted	,	blackened	.
脸	,	扭曲	,	变黑	.

贝乌达格的脸在他下方的浓雾中闪烁着光芒，那是一张亵渎神灵的脸，扭曲、发黑。

[-] [hændz][bɪ'gæn][tuː; tə]['oʊpən] .

Starke's	hands	began	to	open	.
斯塔克的	双手	开始	到	打开	.

斯塔克的双手开始张开。

[ðeɪ] ['oʊpənd] ['sloʊli] .

They	opened	slowly	.
他们	打开	缓慢地	.

它们缓缓打开。

['mʌslz] [stʊd] [laɪk] [kɔɪld] [roʊps] [ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['ʃəuldəz] ,

Muscles	stood	like	coiled	ropes	in	his	arms	and	shoulders	,
肌肉	站立	喜欢	卷曲	绳索	在	他的	武器	和	肩膀	,

他手臂和肩膀上的肌肉像盘绕的绳索一样挺立着。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [muːvd] [ðem; ðəm] [ə'genst] ['hevi] [weɪts] .

as	though	he	moved	them	against	heavy	weights	.
作为	尽管	他	已搬	他们	反对	重的	重量	.

仿佛他用重物推着它们。

[hɪz; ɪz][lɪps] [piːld] [bæk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [tiːθ] .

His	lips	peeled	back	from	his	teeth	.
他的	嘴唇	去皮	后退	从	他的	牙齿	.

他的嘴唇从牙齿上翘了起来。

[hiː; hi] [bent] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd] [swet] [drɑːpt] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] ['glitəd] [ɑːn]

He	bent	his	neck	,	and	sweat	dropped	from	his	face	and	glittered	on
他	弯曲	他的	脖子	,	和	汗	掉落	从	他的	脸	和	闪闪发光	在

- [brest] .

Beudag's	breast	.
-	胸部	.

他低下头，汗水从脸上滴落，在贝达格的胸膛上闪闪发光。

['stɑːrk] [wʌz; wəz] [naʊ] ['berli] ['tʌtʃɪŋ] - [nek] .

Starke	was	now	barely	touching	Beudag's	neck	.
斯塔克	曾是	现在	仅仅	接触	-	脖子	.

斯塔克现在几乎没碰到贝达格的脖子。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] [ə'gen] , ['peɪnfəli] .

She	began	to	breathe	again	,	painfully	.
她	开始	到	呼吸	再次	,	痛苦地	.

她开始再次呼吸，但呼吸十分困难。

['stɑːrk] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [læf] .

Starke	began	to	laugh	.
斯塔克	开始	到	笑	.

斯塔克开始大笑起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] [naɪs] ['læftər] .

It	was	not	nice	laughter	.
它	曾是	不是	好的	笑声	.

那笑声并不友善。

" ['ræn] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] .

"	Rann	,	"	he	whispered	.
"	兰恩	,	"	他	低声说道	.

“兰恩，”他低声说道。

" ['ræn] , [juː; jʊ] [ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l] .

"	Rann	,	you	she	-	devil	.
"	兰恩	,	你	她	-	魔鬼	.

“兰恩，你这个女魔头。”

" [hiː; hi] [hæf] [fel] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] , ['hoʊldɪŋ] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [wɔːl]

"	He	half	fell	away	from	Beudag	and	stood	up	,	holding	himself	against	the	wall
"	他	一半	跌倒	离开	从	-	和	站立	向上	,	保持	他自己	反对	这	墙

.

:
.

“他从贝达格身上跌了下来，站了起来，扶着墙站稳了。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] ['vaɪələntli] .

He	was	shaking	violently	.
他	曾是	摇晃	暴力	.

他浑身剧烈颤抖。

" [aɪ] ['wʊdnt] [juːz] [jʊr; jər] [heɪt] [fɔːr; fər] ['kɪlɪŋ] , [soʊ] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] ['pæʃ(ə)n] .

"	I	wouldn't	use	your	hate	for	killing	,	so	you	tried	to	use	my	passion	.
"	我	不会	使用	你的	恨	为了	杀	,	所以	你	尝试	到	使用	我的	热情	.

“我不会利用你的仇恨去杀人，所以你试图利用我的热情。”

" [hiː; hi] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ə; eɪ] [flæt] ['sɪbɪlənt] ['wɪspər] .

"	He	cursed	her	in	a	flat	sibilant	whisper	.
"	他	被诅咒的	她	在	一个	平坦的	咝音	耳语	.

他用平淡的嘶嘶声低语咒骂她。

[hiː; hi][hæd; həd]['nevər][ɪn][hɪz; ɪz] [prə'feɪn] [laɪf] ['riːəli] [kɜːrst; 'kɜːrsɪd] ['eniwʌn] [bɪ'fɔːr] .

He	**had**	**never**	**in**	**his**	**profane**	**life**	**really**	**cursed**	**anyone**	**before**	**.**
他	有	绝不	在	他的	亵渎	生活	真的	被诅咒的	任何人	前	.

在他丰富多彩的人生中，他从未真正咒骂过任何人。

[hiː; hi] [hɜːrd] [æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv] ['læftər] ['dænsɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][breɪn] .

He	**heard**	**an**	**echo**	**of**	**laughter**	**dancing**	**in**	**his**	**brain**	**.**
他	听到	一个	回声	的	笑声	跳舞	在	他的	脑	.

他仿佛听到脑海中回荡着笑声的回响。

['stɑːrk] [tɜːrnd] .

Starke	**turned**	**.**
斯塔克	转向	.

斯塔克转过身去。

- [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɪps] [stʊd] [ɪn][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [maʊθ] .

Faolan	**of**	**the**	**Ships**	**stood**	**in**	**the**	**tunnel**	**mouth**	**.**
-	的	这	船舶	站立	在	这	隧道	嘴	.

船之法奥兰站在隧道口。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][bent] , ['lɪsnɪŋ] , [hɪz; ɪz][blaɪnd][dɑːrk] [aɪz] [fɪkst] [ɑːn] ['stɑːrk] [æz; əz] [ðoʊ]

His	**head**	**was**	**bent**	**,**	**listening**	**,**	**his**	**blind**	**dark**	**eyes**	**fixed**	**on**	**Starke**	**as**	**though**
他的	头	曾是	弯曲	,	聆听	,	他的	瞎的	黑暗的	眼睛	固定的	在	斯塔克	作为	尽管

[hiː; hi] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

he	**saw**	**him**	**.**
他	锯	他	.

他低着头，侧耳倾听，他那双失明的黑眼睛紧紧盯着斯塔克，仿佛能看见他似的。

- [sed] ['sɔːftli] " [aɪ] [hɪr] [juː; jʊ] , ['stɑːrk] .

Faolan	**said**	**softly**	**"**	**I**	**hear**	**you**	**,**	**Starke**	**.**
-	说	轻轻	"	我	听到	你	,	斯塔克	.

法奥兰轻声说道：“我听到了，斯塔克。”

[aɪ] [hɪr] [ðə; ði] ['ʌðər] ['briːðɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dəunt] [spiːk] . "

I	**hear**	**the**	**other**	**breathing**	**,**	**but**	**they**	**don't**	**speak**	**.**	**"**
我	听到	这	其他	呼吸	,	但	他们	不	说话	.	"

我能听到对方的呼吸声，但他们没有说话。

" [ðeə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

"	**They're**	**all**	**right**	**.**
"	它们是	全部	正确的	.

他们都很好。

[aɪ] ['dɪdnt] [miːn] [tuː; tə][duː] . . . .

I	**didn't**	**mean**	**to**	**do**	**.**	**.**	**.**	**.**
我	没有	意思是	到	做	.	.	.	.

我不是故意要这么做的……

" - [smaɪld] .

"	**Faolan**	**smiled**	**.**
"	-	微笑	.

法兰笑了。

[hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] ['nærəʊ] [ledʒ] .

He	**stepped**	**out**	**on**	**the**	**narrow**	**ledge**	**.**
他	步	出去	在	这	狭窄的	壁架	.

他踏上了狭窄的窗台。

[hiː; hi] [nuː] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [smaɪl] [wʌz; wəz][nɑːt] ['plez(ə)nt] .

He	**knew**	**where**	**he**	**was**	**going**	**,**	**and**	**his**	**smile**	**was**	**not**	**pleasant**	**.**
他	知道	在哪里	他	曾是	去	,	和	他的	微笑	曾是	不是	令人愉快的	.

他知道自己要去哪里，但他的笑容并不和善。

" [aɪ] [hɜːrd] [jʊr; jər] [steps] [ɪn][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [bɪ'jɑːnd] [maɪ] [ruːm] .

"	I	heard	your	steps	in	the	passage	beyond	my	room	.
"	我	听到	你的	步骤	在	这	通道	超过	我的	房间	.

“我听到了你从我房间外的走廊走来的脚步声。”

[aɪ] [nuː] - [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [wer] , [ænd; ənd] [waɪ] .

I	knew	Beudag	was	leading	you	,	and	where	,	and	why	.
我	知道	-	曾是	领导	你	,	和	在哪里	,	和	为什么	.

我知道贝达格在指引你，也知道你要去哪里，以及为什么。

[aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [hɪr] ['suːnər] , [bʌt; bət] [its] [ə; eɪ] [sloʊ] [wei] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

I	would	have	been	here	sooner	,	but	it's	a	slow	way	in	the	dark	.
我	会	有	到过	这里	很快	,	但	它是	一个	慢的	方式	在	这	黑暗的	.

我本来可以更早到的，但是天黑路走起来很慢。

" [ðə; ði]['kænd(ə)l] [leɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pæθ] .

"	The	candle	lay	in	his	path	.
"	这	蜡烛	躺	在	他的	小路	.

蜡烛挡住了他的去路。

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [hiːt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kloʊz] [tuː; tə][hɪz; ɪz][leg] , [ænd; ənd] [stɑːpt] [ænd; ənd] [felt] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] ,

He	felt	the	heat	of	it	close	to	his	leg	,	and	stopped	and	felt	for	it	,
他	毛毡	这	热	的	它	关闭	到	他的	腿	,	和	停止	和	毛毡	为了	它	,

他感到腿边有热气，便停下来摸索。

[ænd; ənd] [graʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

and	ground	it	out	.
和	地面	它	出去	.

然后把它磨碎。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dɑːrk] , [ðen] .

It	was	dark	,	then	.
它	曾是	黑暗的	,	然后	.

当时天色已黑。

['veri] [dɑːrk] ,

Very	dark	,
非常	黑暗的	,

非常暗，

[ɪk'sept] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [feɪnt] ['smʌdʒi] [gloʊ] [frʌm; frəm][ðə; ði][skræp][ʌv; əv]['oʊʃ(ə)n] [ðæt] [leɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [keɪv] [flɔːr] .

except	for	a	faint	smudgy	glow	from	the	scrap	of	ocean	that	lay	along	the	cave	floor	.
除了	为了	一个	头晕的	模糊的	辉光	从	这	废料	的	海洋	那	躺	沿着	这	洞穴	地面	.

除了洞穴底部残留的海水散发出的微弱而模糊的光芒外，别无其他。

" [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] , " - [sed] , " [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][aɪ] [keɪm] [ɪn] [taɪm] .

"	It	doesn't	matter	,	"	Faolan	said	,	"	as	long	as	I	came	in	time	.
"	它	不	事情	,	"	-	说	,	"	作为	长的	作为	我	来了	在	时间	.

“没关系，”法奥兰说，“只要我及时赶到就行了。”

" ['stɑːrk] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [weɪt] ['werəli] .

"	Starke	shifted	his	weight	warily	.
"	斯塔克	转移	他的	重量	谨慎地	.

斯塔克谨慎地挪动了一下重心。

" - . . . . "
" Faolan . . . . "
" - . . . . "

“法奥兰……”

" [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [ə'loʊn] .
" I wanted you alone .
" 我 通缉 你 独自的 .

我只想和你单独待一会儿。

[ɑːn] [ðɪs] [naɪt] [ʌv; əv] [ɔːl] [naɪts] [aɪ] ['wɑːntɪd] [juː; jʊ] [ə'loʊn] .
On this night of all nights I wanted you alone .
在 这 夜晚 的 全部 夜晚 我 通缉 你 独自的 .

在今晚这个特殊的夜晚，我只想和你单独待在一起。

- [faɪts] [ɪn] [maɪ] [pleɪs] [naʊ] , ['kəunən, 'kɔnən] .
Beudag fights in my place now , Conan .
- 战斗 在 我的 地方 现在 , 柯南 .

柯南，现在贝达格代替我战斗。

[maɪ] ['mænhʊd] [niːdz] ['pruːviŋ] .
My manhood needs proving .
我的 男子气概 需求 证明 .

我的男子气概需要证明。

" ['stɑːrk] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn] [ðə; ði] [gluːm] , ['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [ledʒ] ,
" Starke strained his eyes in the gloom , measuring the ledge ,
" 斯塔克 紧张 他的 眼睛 在 这 愁云 , 测量 这 壁架 ,

斯塔克在昏暗的光线下眯着眼睛，量着窗台的高度。

['meʒərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [skɪf] [wʌz; wəz] [muəd] .
measuring the place where the skiff was moored .
测量 这 地方 在哪里 这 小艇 曾是 系泊 .

测量小艇停泊的位置。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [faɪt] - .
He didn't want to fight Faolan .
他 没有 想 到 斗争 - .

他不想和法奥兰交战。

[ɪn] - [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [ðə; ði] [seɪm] .
In Faolan's place he would have felt the same .
在 - 地方 他 会 有 毛毡 这 相同的 .

如果换作是法奥兰，他也会有同样的感受。

['stɑːrk] [ʌndər'stʊd] ['pɜːrfɪktli] .
Starke understood perfectly .
斯塔克 理解 完美 .

斯塔克完全明白了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [heɪt] - , [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm; ɪm] ,
He didn't hate Faolan , he didn't want to kill him ,
他 没有 恨 - , 他 没有 想 到 杀 他 ,

他并不恨法奥兰，也不想杀他。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'freɪd] [ʌv; əv] - ['paʊər] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] [wen] [hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] [gɑːt]
and he was afraid of Rann's power over him when his emotions got
和 他 曾是 害怕的 的 - 力量 超过 他 什么时候 他的 情绪 得到
[kən'troʊl] .
control .
控制 .

当情绪失控时，他害怕兰恩会控制他。

[juː; jʊ] ['kudnt] [kiːp] [ə; eɪ] [dɪ'tɜːrmɪnd] [mæn][frʌm; frəm] ['kɪlɪŋ] [juː; jʊ][ænd; ənd] [stɪl] [biː; bi] [ˌʌnɪn'vɑːlvd]

You	**couldn't**	**keep**	**a**	**determined**	**man**	**from**	**killing**	**you**	**and**	**still**	**be**	**uninvolved**
你	不能	保持	一个	决定	男人	从	杀	你	和	仍然	是	不参与的

[ɪ'moʊʃənəli] .

emotionally	**.**
情感上	.

你不可能阻止一个意志坚定的人杀了你，同时还能在情感上保持完全无动于衷。

['stɑːrk] [wʊd] [biː; bi] [dæmd] [ɪf] ['hiːd] [kɪl] ['eniwʌn] [tuː; tə][suːt] ['ræn] .

Starke	**would**	**be**	**damned**	**if**	**he'd**	**kill**	**anyone**	**to**	**suit**	**Rann**	**.**
斯塔克	会	是	该死的	如果	他会	杀	任何人	到	套装	兰恩	.

斯塔克发誓，他绝不会为了迎合兰恩而杀人。

[hiː; hi] [muːvd] , ['saɪləntli] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə][slɪp][pæst] - [ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [ænd; ənd] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]

He	**moved**	**,**	**silently**	**,**	**trying**	**to**	**slip**	**past**	**Faolan**	**on**	**the**	**outside**	**and**	**get**	**into**	**the**
他	已搬	,	默默	,	尝试	到	滑	过去的	-	在	这	外部	和	得到	进入	这

[skɪf] .

skiff	**.**
小艇	.

他悄无声息地移动着，试图从外面绕过法奥兰，进入小艇。

- [geɪv] [noʊ] [saɪn] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] .

Faolan	**gave**	**no**	**sign**	**of**	**hearing**	**him**	**.**
-	给予	不	符号	的	听力	他	.

法奥兰没有表现出听见他话的样子。

['stɑːrk] [dɪd][nɑːt] [briːð] .

Starke	**did**	**not**	**breathe**	**.**
斯塔克	做过	不是	呼吸	.

斯塔克停止了呼吸。

[hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] [keɪm] [daʊn] ['laɪtər] [ðæn; ðən] ['snəufleiks] .

His	**sandals**	**came**	**down**	**lighter**	**than**	**snowflakes**	**.**
他的	凉鞋	来了	向下	打火机	比	雪花	.

他的凉鞋落下来比雪花还轻。

- [dɪd][nɑːt] [swɜːrv] .

Faolan	**did**	**not**	**swerve**	**.**
-	做过	不是	急转弯	.

法奥兰没有转向。

[hiː; hi] [wʊd] [pæs] ['stɑːrk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fʊt] [tuː; tə] [sper] .

He	**would**	**pass**	**Starke**	**with**	**a**	**foot**	**to**	**spare**	**.**
他	会	经过	斯塔克	和	一个	脚	到	空闲的	.

他会以一英尺的优势超过斯塔克。

[ðeɪ] [keɪm] [ə'brest] .

They	**came**	**abreast**	**.**
他们	来了	并排	.

他们并肩而行。

- [hænd] [ʃɑːt] [aʊt] [ænd; ənd] [kɔːt] [ɪn] [-] [lɔːŋ] [blæk] [her] .

Faolan's	**hand**	**shot**	**out**	**and**	**caught**	**in**	**Starke's**	**long**	**black**	**hair**	**.**
-	手	射击	出去	和	捕捉	在	斯塔克的	长的	黑色的	头发	.

法奥兰的手猛地伸出，抓住了斯塔克的长黑发。

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [læft] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [kloʊzd] [ɪn] .

The	**blind**	**man**	**laughed**	**softly**	**and**	**closed**	**in**	**.**
这	瞎的	男人	笑了	轻轻	和	关闭	在	.

盲人轻轻一笑，走近了他。

['stɑːrk] [swʌŋ] [wʌn][frʌm; frəm][ðə; ði] [flɔːr] .

Starke	swung	one	from	the	floor	.
斯塔克	摇摆	一	从	这	地面	.

斯塔克从地板上挥舞着一个球。

[duː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['kwɪkɪst] [wei] [ænd; ənd] [get] [klɪr] .

Do	it	the	quickest	way	and	get	clear	.
做	它	这	最快	方式	和	得到	清除	.

用最快的方法，把事情说清楚。

[bʌt; bət] - [wʌz; wəz][fæst] .

But	Faolan	was	fast	.
但	-	曾是	快速地	.

但法奥兰速度很快。

[hiː; hi] [keɪm] [ɪn][soʊ] ['swɪftli] [ðæt] [-] [fɪst] ['dʒɑːrd] ['hɑːrmləsli] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz][rɪbz] .

He	came	in	so	swiftly	that	Starke's	fist	jarred	harmlessly	along	his	ribs	.
他	来了	在	所以	迅速地	那	斯塔克的	拳头	罐装	无害地	沿着	他的	肋骨	.

他冲进来的速度太快了，以至于斯塔克的拳头只是轻轻地擦过他的肋骨，并没有造成伤害。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] ['stɑːrk] , [ænd; ənd]['hevɪərðən'er] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɑːrknəs] ['dɪdnt]

He	was	bigger	than	Starke	,	and	heavier	,	and	the	darkness	didn't
他	曾是	大	比	斯塔克	,	和	较重	,	和	这	黑暗	没有

['bɑːðər] [hɪm; ɪm] .

bother	him	.
打扰	他	.

他比斯塔克块头更大，体重更重，而且黑暗对他来说毫无影响。

['stɑːrk] ['bɛrd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

Starke	bared	his	teeth	.
斯塔克	裸露	他的	牙齿	.

斯塔克龇牙咧嘴。

[duː][ˌaɪ 'tiː] [kwɪk] , ['brʌðər] , [ænd; ənd] [klɪr] [aʊt] !

Do	it	quick	,	brother	,	and	clear	out	!
做	它	快的	,	兄弟	,	和	清除	出去	!

快点，兄弟，赶紧走!

[ɔːr] [ðæt] [griːn] - [aɪd] [ʃiː; ʃi] - [kæt] . . . .

Or	that	green	-	eyed	she	-	cat	.	.	.	.
或者	那	绿色的	-	眼睛	她	-	猫	.	.	.	.

或者那只绿眼睛的母猫.....

- [bruːt] [bʌlk] [weid] [hɪm; ɪm] [daʊn] .

Faolan's	brute	bulk	weighed	him	down	.
-	蛮力	大部分	称重	他	向下	.

法奥兰庞大的身躯让他步履沉重。

- [ɑːrm] [krʌʃt] [hɪz; ɪz] [nek] .

Faolan's	arm	crushed	his	neck	.
-	手臂	碎	他的	脖子	.

福兰的手臂掐断了他的脖子。

- [fɪst] [wʌz; wəz] ['nɔkiŋ] [hɪz; ɪz] [gʌts] [luːs] .

Faolan's	fist	was	knocking	his	guts	loose	.
-	拳头	曾是	敲门	他的	内脏	松动的	.

法奥兰的拳头几乎把他的内脏都打出来了。

['stɑːrk] [gɑːt] ['muːvɪŋ] .

Starke	got	moving	.
斯塔克	得到	移动	.

斯塔克开始行动了。

['hiːd] [fɔːt] [ɪn][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv]['pleɪsɪz] .

He'd	fought	in	a	lot	of	places	.
他会	战斗	在	一个	很多	的	地方	.

他曾在很多地方打过仗。

['hiːd] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm] ['stoʊkər] [ænd; ənd] [træmps] , ['mɑːrʃ(ə)n] [loʊ] - , [red] - [aɪd] -

He'd	learned	from	stokers	and	tramps	,	Martian	Low	-	Canalers	,	red	-	eyed	Nahali
他会	学习	从	司炉	和	流浪汉	,	火星人	低的	-	运河工人	,	红色的	-	眼睛	-

[ɪn][ðə; ði] ['rʌnɪŋ] ['gʌtərs] [ʌv; əv][ˌɛl'eɪtʃ'aɪ] .

in	the	running	gutters	of	Lhi	.
在	这	跑步	排水沟	的	lhi	.

他从司炉工和流浪汉、火星低沟渠居民、以及在利希河排水沟里红眼睛的纳哈利那里学到了东西。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [juːz][hɪz; ɪz] [naɪf] .

He	didn't	use	his	knife	.
他	没有	使用	他的	刀	.

他没有用刀。

[hiː; hi] [juːst] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [fiːt] [ænd; ənd] ['elbəuz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][hændz] , [fɪst] [ænd; ənd] [flæt] .

He	used	his	knees	and	feet	and	elbows	and	his	hands	,	fist	and	flat	.
他	用过的	他的	膝盖	和	脚	和	肘部	和	他的	双手	,	拳头	和	平坦的	.

他运用了膝盖、脚、肘部和双手，包括拳头和平掌。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] .

It	was	a	good	fight	.
它	曾是	一个	好的	斗争	.

这是一场精彩的战斗。

- [wʌz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] ['faɪtər] , [bʌt; bət] ['stɑːrk] [nuː] [mɔːr] [trɪks] .

Faolan	was	a	good	fighter	,	but	Starke	knew	more	tricks	.
-	曾是	一个	好的	战斗机	,	但	斯塔克	知道	更多的	技巧	.

法奥兰是个不错的战士，但斯塔克更懂得一些计谋。

[wʌn] [mɔːr] , ['stɑːrk] [θɔːt] .

One	more	,	Starke	thought	.
一	更多的	,	斯塔克	想法	.

“还有一个，”斯塔克心想。

[wʌn] [mɔːr] [ænd; ənd] ['hiːz] [aʊt] .

One	more	and	he's	out	.
一	更多的	和	他是	出去	.

再来一记他就出局了。

[hiː; hi] [druː] [bæk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hiːl] [strʌk] [rɑːmnə] , ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [rɑːk] .

He	drew	back	for	it	,	and	his	heel	struck	Romna	,	lying	on	the	rock	.
他	画	后退	为了	它	,	和	他的	脚跟	击	罗姆娜	,	说谎	在	这	岩石	.

他后退一步，脚后跟踢中了躺在岩石上的罗姆娜。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红雾中的洛蕾莱(Lorelei of the Red Mist)
第3/6页

[hiː; hi] ['stægərd] , [ænd; ənd] - [kɔːt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kliːn] ['swɪŋɪŋ] [bloʊ] .

He	staggered	,	and	Faolan	caught	him	with	a	clean	swinging	blow	.
他	交错	,	和	-	捕捉	他	和	一个	干净的	摇摆	吹	.

他踉跄了一下，法奥兰一记干净利落的挥拳正中他。

['stɑːrk] [fel] ['bækwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [keɪv] [wɔːl] .

Starke	fell	backward	against	the	cave	wall	.
斯塔克	跌倒	落后	反对	这	洞穴	墙	.

斯塔克向后倒在了洞壁上。

[hɪz; ɪz] [hed] [krækt] [ðə; ði] [rɑːk] .

His	head	cracked	the	rock	.
他的	头	裂纹	这	岩石	.

他的头撞碎了岩石。

[laɪt] ['flʌdɪd] ['krɪmz(ə)n] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [breɪn] [ænd; ənd] [ðen] [peɪld] [ænd; ənd] [gruː] ['kuːlər] ,

Light	flooded	crimson	across	his	brain	and	then	paled	and	grew	cooler	,
光	被淹	赤红	穿过	他的	脑	和	然后	苍白	和	生长	冷却器	,

一道强光瞬间将他的大脑染成一片深红，然后逐渐变淡，温度也随之下降。

[ə; eɪ] [wɑːʃ] [ʌv; əv] [klɪr] ['sɪlvər] - [griːn] [laɪk] ['wɔːtər] .

a	wash	of	clear	silver	-	green	like	water	.
一个	洗	的	清除	银	-	绿色的	喜欢	水	.

一层清澈的银绿色液体，像水一样。

[hiː; hi][sæŋk] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː] . . . .

He	sank	under	it	.	.	.	.
他	沉没	在下面	它	.	.	.	.

他沉入了水下.....

[hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd] , ['despərətli] ['taɪərd] .

He	was	tired	,	desperately	tired	.
他	曾是	疲劳的	,	绝望地	疲劳的	.

他很累，非常累。

[hɪz; ɪz] [hed] [eɪkt] .

His	head	ached	.
他的	头	疼痛	.

他头疼。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rest] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ʌp] ,

He	wanted	to	rest	,	but	he	could	feel	that	he	was	sitting	up	,
他	通缉	到	休息	,	但	他	可以	感觉	那	他	曾是	坐着	向上	,

他想休息，但却感觉自己被扶了起来。

['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dʌn] .

doing	something	that	had	to	be	done	.
正在做	某物	那	有	到	是	完毕	.

做一件必须要做的事情。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

He	opened	his	eyes	.
他	打开	他的	眼睛	.

他睁开了眼睛。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ðə; ði][stɜːrn][ʌv; əv][ə; eɪ] [skɪf] .

He	sat	in	the	stern	of	a	skiff	.
他	卫星	在	这	船尾	的	一个	小艇	.

他坐在小艇的船尾。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [swiːp] [wʌz; wəz][leɪd]['ɪntuː][ɪts] [krʌtʃ] , [held] [laɪk][ə; eɪ] ['tɪlər] [bɑːr] [ə'genst] [hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

The	long	sweep	was	laid	into	its	crutch	,	held	like	a	tiller	bar	against	his	body	.
这	长的	扫	曾是	铺设	进入	它是	拐杖	,	握住	喜欢	一个	耕耘机	酒吧	反对	他的	身体	.

那根长长的扫帚被放在它的拐杖里，像舵柄一样抵着他的身体。

[ðə; ði] [bleɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [swiːp] [treɪld] [ə'stɜːrn][ɪn][ðə; ði] [red] [siː] ,

The	blade	of	the	sweep	trailed	astern	in	the	red	sea	,
这	刀刃	的	这	扫	拖着	倒车	在	这	红色的	海	,

扫掠船的船刃拖曳在红海之中，

[ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]['met(ə)l] [tʌtʃt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][spɜːrt][ʌv; əv]['sɪlvər]['faɪər][ænd; ənd][ə; eɪ]

and	where	the	metal	touched	there	was	a	spurt	of	silver	fire	and	a
和	在哪里	这	金属	感动	那里	曾是	一个	喷	的	银	火	和	一个

[swəːliŋ] [ʌv; əv] ['brɪliənt] [moʊts] .

swirling	of	brilliant	motes	.
旋转	的	杰出的	微粒	.

金属接触的地方迸发出银色的火焰，并伴有旋转的闪亮光点。

[ðə; ði] [skɪf] [muːvd] ['ræpɪdli] [θruː] [ðə; ði] ['sʌlən] [fɑːg] ,

The	skiff	moved	rapidly	through	the	sullen	fog	,
这	小艇	已搬	快速	通过	这	忧郁	多雾路段	,

小艇快速穿过阴沉的浓雾，

[θruː] [ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][hɑːt][viːn'juːsiən] [naɪt] .

through	a	mist	of	blood	in	the	hot	Venusian	night	.
通过	一个	薄雾	的	血	在	这	热的	金星	夜晚	.

穿过金星炎热夜晚中弥漫的血雾。

- [kraʊtʃt] [ɪn][ðə; ði][baʊ; boʊ] , ['feɪsɪŋ] ['stɑːrk] .

Beudag	crouched	in	the	bow	,	facing	Starke	.
-	蹲着	在	这	弓	,	面向	斯塔克	.

贝达格蹲在船头，面对着斯塔克。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [baʊnd] [sɪ'kjʊrli] [wɪð; wɪθ] [strɪps] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt] [klɔːθ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wɔːrn] .

She	was	bound	securely	with	strips	of	the	white	cloth	she	had	worn	.
她	曾是	边界	安全地	和	条状物	的	这	白色的	布	她	有	磨损	.

她被用她穿过的白色布料条牢牢地捆绑着。

['bruːzɪz] [ʃoʊd] [dɑːrk][ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊt] .

Bruises	showed	dark	on	her	throat	.
瘀伤	显示	黑暗的	在	她	喉	.

她喉咙上的瘀伤呈深色。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] ['stɑːrk] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪn'tent] , [ʌn'wɪŋkɪŋ] , ['pɜːrfɪktli] [ɪk'spreʃənləs] [geɪz]

She	was	watching	Starke	with	the	intent	,	unwinking	,	perfectly	expressionless	gaze
她	曾是	观看	斯塔克	和	这	意图	,	警	,	完美	面无表情	目光

[ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪgrəs] .

of	a	tigress	.
的	一个	母老虎	.

她用一种像母老虎一样专注、一眨不眨、面无表情的目光盯着斯塔克。

['stɑːrk] [lʊkt] [ə'weɪ] , [daʊn] [æt; ət] [hɪm'self] .

Starke	looked	away	,	down	at	himself	.
斯塔克	看起来	离开	,	向下	在	他自己	.

斯塔克别过脸，低头看着自己。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [blʌd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [kɪlt] , [ə; eɪ] [braʊn] [smɪr] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [tʃest] .

There	was	blood	on	his	kilt	,	a	brown	smear	of	it	across	his	chest	.
那里	曾是	血	在	他的	苏格兰短裙	,	一个	棕色的	涂抹	的	它	穿过	他的	胸部	.

他的苏格兰短裙上沾着血迹，胸前有一道棕色的血迹。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hɪz; ɪz] [blʌd] .

It	was	not	his	blood	.
它	曾是	不是	他的	血	.

那不是他的血。

[hiː; hi] [druː] [ðə; ði] [naɪf] ['sloʊli] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [ʃiːθ] .

He	drew	the	knife	slowly	out	of	its	sheath	.
他	画	这	刀	缓慢地	出去	的	它是	鞘	.

他缓缓地将刀从刀鞘中拔出。

[ðə; ði] [bleɪd] [wʌz; wəz] [dʌl] [ænd; ənd] ['krʌstɪd] , [stɪl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wet] .

The	blade	was	dull	and	crusted	,	still	a	little	wet	.
这	刀刃	曾是	乏味的	和	结壳	,	仍然	一个	小的	湿的	.

刀刃钝了，表面结了一层硬壳，还有点湿。

['stɑːrk] [lʊkt] [æt; ət] - .

Starke	looked	at	Beudag	.
斯塔克	看起来	在	-	.

斯塔克看着贝达格。

[hɪz; ɪz][lɪps][wɜːr; wər] [stɪf] , ['swoʊlən] .

His	lips	were	stiff	,	swollen	.
他的	嘴唇	是	僵硬的	,	肿	.

他的嘴唇僵硬肿胀。

[hiː; hi] ['mɔɪsnd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sed] ['hɔːrsli] , " [wʌt] ['hæpənd] ?

He	moistened	them	and	said	hoarsely	,	"	What	happened	?
他	湿润	他们	和	说	沙哑地	,	"	什么	发生	?

他把它们弄湿，沙哑地说："发生了什么事？"

" [ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜːr; hər] [hed] , ['sloʊli] , [nɑːt] ['spiːkɪŋ] .

"	She	shook	her	head	,	slowly	,	not	speaking	.
"	她	摇晃	她	头	,	缓慢地	,	不是	请讲	.

她缓缓地摇了摇头，一言不发。

[hɜːr; hər] [aɪz] [dɪd][nɑːt]['weɪvər] .

Her	eyes	did	not	waver	.
她	眼睛	做过	不是	动摇	.

她的目光没有丝毫动摇。

[ə; eɪ] [blæk] , [koʊld][reɪdʒ] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] ['stɑːrk] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .

A	black	,	cold	rage	took	hold	of	Starke	and	shook	him	.
一个	黑色的	,	寒冷的	愤怒	采取	抓住	的	斯塔克	和	摇晃	他	.

一股冰冷的黑色怒火攫住了斯塔克，让他浑身颤抖。

['ræn] !

Rann	!
兰恩	!

兰恩！

[hiː; hi][roʊz][ænd; ənd][went] ['fɔːrwərd] , ['letɪŋ] [ðə; ði] [swiːp] [goʊ] [wer] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] .

He	rose	and	went	forward	,	letting	the	sweep	go	where	it	would	.
他	玫瑰	和	去	向前	,	出租	这	扫	去	在哪里	它	会	.

他站起身向前走去，任由扫帚随意扫荡。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ʌn'taɪ] - [rɪsts] .

He	began	to	untie	Beudag's	wrists	.
他	开始	到	解开	-	手腕	.

他开始解开贝乌达格的手腕。

[ə; eɪ] [ʃeɪp] [swæm] [tɔːrd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [mɪst] .

A	shape	swam	toward	them	out	of	the	red	mist	.
一个	形状	游泳	朝向	他们	出去	的	这	红色的	薄雾	.

一个身影从红色迷雾中向他们游来。

[ə; eɪ] ['lɔːŋʃɪp] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hevi] [swiːps] ['bɜːrstɪŋ] ['faɪər] [ə'stɜːrn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['slendər] ['fɪgjərhed] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

A	longship	with	two	heavy	sweeps	bursting	fire	astern	and	a	slender	figurehead	shaped	like	a	woman	.
一个	长船	和	二	重的	扫荡	爆发	火	倒车	和	一个	苗条	船首像	形状	喜欢	一个	女士	.

一艘长船，船尾有两个沉重的火焰喷射器，船首像是一个纤细的女人。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [her] [ænd; ənd] [aɪz] [ʌv; əv] [ˌɑːkwəmə'riːn] .

A	woman	with	hair	and	eyes	of	aquamarine	.
一个	女士	和	头发	和	眼睛	的	蓝晶	.

一位有着海蓝色头发和眼睛的女子。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ðə; ði] [skɪf] .

It	came	alongside	the	skiff	.
它	来了	旁边	这	小艇	.

它和那艘小艇一起来了。

[ə; eɪ] [roʊp] ['lædər] [sneɪkt] [daʊn] .

A	rope	ladder	snaked	down	.
一个	绳索	梯子	蛇形	向下	.

一根绳梯蜿蜒而下。

[men] [laɪnd] [ðə; ði] [loʊ] [reɪl] .

Men	lined	the	low	rail	.
男人	衬里	这	低的	轨	.

男人们沿着低矮的栏杆排成一排。

['slendər] [men] [wɪð; wɪθ] [skɪn] [ðæt] ['glɪsənd] [waɪt] [laɪk] ['paʊdərd] [snoʊ] , [ænd; ənd] [her] [ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] ['dɪstənt] ['ʃæloʊz] .

Slender	men	with	skin	that	glistened	white	like	powdered	snow	,	and	hair	the	color	of	distant	shallows	.
苗条	男人	和	皮肤	那	闪闪发光	白色的	喜欢	粉末状	雪	,	和	头发	这	颜色	的	遥远	浅滩	.

身材纤细的男人，皮肤像粉状的雪一样洁白闪亮，头发像远处的浅滩一样浅。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [sed] , " [kʌm] [ə'bɔːrd] , [hjuː] ['stɑːrk] .

One	of	them	said	,	"	Come	aboard	,	Hugh	Starke	.
一	的	他们	说	,	"	来	船上	,	休	斯塔克	.

其中一人说："上船吧，休·斯塔克。"

" ['stɑːrk] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [swiːp] .

"	Starke	went	back	to	the	sweep	.
"	斯塔克	去	后退	到	这	扫	.

"斯塔克又回到了扫荡区。"

[ˌaɪ 'tiː] [bɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , ['sendɪŋ] [ðə; ði] [skɪf] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪft] [ɑːrk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] - [ʃɪp] .

It	bit	into	the	sea	,	sending	the	skiff	in	a	swift	arc	away	from	Rann's	ship	.
它	少量	进入	这	海	,	发送	这	小艇	在	一个	迅速	弧	离开	从	-	船	.

它猛地扎入海中，将小艇迅速划出一道弧线，远离了兰恩的船。

['græpnəl] [fluː] , ['hʊkɪŋ] [ðə; ði] [skɪf] [æt; ət] [θwɔːrt] [ænd; ənd] ['gʌnl] .

Grapnels	flew	,	hooking	the	skiff	at	thwart	and	gunwale	.
抓钩	飞翔	,	钩子	这	小艇	在	阻挠	和	舷缘	.

抓钩飞出，钩住了小艇的横梁和舷缘。

['baʊz, 'boʊz] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][men] ,

Bows	**appeared**	**in**	**the**	**hands**	**of**	**the**	**men**	**,**
弓	出现	在	这	双手	的	这	男人	,

男人们手中出现了弓箭。

['wɪkɪd] ['kə:vɪŋ] [θɪŋz] [wɪð; wɪθ] [bɑ:rbd] ['met(ə)l] [ʃɑ:fts] [ɑ:n][ðə; ði] [strɪŋ] .

wicked	**curving**	**things**	**with**	**barbed**	**metal**	**shafts**	**on**	**the**	**string**	**.**
邪恶	弯曲	事物	和	带倒刺的	金属	轴	在	这	细绳	.

邪恶的弯曲物体，绳子上带有倒钩金属杆。

[ðə; ði][mæn] [sed] [ə'gen] , [pə'laɪtli] , " [kʌm] [ə'bɔ:rd] .

The	**man**	**said**	**again**	**,**	**politely**	**,**	**"**	**Come**	**aboard**	**.**
这	男人	说	再次	,	礼貌地	,	"	来	船上	.

那人再次礼貌地说：“请上车。”

" [hju:] ['stɑ:rk] ['fɪnɪʃt] [ʌn'taɪɪŋ] - .

"	**Hugh**	**Starke**	**finished**	**untying**	**Beudag**	**.**
"	休	斯塔克	完成的	解开	-	.

休·斯塔克解开了贝达格的绳子。

[hi:; hi] ['dɪdnt] [spi:k] .

He	**didn't**	**speak**	**.**
他	没有	说话	.

他没有说话。

[ðer; ðər] [si:md] [tu:; tə][bi:; bi] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [seɪ] .

There	**seemed**	**to**	**be**	**nothing**	**to**	**say**	**.**
那里	似乎	到	是	没有什么	到	说	.

似乎没什么可说的了。

[hi:; hi] [stʊd] [bæk] [waɪl] [ʃi:; ʃi] [klaɪmd] [ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [ðen] ['fɑ:loʊd] .

He	**stood**	**back**	**while**	**she**	**climbed**	**the**	**ladder**	**and**	**then**	**followed**	**.**
他	站立	后退	尽管	她	攀登	这	梯子	和	然后	随后	.

她爬上梯子时，他站在一旁，然后跟了上去。

[ðə; ði] [skɪf] [wʌz; wəz][kæst] [lu:s] .

The	**skiff**	**was**	**cast**	**loose**	**.**
这	小艇	曾是	投掷	松动的	.

小艇被放飞了。

[ðə; ði] ['lɔ:ŋʃɪp] [vɪəd] [ə'weɪ] , ['gæðərɪŋ] [spi:d] .

The	**longship**	**veered**	**away**	**,**	**gathering**	**speed**	**.**
这	长船	转向	离开	,	采集	速度	.

长船转向驶去，速度越来越快。

['stɑ:rk] [sed] , " [wer] [ɑ:r; ər][wi:; wi]['goʊɪŋ] ?

Starke	**said**	**,**	**"**	**Where**	**are**	**we**	**going**	**?**
斯塔克	说	,	"	在哪里	是	我们	去	?

斯塔克说：“我们要去哪里？”

" [ðə; ði][mæn] [smaɪld] .

"	**The**	**man**	**smiled**	**.**
"	这	男人	微笑	.

那人笑了。

" [tu:; tə] - .

"	**To**	**Falga**	**.**
"	到	-	.

致法尔加。

" ['stɑ:rk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .

"	**Starke**	**nodded**	**.**
"	斯塔克	点头	.

斯塔克点了点头。

[hiː; hi] [went] [bɪ'loʊ] [wɪð; wɪθ] - ['ɪntuː][ə; eɪ]['kæbɪn][wɪð; wɪθ][sɔːft] [kaʊtʃ] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['spaɪdər]

He	went	below	with	Beudag	into	a	cabin	with	soft	couches	covered	with	spider
他	去	以下	和	-	进入	一个	舱	和	柔软的	沙发	涵盖	和	蜘蛛

- [sɪlk] [ænd; ənd] ['pænlz] [ʌv; əv][dɑːrk] [wʊd] ['bjuːtɪfli] ['peɪntɪd] ,

-	silk	and	panels	of	dark	wood	beautifully	painted	,
-	丝绸	和	面板	的	黑暗的	木头	非常漂亮	绘	,

他和贝达格一起下到船舱里，舱内有铺着蜘蛛丝的柔软沙发和涂着精美彩绘的深色木板。

[dɪm] [fæn'tæstɪk] [siːnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][pæst][ʌv; əv] - ['piːp(ə)l] .

dim	fantastic	scenes	from	the	past	of	Rann's	people	.
暗淡	极好的	场景	从	这	过去的	的	-	人们	.

兰恩族人过去那些朦胧而奇幻的场景。

[ðeɪ] [sæt] ['ɑːpəzɪt] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	sat	opposite	each	other	.
他们	卫星	对面的	每个	其他	.

他们面对面坐着。

[ðeɪ] [stɪl] [dɪd][nɑːt] [spiːk] .

They	still	did	not	speak	.
他们	仍然	做过	不是	说话	.

他们仍然没有说话。

[ðeɪ] [reɪzd] - [ɪn][ðə; ði]['oʊp(ə)l] [dɑːn] — [ə; eɪ] ['sɪtədel] [ʌv; əv][bə'sɔːlt] [klɪfs] ['raɪzɪŋ] [ʃɪr] [frʌm; frəm]

They	raised	Falga	in	the	opal	dawn	—	a	citadel	of	basalt	cliffs	rising	sheer	from
他们	提高	-	在	这	蛋白石	黎明	—	一个	堡垒	的	玄武岩	悬崖	上升	透明	从

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [siː] ,

the	burning	sea	,
这	燃烧	海	,

他们在蛋白石般的黎明中建造了法尔加——一座从燃烧的大海中拔地而起的玄武岩峭壁堡垒。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ɑːrm] ['hoʊldɪŋ] [ə; eɪ]['hɑːrbər] [fʊl] [ʌv; əv] [ʃɪps] .

with	a	long	arm	holding	a	harbor	full	of	ships	.
和	一个	长的	手臂	保持	一个	港口	满的	的	船舶	.

一只长臂托着一个停满船只的港口。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [griːn] [fiːldz] ['ɪnlənd] , [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] , [kləukt] [ɪn][ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [mɪsts] [ʌv; əv]

There	were	green	fields	inland	,	and	beyond	,	cloaked	in	the	eternal	mists	of
那里	是	绿色的	字段	内陆	,	和	超过	,	隐蔽的	在	这	永恒	薄雾	的

['viːnəs] ,

Venus	,
金星	,

内陆是绿色的田野，更远处则笼罩在金星永恒的迷雾之中。

[ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [waɪt] [klaʊdz] ['lɪftɪd] ['speiswəd] .

the	Mountains	of	White	Clouds	lifted	spaceward	.
这	山脉	的	白色的	云	抬起	向太空	.

白云山脉高耸入云。

['stɑːrk] [wɪʃt] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [siːn] [ðə; ði] ['maʊntnz] [ʌv; əv] [waɪt] [klaʊd] .

Starke	wished	that	he	had	never	seen	the	Mountains	of	White	Cloud	.
斯塔克	希望	那	他	有	绝不	已见	这	山脉	的	白色的	云	.

斯塔克希望自己从未见过白云山。

[ðen] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][hændz] , [liːn] [ænd; ənd] [strɔːŋ] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [θaɪz] , [hiː; hi] ['wɔznt]

Then	,	looking	at	his	hands	,	lean	and	strong	on	his	long	thighs	,	he	wasn't
然后	,	寻找	在	他的	双手	,	倾斜	和	强的	在	他的	长的	大腿	,	他	不是

[soʊ] [ʃʊr] .

so	sure	.
所以	当然	.

然后，看着自己修长的大腿上那双精瘦而有力的双手，他又不那么确定了。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ræn] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

He	thought	of	Rann	waiting	for	him	.
他	想法	的	兰恩	等待	为了	他	.

他想到了兰恩正在等着他。

['æŋgər] , [ɪk'saɪtmənt] , [ə; eɪ] [kən'fjuːzd] ['vaɪələns] [ʌv; əv][ɪ'moʊʃ(ə)n][set][hɪm; ɪm] ['peɪsɪŋ] ['nɜːrvəsli] .

Anger	,	excitement	,	a	confused	violence	of	emotion	set	him	pacing	nervously	.
愤怒	,	激动	,	一个	使困惑	暴力	的	情感	放	他	踱步	紧张地	.

愤怒、兴奋、混乱而强烈的情绪让他焦躁地踱来踱去。

- [sæt]['kwaɪətli] , [wɪð'drɔːn] , ['weɪtɪŋ] .

Beudag	sat	quietly	,	withdrawn	,	waiting	.
-	卫星	悄悄	,	撤回	,	等待	.

贝达格静静地坐在那里，一副孤僻的样子，等待着。

[ðə; ði] ['lɔːŋʃɪp] ['θredɪd] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['muːrɪŋz] [ænd; ənd][slɪd]['ɪntuː] [pleɪs] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ə; eɪ] [stoʊn]

The	longship	threaded	the	crowded	moorings	and	slid	into	place	alongside	a	stone
这	长船	螺纹	这	挤	系泊	和	滑行	进入	地方	旁边	一个	石头

[kiː] .

quay	.
码头	.

长船穿过拥挤的泊位，滑到石砌码头旁。

[men] [rʌʃt] [tuː; tə] [meɪk] [fæst] .

Men	rushed	to	make	fast	.
男人	匆忙	到	制作	快速地	.

男人们争先恐后地赶路。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['hjuːmən][men] , [æz; əz] ['stɑːrk] [dʒʌdʒd] ['hjuːmənz] , [laɪk] - [ænd; ənd] [hɪm'self] .

They	were	human	men	,	as	Starke	judged	humans	,	like	Beudag	and	himself	.
他们	是	人类	男人	,	作为	斯塔克	评判	人类	,	喜欢	-	和	他自己	.

他们是人类，就像斯塔克眼中的人类一样，比如贝达格和他自己。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['sɪlvər] [her] [ænd; ənd] [fer] [skɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [plæ'toʊ]

They	had	the	shimmering	silver	hair	and	fair	skin	of	the	plateau
他们	有	这	闪闪发光	银	头发	和	公平的	皮肤	的	这	高原

['piːpəlz] ,

peoples	,
人民	,

他们有着高原民族特有的闪亮银发和白皙皮肤。

[ðə; ði] [faɪn] - [kʌt] ['feɪsɪz] [ænd; ənd] [streɪt] ['bɑːdɪz] .

the	fine	-	cut	faces	and	straight	bodies	.
这	美好的	-	切	面孔	和	直的	身体	.

棱角分明的脸庞和笔直的身形。

[ðeɪ] [wɔːr] ['leðər] ['kɑːlərz] [wɪð; wɪθ]['met(ə)l][tægz][ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['neɪkɪd] [laɪk] [biːsts] ,

They	wore	leather	collars	with	metal	tags	and	they	went	naked	like	beasts	,
他们	穿着	皮革	项圈	和	金属	标签	和	他们	去	裸	喜欢	野兽	,

他们戴着带有金属标签的皮项圈，像野兽一样赤身裸体。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːnt] [ænd; ənd] [boʊd] [wɪð; wɪθ]['leɪbər] .

and	they	were	gaunt	and	bowed	with	labor	.
和	他们	是	瘦削	和	鞠躬	和	劳动	.

他们面容憔悴，因劳作而佝偻着背。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ] [peɪl] [bluː] - [griːn] [her] [ænd; ənd] [rɪ'splendənt] ['hɑːrnɪs]

Here	and	there	a	man	with	pale	blue	-	green	hair	and	resplendent	harness
这里	和	那里	一个	男人	和	苍白	蓝色的	-	绿色的	头发	和	灿烂	马具

[stʊd] ['gɑːdlaɪk] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['swɔːrmɪŋ] ['mæsɪz] .

stood	godlike	above	the	swarming	masses	.
站立	神一般的	多于	这	蜂拥而至	群众	.

不时有位头发呈淡蓝绿色、身着华丽盔甲的男子，像神一样矗立在熙熙攘攘的人群之上。

['stɑːrk] [ænd; ənd] - [went] [əˈʃɔːr] .
Starke and Beudag went ashore .
斯塔克 和 - 去 岸上 .

斯塔克和贝达格上岸了。

[ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['prizənəz] [ɔːr] ['ɑːnərd] [gests] , [səˈraʊndɪd] [baɪ][ðer; ðər]['eskɔːrt]
They might have been prisoners or honored guests , surrounded by their escort
他们 可能 有 到过 囚犯 或者 荣幸 客人 , 包围 经过 他们的 护送
[frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] .
from the ship .
从 这 船 .

他们可能是囚犯，也可能是贵宾，被船上的护卫人员簇拥着。

[striːts] [ræn] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːrbər] , ['twɪstɪŋ] [ænd; ənd] ['klaɪmɪŋ] ['kreɪzɪli] [ʌp] [ðə; ði] [klɪfs] .
Streets ran back from the harbor , twisting and climbing crazily up the cliffs .
街道 跑 后退 从 这 港口 , 扭曲 和 攀登 疯狂地 向上 这 悬崖 .

街道从港口向后延伸，蜿蜒曲折，疯狂地攀升到悬崖顶上。

['haʊzɪz] [klaɪmd] [ɑːn] [iːtʃ] ['ʌðər] [bæks] .
Houses climbed on each others backs .
房屋 攀登 在 每个 其他的 背部 .

房屋互相叠罗汉。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə][reɪn] , [ðə; ði] ['hevi] ['stiːmɪŋ] ['daʊnpɔːr] [ʌv; əv] ['viːnəs] ,
It had begun to rain , the heavy steaming downpour of Venus ,
它 有 开始 到 雨 , 这 重的 蒸煮 倾盆大雨 的 金星 ,

开始下雨了，那是金星上倾盆而下的暴雨，带着浓重的蒸汽。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mɔɪst] [hiːt] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] ['tʃoʊkɪŋ] [stentʃ] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [tuː] ['meni] ['piːp(ə)l] .
and the moist heat brought out the choking stench of people , too many people .
和 这 潮湿 热 带来 出去 这 窒息 恶臭 的 人们 , 也 许多 人们 .

潮湿闷热的天气散发出令人窒息的人群气味，太多人了。

[ðeɪ] [klaɪmd] , ['æŋk(ə)l] [diːp] [ɪn] ['wɔːtər] ['swiːpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːts] [ðæt] [wɜːr; wər] [hæf] ['sterweɪ] .
They climbed , ankle deep in water sweeping down the streets that were half stairway .
他们 攀登 , 踝 深的 在 水 扫荡 向下 这 街道 那 是 一半 楼梯 .

他们沿着街道向上攀爬，街道一半是台阶，水深及踝。

[θɪn] ['neɪkɪd] ['tʃɪldrən] [piəd] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['haʊzɪz] , [aʊt] [ʌv; əv] ['nærəʊ] ['æliz] .
Thin naked children peered out of the houses , out of narrow alleys .
薄的 裸 孩子们 窥视 出去 的 这 房屋 , 出去 的 狭窄的 小巷 .

瘦弱的裸体儿童从房子里、从狭窄的巷子里向外张望。

[twaɪs] [ðeɪ] [pæst] [θruː] ['mɑːrkɪt] [skwer] [wer] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][blæŋk]['feɪsɪz][ʌv; əv]
Twice they passed through market squares where women with the blank faces of
两次 他们 通过了 通过 市场 正方形 在哪里 女性 和 这 空白的 面孔 的
[dɪ'fiːt] [druː] [bæk] [frʌm; frəm] [stɔːlz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [fuːd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði]['pɑːrti] [θruː] .
defeat drew back from stalls of coarse food to let the party through .
击败 画 后退 从 摊位 的 粗 食物 到 让 这 派对 通过 .

他们两次经过集市广场，广场上的妇女们面无表情地从粗俗食品摊位前退下，让队伍通过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɔːŋ] .
There was something wrong .
那里 曾是 某物 错误的 .

出问题了。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] ['stɑːrk] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['saɪləns] .
After a while Starke realized it was the silence .
后 一个 尽管 斯塔克 已实现 它 曾是 这 沉默 .

过了一会儿，斯塔克意识到是寂静造成的。

[ɪn] [ɔːl] [ðæt] [hɔːrd] [ʌv; əv] [hjuːˈmænəti] [noʊ] [wʌn] [læft] , [ɔːr] [sæŋ] , [ɔːr] [ʃaʊtɪd] .

In	all	that	horde	of	humanity	no	one	laughed	,	or	sang	,	or	shouted	.
在	全部	那	部落	的	人类	不	一	笑了	,	或者	唱	,	或者	喊叫	.

在熙熙攘攘的人群中，没有人欢笑，没有人歌唱，也没有人呐喊。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈnevər] [spoʊk] [əˈbʌv] [ə; eɪ] [ˈwɪspər] .

Even	the	children	never	spoke	above	a	whisper	.
甚至	这	孩子们	绝不	辐	多于	一个	耳语	.

就连孩子们说话也总是轻声细语。

[ˈstɑːrk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [sɪk] .

Starke	began	to	feel	a	little	sick	.
斯塔克	开始	到	感觉	一个	小的	生病的	.

斯塔克开始感到有点不舒服。

[ðer; ðər] [aɪz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [ðem; ðəm] . . . .

Their	eyes	had	a	look	in	them	.	.	.	.
他们的	眼睛	有	一个	看	在	他们	.	.	.	.

他们的眼神里透着一股神秘感……

[hiː; hi] [glɑːnst] [æt; ət] - , [ænd; ənd] [əˈweɪ] [əˈgen] .

He	glanced	at	Beudag	,	and	away	again	.
他	瞥了一眼	在	-	,	和	离开	再次	.

他瞥了贝达格一眼，然后又移开了视线。

[ðə; ði] [ˈwɔːtərfrʌnt] [striːts] [ˈendɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɪr] [bəˈsɔːlt] [feɪs] [ˈhʌnikoʊmd] [wɪð; wɪθ] [ˈgæləriz] .

The	waterfront	streets	ended	in	a	sheer	basalt	face	honeycombed	with	galleries	.
这	滨水区	街道	结束	在	一个	透明	玄武岩	脸	蜂窝状	和	画廊	.

滨水街道的尽头是陡峭的玄武岩峭壁，峭壁上布满了画廊。

[-] [ˈpɑːrti] [ˈentərd] [ðem; ðəm] , [stɪl] [ˈklaɪmɪŋ] .

Starke's	party	entered	them	,	still	climbing	.
斯塔克的	派对	进入	他们	,	仍然	攀登	.

斯塔克一行人进入了他们之中，仍在向上攀登。

[ðeɪ] [pæst] [ˈlev(ə)l] [ˈæftər] [ˈlev(ə)l] [ʌv; əv] [hjuːdʒ] [ˈkævərnz] , [ˈoʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] .

They	passed	level	after	level	of	huge	caverns	,	open	to	the	sea	.
他们	通过了	等级	后	等级	的	巨大的	洞穴	,	打开	到	这	海	.

他们穿过一层又一层巨大的洞穴，这些洞穴都通向大海。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] [ˈkraʊdɪŋ] , [ðə; ði] [seɪm] [stentʃ] , [ðə; ði] [seɪm] [ˈsaɪləns] .

There	was	the	same	crowding	,	the	same	stench	,	the	same	silence	.
那里	曾是	这	相同的	拥挤	,	这	相同的	恶臭	,	这	相同的	沉默	.

依旧是拥挤，依旧是恶臭，依旧是寂静。

[aɪz] [glɪntid] [ɪn] [ðə; ði] [hæf] - [laɪt] , [ber] [fiːt] [muːvd] [ˈfɜːrtɪvli] [ɑːn] [stoʊn] .

Eyes	glinted	in	the	half	-	light	,	bare	feet	moved	furtively	on	stone	.
眼睛	闪闪发光	在	这	一半	-	光	,	裸	脚	已搬	偷偷摸摸	在	石头	.

昏暗的光线下，眼睛闪闪发光，赤裸的双脚在石板上悄悄地移动。

[ˈsʌmwer] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [kraɪd] [ˈθɪnli] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [hʌʃt] [æt; ət] [wʌns] .

Somewhere	a	baby	cried	thinly	,	and	was	hushed	at	once	.
某处	一个	婴儿	哭	薄薄的	,	和	曾是	静静地	在	一次	.

某个地方传来婴儿微弱的哭声，随即被制止了。

[ðeɪ] [keɪm] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [klɪf] [tɑːp] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [kliːn] [haɪ] [er] .

They	came	out	on	the	cliff	top	,	into	the	clean	high	air	.
他们	来了	出去	在	这	悬崖	顶部	,	进入	这	干净的	高的	空气	.

他们来到悬崖顶上，呼吸着清新的高空空气。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈsɪti] [hɪr] .

There	was	a	city	here	.
那里	曾是	一个	城市	这里	.

这里曾经是一座城市。

[brɔːd] [striːts] , [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [triːz] , [loʊ] ['ræmblɪŋ] ['vɪləz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [rɑːk] [set] [ɪn] [wɔːld]
Broad streets , lined with trees , low rambling villas of the black rock set in walled
广阔 街道 , 衬里 和 树木 , 低的 漫无边际 别墅 的 这 黑色的 岩石 放 在 有围墙的
['gaːdnz] ,
gardens ,
花园 ,

宽阔的街道两旁绿树成荫，低矮蜿蜒的黑色岩石别墅掩映在围墙花园之中。

[draʊnd] [ɪn] ['brɪlɪənt] [vaɪnz] [ænd; ənd] ['dʒaɪənt] ['fɝːnz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] .
drowned in brilliant vines and giant ferns and flowers .
溺水 在 杰出的 藤蔓 和 巨大的 蕨类植物 和 花朵 .

淹没在绚丽的藤蔓、巨大的蕨类植物和鲜花之中。

['neɪkɪd] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɜːrkt] [ɪn] [ðə; ði] ['gaːdnz] , [ɔːr] [hɔːld] [kɑːrts] [ʌv; əv] ['rʌbɪʃ] [θruː]
Naked men and women worked in the gardens , or hauled carts of rubbish through
裸 男人 和 女性 工作 在 这 花园 , 或者 拖拽 购物车 的 垃圾 通过
[ðə; ði] ['æliz] ,
the alleys ,
这 小巷 ,

赤身裸体的男女在花园里干活，或者拉着装满垃圾的手推车穿过小巷。

[ɔːr] ['hɜːrid] [ɑːn] ['erəndz] , ['slɪpɪŋ] ['fɜːrtɪvli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [meɪn] [striːts] [wer] [ðeɪ] [ˌɪntə'sektɪd]
or hurried on errands , slipping furtively across the main streets where they intersected
或者 慌忙 在 跑腿 , 滑倒 偷偷摸摸 穿过 这 主要的 街道 在哪里 他们 相交
[ðə; ði] [mjuːz] .
the mews .
这 巷子 .

或者匆匆忙忙地办事，偷偷摸摸地穿过与马厩相交的主干道。

[ðə; ði] ['pɑːrti] [tɜːrnd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [siː] ,
The party turned away from the sea ,
这 派对 转向 离开 从 这 海 ,

一行人背对着大海，

['hedɪŋ] [tɔːrd] [æn; ən] ['ebən] ['pæləs] [ðæt] [sæt] [laɪk] [ə; eɪ] [kraʊn] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['sɪti] .
heading toward an ebon palace that sat like a crown above the city .
标题 朝向 一个 乌木 宫殿 那 卫星 喜欢 一个 王冠 多于 这 城市 .

朝着一座如同皇冠般矗立在城市之上的黑色宫殿走去。

[ðə; ði] ['stiːmɪŋ] [reɪn] [biːt] [ɑːn] [-] [ber] ['bɑːdi] ,
The steaming rain beat on Starke's bare body ,
这 蒸煮 雨 打 在 斯塔克的 裸 身体 ,

滚烫的雨水拍打着斯塔克的裸露身体，

[ænd; ənd] [ʌp] [hɪr] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [get] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [ðə; ði] [reɪn] ,
and up here you could get the smell of the rain ,
和 向上 这里 你 可以 得到 这 闻 的 这 雨 ,

在这里，你能闻到雨水的气息。

['iːv(ə)n] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [pər'fjuːm] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['flaʊərz] .
even through the heavy perfume of the flowers .
甚至 通过 这 重的 香水 的 这 花朵 .

即使透过浓郁的花香。

[juː; jʊ] [kʊd; kəd] [smel] ['viːnəs] [ɪn] [ðə; ði] [reɪn] — ['mʌski] [ænd; ənd] ['prɪmətɪv] [ænd; ənd] ['sævɪdʒli] [ə'laɪv] ,
You could smell Venus in the rain — musky and primitive and savagely alive ,
你 可以 闻 金星 在 这 雨 — 麝香 和 原始 和 野蛮地 活 ,

雨中仿佛能闻到维纳斯的气息——麝香般原始，充满野性的生命力。

[ə; eɪ] ['fiːkənd] ['dʒaɪəntəs] [wɪð; wɪθ] ['pæʃ(ə)n] ['flaʊərz] [ɪn] [hɜːr; hər] [ˌaʊt'stretʃt] [hændz] .
a fecund giantess with passion flowers in her outstretched hands .
一个 多产的 女巨人 和 热情 花朵 在 她 伸展 双手 .

一位多产的女巨人，伸出的手中捧着西番莲。

['stɑ:rk]	[set]	[hɪz; ɪz]	[fi:t]	[daʊn]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['pænθər]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[bə:nd]	[ə; eɪ]	['smoʊki]	['æmbər]	.
Starke	**set**	**his**	**feet**	**down**	**like**	**a**	**panther**	**and**	**his**	**eyes**	**burned**	**a**	**smoky**	**amber**	**.**
斯塔克	放	他的	脚	向下	喜欢	一个	豹	和	他的	眼睛	烧伤	一个	烟	琥珀色	.

斯塔克像黑豹一样落脚，双眼燃烧着烟熏般的琥珀色光芒。

[ðeɪ]	['entərd]	[ðə; ði]	['pæləs]	[ʌv; əv]	['ræn]	.	.	.	.
They	**entered**	**the**	**palace**	**of**	**Rann**	**.**	**.**	**.**	**.**
他们	进入	这	宫殿	的	兰恩	.	.	.	.

他们进入了兰恩的宫殿.....

[ʃi:; ʃi]	[rɪ'si:vd]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ə'pɑ:rtmənt]	[wer]	['stɑ:rk]	[hæd; həd]	[kʌm]	[tu:; tə]	['æftər]	[ðə; ði]
She	**received**	**them**	**in**	**the**	**same**	**apartment**	**where**	**Starke**	**had**	**come**	**to**	**after**	**the**
她	已收到	他们	在	这	相同的	公寓	在哪里	斯塔克	有	来	到	后	这

[kræʃ]	.
crash	**.**
碰撞	.

她收到他们的包裹时，正巧是斯塔克在车祸后住的那间公寓。

[θru:]	[ə; eɪ]	[brɔ:d]	['ɑ:rtʃweɪ]	[hi:; hi]	[kʊd; kəd]	[si:]	[ðə; ði]	[haɪ]	[bed]	[wer]	[hɪz; ɪz]	[oʊld]	['bɑ:di]	[hæd; həd]
Through	**a**	**broad**	**archway**	**he**	**could**	**see**	**the**	**high**	**bed**	**where**	**his**	**old**	**body**	**had**
通过	一个	广阔	拱道	他	可以	看	这	高的	床	在哪里	他的	老的	身体	有

[leɪn]	[bɪ'fɔ:r]	[ðə; ði]	[laɪf]	[went]	[aʊt]	[ʌv; əv]	[ˌaɪ 'ti:]	.
lain	**before**	**the**	**life**	**went**	**out**	**of**	**it**	**.**
莱恩	前	这	生活	去	出去	的	它	.

透过宽阔的拱门，他可以看到那张高高的床，他年迈的身体在生命消逝之前就躺在那里。

[ðə; ði]	[red]	[si:]	[sti:md]	['ʌndər]	[ðə; ði]	[reɪn]	[ˌaʊt'saɪd]	,
The	**red**	**sea**	**steamed**	**under**	**the**	**rain**	**outside**	**,**
这	红色的	海	蒸	在下面	这	雨	外部	,

外面的雨水让红海蒸腾起阵阵热气。

[ðə; ði]	['rʌsti]	[fɑ:g]	['kɔɪlɪŋ]	['læŋgwɪdli]	[θru:]	[ðə; ði]	['oʊpən]	['ɑ:rtʃəz, 'ɑ:rtʃɪz]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['gæləri]	.
the	**rusty**	**fog**	**coiling**	**languidly**	**through**	**the**	**open**	**arches**	**of**	**the**	**gallery**	**.**
这	生锈的	多雾路段	卷绕	懒洋洋地	通过	这	打开	拱门	的	这	画廊	.

锈迹斑斑的雾气懒洋洋地在画廊敞开的拱门间盘旋。

['ræn]	[wɑ:tʃt]	[ðem; ðəm]	['leɪzɪli]	[frʌm; frəm]	[ə; eɪ]	[reɪzd]	[kaʊtʃ]	[set]	['mæsɪvli]	['ɪntu:]	[ðə; ði]	[wɔ:l]	.
Rann	**watched**	**them**	**lazily**	**from**	**a**	**raised**	**couch**	**set**	**massively**	**into**	**the**	**wall**	**.**
兰恩	观看	他们	懒洋洋	从	一个	提高	长椅	放	大规模	进入	这	墙	.

兰恩懒洋洋地坐在靠墙放置的高架沙发上看着他们。

[hɜ:r; hər]	[lɔ:ŋ]	['spɑ:rklɪŋ]	[legz]	[sprɔ:ld]	['ærəgəntli]	[ə'krɔ:s]	[ðə; ði]	[blæk]	['spaɪdər]	-	[sɪlk]	['dreɪpəri:z]	.
Her	**long**	**sparkling**	**legs**	**sprawled**	**arrogantly**	**across**	**the**	**black**	**spider**	**-**	**silk**	**draperies**	**.**
她	长的	闪闪发光	腿	蔓延	傲慢地	穿过	这	黑色的	蜘蛛	-	丝绸	窗帘	.

她修长闪亮的双腿傲然地横卧在黑色的蛛丝帷幔上。

[ðɪs]	[taɪm]	[hɜ:r; hər]	['tæbərd, 'tæbɑ:rd]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	[peɪl]	['jeloʊ]	.
This	**time**	**her**	**tabard**	**was**	**a**	**pale**	**yellow**	**.**
这	时间	她	罩衫	曾是	一个	苍白	黄色的	.

这次她的罩衫是浅黄色的。

[hɜ:r; hər]	[aɪz]	[wɜ:r; wər]	[stɪl]	[ðə; ði]	['kʌlər]	[ʌv; əv]	[ʃoʊl]	-	['wɔ:tər]	,	[stɪl]	[ə'mju:zd]	,	[stɪl]	['si:krət]	,	[stɪl]
Her	**eyes**	**were**	**still**	**the**	**color**	**of**	**shoal**	**-**	**water**	**,**	**still**	**amused**	**,**	**still**	**secret**	**,**	**still**
她	眼睛	是	仍然	这	颜色	的	浅滩	-	水	,	仍然	觉得好笑	,	仍然	秘密	,	仍然

['deɪndʒərəs]	.
dangerous	**.**
危险的	.

她的眼睛依然是浅水的颜色，依然带着一丝戏谑，依然充满神秘感，依然危险。

['stɑ:rk]	[sed]	,	"	[soʊ]	[ju:; jʊ]	[meɪd]	[ˌem 'i:]	[du:]	[ˌaɪ 'ti:]	['æftər]	[ɔ:l]	.	"
Starke	**said**	**,**	**"**	**So**	**you**	**made**	**me**	**do**	**it**	**after**	**all**	**.**	**"**
斯塔克	说	,	"	所以	你	制成	我	做	它	后	全部	.	"

斯塔克说："所以你最终还是逼我这么做了。"

" [ænd; ənd] [jʊə(r)] ['æŋgri] .
" And 和 you're 你是 angry 生气的 . .

你很生气。

" [ʃi:; ʃi] [læft] , [hɜ:r; hər] [ti:θ] ['ʃoʊɪŋ] [waɪt] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] [æz; əz] [boʊn] ['ni:dlz] .
" She 她 laughed 笑了 , , her 她 teeth 牙齿 showing 显示 white 白色的 and 和 pointed 尖 as 作为 bone 骨 needles 针 . .

她笑了，露出洁白尖锐的牙齿，像骨针一样。

[hɜ:r; hər] [geɪz] [held] [-] .
Her 她 gaze 目光 held 握住 Starke's 斯塔克的 . .

她的目光与斯塔克的目光交汇。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['kæʒuəl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
There 那里 was 曾是 nothing 没有什么 casual 随意的 about 关于 it 它 . .

这件事绝非儿戏。

[-] [hɔ:k] [aɪz] [tɜ:rnd] ['moʊltən] ['jeloʊ] , [laɪk] [hɑ:t] [goʊld] , [ænd; ənd] [dɪd] [nɑ:t] ['weɪvər] .
Starke's 斯塔克的 hawk 鹰 eyes 眼睛 turned 转向 molten 熔融的 yellow 黄色的 , , like 喜欢 hot 热的 gold 金子 , , and 和 did 做过 not 不是 waver 动摇 . .

斯塔克的鹰眼变成了熔化的金黄色，如同滚烫的黄金，目光坚定不移。

- [stʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [brɑ:nz] [spɪr] , [hɜ:r; hər] [fɔ:r'ɑ:mz] [krɔ:st] [bɪ'ni:θ] [hɜ:r; hər] [ber] [ʃɑ:rp]
Beudag - stood 站立 like 喜欢 a 一个 bronze 青铜 spear 矛 , , her 她 forearms 前臂 crossed 交叉 beneath 下面 her 她 bare 裸 sharp 锋利的
[brests] .
breasts 乳房 . .

贝达格像一根青铜长矛般屹立着，她的前臂交叉在裸露的尖锐乳房下方。

[tu:] [ʌv; əv] - ['pæləs] [gɑ:rdz] [stʊd] [bɪ'haɪnd] [hɜ:r; hər] .
Two 二 of 的 Rann's - palace 宫殿 guards 守卫 stood 站立 behind 在后面 her 她 . .

兰恩的两名宫廷卫兵站在她身后。

['stɑ:rk] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [wɔ:k] [tɔ:rd] ['ræn] .
Starke 斯塔克 began 开始 to 到 walk 走 toward 朝向 Rann 兰恩 . .

斯塔克开始朝兰恩走去。

[ʃi:; ʃi] [wɑ:tʃt] [hɪm; ɪm] [kʌm] .
She 她 watched 观看 him 他 come 来 . .

她看着他走过来。

[ʃi:; ʃi] [let] [hɪm; ɪm] [get] [kloʊz] [ɪ'nʌf] [tu:; tə] [ri:tʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [tʌtʃ] [hɜ:r; hər] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃi:; ʃi]
She 她 let 让 him 他 get 得到 close 关闭 enough 足够的 to 到 reach 抵达 out 出去 and 和 touch 触碰 her 她 , , and 和 then 然后 she 她
[sed] ['slaɪli] ,
said 说 slyly 狡猾地 , ,

她让他靠近到可以伸手触碰她的程度，然后她狡黠地说：

" [its] [ə; eɪ] [gʊd] ['bɑ:di] , ['ɪznt] [ˌaɪ 'ti:] ?
" It's 它是 a 一个 good 好的 body 身体 , , isn't 不是 it 它 ? ?

“身材真好，不是吗？”

" ['stɑːrk] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

"	Starke	looked	at	her	for	a	moment	.
"	斯塔克	看起来	在	她	为了	一个	片刻	.

斯塔克看了她一会儿。

[ðen] [hiː; hi] [læft] .

Then	he	laughed	.
然后	他	笑了	.

然后他笑了。

[hiː; hi] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [rɔːrd] ,

He	threw	back	his	head	and	roared	,
他	扔	后退	他的	头	和	咆哮	,

他仰头咆哮道，

[ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [greɪt] ['kɔːrdɪd] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['beli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][fɪst] .

and	struck	the	great	corded	muscles	of	his	belly	with	his	fist	.
和	击	这	伟大的	有线	肌肉	的	他的	腹部	和	他的	拳头	.

他用拳头猛击腹部粗壮的筋膜。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] [lʊkt] [streɪt] ['ɪntuː] - [aɪz] [ænd; ənd] [sed] :

Presently	he	looked	straight	into	Rann's	eyes	and	said	:
目前	他	看起来	直的	进入	-	眼睛	和	说	:

他直视着兰恩的眼睛，说道：

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] .

"	I	know	you	.
"	我	知道	你	.

我认识你。

" [ʃiː; ʃi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .

"	She	nodded	.
"	她	点头	.

她点了点头。

" [wiː; wi] [noʊ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	We	know	each	other	.
"	我们	知道	每个	其他	.

我们彼此认识。

[sɪt] [daʊn] , [hjuː] ['stɑːrk] .

Sit	down	,	Hugh	Starke	.
坐	向下	,	休	斯塔克	.

请坐，休·斯塔克。

" [ʃiː; ʃi] [swʌŋ] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [legz]['oʊvər][tuː; tə] [meɪk] [ruːm] , [hæf] [ɪ'rekt] [naʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət]

"	She	swung	her	long	legs	over	to	make	room	,	half	erect	now	,	looking	at
"	她	摇摆	她	长的	腿	超过	到	制作	房间	,	一半	直立	现在	,	寻找	在

- .

Beudag	.
-	.

她抬起修长的双腿，腾出空间，半直着身子，看着贝达格。

['stɑːrk] [sæt] [daʊn] .

Starke	sat	down	.
斯塔克	卫星	向下	.

斯塔克坐了下来。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [æt; ət] - .

He	did	not	look	at	Beudag	.
他	做过	不是	看	在	-	.

他没有看贝达格一眼。

['ræn] [sed] , " [wɪl] [jʊr; jər] ['pi:p(ə)l] [sə'rendər] [naʊ] ?
Rann said , " Will your people surrender now ?
兰恩 说 , " 将要 你的 人们 投降 现在 ?

兰恩说：“你们的人民现在会投降吗？”

" - [dɪd][nɑ:t] [mu:v] , [nɑ:t]['i:v(ə)n][hɜ:r; hər] ['aɪˌlɪdz] .
" Beudag did not move , not even her eyelids .
" - 做过 不是 移动 , 不是 甚至 她 眼睑 .

“贝达格一动不动，连眼皮都没眨一下。”

" [ɪf] - [ɪz] [ded] — [jes] . "
" If Faolan is dead — yes . "
" 如果 - 是 死的 — 是的 . "

“如果法奥兰死了——是的。”

" [ænd; ənd] [ɪf] ['hi:z] [nɑ:t] ?
" And if he's not ?
" 和 如果 他是 不是 ?

“如果他不是呢？”

" - ['stɪfnd] .
" Beudag stiffened .
" - 僵硬 .

“Beudag僵住了。”

['stɑ:rk] [dɪd] [tu:] .
Starke did too .
斯塔克 做过 也 .

斯塔克也这么做了。

" [ðen] , " [sed] - ['kwaɪətli] , " [ðeɪl] [weɪt] . "
" Then , " said Beudag quietly , " they'll wait . "
" 然后 , " 说 - 悄悄 , " 他们会 等待 . "

“然后，”贝达格平静地说，“他们会等着。”

" [ʌn'tɪl] [hi:; hi][ɪz] ? "
" Until he is ? "
" 直到 他 是 ? "

“直到他成为？”

" [ɔ:r] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [mʌst; məst] [sə'rendər] .
" Or until they must surrender .
" 或者 直到 他们 必须 投降 .

或者直到他们不得不投降为止。

" ['ræn] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] .
" Rann nodded .
" 兰恩 点头 .

兰恩点了点头。

[tu:; tə][ðə; ði] [gɑ:rdz] [ʃi:; ʃi] [sed] , " [si:] [ðæt] [ðɪs] ['wʊmən] [ɪz] [wel] [fed] [ænd; ənd] [wel] ['tri:tɪd] .
To the guards she said , " See that this woman is well fed and well treated .
到 这 守卫 她 说 , " 看 那 这 女士 是 出色地美联储 和 出色地 治疗 .

她对卫兵说：“务必让这位妇女吃饱穿暖，受到良好的待遇。”

" - [ænd; ənd][hɜ:r; hər]['eskɔ:rt][hæd; həd] [tɜ:rnd] [tu:; tə][goʊ] [wen] ['stɑ:rk] [sed] , " [weɪt] .
" Beudag and her escort had turned to go when Starke said , " Wait .
" - 和 她 护送 有 转向 到 去 什么时候 斯塔克 说 , " 等待 .

“贝达格和她的护卫正要转身离开时，斯塔克说：‘等等。

" [ðə; ði] [gɑːrdz] [lʊkt] [æt; ət] ['ræn] , [huː] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [ænd; ənd] [glɑːnst] ['kwɪzɪkli] [æt; ət]
" The guards looked at Rann , who nodded , and glanced quizzically at
" 这 守卫 看起来 在 兰恩 , WHO 点头 , 和 瞥了一眼 疑惑地 在
['stɑːrk] .
Starke .
斯塔克 .

卫兵们看着兰恩，兰恩点了点头，然后疑惑地看了斯塔克一眼。

['stɑːrk] [sed] :
Starke said :
斯塔克 说 :

斯塔克说：

" [ɪz] - [ded] ?
" Is Faolan dead ?
" 是 - 死的 ?

法奥兰死了吗?

" ['ræn] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] .
" Rann hesitated .
" 兰恩 犹豫了一下 .

兰恩犹豫了一下。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smaɪld] .
Then she smiled .
然后 她 微笑 .

然后她笑了。

" [noʊ] .
" No .
" 不 .

“不。

[juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][moʊst] ['dæmnəbli] [tʌf] [maɪnd] , ['stɑːrk] .
You have the most damnably tough mind , Starke .
你 有 这 最多 该死的 艰难的 头脑 , 斯塔克 .

斯塔克，你的意志力真是顽强得可怕。

[juː; jʊ] [strʌk] [diːp] , [bʌt; bət][nɑːt] [diːp] [ɪ'nʌf] .
You struck deep , but not deep enough .
你 击 深的 , 但 不是 深的 足够的 .

你击中了要害，但还不够深。

[hiː; hi] [meɪ] [stɪl] [daɪ] , [bʌt; bət] . . . .
He may still die , but . . . .
他 可能 仍然 死 , 但 . . . .

他或许还是会死，但是.....

[noʊ] , ['hiːz] [nɑːt] [ded] .
No , he's not dead .
不 , 他是 不是 死的 .

不，他没死。

" [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ] ['iːzi] ['mɑːkəri] , " [juː; jʊ] ['niːdnt] [hoʊld]['æŋgər]
" She turned to Beudag and said with easy mockery , " You needn't hold anger
" 她 转向 到 - 和 说 和 简单的 嘲讽 , " 你 不必 抓住 愤怒
[ə'genst] ['stɑːrk] .
against Starke .
反对 斯塔克 .

她转向贝达格，轻松地嘲讽道：“你不必对斯塔克怀恨在心。”

[aɪm][ðə; ði][wʌn] [huː] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['æŋgri] .
I'm the one who should be angry .
我是 这 一 WHO 应该 是 生气的 .

真正应该生气的是我。

" [hɜːr; hər] [aɪz] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] ['stɑːrk] .
" Her eyes came back to Starke .
" 她 眼睛 来了 后退 到 斯塔克 .

她的目光又回到了斯塔克身上。

[ðeɪ] ['dɪdnt] [lʊk] ['æŋgri] .
They didn't look angry .
他们 没有 看 生气的 .

他们看起来并不生气。

['stɑːrk] [sed] , " [ðeəz; ðəz] ['sʌmθɪŋ] [els] .
Starke said , " There's something else .
斯塔克 说 , " 有 某物 别的 .

斯塔克说：“还有一件事。”

['kəunən, 'kɔnən] — [ðə; ði]['kəunən, 'kɔnən] [ðæt] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , [bɪ'fɔːr] - . "
Conan — the Conan that used to be , before Falga . "
柯南 — 这 柯南 那 用过的 到 是 , 前 - . "

柯南——是法尔加之前的那个柯南。

" - ['kəunən, 'kɔnən] . "
" Beudag's Conan . "
" - 柯南 . "

“Beudag 的柯南。”

" [jeə] .
" Yeah .
" 是的 .

“是的。

[waɪ] [dɪd][hiː; hi] [bɪ'treɪ] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ?
Why did he betray his people ?
为什么 做过 他 背叛 他的 人们 ?

他为何背叛自己的人民?

" ['ræn] ['stʌdid] [hɪm; ɪm] .
" Rann studied him .
" 兰恩 研究 他 .

兰恩仔细观察了他。

[hɜːr; hər][streɪndʒ] [peɪl] [lɪps] [kɜːrvd] , [hɜːr; hər] [ʃɑːrp] [waɪt] [tiːθ] ['glɪsnɪŋ] ['wɪkɪdli] [wɪð; wɪθ]
Her strange pale lips curved , her sharp white teeth glistening wickedly with
她 奇怪的 苍白 嘴唇 弯曲 , 她 锋利的 白色的 牙齿 闪闪发光 邪恶地 和
[bɑːrbd] ['hjuːmər] .
barbed humor .
带倒刺的 幽默 .

她那苍白的嘴唇微微弯曲，锋利的白牙闪烁着狡黠的幽默感。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [tuː; tə] - .
Then she turned to Beudag .
然后 她 转向 到 - .

然后她转向了贝乌达格。

- [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [kaːvd] ['ɪmɪdʒ] , [bʌt; bət][hɜːr; hər] [smuːð] ['mʌslz] [wɜːr; wər]

Beudag	**was**	**still**	**standing**	**like**	**a**	**carved**	**image**	**,**	**but**	**her**	**smooth**	**muscles**	**were**
-	曾是	仍然	常设	喜欢	一个	雕刻	图像	,	但	她	光滑的	肌肉	是

[rɪdʒd] [wɪð; wɪθ] ['tenʃ(ə)n] ,

ridged	**with**	**tension**	**,**
脊状的	和	紧张	,

贝达格仍然像雕像一样屹立不倒，但她光滑的肌肉却因紧张而变得僵硬。

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər][nɑːt][ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪmɪdʒ] .

and	**her**	**eyes**	**were**	**not**	**the**	**eyes**	**of**	**an**	**image**	**.**
和	她	眼睛	是	不是	这	眼睛	的	一个	图像	.

她的眼睛不是画像中的眼睛。

" ['kəunən, 'kɔnən][ɔːr] ['stɑːrk] , " [sed] ['ræn] , " [ʃiːz] [stɪl] - , ['iznt] [ʃiː; ʃi] ?

"	**Conan**	**or**	**Starke**	**,**	**"**	**said**	**Rann**	**,**	**"**	**she's**	**still**	**Beudag**	**,**	**isn't**	**she**	**?**
"	柯南	或者	斯塔克	,	"	说	兰恩	,	"	她是	仍然	-	,	不是	她	?

“不管是柯南还是斯塔克，”兰恩说，“她仍然是贝达格，不是吗？”

[ɔːl] [raɪt] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .

All	**right**	**,**	**I'll**	**tell**	**you**	**.**
全部	正确的	,	患病的	告诉	你	.

好吧，我告诉你。

['kəunən, 'kɔnən] [bɪ'treɪd] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] .

Conan	**betrayed**	**his**	**people**	**because**	**I**	**put**	**it**	**into**	**his**	**mind**	**to**	**do**	**it**	**.**
柯南	背叛	他的	人们	因为	我	放	它	进入	他的	头脑	到	做	它	.

柯南背叛了他的人民，因为我让他产生了这种想法。

[hiː; hi] [fɔːt] [ˌem 'iː] .

He	**fought**	**me**	**.**
他	战斗	我	.

他和我打架了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [faɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

He	**made**	**a**	**good**	**fight**	**of**	**it**	**.**
他	制成	一个	好的	斗争	的	它	.

他奋力抵抗。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wɔznt] [kwaɪt] [æz; əz] [tʌf] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] , ['stɑːrk] .

But	**he**	**wasn't**	**quite**	**as**	**tough**	**as**	**you**	**are**	**,**	**Starke**	**.**
但	他	不是	相当	作为	艰难的	作为	你	是	,	斯塔克	.

但他可没你那么强悍，斯塔克。

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['saɪləns] .

"	**There**	**was**	**a**	**silence**	**.**
"	那里	曾是	一个	沉默	.

一片寂静。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [sɪns] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [ruːm] , [hjuː] ['stɑːrk] [lʊkt] [æt; ət] - .

For	**the**	**first**	**time**	**since**	**entering**	**the**	**room**	**,**	**Hugh**	**Starke**	**looked**	**at**	**Beudag**	**.**
为了	这	第一的	时间	自从	进入	这	房间	,	休	斯塔克	看起来	在	-	.

休·斯塔克进入房间后，第一次看向了贝达格。

['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [said] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [tʃɪn] [ænd; ənd] [smaɪld] , [ə; eɪ] [diːp] , [feɪnt] [smaɪl] .

After	**a**	**moment**	**she**	**sighed**	**and**	**lifted**	**her**	**chin**	**and**	**smiled**	**,**	**a**	**deep**	**,**	**faint**	**smile**	**.**
后	一个	片刻	她	叹了口气	和	抬起	她	下巴	和	微笑	,	一个	深的	,	头晕的	微笑	.

过了一会儿，她叹了口气，抬起下巴，露出了一个深邃而淡淡的微笑。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɔːkt] [aʊt] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ,

The	guards	walked	out	beside	her	,
这	守卫	步行	出去	旁	她	,

卫兵们跟在她身边走了出来，

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [mɔːr] [ɪ'rekt] [ænd; ənd] ['laɪtər] [ʌv; əv] [step] [ðæn; ðən] ['iːðər] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

but	she	was	more	erect	and	lighter	of	step	than	either	of	them	.
但	她	曾是	更多的	直立	和	打火机	的	步	比	任何一个	的	他们	.

但她比他们俩都更挺拔，步伐更轻盈。

" [wel] , " [sed] ['ræn] , [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , " [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , [hjuː] - ['stɑːrk]

"	Well	,	"	said	Rann	,	when	they	were	gone	,	"	and	what	about	you	,	Hugh	-	Starke
"	出色地	,	"	说	兰恩	,	什么时候	他们	是	已消失	,	"	和	什么	关于	你	,	休	-	斯塔克

- [kɔːld] - ['kəunən, 'kɔnən] . "

-	Called	-	Conan	.	"
-	称为	-	柯南	.	"

“好吧，”兰恩在他们走后说道，“那你呢，休·斯塔克·柯南？”

" [hæv; həv][aɪ] ['eni] [tʃɔɪs] ? "

"	Have	I	any	choice	?	"
"	有	我	任何	选择	?	"

我还有选择吗?

" [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [maɪ] ['baːginz] . "

"	I	always	keep	my	bargains	.	"
"	我	总是	保持	我的	特价商品	.	"

“我从不食言。”

" [ðen] [gɪv] [ˌem 'iː][maɪ] [doʊ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [klɪr] [ðə; ði] [hel] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] . "

"	Then	give	me	my	dough	and	let	me	clear	the	hell	out	of	here	.	"
"	然后	给	我	我的	面团	和	让	我	清除	这	地狱	出去	的	这里	.	"

“那就把钱给我，让我赶紧离开这个鬼地方。”

" [ʃʊr] [ðæts] [wʌt] [juː; jʊ] [wɑːnt] ? "

"	Sure	that's	what	you	want	?	"
"	当然	那就是	什么	你	想	?	"

“你确定这是你想要的吗？”

" [ðæts] [wʌt] [aɪ] [wɑːnt] . "

"	That's	what	I	want	.	"
"	那就是	什么	我	想	.	"

“这就是我想要的。”

" [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [steɪ] [ə; eɪ] [waɪl] , [juː; jʊ] [noʊ] . "

"	You	could	stay	a	while	,	you	know	.	"
"	你	可以	停留	一个	尽管	,	你	知道	.	"

“你可以多待一段时间，你知道的。”

" [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

"	With	you	.
"	和	你	.

“与你。

" ['ræn] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] ['frɔːsti] - [waɪt] ['ʃəuldəz] .

"	Rann	lifted	her	frosty	-	white	shoulders	.
"	兰恩	抬起	她	霜冻	-	白色的	肩膀	.

兰恩抬起她那冰冷的白肩。

" [aɪm][nɑːt] ['prɑːmɪsɪŋ] [hæf] [maɪ] ['kɪŋdəm] , [ɔːr]['iːv(ə)n][pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

"	I'm	not	promising	half	my	kingdom	,	or	even	part	of	it	.
"	我是	不是	有前途	一半	我的	王国	,	或者	甚至	部分	的	它	.

“我不会承诺给我一半的王国，甚至连一部分王国都不会承诺。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [əˈmjuːzd] . "
But **you** **might** **be** **amused** **.** **"**
但 你 可能 是 觉得好笑 . "

但你或许会觉得好笑。

" [aɪ][gɑːt][noʊ] [sens] [ʌv; əv]['hjuːmər] . "
" **I** **got** **no** **sense** **of** **humor** **.** **"**
" 我 得到 不 感觉 的 幽默 . "

“我没有幽默感。”

" [dəunt][juː; jʊ]['iːv(ə)n][wɑːnt][tuː; tə] [siː] [wʌt] ['hæpənz] [tuː; tə]['krɑːm] [duː] ?
" **Don't** **you** **even** **want** **to** **see** **what** **happens** **to** **Crom** **Dhu** **?**
" 不 你 甚至 想 到 看 什么 发生 到 克罗姆 杜 ?

“你难道不想知道克罗姆·杜会遭遇什么吗？”

" ['stɑːrk] [gɑːt][ʌp] .
" **Starke** **got** **up** **.**
" 斯塔克 得到 向上 .

斯塔克起身了。

[hiː; hi] [sed] ['sævɪdʒli] , " [ðə; ði] [hel] [wɪð; wɪθ]['krɑːm] [duː] . "
He **said** **savagely** **,** **"** **The** **hell** **with** **Crom** **Dhu** **.** **"**
他 说 野蛮地 , " 这 地狱 和 克罗姆 杜 . "

他恶狠狠地说：“去他妈的克罗姆杜。”

" [ænd; ənd] - . "
" **And** **Beudag** **.** **"**
" 和 - . "

“还有贝达格。”

" [ænd; ənd] - .
" **And** **Beudag** **.**
" 和 - .

“还有 Beudag。

" [hiː; hi] [stɑːpt] , [ðen] [fɪkst] ['ræn] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kɑːmprəmaɪzɪŋ] ['jeloʊ] [aɪz] .
" **He** **stopped** **,** **then** **fixed** **Rann** **with** **uncompromising** **yellow** **eyes** **.**
" 他 停止 , 然后 固定的 兰恩 和 毫不妥协 黄色的 眼睛 .

他停了下来，然后用毫不妥协的黄色眼睛盯着兰恩。

" [noʊ] . [nɑːt] - .
" **No** **.** **Not** **Beudag** **.**
" 不 . 不是 - .

“不，不是Beudag。”

[wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][tuː; tə][hɜːr; hər] ? "
What **are** **you** **going** **to** **do** **to** **her** **?** **"**
什么 是 你 去 到 做 到 她 ? "

你要对她做什么?

" ['nʌθɪŋ] . "
" **Nothing** **.** **"**
" 没有什么 . "

“没有什么。”

" [dəunt] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ðæt] . "
" **Don't** **give** **me** **that** **.** **"**
" 不 给 我 那 . "

“别给我那个。”

" [aɪ] [seɪ] [əˈgen] , ['nʌθɪŋ] .
" **I** **say** **again** **,** **nothing** **.**
" 我 说 再次 , 没有什么 .

我再说一遍，什么也没有。

[wət'evər] [ɪz] [dʌn] , [hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [wɪl] [duː] . "

Whatever	is	done	,	her	own	people	will	do	.	"
任何	是	完毕	,	她	自己的	人们	将要	做	.	"

无论做什么，都会由她自己的人来做。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? "

"	What	do	you	mean	?	"
"	什么	做	你	意思是	?	"

“你是什么意思？”

" [aɪ] [miːn] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['dægər] - [ɪn] - [ðə; ði] - [ʃiːθ] [wɪl] [biː; bi] ['restɪd] , [kɛəd] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd]

"	I	mean	that	little	Dagger	-	in	-	the	-	Sheath	will	be	rested	,	cared	for	,	and
"	我	意思是	那	小的	匕首	-	在	-	这	-	鞘	将要	是	休息	,	关心	为了	,	和

['fætnd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

fattened	,	for	a	few	days	.
肥胖的	,	为了	一个	很少	天	.

“我的意思是，那只小匕首鞘将会得到休息、照顾和喂肥，好过几天。”

[ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [hɜːr; hər] [ə'bɔːrd] [maɪ] [oʊn] [ʃɪp] [ænd; ənd][dʒɔɪn][ðə; ði] [fliːt] [bɪ'fɔːr] ['krɑːm] [duː] .

Then	I	shall	take	her	aboard	my	own	ship	and	join	the	fleet	before	Crom	Dhu	.
然后	我	将	拿	她	船上	我的	自己的	船	和	加入	这	舰队	前	克罗姆	杜	.

然后我将带她登上我的船，加入克罗姆杜前的舰队。

- [wɪl] [biː; bi] [meɪd] [kwaɪt] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl][æt; ət][ðə; ði] ['mæsthed] , [wer] [hɜːr; hər] ['piːp(ə)l]

Beudag	will	be	made	quite	comfortable	at	the	masthead	,	where	her	people
-	将要	是	制成	相当	舒服的	在	这	报头	,	在哪里	她	人们

[kæn; kən] [siː] [hɜːr; hər] ['pleɪnli] .

can	see	her	plainly	.
能	看	她	显然	.

Beudag 将会在桅杆顶端安顿下来，她的人民可以清楚地看到她。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [steɪ] [ðer; ðər] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [rɑːk] [sə'rendəz] .

She	will	stay	there	until	the	Rock	surrenders	.
她	将要	停留	那里	直到	这	岩石	投降	.

她会一直待在那里，直到巨石强森投降为止。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɑːn][hɜːr; hər] [oʊn] ['piːp(ə)l] [haʊ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [steɪz] .

It	depends	on	her	own	people	how	long	she	stays	.
它	取决于	在	她	自己的	人们	如何	长的	她	停留	.

她要待多久取决于她自己人的决定。

[ʃiːl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['wɔːtər] .

She'll	be	given	water	.
壳	是	给定	水	.

会给她喝水。

[nɑːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] .

Not	much	,	but	enough	.
不是	很多	,	但	足够的	.

不多，但也够用。

" ['stɑːrk] [stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər] .

"	Starke	stared	at	her	.
"	斯塔克	凝视	在	她	.

斯塔克盯着她看。

[hiː; hi][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	stared	at	her	a	long	time	.
他	凝视	在	她	一个	长的	时间	.

他盯着她看了很久。

[ðen] [hiː; hi][spæt] [dɪ'lɪbərətli] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪktli] [flæt] [vɔɪs] :

Then	he	spat	deliberately	on	the	floor	and	said	in	a	perfectly	flat	voice	:
然后	他	争吵	故意地	在	这	地面	和	说	在	一个	完美	平坦的	嗓音	:

然后他故意朝地板上吐了口唾沫，用极其平淡的声音说道：

" [haʊ] [suːn] [kæn; kən][aɪ][get] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪr] ?

"	How	soon	can	I	get	out	of	here	?
"	如何	很快	能	我	得到	出去	的	这里	?

我多久才能离开这里?

" ['ræn] [læft] , [ə; eɪ] [smɔːl] ['kæʒuəl] ['tʃʌk(ə)l] .

"	Rann	laughed	,	a	small	casual	chuckle	.
"	兰恩	笑了	,	一个	小的	随意的	轻笑	.

兰恩轻笑了一声，那是一声随意的轻笑。

" ['hjuːmənz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ɑːr; ər][soʊ] [dæmd] [kwɪr] .

"	Humans	,	"	she	said	,	"	are	so	damned	queer	.
"	人类	,	"	她	说	,	"	是	所以	该死的	酷儿	.

“人类，”她说，“真是太奇怪了。”

[aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪl] ['evər] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

I	don't	think	I'll	ever	understand	them	.
我	不	思考	患病的	曾经	理解	他们	.

我觉得我永远也无法理解他们。

" [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [strʌk] [ə; eɪ] [gɔːŋ] [ðæt] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [kaːvd] [freɪm] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]

"	She	reached	out	and	struck	a	gong	that	stood	in	a	carved	frame	beside	the
"	她	达到	出去	和	击	一个	锣	那	站立	在	一个	雕刻	框架	旁	这

[kaʊtʃ] .

couch	.
长椅	.

她伸手敲响了沙发旁雕花框里的一口锣。

[ðə; ði][sɔːft] [diːp] [英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] [noʊt][hæd; həd][ə; eɪ][sæd]['kwɑːləti][ʌv; əv][nə'stældʒə] .

The	soft	deep	shimmering	note	had	a	sad	quality	of	nostalgia	.
这	柔软的	深的	闪闪发光	笔记	有	一个	伤心	质量	的	怀旧	.

那柔和、深沉、闪烁的音符带有一丝淡淡的怀旧之情。

['ræn] [leɪ] [bæk] [ə'genst] [ðə; ði] ['sɪlkən] ['kuʃənz] [ænd; ənd] [said] .

Rann	lay	back	against	the	silken	cushions	and	sighed	.
兰恩	躺	后退	反对	这	丝	靠垫	和	叹了口气	.

兰恩靠在丝绸软垫上，叹了口气。

" [ˌgʊd'baɪ] , [hjuː] ['stɑːrk] .

"	Goodbye	,	Hugh	Starke	.
"	再见	,	休	斯塔克	.

再见了，休·斯塔克。

" [ə; eɪ] [pɔːz] .

"	A	pause	.
"	一个	暂停	.

停顿了一下。

[ðen] , [rɪ'gretfəli] :

Then	,	regretfully	:
然后	,	遗憾的是	:

然后，令人遗憾的是：

" [ˌgʊd'baɪ] — ['kəunən, 'kɔnən] !

"	Goodbye	—	Conan	!
"	再见	—	柯南	!

“再见——柯南！”

" [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [gʊd] [taɪm] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [rɪm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [red] [siː] .

"	They	had	made	good	time	along	the	rim	of	the	Red	Sea	.
"	他们	有	制成	好的	时间	沿着	这	轮缘	的	这	红色的	海	.

“他们沿着红海边缘行进了很顺利。”

[wʌn] [ʌv; əv] - ['gæliːz] [hæd; həd] ['teɪkən] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n]

One	of	Rann's	galleys	had	taken	them	to	the	edge	of	the	Southern	Ocean
一	的	-	厨房	有	已采取	他们	到	这	边缘	的	这	南方	海洋

[ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm] [ɑːn] [ə; eɪ] ['næroʊ] ['ʃɪŋgl] [biːtʃ] ['ʌndər] [ðə; ði] [klɪfs] .

and	left	them	on	a	narrow	shingle	beach	under	the	cliffs	.
和	左边	他们	在	一个	狭窄的	卵石	海滩	在下面	这	悬崖	.

兰恩的一艘帆船把他们带到了南大洋的边缘，然后把他们留在了悬崖下的一条狭窄的卵石滩上。

[frʌm; frəm] [ðer; ðər] [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['rɪm,rɑːk] [ænd; ənd] [gɔːn] [ɑːn] [fʊt] — [hjuː] -

From	there	they	had	climbed	to	the	rimrock	and	gone	on	foot	—	Hugh	-
从	那里	他们	有	攀登	到	这	边缘岩	和	已消失	在	脚	—	休	-

['stɑːrk] - [kɔːld] - ['kəunən, 'kɔnən] [ænd; ənd] [fɔːr] [ʌv; əv] - ['ærəgənt] ['ʃaɪnɪŋ] [men] .

Starke	-	Called	-	Conan	and	four	of	Rann's	arrogant	shining	men	.
斯塔克	-	称为	-	柯南	和	四	的	-	傲慢的	灼灼	男人	.

从那里，他们爬到了悬崖边，然后徒步前进——休·斯塔克（人称柯南）和兰恩手下四个傲慢自大的闪亮手下。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [gaɪd] [ænd; ənd] ['eskɔːrt] .

They	were	supposed	to	be	guide	and	escort	.
他们	是	据称	到	是	指导	和	护送	.

他们原本应该是向导和护送人员。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɜːrtiəs] ,

They	were	courteous	,
他们	是	有礼貌	,

他们很有礼貌。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [peɪs] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] [ðoʊ] ['stɑːrk] ['mɑːtʃt] [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] ['dev(ə)l]

and	they	kept	pace	uncomplainingly	though	Starke	marched	as	though	the	devil
和	他们	保留	步伐	毫无怨言	尽管	斯塔克	行军	作为	尽管	这	魔鬼

[wɜːr; wər] ['prɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] .

were	pricking	his	heels	.
是	刺	他的	高跟鞋	.

尽管斯塔克走得像魔鬼在挠他的脚后跟一样，他们也毫无怨言地跟上了步伐。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ɑːrmd] , [ænd; ənd] ['stɑːrk] [wʌz; wəz] [nɑːt] .

But	they	were	armed	,	and	Starke	was	not	.
但	他们	是	武装	,	和	斯塔克	曾是	不是	.

但他们有武器，而斯塔克没有。

['sʌmtaɪmz] , ['veri] ['feɪntli] .

Sometimes	,	very	faintly	.
有时	,	非常	淡淡的	.

有时，非常微弱。

['stɑːrk] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] - [maɪnd] ['tʌtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['velvɪt] ['delɪkəsi] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

Starke	was	aware	of	Rann's	mind	touching	his	with	the	velvet	delicacy	of	a
斯塔克	曾是	意识到的	的	-	头脑	接触	他的	和	这	天鹅绒	美味	的	一个

['kæts] [pɔː] .

cat's	paw	.
猫的	爪子	.

斯塔克感觉到兰恩的思想像猫爪般温柔地触碰着他。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['ɪmɪdʒ] [ʃɑːrp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,

Sometimes	he	started	out	of	his	sleep	with	her	image	sharp	in	his	mind	,
有时	他	开始	出去	的	他的	睡觉	和	她	图像	锋利的	在	他的	头脑	,

有时他会从睡梦中惊醒，脑海中浮现出她的清晰影像。

[hɜːr; hər] [lɪps] [tʌʧt] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] , ['siːkrət] [smaɪl] .

her	lips	touched	with	the	mocking	,	secret	smile	.
她	嘴唇	感动	和	这	嘲讽	,	秘密	微笑	.

她的唇边浮现出一抹嘲讽而神秘的微笑。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ðæt] .

He	didn't	like	that	.
他	没有	喜欢	那	.

他不喜欢那样。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [ɔːl] .

He	didn't	like	it	at	all	.
他	没有	喜欢	它	在	全部	.

他一点也不喜欢。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [laɪkt] ['iːv(ə)n] [les] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ðæt] [steɪd] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] ['weɪkɪŋ] [ɔːr] ['sliːpɪŋ] .

But	he	liked	even	less	the	picture	that	stayed	with	him	waking	or	sleeping	.
但	他	喜欢	甚至	较少的	这	图片	那	入住	和	他	醒来	或者	睡眠	.

但他更不喜欢那幅在他醒着或睡着时都萦绕在他脑海中的画面。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [hiː; hi] ['wʊdnt] [lʊk] [æt; ət] .

The	picture	he	wouldn't	look	at	.
这	图片	他	不会	看	在	.

他都不愿看那张照片。

[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [her] [laɪk] [luːs] ['faɪər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [nek] ,

The	picture	of	a	tall	woman	with	hair	like	loose	fire	on	her	neck	,
这	图片	的	一个	高的	女士	和	头发	喜欢	松动的	火	在	她	脖子	,

照片上是一位身材高挑的女子，她的头发像火焰般在脖颈处燃烧。

['wɔːkɪŋ] [ɑːn] [laɪt] [praʊd] [fiːt] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] [gɑːrdz] .

walking	on	light	proud	feet	between	her	guards	.
步行	在	光	自豪的	脚	之间	她	守卫	.

轻盈而骄傲的脚步在卫兵间穿行。

[ʃiːl] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] ['wɔːtər] , ['ræn] [sed] .

She'll	be	given	water	,	Rann	said	.
壳	是	给定	水	,	兰恩	说	.

兰恩说，会给她喝水。

[nɑːt] [mʌʧ] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] .

Not	much	,	but	enough	.
不是	很多	,	但	足够的	.

不多，但也够用。

['stɑːrk] [gript] [ðə; ði] ['sɑːlɪd] ['skwernɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɑːks] [ðæt] [held] [hɪz; ɪz] ['mɪljən] ['kredɪts] [ænd; ənd]

Starke	gripped	the	solid	squareness	of	the	box	that	held	his	million	credits	and
斯塔克	紧握	这	坚硬的	方正	的	这	盒子	那	握住	他的	百万	学分	和

[set] [ðə; ði] [maɪlz] ['riːlɪŋ] ['bækwərd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɪz; ɪz] ['sænd(ə)lz] .

set	the	miles	reeling	backward	from	under	his	sandals	.
放	这	英里	卷轴	落后	从	在下面	他的	凉鞋	.

斯塔克紧紧抓住装着他一百万信用额度的坚固方盒子，脚步踉跄地从凉鞋底向后倒去。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɪfθ] [naɪt] [wʌn] [ʌv; əv] - [men] [spoʊk] ['kwaɪətli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kæmpfaɪər] .

On	the	fifth	night	one	of	Rann's	men	spoke	quietly	across	the	campfire	.
在	这	第五	夜晚	一	的	-	男人	辐	悄悄	穿过	这	营火	.

第五天晚上，兰恩的一名手下在篝火旁低声说话。

" [tə'mɑːroʊ] , " [hiː; hi] [sed] , " [wiːl] [riːtʃ] [ðə; ði] [pæs] .

"	Tomorrow	,	"	he	said	,	"	we'll	reach	the	pass	.
"	明天	,	"	他	说	,	"	出色地	抵达	这	经过	.

“明天，”他说，“我们就能到达山口了。”

" ['stɑːrk] [gɑːt] [ʌp] [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [baɪ] [hɪm'self] ,
" Starke got up and went away by himself ,
" 斯塔克 得到 向上 和 去 离开 经过 他自己 ,

斯塔克起身独自离开了。

[tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['rɪmˌrɑːk] [ðæt] [fel] [ʃɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [siː] .
to the edge of the rimrock that fell sheer to the burning sea .
到 这 边缘 的 这 边缘岩 那 跌倒 透明 到 这 燃烧 海 .

走到悬崖边，悬崖直落到滚烫的大海。

[hiː; hi] [sæt] [daʊn] .
He sat down .
他 卫星 向下 .

他坐了下来。

[ðə; ði] [red] [fɑːg] [ræpt] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [mɪst] [ʌv; əv] [blʌd] .
The red fog wrapped him like a mist of blood .
这 红色的多雾路段 包装 他 喜欢 一个 薄雾 的 血 .

红色的雾气像血雾一样将他笼罩。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn] - [brest] [ðə; ði] [fɜːrst] [taɪm] [hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] .
He thought of the blood on Beudag's breast the first time he saw her .
他 想法 的 这 血 在 - 胸部 这 第一的 时间 他 锯 她 .

他第一次见到贝达格时，就想起了她胸前的血迹。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [naɪf] , ['krʌstɪd] [ænd; ənd] [draɪd] .
He thought of the blood on his knife , crusted and dried .
他 想法 的 这 血 在 他的 刀 , 结壳 和 干燥 .

他想起刀上干涸结痂的血迹。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blʌd] [pɔːd] [ræŋk] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gʌtərs] [ʌv; əv] ['krɑːm]
He thought of the blood poured rank and smoking into the gutters of Crom
他 想法 的 这 血 倾倒 秩 和 吸烟 进入 这 排水沟 的 克罗姆
[duː] .
Dhu .
杜 .

他想到了倾泻而下、散发着恶臭和浓烟的鲜血，它们流入了克罗姆杜的沟渠。

[ðə; ði] [fɑːg] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [red] , [hiː; hi] [θɔːt] .
The fog has to be red , he thought .
这 多雾路段 有 到 是 红色的 , 他 想法 .

他心想，雾一定是红色的。

[ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['gɑːddæm] ['kʌlɚz] [ɪn] [ðə; ði] ['juːnɪvɜːrs] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [tuː; tə] [biː; bi] [red] .
Of all the goddam colors in the universe , it has to be red .
的 全部 这 该死的 颜色 在 这 宇宙 , 它 有 到 是 红色的 .

宇宙中那么多该死的颜色，偏偏是红色。

[red] [laɪk] - [her] .
Red like Beudag's hair .
红色的 喜欢 - 头发 .

红得像贝达格的头发。

[hiː; hi] [held] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm] ,
He held out his hands and looked at them ,
他 握住 出去 他的 双手 和 看起来 在 他们 ,

他伸出手，看着它们，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [stɪl] [fiːl] [ðə; ði] ['sɪlkən] [wɔːrmθ] [ʌv; əv] [ðæt] [her] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [skɪn] .
because he could still feel the silken warmth of that hair against his skin .
因为 他 可以 仍然 感觉 这 丝 温暖 的 那 头发 反对 他的 皮肤 .

因为他仍然能感受到那丝滑温暖的头发贴着他的皮肤。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðer; ðər] [naʊ] [bʌt; bət][ðə; ði][oʊld] [waɪt] ['skɑːrz][ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mænz] ['bætlz]

There	was	nothing	there	now	but	the	old	white	scars	of	another	man's	battles
那里	曾是	没有什么	那里	现在	但	这	老的	白色的	疤痕	的	其他	男人的	战斗

.

:

.

那里现在什么也没有了，只有另一个男人战斗留下的白色旧伤疤。

[hiː; hi][set][hɪz; ɪz][fɪsts] [ə'genst] [hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [ænd; ənd] [wɪʃt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][oʊld]['bɑːdi] [bæk] [ə'gen]

He	set	his	fists	against	his	temples	and	wished	for	his	old	body	back	again
他	放	他的	拳头	反对	他的	寺庙	和	希望	为了	他的	老的	身体	后退	再次

— [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stʌntɪd] [ə'bɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [hæd; həd] [klɔːd] [ænd; ənd] [skrætʃt] [ɪts] [wei] [tuː; tə][sər'vaɪv(ə)l]

—	the	little	stunted	abortion	that	had	clawed	and	scratched	its	way	to	survival
—	这	小的	发育不良	流产	那	有	爪子	和	刮痕	它是	方式	到	生存

[θruː] [ʃɪr] [fɔːrs] [ʌv; əv][maɪnd] .

through	sheer	force	of	mind	.
通过	透明	力量	的	头脑	.

他用拳头抵住太阳穴，渴望找回自己以前的身体——那个凭借顽强意志力拼命求生的畸形儿。

[ə; eɪ][moʊst] ['dæmnəbli] [tʌf] [maɪnd] , ['ræn] [hæd; həd] [sed] .

A	most	damnably	tough	mind	,	Rann	had	said	.
一个	最多	该死的	艰难的	头脑	,	兰恩	有	说	.

兰恩曾说过，他拥有极其顽强的意志。

[jeə] .

Yeah	.
是的	.

是的。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [tʌf] .

It	had	had	to	be	tough	.
它	有	有	到	是	艰难的	.

这肯定很艰难。

[bʌt; bət][ə; eɪ][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ][maɪnd] .

But	a	mind	was	a	mind	.
但	一个	头脑	曾是	一个	头脑	.

但人脑就是人脑。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] [hæv; həv] [i'məuʃənz] .

It	didn't	have	emotions	.
它	没有	有	情绪	.

它没有情感。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst] ['fɪgjərd] [aʊt] ['sʌmθɪŋ] ['koʊldli][ænd; ənd] [ðen] [went] [ə'hed] [ænd; ənd] ['nevər] ['kwestʃənd] ,

It	just	figured	out	something	coldly	and	then	went	ahead	and	never	questioned	,
它	只是	想	出去	某物	冷冷地	和	然后	去	前方	和	绝不	被质问	,

它冷酷地弄明白了某些事情，然后就直接去做了，从未质疑过。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [kən'troʊld] [ðə; ði]['bɑːdi] ['ʌtərli] ,

and	it	controlled	the	body	utterly	,
和	它	受控	这	身体	完全地	,

它完全控制了身体，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['bɑːdi][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] ['wɜːrθləs] [mə'ʃiːnəri] [ðæt] ['kærid] [ðə; ði][maɪnd] [ə'raʊnd]

because	the	body	was	only	the	worthless	machinery	that	carried	the	mind	around
因为	这	身体	曾是	仅有的	这	毫无价值	机械	那	携带	这	头脑	大约

.

:

.

因为身体只不过是承载思想的无用机器而已。

['wɜːrθləs] .
Worthless .
毫无价值 .

毫无价值。

[jeə] .
Yeah .
是的 .

是的。

[ðə; ði] [fjuː] ['wɪmɪn] ['hiːd] ['evər] [lʊkt] [æt; ət][hæd; həd][toʊld][hɪm; ɪm] [ðæt] — [ænd; ənd][hiː; hi] ['hædnt]
The **few** **women** **he'd** **ever** **looked** **at** **had** **told** **him** **that** **—** **and** **he** **hadn't**
这 很少 女性 他会 曾经 看起来 在 有 讲述 他 那 — 和 他 之前没有
['iːv(ə)n]['maɪndɪd] [mʌtʃ] .
even **minded** **much** .
甚至 有思想 很多 .

他交往过的寥寥几个女人都这么跟他说过——而他当时甚至并不太在意。

[ðə; ði][oʊld]['bɑːdi] ['hædnt] ['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['eni] ['trʌb(ə)l] .
The **old** **body** **hadn't** **given** **him** **any** **trouble** .
这 老的 身体 之前没有 给定 他 任何 麻烦 .

这副老躯体并没有给他带来任何麻烦。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['hævɪŋ] ['trʌb(ə)l] [naʊ] .
He **was** **having** **trouble** **now** .
他 曾是 拥有 麻烦 现在 .

他现在遇到麻烦了。

['stɑːrk] [gɑːt][ʌp][ænd; ənd] [wɔːkt] .
Starke **got** **up** **and** **walked** .
斯塔克 得到 向上 和 步行 .

斯塔克起身走了出去。

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði] [pæs] .
Tomorrow **we** **reach** **the** **pass** .
明天 我们 抵达 这 经过 .

明天我们就到达山口了。

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi][goʊ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [red] [siː] .
Tomorrow **we** **go** **away** **from** **the** **Red** **Sea** .
明天 我们 去 离开 从 这 红色的 海 .

明天我们就离开红海了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [naɪn] [p'lænɪts] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [dæm] [belt] .
There **are** **nine** **planets** **and** **the** **whole** **damn** **Belt** .
那里 是 九 行星 和 这 所有的 该死 腰带 .

地球上有九大行星和整个小行星带。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['wɪmɪn] [ɑːn][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
There **are** **women** **on** **all** **of** **them** .
那里 是 女性 在 全部 的 他们 .

这些照片里都有女性。

[ɔːl] [ʃeɪps] , ['kʌlɚz] , [ænd; ənd]['saɪzɪz] , ['hjuːmən] , ['semi] - ['hjuːmən] , [ænd; ənd][gɑːd] [noʊz] [wʌt] .
All **shapes** **,** **colors** **,** **and** **sizes** **,** **human** **,** **semi** **-** **human** **,** **and** **God** **knows** **what** **.**
全部 形状 , 颜色 , 和 尺寸 , 人类 , 半 - 人类 , 和 上帝 知道 什么 .

各种形状、颜色和大小，人类、半人类，以及天知道是什么。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mɪljən] ['kredɪts] [ə; eɪ] [gai] [kʊd; kəd] [bai] [hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
With **a** **million** **credits** **a** **guy** **could** **buy** **half** **of** **them** **,**
和 一个 百万 学分 一个 盖伊 可以 买 一半 的 他们 ,

一个人如果拥有一百万积分，就能买到其中一半。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['koʊnənz]['bɑːdi][hiː; hi][kʊd; kəd] [bai] [ðə; ði] [rest] .

and	with	Conan's	body	he	could	buy	the	rest	.
和	和	柯南的	身体	他	可以	买	这	休息	.

有了柯南的尸体，他就能买下剩下的东西。

[wɒts] [ə; eɪ] ['wʊmən] , ['eniweɪ] ?

What's	a	woman	,	anyway	?
是什么	一个	女士	,	反正	?

女人究竟是什么?

['oʊnli][ə; eɪ] . . . .

Only	a	.	.	.	.
仅有的	一个	.	.	.	.

只有一个.....

['wɔːtər] .

Water	.
水	.

水。

[ʃiːl] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['wɔːtər] .

She'll	be	given	water	.
壳	是	给定	水	.

会给她喝水。

[nɑːt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɪ'nʌf] .

Not	much	,	but	enough	.
不是	很多	,	但	足够的	.

不多，但也够用。

['kəunən, 'kɔnən] [riːtʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv][ə; eɪ]['spaɪər][ʌv; əv] [rɑːk] ,

Conan	reached	out	and	took	hold	of	a	spire	of	rock	,
柯南	达到	出去	和	采取	抓住	的	一个	尖塔	的	岩石	,

柯南伸手抓住了一根岩石尖顶，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌslz] [stʊd] [aʊt] [laɪk] ['nɑːtɪd] [roʊps] .

and	his	muscles	stood	out	like	knotted	ropes	.
和	他的	肌肉	站立	出去	喜欢	打结的	绳索	.

他的肌肉像打结的绳索一样凸显出来。

" [oʊ] [gɑːd] , " [hiː; hi] ['wɪspəd] , " [wɒts] [ðə; ði] ['mætər] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ? "

"	Oh	God	,	"	he	whispered	,	"	what's	the	matter	with	me	?	"
"	哦	上帝	,	"	他	低声说道	,	"	是什么	这	事情	和	我	?	"

“哦，天哪，”他低声说，“我这是怎么了？”

" [lʌv] .

"	Love	.
"	爱	.

“爱。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [gɑːd] [huː] ['ænsər] .

"	It	wasn't	God	who	answered	.
"	它	不是	上帝	WHO	回答	.

“回答我的不是上帝。”

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ræn] .

It	was	Rann	.
它	曾是	兰恩	.

那是兰恩。

[hiː; hi] [sɔː] [hɜːr; hər] ['pleɪnli] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] , [hɜːrd] [hɜːr; hər] [vɔɪs] [laɪk][ə; eɪ]['sɪlvər] [bel] .

He	saw	her	plainly	in	his	mind	,	heard	her	voice	like	a	silver	bell	.
他	锯	她	显然	在	他的	头脑	,	听到	她	嗓音	喜欢	一个	银	钟	.

他在脑海中清晰地看到了她，听到了她如银铃般悦耳的声音。

" ['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn] , [hju:] ['stɑ:rk] .

"	Conan	was	a	man	,	Hugh	Starke	.
"	柯南	曾是	一个	男人	,	休	斯塔克	.

“柯南是个人，休·斯塔克。”

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hoʊl] , ['bɑ:di][ænd; ənd] [hɑ:rt] [ænd; ənd] [breɪn] .

He	was	whole	,	body	and	heart	and	brain	.
他	曾是	所有的	,	身体	和	心	和	脑	.

他身体、心灵和大脑都完整无缺。

[hi:; hi] [nu:] [haʊ] [tu:; tə] [lʌv] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['wɪmɪn] ,

He	knew	how	to	love	,	and	with	him	it	wasn't	women	,
他	知道	如何	到	爱	,	和	和	他	它	不是	女性	,

他懂得如何去爱，但他爱的不是女人。

[bʌt; bət][wʌn] ['wʊmən] — [ænd; ənd][hɜ:r; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

but	one	woman	—	and	her	name	was	Beudag	.
但	一	女士	—	和	她	姓名	曾是	-	.

但有一个女人——她的名字叫贝达格。

[aɪ] [broʊk] [hɪm; ɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] ['wɔznt] ['i:zi] .

I	broke	him	,	but	it	wasn't	easy	.
我	打破	他	,	但	它	不是	简单的	.

我击垮了他，但这并不容易。

[aɪ] [kɑ:nt] [breɪk] [ju:; jʊ] .

I	can't	break	you	.
我	不能	休息	你	.

我无法击垮你。

" ['stɑ:rk] [stʊd] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [taɪm] .

"	Starke	stood	for	a	long	,	long	time	.
"	斯塔克	站立	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

“斯塔克站了很久很久。”

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [mu:v] , [ɪk'sept] [ðæt] [hi:; hi] ['trembld] .

He	did	not	move	,	except	that	he	trembled	.
他	做过	不是	移动	,	除了	那	他	颤抖	.

他一动不动，只是微微颤抖。

[ðen] [hi:; hi] [tʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][belt][ðə; ði][bɑ:ks] [kən'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mɪljən] ['kredɪts][ænd; ənd] [θru:]

Then	he	took	from	his	belt	the	box	containing	his	million	credits	and	threw
然后	他	采取	从	他的	腰带	这	盒子	包含	他的	百万	学分	和	扔

[ˌaɪ 'ti:][aʊt][æz; əz][fɑ:r][æz; əz][hi:; hi][kʊd; kəd]['oʊvər][ðə; ði] [klɪf] [edʒ] .

it	out	as	far	as	he	could	over	the	cliff	edge	.
它	出去	作为	远的	作为	他	可以	超过	这	悬崖	边缘	.

然后他从腰带上取下装有他一百万信用点的盒子，把它远远地扔出了悬崖边。

[ðə; ði] [red] [mɪst] ['swɑ:loʊd] [ˌaɪ 'ti:][ʌp] .

The	red	mist	swallowed	it	up	.
这	红色的	薄雾	吞咽	它	向上	.

红色迷雾将其吞噬。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t] [hɪr] [ˌaɪ 'ti:] [straɪk] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

He	did	not	hear	it	strike	the	surface	of	the	sea	.
他	做过	不是	听到	它	罢工	这	表面	的	这	海	.

他没有听到它撞击海面的声音。

[pər'hæps][ɪn] [ðæt] [si:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['splæʃɪŋ] .

Perhaps	in	that	sea	there	was	no	splashing	.
也许	在	那	海	那里	曾是	不	溅起水花	.

或许那片大海里根本没有水花飞溅。

[hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [weɪt] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] .

He	did	not	wait	to	find	out	.
他	做过	不是	等待	到	寻找	出去	.

他没等结果出来就行动了。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] [ˈrɪmˌrɑːk] , [tɔːrd] [ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] [rɪˈmembər] [ə; eɪ] [kleft] ,

He	turned	back	along	the	rimrock	,	toward	a	place	where	he	remembered	a	cleft	,
他	转向	后退	沿着	这	边缘岩	,	朝向	一个	地方	在哪里	他	记得	一个	裂	,

[ɔːr] [ˈtʃɪmni] ,

or	chimney	,
或者	烟囱	,

他沿着岩壁往回走，朝着他记得有裂缝或烟囱的地方走去。

[ˈliːdɪŋ; ˈledɪŋ] [daʊn] .

leading	down	.
领导	向下	.

向下。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɔːr] [ˈʃaɪnɪŋ] [men] [huː] [wɔːr] - [ˈhɑːrnɪs] [keɪm] [ˈsaɪləntli] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhevi]

And	the	four	shining	men	who	wore	Rann's	harness	came	silently	out	of	the	heavy
和	这	四	灼灼	男人	WHO	穿着	-	马具	来了	默默	出去	的	这	重的

[ˈluːmɪnəs] [naɪt] [ænd; ənd] [rɪŋd] [hɪm; ɪm] [ɪn] .

luminous	night	and	ringed	him	in	.
发光的	夜晚	和	环状	他	在	.

四个身穿兰恩盔甲、闪闪发光的男人悄无声息地从浓重的夜色中走出来，将他簇拥着。

[ðer; ðər] [sɔːrd] - [pɔɪnts] [kɔːt] [ʃɑːrp] [red] [ˈglɪməz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [skaɪ] .

Their	sword	-	points	caught	sharp	red	glimmers	from	the	sky	.
他们的	剑	-	积分	捕捉	锋利的	红色的	微光	从	这	天空	.

他们的剑尖捕捉到了天空中闪烁的耀眼红光。

[ˈstɑːrk] [hæd; həd] [ˈnʌθɪŋ] [ɑːn] [hɪm; ɪm] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [kɪlt] [ænd; ənd] [ˈsænd(ə)lz] ,

Starke	had	nothing	on	him	but	a	kilt	and	sandals	,
斯塔克	有	没有什么	在	他	但	一个	苏格兰短裙	和	凉鞋	,

斯塔克身上除了苏格兰短裙和凉鞋外什么都没有。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kloʊk] [ʌv; əv] [taɪt] - [ˈwoʊv(ə)n] [ˈspaɪdər] - [sɪlk] [ðæt] [ʃed] [ðə; ði] [reɪn] .

and	a	cloak	of	tight	-	woven	spider	-	silk	that	shed	the	rain	.
和	一个	披风	的	紧的	-	编织	蜘蛛	-	丝绸	那	棚	这	雨	.

还有一件用紧密编织的蜘蛛丝制成的斗篷，可以遮风挡雨。

" [ˈræn] [sent] [juː; jʊ] ?

"	Rann	sent	you	?
"	兰恩	发送	你	?

“兰恩派你来的？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

[ðə; ði] [men] [ˈnɑːdəd, ˈnɑːdɪd] .

The	men	nodded	.
这	男人	点头	.

男人们点了点头。

" [tuː; tə] [kɪl] [ˌem ˈiː] ?

"	To	kill	me	?
"	到	杀	我	?

“杀了我？”

" [ə'gen] [ðeɪ] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Again** **they** **nodded** **.**
" 再次 他们 点头 .

他们再次点了点头。

[ðə; ði] [blʌd] [dreɪnd] [aʊt] [ʌv; əv] [-] [feɪs] , ['liːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [greɪ] [ænd; ənd] ['stoʊni] ['ʌndər] [ðə; ði]
The **blood** **drained** **out** **of** **Starke's** **face** **,** **leaving** **it** **grey** **and** **stony** **under** **the**
这 血 排水 出去 的 斯塔克的 脸 , 离开 它 灰色的 和 石质的 在下面 这
[brɑːnz] .
bronze **.**
青铜 .

斯塔克的脸上血色褪去，青铜色的皮肤下，他的脸变得灰白而冰冷。

[hɪz; ɪz] [hænd] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [θroʊt] , ['oʊvər] [ðə; ði] [goʊld] ['fæsnɪŋ] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [kloʊk] .
His **hand** **went** **to** **his** **throat** **,** **over** **the** **gold** **fastening** **of** **his** **cloak** **.**
他的 手 去 到 他的 喉 , 超过 这 金子 紧固 的 他的 披风 .

他的手摸向喉咙，抚摸着斗篷上的金扣。

[ðə; ði] [fɔːr] [men] [kloʊzd] [ɪn] [laɪk] ['dɑːnsəz] .
The **four** **men** **closed** **in** **like** **dancers** **.**
这 四 男人 关闭 在 喜欢 舞者 .

四名男子像舞者一样围拢过来。

['stɑːrk] [luːst] [hɪz; ɪz] [kloʊk] [ænd; ənd] [swʌŋ] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [wɪp] [ə'krɔːs] [ðer; ðər] ['feɪsɪz] .
Starke **loosed** **his** **cloak** **and** **swung** **it** **like** **a** **whip** **across** **their** **faces** **.**
斯塔克 松开 他的 披风 和 摇摆 它 喜欢 一个 鞭 穿过 他们的 面孔 .

斯塔克解开斗篷，像鞭子一样挥舞着抽打他们的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'fjuːzd] [ðem; ðəm] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sekənd] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hɑːrtbiːt] — [noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [lɔːŋ]
It **confused** **them** **for** **a** **second** **,** **for** **a** **heartbeat** **—** **no** **more** **,** **but** **long**
它 使困惑 他们 为了 一个 第二 , 为了 一个 心跳 — 不 更多的 , 但 长的
[ɪ'nʌf] .
enough **.**
足够的 .

这让他们困惑了一瞬间，就一瞬间——仅此而已，但时间足够长了。

['stɑːrk] [left] [tuː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['tæŋg(ə)l] [ðer; ðər] [bleɪdz] [ɪn] [ðə; ði] ['hevi] ['fæbrɪk] [ænd; ənd]
Starke **left** **two** **of** **them** **to** **tangle** **their** **blades** **in** **the** **heavy** **fabric** **and**
斯塔克 左边 二 的 他们 到 纠纷 他们的 刀片 在 这 重的 织物 和
[liːpt] [ə'saɪd] .
leaped **aside** **.**
跳跃 旁边 .

斯塔克留下其中两人刀刃纠缠在厚重的布料中，然后跳到一边。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [edʒ] [slɪpt] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [ə'lɔːŋ] [hɪz; ɪz] [rɪbz] ,
A **sharp** **edge** **slipped** **and** **turned** **along** **his** **ribs** **,**
一个 锋利的 边缘 滑倒了 和 转向 沿着 他的 肋骨 ,

锋利的刀刃沿着他的肋骨滑过并划过，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [hæd; həd] [riːtʃt] [ɪn] [loʊ] [ænd; ənd] [kɔːt] [ə; eɪ] [mæn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['æŋklz] ,
and **then** **he** **had** **reached** **in** **low** **and** **caught** **a** **man** **around** **the** **ankles** **,**
和 然后 他 有 达到 在 低的 和 捕捉 一个 男人 大约 这 脚踝 ,

然后他伸手低下头，抓住了那人的脚踝。

[ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] ['bɑːdi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fleɪl] .
and **used** **the** **thrashing** **body** **for** **a** **flail** **.**
和 用过的 这 猛烈抽打 身体 为了 一个 连枷 .

并用挣扎的身体作为连枷。

[ðə; ði]['bɑ:di][wʌz; wəz] ['streɪndʒli] [laɪt] , [æz; əz] [ðoʊ] [ðə; ði] [boʊnz] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][noʊ] [mɔ:r]

The	body	was	strangely	light	,	as	though	the	bones	in	it	were	no	more
这	身体	曾是	奇怪的	光	,	作为	尽管	这	骨头	在	它	是	不	更多的

[ðæn; ðən]['rɪdʒɪd] ['membreɪn] ,

than	rigid	membrane	,
比	死板的	膜	,

尸体异常轻盈，仿佛里面的骨骼只不过是一层坚硬的薄膜。

[laɪk] [ə; eɪ] [fɪʃ] .

like	a	fish	.
喜欢	一个	鱼	.

像鱼一样。

[ɪf] [hi:; hi][hæd; həd] [steɪd] [tu:; tə] [faɪt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['fɪnɪʃt] [hɪm; ɪm][ɪn]['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz] .

If	he	had	stayed	to	fight	,	they	would	have	finished	him	in	seconds	.
如果	他	有	入住	到	斗争	,	他们	会	有	完成的	他	在	秒	.

如果他留下来继续战斗，他们会在几秒钟内解决掉他。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['faɪtɪŋ] [men] , [ænd; ənd] [kwɪk] .

They	were	fighting	men	,	and	quick	.
他们	是	斗争	男人	,	和	快的	.

他们是身手不凡的战士，而且行动迅速。

[bʌt; bət] ['stɑ:rk] ['dɪdnt] [steɪ] .

But	Starke	didn't	stay	.
但	斯塔克	没有	停留	.

但斯塔克并没有留下来。

[hi:; hi] [geɪnd] [hɪz; ɪz] ['moʊmənts] [greɪs] [ænd; ənd] [ju:st] [ˌaɪ 'ti:] .

He	gained	his	moment's	grace	and	used	it	.
他	获得	他的	瞬间	优雅	和	用过的	它	.

他抓住了难得的机遇，并好好利用了它。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɑ:rd][ɑ:n][hɪz; ɪz] [hi:lz] , [ðer; ðər] [pɔɪnts] [ɔ:l][bʌt; bət] ['prɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [æz; əz][hi:; hi]

They	were	hard	on	his	heels	,	their	points	all	but	pricking	his	back	as	he
他们	是	难的	在	他的	高跟鞋	,	他们的	积分	全部	但	刺	他的	后退	作为	他

[ræn] ,

ran	,
跑	,

他们紧随其后，奔跑时，他们的尖刺几乎要刺破他的后背。

[bʌt; bət][hi:; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

but	he	made	it	.
但	他	制成	它	.

但他成功了。

[ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['rɪmˌrɑ:k] , [aʊt] [ə'lɔ:ŋ] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [tʌŋ] [ðæt] [dʒʌtid] ['oʊvər][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] [ðen]

Along	the	rimrock	,	out	along	a	narrow	tongue	that	jutted	over	the	sea	,	and	then
沿着	这	边缘岩	,	出去	沿着	一个	狭窄的	舌头	那	突出的	超过	这	海	,	和	然后

['aʊtwərd] ,

outward	,
向外	,

沿着边缘岩石，沿着伸入海中的狭窄地带，然后向外延伸，

[fɑ:r] ['aʊtwərd] , ['ɪntu:] [red] [fɑ:g] [ænd; ənd][dɪm]['faɪər] [ðæt] [roʊld] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['plʌmɪtɪŋ] ['bɑ:di] .

far	outward	,	into	red	fog	and	dim	fire	that	rolled	around	his	plummeting	body	.
远的	向外	,	进入	红色的多雾路段		和	暗淡	火	那	滚动	大约	他的	暴跌	身体	.

向外延伸，进入红色的雾气和昏暗的火焰中，它们在他坠落的身体周围翻滚。

[oʊ] [gɑ:d] , [hi:; hi] [θɔ:t] , [ɪf] [aɪ] [gest] [rɔ:ŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [bi:tʃ] . . . .

Oh	God	,	he	thought	,	if	I	guessed	wrong	and	there	is	a	beach	. . . .
哦	上帝	,	他	想法	,	如果	我	猜对了	错误的	和	那里	是	一个	海滩	. . . .

“天哪，”他心想，“如果我猜错了，那里真有一片海滩……”

[ðə; ði] [breθ] [tɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌŋz] .

The	breath	tore	out	of	his	lungs	.
这	气息	撕裂	出去	的	他的	肺	.

他感觉肺里的空气都被撕裂了。

[hɪz; ɪz] [ɪrz] [krækt] , [went] [ded] .

His	ears	cracked	,	went	dead	.
他的	耳朵	裂纹	,	去	死的	.

他的耳朵裂开了，失去了知觉。

[hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [ɑːrmz] [aʊt] [bɪ'jɑːnd] [hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði] [θʌmz] [lɔkt] [tə'geðər] ,

He	held	his	arms	out	beyond	his	head	,	the	thumbs	locked	together	,
他	握住	他的	武器	出去	超过	他的	头	,	这	拇指	已锁定	一起	,

他双臂伸过头顶，拇指紧紧相扣。

[hɪz; ɪz] [nek] [breɪst] ['fɔːrwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [tə'rɪfɪk] ['ʌpwərd] [pʊʃ] .

his	neck	braced	forward	against	the	terrific	upward	push	.
他的	脖子	支撑	向前	反对	这	了不起	向上	推	.

他挺直脖子向前，抵挡着那股巨大的向上推力。

[hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] .

He	struck	the	surface	of	the	sea	.
他	击	这	表面	的	这	海	.

他击中了海面。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [splæʃ] .

There	was	no	splash	.
那里	曾是	不	溅	.

没有水花飞溅。

[dɪm] ['kɔɪlɪŋ] ['faɪər] [ðæt] ['drɪftɪd] [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['leɪzɪnəs] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] , [kə'resɪŋ] [hɪz; ɪz] ['bɑːdi]

Dim	coiling	fire	that	drifted	with	infinite	laziness	around	him	,	caressing	his	body
暗淡	卷绕	火	那	漂移	和	无限	懒惰	大约	他	,	爱抚	他的	身体

[wɪð; wɪθ] [sloʊ] , ['tɪŋglɪŋ] [spɑːrks] .

with	slow	,	tingling	sparks	.
和	慢的	,	刺痛感	火花	.

昏暗的盘旋火焰懒洋洋地在他周围飘荡，缓慢而酥麻的火花轻抚着他的身体。

[ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['laɪtnəs] , [æz; əz] [ðoʊ] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði]

A	feeling	of	lightness	,	as	though	his	flesh	had	become	one	with	the
一个	感觉	的	亮度	,	作为	尽管	他的	肉	有	变得	一	和	这

['drɪftɪŋ] ['faɪər] .

drifting	fire	.
漂流	火	.

一种轻盈的感觉，仿佛他的肉体与飘荡的火焰融为一体。

[ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] [ðæt] [hæd; həd] [noʊ] ['beɪsɪs] [ɪn] [fækt] [ænd; ənd] [geɪv] [weɪ] ['grædʒuəli] [tuː; tə]

A	sense	of	suffocation	that	had	no	basis	in	fact	and	gave	way	gradually	to
一个	感觉	的	窒息	那	有	不	基础	在	事实	和	给予	方式	逐步地	到

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] .

a	strange	exhilaration	.
一个	奇怪的	兴奋	.

一种毫无事实依据的窒息感，逐渐转变为一种奇异的兴奋感。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [ʃɑːk] [ʌv; əv] ['ɪmpækt] , [noʊ] ['krʌʃɪŋ] ['preʃər] .

There	was	no	shock	of	impact	,	no	crushing	pressure	.
那里	曾是	不	震惊	的	影响	,	不	压碎	压力	.

没有受到冲击，也没有受到挤压。

['mɪrli] [ə; eɪ] ['kʊʃnɪŋ] ['sɔːftnəs] , [laɪk] ['drɑːpɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [bed] [ʌv; əv] [kəm'prest] [er] .

Merely	a	cushioning	softness	,	like	dropping	into	a	bed	of	compressed	air	.
仅仅	一个	缓冲	柔软	,	喜欢	下降	进入	一个	床	的	压缩	空气	.

只是一种缓冲般的柔软感，就像落入压缩空气床上一样。

['stɑːrk]	[felt]	[hɪm'self]	['tɜːrnɪŋ]	[end]	['oʊvər]	[end]	,	['pɪnwiːl]	['fæʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ðæt]	[stɑːpt]	,
Starke	**felt**	**himself**	**turning**	**end**	**over**	**end**	**,**	**pinwheel**	**fashion**	**,**	**and**	**then**	**that**	**stopped**	**,**
斯塔克	毛毡	他自己	转弯	结尾	超过	结尾	,	风车	时尚	,	和	然后	那	停止	,

斯塔克感觉自己像风车一样翻来覆去地转，然后这种感觉就停止了。

[soʊ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[sæŋk]	['kwaɪətli]	[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	[heɪst]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɑːtəm]	.
so	**that**	**he**	**sank**	**quietly**	**and**	**without**	**haste**	**to**	**the**	**bottom**	**.**
所以	那	他	沉没	悄悄	和	没有	匆忙	到	这	底部	.

于是他静静地、不慌不忙地沉入了水底。

[ɔːr]	['ræðər]	,	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['krɪstəlaɪn]	['ʌpər]	['riːtʃɪz]	[ʌv; əv]	[wʌt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['fɔːrɪst]	.
Or	**rather**	**,**	**into**	**the**	**crystalline**	**upper**	**reaches**	**of**	**what**	**seemed**	**to**	**be**	**a**	**forest**	**.**
或者	相当	,	进入	这	结晶体	上	到达	的	什么	似乎	到	是	一个	森林	.

或者更确切地说，是进入了看似森林的晶莹剔透的上层区域。

[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	['spredɪŋ]	[ə'weɪ]	[ə'lɔːŋ]	[ðə; ði]	['daʊnwərd]	-	['sloʊpɪŋ]	[flɔːr]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	['oʊʃ(ə)n]
He	**could**	**see**	**it**	**spreading**	**away**	**along**	**the**	**downward**	**-**	**sloping**	**floor**	**of**	**the**	**ocean**
他	可以	看	它	传播	离开	沿着	这	向下	-	倾斜的	地面	的	这	海洋

,

,

,

他可以看到它沿着向下倾斜的海底向外扩散。

['ɪntuː]	[ðə; ði]	[veɪg]	[red]	['ʃæˌdoʊz]	[ʌv; əv]	['dɪstəns]	.
into	**the**	**vague**	**red**	**shadows**	**of**	**distance**	**.**
进入	这	模糊的	红色的	阴影	的	距离	.

隐没在远处模糊的红色阴影中。

['slendər]	[fæn'tæstɪk]	[trʌŋks]	[ʌp'həʊldɪŋ]	[ə; eɪ]	[meɪz]	[ʌv; əv]	['delɪkət]	['ʃaɪnɪŋ]	['brænʧɪz]	,	[wɪ'ðaʊt]	[liːvz]
Slender	**fantastic**	**trunks**	**upholding**	**a**	**maze**	**of**	**delicate**	**shining**	**branches**	**,**	**without**	**leaves**
苗条	极好的	树干	维护	一个	迷宫	的	精美的	灼灼	分支	,	没有	树叶

[ɔːr]	[fruːt]	.
or	**fruit**	**.**
或者	水果	.

纤细而奇特的树干支撑着迷宫般精致闪亮的枝条，却没有叶子也没有果实。

[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	[laɪk]	[triːz]	[ɪk'skwɪzɪtli,ˈekskwɪzɪtli]	[moʊldɪd]	[frʌm; frəm]	[aɪs]	,	[træns'pærənt]	,
They	**were**	**like**	**trees**	**exquisitely**	**molded**	**from**	**ice**	**,**	**transparent**	**,**
他们	是	喜欢	树木	精美绝伦	模制	从	冰	,	透明的	,

它们就像是用冰精心雕琢的树木，透明的，

['hoʊldɪŋ]	[ðə; ði]	['læmbənt]	['ʃɪftɪŋ]	['faɪər]	[ʌv; əv]	[ðə; ði]	[streɪndʒ]	[siː]	.
holding	**the**	**lambent**	**shifting**	**fire**	**of**	**the**	**strange**	**sea**	**.**
保持	这	光亮	转变	火	的	这	奇怪的	海	.

握着那陌生大海中闪烁变幻的火焰。

['stɑːrk]	['dɪdnt]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	,	[ɔːr]	['evər]	[hæd; həd]	[bɪn]	,	[ə'laɪv]	.
Starke	**didn't**	**think**	**they**	**were**	**,**	**or**	**ever**	**had**	**been**	**,**	**alive**	**.**
斯塔克	没有	思考	他们	是	,	或者	曾经	有	到过	,	活	.

斯塔克认为他们根本不存在，或者曾经存在过。

[mɔːr]	[laɪk]	['kɔːrəl]	,	[hiː; hi]	[θɔːt]	,	[ɔːr]	[sʌm; səm]	['veɪgəri]	[ʌv; əv]	['mɪnərəl]	[dɪ'pɑːzɪt]	.
More	**like**	**coral**	**,**	**he**	**thought**	**,**	**or**	**some**	**vagary**	**of**	**mineral**	**deposit**	**.**
更多的	喜欢	珊瑚	,	他	想法	,	或者	一些	反复无常	的	矿物	订金	.

他心想，更像是珊瑚，或者是一些奇特的矿物沉积物。

['bjuːtɪf(ə)l]	,	[ðoʊ]	.
Beautiful	**,**	**though**	**.**
美丽的	,	尽管	.

很漂亮。

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] [juːd] [siː] [ɪn][ə; eɪ] [driːm] .

Like	something	you'd	see	in	a	dream	.
喜欢	某物	你会	看	在	一个	梦	.

就像梦里才会出现的景象。

['bjuːtɪf(ə)l] , ['saɪlənt] , [ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] ['dedli] .

Beautiful	,	silent	,	and	somehow	deadly	.
美丽的	,	沉默的	,	和	不知何故	致命	.

美丽、静谧，却又带着某种致命的魔力。

[hiː; hi] ['kudnt] [ɪk'spleɪn] [ðæt] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['dedlɪnɪs] .

He	couldn't	explain	that	feeling	of	deadliness	.
他	不能	解释	那	感觉	的	致命性	.

他无法解释那种致命的感觉。

['nʌθɪŋ] [muːvd] [ɪn][ðə; ðɪ] [red] [drɪfts] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [trʌŋks] .

Nothing	moved	in	the	red	drifts	between	the	trunks	.
没有什么	已搬	在	这	红色的	漂移	之间	这	树干	.

树干间红色的沙砾中，没有一丝动静。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] [triːz] [ðəm'selvz] .

It	was	nothing	about	the	trees	themselves	.
它	曾是	没有什么	关于	这	树木	他们自己	.

这与树木本身无关。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [senst] .

It	was	just	something	he	sensed	.
它	曾是	只是	某物	他	感觉到的	.

这只是他的一种直觉。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [muːv] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['ʌpər] ['bræntʃɪz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ] ['daʊnwərd] [drɑːp][ʌv; əv] [ðə; ðɪ] [sloʊp] .

He	began	to	move	among	the	upper	branches	,	following	the	downward	drop	of	the	slope	.
他	开始	到	移动	之中	这	上	分支	,	下列的	这	向下	降低	的	这	坡	.

他开始在较高的树枝间移动，沿着山坡向下延伸。

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [swɪm] [kwaɪt] ['iːzəli] .

He	found	that	he	could	swim	quite	easily	.
他	成立	那	他	可以	游泳	相当	容易地	.

他发现自己游泳很容易。

[ɔːr][pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [mɔːr] [laɪk] ['flaɪɪŋ] .

Or	perhaps	it	was	more	like	flying	.
或者	也许	它	曾是	更多的	喜欢	飞行	.

或许更像是飞行。

[ðə; ðɪ] [dens] [gæs]['buːid; bɔɪd][hɪm; ɪm][ʌp] , ['ɔːlmoʊst] ['bælənsɪŋ] [ðə; ðɪ] [weɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi] ,

The	dense	gas	buoyed	him	up	,	almost	balancing	the	weight	of	his	body	,
这	稠密	气体	振奋	他	向上	,	几乎	平衡	这	重量	的	他的	身体	,

高密度气体将他托起，几乎与他的身体重量相平衡。

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] [swuːp] [ə'lɔːŋ] ,

so	that	it	was	easy	to	swoop	along	,
所以	那	它	曾是	简单的	到	俯冲	沿着	,

这样就很容易快速掠过，

['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ][ə; eɪ]['krɪst(ə)l] [brɑ:ntʃ] [ænd; ənd]['ju:zɪŋ][ˌaɪ 'ti:][æz; əz][ə; eɪ]['levər] [tu:; tə] [θroʊ] [hɪm'self]
catching **a** **crystal** **branch** **and** **using** **it** **as** **a** **lever** **to** **throw** **himself**
捕捉 一个 水晶 分支 和 使用 它 作为 一个 杠杆 到 扔 他自己
['fɔ:rwərd] [tu:; tə][ðə; ði][nekst][wʌn] .
forward **to** **the** **next** **one** **.**
向前 到 这 下一个 一 .

抓住一根水晶树枝，并利用它作为杠杆，将自己向前抛向下一根树枝。

[hi:; hi] [went] [di:pər] [ænd; ənd] [di:pər] ['ɪntu:][ðə; ði] [hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] [fər'bɪdn] ['sʌðərn] ['oʊʃ(ə)n] .
He **went** **deeper** **and** **deeper** **into** **the** **heart** **of** **the** **forbidden** **Southern** **Ocean** **.**
他 去 更深 和 更深 进入 这 心 的 这 禁止 南方 海洋 .

他越走越深，深入到神秘的南大洋腹地。

['nʌθɪŋ] [stɜ:rd] .
Nothing **stirred** **.**
没有什么 搅拌 .

什么也没发生。

[ðə; ði] ['feri] ['fɔ:rɪst] [stretʃt] ['lɪmɪtləs] [ə'hed] .
The **fairy** **forest** **stretched** **limitless** **ahead** **.**
这 仙女 森林 拉伸 无限 前方 .

仙境森林向前绵延无尽。

[ænd; ənd] ['stɑ:rk] [wʌz; wəz][ə'freɪd] .
And **Starke** **was** **afraid** **.**
和 斯塔克 曾是 害怕的 .

斯塔克感到害怕。

['ræn] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'brʌptli] .
Rann **came** **into** **his** **mind** **abruptly** **.**
兰恩 来了 进入 他的 头脑 突然 .

兰恩这个名字突然浮现在他的脑海中。

[hɜ:r; hər] [feɪs] , ['klɪrli] ['autlaind] , [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['mɑ:kəri] .
Her **face** **,** **clearly** **outlined** **,** **was** **full** **of** **mockery** **.**
她 脸 , 清楚地 概述 , 曾是 满的 的 嘲讽 .

她轮廓分明的脸上充满了嘲讽。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ju:; jʊ][daɪ] , [hju:] - ['stɑ:rk] - [kɔ:ld] - ['kəunən, 'kɔnən] .
" **I'm** **going** **to** **watch** **you** **die** **,** **Hugh** **-** **Starke** **-** **Called** **-** **Conan** **.**
" 我是 去 到 手表 你 死 , 休 - 斯塔克 - 称为 - 柯南 .

“我要亲眼看着你死，休·斯塔克·柯南。”

[bʌt; bət] [bɪ'fɔ:r] [ju:; jʊ][daɪ] , [aɪl] [ʃoʊ] [ju:; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
But **before** **you** **die** **,** **I'll** **show** **you** **something** **.**
但 前 你 死 , 患病的 展示 你 某物 .

但在你死之前，我会让你看到一样东西。

[lʊk] .
Look **.**
看 .

看。

" [hɜ:r; hər] [feɪs] [dɪmd] , [ænd; ənd][ɪn][ɪts] [pleɪs] [wʌz; wəz]['krɑ:m] [du:] ['raɪzɪŋ] [bli:k] ['ɪntu:][ðə; ði] [red]
" **Her** **face** **dimmed** **,** **and** **in** **its** **place** **was** **Crom** **Dhu** **rising** **bleak** **into** **the** **red**
" 她 脸 调暗 , 和 在 它是 地方 曾是 克罗姆 杜 上升 苍凉 进入 这 红色的
[fɑ:g] ,
fog **,**
多雾路段 ,

“她的脸色黯淡下来，取而代之的是克罗姆杜山在红色迷雾中凄凉地升起。”

[ðə; ði] ['lɔːŋʃɪp] ['broʊkən][ænd; ənd] [sʌŋk] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər] , [ænd; ənd] - [fliːt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

the	longships	broken	and	sunk	in	the	harbor	,	and	Rann's	fleet	around	it	in
这	长船	破碎的	和	沉没	在	这	港口	,	和	-	舰队	大约	它	在

[ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['sɜːrk(ə)l] .

a	shining	circle	.
一个	灼灼	圆圈	.

长船在港口中破碎沉没，兰恩的舰队在周围形成一个闪亮的圆圈。

[wʌn] [ʃɪp] [ɪn] [pər'tɪkjələr] .

One	ship	in	particular	.
一	船	在	特别的	.

其中一艘船尤其如此。

[ðə; ði] ['flægʃɪp] .

The	flagship	.
这	旗舰	.

旗舰机型。

[ðə; ði]['vɪʒ(ə)n][ɪn] [-] [maɪnd] [rʌʃt] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ['nærəud] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['mæsthed]

The	vision	in	Starke's	mind	rushed	toward	it	,	narrowed	down	to	the	masthead
这	想象	在	斯塔克的	头脑	匆忙	朝向	它	,	范围缩小	向下	到	这	报头

['plætfɔːrm] .

platform	.
平台	.

斯塔克脑海中的景象迅速聚焦到那里，最终定格在桅杆顶端的平台上。

[tuː; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [huː] [stʊd] [ðer; ðər] , ['neɪkɪd] , [ɪ'rekt] , [hɜːr; hər]['bɑːdi] [læʃ] [taɪt] [wɪð; wɪθ] [θɪn]

To	the	woman	who	stood	there	,	naked	,	erect	,	her	body	lashed	tight	with	thin
到	这	女士	WHO	站立	那里	,	裸	,	直立	,	她	身体	鞭打	紧的	和	薄的

['kruːəl][kɔːrdz] .

cruel	cords	.
残忍的	绳索	.

站在那里的女子赤身裸体，身体直立，被细而残酷的绳索紧紧捆绑着。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [wɪð; wɪθ] [red] [her] ['bloʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sloʊ] [wɪnd] ,

A	woman	with	red	hair	blowing	in	the	slow	wind	,
一个	女士	和	红色的	头发	吹	在	这	慢的	风	,

一个红发女子在微风中飘动，

[ænd; ənd] [bluː] [aɪz] [ðæt] [lʊkt] [streɪt] [ə'hed] [laɪk] [ə; eɪ] ['fælkənz] , [æt; ət]['krɑːm] [duː] .

and	blue	eyes	that	looked	straight	ahead	like	a	falcon's	,	at	Crom	Dhu	.
和	蓝色的	眼睛	那	看起来	直的	前方	喜欢	一个	猎鹰的	,	在	克罗姆	杜	.

在克罗姆杜，他有着一双像猎鹰一样直视前方的蓝色眼睛。

- .

Beudag	.
-	.

贝达格。

- ['læftər] [ræn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ænd; ənd] [blɜːrd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv][aɪs] - [koʊld]

Rann's	laughter	ran	across	the	picture	and	blurred	it	like	a	ripple	of	ice	-	cold
-	笑声	跑	穿过	这	图片	和	模糊	它	喜欢	一个	波纹	的	冰	-	寒冷的

['wɔːtər] .

water	.
水	.

兰恩的笑声像冰冷的水波一样，在画面上荡漾开来，模糊了画面。

" [juːd] [hæv; həv] [dʌn] ['betər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	You'd	have	done	better	,	"	she	said	,
"	你会	有	完毕	更好的	,	"	她	说	,

“你本来可以做得更好，”她说。

" [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [kliːn] [stiːl] [wen] [aɪ] ['ɔːfərd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] .

"	to	take	the	clean	steel	when	I	offered	it	to	you	.
"	到	拿	这	干净的	钢	什么时候	我	提供	它	到	你	.

“当我把干净的钢材递给你时，你收下它。”

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd] [-] [maɪnd][wʌz; wəz][æz; əz] ['empti] [ænd; ənd][koʊld][æz; əz][ðə; ði]

"	She	was	gone	,	and	Starke's	mind	was	as	empty	and	cold	as	the
"	她	曾是	已消失	,	和	斯塔克的	头脑	曾是	作为	空的	和	寒冷的	作为	这

[maɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ] [kɔːrps] .

mind	of	a	corpse	.
头脑	的	一个	尸体	.

“她走了，斯塔克的脑子就像尸体的脑子一样空虚冰冷。”

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [stɪl] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [bræntʃ] ,

He	found	that	he	was	standing	still	,	clinging	to	a	branch	,
他	成立	那	他	曾是	常设	仍然	,	依恋	到	一个	分支	,

他发现自己一动不动地站着，紧紧抓住一根树枝。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ˌʌp'tɜːrnd] [æz; əz] [ðoʊ] [baɪ][sʌm; səm][blaɪnd] ['ɪnstɪŋkt] , [hɪz; ɪz] [saɪt] [blɜːrd] .

his	face	upturned	as	though	by	some	blind	instinct	,	his	sight	blurred	.
他的	脸	翻转	作为	尽管	经过	一些	瞎的	本能	,	他的	视线	模糊	.

他仿佛出于某种盲目的本能，仰起了脸，视线模糊不清。

[hiː; hi][hæd; həd] ['nevər] [kraɪd] [bɪ'fɔːr] [ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] , [nɔːr] [preɪd] .

He	had	never	cried	before	in	all	his	life	,	nor	prayed	.
他	有	绝不	哭	前	在	全部	他的	生活	,	也不	祈祷	.

他一生中从未哭过，也从未祈祷过。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [sʌtʃ] [θɪŋ] [æz; əz] [taɪm] , [daʊn] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði]['smoʊki] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	was	no	such	thing	as	time	,	down	there	in	the	smoky	shadows	of	the
那里	曾是	不	这样的	事物	作为	时间	,	向下	那里	在	这	烟	阴影	的	这

[siː] ['bɑːtəm] .

sea	bottom	.
海	底部	.

在海底烟雾缭绕的阴影里，时间的概念并不存在。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['mɪnɪts] [ɔːr] ['aʊərz] ['leɪtər] [ðæt] [hjuː] ['stɑːrk] [dɪ'skʌvərd] [hiː; hi][wʌz; wəz]

It	might	have	been	minutes	or	hours	later	that	Hugh	Starke	discovered	he	was
它	可能	有	到过	分钟	或者	小时	之后	那	休	斯塔克	发现	他	曾是

['biːɪŋ] ['hʌntɪd] .

being	hunted	.
存在	猎杀	.

或许过了几分钟或几个小时，休·斯塔克才发现自己成了猎杀对象。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , ['slɪpɪŋ] ['iːzəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] ['bræntʃɪz] .

There	were	three	of	them	,	slipping	easily	among	the	shining	branches	.
那里	是	三	的	他们	,	滑倒	容易地	之中	这	灼灼	分支	.

他们共有三人，轻松地穿梭在闪亮的树枝间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [peɪl] ['goʊldən] , ['ɔːlmoʊst] [ˌfɑːsfə'resnt] , [ə'baʊt] [ðə; ði][saɪz][ʌv; əv][lɑːrdʒ] [haʊndz] .

They	were	pale	golden	,	almost	phosphorescent	,	about	the	size	of	large	hounds	.
他们	是	苍白	金的	,	几乎	磷光	,	关于	这	尺寸	的	大的	猎犬	.

它们呈淡金色，几乎泛着磷光，体型和大型猎犬差不多。

[ðer; ðər] [aɪz] [wɜːr; wər][hjuːdʒ] , ['dʒuːəl] - [laɪk] [ɪn][ðer; ðər][slɪm] [ʃɑːrp] ['feɪsɪz] .

Their	eyes	were	huge	,	jewel	-	like	in	their	slim	sharp	faces	.
他们的	眼睛	是	巨大的	,	宝石	-	喜欢	在	他们的	苗条的	锋利的	面孔	.

他们的眼睛又大又亮，像宝石一样镶嵌在他们纤细而棱角分明的脸上。

[ðeɪ] [pə'zest] [fɔːr] ['membər] [ðæt] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [legz] [ænd; ənd] [ɑːrmz] , [ri'træktid] [naʊ]

They	possessed	four	members	that	might	have	been	legs	and	arms	,	retracted	now
他们	拥有	四	成员	那	可能	有	到过	腿	和	武器	,	撤回	现在

[ə'genst] [ðer; ðər] ['æroʊɪŋ] ['bɑːdɪz] .

against	their	arrowing	bodies	.
反对	他们的	射箭	身体	.

它们有四个部分，可能是腿和胳膊，现在缩回了它们弓箭般的身体里。

['goʊldən] ['membren] [spred] [wɪŋ] - [laɪk] [frʌm; frəm] [hed] [tuː; tə] [flæŋk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [laɪk]

Golden	membranes	spread	wing	-	like	from	head	to	flank	,	and	they	moved	like
金的	膜	传播	翼	-	喜欢	从	头	到	侧翼	,	和	他们	已搬	喜欢

[wɪŋz] ,

wings	,
翅膀	,

金黄色的膜状物从头部到侧腹像翅膀一样展开，并像翅膀一样移动。

['bælənsɪŋ] ['ekspɜːrtli] [ðə; ði] [θrʌst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flæt] , ['paʊərf(ə)l] [teɪlz] .

balancing	expertly	the	thrust	of	the	flat	,	powerful	tails	.
平衡	熟练地	这	推力	的	这	平坦的	,	强大的	尾巴	.

巧妙地平衡了扁平而强劲的尾翼的推力。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [kloʊzd] [ɪn] [ɑːn] [hɪm; ɪm] ['iːzəli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪdnt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] ['eni]

They	could	have	closed	in	on	him	easily	,	but	they	didn't	seem	to	be	in	any
他们	可以	有	关闭	在	在	他	容易地	,	但	他们	没有	似乎	到	是	在	任何

['hɜːri] .

hurry	.
匆忙	.

他们本可以轻易地包围他，但他们似乎并不着急。

['stɑːrk] [hæd; həd] [sens] [ɪ'nʌf] [nɑːt] [tuː; tə] [wer] [hɪm'self] [aʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] .

Starke	had	sense	enough	not	to	wear	himself	out	trying	to	get	away	.
斯塔克	有	感觉	足够的	不是	到	穿	他自己	出去	尝试	到	得到	离开	.

斯塔克很有分寸，没有让自己筋疲力尽地试图逃跑。

[hiː; hi] [kept] [ɑːn] ['goʊɪŋ] , ['wɑtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

He	kept	on	going	,	watching	them	.
他	保留	在	去	,	观看	他们	.

他一边继续走，一边观察他们。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪst(ə)l] ['bræntʃɪz] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['broʊkən] ,

He	discovered	that	the	crystal	branches	could	be	broken	,
他	发现	那	这	水晶	分支	可以	是	破碎的	,

他发现水晶枝干是可以折断的。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [hɪm'self] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ʃɑːrp] [fɔːrkt] [tɪp] , ['ʃʌvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]

and	he	selected	himself	one	with	a	sharp	forked	tip	,	shoving	it
和	他	已选	他自己	一	和	一个	锋利的	分叉	提示	,	推搡	它

- ['ʌndər] [hɪz; ɪz] [belt] .

swordwise	under	his	belt	.
-	在下面	他的	腰带	.

他挑选了一把尖端锋利的叉状武器，像插剑一样把它插在腰带下。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [sə'poʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː] [mʌtʃ] [gʊd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪm; ɪm] [fiːl] ['betər] .

He	didn't	suppose	it	would	do	much	good	,	but	it	made	him	feel	better	.
他	没有	认为	它	会	做	很多	好的	,	但	它	制成	他	感觉	更好的	.

他并不认为这会有多大用处，但这确实让他感觉好多了。

[hiː; hi] ['wʌndɚd] [waɪ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['dɪdnt] [dʒʌmp] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvər] [wɪð; wɪθ] .

He	wondered	why	the	things	didn't	jump	him	and	get	it	over	with	.
他	想知道	为什么	这	事物	没有	跳	他	和	得到	它	超过	和	.

他纳闷为什么那些东西不扑过来把他干掉。

[ðeɪ] [lʊkt] ['hʌŋgri] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃoʊɪŋ] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] [tiːθ] .

They	looked	hungry	enough	,	the	way	they	were	showing	him	their	teeth	.
他们	看起来	饥饿的	足够的	,	这	方式	他们	是	显示	他	他们的	牙齿	.

它们看起来很饿，都龇牙咧嘴地看着他。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪstəns] [ə'weɪ] , [ɪn][ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] ['kres(ə)nt] [fɔːr'meɪʃ(ə)n] ,

But	they	kept	about	the	same	distance	away	,	in	a	sort	of	crescent	formation	,
但	他们	保留	关于	这	相同的	距离	离开	,	在	一个	种类	的	新月	形成	,

但他们始终保持着大致相同的距离，呈新月形队形。

[ænd; ənd] ['evri] [soʊ]['ɔːf(ə)n][ðə; ði][wʌnz][ɑːn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] ['tentətɪv] [dɑːrt][æt; ət]

and	every	so	often	the	ones	on	the	outside	would	make	a	tentative	dart	at
和	每一个	所以	经常	这	一个	在	这	外部	会	制作	一个	暂定的	镖	在

[hɪm; ɪm] ,

him	,
他	,

时不时地，外面的那些人会试探性地朝他猛冲过来。

[ðen] [fɔːl] [bæk] [æz; əz][hiː; hi] [swəːvd] [ə'weɪ] .

then	fall	back	as	he	swerved	away	.
然后	落下	后退	作为	他	急转弯	离开	.

然后他猛地转向离开，她便向后倒去。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk] ['biːɪŋ] ['hʌntɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] . . . .

It	wasn't	like	being	hunted	so	much	as	.	.	.	.
它	不是	喜欢	存在	猎杀	所以	很多	作为	.	.	.	.

与其说是被追捕，不如说是.....

[-] [aɪz] ['nærəud] .

Starke's	eyes	narrowed	.
斯塔克的	眼睛	范围缩小	.

斯塔克眯起了眼睛。

[hiː; hi][bɪ'gæn] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [fiːl] [mʌtʃ] [mɔːr] [ə'freɪd][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'fɔːr] ,

He	began	suddenly	to	feel	much	more	afraid	than	he	had	before	,
他	开始	突然	到	感觉	很多	更多的	害怕的	比	他	有	前	,

他突然感到比之前更加害怕了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['wʊdnt] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] ['pɑːsəb(ə)l] .

and	he	wouldn't	have	believed	that	possible	.
和	他	不会	有	相信	那	可能的	.

他根本不会相信这是可能的。

[ðə; ði] [θɪŋz] [wəːnt, weənt] ['hʌntɪŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ɔːl] .

The	things	weren't	hunting	him	at	all	.
这	事物	不是	打猎	他	在	全部	.

那些东西根本没有追杀他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['hɜːdɪŋ] [hɪm; ɪm] .

They	were	herding	him	.
他们	是	放牧	他	.

他们正在驱赶他。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][duː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	nothing	he	could	do	about	it	.
那里	曾是	没有什么	他	可以	做	关于	它	.

他对此无能为力。

[hiː; hi] [traɪd] ['stɑːpɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [swuːp] [ɪn][ænd; ənd] [snæpt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ,

He	tried	stopping	,	and	they	swooped	in	and	snapped	at	him	,
他	尝试	停止	,	和	他们	俯冲	在	和	啪啪	在	他	,

他试图停下来，但它们却扑过来对他狂吠。

['wɜːrkɪŋ] ['ekspɜːrtli] [tə'geðər] [soʊ] [ðæt] [waɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][stæb][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

working	expertly	together	so	that	while	he	was	trying	to	stab	one	of	them
在职的	熟练地	一起	所以	那	尽管	他	曾是	尝试	到	刺	一	的	他们

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['klʌmzi] ['wepən] ,

with	his	clumsy	weapon	,
和	他的	笨拙	武器	,

他们配合默契，以至于当他试图用笨拙的武器刺伤其中一人时，

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['wɜːrɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːlz] [laɪk] ['ʃiːpdɔːg] [æt; ət][ə; eɪ] [rɪ'kælsɪtrənt] ['weðər] .

the	others	were	worrying	his	heels	like	sheepdogs	at	a	recalcitrant	wether	.
这	其他的	是	令人担忧	他的	高跟鞋	喜欢	牧羊犬	在	一个	顽固的	是否	.

其他人像牧羊犬追赶桀骜不驯的阉羊一样，紧紧地跟着他。

['stɑːrk] , [laɪk] [ðə; ði] ['weðər] , [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l][ænd; ənd] [went] [wer] [hiː; hi][wʌz; wəz]

Starke	,	like	the	wether	,	bowed	to	the	inevitable	and	went	where	he	was
斯塔克	,	喜欢	这	是否	,	鞠躬	到	这	不可避免的	和	去	在哪里	他	曾是

['drɪvn] .

driven	.
驱动	.

斯塔克就像那只公羊一样，屈服于不可避免的命运，随波逐流。

[ðə; ði]['goʊldən] [haʊndz] [ʃoʊd] [ðer; ðər] [tiːθ] [ɪn]['ænɪm(ə)l] ['læftər] [ænd; ənd] [snɪft] ['hʌŋgrəli] [æt; ət]

The	golden	hounds	showed	their	teeth	in	animal	laughter	and	sniffed	hungrily	at
这	金的	猎犬	显示	他们的	牙齿	在	动物	笑声	和	嗅了嗅	饥饿地	在

[ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [blʌd] [hiː; hi] [left] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [sloʊ] [red] [kɔɪlz] [ʌv; əv]['faɪər] .

the	thread	of	blood	he	left	behind	him	in	the	slow	red	coils	of	fire	.
这	线	的	血	他	左边	在后面	他	在	这	慢的	红色的	线圈	的	火	.

金毛猎犬咧嘴一笑，露出牙齿，贪婪地嗅着他身后缓缓燃起的红色火焰中留下的血迹。

['æftər][ə; eɪ] [waɪl] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] .

After	a	while	he	heard	the	music	.
后	一个	尽管	他	听到	这	音乐	.

过了一会儿，他听到了音乐。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][sʌm; səm][sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][hɑːrp] ,

It	seemed	to	be	some	sort	of	a	harp	,
它	似乎	到	是	一些	种类	的	一个	竖琴	,

它看起来像是某种竖琴，

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kwɑːləti][ʌv; əv][vaɪ'breɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [noʊts] .

with	a	strange	quality	of	vibration	in	the	notes	.
和	一个	奇怪的	质量	的	振动	在	这	笔记	.

音符中有一种奇特的振动感。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] [laɪk] ['eniθɪŋ] ['hiːd] ['evər] [hɜːrd] [bɪ'fɔːr] .

It	wasn't	like	anything	he'd	ever	heard	before	.
它	不是	喜欢	任何事物	他会	曾经	听到	前	.

这和他以前听过的任何事情都截然不同。

[pər'hæps][ðə; ði][gæs][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [kəm'poʊzd] [wʌz; wəz][æn; ən] [ɪkˌstrɔːrdə'nerəli] [gʊd]

Perhaps	the	gas	of	which	the	sea	was	composed	was	an	extraordinarily	good
也许	这	气体	的	哪个	这	海	曾是	由	曾是	一个	非常	好的

[kən'dʌktər] [ʌv; əv] [saʊnd] ,

conductor	of	sound	,
导体	的	声音	,

或许构成海洋的气体是一种极佳的声音导体。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['prɑːpərti] [ʌv; əv] [dɪ'fjuːʒn] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði]['mjuːzɪk] [siːm] [tuː; tə] [kʌm] [frʌm; frəm]

with	a	property	of	diffusion	that	made	the	music	seem	to	come	from
和	一个	财产	的	扩散	那	制成	这	音乐	似乎	到	来	从

['evriwer] [æt; ət][wʌns] — ['sɔːftli] [æt; ət][fɜːrst] ,

everywhere	at	once	—	softly	at	first	,
到处	在	一次	—	轻轻	在	第一的	,

音乐具有扩散特性，使音乐仿佛同时从四面八方传来——起初很轻柔，

[laɪk] ['sʌmθɪŋ] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , [ænd; ənd] [ðen] , [æz; əz][hiː; hi] [druː] ['kloʊzər][tuː; tə]

like	something	touched	upon	in	a	dream	,	and	then	,	as	he	drew	closer	to
喜欢	某物	感动	之上	在	一个	梦	,	和	然后	,	作为	他	画	更近	到

[ðə; ði] [sɔːrs] ,

the	source	,
这	来源	,

就像梦中触及的某种东西，然后，当他靠近源头时，

['swelɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['reɪsɪŋ] ,

swelling	into	a	racing	,
肿胀	进入	一个	赛车	,

逐渐演变成一场赛车，

['rɪplɪŋ] [flʌd] [ʌv; əv] ['meləɾi] [ðæt] [ræpt] [ɪt'self] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [nəːvs] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dɪ'moʊniæk]

rippling	flood	of	melody	that	wrapped	itself	around	his	nerves	with	a	demoniac
涟漪	洪水	的	旋律	那	包装	本身	大约	他的	神经	和	一个	恶魔

['ʃɪvər] [ʌv; əv] ['ekstəsi] .

shiver	of	ecstasy	.
颤抖	的	狂喜	.

一股如涟漪般涌来的旋律，带着一种令人毛骨悚然的狂喜，紧紧包裹着他的神经。

[ðə; ði]['goʊldən] [haʊndz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [fret] [wɪð; wɪθ] [ɪk'saɪtmənt] , ['spredɪŋ] [ðer; ðər] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪŋz] ,

The	golden	hounds	began	to	fret	with	excitement	,	spreading	their	shining	wings	,
这	金的	猎犬	开始	到	烦恼	和	激动	,	传播	他们的	灼灼	翅膀	,

金毛猎犬们兴奋地躁动起来，展开它们闪亮的翅膀。

['draɪvɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪm'peɪʃntli] ['fæstər] [θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] ['bræntʃɪz] .

driving	him	impatiently	faster	through	the	crystal	branches	.
驾驶	他	不耐烦地	快点	通过	这	水晶	分支	.

催促他不耐烦地加速穿过水晶枝桠。

['stɑːrk] [kʊd; kəd] [fiːl] [ðə; ði][vaɪ'breɪʃ(ə)n] ['groʊɪŋ] [ɪn][hɪm; ɪm] — [ðə; ði] ['veri] ['faɪbəz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌslz]

Starke	could	feel	the	vibration	growing	in	him	—	the	very	fibres	of	his	muscles
斯塔克	可以	感觉	这	振动	生长	在	他	—	这	非常	纤维	的	他的	肌肉

['ʃudərɪŋ] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌn'ɜːrθli] [hɑːrp] .

shuddering	in	sympathy	with	the	unearthly	harp	.
颤抖	在	同情	和	这	超凡脱俗的	竖琴	.

斯塔克能感觉到体内的震动越来越强烈——他肌肉的纤维都随着那架超凡脱俗的竖琴而颤抖。

[hiː; hi] [gest] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['mjuːzɪk][hiː; hi] ['kudnt] [hɪr] .

He	guessed	there	was	a	lot	of	the	music	he	couldn't	hear	.
他	猜对了	那里	曾是	一个	很多	的	这	音乐	他	不能	听到	.

他猜想有很多音乐他都听不到。

[tuː] [haɪ] , [tuː] [loʊ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ɪrz] [tuː; tə]['redʒɪstər] .

Too	high	,	too	low	for	his	ears	to	register	.
也	高的	,	也	低的	为了	他的	耳朵	到	登记	.

太高，也太低，他的耳朵听不到。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .

But	he	could	feel	it	.
但	他	可以	感觉	它	.

但他能感觉到。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [goʊ] ['fæstər] , [nɑːt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊndz] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi]

He	began	to	go	faster	,	not	because	of	the	hounds	,	but	because	he
他	开始	到	去	快点	,	不是	因为	的	这	猎犬	,	但	因为	他

['wɑːntɪd] [tuː; tə] .

wanted	to	.
通缉	到	.

他开始加快速度，不是因为猎犬，而是因为他想这么做。

[ðə; ði] [diːp] ['kwɪvərɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fleʃ] [ɪk'saɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

The	deep	quivering	in	his	flesh	excited	him	.
这	深的	颤抖	在	他的	肉	兴奋的	他	.

他感到肉体深处一阵颤抖，这让他兴奋不已。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [briːð] ['hɑːrdər] , ['pɑːrtli] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ɪn'kriːst] [ɪg'zɜːrʃn] ,

He	began	to	breathe	harder	,	partly	because	of	increased	exertion	,
他	开始	到	呼吸	更难	,	部分	因为	的	增加	用力	,

他开始呼吸急促起来，部分原因是运动量增加。

[ænd; ənd] [sʌm; səm] ['kemɪk(ə)l] ['kwɑːləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɪkstʃər] [hiː; hi] [briːðd] [meɪd] [hɪm; ɪm] ['slaɪtli]

and	some	chemical	quality	of	the	mixture	he	breathed	made	him	slightly
和	一些	化学	质量	的	这	混合物	他	呼吸	制成	他	轻微地

[drʌŋk] .

drunk	.
醉	.

他吸入的混合物中的某些化学物质让他略微醉了。

[ðə; ði] [θrʌmɪŋ] [hɑːrp] - [sɔːŋ] [stroʊkt] [ænd; ənd] [stʌŋ] [hɪm; ɪm] , ['weɪkɪŋ] [ə; eɪ] [diːpər] , ['dɑːrkər]

The	thrumming	harp	-	song	stroked	and	stung	him	,	waking	a	deeper	,	darker
这	嗡嗡作响	竖琴	-	歌曲	抚摸	和	被蜇了	他	,	醒来	一个	更深	,	较暗

['mjuːzɪk] ,

music	,
音乐	,

那低沉的竖琴声抚慰着他，刺痛着他，唤醒了他内心深处更黑暗、更悠扬的音乐。

[ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [sɔː] - ['klɪrli] — [hæf] - [veɪld] [ænd; ənd] ['mɪstɪk] [ɪn] [ðə; ði] ['kænd(ə)l]

and	suddenly	he	saw	Beudag	clearly	—	half	-	veiled	and	mystic	in	the	candle
和	突然	他	锯	-	清楚地	—	一半	-	含蓄	和	神秘	在	这	蜡烛

[laɪt] [æt; ət] - [dʌn] ;

light	at	Faolan's	dun	;
光	在	-	逼债	;

突然，他清楚地看到了贝达格——在法奥兰的营地烛光下，他半遮半掩，显得神秘莫测；

[smuːð] ['kəːviŋ] [brɑːnz] , [hɜːr; hər] [her] [luːs] ['faɪər] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] [θroʊt] .

smooth	curving	bronze	,	her	hair	loose	fire	about	her	throat	.
光滑的	弯曲	青铜	,	她	头发	松动的	火	关于	她	喉	.

她拥有一头柔顺的青铜色秀发，如火焰般散落在她的脖颈处。

[ə; eɪ] [greɪt] [stæb] [ʌv; əv] ['ægəni] [went] [θruː] [hɪm; ɪm] .

A	great	stab	of	agony	went	through	him	.
一个	伟大的	刺	的	痛苦	去	通过	他	.

他感到一阵剧痛袭来。

[hiː; hi] [kɔːld] [hɜːr; hər] [neɪm] , [wʌns] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [hɑːrp] - [sɔːŋ] [swept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd] [ə'weɪ] ,

He	called	her	name	,	once	,	and	the	harp	-	song	swept	it	up	and	away	,
他	称为	她	姓名	,	一次	,	和	这	竖琴	-	歌曲	扫荡	它	向上	和	离开	,

他只喊了她一声，竖琴的琴声便将它带走了。

[ænd; ənd] [ðen] ['sʌd(ə)nli] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] ['mjuːzɪk] ['eni] [mɔːr] , [ænd; ənd] [noʊ] ['fɔːrɪst] ,

and	then	suddenly	there	was	no	music	any	more	,	and	no	forest	,
和	然后	突然	那里	曾是	不	音乐	任何	更多的	,	和	不	森林	,

然后突然间，音乐消失了，森林也消失了。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][koʊld] ['embərz] [ɪn] [-] [hɑːrt] .

and	nothing	but	cold	embers	in	Starke's	heart	.
和	没有什么	但	寒冷的	余烬	在	斯塔克的	心	.

而斯塔克的心中只剩下冰冷的余烬。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] ['evriθɪŋ] [kwaɪt] ['klɪrli] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [floʊt] [frʌm; frəm]

He	could	see	everything	quite	clearly	in	the	time	it	took	him	to	float	from
他	可以	看	一切	相当	清楚地	在	这	时间	它	采取	他	到	漂浮	从

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði][læst] [triː] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪn] .

the	top	of	the	last	tree	to	the	floor	of	the	plain	.
这	顶部	的	这	最后的	树	到	这	地面	的	这	清楚的	.

从最后一棵树的顶端飘到平原的这段时间里，他看得非常清楚。

[hiː; hi][hæd; həd][noʊ][aɪ'diːə] [haʊ] [lɔːŋ] [ə; eɪ] [taɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] .

He	had	no	idea	how	long	a	time	that	was	.
他	有	不	主意	如何	长的	一个	时间	那	曾是	.

他完全不知道那段时间有多长。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪdnt] ['mætər] .

It	didn't	matter	.
它	没有	事情	.

没关系。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz] ['moʊmənts] [wen] [taɪm] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['miːnɪŋ] .

It	was	one	of	those	moments	when	time	doesn't	have	any	meaning	.
它	曾是	一	的	那些	时刻	什么时候	时间	不	有	任何	意义	.

那一刻，时间仿佛失去了意义。

[ðə; ði][rɪm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [fel] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [kɜːrv] [ðæt] [meltid] ['glɪsnɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]

The	rim	of	the	forest	fell	away	in	a	long	curve	that	melted	glistening	into	the
这	轮缘	的	这	森林	跌倒	离开	在	一个	长的	曲线	那	融化	闪闪发光	进入	这

[spɑːrk] - [ʃɑːt] [siː] .

spark	-	shot	sea	.
火花	-	射击	海	.

森林边缘呈长长的弧形向下延伸，闪闪发光地融入波光粼粼的大海中。

[frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [pleɪn] [stretʃt] [aʊt] , [ə; eɪ]['lev(ə)l] ['glæsi] [flɔːr] [ʌv; əv] [blæk] [əb'sɪdiən] ,

From	it	the	plain	stretched	out	,	a	level	glassy	floor	of	black	obsidian	,
从	它	这	清楚的	拉伸	出去	,	一个	等级	玻璃状	地面	的	黑色的	黑曜石	,

从那里延伸出去的是一片平原，平坦光滑的黑色黑曜石地面。

[ðə; ði] [spjuː] [ʌv; əv][sʌm; səm] [lɔːŋ] - [ded] [vɑːl'keɪnoʊ] .

the	spew	of	some	long	-	dead	volcano	.
这	呕吐	的	一些	长的	-	死的	火山	.

某座早已熄灭的火山喷发物。

[ɔːr][wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [ded] ?

Or	was	it	dead	?
或者	曾是	它	死的	?

还是它死了？

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['stɑːrk] [ðæt] [ðə; ði] [laɪt] [hɪr] [wʌz; wəz] ['rɛdɚ] , [mɔːr] ['vaɪt(ə)l] ,

It	seemed	to	Starke	that	the	light	here	was	redder	,	more	vital	,
它	似乎	到	斯塔克	那	这	光	这里	曾是	更红	,	更多的	必不可少的	,

斯塔克觉得这里的光线更红，更有活力。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] .

as	though	he	were	close	to	the	source	from	which	it	sprang	.
作为	尽管	他	是	关闭	到	这	来源	从	哪个	它	弹簧	.

仿佛他离它的源头很近似的。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] ['fɑːrðər] ['oʊvər][ðə; ði] [pleɪn] ,

As	he	looked	farther	over	the	plain	,
作为	他	看起来	更远	超过	这	清楚的	,

当他眺望更远处的平原时，

[ðə; ði] [laɪt] [siːmd] [tuː; tə] [ˌkoʊə'les] ['ɪntuː][ə; eɪ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['kɜːrt(ə)n] [ðæt] ['weivəd] [laɪk]

the	light	seemed	to	coalesce	into	a	shimmering	curtain	that	wavered	like
这	光	似乎	到	合并	进入	一个	闪闪发光	窗帘	那	犹豫不决	喜欢

[ðə; ði] [hiːt] [veɪlz] [ðæt] [dæns] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði][məː'kjuəriən] ['twaɪlaɪt] [belt] [æt; ət] [haɪ] [nuːn] .

the	heat	veils	that	dance	along	the	Mercurian	Twilight	Belt	at	high	noon	.
这	热	面纱	那	舞蹈	沿着	这	水星	暮	腰带	在	高的	中午	.

那光芒仿佛凝聚成一道闪烁的帷幕，像正午时分水星暮光带上飘动的热浪一样摇曳不定。

[fɔːr; fər][wʌn] [briːf] ['ɪnstənt] [hiː; hi] [glimpst] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ɑːn][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] — [ə; eɪ] ['sɪti] , [blæk] ,

For	one	brief	instant	he	glimpsed	a	picture	on	the	curtain	—	a	city	,	black	,
为了	一	简短的	立即的	他	瞥见	一个	图片	在	这	窗帘	—	一个	城市	,	黑色的	,

['ʃaɪnɪŋ] , [fæn'tæstɪkli] ['tɜːrətɪd] ,

shining	,	fantastically	turreted	,
灼灼	,	太棒了	炮塔	,

那一瞬间，他瞥见窗帘上浮现出一幅画面——一座黑色、闪闪发光、有着奇特塔楼的城市。

[ðə; ði][dʒaɪ'gæntɪk] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['taɪtənz] [driːm] .

the	gigantic	reflection	of	a	Titan's	dream	.
这	巨大	反射	的	一个	泰坦的	梦	.

这是泰坦之梦的巨大倒影。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [gɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['menəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrgraʊnd] [tʊk] [ɔːl]

Then	it	was	gone	,	and	the	immediate	menace	of	the	foreground	took	all
然后	它	曾是	已消失	,	和	这	即时	威胁	的	这	前景	采取	全部

[ʌv; əv] [-] [ə'tenʃ(ə)n] .

of	Starke's	attention	.
的	斯塔克的	注意力	.

然后它就消失了，前景中迫在眉睫的威胁吸引了斯塔克的全部注意力。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [flɑːk] , [həːdid] [baɪ] [mɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['goʊldən] [haʊndz] .

He	saw	the	flock	,	herded	by	more	of	the	golden	hounds	.
他	锯	这	群	,	放牧	经过	更多的	的	这	金的	猎犬	.

他看到了羊群，它们由更多的金毛猎犬驱赶着。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃepərd] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrp] [held] ['saɪlənt] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][hændz] .

And	he	saw	the	shepherd	,	with	the	harp	held	silent	between	his	hands	.
和	他	锯	这	牧羊人	,	和	这	竖琴	握住	沉默的	之间	他的	双手	.

他看见牧羊人双手捧着竖琴，静静地弹奏着。

[ðə; ði] [flɑːk] [muːvd] ['slʌgɪʃli] , [ˌfɑːsfə'rɛsəntli] .

The	flock	moved	sluggishly	,	phosphorescently	.
这	群	已搬	迟缓地	,	磷光	.

鸟群行动迟缓，周身泛着磷光。

[wʌn] ['hʌndrəd] , [tuː] ['hʌndrəd] ['saɪlənt] , ['lɪmpli] ['floʊtɪŋ] ['wɒrɪrz] ['drɪftɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [red] ['dɪmnəs]

One	hundred	,	two	hundred	silent	,	limply	floating	warriors	drifting	down	the	red	dimness
一	百	,	二	百	沉默的	,	软弱无力	漂浮的	战士	漂流	向下	这	红色的	昏暗

.

:

.

一百个、两百个沉默无声、软绵绵地漂浮着的战士，顺着红色的昏暗漂流而下。

[ɪn] [perz] , ['sɪŋgli] , [ɔːr][ɪn]['pælɪd] ['klʌstərz] [ðeɪ] [keɪm] .

In	pairs	,	singly	,	or	in	pallid	clusters	they	came	.
在	对	,	单独	,	或者	在	苍白	集群	他们	来了	.

它们成双成对地来，单独行动，或者成群结队地出现，颜色苍白。

[ðə; ði]['goʊldən] [haʊndz] [wɪŋd] ['saɪləntli] , ['liːʒərli] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

The	golden	hounds	winged	silently	,	leisurely	around	them	,
这	金的	猎犬	有翅膀的	默默	,	悠闲	大约	他们	,

金毛猎犬在他们周围静静地、悠闲地飞翔着。

['tʃænlɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn] [taɪdz] [ðæt] [sluːst] [tɔːrd] [ðə; ði][fæn'tæstɪk]['ebən] ['sɪti] .

channeling	them	in	tides	that	sluiced	toward	the	fantastic	ebon	city	.
通道	他们	在	潮汐	那	冲洗	朝向	这	极好的	乌木	城市	.

将它们汇聚成潮水，奔涌向那座奇幻的黑色城市。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [stʊd] , [ə; eɪ][krɑːp][ʌv; əv] [əb'sɪdiən] , ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɑːrk] - [peɪl] [feɪs] .

The	shepherd	stood	,	a	crop	of	obsidian	,	turning	his	shark	-	pale	face	.
这	牧羊人	站立	,	一个	庄稼	的	黑曜石	,	转弯	他的	鲨鱼	-	苍白	脸	.

牧羊人站着，像一头黑曜石，转过他那鲨鱼般苍白的脸。

[hɪz; ɪz] [ʃɑːrp] , [ˌɑːkwəmə'riːn] [aɪz] [faʊnd] ['stɑːrk] .

His	sharp	,	aquamarine	eyes	found	Starke	.
他的	锋利的	,	蓝晶	眼睛	成立	斯塔克	.

他那双锐利的碧蓝色眼睛找到了斯塔克。

[hɪz; ɪz] ['sɪlvəri] [hænd] [lept] ['bekəniŋ] ['oʊvər][hɑːrd] - [θredz] , ['straɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [bloʊ] .

His	silvery	hand	leapt	beckoning	over	hard	-	threads	,	striking	them	a	blow	.
他的	银色	手	跳跃	招手	超过	难的	-	线程	,	引人注目	他们	一个	吹	.

他那银白的手跃过坚硬的线头，击打它们。

[rɪ'vɜːrbərətɪv] [ræn] [aʊt] , [siːzd] ['stɑːrk] , [ʃʊk] [hɪm; ɪm] .

Reverberations	ran	out	,	seized	Starke	,	shook	him	.
回响	跑	出去	,	查获	斯塔克	,	摇晃	他	.

回声响起，攫住了斯塔克，震得他摇晃不已。

[hiː; hi] [drɑːpt] [hɪz; ɪz]['krɪst(ə)l] ['dægər] .

He	dropped	his	crystal	dagger	.
他	掉落	他的	水晶	匕首	.

他手中的水晶匕首掉在了地上。

[hɑːt] [skriːnz] [ʌv; əv]['faɪər][ɪk'sploʊdɪd][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['bʌblz] [wɜːrl] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɪrdrʌm] .

Hot	screens	of	fire	exploded	in	his	eyes	,	bubbles	whirled	and	danced	in	his	eardrums	.
热的	屏幕	的	火	爆炸了	在	他的	眼睛	,	气泡	旋转	和	跳舞	在	他的	耳膜	.

灼热的火焰在他眼前爆炸，气泡在他的耳膜里旋转跳跃。

[hiː; hi] [lɔːst] [ɔːl] ['mʌskjələr] [kən'troʊl] .

He	lost	all	muscular	control	.
他	丢失的	全部	肌肉发达的	控制	.

他完全失去了肌肉控制能力。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红雾中的洛蕾莱(Lorelei of the Red Mist)

[hɪz; ɪz][dɑ:rk] [hed] [fel] ['fɔ:rwərd] [ə'genst] [ðə; ði] [θɪk] ['blæknəs] [ʌv; əv] [her] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tʃest] ;

His	dark	head	fell	forward	against	the	thick	blackness	of	hair	on	his	chest	;
他的	黑暗的	头	跌倒	向前	反对	这	厚的	黑	的	头发	在	他的	胸部	;

他乌黑的头颅向前垂下，与胸前浓密的黑发交叠在一起；

[hɪz; ɪz]['goʊldən] [aɪz] [dɪ'zɑ:lvd] ['ɪntu:] [wi:k] , [ɪ'neɪn] ['jeloʊ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] ['lu:snd] .

his	golden	eyes	dissolved	into	weak	,	inane	yellow	,	and	his	mouth	loosened	.
他的	金的	眼睛	溶解	进入	虚弱的	,	无聊	黄色的	,	和	他的	嘴	松动	.

他金色的眼睛变成了虚弱、呆滞的黄色，他的嘴也松开了。

[hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] [faɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['ju:sləs] .

He	wanted	to	fight	,	but	it	was	useless	.
他	通缉	到	斗争	,	但	它	曾是	无用	.

他想反抗，但毫无用处。

[ðɪs] ['ʃepərd] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - ['pi:p(ə)l] [hi:; hi][hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə] [si:] ,

This	shepherd	was	one	of	the	sea	-	people	he	had	come	to	see	,
这	牧羊人	曾是	一	的	这	海	-	人们	他	有	来	到	看	,

这位牧羊人是他此行要拜访的海民之一。

[ænd; ənd][wʌn] [wei] [ɔ:r] [ə'nʌðər] [hi:; hi] [wʊd] [si:] [hɪm; ɪm] .

and	one	way	or	another	he	would	see	him	.
和	一	方式	或者	其他	他	会	看	他	.

他无论如何都会见到他。

[dɑ:rk] [blʌd] [fɪld] [hɪz; ɪz] ['eɪkɪŋ] [aɪz] .

Dark	blood	filled	his	aching	eyes	.
黑暗的	血	已填	他的	疼痛	眼睛	.

暗红色的血液充满了他疼痛的双眼。

[hi:; hi] [felt] [hɪm'self] [led] , [nʌdʒd] , [fɔ:rst] [fɜ:rst] [ðɪs] [wei] , [ðen] [ðæt] .

He	felt	himself	led	,	nudged	,	forced	first	this	way	,	then	that	.
他	毛毡	他自己	引领	,	轻推	,	强制	第一的	这	方式	,	然后	那	.

他感觉自己被引导、被推搡、被强迫，先是朝这边走，然后又朝那边走。

[ə; eɪ]['goʊldən] [haʊnd] [slɪpt] [baɪ] ,

A	golden	hound	slipped	by	,
一个	金的	猎犬	滑倒了	经过	,

一只金毛猎犬溜了过去，

[geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['preʃər] [wɪtʃ] [rɔɪld] [hɪm; ɪm]['oʊvər]['ɪntu:][ə; eɪ] ['kɜ:rənt] [ʌv; əv] [si:] - [blʌd] .

gave	him	a	pressure	which	roiled	him	over	into	a	current	of	sea	-	blood	.
给予	他	一个	压力	哪个	翻腾	他	超过	进入	一个	当前的	的	海	-	血	.

那股压力让他翻腾着，卷入了一股海洋血液般的漩涡中。

[ˌaɪ 'ti:][ræn] [daʊn] [pæst] [wer] [ðə; ði] ['ʃepərd] [stʊd] [wɪð; wɪθ]['oʊnli][ə; eɪ][hɑ:rp][fɔ:r; fər][ə; eɪ] ['wepən] .

It	ran	down	past	where	the	shepherd	stood	with	only	a	harp	for	a	weapon	.
它	跑	向下	过去的	在哪里	这	牧羊人	站立	和	仅有的	一个	竖琴	为了	一个	武器	.

它一路狂奔，经过牧羊人站立的地方，身上唯一的武器就是一把竖琴。

['stɑ:rk] ['wʌndɝd] ['dɪmli] ['weðər] [ði:z] ['ʌðər] ['wɒrɪrz] [ɪn][ðə; ði] [flɑ:k] , ['drɪftɪŋ] , [wɜ:r; wər] [ded]

Starke	wondered	dimly	whether	these	other	warriors	in	the	flock	,	drifting	,	were	dead
斯塔克	想知道	依稀	无论	这些	其他	战士	在	这	群	,	漂流	,	是	死的

[ɔ:r][ə'laɪv] [laɪk] [hɪm'self] .

or	alive	like	himself	.
或者	活	喜欢	他自己	.

斯塔克隐约想知道，这群随波逐流的其他战士，是像他一样死了还是活着。

[hiː; hi][hæd; həd] [ə'nʌðər] [sər'praɪz] ['kʌmɪŋ] .
He had another surprise coming .
他 有 其他 惊喜 未来 .

他还有另一个惊喜等着他。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] - [men] .
They were all Rann's men .
他们 是 全部 - 男人 .

他们都是兰恩的手下。

[men] [ʌv; əv] - .
Men of Falga .
男人 的 - .

法尔加的男人们。

['sɪlvər] [men] [wɪð; wɪθ] ['bɜːrnɪŋ] [griːn] [her] .
Silver men with burning green hair .
银 男人 和 燃烧 绿色的 头发 .

银发男子，头发呈燃烧般的绿色。

- [men] .
Rann's men .
- 男人 .

兰恩的手下。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] , [ə; eɪ][hjuːdʒ] ['wɔːriər] ['kʌlərd] [laɪk] ['paʊdərd] [sɔːlt] , ['wɔndəd] ['eɪmləsli] [baɪ]
One of them , a huge warrior colored like powdered salt , wandered aimlessly by
一 的 他们 , 一个 巨大的 战士 有色 喜欢 粉末状 盐 , 漫步 漫无目的地 经过
[ɑːn] [ə'nʌðər] [taɪd] ,
on another tide ,
在 其他 潮 ,

其中一个，体型巨大的战士，肤色像盐粉一样，漫无目的地随着另一波潮水游荡而过。

[hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [dʌl] .
his green eyes dull .
他的 绿色的 眼睛 乏味的 .

他的绿眼睛黯淡无光。

[hiː; hi] [lʊkt] [ded] .
He looked dead .
他 看起来 死的 .

他看起来像死了。

[wʌt] ['bɪznəs] [hæd; həd][ðə; ði] [siː] - ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ded] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] - ?
What business had the sea - people with the dead warriors of Falga ?
什么 商业 有 这 海 - 人们 和 这 死的 战士 的 - ?

海民与法尔加的死去的战士们有什么关系?

[waɪ] [ðə; ði] [haʊndz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃɛpɜdz] [hɑːrp] ?
Why the hounds and the shepherd's harp ?
为什么 这 猎犬 和 这 牧羊人的 竖琴 ?

为什么是猎犬和牧羊人的竖琴?

['kwestʃənz] ['ediːd] [laɪk] ['lɪftɪd] [sɪlt][ɪn] [-] ['taɪərd] , ['hæŋɪŋ] [hed] .
Questions eddied like lifted silt in Starke's tired , hanging head .
问题 漩涡 喜欢 抬起 淤泥 在 斯塔克的 疲劳的 , 绞刑 头 .

疑问像被扬起的淤泥一样在斯塔克疲惫低垂的头上翻腾。

['ediːd] [ænd; ənd] ['setld] [flæt] .
Eddied and settled flat .
漩涡 和 定居 平坦的 .

漩涡形成，然后平静下来。

['stɑːrk] [dʒɔɪnd] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
Starke joined the pilgrimage .
斯塔克 加入 这 朝圣 .

斯塔克也加入了朝圣之旅。

[ðə; ði] [haʊndz] [wɪð; wɪθ] [deft] [flɪkɝɪŋz] [ʌv; əv] [wɪŋz] , ['ʌʃəd] [hɪm; ɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [flɑːk] .
The hounds with deft flickerings of wings , ushered him into the midst of the flock .
这 猎犬 和 麻利 闪烁 的 翅膀 , 引导 他 进入 这 中间 的 这 群 .

猎犬们灵巧地扇动着翅膀，把他引到了羊群中间。

['bɑːdɪz] [brʌʃt] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Bodies brushed against him .
身体 刷过 反对 他 .

其他人的身体与他擦肩而过。

[koʊld] ['bɑːdɪz] .
Cold bodies .
寒冷的 身体 .

冰冷的尸体。

[hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kraɪ] [aʊt] .
He wanted to cry out .
他 通缉 到 哭 出去 .

他想放声大哭。

[ðə; ði] [kɔːrdz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [nek] [kən'strɪktɪd] .
The cords of his neck constricted .
这 绳索 的 他的 脖子 收缩 .

他脖子上的绳索勒紧了。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [ðə; ði] [kraɪ] [went] ['fɔːrwərd] :
In his mind the cry went forward :
在 他的 头脑 这 哭 去 向前 :

他的脑海中回荡着那声呐喊：

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə'laɪv] , [men] [ʌv; əv] - ?
" Are you alive , men of Falga ?
" 是 你 活 , 男人 的 - ?

“法尔加的男人们，你们还活着吗？”

" [noʊ] ['ænsər] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [drɪft] [ʌv; əv] ['skɑːd] , [peɪl] ['bɑːdɪz] .
" No answer ; but the drift of scarred , pale bodies .
" 不 回答 ; 但 这 漂移 的 疤痕 , 苍白 身体 .

没有回应；只有一具具伤痕累累、面色苍白的尸体漂流。

[ðə; ði] [aɪz] [ɪn] [ðem; ðəm] [nuː] ['nʌθɪŋ] .
The eyes in them knew nothing .
这 眼睛 在 他们 知道 没有什么 .

他们的眼睛里什么也不知道。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] - .
They had forgotten Falga .
他们 有 被遗忘的 - .

他们忘记了法尔加。

[ðeɪ] [hæd; həd] [fər'gɑːtn] ['ræn] [fɔːr; fər] [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪftɪd] [bleɪd] .
They had forgotten Rann for whom they had lifted blade .
他们 有 被遗忘的 兰恩 为了 谁 他们 有 抬起 刀刃 .

他们忘记了兰恩，他们曾为他拔剑。

[ðer; ðər] [tʌŋz] [lɔlɪŋ] [ɪn] [maʊðz] [æskt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sliːp] .

Their	tongues	lolling	in	mouths	asked	nothing	but	sleep	.
他们的	舌头	懒散	在	嘴	问	没有什么	但	睡觉	.

它们的舌头懒洋洋地伸在嘴里，除了睡觉什么也不要。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	getting	it	.
他们	是	获得	它	.

他们明白了。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] , [tuː] ['hʌndrəd] [strɔːŋ] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['hjuːmən] ['rɪvər] ['slɪpɪŋ] [tɔːrd] [ðə; ði]

A	hundred	,	two	hundred	strong	they	made	a	strange	human	river	slipping	toward	the
一个	百	,	二	百	强的	他们	制成	一个	奇怪的	人类	河	滑倒	朝向	这

[dʒaɪ'gæntɪk] ['sɪti] [wɔːl] .

gigantic	city	wall	.
巨大	城市	墙	.

他们人数多达一百、两百人，形成了一条奇特的人河，向着巨大的城墙缓缓流去。

['stɑːrk] - [kɔːld] - ['kəunən, 'kɔnən][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɪtər] ['enəmi] ['goʊɪŋ] [tə'geðər] .

Starke	-	called	-	Conan	and	his	bitter	enemies	going	together	.
斯塔克	-	称为	-	柯南	和	他的	苦的	敌人	去	一起	.

被称为柯南的斯塔克和他的死敌们一起行动。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['kɔːrnərz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , ['stɑːrk] [sɔː] [ðə; ði] ['ʃepərd] [muːv] .

From	the	corners	of	his	eyes	,	Starke	saw	the	shepherd	move	.
从	这	角落	的	他的	眼睛	,	斯塔克	锯	这	牧羊人	移动	.

斯塔克眼角瞥见牧羊人动了一下。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [wʌz; wəz] [laɪk] ['ræn] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] ['jɪrz] [ə'goʊ] [ə'bændənd]

The	shepherd	was	like	Rann	and	her	people	who	had	years	ago	abandoned
这	牧羊人	曾是	喜欢	兰恩	和	她	人们	WHO	有	年	前	弃

[ðə; ði] [siː] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɑːn][lænd] .

the	sea	to	live	on	land	.
这	海	到	居住	在	土地	.

这位牧羊女就像兰恩和她的人民一样，多年前他们放弃了海洋，搬到陆地上生活。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [siːmd] ['koʊldɚ] , [mɔːr] [fɪʃ] - [laɪk] , [ðoʊ] .

The	shepherd	seemed	colder	,	more	fish	-	like	,	though	.
这	牧羊人	似乎	更冷	,	更多的	鱼	-	喜欢	,	尽管	.

牧羊人看起来更冷漠，更像条鱼。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [smɔːl] [trænz'luːs(ə)nt] [webz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [θɪn] ['fɪŋgərz] [ænd; ənd] ['spænɪŋ] [ðə; ði]

There	were	small	translucent	webs	between	the	thin	fingers	and	spanning	the
那里	是	小的	半透明	网络	之间	这	薄的	手指	和	跨越	这

[lɔːŋ] - [toʊd] [fiːt] .

long	-	toed	feet	.
长的	-	脚趾	脚	.

纤细的手指之间以及长长的脚趾之间有半透明的小蹼。

[θɪn] , [skɑːr] - [laɪk] [gils][ɪn][ðə; ði] ['ʃædoʊ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['teɪpərd] [tʃɪn] , ['lɪftɪd] [ænd; ənd] [siːld] [ɪn][ðə; ði]

Thin	,	scar	-	like	gills	in	the	shadow	of	his	tapered	chin	,	lifted	and	sealed	in	the
薄的	,	瘢痕	-	喜欢	鳃	在	这	阴影	的	他的	锥	下巴	,	抬起	和	密封	在	这

['kɜːrənt] ,

current	,
当前的	,

他下巴尖细，下巴处有几道细长的、像疤痕一样的鳃，在水流中抬起并闭合。

['iːtɪŋ] , ['teɪkɪŋ] ['sʌstənəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [blʌd] - ['kʌlərd] [siː] .

eating	,	taking	sustenance	from	the	blood	-	colored	sea	.
吃	,	采取	维持	从	这	血	-	有色	海	.

吞噬，从血红色的海洋中汲取养分。

[ðə; ði][hɑːrp] [spoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [haʊndz] [əu'beid] .

The	harp	spoke	and	the	golden	hounds	obeyed	.
这	竖琴	辐	和	这	金的	猎犬	服从	.

竖琴开口说话，金猎犬们便遵命而行。

[ðə; ði][hɑːrp] [spoʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɑːdɪz] ['twɪstɪd] [ʌn'iːzɪli] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['trʌbld] [sliːp] .

The	harp	spoke	and	the	bodies	twisted	uneasily	,	as	in	a	troubled	sleep	.
这	竖琴	辐	和	这	身体	扭曲	不安地	,	作为	在	一个	麻烦	睡觉	.

竖琴响起，人们不安地扭动着身体，仿佛在辗转反侧的睡梦中。

[ə; eɪ]['trɪp(ə)l] [kɔːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [streɪt] [æt; ət] ['stɑːrk] .

A	triple	chord	of	it	came	straight	at	Starke	.
一个	三倍	弦	的	它	来了	直的	在	斯塔克	.

一记三连音直奔斯塔克而来。

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [klentʃt] .

His	fingers	clenched	.
他的	手指	紧握	.

他的手指紧紧攥成了拳头。

" — [ænd; ənd][ðə; ði] [ded] [ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [ə'gen] —

"	—	and	the	dead	shall	walk	again	—
"	—	和	这	死的	将	走	再次	—

“——死者将再次行走——”

" [ə'nʌðər] [aɪ'rɑːnɪk] ['rɪp(ə)l] [ʌv; əv]['mjuːzɪk] .

"	Another	ironic	ripple	of	music	.
"	其他	讽刺的是	波纹	的	音乐	.

“又一阵讽刺意味十足的音乐涟漪。”

" — [ænd; ənd] - [men] [wɪl] [raɪz] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [ə'genst] [hɜːr; hər] —

"	—	and	Rann's	men	will	rise	again	,	this	time	against	her	—
"	—	和	-	男人	将要	上升	再次	,	这	时间	反对	她	—

“——兰恩的手下还会再次起义，这次是要对付她——”

" ['stɑːrk] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ] [briːf] , [bɪ'wɪldərd] ['ʃivəriŋ] , [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['kɜːrənt]

"	Starke	had	time	to	feel	a	brief	,	bewildered	shivering	,	before	the	current
"	斯塔克	有	时间	到	感觉	一个	简短的	,	困惑	瑟瑟发抖	,	前	这	当前的

[həːld] [hɪm; ɪm] ['fɔːrwərd] .

hurled	him	forward	.
投掷	他	向前	.

“斯塔克只来得及感到一阵短暂的、困惑的颤抖，就被水流向前抛去。

['klæmərɪŋ] ['drʌŋkənli] , ['wɪtlɪsli] , [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [ded] , ['mʌsllis] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv]

Clamoring	drunkenly	,	witlessly	,	all	about	him	,	the	dead	,	muscleless	warriors	of
喧闹	醉酒地	,	愚蠢地	,	全部	关于	他	,	这	死的	,	无肌肉	战士	的

- , [traɪd] [tuː; tə] [krʌʃ] [pæst][hɪm; ɪm] ,

Falga	,	tried	to	crush	past	him	,
-	,	尝试	到	压碎	过去的	他	,

周围都是法尔加死去的、没有肌肉的战士，他们醉醺醺地、茫然地喧闹着，试图从他身边冲过去。

[ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm][æt; ət][wʌns] . . . .

all	of	them	at	once	.	.	.	.
全部	的	他们	在	一次	.	.	.	.

它们全部同时出现.....

[lɔːŋ] [ə'goʊ][sʌm; səm][væst] [siː] ['taɪtn] [hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ['ævəˌnjʊs] [strʌk] [frʌm; frəm] [blæk]

Long	ago	some	vast	sea	Titan	had	dreamed	of	avenues	struck	from	black
长的	前	一些	广阔的	海	泰坦	有	梦见	的	途径	击	从	黑色的

[stoʊn] .

stone	.
石头	.

很久以前，某个强大的海洋巨人曾梦想过用黑色石头开凿出大道。

[iːtʃ] [stoʊn] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [θriː] [men] [tɔːl] .

Each	stone	the	size	of	three	men	tall	.
每个	石头	这	尺寸	的	三	男人	高的	.

每块石头都像三个成年男子那么高。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [driːm] [ʌv; əv] [wɔːlz] ['goʊɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [dɪ'zɑːlvd] ['ɪntuː] ['skɑːrlət] [mɪst] .

There	had	been	a	dream	of	walls	going	up	and	up	until	they	dissolved	into	scarlet	mist	.
那里	有	到过	一个	梦	的	墙壁	去	向上	和	向上	直到	他们	溶解	进入	猩红	薄雾	.

我曾梦见墙壁越建越高，直到它们消散在猩红色的迷雾中。

[ðer; ðər] [hæd; həd] [bɪn] [ə'nʌðər] [driːm] [ʌv; əv] [siː] - ['gaːdnz] [ɪn] [wɪtʃ] [fɪʃ] [hʌŋ] [laɪk] [ɪ'rɑːtɪk] ['flaʊərz] ,

There	had	been	another	dream	of	sea	-	gardens	in	which	fish	hung	like	erotic	flowers	,
那里	有	到过	其他	梦	的	海	-	花园	在	哪个	鱼	悬挂	喜欢	色情	花朵	,

他还曾梦见过另一个海底花园，鱼儿像情色的花朵一样悬挂着。

[ɑːn] ['tendrəlz] [ʌv; əv] ['sensətɪv] [fɪlm] - ['tɪʃuː] .

on	tendrils	of	sensitive	film	-	tissue	.
在	卷须	的	敏感的	电影	-	组织	.

在敏感的薄膜组织上。

[hoʊl] [bedz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [klʌŋ] [tuː; tə] ['gɑːrdn] [beɪs] , [laɪk] ['kɑːləniz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ə'gloʊ] [wɪð; wɪθ] ['sʌnlaɪt] .

Whole	beds	of	fish	clung	to	garden	base	,	like	colonies	of	flowers	aglow	with	sunlight	.
所有的	床	的	鱼	紧紧抓住	到	花园	根据	,	喜欢	殖民地	的	花朵	闪耀	和	阳光	.

成片的鱼儿依附在花园的基部，如同沐浴在阳光下的花朵群落。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ə'keɪʒn] [ə; eɪ] [blæk] [ə'miːbɪk] ['prez(ə)ns] ['fɪltərd] [baɪ] , ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] ['gɑːrdnər] ,

And	on	occasion	a	black	amoebic	presence	filtered	by	,	playing	the	gardener	,
和	在	场合	一个	黑色的	阿米巴原虫	在场	过滤	经过	,	玩耍	这	园丁	,

偶尔，一种黑色的变形虫状生物会悄然出现，扮演着园丁的角色。

['wiːdɪŋ] [aʊt] [æn; ən] ['æmbər] ['flaʊər] [hɪr] , [æn; ən] - [bluːm] [ðer; ðər] .

weeding	out	an	amber	flower	here	,	an	amythystine	bloom	there	.
除草	出去	一个	琥珀色	花	这里	,	一个	-	盛开	那里	.

这里拔掉一朵琥珀色的花，那里拔掉一朵紫水晶色的花。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] ['taɪtn] [hæd; həd] [driːmd] [ʌv; əv] ['endləs] ['bælə,streɪdz] [ænd; ənd] ['bætlmənts] ,

And	the	sea	Titan	had	dreamed	of	endless	balustrades	and	battlements	,
和	这	海	泰坦	有	梦见	的	无尽的	栏杆	和	城垛	,

海神曾梦想建造无尽的栏杆和城垛。

[ʌv; əv] ['wɪndoʊləs] ['tɜːrɪts] [wer] ['kriːtʃərz] [swei] [laɪk] ['reɪdiəm] - [skɪnd] ['fæntəmz] ,

of	windowless	turrets	where	creatures	swayed	like	radium	-	skinned	phantoms	,
的	无窗	炮塔	在哪里	生物	摇摆	喜欢	镭	-	去皮	幻影	,

在没有窗户的塔楼里，生物像涂着镭的幽灵一样摇曳不定。

['kæriɪŋ] [ðer; ðər] [griːn] [pluːmz] [ʌv; əv] [her] [ɪn] [ðer; ðər] ['lɪftɪd] [pɑːmz] [ænd; ənd] [lʊkt] [daʊn] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] ,

carrying	their	green	plumes	of	hair	in	their	lifted	palms	and	looked	down	with	curious	,
携带	他们的	绿色的	羽流	的	头发	在	他们的	抬起	棕榈树	和	看起来	向下	和	好奇的	,

她们用手捧着绿色的绒毛，好奇地低头看着。

['ɪnsələnt] [aɪz] [frʌm; frəm][ɑːn] [haɪ] .

insolent	eyes	from	on	high	.
傲慢的	眼睛	从	在	高的	.

高处传来的傲慢目光。

['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]] ['bɑːdɪz] [laɪk] [sʌm; səm][ɪn'kredəb(ə)l]['kɔːrəl] ['hɑːvistid] [ænd; ənd]

Women	with	shimmering	bodies	like	some	incredible	coral	harvested	and
女性	和	闪闪发光	身体	喜欢	一些	极好的	珊瑚	收获	和

[kept] [haɪ] ['oʊvər] [ðiːz] [blæk] [stoʊn] [striːts] ,

kept	high	over	these	black	stone	streets	,
保留	高的	超过	这些	黑色的	石头	街道	,

她们拥有如同被采集并高高悬挂在这些黑色石板街道上的精美珊瑚般闪闪发光的胴体，

[iːtʃ] [ɪn] [ɪts] ['ɑːrtʃweɪ] .

each	in	its	archway	.
每个	在	它是	拱道	.

每个都在拱门内。

['stɑːrk] [wʌz; wəz] [ə'loʊn] .

Starke	was	alone	.
斯塔克	曾是	独自的	.

斯塔克独自一人。

- ['wɒrɪrz] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [ə'lɔːŋ] [ə; eɪ] [dɪm] [ˌsʌbtə'reɪniən] [vent] , ['vænɪʃt] .

Falga's	warriors	had	gone	off	along	a	dim	subterranean	vent	,	vanished	.
-	战士	有	已消失	离开	沿着	一个	暗淡	地下	发泄	,	消失了	.

法尔加的战士们沿着昏暗的地下通风口走了，消失不见了。

[naʊ] [ðə; ði] [feɪnt] ['bekəniŋ] [ʌv; əv][hɑːrp][ænd; ənd][ðə; ði]['goʊldən] [haʊndz] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] ,

Now	the	faint	beckoning	of	harp	and	the	golden	hounds	behind	him	,
现在	这	头晕的	招手	的	竖琴	和	这	金的	猎犬	在后面	他	,

现在，他身后传来隐隐约约的竖琴声和金色猎犬的吠叫声。

[tɜːrnd] [hɪm; ɪm] [daʊn] [ə; eɪ] ['pæsɪdʒ] [ðæt] ['oʊpənd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ][lɑːrdʒ]['sɜːrkjələr] [stoʊn] [ruːm] ,

turned	him	down	a	passage	that	opened	out	into	a	large	circular	stone	room	,
转向	他	向下	一个	通道	那	打开	出去	进入	一个	大的	圆	石头	房间	,

他被引导进入一条通道，通道通向一个巨大的圆形石室。

[wʌn] [end] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ['oʊpənd] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːl] .

one	end	of	which	opened	out	into	a	hall	.
一	结尾	的	哪个	打开	出去	进入	一个	大厅	.

其中一端通向一个大厅。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['ebən] ['siːlɪŋ] , ['slendər] [skuːlz] [ʌv; əv] [fɪʃ] [swæm] .

Around	the	ebon	ceiling	,	slender	schools	of	fish	swam	.
大约	这	乌木	天花板	,	苗条	学校	的	鱼	游泳	.

在乌黑的穹顶周围，成群的细长鱼儿游动着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðer; ðər] [braɪt] [ɪ'fʌldʒəns] [ðæt] [geɪv] [laɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .

It	was	their	bright	effulgence	that	gave	light	to	the	room	.
它	曾是	他们的	明亮的	光辉	那	给予	光	到	这	房间	.

正是它们明亮的光芒照亮了房间。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] , ['briːdɪŋ] , ['iːtɪŋ] , ['daɪɪŋ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] , ['gɪvɪŋ] [laɪt]

They	had	been	there	,	breeding	,	eating	,	dying	,	a	thousand	years	,	giving	light
他们	有	到过	那里	,	选育	,	吃	,	垂死	,	一个	千	年	,	给予	光

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] ,

to	the	place	,
到	这	地方	,

它们在那里生活了一千年，繁衍生息，进食觅食，最终消亡，为这片土地带来光明。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ðer; ðər] , ['briːdɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] , [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [mɔːr] .

and	they	would	be	there	,	breeding	and	dying	,	a	thousand	more	.
和	他们	会	是	那里	,	选育	和	垂死	,	一个	千	更多的	.

它们会在那里繁衍生息，死去，再多出上千只。

[ðə; ði][hɑːrp]['feɪdɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] ['mɜːrmər] .

The	harp	faded	until	it	was	only	a	murmur	.
这	竖琴	褪色	直到	它	曾是	仅有的	一个	低语	.

竖琴声渐渐消失，最后只剩下低语声。

['stɑːrk] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Starke	found	his	feet	.
斯塔克	成立	他的	脚	.

斯塔克站稳了脚跟。

[streŋθ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Strength	returned	to	him	.
力量	返回	到	他	.

他恢复了体力。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wel] .

He	was	able	to	see	the	man	in	the	center	of	the	room	well	.
他	曾是	有能力的	到	看	这	男人	在	这	中心	的	这	房间	出色地	.

他能清楚地看到房间中央的那个人。

[tuː] [wel] .

Too	well	.
也	出色地	.

太好了。

[ðə; ði][mæn] [hʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['faɪər][taɪd] .

The	man	hung	in	the	fire	tide	.
这	男人	悬挂	在	这	火	潮	.

那人被困在火海之中。

[tʃeɪnz] [ʌv; əv] [rɔːt] [brɑːnz] [held] [hɪz; ɪz] [θɪn] ['fleʃləs] ['æŋklz] [soʊ][hiː; hi] ['kudnt] [ɪ'skeɪp] .

Chains	of	wrought	bronze	held	his	thin	fleshless	ankles	so	he	couldn't	escape	.
链条	的	锻	青铜	握住	他的	薄的	无肉的	脚踝	所以	他	不能	逃脱	.

锻造的青铜锁链束缚着他瘦弱无力的脚踝，使他无法逃脱。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi] [dɪ'zaɪrd] [ˌaɪ 'tiː] .

His	body	desired	it	.
他的	身体	想要的	它	.

他的身体渴望它。

[ˌaɪ 'tiː] ['floʊtɪd] [ʌp] .

It	floated	up	.
它	漂浮	向上	.

它浮了上来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [ded] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

It	had	been	dead	a	long	time	.
它	有	到过	死的	一个	长的	时间	.

它已经死了很久了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gæsiəs] [wɪð; wɪθ] [ˌdiːˌkɑːmpə'zɪʃn] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wɑːntɪd][tuː; tə][raɪz][tuː; tə][ðə; ði]

It	was	gaseous	with	decomposition	and	it	wanted	to	rise	to	the
它	曾是	气态	和	分解	和	它	通缉	到	上升	到	这

['sɜːrfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .

surface	of	the	Red	Sea	.
表面	的	这	红色的	海	.

它因分解而产生气体，并试图上升到红海海面。

[ðə; ði] [tʃeɪnz] [pri'ventid] [ðɪs] .
The chains prevented this .
这 链条 阻止 这 .

锁链阻止了这一切。

[ɪts] [ɑ:rmz] [wi:v] [laɪk] [waɪt] [skɑ:rvz] [bɪ'fɔ:r] [ə; eɪ] ['sʌŋkən] [waɪt] [feɪs] .
Its arms weaved like white scarves before a sunken white face .
它是 武器 编织 喜欢 白色的 围巾 前 一个 凹陷 白色的 脸 .

它的双臂像白色丝巾一样交织在一张凹陷的白色脸庞前。

[blæk] [her] ['trembld] [ɑ:n] [end] .
Black hair trembled on end .
黑色的 头发 颤抖 在 结尾 .

黑发根根颤抖。

[hi:; hi] [wʌz; wəz] [wʌn] [ʌv; əv] - [men] .
He was one of Faolan's men .
他 曾是 一 的 - 男人 .

他是法奥兰的手下之一。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['roʊvɝz] .
One of the Rovers .
一 的 这 流浪者队 .

其中一位流浪者。

[wʌn] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæd; həd] [gɔ:n] [daʊn] [æt; ət] - [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] ['kəunən, 'kɔnən] .
One of those who had gone down at Falga because of Conan .
一 的 那些 WHO 有 已消失 向下 在 - 因为 的 柯南 .

其中一人因柯南而战死在法尔加。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['gaɪl] .
His name was Geil .
他的 姓名 曾是 盖尔 .

他的名字叫盖尔。

['stɑ:rk] [rɪ'membər] .
Starke remembered .
斯塔克 记得 .

斯塔克还记得。

[ðə; ði] [pɑ:rt] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kəunən, 'kɔnən] [rɪ'membər] [ðə; ði] [neɪm] .
The part of him that was Conan remembered the name .
这 部分 的 他 那 曾是 柯南 记得 这 姓名 .

他体内柯南的那部分记得这个名字。

[ðə; ði] [ded] [lɪps] [mu:vd] .
The dead lips moved .
这 死的 嘴唇 已搬 .

死寂的嘴唇动了动。

" ['kəunən, 'kɔnən] .
" Conan .
" 柯南 .

“柯南。”

[wʌt] [lʌk] [ɪz] [ðɪs] !
What luck is this !
什么 运气 是 这 !

真是太幸运了!

['kəunən, 'kɔnən] .
Conan .
柯南 .

柯南。

[aɪ] [meɪk] [juː; jʊ] ['welkəm] .
I **make** **you** **welcome** **.**
我 制作 你 欢迎 .

欢迎你。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [wɜːr; wər] ['kruːəl] , [ðə; ði] [lɪps] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [luːs] [ænd; ənd] [ded] .
" **The** **words** **were** **cruel** **,** **the** **lips** **around** **them** **loose** **and** **dead** **.**
" 这 字 是 残忍的 , 这 嘴唇 大约 他们 松动的 和 死的 .

“这些话语残酷无情，说这些话的嘴唇松弛而麻木。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['stɑːrk] [æn; ən] ['æŋgər] [ænd; ənd] [ɪm'bɪtərd] [ræθ] [leɪ] [diːp] [ɪn] [ðoʊz] ['hɑːloʊ]
It **seemed** **to** **Starke** **an** **anger** **and** **embittered** **wrath** **lay** **deep** **in** **those** **hollow**
它 似乎 到 斯塔克 一个 愤怒 和 愤懑 愤怒 躺 深的 在 那些 空洞的
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

斯塔克觉得，那双空洞的眼睛深处似乎隐藏着愤怒和苦涩的怨恨。

[ðə; ði] [lɪps] [twɪtʃt] [ə'gen] .
The **lips** **twitched** **again** **.**
这 嘴唇 抽搐 再次 .

嘴唇又抽搐了一下。

" [aɪ] [went] [daʊn] [æt; ət] - [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ænd; ənd] ['ræn] , ['kəunən, 'kɔnən] .
" **I** **went** **down** **at** **Falga** **for** **you** **and** **Rann** **,** **Conan** **.**
" 我 去 向下 在 - 为了 你 和 兰恩 , 柯南 .

“我为了你和兰恩去了法尔加，柯南。”

[rɪ'membər] ?
Remember **?**
记住 ?

记住?

" [pɑːrt] [ʌv; əv] ['stɑːrk] [rɪ'membər] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [ɪn] ['ægəni] .
" **Part** **of** **Starke** **remembered** **and** **twisted** **in** **agony** **.**
" 部分 的 斯塔克 记得 和 扭曲 在 痛苦 .

“斯塔克的一部分记忆在痛苦中扭曲。”

" [wɪə(r)] [ɔːl] [hɪr] , ['kəunən, 'kɔnən] .
" **We're** **all** **here** **,** **Conan** **.**
" 是 全部 这里 , 柯南 .

“我们都在这里，柯南。”

[ɔːl] [ʌv; əv] [juː 'es] .
All **of** **us** **.**
全部 的 我们 .

我们所有人。

[klɛv] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [brɑːn] [ænd; ənd] - .
Clev **and** **Mannt** **and** **Bron** **and** **Aesur** **.**
克利夫兰 和 - 和 布朗 和 - .

Clev、Mannt、Bron 和 Aesur。

[rɪ'membər] - , [huː] [kʊd; kəd] [ʃeɪp] ['met(ə)l] ['oʊvər] [hɪz; ɪz] [spaɪn] , ['praɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz]
Remember **Aesur** **,** **who** **could** **shape** **metal** **over** **his** **spine** **,** **prying** **it** **with** **his**
记住 - , WHO 可以 形状 金属 超过 他的 脊柱 , 窥探 它 和 他的
['fɪŋgərz] ?
fingers **?**
手指 ?

你还记得埃苏尔吗？他能用手指撬动脊椎上的金属，将其塑造成形。

- [ɪz] [hɪr] , [bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [siː] - ['mɑːnstər] , ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [niːʃ] , [koʊld][ænd; ənd] [luːs]
Aesur is here , big as a sea - monster , waiting in a niche , cold and loose
- 是 这里 , 大的 作为 一个 海 - 怪物 , 等待 在 一个 小众市场 , 寒冷的 和 松动的
[æz; əz] [strɪŋ] .
as string .
作为 细绳 .

埃苏尔就在这里，像海怪一样庞大，潜伏在某个角落，冰冷而松弛如绳。

[ðə; ðiː] [siː] - ['ʃepərdz] [kə'lektɪd] [ˌjuː 'es] .
The sea - shepherds collected us .
这 海 - 牧羊人 集 我们 .

海洋守护者们把我们接走了。

[kə'lektɪd] [ˌjuː 'es][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['aɪrəni] .
Collected us for a purpose of irony .
集 我们 为了 一个 目的 的 讽刺 .

把我们聚集起来，是为了讽刺。

[lʊk] !
Look !
看 !

看!

" [ðə; ðiː] ['boʊnləs] ['fɪŋgərz] [hʌŋ] [aʊt] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [wɪnd] , ['pɔɪntɪŋ] .
" The boneless fingers hung out , as in a wind , pointing .
" 这 无骨 手指 悬挂 出去 , 作为 在 一个 风 , 指向 .

“无骨的手指像风中飘动的物体一样伸出来，指向前方。”

['stɑːrk] [tɜːrnd] ['sloʊli] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['paʊndɪd] [æn; ən][ʌn'iːv(ə)n] , ['ʃætərɪŋ] [drʌm] [biːt] .
Starke turned slowly , and his heart pounded an uneven , shattering drum beat .
斯塔克 转向 缓慢地 , 和 他的 心 猛击 一个 不均匀 , 破碎 鼓 打 .

斯塔克缓缓转过身，他的心脏像鼓点一样剧烈跳动，节奏不规则，令人心碎。

[hɪz; ɪz][dʒɔː] [klɪntʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [aɪz] [blɜːrd] .
His jaw clinched and his eyes blurred .
他的 颚 锁定 和 他的 眼睛 模糊 .

他咬紧牙关，眼神迷离。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]['kəunən, 'kɔnən] [kraɪd] [aʊt] .
That part of him that was Conan cried out .
那 部分 的 他 那 曾是 柯南 哭 出去 .

他内心深处那个柯南的声音呐喊起来。

['kəunən, 'kɔnən][wʌz; wəz][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['kəunən, 'kɔnən][ˌaɪ 'tiː]
Conan was so much of him and he so much of Conan it
柯南 曾是 所以 很多 的 他 和 他 所以 很多 的 柯南 它
[wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ə; eɪ] ['kliːvɪdʒ] .
was impossible for a cleavage .
曾是 不可能的 为了 一个 乳沟 .

柯南身上有他太多的特质，而他身上也有太多的柯南特质，所以露乳沟是不可能的。

[ðeid] [groʊn] [tə'geðər] [laɪk] [pɜːrl] [mə'tɪriəl] [ə'raʊnd] [sænd] - - , ['leɪər] [ɑːn] ['leɪər] .
They'd grown together like pearl material around sand - specule , layer on layer .
他们会 生长 一起 喜欢 珍珠 材料 大约 沙 - - , 层 在 层 .

它们像珍珠物质包裹着沙粒一样，一层又一层地生长在一起。

['stɑːrk] [kraɪd] [aʊt] .
Starke cried out .
斯塔克 哭 出去 .

斯塔克大叫起来。

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] [wɪtʃ] [ðɪs] ['sɜːrkjələr] [ruːm] [ˌoʊvər'lʊkt] , [stʊd] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] .

In	the	hall	which	this	circular	room	overlooked	,	stood	a	thousand	men	.
在	这	大厅	哪个	这	圆	房间	被忽视的	,	站立	一个	千	男人	.

从这个圆形房间俯瞰的大厅里，站着一千名士兵。

[ɪn] [laɪnz] [ʌv; əv] ['fɪfti] [ə'krɔːs] , ['ʃoʊldər] [tuː; tə] ['ʃoʊldər] ,

In	lines	of	fifty	across	,	shoulder	to	shoulder	,
在	线条	的	五十	穿过	,	肩膀	到	肩膀	,

每排五十人，肩并肩，

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] ['kraːm] [duː] [stɛərd] [ˌʌn'siːɪŋli] [ʌp] [æt; ət] ['staːrk] .

the	men	of	Crom	Dhu	stared	unseeingly	up	at	Starke	.
这	男人	的	克罗姆	杜	凝视	不经意间	向上	在	斯塔克	.

克罗姆杜的男人们茫然地望着斯塔克。

[hɪr] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] [feɪs] [bɪ'keɪm] ['ʃaːkɪŋli] [fə'mɪliər] .

Here	and	there	a	face	became	shockingly	familiar	.
这里	和	那里	一个	脸	成为	令人震惊地	熟悉的	.

偶尔会看到一些似曾相识的面孔。

[oʊld] ['meməri] [kraɪd] [ðer; ðər] [neɪmz] .

Old	memory	cried	their	names	.
老的	记忆	哭	他们的	姓名	.

尘封的记忆呼唤着他们的名字。

" [braːn] ! [klɛv] !

"	Bron	!	Clev	!
"	布朗	!	克利夫兰	!

布朗！克莱夫！

- !

Mannt	!
-	!

曼特！

- !

Aesur	!
-	!

埃苏尔！

" [ðə; ði] [kə'lektɪd] [ˌdiːˌkaːmpə'zɪʃn] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['baːdɪli] ['fluːədz, 'fluːɪdz] [reɪzd] [ðem; ðəm] , ['drɪftɪd]

"	The	collected	decomposition	of	their	bodily	fluids	raised	them	,	drifted
"	这	集	分解	的	他们的	身体上的	液体	提高	他们	,	漂移

[ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['flægɪŋ] .

them	above	the	flaggings	.
他们	多于	这	旗帜	.

“它们体液的分解使它们上升，使它们漂浮在旗帜之上。

[iːtʃ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʌz; wəz] [tʃeɪnd] , [laɪk] ['gaɪl] .

Each	of	them	was	chained	,	like	Geil	.
每个	的	他们	曾是	连锁	,	喜欢	盖尔	.

他们每个人都像盖尔一样被锁链束缚着。

['gaɪl] ['wɪspəd] .

Geil	whispered	.
盖尔	低声说道	.

盖尔低声说道。

" [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['juːniən] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - !

"	We	have	made	a	union	with	the	men	of	Falga	!
"	我们	有	制成	一个	联盟	和	这	男人	的	-	!

“我们已经与法尔加的男人们结成了联盟！”

" ['stɑːrk] [pʊld] [bæk] .
" **Starke** **pulled** **back** .
" 斯塔克 拉 后退 .

斯塔克退缩了。

" - ! "
" **Falga** **!** **"**
" - ! "

“法尔加！”

" [ɪn] [deθ] , [ɔːl] [men] [ɑːr; ər] ['iːkwəlz] .
" **In** **death** **,** **all** **men** **are** **equals** **.**
" 在 死亡 , 全部 男人 是 等于 .

“在死亡面前，人人平等。”

" [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [taɪm] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] .
" **He** **took** **his** **time** **with** **it** **.**
" 他 采取 他的 时间 和 它 .

他花了很多时间。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ɪn] [noʊ] ['hɜːri] .
He **was** **in** **no** **hurry** **.**
他 曾是 在 不 匆忙 .

他一点也不着急。

[ded] ['bɑːdɪz] ['ʌndər] - [siː] [ɑːr; ər] ['nevər] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .
Dead **bodies** **under** **-** **sea** **are** **never** **in** **a** **hurry** **.**
死的 身体 在下面 - 海 是 绝不 在 一个 匆忙 .

海底的尸体从来不会着急。

[ðeɪ] [sɔːrt] [ʌv; əv] [bʌmp] [ænd; ənd] [drɪft] [ænd; ənd] [baɪd] [ðer; ðər] [taɪm] .
They **sort** **of** **bump** **and** **drift** **and** **bide** **their** **time** **.**
他们 种类 的 撞 和 漂移 和 比德 他们的 时间 .

它们磕磕绊绊、漂移不定，伺机而动。

" [ðə; ði] [ded] [sɜːrv] [ðoʊz] [huː] [gɪv] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv] [laɪf] .
" **The** **dead** **serve** **those** **who** **give** **them** **a** **semblance** **of** **life** **.**
" 这 死的 服务 那些 WHO 给 他们 一个 外表 的 生活 .

“死者为那些赋予他们生命迹象的人服务。”

[tə'mɑːroʊ] [wiː; wi] [mɑːrtʃ] [ə'genst] ['krɑːm] [duː] . "
Tomorrow **we** **march** **against** **Crom** **Dhu** **.** **"**
明天 我们 行进 反对 克罗姆 杜 . "

明天我们将向克罗姆杜进军。

" [jʊə(r)] ['kreɪzi] !
" **You're** **crazy** **!**
" 你是 疯狂的 !

你疯了！

['krɑːm] [duː] [ɪz] [jʊr; jər] [hoʊm] !
Crom **Dhu** **is** **your** **home** **!**
克罗姆 杜 是 你的 家 !

Crom Dhu 是你的家！

[its] [ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv] - [ænd; ənd] - — "
It's **the** **place** **of** **Beudag** **and** **Faolan** **—** **"**
它是 这 地方 的 - 和 - — "

这里是贝乌达格和法奥兰的所在地——”

" [ænd; ənd] — " [ˌɪntə'rʌptɪd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] [kɔːrps] , ['kwaɪətli] , " ['kəunən, 'kɔnən] ?
" **And** **—** **"** **interrupted** **the** **hanging** **corpse** **,** **quietly** **,** **"** **Conan** **?**
" 和 — " 中断 这 绞刑 尸体 , 悄悄 , " 柯南 ?

“然后——”悬挂的尸体轻声打断了她的话，“柯南？”

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

" [hiː; hi] [læft] .
" He laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

[ə; eɪ]['krɪst(ə)l] ['drɪbl] [ʌv; əv] ['bʌblz] [ræn] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [slæk] [maʊθ] .
A crystal dribble of bubbles ran up from the slack mouth .
一个 水晶 运球 的 气泡 跑 向上 从 这 松弛 嘴 .

一串晶莹剔透的气泡从松弛的口中缓缓升起。

" [ɪ'speʃəli] ['kəunən, 'kɔnən] .
" Especially Conan .
" 尤其 柯南 .

尤其是柯南。

['kəunən, 'kɔnən] [huː] [sæŋk] [ˌjuː 'es] [æt; ət] - . . . .
Conan who sank us at Falga . . . .
柯南 WHO 沉没 我们 在 - . . . .

柯南在法尔加河击沉了我们.....

" ['stɑːrk] [muːvd] ['swɪftli] .
" Starke moved swiftly .
" 斯塔克 已搬 迅速地 .

斯塔克行动迅速。

['noʊbɑːdi] [stɑːpt] [hɪm; ɪm] .
Nobody stopped him .
无人 停止 他 .

没有人阻止他。

[hiː; hi] [hæd; həd] [ðə; ði] ['kɔːrpsɪz] [ʃɔːrt] [bleɪd] [ɪn] [æn; ən] ['ɪnstənt] .
He had the corpse's short blade in an instant .
他 有 这 尸体的 短的 刀刃 在 一个 立即的 .

他瞬间就拿到了尸体上的短刀。

- [tʃest] [meɪd] [ə; eɪ] [koʊld] , ['saɪlənt] [ʃiːð] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .
Geil's chest made a cold , silent sheathe for it .
- 胸部 制成 一个 寒冷的 , 沉默的 鞘 为了 它 .

盖尔的胸膛为它形成了一个冰冷而无声的保护套。

[ðə; ði] [bleɪd] [went] [laɪk] [ə; eɪ] [fɔːrk] [θruː] ['bʌtər] .
The blade went like a fork through butter .
这 刀刃 去 喜欢 一个 叉 通过 黄油 .

刀刃划过刀面，就像叉子切黄油一样轻松。

['koʊldli] , [wɪ'ðaʊt] ['noʊtɪsɪŋ] [ðɪs] , - [vɔɪs] [spoʊk] [aʊt] :
Coldly , without noticing this , Geil's voice spoke out :
冷冷地 , 没有 注意到 这 , - 嗓音 辐 出去 :

盖尔的声音冷冷地响起，丝毫没有察觉到这一切:

" [stæb] [ˌem 'iː] , [kʌt] [ˌem 'iː] .
" Stab me , cut me .
" 刺 我 , 切 我 .

“刺我，割我。”

[juː; jʊ] [kɑːnt] [kɪl] [ˌem 'iː] ['eni] ['dedə] .
You can't kill me any deader .
你 不能 杀 我 任何 死人 .

你不可能把我打得更死。

[meɪk] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ˌem 'iː] .
Make sections of me .
制作 部分 的 我 .

将我分割成若干部分。

[pleɪ] ['bʊtʃər] .
Play butcher .
玩 屠夫 .

扮演屠夫。

[ə; eɪ][flæŋk] , [ə; eɪ][hænd] , [ə; eɪ] [hɑːrt] !
A flank , a hand , a heart !
一个 侧翼 , 一个 手 , 一个 心 !

侧腹、手、心!

[ænd; ənd] [waɪl] [jʊə(r)] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][plæn] .
And while you're at it , I'll tell you the plan .
和 尽管 你是 在 它 , 患病的 告诉 你 这 计划 .

趁此机会，我把计划也告诉你吧。

" [snɑːlɪŋ] , ['stɑːrk] [siːzd] [ðə; ði] [bleɪd] [aʊt] [ə'gen] .
" Snarling , Starke seized the blade out again .
" 咆哮 , 斯塔克 查获 这 刀刃 出去 再次 .

斯塔克咆哮着，再次拔出了刀。

[wɪð; wɪθ][blaɪnd] ['vaɪələns] [hiː; hi] [geɪv] [ʃɑːrp] [bloʊ] ['æftər] [bloʊ] [æt; ət][ðə; ði]['bɑːdi] , ['kəːsiŋ] ['bɪtərli] ,
With blind violence he gave sharp blow after blow at the body , cursing bitterly ,
和 瞎的 暴力 他 给予 锋利的 吹 后 吹 在 这 身体 , 咒骂 苦涩地 ,

他盲目地猛击尸体，一拳接一拳，嘴里不停地咒骂着。

[ænd; ənd][ðə; ði]['bɑːdi] [tʊk] [iːtʃ] [bloʊ] , ['rɑːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [red] [taɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
and the body took each blow , rocking in the red tide a little ,
和 这 身体 采取 每个 吹 , 摇滚 在 这 红色的 潮 一个 小的 ,

身体承受着每一次打击，在赤潮中微微摇晃。

[ænd; ənd] [sed] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mætər] - [ʌv; əv] - [fækt] [toʊn] :
and said with a matter - of - fact tone :
和 说 和 一个 事情 - 的 - 事实 语气 :

他用一种平淡的语气说道:

" [wiːl] [mɑːrtʃ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə]['krɑːm] - [geɪts] .
" We'll march out of the sea to Crom Dhu's gates .
" 出色地 行进 出去 的 这 海 到 克罗姆 - 大门 .

我们将走出大海，直奔克罗姆杜城门。

[rɑːmnə] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] , ['rekəgnaiziŋ] [juː 'es] , [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [geɪts]
Romna and the others , looking down , recognizing us , will have the gates
罗姆娜 和 这 其他的 , 寻找 向下 , 识别 我们 , 将要 有 这 大门
[θroʊn] [waɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [juː 'es] .
thrown wide to welcome us .
抛掷 宽的 到 欢迎 我们 .

罗姆娜和其他人低头看着我们，认出了我们，大门将敞开迎接我们。

" [ðə; ði] [hed] ['tɪltɪd] ['leɪzɪli] , [ðə; ði] [lɪps] [piːld] [waɪd] [ænd; ənd]['foʊldɪd] [daʊn] ['læŋgwɪdli] ['oʊvər][ðə; ði]
" The head tilted lazily , the lips peeled wide and folded down languidly over the
" 这 头 斜 懒洋洋 , 这 嘴唇 去皮 宽的 和 折叠 向下 懒洋洋地 超过 这
[wɜːrdz] .
words .
字 .

“头懒洋洋地歪着，嘴唇张开，慵懒地垂下来，盖住了那些话语。

" [θɪŋk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'leɪʃn] , ['kəunən, 'kɔnən] !
" Think of the elation , Conan !
" 思考 的 这 欣喜 , 柯南 !

“想想那份喜悦吧，柯南！”

[ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [brɑ:n][ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd][aɪ][ænd; ənd] [jɔ:r'self] , [jes] ,
The moment when Bron and Mannt and Aesur and I and yourself , yes ,
这 片刻 什么时候 布朗 和 - 和 - 和 我 和 你自己 , 是的 ,
['i:v(ə)n] [jɔ:r'self] ,
even yourself ,
甚至 你自己 ,

当布朗、曼特、埃苏尔、我，还有你，是的，甚至包括你自己，

['kəunən, 'kɔnən] , [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['krɑ:m] [du:] !
Conan , return to Crom Dhu !
柯南 , 返回 到 克罗姆 杜 !

柯南，返回克罗姆杜！

" ['stɑ:rk] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] , ['vɪvɪdli] .
" Starke saw it , vividly .
" 斯塔克 锯 它 , 生动地 .

“斯塔克亲眼目睹了这一切，非常清楚。”

[sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [laɪk] [ə; eɪ] ['tæpəstri] ['woʊv(ə)n][fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .
Saw it like a tapestry woven for him .
锯 它 喜欢 一个 挂毯 编织 为了 他 .

我觉得这就像一幅为他织成的挂毯。

[hi:; hi] [stʊd] [bæk] , ['gæspɪŋ] [fɔ:r; fər] [breθ] , [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] ['flerɪŋ] ,
He stood back , gasping for breath , his nostrils flaring ,
他 站立 后退 , 喘息 为了 气息 , 他的 鼻孔 燃烧 ,

他后退一步，大口喘着气，鼻孔翕动。

['si:ɪŋ] [wʌt] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [hæd; həd] [dʌn] [tu:; tə] - ['bɑ:di] ,
seeing what his blade had done to Geil's body ,
看到 什么 他的 刀刃 有 完毕 到 - 身体 ,

看到自己的刀刃对盖尔的身体造成的伤害，

[ænd; ənd] ['si:ɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [stoʊn] [geɪts] [ʌv; əv]['krɑ:m] [du:] ['kræʃɪŋ] ['oʊpən] .
and seeing the great stone gates of Crom Dhu crashing open .
和 看到 这 伟大的 石头 大门 的 克罗姆 杜 崩溃 打开 .

看到克罗姆杜巨大的石门轰然打开。

[ðə; ði] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] .
The deliberation .
这 审议 .

审议。

[ðə; ði] ['hæpinəs] , [ðə; ði] [ɪ'leɪʃn] [tu:; tə] - [ænd; ənd] [rɑ:mnə] [tu:; tə] [si:] [oʊld] [frendz] [rɪ'tɜ:rnd] .
The happiness , the elation to Faolan and Romna to see old friends returned .
这 幸福 , 这 欣喜 到 - 和 罗姆娜 到 看 老的 朋友们 返回 .

看到老朋友回来，法奥兰和罗姆娜感到无比高兴和欣喜。

[oʊld] ['roʊvɜ-z] , [lɔ:ŋ] [θɔ:t] [ded] .
Old Rovers , long thought dead .
老的 流浪者队 , 长的 想法 死的 .

老罗孚，人们一直以为已经消失了。

[ə'laɪv] [ə'gen] , [kʌm] [tu:; tə] [help] !
Alive again , come to help !
活 再次 , 来 到 帮助 !

复活了，快来帮忙！

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] !
It **made** **a** **picture** **!**
它 制成 一个 图片 !

它拍了张照片!

[wɪð; wɪθ] [greɪt] [dɪˌlɪbə'reɪʃ(ə)n] , ['stɑːrk] [strʌk] [flæt] [ə'krɔːs] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .
With **great** **deliberation** **,** **Starke** **struck** **flat** **across** **before** **him** **.**
和 伟大的 审议 , 斯塔克 击 平坦的 穿过 前 他 .

斯塔克经过深思熟虑，将球平直地击向他面前。

- [hed] , ['sɛvɝd] [frʌm; frəm] [ɪts] ['leɪzi] ['bɑːdi] , [bɪ'gæn] , [wɪð; wɪθ] ['ɪnfɪnət] ['taɪərdnəs] , [tuː; tə] [floʊt]
Geil's **head** **,** **severed** **from** **its** **lazy** **body** **,** **began** **,** **with** **infinite** **tiredness** **,** **to** **float**
- 头 , 切断 从 它是懒惰的 身体 , 开始 , 和 无限 疲倦 , 到 漂浮
[tɔːrd] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] .
toward **the** **ceiling** **.**
朝向 这 天花板 .

盖尔的头颅与它懒散的身体分离，无比疲惫地向天花板飘去。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['trævld] ['ʌpwərd] , [naʊ] ['feɪsɪŋ] , [naʊ] ['bɔblɪŋ] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ɪts] [skʌl] [tɔːrd]
As **it** **traveled** **upward** **,** **now** **facing** **,** **now** **bobbling** **the** **back** **of** **its** **skull** **toward**
作为 它 旅行 向上 , 现在 面向 , 现在 摇晃 这 后退 的 它是 颅骨 朝向
['stɑːrk] ,
Starke **,**
斯塔克 ,

它向上移动时，时而面向斯塔克，时而晃动着后脑勺，

[ˌaɪ 'tiː] ['fɪnɪʃt] [ɪts] ['naɪtmer] ['spiːkɪŋ] :
it **finished** **its** **nightmare** **speaking** **:**
它 完成的 它是 恶梦 请讲 :

它以言语结束了噩梦:

" [ænd; ənd] [ðen] , [wʌns] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪts] , [wʌt] [ðen] , ['kəunən, 'kɔnən] ?
" **And** **then** **,** **once** **inside** **the** **gates** **,** **what** **then** **,** **Conan** **?**
" 和 然后 , 一次 里面 这 大门 , 什么 然后 , 柯南 ?

“那么，一旦进入城门，接下来该怎么办，柯南？”

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ges] ?
Can **you** **guess** **?**
能 你 猜测 ?

你能猜到吗?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [ges] [wʌt] [wiːl] [duː] , ['kəunən, 'kɔnən] ?
Can **you** **guess** **what** **we'll** **do** **,** **Conan** **?**
能 你 猜测 什么 出色地 做 , 柯南 ?

柯南，你能猜到我们要做什么吗?

" ['stɑːrk] [stɛərd] [æt; ət] ['nʌθɪŋnəs] , [ðə; ði] [sɔːrd] ['tremblɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [fɪst] .
" **Starke** **stared** **at** **nothingness** **,** **the** **sword** **trembling** **in** **his** **fist** **.**
" 斯塔克 凝视 在 虚无 , 这 剑 发抖 在 他的 拳头 .

斯塔克凝视着虚空，手中的剑微微颤抖。

[frʌm; frəm] [fɑːr] [ə'weɪ] [hiː; hi] [hɜːrd] - [vɔɪs] :
From **far** **away** **he** **heard** **Geil's** **voice** **:**
从 远的 离开 他 听到 - 嗓音 :

他从远处听见了盖尔的声音:

" — [wiː; wi] [wɪl] [kɪl] - [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɔːl] .
" **—** **we** **will** **kill** **Faolan** **in** **his** **hall** **.**
" — 我们 将要 杀 - 在 他的 大厅 .

“——我们会在福兰的大厅里杀死他。

[hiː; hi] [wɪl] [daɪ][wɪð; wɪθ] [sər'praɪzd] [lɪps] .

He	will	die	with	surprised	lips	.
他	将要	死	和	惊讶	嘴唇	.

他会带着惊讶的表情死去。

- [hɑːrp] [wɪl] [laɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [.dɪsɪm'baʊəl] ['stʌmək] .

Romna's	harp	will	lie	in	his	disemboweled	stomach	.
-	竖琴	将要	说谎	在	他的	开膛破肚	胃	.

罗姆纳的竖琴将躺在他被开膛破肚的胃里。

[hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wɪð; wɪθ][ɪts] [læst] [pʌlsɪŋz] [wɪl] [saʊnd] [ðə; ði] [strɪŋz] .

His	heart	with	its	last	pulsings	will	sound	the	strings	.
他的	心	和	它是最后的		脉动	将要	声音	这	字符串	.

他最后的心跳将拨动琴弦。

[ænd; ənd][æz; əz][fɔːr; fər] - —

And	as	for	Beudag	—
和	作为	为了	-	—

至于贝达格——

" ['stɑːrk] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [ðə; ði] [θɔːts] [ə'weɪ] , ['reɪdʒɪŋ][ænd; ənd] ['helpləs] .

"	Starke	tried	to	push	the	thoughts	away	,	raging	and	helpless	.
"	斯塔克	尝试	到	推	这	想法	离开	,	愤怒	和	无助	.

“斯塔克试图将这些想法赶走，他愤怒而无助。”

- ['bɑːdi][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

Geil's	body	was	no	longer	anything	to	look	at	.
-	身体	曾是	不	更长	任何事物	到	看	在	.

盖尔的尸体已经面目全非了。

[hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɔːl][hiː; hi][kʊd; kəd][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	had	done	all	he	could	to	it	.
他	有	完毕	全部	他	可以	到	它	.

他已经尽力了。

[-] [feɪs] [wʌz; wəz] [bliːtʃt] [waɪt] [ænd; ənd] [skreɪpt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'seɪn] [boʊn][ʌv; əv]

Starke's	face	was	bleached	white	and	scraped	down	to	the	insane	bone	of
斯塔克的	脸	曾是	漂白	白色的	和	刮擦	向下	到	这	疯狂的	骨	的

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	,
它	,

斯塔克的脸惨白得像漂白剂一样，刮得只剩下扭曲的骨头。

" [juːd] [kɪl] [jʊr; jər] [oʊn] ['piːp(ə)l] !

"	You'd	kill	your	own	people	!
"	你会	杀	你的	自己的	人们	!

“你会杀害自己的人民！”

" - ['sepəreɪtɪd] [hed] ['lɪŋgə] [æt; ət][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [laɪt] - [fɪʃ] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ɪts] ['gæstli]

"	Geil's	separated	head	lingered	at	the	ceiling	,	light	-	fish	illuminating	its	ghastly
"	-	分开	头	徘徊不去	在	这	天花板	,	光	-	鱼	启发性的	它是	阴森

[fitʃər] .

features	.
特征	.

“盖尔分离的头颅悬在天花板上，发光的鱼照亮了它可怕的面容。

" ['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ?

"	Our	people	?
"	我们的	人们	?

“我们的人民？”

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][noʊ]['piːp(ə)l] !
But we have no people !
但 我们 有 不 人们 !

但是我们没有人民!

[wɪə(r)] [ə'nʌðər] [reɪs] [naʊ] .
We're another race now .
是 其他 种族 现在 .

我们现在是另一个种族了。

[ðə; ði] [ded] .
The dead .
这 死的 .

死者。

[wiː; wi][duː][ðə; ði] ['bɪdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['ʃepərdz] .
We do the biddings of the sea - shepherds .
我们 做 这 竞标 的 这 海 - 牧羊人 .

我们听命于海洋守护者组织。

" ['stɑːrk] [lʊkt] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['sɜːrkjələr][wɔːl] .
" Starke looked out into the hall , then he looked at the circular wall .
" 斯塔克 看起来 出去 进入 这 大厅 , 然后 他 看起来 在 这 圆 墙 .

斯塔克向大厅望去，然后又看向圆形的墙壁。

" [oʊ'keɪ] , " [hiː; hi] [sed] , [wɪ'ðaʊt] [toʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
" Okay , " he said , without tone in his voice .
" 好的 , " 他 说 , 没有 语气 在 他的 嗓音 .

“好吧，”他语气平静地说。

" [kʌm] [aʊt] .
" Come out .
" 来 出去 .

“出来。

[wer] ['evər] [jʊə(r)] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd]['juːzɪŋ] [ðɪs] [vɔɪs] - ['θroʊɪŋ] [ækt] .
Where ever you're hiding and using this voice - throwing act .
在哪里 曾经 你是 隐藏 和 使用 这 嗓音 - 投掷 行为 .

无论你躲在哪里，都在用这种变声伎俩。

[kʌm] [ɑːn] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːk] [streɪt] .
Come on out and talk straight .
来 在 出去 和 讲话 直的 .

出来直说吧。

" [ɪn] ['ænsər] , [æn; ən][ɪn'taɪər]['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ebən] [stoʊnz] [fel] [bæk] [ɑːn]['saɪlənt] - .
" In answer , an entire section of ebon stones fell back on silent hingework .
" 在 回答 , 一个 全部的 部分 的 乌木 石头 跌倒 后退 在 沉默的 - .

作为回应，一整块乌木石板无声地向后倒下。

['stɑːrk] [sɔː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['slendər] [blæk] ['mɑːrb(ə)l] ['teɪbl] .
Starke saw a long slender black marble table .
斯塔克 锯 一个 长的 苗条 黑色的 大理石 桌子 .

斯塔克看到一张细长的黑色大理石桌子。

[sɪks] ['piːp(ə)l] [sæt][bɪ'haɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn]['kɑːvən] ['mɪdnaɪt] [θroʊnz] .
Six people sat behind it in carven midnight thrones .
六 人们 卫星 在后面 它 在 卡文 午夜 王座 .

六个人坐在它后面的雕刻精美的午夜宝座上。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [men] .
They were all men .
他们 是 全部 男人 .

他们都是男性。

['neɪkɪd] [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [fɪlm] - [laɪk] ['gɑːrmənts] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [lɔɪnz] .

Naked	**except**	**for**	**film**	**-**	**like**	**garments**	**about**	**their**	**loins**	**.**
裸	除了	为了	电影	-	喜欢	服装	关于	他们的	腰肉	.

除了腰间只裹着一层薄薄的衣物外，全身赤裸。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['stɑːrk] [wɪð; wɪθ][noʊ] [pər'tɪkjələr] ['heɪtrɪd] [ɔːr][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

They	**looked**	**at**	**Starke**	**with**	**no**	**particular**	**hatred**	**or**	**curiosity**	**.**
他们	看起来	在	斯塔克	和	不	特别的	仇恨	或者	好奇心	.

他们看向斯塔克，既没有特别的憎恨，也没有特别的好奇。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ['kreɪdld] [ə; eɪ][hɑːrp] .

One	**of**	**them**	**cradled**	**a**	**harp**	**.**
一	的	他们	摇篮	一个	竖琴	.

其中一人抱着一把竖琴。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ʃepərd] ['huːd] [drɔːn] ['stɑːrk] [θruː] [ðə; ði] [geɪt] .

It	**was**	**the**	**shepherd**	**who'd**	**drawn**	**Starke**	**through**	**the**	**gate**	**.**
它	曾是	这	牧羊人	谁会	绘制	斯塔克	通过	这	门	.

是牧羊人把斯塔克引到了大门外。

[ə'mjuːzidli] , [hɪz; ɪz] [webd] ['fɪŋgərz] [leɪ] [ɑːn][ðə; ði] [strɪŋz] ,

Amusedly	**,**	**his**	**webbed**	**fingers**	**lay**	**on**	**the**	**strings**	**,**
饶有兴致地	,	他的	蹼状的	手指	躺	在	这	字符串	,

他饶有兴致地将蹼状的手指放在琴弦上，

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['brɪŋɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] [klɪr] [saʊnd] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] ['hʌndrəd] [strændz] .

now	**and**	**then**	**bringing**	**out**	**a**	**clear**	**sound**	**from**	**one**	**of**	**the**	**two**	**hundred**	**strands**	**.**
现在	和	然后	带来	出去	一个	清除	声音	从	一	的	这	二	百	线	.

时不时地，从两百根丝线中的一根中发出清晰的声音。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [stɑːpt] [-] [rʌʃ] ['fɔːrwərd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kraɪ][ʌv; əv] [ðæt] [hɑːrp] !

The	**shepherd**	**stopped**	**Starke's**	**rush**	**forward**	**with**	**a**	**cry**	**of**	**that**	**harp**	**!**
这	牧羊人	停止	斯塔克的	匆忙	向前	和	一个	哭	的	那	竖琴	!

牧羊人用竖琴的一声叫喊阻止了斯塔克向前冲去！

[ðə; ði] [bleɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd][wʌz; wəz] [red] [hɑːt] .

The	**blade**	**in**	**his**	**hand**	**was**	**red**	**hot**	**.**
这	刀刃	在	他的	手	曾是	红色的	热的	.

他手中的刀刃烧得通红。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**dropped**	**it**	**.**
他	掉落	它	.

他把它掉了。

[ðə; ði] ['ʃepərd] [pʊt] [ə; eɪ] [hed] [ɑːn][ðə; ði] ['stɔːri] .

The	**shepherd**	**put**	**a**	**head**	**on**	**the**	**story**	**.**
这	牧羊人	放	一个	头	在	这	故事	.

牧羊人为这个故事加了个头。

" [ænd; ənd] [ðen] ?

"	**And**	**then**	**?**
"	和	然后	?

“进而?

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [mɑːrtʃ] - [ded] ['wɒrɪrz] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə] - .

And	**then**	**we**	**will**	**march**	**Rann's**	**dead**	**warriors**	**all**	**the**	**way**	**to**	**Falga**	**.**
和	然后	我们	将要	行进	-	死的	战士	全部	这	方式	到	-	.

然后我们将把兰恩阵亡的战士们一路押送到法尔加。

[ðer; ðər] , - ['pi:p(ə)l] , ['si:ɪŋ] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] , [wɪl] [bi:; bi][ˌoʊvər'dʒɔɪd] , [hɪ'sterɪk(ə)l] [tu:; tə][faɪnd]

There	,	Rann's	people	,	seeing	the	warriors	,	will	be	overjoyed	,	hysterical	to	find
那里	,	-	人们	,	看到	这	战士	,	将要	是	欣喜若狂	,	歇斯底里的	到	寻找

[ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd] ['relətɪvz] [rɪ'tɜ:rnd] .

their	friends	and	relatives	returned	.
他们的	朋友们	和	亲属	返回	.

在那里，兰恩的人民看到战士们，会欣喜若狂，欣喜若狂地发现他们的朋友和亲人回来了。

[ðeɪ] , [tu:] , [wɪl] [flɪŋ] [waɪd] - [dɪ'fɛnsəz, dɪ'fɛnsɪz] .

They	,	too	,	will	fling	wide	Falga's	defenses	.
他们	,	也	,	将要	一扔	宽的	-	防御	.

他们也会全力进攻法尔加的防线。

[ænd; ənd] [deθ] [wɪl] [wɔ:k] [ɪn] , [dɪs'gaɪzd] [æz; əz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

And	death	will	walk	in	,	disguised	as	resurrection	.
和	死亡	将要	走	在	,	伪装	作为	复活	.

死亡将伪装成复活而来。

" ['stɑ:rk] ['nɑ:dəd, 'nɑ:dɪd] , ['sloʊli] , ['waɪpɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɔ:s] [hɪz; ɪz] [tʃi:k] .

"	Starke	nodded	,	slowly	,	wiping	his	hand	across	his	cheek	.
"	斯塔克	点头	,	缓慢地	,	擦拭	他的	手	穿过	他的	脸颊	.

斯塔克缓缓点了点头，用手擦了擦脸颊。

" [bæk] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [wi:; wi] [kɔ:l] [ðæt] [saɪ'kɑ:lədʒi] .

"	Back	on	Earth	we	call	that	psychology	.
"	后退	在	地球	我们	称呼	那	心理学	.

“回到地球上，我们称之为心理学。”

[gʊd] [saɪ'kɑ:lədʒi] .

Good	psychology	.
好的	心理学	.

良好的心理学素养。

[bʌt; bət] [wɪl] [ˌaɪ 'ti:] [fu:l] ['ræn] ? "

But	will	it	fool	Rann	?	"
但	将要	它	傻子	兰恩	?	"

但这能骗过兰恩吗?

" ['ræn] [wɪl] [bi:; bi][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] [ʃɪps] [æt; ət]['krɑ:m] [du:] .

"	Rann	will	be	with	her	ships	at	Crom	Dhu	.
"	兰恩	将要	是	和	她	船舶	在	克罗姆	杜	.

“兰恩将和她的船只一起停泊在克罗姆杜。”

[waɪl] [ʃi:z] [gɔ:n] , [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌpɑ:pju'leɪʃ(ə)n] [wɪl] [let] [ɪn][ðer; ðər] [lɔ:st] ['wɒrɪrz] ['glædli] .

While	she's	gone	,	the	innocent	population	will	let	in	their	lost	warriors	gladly	.
尽管	她是	已消失	,	这	清白的	人口	将要	让	在	他们的	丢失的	战士	乐意	.

她离开后，无辜的民众会欣然接纳他们迷失的战士。

" [ðə; ði] ['ʃepərd] [hæd; həd] [ə'mju:zd] [gri:n] [aɪz] .

"	The	shepherd	had	amused	green	eyes	.
"	这	牧羊人	有	觉得好笑	绿色的	眼睛	.

牧羊人有一双饶有趣味的绿色眼睛。

[hi:; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [ju:θ] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˌsev(ə)n'ti:n] ['jɪrz] .

He	looked	like	a	youth	of	some	seventeen	years	.
他	看起来	喜欢	一个	青年	的	一些	十七	年	.

他看起来像十七岁左右的少年。

[dɪ'septɪvli] [jʌŋ] .

Deceptively	young	.
具有欺骗性的	年轻的	.

外表年轻，实则不然。

[ɪf] ['stɑːrk] [gest] [raɪt] , [ðə; ði] [juːθ] [wʌz; wəz] ['nɪrər] [tuː; tə] [tuː] ['sentʃəriz] [oʊld] .

If	Starke	guessed	right	,	the	youth	was	nearer	to	two	centuries	old	.
如果	斯塔克	猜对了	正确的	,	这	青年	曾是	更近	到	二	几个世纪	老的	.

如果斯塔克猜对了，这位年轻人已经接近两百岁了。

[ðæts] [haʊ] [juː; jʊ] [lɪvd] [ænd; ənd] [lʊkt] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər] ['ʌndər] [ðə; ði] [red] [siː] .

That's	how	you	lived	and	looked	when	you	were	under	the	Red	Sea	.
那就是	如何	你	居住地	和	看起来	什么时候	你	是	在下面	这	红色的	海	.

这就是你在红海海底时的生活状态和外貌。

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌemə'neɪʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [kept] [pɑːrt][ʌv; əv][juː; jʊ] [jʌŋ] .

Something	about	the	emanations	of	it	kept	part	of	you	young	.
某物	关于	这	辐射	的	它	保留	部分	的	你	年轻的	.

它散发出的某种气息，让你的一部分保持年轻。

['stɑːrk] ['lɪdɪd] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [hɔːks] - [aɪz] ['θɔːtfəli] .

Starke	lidded	his	yellow	hawks	'	eyes	thoughtfully	.
斯塔克	带盖	他的	黄色的	老鹰	-	眼睛	深思熟虑	.

斯塔克若有所思地闭上了黄鹰的眼睛。

" [juːv] [gɑːt][ɔːl]['eɪsɪz] .

"	You've	got	all	aces	.
"	你已经	得到	全部	王牌	.

你手握全是王牌。

[juːl] [wɪn] .

You'll	win	.
你会	赢	.

你会赢的。

[bʌt; bət] [wɒts] ['krɑːm] [duː] [tuː; tə][juː; jʊ] ?

But	what's	Crom	Dhu	to	you	?
但	是什么	克罗姆	杜	到	你	?

但克罗姆杜对你来说又算什么呢?

[waɪ] [nɑːt][dʒʌst] ['ræn] ?

Why	not	just	Rann	?
为什么	不是	只是	兰恩	?

为什么不直接用兰恩（Rann）呢?

[ʃiːz] [wʌn][ʌv; əv][juː; jʊ] , [juː; jʊ] [heɪt] [hɜːr; hər] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ][duː][ðə; ði] ['roʊvɚz] .

She's	one	of	you	,	you	hate	her	more	than	you	do	the	Rovers	.
她是	一	的	你	,	你	恨	她	更多的	比	你	做	这	流浪者队	.

她也是你们中的一员，你们恨她胜过恨流浪者队。

[hɜːr; hər] ['ænsestərz] [keɪm] [ʌp] [ɑːn][lænd] , [juː; jʊ] ['nevər] [gɑːt]['oʊvər] ['heɪtɪŋ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər] [ðæt] —

Her	ancestors	came	up	on	land	,	you	never	got	over	hating	them	for	that	—
她	祖先	来了	向上	在	土地	,	你	绝不	得到	超过	憎恨	他们	为了	那	—

她的祖先来到陆地上，你始终无法释怀对他们的憎恨——

" [ðə; ði] ['ʃepərd] ['rʌgd] .

"	The	shepherd	shrugged	.
"	这	牧羊人	耸了耸肩	.

牧羊人耸了耸肩。

" [tɔːrd] ['krɑːm] [duː] [wiː; wi][hæv; həv]['lɪt(ə)l]['æktʃuəl]['heɪtrɪd] .

"	Toward	Crom	Dhu	we	have	little	actual	hatred	.
"	朝向	克罗姆	杜	我们	有	小的	实际的	仇恨	.

“我们对克罗姆·杜几乎没有真正的仇恨。”

[ɪk'sept] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][baɪ]['neɪtʃər][lænd] - [men] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [duː][roʊv][baɪ][boʊt] , [ænd; ənd]

Except	**that**	**they**	**are**	**by**	**nature**	**land**	**-**	**men**	**,**	**even**	**if**	**they**	**do**	**rove**	**by**	**boat**	**,**	**and**
除了	那	他们	是	经过	自然	土地	-	男人	,	甚至	如果	他们	做	漫游	经过	船	,	和

['pɪlɪdʒɝz] .

pillagers	**.**
掠夺者	.

但他们本质上是陆地人，即使他们乘船四处游荡，而且是掠夺者。

[wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [maɪt] [traɪ][ðer; ðər] [lʌk] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌŋkən] [dɪ'vaɪsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['sɪti] .

One	**day**	**they**	**might**	**try**	**their**	**luck**	**on**	**the**	**sunken**	**devices**	**of**	**this**	**city**	**.**
一	天	他们	可能	尝试	他们的	运气	在	这	凹陷	设备	的	这	城市	.

或许有一天，他们会去这座城市的沉没装置里碰碰运气。

" ['stɑːrk] [pʊt] [ə; eɪ][hænd] [aʊt] .

"	**Starke**	**put**	**a**	**hand**	**out**	**.**
"	斯塔克	放	一个	手	出去	.

斯塔克伸出了手。

" [wɪə(r)] ['faɪtɪŋ] ['ræn] , [tuː] .

"	**We're**	**fighting**	**Rann**	**,**	**too**	**.**
"	是	斗争	兰恩	,	也	.

“我们也在与兰恩作战。”

[dəunt] [fər'get] , [wɪə(r)] [ɑːn][jʊr; jər] [saɪd] ! "

Don't	**forget**	**,**	**we're**	**on**	**your**	**side**	**!**	**"**
不	忘记	,	是	在	你的	边	!	"

别忘了，我们是站在你这边的！

" [ˌwer'æz] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɑːn][noʊ] [wʌnz] , " [ri'tɔːtid] [ðə; ði] [griːn] - ['herd] [juːθ] , " [ɪk'sept]

"	**Whereas**	**we**	**are**	**on**	**no**	**one's**	**,**	**"**	**retorted**	**the**	**green**	**-**	**haired**	**youth**	**,**	**"**	**Except**
"	然而	我们	是	在	不	一个人的	,	"	反驳	这	绿色的	-	头发	青年	,	"	除了

['aʊər; ɑːr] [oʊn] .

our	**own**	**.**
我们的	自己的	.

“而我们却不属于任何人，”绿头发的年轻人反驳道，“除了我们自己人。”

['welkəm] [tuː; tə][ðə; ði]['ɑːrmi] [wɪtʃ] [wɪl] [ə'tæk] ['krɑːm] [duː] . "

Welcome	**to**	**the**	**army**	**which**	**will**	**attack**	**Crom**	**Dhu**	**.**	**"**
欢迎	到	这	军队	哪个	将要	攻击	克罗姆	杜	.	"

欢迎加入即将进攻克罗姆杜的军队。

" [ˌem 'iː] !

"	**Me**	**!**
"	我	!

“我！

[baɪ][ðə; ði][gɔdz] , ['oʊvər][maɪ] [ded] ['bɑːdi] ! "

By	**the**	**gods**	**,**	**over**	**my**	**dead**	**body**	**!**	**"**
经过	这	神	,	超过	我的	死的	身体	!	"

以神明的名义，除非我死了！

" [ðæt] , " [sed] [ðə; ði] [juːθ] , [ə'mjuːzidli] , " [ɪz] [wʌt] [wiː; wi] [ɪn'tend] .

"	**That**	**,**	**"**	**said**	**the**	**youth**	**,**	**amusedly**	**,**	**"**	**is**	**what**	**we**	**intend**	**.**
"	那	,	"	说	这	青年	,	饶有兴致地	,	"	是	什么	我们	打算	.

“那，”年轻人笑着说，“正是我们的意图。”

[wiːv] [wɜːrkt] ['meni] ['jɪrz] , [juː; jʊ] [siː] , [tuː; tə] ['pɜːrfɪkt] [ðə; ði][plæn] .

We've	**worked**	**many**	**years**	**,**	**you**	**see**	**,**	**to**	**perfect**	**the**	**plan**	**.**
我们已经	工作	许多	年	,	你	看	,	到	完美的	这	计划	.

你看，我们花了多年时间才完善了这个计划。

[wɪə(r)] [nɑːt] [mʌtʃ] [gʊd] [aʊt] [ɑːn][lænd] .

We're	not	much	good	out	on	land	.
是	不是	很多	好的	出去	在	土地	.

我们在陆地上不太擅长生存。

[wiː; wi] ['niːdɪd] ['bɑːdɪz] [ðæt] [kʊd; kəd][duː][ðə; ði][wɜːrk][fɔːr; fər][juː 'es] .

We	needed	bodies	that	could	do	the	work	for	us	.
我们	需要	身体	那	可以	做	这	工作	为了	我们	.

我们需要能替我们干活的人。

[soʊ] , ['evri] [taɪm] - [lɔːst][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɔːr] ['ræn] [lɔːst][ə; eɪ] [ʃɪp] , [wiː; wi][wɜːr; wər][ðer; ðər] ,

So	,	every	time	Faolan	lost	a	ship	or	Rann	lost	a	ship	,	we	were	there	,
所以	,	每一个	时间	-	丢失的	一个	船	或者	兰恩	丢失的	一个	船	,	我们	是	那里	,

所以，每当法奥兰或兰恩损失一艘船时，我们都在现场。

[wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr]['goʊldən] [haʊndz] , ['weɪtɪŋ] .

with	our	golden	hounds	,	waiting	.
和	我们的	金的	猎犬	,	等待	.

我们的金毛猎犬正在等待。

[kə'lektɪŋ] .

Collecting	.
收集	.

收藏。

['seɪvɪŋ] .

Saving	.
保存	.

保存。

['weɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['saɪdz] ['wɒrɪrz] .

Waiting	until	we	had	enough	of	each	side's	warriors	.
等待	直到	我们	有	足够的	的	每个	双方	战士	.

等到双方的战士都战斗够了才罢休。

[ðeɪl] [duː][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [fɔːr; fər][juː 'es] .

They'll	do	the	fighting	for	us	.
他们会	做	这	斗争	为了	我们	.

他们会替我们战斗。

[oʊ] , [nɑːt][fɔːr; fər] [lɔːŋ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

Oh	,	not	for	long	,	of	course	.
哦	,	不是	为了	长的	,	的	课程	.

当然，不会持续太久。

[ðə; ði] [sɔːrs] ['enərdʒi] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['sembləns] [ʌv; əv][laɪf] ,

The	Source	energy	will	give	them	a	semblance	of	life	,
这	来源	活力	将要	给	他们	一个	外表	的	生活	,

源头能量会赋予它们某种生命迹象。

[ə; eɪ] ['moʊmənteri] [ɪ'lektrɪkl] [ə'bɪlәti] [ʌv; əv] [wɔːk] [ænd; ənd]['kɑːmbæt] ,

a	momentary	electrical	ability	of	walk	and	combat	,
一个	瞬间	电气	能力	的	走	和	战斗	,

瞬间的行走和战斗能力，

[bʌt; bət] [wʌns] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] [ðeɪl] [læst] ['oʊnli] [hæf] [æn; ən] ['aʊər] .

but	once	out	of	water	they'll	last	only	half	an	hour	.
但	一次	出去	的	水	他们会	最后的	仅有的	一半	一个	小时	.

但一旦离开水，它们只能存活半小时。

[bʌt; bət] [ðæt] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [taɪm] [ɪˈnʌf] [wʌns] [ðə; ði] [geɪts] [ʌv; əv] [ˈkrɑːm] [duː] [ænd; ənd] - [ɑːr; ər]

But	**that**	**should**	**be**	**time**	**enough**	**once**	**the**	**gates**	**of**	**Crom**	**Dhu**	**and**	**Falga**	**are**
但	那	应该	是	时间	足够的	一次	这	大门	的	克罗姆	杜	和	-	是

[ˈoʊpən] .

open	**.**
打开	.

但一旦克罗姆杜和法尔加的大门打开，时间应该就足够了。

" [ˈstɑːrk] [sed] , " [ˈræn] [wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [wei] [əˈraʊnd] [juː; jʊ] .

"	**Starke**	**said**	**,**	**"**	**Rann**	**will**	**find**	**some**	**way**	**around**	**you**	**.**
"	斯塔克	说	,	"	兰恩	将要	寻找	一些	方式	大约	你	.

斯塔克说：“兰恩会找到办法绕过你。”

[get] [hɜːr; hər] [fɜːrst] .

Get	**her**	**first**	**.**
得到	她	第一的	.

先搞定她。

[əˈtæk] [ˈkrɑːm] [duː] [ðə; ði] [ˈfɑːloʊɪŋ] [deɪ] .

Attack	**Crom**	**Dhu**	**the**	**following**	**day**	**.**
攻击	克罗姆	杜	这	下列的	天	.

次日进攻克罗姆杜。

" [ðə; ði] [juːθ] [diˈlibərətid] .

"	**The**	**youth**	**deliberated**	**.**
"	这	青年	深思熟虑	.

年轻人进行了商议。

" [jʊə(r)] [ˈstɔːlɪŋ] .

"	**You're**	**stalling**	**.**
"	你是	停滞	.

你在拖延时间。

[bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [sens] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] .

But	**there's**	**sense**	**in**	**it**	**.**
但	有	感觉	在	它	.

但这其中也有一定的道理。

[ˈræn] [ɪz] [moʊst] [ɪmˈpɔːrt(ə)nt] .

Rann	**is**	**most**	**important**	**.**
兰恩	是	最多	重要的	.

Rann最为重要。

[wiːl] [get] - [fɜːrst] , [ðen] .

We'll	**get**	**Falga**	**first**	**,**	**then**	**.**
出色地	得到	-	第一的	,	然后	.

那我们先抓法尔加。

[juːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [reɪz] [fɔːls] [hoʊps] .

You'll	**have**	**a**	**bit**	**of**	**time**	**in**	**which**	**to**	**raise**	**false**	**hopes**	**.**
你会	有	一个	少量	的	时间	在	哪个	到	增加	错误的	希望	.

你将有一些时间来制造虚假的希望。

" [ˈstɑːrk] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [get] [sɪk] [əˈgen] .

"	**Starke**	**began**	**to**	**get**	**sick**	**again**	**.**
"	斯塔克	开始	到	得到	生病的	再次	.

斯塔克又开始生病了。

[ðə; ði] [ruːm] [swæm] .

The	**room**	**swam**	**.**
这	房间	游泳	.

房间里一片混乱。

['veri] ['kwaɪətli] , ['veri] ['i:zəli] , ['ræn] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz][maɪnd] [ə'gen] .

Very	**quietly**	**,**	**very**	**easily**	**,**	**Rann**	**came**	**into**	**his**	**mind**	**again**	**.**
非常	悄悄	,	非常	容易地	,	兰恩	来了	进入	他的	头脑	再次	.

兰恩这个名字很平静，很轻易地再次浮现在他的脑海中。

[hi:; hi] [felt] [hɜ:r; hər] [glaɪd] [ɪn] [laɪk] [ðə; ði] ['mɛrəst] [tʌtʃ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [si:] [fɜ:rn] ['wi:vɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [taɪd] [pu:l]

He	**felt**	**her**	**glide**	**in**	**like**	**the**	**merest**	**touch**	**of**	**a**	**sea**	**fern**	**weaving**	**in**	**a**	**tide**	**pool**
他	毛毡	她	滑行	在	喜欢	这	最	触碰	的	一个	海	蕨类	编织	在	一个	潮	水池

.

:

.

他感觉她轻柔地滑入，就像海蕨在潮汐池中轻轻拂过。

[hi:; hi] [kloʊzd] [hɪz; ɪz][maɪnd] [daʊn] , [bʌt; bət][nɑ:t] [bɪ'fɔ:r] [ʃi:; ʃi] [snætʃt] [æt; ət][ə; eɪ] [ʃred] [ʌv; əv]

He	**closed**	**his**	**mind**	**down**	**,**	**but**	**not**	**before**	**she**	**snatched**	**at**	**a**	**shred**	**of**
他	关闭	他的	头脑	向下	,	但	不是	前	她	抢夺	在	一个	撕碎	的

[θɔ:t] .

thought	**.**
想法	.

他关闭了思绪，但在此之前，她还是抓住了一点点想法。

[hɜ:r; hər] [ˌɑ:kwəmə'ri:n] [aɪz] [rɪ'flektɪd] [dɪ'zaɪər][ænd; ənd]['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] .

Her	**aquamarine**	**eyes**	**reflected**	**desire**	**and**	**inquiry**	**.**
她	蓝晶	眼睛	反映	欲望	和	询问	.

她那双碧蓝色的眼睛里闪烁着渴望和好奇。

" [hju:] ['stɑ:rk] , [jʊə(r)] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [si:] ['pi:p(ə)l] ?

"	**Hugh**	**Starke**	**,**	**you're**	**with**	**the**	**sea**	**people**	**?**
"	休	斯塔克	,	你是	和	这	海	人们	?

“休·斯塔克，你是海员吗？”

" [hɜ:r; hər] [vɔɪs] [wʌz; wəz][sɔ:ft] .

"	**Her**	**voice**	**was**	**soft**	**.**
"	她	嗓音	曾是	柔软的	.

她的声音很轻柔。

[hi:; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

He	**shook**	**his**	**head**	**.**
他	摇晃	他的	头	.

他摇了摇头。

" [tel] [ˌem 'i:] , [hju:] ['stɑ:rk] .

"	**Tell**	**me**	**,**	**Hugh**	**Starke**	**.**
"	告诉	我	,	休	斯塔克	.

告诉我，休·斯塔克。

[haʊ] [ɑ:r; ər][ju:; jʊ] ['plɑ:tɪŋ] [ə'genst] - ?

How	**are**	**you**	**plotting**	**against**	**Falga**	**?**
如何	是	你	绘制	反对	-	?

你们打算如何对付法尔加?

" [hi:; hi] [sed] ['nʌθɪŋ] .

"	**He**	**said**	**nothing**	**.**
"	他	说	没有什么	.

他什么也没说。

[hi:; hi] [θɔ:t] ['nʌθɪŋ] .

He	**thought**	**nothing**	**.**
他	想法	没有什么	.

他什么也没想。

[hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
He **shut** **his** **eyes** **.**
他 关闭 他的 眼睛 .

他闭上了眼睛。

[hɜːr; hər] ['fiŋgəneilz] ['glitəd] , ['reɪkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][maɪnd] .
Her **fingernails** **glittered** **,** **raking** **at** **his** **mind** **.**
她 指甲 闪闪发光 , 耙草 在 他的 头脑 .

她的指甲闪闪发光，仿佛在拨弄他的思绪。

" [tel] [ˌem 'iː] !
" **Tell** **me** **!**
" 告诉 我 !

“告诉我!

" [hɪz; ɪz] [θɔːts] [roʊld] ['taɪtli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['met(ə)l] [sfɪr] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [dent] .
" **His** **thoughts** **rolled** **tightly** **into** **a** **metal** **sphere** **which** **nothing** **could** **dent** **.**
" 他的 想法 滚动 紧紧 进入 一个 金属 领域 哪个 没有什么 可以 凹痕 .

他的思绪紧紧地凝聚成一个金属球，任何东西都无法将其击穿。

['ræn] [læft] [ʌn'plezntli] [ænd; ənd] [liːnd] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [fɪld] ['evri] [dɑːrk][hə'raɪz(ə)n][ʌv; əv]
Rann **laughed** **unpleasantly** **and** **leaned** **forward** **until** **she** **filled** **every** **dark** **horizon** **of**
兰恩 笑了 令人不快的 和 倾斜 向前 直到 她 已填 每一个 黑暗的 地平线 的
[hɪz; ɪz] [skʌl] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][英 ['ʃɪmərɪŋ] 美 ['ʃɪmərɪŋ]]['bɑːdi] .
his **skull** **with** **her** **shimmering** **body** **.**
他的 颅骨 和 她 闪闪发光 身体 .

兰恩发出令人不快的笑声，向前倾身，直到她闪闪发光的身体填满了他的每一个黑暗的头颅。

" [ɔːl] [raɪt] .
" **All** **right** **.**
" 全部 正确的 .

“好的。

[aɪ] [geɪv] [juː; jʊ]['koʊnənz]['bɑːdi] .
I **gave** **you** **Conan's** **body** **.**
我 给予 你 柯南的 身体 .

我把柯南的遗体给了你。

[naʊ] [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .
Now **I'll** **take** **it** **away** **.**
现在 患病的 拿 它 离开 .

现在我来把它拿走。

" [ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [bloʊ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] , [hɜːr; hər] ['raɪðɪŋ] [lɪps] , [hɜːr; hər]
" **She** **struck** **him** **a** **combined** **blow** **of** **her** **eyes** **,** **her** **writhing** **lips** **,** **her**
" 她 击 他 一个 合并 吹 的 她 眼睛 , 她 扭动 嘴唇 , 她
[boʊn] - [ʃɑːrp] [tiːθ] .
bone **-** **sharp** **teeth** **.**
骨 - 锋利的 牙齿 .

“她用眼神、扭动的嘴唇和锋利的牙齿给了他一记重击。”

" [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld]['bɑːdi] , [goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld]['bɑːdi] , [hjuː] ['stɑːrk] , " [ʃiː; ʃi]
" **Go** **back** **to** **your** **old** **body** **,** **go** **back** **to** **your** **old** **body** **,** **Hugh** **Starke** **,** **"** **she**
" 去 后退 到 你的 老的 身体 , 去 后退 到 你的 老的 身体 , 休 斯塔克 , " 她
[hist] .
hissed **.**
嘶嘶作响 .

“回到你原来的身体里去，回到你原来的身体里去，休·斯塔克，”她嘶嘶地说。

" [goʊ] [bæk] !
" **Go** **back** **!**
" 去 后退 !

“回去!

[liːv] ['kəunən, 'kɔnən][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['ɪdiəsi] .

Leave	Conan	to	his	idiocy	.
离开	柯南	到	他的	白痴	.

就让柯南继续他的愚蠢行为吧。

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld]['bɑːdi] !

Go	back	to	your	old	body	!
去	后退	到	你的	老的	身体	!

变回你原来的样子吧!

" [fɪr] [hæd; həd][hɪm; ɪm] .

"	Fear	had	him	.
"	害怕	有	他	.

他被恐惧控制了。

[hiː; hi] [fel] [daʊn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , ['kwɪvərɪŋ] [ænd; ənd][dʒəːkiŋ] .

He	fell	down	upon	his	face	,	quivering	and	jerking	.
他	跌倒	向下	之上	他的	脸	,	颤抖	和	抽搐	.

他脸朝下摔倒在地，浑身颤抖抽搐。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [faɪt] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] .

You	could	fight	a	man	with	a	sword	.
你	可以	斗争	一个	男人	和	一个	剑	.

你可以和一个持剑的男人搏斗。

[bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [faɪt] [ðɪs] [θɪŋ] [ɪn][jʊr; jər][breɪn] ?

But	how	could	you	fight	this	thing	in	your	brain	?
但	如何	可以	你	斗争	这	事物	在	你的	脑	?

但你如何才能对抗脑海中的这种想法呢?

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [sʌk] ['sɔbiŋ] [breθs] [θruː] [hɪz; ɪz][lɪps] .

He	began	to	suck	sobbing	breaths	through	his	lips	.
他	开始	到	吸	啜泣	呼吸	通过	他的	嘴唇	.

他开始从嘴唇间抽泣着喘息。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['skriːmɪŋ] .

He	was	screaming	.
他	曾是	尖叫	.

他当时在尖叫。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [hɪr] [hɪm'self] .

He	could	not	hear	himself	.
他	可以	不是	听到	他自己	.

他听不到自己的声音。

[hɜːr; hər] [vɔɪs] [rʌʃt] [ɪn][frʌm; frəm][ðə; ði][dɪm] ['aʊtər] [red] ['juːnɪvɜːrs] , [dis'trɔiŋ] [hɪm; ɪm] .

Her	voice	rushed	in	from	the	dim	outer	red	universe	,	destroying	him	.
她	嗓音	匆忙	在	从	这	暗淡	外	红色的	宇宙	,	摧毁	他	.

她的声音从昏暗的外层红色宇宙中涌入，将他摧毁。

" [hjuː] ['stɑːrk] !

"	Hugh	Starke	!
"	休	斯塔克	!

“休·斯塔克！”

[goʊ] [bæk] [tuː; tə][jʊr; jər][oʊld]['bɑːdi] !

Go	back	to	your	old	body	!
去	后退	到	你的	老的	身体	!

变回你原来的样子吧!

" [hɪz; ɪz][oʊld]['bɑːdi][wʌz; wəz] — [ded] !

"	His	old	body	was	—	dead	!
"	他的	老的	身体	曾是	—	死的	!

“他那副老躯体——已经死了！”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sendɪŋ] [hɪm; ɪm] [bæk] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] .

And	**she**	**was**	**sending**	**him**	**back**	**into**	**it**	**.**
和	她	曾是	发送	他	后退	进入	它	.

她又把他送回了那个境地。

[pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ʃɑːt] ['endˌwaɪz] [θruː] [red] [fɑːg] .

Part	**of**	**him**	**shot**	**endwise**	**through**	**red**	**fog**	**.**
部分	的	他	射击	末端	通过	红色的多雾路段		.

他的一部分身体穿过红色的雾气，笔直地射出。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ] ['maʊnt(ə)n] [plæ'toʊ] [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] [ðə; ði]['hɑːrbər][ʌv; əv] - .

He	**lay**	**on**	**a**	**mountain**	**plateau**	**overlooking**	**the**	**harbor**	**of**	**Falga**	**.**
他	躺	在	一个	山	高原	俯瞰	这	港口	的	-	.

他躺在俯瞰法尔加港的山顶高原上。

[red] [fɑːg] [kɔɪld] [ænd; ənd] [sneɪkt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Red	**fog**	**coiled**	**and**	**snaked**	**around**	**him**	**.**
红色的多雾路段		卷曲	和	蛇形	大约	他	.

红色的雾气在他周围盘旋蜿蜒。

[fleɪm] [bɜːrdz] [daɪvd] ['ɪrəli] [daʊn] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['sterɪŋ] , [blaɪnd] [aɪz] .

Flame	**birds**	**dived**	**eerily**	**down**	**at**	**his**	**staring**	**,**	**blind**	**eyes**	**.**
火焰	鸟类	潜水	诡异地	向下	在	他的	凝视	,	瞎的	眼睛	.

火焰鸟诡异地俯冲下来，盯着他那双呆滞、失明的眼睛。

[hɪz; ɪz][oʊld]['bɑːdi] [held] [hɪm; ɪm] .

His	**old**	**body**	**held**	**him**	**.**
他的	老的	身体	握住	他	.

他那副老迈的身躯支撑着他。

[ˌpjuːtrɪ'fækʃn] [stʌft] [hɪz; ɪz]['nɒstrəlz] .

Putrefaction	**stuffed**	**his**	**nostrils**	**.**
腐败	填充	他的	鼻孔	.

腐臭味堵塞了他的鼻孔。

[ðə; ði] [fleʃ] [sægd] [ænd; ənd] [slɪpt] ['griːzəli] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['luːsnd] ['strʌktʃər] .

The	**flesh**	**sagged**	**and**	**slipped**	**greasily**	**on**	**his**	**loosened**	**structure**	**.**
这	肉	下垂	和	滑倒了	多脂	在	他的	松动	结构	.

他的肉体松弛下垂，油腻地滑落在松弛的躯体上。

[hiː; hi] [felt] [smɔːl] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ʌgli] .

He	**felt**	**small**	**again**	**and**	**ugly**	**.**
他	毛毡	小的	再次	和	丑陋的	.

他再次觉得自己渺小又丑陋。

[fleɪm] [bɜːrdz] ['nɪbəld] , ['pɪkɪŋ] , ['tʃuːzɪŋ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz][rɪbz] .

Flame	**birds**	**nibbled**	**,**	**picking**	**,**	**choosing**	**between**	**his**	**ribs**	**.**
火焰	鸟类	轻咬	,	挑选	,	选择	之间	他的	肋骨	.

火焰鸟在他肋骨间啄食、挑拣、挑选。

[peɪn] [gɔːdʒd] [hɪm; ɪm] .

Pain	**gorged**	**him**	**.**
疼痛	饱食	他	.

剧痛吞噬了他。

[koʊld] , ['blæknəs] , ['nʌθɪŋnəs] [fɪld] [hɪm; ɪm] .

Cold	**,**	**blackness**	**,**	**nothingness**	**filled**	**him**	**.**
寒冷的	,	黑	,	虚无	已填	他	.

他感到一阵寒冷、黑暗和虚无。

[bæk] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊld]['bɑːdi] .

Back	**in**	**his**	**old**	**body**	**.**
后退	在	他的	老的	身体	.

恢复了原来的身体。

[fər'evər] .
Forever .
永远 .

永远。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt] [ðæt] .
He didn't want that .
他 没有 想 那 .

他不想那样。

[ðə; ði] [plæ'toʊ] , [ðə; ði] [red] [fɑːg] ['vænɪʃt] .
The plateau , the red fog vanished .
这 高原 , 这 红色的多雾路段 消失了 .

高原上的红色雾气消失了。

[ðə; ði] [fleɪm] [bɜːrdz] , [tuː] .
The flame birds , too .
这 火焰 鸟类 , 也 .

火焰鸟也是。

[hiː; hi] [leɪ] [wʌns] [mɔːr] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['ʃepərdz] , ['strʌglɪŋ] .
He lay once more on the floor of the sea shepherds , struggling .
他 躺 一次 更多的 在 这 地面 的 这 海 牧羊人 , 挣扎 .

他再次躺在海洋守护者号的地板上，挣扎着。

" [ðæt] [wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ][stɑːrt] , " ['ræn] [toʊld][hɪm; ɪm] .
" That was just a start , " Rann told him .
" 那 曾是 只是 一个 开始 , " 兰恩 讲述 他 .

“那只是个开始，”兰恩告诉他。

" [nekst] [taɪm] , [aɪl] [liːv] [juː; jʊ] [ʌp] [ðer; ðər][ɑːn][ðə; ði] [plæ'toʊ] [ɪn] [ðæt] ['bɑːdi] .
" Next time , I'll leave you up there on the plateau in that body .
" 下一个 时间 , 患病的 离开 你 向上 那里 在 这 高原 在 那 身体 .

“下次，我会把你留在高原上，用那具身体。”

[naʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [ðə; ði][plænz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] ?
Now , will you tell the plans of the sea people ?
现在 , 将要 你 告诉 这 计划 的 这 海 人们 ?

现在，你能告诉我海民们的计划吗?

[ænd; ənd][goʊ][ɑːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn]['kəunən, 'kɔnən] ?
And go on living in Conan ?
和 去 在 活的 在 柯南 ?

继续生活在柯南的世界里?

['hiːz] [jɔːrz] , [ɪf] [juː; jʊ] [tel] .
He's yours , if you tell .
他是 你的 , 如果 你 告诉 .

如果你告诉他，他就是你的了。

" [ʃiː; ʃi] [smɜːkt] .
" She smirked .
" 她 他冷笑了一声。 .

她露出了得意的笑容。

" [juː; jʊ][dəunt][wɑːnt][tuː; tə][biː; bi] [ded] .
" You don't want to be dead .
" 你 不 想 到 是 死的 .

你不想死。

" ['stɑːrk] [traɪd] [tuː; tə] ['riːz(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
" Starke tried to reason it out .
" 斯塔克 尝试 到 原因 它 出去 .

斯塔克试图用理性来解释这件事。

['eni] [wei] [hiː; hi] [tɜːrnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] .

Any	**way**	**he**	**turned**	**was**	**the**	**wrong**	**way**	**.**
任何	方式	他	转向	曾是	这	错误的	方式	.

无论他往哪个方向转，都是错的。

[hiː; hi] [grʌntid] [aʊt] [ə; eɪ] [breθ] .

He	**grunted**	**out**	**a**	**breath**	**.**
他	哼哼	出去	一个	气息	.

他哼了一声，呼出一口气。

" [ɪf] [aɪ] [tel] , [juːl] [stɪl] [kɪl] - . "

"	**If**	**I**	**tell**	**,**	**you'll**	**still**	**kill**	**Beudag**	**.**	**"**
"	如果	我	告诉	,	你会	仍然	杀	-	.	"

“就算我说了，你还是会杀了贝达格。”

" [hɜːr; hər] [laɪf] [ɪn] [ɪksˈtʃeɪndʒ] [fɔːr; fər] [wʌt] [juː; jʊ] [noʊ] , [hjuː] ['stɑːrk] .

"	**Her**	**life**	**in**	**exchange**	**for**	**what**	**you**	**know**	**,**	**Hugh**	**Starke**	**.**
"	她	生活	在	交换	为了	什么	你	知道	,	休	斯塔克	.

“休·斯塔克，用你的生命换取你所知道的一切。”

" [hɜːr; hər] ['ænsər] [wʌz; wəz] [tuː] [swɪft] .

"	**Her**	**answer**	**was**	**too**	**swift**	**.**
"	她	回答	曾是	也	迅速	.

她的回答太快了。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] ['tretʃəri] .

It	**had**	**the**	**sound**	**of**	**treachery**	**.**
它	有	这	声音	的	背信弃义	.

它听起来像是背叛的预兆。

['stɑːrk] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] .

Starke	**did**	**not**	**believe**	**.**
斯塔克	做过	不是	相信	.

斯塔克不相信。

[hiː; hi] [wʊd] [daɪ] .

He	**would**	**die**	**.**
他	会	死	.

他会死的。

[ðæt] [wʊd] [sɑːlv] [ˌaɪ ˈtiː] .

That	**would**	**solve**	**it**	**.**
那	会	解决	它	.

那样就能解决问题了。

[ðen] , [æt; ət] [liːst] , ['ræn] [wʊd] [daɪ] [wen] [ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] ['kærid] [aʊt] [ðer; ðər]['strætədʒi] .

Then	**,**	**at**	**least**	**,**	**Rann**	**would**	**die**	**when**	**the**	**sea**	**people**	**carried**	**out**	**their**	**strategy**	**.**
然后	,	在	至少	,	兰恩	会	死	什么时候	这	海	人们	携带	出去	他们的	战略	.

那样的话，至少当海民们实施他们的策略时，兰恩就会死去。

[ðæt] [mʌtʃ] [rɪˈvendʒ] , [æt; ət] [liːst] , [dæm] [ˌaɪ ˈtiː] .

That	**much**	**revenge**	**,**	**at**	**least**	**,**	**damn**	**it**	**.**
那	很多	复仇	,	在	至少	,	该死	它	.

至少也算是报仇雪恨吧，该死的。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði][aɪˈdiːə] .

Then	**he**	**got**	**the**	**idea**	**.**
然后	他	得到	这	主意	.

然后他想到了一个主意。

[hiː; hi] [kɔft] [aʊt] [ə; eɪ] [læf] , [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wiːk] [hed] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['stɑːrtld] [siː]

He	coughed	out	a	laugh	,	raised	his	weak	head	to	look	at	the	startled	sea
他	咳嗽	出去	一个	笑	,	提高	他的	虚弱的	头	到	看	在	这	惊慌	海

['ʃepərd] .

shepherd	.
牧羊人	.

他轻咳一声，笑了笑，抬起虚弱的头，看向受惊的海洋守护者。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['daɪəlɔːg] [wɪð; wɪθ] ['ræn] [hæd; həd] ['teɪkən] [ə'baʊt] [ten] ['sekəndz; sɪ'kɑːndz] , ['æktʃuəli] , [bʌt; bət]

His	little	dialogue	with	Rann	had	taken	about	ten	seconds	,	actually	,	but
他的	小的	对话	和	兰恩	有	已采取	关于	十	秒	,	实际上	,	但

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [siːmd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] .

it	had	seemed	a	century	.
它	有	似乎	一个	世纪	.

他和兰恩的对话实际上只持续了大约十秒钟，但感觉却像过了一个世纪。

[ðə; ði] [siː] ['ʃepərd] [stept] ['fɔːrwərd] .

The	sea	shepherd	stepped	forward	.
这	海	牧羊人	步	向前	.

海洋守护者上前一步。

['stɑːrk] [traɪd] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

Starke	tried	to	get	to	his	feet	.
斯塔克	尝试	到	得到	到	他的	脚	.

斯塔克试图站起来。

" [gɑːt] — [gɑːt][ə; eɪ][ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	Got	—	got	a	proposition	for	you	.
"	得到	—	得到	一个	主张	为了	你	.

我有个提议。

[juː; jʊ][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrp] .

You	with	the	harp	.
你	和	这	竖琴	.

你和竖琴。

- [ˌɪn'saɪd][ˌem 'iː] .

Rann's	inside	me	.
-	里面	我	.

Rann在我体内。

[naʊ] .

Now	.
现在	.

现在。

[ən'les] [juː; jʊ] [ˌgærən'tiː] ['krɑːm] [duː] [ænd; ənd] - ['seɪfti] ,

Unless	you	guarantee	Crom	Dhu	and	Beudag's	safety	,
除非	你	保证	克罗姆	杜	和	-	安全	,

除非你能保证克罗姆·杜和贝乌达格的安全，

[aɪl] [tel] [hɜːr; hər][sʌm; səm] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [wɑːnt][tuː; tə][biː; bi][ɪn][ɑːn] !

I'll	tell	her	some	things	she	might	want	to	be	in	on	!
患病的	告诉	她	一些	事物	她	可能	想	到	是	在	在	!

我会告诉她一些她可能想参与的事情！

" [ðə; ði] [siː] ['ʃepərd] [druː] [ə; eɪ] [naɪf] .

"	The	sea	shepherd	drew	a	knife	.
"	这	海	牧羊人	画	一个	刀	.

“海洋守护者拔出了刀。”

['stɑːrk] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , ['koʊldli] .

Starke	**shook**	**his**	**head**	**,**	**coldly**	**.**
斯塔克	摇晃	他的	头	,	冷冷地	.

斯塔克冷冷地摇了摇头。

" [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] .

"	**Put**	**it**	**away**	**.**
"	放	它	离开	.

把它收起来。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] [aɪl] [gɪv] [ðə; ði] [hoʊl] [dæmd] ['strætədʒi] [tuː; tə] ['ræn] .

Even	**if**	**you**	**get**	**me**	**I'll**	**give**	**the**	**whole**	**damned**	**strategy**	**to**	**Rann**	**.**
甚至	如果	你	得到	我	患病的	给	这	所有的	该死的	战略	到	兰恩	.

就算你抓到我，我也会把整个战略都告诉兰恩。

" [ðə; ði] ['ʃepərd] [drɑːpt] [hɪz; ɪz] [hænd] .

"	**The**	**shepherd**	**dropped**	**his**	**hand**	**.**
"	这	牧羊人	掉落	他的	手	.

牧羊人放下了手。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [noʊ] [fuːl] .

He	**was**	**no**	**fool**	**.**
他	曾是	不	傻子	.

他可不是傻瓜。

['ræn] [tɔːr] [æt; ət] [-] [breɪn] .

Rann	**tore**	**at**	**Starke's**	**brain**	**.**
兰恩	撕裂	在	斯塔克的	脑	.

兰恩撕扯着斯塔克的脑子。

" [tel] [ˌem 'iː] !

"	**Tell**	**me**	**!**
"	告诉	我	!

“告诉我！

[tel] [ˌem 'iː] [ðer; ðər] [plæn] !

Tell	**me**	**their**	**plan**	**!**
告诉	我	他们的	计划	!

告诉我他们的计划！

" [hiː; hi] [felt] [laɪk] [ə; eɪ] [gaɪ] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvɪŋ] [dɔːr] .

"	**He**	**felt**	**like**	**a**	**guy**	**in**	**a**	**revolving**	**door**	**.**
"	他	毛毡	喜欢	一个	盖伊	在	一个	旋转	门	.

他感觉自己就像一个旋转门里的人。

['stɑːrk] [gɑːt] [ðə; ði] [siː] [men] [ɪn] ['foʊkəs] .

Starke	**got**	**the**	**sea**	**men**	**in**	**focus**	**.**
斯塔克	得到	这	海	男人	在	重点	.

斯塔克把焦点对准了水手们。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'freɪd] [naʊ] , ['daʊtf(ə)l] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] .

He	**saw**	**that**	**they**	**were**	**afraid**	**now**	**,**	**doubtful**	**and**	**nervous**	**.**
他	锯	那	他们	是	害怕的	现在	,	疑	和	紧张的	.

他看出他们现在很害怕，很怀疑，很紧张。

" [aɪl] [biː; bi] [ded] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [sed] ['stɑːrk] .

"	**I'll**	**be**	**dead**	**in**	**a**	**minute**	**,**	**"**	**said**	**Starke**	**.**
"	患病的	是	死的	在	一个	分钟	,	"	说	斯塔克	.

“我马上就要死了，”斯塔克说。

" ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv]['krɑːm] [duː] [ænd; ənd] [aɪl] [daɪ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] ['ræn] [ə; eɪ] [θɪŋ]

"	**Promise**	**me**	**the**	**safety**	**of**	**Crom**	**Dhu**	**and**	**I'll**	**die**	**without**	**telling**	**Rann**	**a**	**thing**
"	承诺	我	这	安全	的	克罗姆	杜	和	患病的	死	没有	讲述	兰恩	一个	事物

. **:** .

“保证克罗姆杜的安全，我就死也不会告诉兰恩任何事情。”

" [ðə; ði] [siː] ['ʃepərd] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [ðen] [reɪzd] [hɪz; ɪz][pɑːm] ['ʌpwərd] .

"	**The**	**sea**	**shepherd**	**hesitated**	**,**	**then**	**raised**	**his**	**palm**	**upward**	**.**
"	这	海	牧羊人	犹豫了一下	,	然后	提高	他的	棕榈	向上	.

“这位海洋守护者犹豫了一下，然后举起了手掌。”

" [aɪ] ['prɑːmɪs] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**I**	**promise**	**,**	"	**he**	**said**	**.**
"	我	承诺	,	"	他	说	.

“我保证，”他说。

" ['krɑːm] [duː] [wɪl] [goʊ] [ʌn'tʌtʃt] .

"	**Crom**	**Dhu**	**will**	**go**	**untouched**	**.**
"	克罗姆	杜	将要	去	未受触碰	.

“克罗姆杜将不受影响。”

" ['stɑːrk] [said] .

"	**Starke**	**sighed**	**.**
"	斯塔克	叹了口气	.

斯塔克叹了口气。

[hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [hed] [fɔːl] ['fɔːrwərd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hɪt][ðə; ði] [flɔːr] .

He	**let**	**his**	**head**	**fall**	**forward**	**until**	**it**	**hit**	**the**	**floor**	**.**
他	让	他的	头	落下	向前	直到	它	打	这	地面	.

他任由头向前垂下，直到撞到地板上。

[ðen] [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] , [pʊt][hɪz; ɪz][hændz]['oʊvər][hɪz; ɪz] [aɪz] .

Then	**he**	**rolled**	**over**	**,**	**put**	**his**	**hands**	**over**	**his**	**eyes**	**.**
然后	他	滚动	超过	,	放	他的	双手	超过	他的	眼睛	.

然后他翻了个身，用手捂住了眼睛。

" [its] [ə; eɪ] [diːl] .

"	**It's**	**a**	**deal**	**.**
"	它是	一个	交易	.

“成交。”

[goʊ] [gɪv] ['ræn] [hel] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , [wɪl] [juː; jʊ] , [bɔɪz] ?

Go	**give**	**Rann**	**hell**	**for**	**me**	**,**	**will**	**you**	**,**	**boys**	**?**
去	给	兰恩	地狱	为了	我	,	将要	你	,	男孩们	?

伙计们，去好好教训一下兰恩好吗?

[gɪv] [hɜːr; hər] [hel] !

Give	**her**	**hell**	**!**
给	她	地狱	!

狠狠教训她!

" [æz; əz][hiː; hi] ['drɪftɪd] ['ɪntuː][maɪnd] ['dɑːrknəs] , ['ræn] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

"	**As**	**he**	**drifted**	**into**	**mind**	**darkness**	**,**	**Rann**	**waited**	**for**	**him**	**.**
"	作为	他	漂移	进入	头脑	黑暗	,	兰恩	等待	为了	他	.

“当他陷入意识的黑暗时，兰恩等着他。”

['fiːbli] , [hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] .

Feebly	**,**	**he**	**told**	**her**	**.**
虚弱地	,	他	讲述	她	.

他虚弱地告诉她。

" [oʊ'keɪ] , ['dʌtʃəs] .
" Okay , duchess .
" 好的 , 公爵夫人 .

“好的，公爵夫人。”

[juːd] [kɪl] [ˌem 'iː]['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ'd][toʊld][juː; jʊ][ðə; ði][aɪ'diːə] .
You'd kill me even if I'd told you the idea .
你会 杀 我 甚至 如果 ID 讲述 你 这 主意 .

就算我把这个想法告诉你，你也会杀了我。

[aɪm] ['redi] .
I'm ready .
我是 准备好 .

我准备好了。

[traɪ][jʊr; jər][gɑːd] - ['ɔːfʊl] [tuː; tə] [ʃʌv] [ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] ['stɪŋkɪŋ] ['bɑːdi][ʌv; əv] [maɪn] .
Try your god - awfullest to shove me back into that stinking body of mine .
尝试 你的 上帝 - 最可怕的 到 推 我 后退 进入 那 臭 身体 的 矿 .

你尽管使出浑身解数，也别想把我塞回我那具臭气熏天的躯壳里。

[aɪl] [faɪt] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ðer; ðər] !
I'll fight you all the way there !
患病的 斗争 你 全部 这 方式 那里 !

我会一路战斗到底!

" ['ræn] [skriːmd] .
" Rann screamed .
" 兰恩 尖叫 .

兰恩尖叫起来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['frʌstreɪtɪd] [skriːm] .
It was a pretty frustrated scream .
它 曾是 一个 漂亮的 沮丧的 尖叫 .

那是一声充满挫败感的尖叫。

[ðen] [ðə; ði] [peɪnz] [bɪ'gæn] .
Then the pains began .
然后 这 疼痛 开始 .

然后疼痛就开始了。

[ʃiː; ʃi] [dɪd][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] [wɜːrk] [ɑːn][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪn][ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] .
She did a lot of work on his mind in the next minute .
她 做过 一个 很多 的 工作 在 他的 头脑 在 这 下一个 分钟 .

接下来的一分钟里，她让他心神不宁。

[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪm; ɪm] [ðæt] [wʌz; wəz]['kəunən, 'kɔnən] [held] [ɑːn] [laɪk] [ə; eɪ][klæm] ['hoʊldɪŋ] [tuː; tə][ɪts]
That part of him that was Conan held on like a clam holding to its
['preʃəs] ['kɑːntents] .
precious contents .
宝贵的 内容 .

他身上柯南的那一部分，就像蛤蜊紧紧抓住它珍贵的内脏一样，始终没有松动。

[ðə; ði]['oʊdər][ʌv; əv]['pjuːtrɪd] [fleʃ] [rɪ'tɜːrnd] .
The odor of putrid flesh returned .
这 气味 的 腐烂的 肉 返回 .

腐肉的气味再次袭来。

[ðə; ði] [blʌd] [mɪst] [rɪ'tɜːrnd] .
The blood mist returned .
这 血 薄雾 返回 .

血雾再次笼罩了大地。

[ðə; ði] [fleɪm] [bɜːrdz] [fel] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm][ɪn]['spaiərəlz][ʌv; əv][spɑːrks][ænd; ənd] ['blɪstərɪŋ] [smoʊk] ,

The	flame	birds	fell	down	at	him	in	spirals	of	sparks	and	blistering	smoke	,
这	火焰	鸟类	跌倒	向下	在	他	在	螺旋	的	火花	和	起泡	抽烟	,

火焰鸟化作火花和滚滚浓烟，螺旋般向他坠落。

[tuː; tə] ['wɪnoʊ] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] [rɪbz] .

to	winnow	his	naked	ribs	.
到	簸	他的	裸	肋骨	.

扬场，剔除他裸露的肋骨。

['stɑːrk] [spoʊk] [wʌn] [læst] [wɜːrd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['blæknəs] [tʊk] [hɪm; ɪm] .

Starke	spoke	one	last	word	before	the	blackness	took	him	.
斯塔克	辐	一	最后的	单词	前	这	黑	采取	他	.

在陷入黑暗之前，斯塔克说了最后一个字。

" -

"	Beudag	.
"	-	.

“Beudag。

" [hiː; hi] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [ə'weɪkən] [ə'gen] .

"	He	never	expected	to	awaken	again	.
"	他	绝不	预期的	到	觉醒	再次	.

他从未想过自己还能再次醒来。

[hiː; hi] [ə'woʊk] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

He	awoke	just	the	same	.
他	醒来	只是	这	相同的	.

他照常醒了过来。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [red] [siː] [ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

There	was	red	sea	all	around	him	.
那里	曾是	红色的	海	全部	大约	他	.

他周围全是红色的海。

[hiː; hi] [leɪ] [ɑːn][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] [stoʊn] [bed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [siː] ['ʃepərd] [sæt] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm]

He	lay	on	a	kind	of	stone	bed	,	and	the	young	sea	shepherd	sat	beside	him
他	躺	在	一个	种类	的	石头	床	,	和	这	年轻的	海	牧羊人	卫星	旁	他

,

,
,

他躺在一张石床上，年轻的海员坐在他旁边。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][hɪm; ɪm] , ['smaɪlɪŋ] ['delɪkətli] .

looking	down	at	him	,	smiling	delicately	.
寻找	向下	在	他	,	微笑	轻柔地	.

她低头看着他，脸上带着淡淡的微笑。

['stɑːrk] [dɪd][nɑːt] [der] [muːv] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Starke	did	not	dare	move	for	a	while	.
斯塔克	做过	不是	敢	移动	为了	一个	尽管	.

斯塔克一时不敢动弹。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd][hɪz; ɪz] [hed] [maɪt] [fɔːl] [ɔːf][ænd; ənd] [wɜːrl] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ][bɪg] [fɪʃ] ,

He	was	afraid	his	head	might	fall	off	and	whirl	away	like	a	big	fish	,
他	曾是	害怕的	他的	头	可能	落下	离开	和	旋转	离开	喜欢	一个	大的	鱼	,

他害怕自己的头会掉下来，像条大鱼一样旋转着飞走。

['juːzɪŋ] [ɪts] [ɪrz] [æz; əz] [prə'peləz] .

using	its	ears	as	propellers	.
使用	它是	耳朵	作为	螺旋桨	.

用耳朵当螺旋桨。

" [lɔːrd] , " [hiː; hi] ['mʌtəd] , ['berli] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

"	**Lord**	,	"	**he**	**muttered**	,	**barely**	**turning**	**his**	**head**	.
"	主	,	"	他	低声说道	,	仅仅	转弯	他的	头	.

“主啊,”他喃喃自语，几乎没转过头。

[ðə; ði] [siː] ['kriːtʃər] [stɜːrd] .

The	**sea**	**creature**	**stirred**	.
这	海	生物	搅拌	.

海里的生物动了一下。

" [juː; jʊ] [wʌn] .

"	**You**	**won**	.
"	你	韩元	.

你赢了。

[juː; jʊ] [fɔːt] ['ræn] , [ænd; ənd] [wʌn] .

You	**fought**	**Rann**	,	**and**	**won**	.
你	战斗	兰恩	,	和	韩元	.

你与兰恩交战，并且取得了胜利。

" ['stɑːrk] [groʊn] .

"	**Starke**	**groaned**	.
"	斯塔克	呻吟	.

斯塔克呻吟了一声。

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] ['sʌmθɪŋ] [pæst] [θruː] [ə; eɪ][waɪld] - ['kæts] [ɪn'testɪnz] .

"	**I**	**feel**	**like**	**something**	**passed**	**through**	**a**	**wild**	**-**	**cat's**	**intestines**	.
"	我	感觉	喜欢	某物	通过了	通过	一个	荒野	-	猫的	肠子	.

“我感觉就像有什么东西从野猫的肠道里排出来了一样。”

[ʃiːz] [gɔːn] .

She's	**gone**	.
她是	已消失	.

她走了。

- [gɔːn] .

Rann's	**gone**	.
-	已消失	.

兰恩走了。

" [hiː; hi] [læft] .

"	**He**	**laughed**	.
"	他	笑了	.

他笑了。

" [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː][sæd] .

"	**That**	**makes**	**me**	**sad**	.
"	那	制作	我	伤心	.

“这让我很难过。”

['sʌmbɑːdi] [tʃɪr] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Somebody	**cheer**	**me**	**up**	.
某人	欢呼	我	向上	.

谁来逗我开心一下。

- [gɔːn] .

Rann's	**gone**	.
-	已消失	.

兰恩走了。

" [hiː; hi] [felt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][bɪg] , [flæt] - ['mʌsld] ['bɑːdi] .

"	**He**	**felt**	**of**	**his**	**big**	,	**flat**	**-**	**muscled**	**body**	.
"	他	毛毡	的	他的	大的	,	平坦的	-	肌肉发达	身体	.

他摸了摸自己庞大、扁平的肌肉身体。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['blʌfɪŋ] .

"	She	was	bluffing	.
"	她	曾是	虚张声势	.

“她是在虚张声势。”

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ˌem 'iː] ['bæti] .

Trying	to	drive	me	batty	.
尝试	到	驾驶	我	疯狂	.

想把我逼疯。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] ['riːəli] [tʌk] [ˌem 'iː] [bæk] ['ɪntuː] [ðæt] ['kɑːrkəs] ,

She	knew	she	couldn't	really	tuck	me	back	into	that	carcass	,
她	知道	她	不能	真的	塞进	我	后退	进入	那	尸体	,

她知道她不可能真的把我重新塞回那具尸体里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [wɑːnt][ˌem 'iː][tuː; tə] [noʊ] .

but	she	didn't	want	me	to	know	.
但	她	没有	想	我	到	知道	.

但她不想让我知道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] ['beɪbiːz] ['naɪtmer] [bɪ'fɔːr] [its] [bɔːrn] .

It	was	like	a	baby's	nightmare	before	it's	born	.
它	曾是	喜欢	一个	婴儿的	恶梦	前	它是	出生	.

这就像婴儿出生前的噩梦。

[ɔːr] ['meɪbi] [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][ə; eɪ] ['meməri] [laɪk] [ˌem 'iː] .

Or	maybe	you	haven't	got	a	memory	like	me	.
或者	或许	你	还没有	得到	一个	记忆	喜欢	我	.

或许你不像我一样记性不好。

" [hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər] , ['stretʃɪŋ] .

"	He	rolled	over	,	stretching	.
"	他	滚动	超过	,	伸展	.

他翻了个身，伸了个懒腰。

" [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] ['evər] [get] [ɪn] [maɪ] [hed] [ə'gen] .

"	She	won't	ever	get	in	my	head	again	.
"	她	惯于	曾经	得到	在	我的	头	再次	.

“她再也影响不了我了。”

[aɪv] [lɔkt] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] ['swɑːloʊd] [ðə; ði] [kiː] .

I've	locked	the	gate	and	swallowed	the	key	.
我已经	已锁定	这	门	和	吞咽	这	钥匙	.

我锁上了大门，把钥匙吞了下去。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] [daɪ'leɪtɪd] .

"	His	eyes	dilated	.
"	他的	眼睛	扩张	.

他的瞳孔放大了。

" [wɒts] [jʊr; jər] [neɪm] ? "

"	What's	your	name	?	"
"	是什么	你的	姓名	?	"

“你叫什么名字？ ”

" - , " [sed] [ðə; ði][mæn][wɪð; wɪθ][ðə; ði][hɑːrp] .

"	Linnl	,	"	said	the	man	with	the	harp	.
"	-	,	"	说	这	男人	和	这	竖琴	.

“林恩，”弹竖琴的男人说道。

" [juː; jʊ] ['dɪdnt] [tel] ['ræn] ['aʊər; ɑːr]['strætədʒi] ? "

"	You	didn't	tell	Rann	our	strategy	?	"
"	你	没有	告诉	兰恩	我们的	战略	?	"

“你没告诉兰恩我们的策略吗？ ”

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] ?
" What do you think ?
" 什么 做 你 思考 ?

“你怎么认为?

" - [smaɪld] [sɪn'sɪrli] .
" Linnl smiled sincerely .
" - 微笑 真挚地 .

林恩真诚地笑了。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [juː; jʊ] , [mæn][ʌv; əv]['krɑːm] [duː] .
" I think I like you , man of Crom Dhu .
" 我 思考 我 喜欢 你 , 男人 的 克罗姆 杜 .

“我想我喜欢你，克罗姆杜人。”

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [jʊr; jər] ['heɪtrɪd] [fɔːr; fər] ['ræn] .
I think I like your hatred for Rann .
我 思考 我 喜欢 你的 仇恨 为了 兰恩 .

我觉得我喜欢你对兰恩的憎恨。

[aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [weɪ] [juː; jʊ] ['hændəld] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['mætər] ,
I think I like the way you handled the entire matter ,
我 思考 我 喜欢 这 方式 你 处理 这 全部的 事情 ,

我认为我很欣赏你处理整件事的方式。

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kɪl] ['ræn] [ænd; ənd] [seɪv] ['krɑːm] [duː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [soʊ] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [daɪ] [tuː; tə]
wanted to kill Rann and save Crom Dhu , and being so willing to die to
通缉 到 杀 兰恩 和 节省 克罗姆 杜 , 和 存在 所以 愿意的 到 死 到
[ə'kɑːmplɪʃ] ['iːðər] . "
accomplish either . "
完成 任何一个 . "

他想杀死兰恩，拯救克罗姆杜，并且为了达成其中任何一项目标，他都愿意牺牲自己的生命。

" [ðæts] [ə; eɪ] [lɑːt] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] .
" That's a lot of thinking .
" 那就是 一个 很多 的 思维 .

“这需要很多思考。”

[jeə] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə'baʊt] [ðæt] ['prɑːmɪs] [juː; jʊ] [meɪd] ? "
Yeah , and what about that promise you made ? "
是的 , 和 什么 关于 那 承诺 你 制成 ? "

是啊，那你许下的那个承诺呢?

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [kept] .
" It will be kept .
" 它 将要 是 保留 .

它会被保留下来。

" ['stɑːrk] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [hænd] .
" Starke gave him a hand .
" 斯塔克 给予 他 一个 手 .

斯塔克帮了他一把。

" - , [jʊə(r)] [oʊ'keɪ] .
" Linnl , you're okay .
" - , 你是 好的 .

“林恩，你没事吧。”

[ɪf] [aɪ] ['evər] [get] [bæk] [tuː; tə] [ɜːrθ] , [soʊ] [help] [ˌem 'iː] ,
If I ever get back to Earth , so help me ,
如果 我 曾经 得到 后退 到 地球 , 所以 帮助 我 ,

如果我能重返地球，我发誓，

[aɪl] ['nevər] [beɪt] [ə; eɪ] [hʊk] [ə'gen] [ænd; ənd] [drɑːp] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [siː] .

I'll	never	bait	a	hook	again	and	drop	it	in	the	sea	.
患病的	绝不	饵	一个	钩	再次	和	降低	它	在	这	海	.

我再也不会把鱼钩装上饵扔进海里了。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [lɔːst] [tuː; tə] - .

"	It	was	lost	to	Linnl	.
"	它	曾是	丢失的	到	-	.

“它被 Linnl 夺走了。”

['stɑːrk] [fər'gɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn] , ['læfɪŋ] .

Starke	forgot	it	,	and	went	on	,	laughing	.
斯塔克	忘了	它	,	和	去	在	,	笑	.

斯塔克忘了这件事，笑着继续往前走。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [æn; ən] [edʒ] [ʌv; əv] [hɪ'stɪrɪə] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

There	was	an	edge	of	hysteria	to	it	.
那里	曾是	一个	边缘	的	歇斯底里	到	它	.

其中带有一丝歇斯底里的意味。

[rɪ'liːf] .

Relief	.
宽慰	.

宽慰。

[juː; jʊ] [gɑːt] ['buːtɪd] [ə'raʊnd] [fɔːr; fər] [deɪz] ,

You	got	booted	around	for	days	,
你	得到	已启动	大约	为了	天	,

你被踢来踢去好几天了，

['piːp(ə)l] [mɪld] [ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [maɪnd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bɑːrgən] ['beɪsmənt]

people	milled	in	and	out	of	your	mind	like	it	was	a	bargain	basement
人们	磨碎	在	和	出去	的	你的	头脑	喜欢	它	曾是	一个	便宜货	地下室

['kaʊntər] ,

counter	,
柜台	,

你的脑海里人来人往，就像在逛廉价商店的柜台一样。

['pɔɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [tredz] [ænd; ənd] [kɒnvə'luːʃnz] , [jelɪŋ] [ænd; ənd] ['faɪtɪŋ] ;

pawing	over	the	treads	and	convolutions	,	yelling	and	fighting	;
爪子	超过	这	踏板	和	卷积	,	大喊	和	斗争	;

用爪子扒开踏板和凹槽，大声叫喊和打斗；

[ðə; ði] ['wʊmən] [juː; jʊ] [lʌvd] [wʌz; wəz] [stɑːrvd] [ɑːn] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['mæsthed] ,

the	woman	you	loved	was	starved	on	a	ship	masthead	,
这	女士	你	喜爱	曾是	饥饿	在	一个	船	报头	,

你爱的女人被饿死在了船桅上。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['klaɪmæks] [ə; eɪ] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [griːn] [aɪz] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['fɪlɪŋ]

and	as	a	climax	a	lady	with	green	eyes	tried	to	make	you	a	filling
和	作为	一个	高潮	一个	女士	和	绿色的	眼睛	尝试	到	制作	你	一个	填充

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['æksɪdənt] - ['mæŋgld] ['bɑːdi] .

for	an	accident	-	mangled	body	.
为了	一个	事故	-	残缺不全	身体	.

高潮部分，一位绿眼睛的女士试图让你成为一具因事故而残缺不全的尸体的填充物。

[ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [hæd; həd] [æn; ən] ['ælaɪ] .

And	now	you	had	an	ally	.
和	现在	你	有	一个	盟友	.

现在你多了一个盟友。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

And	you	couldn't	believe	it	.
和	你	不能	相信	它	.

你简直不敢相信。

[hiː; hi] [læft] [ɪn]['lɪt(ə)l]['stɑːrts][ænd; ənd]['stɑːps] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [ʃʌt] .

He	laughed	in	little	starts	and	stops	,	his	eyes	shut	.
他	笑了	在	小的	开始	和	停止	,	他的	眼睛	关闭	.

他闭着眼睛，断断续续地笑着。

" [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː] [teɪk] [ker] [ʌv; əv] ['ræn] [wen] [ðə; ðɪ][taɪm] [kʌmz] ?

"	Will	you	let	me	take	care	of	Rann	when	the	time	comes	?
"	将要	你	让	我	拿	关心	的	兰恩	什么时候	这	时间	来	?

“到时候，你会让我照顾兰恩吗？”

" [hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] [grəupt] ['hʌŋgrəli] ['ʌpwərd] , [kloʊzd][ɑːn][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri] ['fɪgjər] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

"	His	fingers	groped	hungrily	upward	,	closed	on	an	imaginary	figure	of	her	,
"	他的	手指	摸索	饥饿地	向上	,	关闭	在	一个	假想	数字	的	她	,

[prest] , ['taɪtnd] , [tʃoʊkt] .

pressed	,	tightened	,	choked	.
按下	,	收紧	,	窒息	.

“他的手指贪婪地向上摸索，抓住了她想象中的身影，用力按压，收紧，扼住她的喉咙。

- [sed] , " [ʃiːz] [jɔːrz] .

Linnl	said	,	"	She's	yours	.
-	说	,	"	她是	你的	.

林恩说：“她是你的。”

[aɪ'd] [laɪk] [ðə; ðɪ] ['pleʒər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪf] [nɑːt] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'vendʒ]

I'd	like	the	pleasure	,	but	you	have	as	much	if	not	more	of	a	revenge
ID	喜欢	这	乐趣	,	但	你	有	作为	很多	如果	不是	更多的	的	一个	复仇

[tuː; tə] [teɪk] .

to	take	.
到	拿	.

我很乐意享受这份快乐，但你还有更多甚至更多的复仇要进行。

[kʌm] [ə'lɔːŋ] .

Come	along	.
来	沿着	.

一起来。

[wiː; wi][stɑːrt] [naʊ] .

We	start	now	.
我们	开始	现在	.

现在开始。

[juːv] [bɪn] [ə'sliːp] [fɔːr; fər][wʌn][ɪn'taɪər] ['pɪriəd] .

You've	been	asleep	for	one	entire	period	.
你已经	到过	睡着了	为了	一	全部的	时期	.

你已经睡了一整节课的时间。

" ['stɑːrk] [let] [hɪm'self] [daʊn] ['dʒɪndʒərli] .

"	Starke	let	himself	down	gingerly	.
"	斯塔克	让	他自己	向下	小心翼翼地	.

斯塔克小心翼翼地让自己失望了。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə] [breɪk] [ə; eɪ][leg] [ɔːf] .

He	didn't	want	to	break	a	leg	off	.
他	没有	想	到	休息	一个	腿	离开	.

他不想弄断自己的腿。

[hiː; hi] [felt] [ɪf] ['sʌmwʌn] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] [hiː; hi] [maɪt] [dɪs'ɪntɪgreɪt] .

He	felt	if	someone	touched	him	he	might	disintegrate	.
他	毛毡	如果	某人	感动	他	他	可能	瓦解	.

他感觉如果有人碰他，他可能会瞬间消失。

[hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [let] [ðə; ði] [taɪd] ['hænd(ə)l] [hɪm; ɪm] , [duː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːrk] .

He	managed	to	let	the	tide	handle	him	,	do	all	the	work	.
他	管理	到	让	这	潮	处理	他	,	做	全部	这	工作	.

他设法让潮水带着他走，替他完成所有工作。

[hiː; hi] [swæm] ['kerfəli] ['æftər] - [daʊn] [θriː] ['pæsɪdʒweɪz] [wer] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['sɪlvər]

He	swam	carefully	after	Linnl	down	three	passageways	where	an	occasional	silver
他	游泳	小心	后	-	向下	三	通道	在哪里	一个	偶然	银

[ɪn'hæbɪtənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [slɪd] [baɪ] .

inhabitant	of	the	city	slid	by	.
居民	的	这	城市	滑行	经过	.

他小心翼翼地跟着林尔游过三条通道，偶尔会有银色的城市居民从那里溜过。

['drɪftɪŋ] [bɪ'loʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] [ə; eɪ] [væst] [skwer] [hɔːl] , [iːtʃ] [g'rævɪteɪtɪŋ] [bʌt; bət] [ɪm'prɪznd] [baɪ] [leg] -

Drifting	below	them	in	a	vast	square	hall	,	each	gravitating	but	imprisoned	by	leg	-
漂流	以下	他们	在	一个	广阔的	正方形	大厅	,	每个	引力	但	被监禁	经过	腿	-

['ʃæklz] ,

shackles	,
镣铐	,

在他们下方巨大的方形大厅里，每个人都受到重力作用，但又被腿上的镣铐囚禁着。

[ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] - [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] [peɪl] [koʊld] [aɪz] [æt; ət] ['staːrk] [ænd; ənd] - .

the	warriors	of	Falga	looked	up	with	pale	cold	eyes	at	Starke	and	Linnl	.
这	战士	的	-	看起来	向上	和	苍白	寒冷的	眼睛	在	斯塔克	和	-	.

法尔加的战士们抬起头，用苍白冰冷的目光望着斯塔克和林尔。

[ə'keɪʒən(ə)l] [dis'tʃɑːdʒz] [ʌv; əv] [laɪt] - [fɪʃ] [frʌm; frəm] [ɪn'təːstisiz] [ɪn] [ðə; ði] [wɔːlz] , [pæst] ['luːmɪnəs] ,

Occasional	discharges	of	light	-	fish	from	interstices	in	the	walls	,	passed	luminous	,
偶然	排放	的	光	-	鱼	从	间隙	在	这	墙壁	,	通过了	发光的	,

['fliːtɪŋ] [gləuz] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wɒrɪrz] .

fleeting	glows	over	the	warriors	.
转瞬即逝	发光	超过	这	战士	.

偶尔有光鱼从墙壁的缝隙中射出，将明亮而短暂的光芒洒向战士们。

[ðə; ði] [laɪt] - [fɪʃ] [flə:tid] ['briːfli] [ɪn] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['ʃaɪnɪŋ] [roʊp] [ðæt] [taɪd] [nɑːts] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ded]

The	light	-	fish	flirted	briefly	in	a	long	shining	rope	that	tied	knots	around	the	dead
这	光	-	鱼	调情	简要地	在	一个	长的	灼灼	绳索	那	系	绳结	大约	这	死的

['feɪsɪz] [ænd; ənd] [æz; əz] ['kwɪkli] [ʌn'taɪd] [ðem; ðəm] .

faces	and	as	quickly	untied	them	.
面孔	和	作为	迅速地	解开	他们	.

发光的鱼儿在一条闪闪发光的长绳上短暂地游荡，这条绳子在死者的脸上打结，然后又迅速地解开。

[ðen] [ðə; ði] [laɪt] - [fɪʃ] [pʌlst] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [red] ['kʌlər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [siː] [tʊk] ['oʊvər] .

Then	the	light	-	fish	pulsed	away	and	the	red	color	of	the	sea	took	over	.
然后	这	光	-	鱼	脉冲	离开	和	这	红色的	颜色	的	这	海	采取	超过	.

然后，发光鱼群消失了，海水的红色占据了主导地位。

[beɪðd] [ɪn] [waɪn] , [θɔːt] ['staːrk] , [wɪ'ðaʊt] ['hjuːmər] .

Bathed	in	wine	,	thought	Starke	,	without	humor	.
洗澡	在	葡萄酒	,	想法	斯塔克	,	没有	幽默	.

斯塔克心想，自己仿佛浸泡在酒里，毫无幽默感。

[hiː; hi] [liːnd] ['fɔːrwərd] .

He	leaned	forward	.
他	倾斜	向前	.

他向前倾身。

" [men][ʌv; əv] - !
" **Men of Falga !**
" 男人 的 - !

“法尔加的男人们!

" - [plʌkt] [ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv][hɑːrp] - [θredz] .
" **Linnl plucked a series of harp - threads .**
" - 拨弦 一个 系列 的 竖琴 - 线程 .

林恩拨动了一串竖琴弦。

" [aɪ] .
" **Aye .**
" 是的 .

“是的。”

" [ə; eɪ] [diːp] [sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv] [saʊnd] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [ded] [lɪps] .
" **A deep suggestion of sound issued from a thousand dead lips .**
" 一个 深的 建议 的 声音 发布 从 一个 千 死的 嘴唇 .

“从一千张死寂的嘴唇中发出低沉的声音。”

" [wiː; wi][goʊ][tuː; tə] [sæk] - ['sɪtədel] ! "
" **We go to sack Rann's citadel ! "**
" 我们 去 到 解雇 - 堡垒 ! "

“我们去攻占兰恩的城堡！”

" ['ræn] ! " [keɪm] [ðə; ði] ['mʌfld] ['θʌndər] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .
" **Rann ! " came the muffled thunder of voices .**
" 兰恩 ! " 来了 这 闷音 雷 的 声音 .

“兰恩！”一阵低沉的雷鸣般的声音传来。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [tuːn] , [ðə; ði]['goʊldən] [haʊndz] [ə'pɪrd] .
At the sound of another tune , the golden hounds appeared .
在 这 声音 的 其他 调 , 这 金的 猎犬 出现 .

随着另一首曲子响起，金毛猎犬出现了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红雾中的洛蕾莱(Lorelei of the Red Mist)
第5/6页

[ðeɪ] [tʌtʃt] [ðə; ði] [tʃeɪnz] .
They touched the chains .
他们 感动 这 链条 .

他们触摸了锁链。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - , [rɪ'liːst] , [dɑːnst] [θruː] [ðə; ði] [red] [siː] ['sʌbstəns] .
The men of Falga , released , danced through the red sea substance .
这 男人 的 - , 发布 , 跳舞 通过 这 红色的 海 物质 .

法尔加的男人们被释放后，在红色的海洋中翩翩起舞。

['saɪfənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [vælv] [maʊθ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drɔːn] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] [vɑːl'kænɪk] ['kɔːrtjɑːrd]
Siphoned into a valve mouth , they were drawn out into a great volcanic courtyard
虹吸 进入 一个 阀门 嘴 , 他们 是 绘制 出去 进入 一个 伟大的 火山 庭院
.
.
.

它们被吸入一个阀门口，然后被拉到一个巨大的火山庭院里。

['stɑːrk] [went] [kloʊz] ['æftər] .
Starke went close after .
斯塔克 去 关闭 后 .

斯塔克紧随其后。

[hiː; hi][stɛərd] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [blæk] [rə'viːn] , [æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ]
He stared down into a black ravine , at the bottom of which was a blazing
他 凝视 向下 进入 一个 黑色的 峡谷 , 在 这 底部 的 哪个 曾是 一个 炽烈
[kæl'derə] .
caldera .
火山口 .

他凝视着下方一条漆黑的峡谷，峡谷底部是一个熊熊燃烧的火山口。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrs] [laɪf] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] .
This was the Source Life of the Red Sea .
这 曾是 这 来源 生活 的 这 红色的 海 .

这就是红海的生命之源。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ə; eɪ] [mɪ'leniəm] [ə'goʊ] .
Here it had begun a millennium ago .
这里 它 有 开始 一个 千年 前 .

这一切始于一千年前。

[hɪr] [ðə; ði] ['sævɪdʒ] ['saɪkləʊnz][ʌv; əv][spɑːrks][ænd; ənd]['faɪər]['enərdʒi] [beltʃt] [ʌp] , ['ʃeɪkɪŋ] [taɪ'tænɪk]
Here the savage cyclones of sparks and fire energy belched up , shaking titanic
这里 这 野蛮的 旋风 的 火花 和 火 活力 打嗝 向上 , 摇晃 泰坦尼克号
[blæk] ['gɑːrdn] [wɔːlz] ,
black garden walls ,
黑色的 花园 墙壁 ,

这里，狂暴的火花和火焰能量旋风喷涌而出，撼动了巍峨的黑色花园围墙。

['kɔːzɪŋ] ['kɝːənts] [ænd; ənd] ['hwɜːlˌpuːlz] [ðæt] ['θretnd] [tuː; tə] [sʌk] [juː; jʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [ʃuːt]
causing currents and whirlpools that threatened to suck you forward and shoot
导致 电流 和 漩涡 那 威胁 到 吸 你 向前 和 射击
[juː; jʊ] ['vaɪələntli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] ,
you violently up to the surface ,
你 暴力 向上 到 这 表面 ,

由此产生的暗流和漩涡有可能将你向前卷走，并猛烈地将你抛向水面。

[ɪn] ['kænjələz] [ʌv; əv] [fɔ:rs] , [θrʌst] , [ɪn] ['kəpɪlərɪz] [ʌv; əv] [ig'naitid] [mɪst] ,

in	cannulas	of	force	,	thrust	,	in	capillaries	of	ignited	mist	,
在	套管	的	力量	,	推力	,	在	毛细血管	的	点燃	薄雾	,

在力、推力的套管中，在点燃的雾气的毛细管中，

[ɪn] [ʃu:t] [ʌv; əv] ['kʌlər] [ðæt] ['θretnd] [tu:; tə] ['kri:meɪt] [bʌt; bət] ['oʊnli] [ɪg'zɪləreɪtɪd] [ju:; jʊ] , [geɪv] [ju:; jʊ]

in	chutes	of	color	that	threatened	to	cremate	but	only	exhilarated	you	,	gave	you
在	滑道	的	颜色	那	威胁	到	火化	但	仅有的	兴奋	你	,	给予	你

[ə; eɪ] ['si:ðɪŋ] [ˌri:'bɜ:rθ] !

a	seething	rebirth	!
一个	沸腾	重生	!

五彩缤纷的瀑布仿佛要将你焚烧殆尽，却只会让你兴奋不已，给你带来沸腾的重生！

[hi:; hi] [breɪst] [hɪz; ɪz] [legz] [ænd; ənd] [fɔ:t] [ðə; ði] ['sʌkʃ(ə)n] .

He	braced	his	legs	and	fought	the	suction	.
他	支撑	他的	腿	和	战斗	这	吸	.

他绷紧双腿，与吸力对抗。

[æn; ən] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] ['sɪnju:] [ʌv; əv] ['faɪər] [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [rə'vi:n] , ['kræklɪŋ] [ænd; ənd]

An	unbelievable	sinew	of	fire	sprang	up	from	out	the	ravine	,	crackling	and
一个	难以置信	腱子	的	火	弹簧	向上	从	出去	这	峡谷	,	噼啪作响	和

['rɔ:rɪŋ] .

roaring	.
咆哮	.

一道难以置信的火焰从峡谷中喷涌而出，噼啪作响，轰鸣咆哮。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - [dɪd] [nɑ:t] [faɪt] [ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] .

The	men	of	Falga	did	not	fight	the	attraction	.
这	男人	的	-	做过	不是	斗争	这	景点	.

法尔加的男人们并没有抗拒这种诱惑。

[ðeɪ] [mu:vd] ['fɔ:rwərd] [ɪn] [ðer; ðər] ['saɪləns] [ænd; ənd] [hʌŋ] ['oʊvər] [ðə; ði] [ˌɪnkən'desns] .

They	moved	forward	in	their	silence	and	hung	over	the	incandescence	.
他们	已搬	向前	在	他们的	沉默	和	悬挂	超过	这	白炽	.

他们默默地向前移动，悬停在炽热的光芒之上。

[ðə; ði] [vaɪ'tæləti] [ʌv; əv] [ðə; ði] [sɔ:rs] [gru:] ['ʌpwərd] [ɪn] [ðem; ðəm] .

The	vitality	of	the	Source	grew	upward	in	them	.
这	活力	的	这	来源	生长	向上	在	他们	.

源泉的生命力在他们体内向上生长。

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] [tʌtʃ] [ðer; ðər] ['sændəld] [toʊz] [fɜ:rst] , [ænd; ənd] [ðen] [baɪ] [ə; eɪ] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]

It	seemed	to	touch	their	sandaled	toes	first	,	and	then	by	a	process	of
它	似乎	到	触碰	他们的	凉鞋	脚趾	第一的	,	和	然后	经过	一个	过程	的

['ʃaɪnɪŋ] [ɑ:z'moʊsɪs] ,

shining	osmosis	,
灼灼	渗透作用	,

它似乎先触碰到了她们穿着凉鞋的脚趾，然后通过一种闪亮的渗透作用，

[klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [lɪmz] , ['ɪntu:] [ðə; ði] [lɔɪnz] , ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vaɪtlz] ,

climb	up	the	limbs	,	into	the	loins	,	into	the	vitals	,
爬	向上	这	四肢	,	进入	这	腰肉	,	进入	这	命脉	,

沿着四肢向上爬，进入腰部，进入要害部位，

[dɪ'lɪni:ˌeɪtɪŋ] [ðer; ðər] [strɔ:ŋ] [boʊn] ['strʌktʃər] [æz; əz] ['mɜ:rkjəri] [dɪ'lɪni:ˌeɪts] [ðə; ði] [glæs] [θər'mɑ:mɪtər]

delineating	their	strong	bone	structure	as	mercury	delineates	the	glass	thermometer
界定	他们的	强的	骨	结构	作为	汞	描绘	这	玻璃	温度计

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] ['temprətʃər; 'temprətʃʊr] .

with	a	rise	of	temperature	.
和	一个	上升	的	温度	.

就像水银随着温度升高在玻璃温度计中流动一样，它们也勾勒出它们强健的骨骼结构。

[ðə; ði] [boʊnz] ['flikəd] [laɪk] [ka:vd] ['pɑ:lɪʃt] ['aɪvəri] [θru:] [ðə; ði] [ˌmoʊmən'terəli] [fɪlm] - [laɪk] [fleʃ] .

The	bones	flickered	like	carved	polished	ivory	through	the	momentarily	film	-	like	flesh	.
这	骨头	闪烁	喜欢	雕刻	抛光	象牙	通过	这	片刻	电影	-	喜欢	肉	.

骨骼像雕刻精美的象牙一样，透过短暂如薄膜般的血肉闪烁着光芒。

[ðə; ði] [rɪbz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ɪk'spændɪd] [laɪk] ['silvəd] ['spaɪdər] [legz] , [klentʃt] , [ðen] [ɪk'spændɪd] [ə'gen] .

The	ribs	of	a	thousand	men	expanded	like	silvered	spider	legs	,	clenched	,	then	expanded	again	.
这	肋骨	的	一个	千	男人	扩展	喜欢	银色	蜘蛛	腿	,	紧握	,	然后	扩展	再次	.

一千个人的肋骨像银色的蜘蛛腿一样伸展开来，收缩，然后再次伸展。

[ðer; ðər] [spaɪnz] ['streɪtnd] , [ðer; ðər] ['ʃəuldəz] ['flætnd] [bæk] .

Their	spines	straightened	,	their	shoulders	flattened	back	.
他们的	脊柱	拉直	,	他们的	肩膀	扁平的	后退	.

他们的脊背挺直，肩膀向后平躺。

[ðer; ðər] [aɪz] , [ðə; ði] [læst] [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['faɪər] ,

Their	eyes	,	the	last	to	take	the	fire	,
他们的	眼睛	,	这	最后的	到	拿	这	火	,

他们的眼睛，最后承受火焰的那双眼睛，

[naʊ] [wɜ:r; wər] [ig'naitid] [ænd; ənd] [gləud] [laɪk] ['kændlz] [ɪn] [ri:'fɜ:bɪʃt] ['sɛpəlkərz] .

now	were	ignited	and	glowed	like	candles	in	refurbished	sepulchers	.
现在	是	点燃	和	发光	喜欢	蜡烛	在	翻新	墓穴	.

现在它们被点燃，像翻新墓穴中的蜡烛一样闪闪发光。

[ðə; ði] [tʃɪnz] [snæpt] [ʌp] , [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['aʊtər] [skɪnz] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['bɑ:dɪz] [broʊk] ['ɪntu:] ['sɪlvər] ['brɪliəns] .

The	chins	snapped	up	,	the	entire	outer	skins	of	their	bodies	broke	into	silver	brilliance	.
这	下巴	啪啪	向上	,	这	全部的	外	皮肤	的	他们的	身体	打破	进入	银	辉煌	.

它们的下巴猛地抬起，全身的外层皮肤都闪耀着银光。

['swɪmɪŋ] [θru:] [ðə; ði] [stɔ:rm] [ʌv; əv] ['enərdʒi] [laɪk] ['naɪtmer] ['fɪgm(ə)nt] , ['entərɪŋ] [koʊld] ,

Swimming	through	the	storm	of	energy	like	nightmare	figments	,	entering	cold	,
游泳	通过	这	风暴	的	活力	喜欢	恶梦	虚构	,	进入	寒冷的	,

像噩梦般的幻影般游过能量风暴，进入寒冷之中，

[ðeɪ] [ri:tʃt] [ðə; ði] [fɑ:r] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rə'vi:n] [rɪ'zemblɪŋ] ['smeltɪd] ['met(ə)l] [frʌm; frəm] [blæst] ['fə:nisiz] .

they	reached	the	far	side	of	the	ravine	resembling	smelted	metal	from	blast	furnaces	.
他们	达到	这	远的	边	的	这	峡谷	类似	冶炼	金属	从	爆炸	熔炉	.

它们到达了峡谷的另一端，看起来像是从高炉里熔化的金属。

[wen] [ðeɪ] [brʌʃt] ['ɪntu:] [wʌn] [ə'nʌðər] , ['pɜ:rp(ə)l] [spɑ:rks] ['sɪzəld] , [dʒʌmpt] [frʌm; frəm] [hed] [tu:; tə] [hed] ,

When	they	brushed	into	one	another	,	purple	sparks	sizzled	,	jumped	from	head	to	head	,
什么时候	他们	刷过	进入	一	其他	,	紫色的	火花	滋滋作响	,	跳了起来	从	头	到	头	,

当它们互相擦肩而过时，紫色的火花噼啪作响，在它们的头部之间跳跃。

[frʌm; frəm] [hænd] [tu:; tə] [hænd] .

from	hand	to	hand	.
从	手	到	手	.

一手传递。

- [tʌtʃt] [-] [ɑːrm] .
Linnl touched Starke's arm .
- 感动 斯塔克的 手臂 .

林恩碰了碰斯塔克的胳膊。

" [jʊə(r)] [nekst] . "
" You're next . "
" 你是 下一个 . "

“下一个就是你。”

" [noʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] . "
" No thank you . "
" 不 感谢 你 . "

“不用了，谢谢。”

" [əˈfreɪd] ? " [læft] [ðə; ði][hɑːrp] - [ˈʃepərd] .
" Afraid ? " laughed the harp - shepherd .
" 害怕的 ? " 笑了 这 竖琴 - 牧羊人 .

“害怕吗？”竖琴牧羊人笑道。

" [jʊə(r)] [ˈtaɪərd] .
" You're tired .
" 你是 疲劳的 .

你累了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [nuː] [laɪf] .
It will give you new life .
它 将要 给 你 新的 生活 .

它会给你带来新的生命。

[jʊə(r)] [nekst] .
You're next .
你是 下一个 .

下一个就是你。

" [ˈstɑːrk] [ˈhezɪteɪtɪd; ˈhezəteɪtɪd][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈmoʊmənt] .
" Starke hesitated only a moment .
" 斯塔克 犹豫了一下 仅有的 一个 片刻 .

斯塔克只犹豫了片刻。

[ðen] [hiː; hi][let][ðə; ði][taɪd] [drɪft][hɪm; ɪm][ˈræpɪdli] [aʊt] .
Then he let the tide drift him rapidly out .
然后 他 让 这 潮 漂移 他 快速 出去 .

然后他任由潮水将他迅速带离岸边。

[hiː; hi][wʌz; wəz][əˈfreɪd] .
He was afraid .
他 曾是 害怕的 .

他很害怕。

[dæmd] [əˈfreɪd] .
Damned afraid .
该死的 害怕的 .

吓坏了。

[ə; eɪ] [beltʃ] [ʌv; əv][ˈfaɪər] [kɔːt] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [əˈraɪvd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [rəˈviːn] .
A belch of fire caught him as he arrived in the core of the ravine .
一个 嗝 的 火 捕捉 他 作为 他 到达的 在 这 核 的 这 峡谷 .

当他到达峡谷中心时，一股火焰喷涌而出，将他吞噬。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn] [ˈleər] [ʌv; əv] [ˈekstəsi] .
He was wrapped in layers of ecstasy .
他 曾是 包装 在 层 的 狂喜 .

他沉浸在极度的喜悦之中。

- [prest] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .
Beudag pressed against him .
- 按下 反对 他 .

Beudag紧紧地贴着他。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [kən'suːmɪŋ] [her] [ðæt] ['netɪd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['brændɪd] [hɪm; ɪm] .
It was her consuming hair that netted him and branded him .
它 曾是 她 消费 头发 那 网 他 和 品牌 他 .

她那令人着迷的秀发让他无法自拔，并给他留下了深刻的印象。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɜːr; hər] [wɔːrmθ] [ðæt] [krept] [ʌp][hɪz; ɪz]['bɑːdi]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tʃest] [ænd; ənd]['ɪntuː][hɪz; ɪz]
It was her warmth that crept up his body into his chest and into his
它 曾是 她 温暖 那 悄悄地爬向上 他的 身体 进入 他的 胸部 和 进入 他的
[hed] .
head .
头 .

是她的温暖从他的身体蔓延到胸膛，最终涌入他的脑海。

['sʌmbɑːdi] [jeld] ['sʌmwer] [ɪn]['ænɪm(ə)l] [dɪ'laɪt] [ænd; ənd] [ʌn'berəb(ə)l] ['pæʃ(ə)n] .
Somebody yelled somewhere in animal delight and unbearable passion .
某人 大喊 某处 在 动物 喜 和 难以忍受 热情 .

某处有人发出了一声充满动物般的喜悦和难以抑制的激情的呐喊。

['sʌmbɑːdi] [dɑːnst] [ænd; ənd] [θruː] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [krʌʃt] [ðæt] ['soʊlər] [wɔːrmθ] [diːpər]
Somebody danced and threw out his hands and crushed that solar warmth deeper
某人 跳舞 和 扔 出去 他的 双手 和 碎 那 太阳的 温暖 更深
['ɪntuː][hɪz; ɪz][hjuːdʒ]['bɑːdi] .
into his huge body .
进入 他的 巨大的 身体 .

有人跳起了舞，伸出双手，将那温暖的阳光更深地挤压进他庞大的身躯里。

['sʌmbɑːdi] [felt] [ɔːl] ['taɪərdnəs] , ['əuldnis] [fluːm] [ə'weɪ] , [ə; eɪ] [hoʊl] [nuː] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [wɔːrmθ]
Somebody felt all tiredness , oldness flumed away , a whole new feeling of warmth
某人 毛毡 全部 疲倦 , 老年 弗卢梅德 离开 , 一个 所有的 新的 感觉 的 温暖
[ænd; ənd] [streŋθ] [in'səːtid] .
and strength inserted .
和 力量 插入 .

有人感到所有的疲惫和衰老都消失了，取而代之的是一股全新的温暖和力量。

[ðæt] ['sʌmbɑːdi] [wʌz; wəz] ['stɑːrk] .
That somebody was Starke .
那 某人 曾是 斯塔克 .

那个人是斯塔克。

['weɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [rə'viːn] [wɜːr; wər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [men] [ʌv; əv] - .
Waiting on the other side of the ravine were a thousand men of Falga .
等待 在 这 其他 边 的 这 峡谷 是 一个 千 男人 的 - .

在峡谷的另一边，等候着法尔加的一千名士兵。

[wʌt] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [hɑːps] [bɪ'gæn] ['pleɪɪŋ] [naʊ] , [ænd; ənd][æz; əz] ['stɑːrk] [riːtʃt]
What sounded like a thousand harps began playing now , and as Starke reached
什么 听起来 喜欢 一个 千 竖琴 开始 玩耍 现在 , 和 作为 斯塔克 达到
[ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] ,
the other side ,
这 其他 边 ,

这时，仿佛上千把竖琴同时奏响，而当斯塔克到达对岸时，

[ðə; ði] [hɑːps] [bɪ'gæn] [maːtʃiŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɒrɪrz] ['mɑːtʃt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .
the harps began marching , and the warriors marched with them .
这 竖琴 开始 行军 , 和 这 战士 行军 和 他们 .

竖琴开始行进，战士们也跟着行进。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ded] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

They	were	still	dead	,	but	you	would	never	know	it	.
他们	是	仍然	死的	,	但	你	会	绝不	知道	它	.

他们虽然已经死了，但你根本看不出来。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ][maɪndz][ˌɪn'saɪd] [ðoʊz] ['bɑːdɪz] .

There	were	no	minds	inside	those	bodies	.
那里	是	不	思想	里面	那些	身体	.

那些躯体里没有思想。

[ðə; ði] ['bɑːdɪz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['æktɪveɪtɪd] [frʌm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] .

The	bodies	were	being	activated	from	outside	.
这	身体	是	存在	活性	从	外部	.

这些尸体是从外部被激活的。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	you	would	never	know	it	.
但	你	会	绝不	知道	它	.

但你永远不会知道。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'haɪnd] .

They	left	the	city	behind	.
他们	左边	这	城市	在后面	.

他们离开了这座城市。

[ɪn] [ræŋks] ,

In	embering	ranks	,
在	余烬	排名	,

在余烬中，

[ðə; ði]['soʊldʒər] - ['faɪtərz] [wɜːr; wər][led][baɪ]['goʊldən] [haʊndz] [ænd; ənd] ['dɪstənt] [hɑːps] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs]

the	soldier	-	fighters	were	led	by	golden	hounds	and	distant	harps	to	a	place
这	士兵	-	战士	是	引领	经过	金的	猎犬	和	遥远	竖琴	到	一个	地方

[wer] [ə; eɪ][hjuːdʒ]['ɪntrə] - ['koʊst(ə)l] [taɪd] [swept] [baɪ] .

where	a	huge	intra	-	coastal	tide	swept	by	.
在哪里	一个	巨大的	内部	-	沿海	潮	扫荡	经过	.

士兵战士们在金猎犬和远处竖琴的引领下，来到一处海岸内潮汐汹涌的地方。

[ðeɪ] [gɑːt][ɑːn][ðə; ði] [taɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [friː] [raɪd] .

They	got	on	the	tide	for	a	free	ride	.
他们	得到	在	这	潮	为了	一个	自由的	骑	.

他们搭上了顺风车，想搭个免费顺风车。

- [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , ['juːzɪŋ] [hɪz; ɪz][hɑːrp] ,

Linnl	beside	him	,	using	his	harp	,
-	旁	他	,	使用	他的	竖琴	,

林恩尔在他身旁，弹奏着竖琴。

['stɑːrk] [felt] [hɪm'self] [sʌkt] [daʊn] [θruː] [ə; eɪ] [diːp] [wer] [streɪndʒ] ['mɒnstəz] [sprɔːld] .

Starke	felt	himself	sucked	down	through	a	deep	where	strange	monsters	sprawled	.
斯塔克	毛毡	他自己	真烂	向下	通过	一个	深的	在哪里	奇怪的	怪物	蔓延	.

斯塔克感觉自己被吸进了一个深渊，那里遍布着奇怪的怪物。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] ['stɑːrk] [wɪð; wɪθ] ['hʌŋgri] [aɪz] .

They	looked	at	Starke	with	hungry	eyes	.
他们	看起来	在	斯塔克	和	饥饿的	眼睛	.

他们用饥渴的眼神看着斯塔克。

[bʌt; bət][ðə; ði][hɑːrp] [wɔːl] [swept] [ðem; ðəm] [bæk] .

But	the	harp	wall	swept	them	back	.
但	这	竖琴	墙	扫荡	他们	后退	.

但竖琴墙将他们击退了。

[ðə; ði] [ded] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] - [muːvd] ['saɪləntli] [tuː; tə]['bæt(ə)l] .

The	dead	warriors	of	Falga	moved	silently	to	battle	.
这	死的	战士	的	-	已搬	默默	到	战斗	.

法尔加的亡灵战士们悄无声息地奔赴战场。

['stɑːrk] [glɑːnst] [ə'baʊt] [æt; ət][ðə; ði][men] .

Starke	glanced	about	at	the	men	.
斯塔克	瞥了一眼	关于	在	这	男人	.

斯塔克环顾四周，看了看那些男人。

[ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [wʌt] [ðeə(r)] ['duːɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] .

They	don't	know	what	they're	doing	,	he	thought	.
他们	不	知道	什么	它们是	正在做	,	他	想法	.

他心想，他们根本不知道自己在做什么。

['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] [kɪl] [ðer; ðər] ['perənts] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['tʃɪldrən] , [tuː; tə][set][ðə; ði] [fleɪm] [tuː; tə]

Going	home	to	kill	their	parents	and	their	children	,	to	set	the	flame	to
去	家	到	杀	他们的	父母	和	他们的	孩子们	,	到	放	这	火焰	到

-	,

Falga	,
-	,

回家去杀害他们的父母和孩子，放火焚烧法尔加，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

and	they	don't	know	it	.
和	他们	不	知道	它	.

他们对此一无所知。

[ðer; ðər] [ə'laɪv] - [bʌt; bət] - [ded] ['feɪsɪz] ['tɪltɪd] [ʌp] , ['ɔːlweɪz] ['ʌpwərd] , [æz; əz] [ðoʊ] ['vɪʒənz] [ʌv; əv]

Their	alive	-	but	-	dead	faces	tilted	up	,	always	upward	,	as	though	visions	of
他们的	活	-	但	-	死的	面孔	斜	向上	,	总是	向上	,	作为	尽管	愿景	的

-	['sɪtədel] [wɜːr; wər][ðer; ðər] .

Rann's	citadel	were	there	.
-	堡垒	是	那里	.

他们那似死非活的脸庞向上倾斜，总是向上仰着，仿佛兰恩的城堡的景象就在那里。

['ræn] .

Rann	.
兰恩	.

兰恩。

['stɑːrk] [let][ðə; ði] [ræθ] ['sɪmər] [ɪn][hɪm; ɪm] .

Starke	let	the	wrath	simmer	in	him	.
斯塔克	让	这	愤怒	煨	在	他	.

斯塔克让怒火在心中慢慢酝酿。

[hiː; hi][let][ˌaɪ 'tiː] [kuːl] .

He	let	it	cool	.
他	让	它	凉爽的	.

他让它冷却下来。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][koʊld] .

Then	it	was	cold	.
然后	它	曾是	寒冷的	.

然后就冷了。

['ræn] ['hædnt] ['bɑːðərd] [hɪm; ɪm] [naʊ] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

Rann	hadn't	bothered	him	now	for	hours	.
兰恩	之前没有	烦恼	他	现在	为了	小时	.

兰恩已经好几个小时没来打扰他了。

[wʌz; wəz][ðer; ðər][ə; eɪ] [tʃæns] [ʃi:d] [ri:d] [hɪz; ɪz] [θɔ:t] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv] [ðæt] ['faɪtɪŋ]

Was	**there**	**a**	**chance**	**she'd**	**read**	**his**	**thought**	**in**	**the**	**midst**	**of**	**that**	**fighting**
曾是	那里	一个	机会	棚	读	他的	想法	在	这	中间	的	那	斗争

['naɪtmer] ?

nightmare	**?**
恶梦	?

在那场噩梦般的战斗中，她有没有可能读懂了他的心思?

[dɪd][ʃi:; ʃi] [noʊ] [ðɪs] [plæn][fɔ:r; fər] - ?

Did	**she**	**know**	**this**	**plan**	**for**	**Falga**	**?**
做过	她	知道	这	计划	为了	-	?

她是否知道法尔加的这个计划?

[wʌz; wəz] [ðæt] [æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['saɪləns] [naʊ] ?

Was	**that**	**an**	**explanation**	**for**	**her**	**silence**	**now**	**?**
曾是	那	一个	解释	为了	她	沉默	现在	?

这就是她现在保持沉默的原因吗?

[hi:; hi] [sent] [hɪz; ɪz][maɪnd] [əˈhed] , ['sʌtəli] .

He	**sent**	**his**	**mind**	**ahead**	**,**	**subtly**	**.**
他	发送	他的	头脑	前方	,	微妙地	.

他悄悄地将思绪提前了。

['ræn] .

Rann	**.**
兰恩	.

兰恩。

['ræn] .

Rann	**.**
兰恩	.

兰恩。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ænsər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [mu:v] [ʌv; əv] ['sɪlvər] ['bɑ:dɪz] [θru:] [ðə; ði]['faɪəri] [di:ps] .

The	**only**	**answer**	**was**	**the**	**move**	**of**	**silver**	**bodies**	**through**	**the**	**fiery**	**deeps**	**.**
这	仅有的	回答	曾是	这	移动	的	银	身体	通过	这	火热	深水	.

唯一的答案就是银色的身躯在炽热的深渊中移动。

[dʒʌst] [bɪˈfɔ:r] [dɑ:n] [ðeɪ] [broʊk] [ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] .

Just	**before**	**dawn**	**they**	**broke**	**the**	**surface**	**of**	**the**	**sea**	**.**
只是	前	黎明	他们	打破	这	表面	的	这	海	.

黎明前，它们破海而出。

- [draʊzd] [ɪn][ðə; ði] [red] - [smiəd] [fɑ:g] ['saɪləns] .

Falga	**drowsed**	**in**	**the**	**red**	**-**	**smeared**	**fog**	**silence**	**.**
-	昏昏欲睡	在	这	红色的	-	涂抹	多雾路段	沉默	.

法尔加在血红迷雾笼罩的寂静中昏昏欲睡。

[ɪts] [sleɪv] [stri:ts] [wɜ:r; wər] ['empti] [ænd; ənd] [du:] - ['kʌvərd] .

Its	**slave**	**streets**	**were**	**empty**	**and**	**dew**	**-**	**covered**	**.**
它是	奴隶	街道	是	空的	和	露	-	涵盖	.

奴隶居住的街道空无一人，露水覆盖。

[haɪ] [ʌp] , [ðə; ði][fɜ:rst] [laɪt] [wʌz; wəz] ['beɪðɪŋ] - ['ga:dnz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [hɜ:r; hər] ['sɪtədel]

High	**up**	**,**	**the**	**first**	**light**	**was**	**bathing**	**Rann's**	**gardens**	**and**	**setting**	**her**	**citadel**
高的	向上	,	这	第一的	光	曾是	洗澡	-	花园	和	环境	她	堡垒

[əˈgloʊ] .

aglow	**.**
闪耀	.

高处，第一缕阳光洒在兰恩的花园里，将她的城堡映照得熠熠生辉。

- [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['ʃæloʊz] [bɪ'saɪd] ['stɑːrk] .
Linnl lay in the shallows beside Starke .
- 躺 在 这 浅滩 旁 斯塔克 .

林恩尔躺在斯塔克旁边的浅水区。

[ðeɪ] [bəuθ][wɜːr; wər] ['smaɪlɪŋ] [hæf] - ['kruːəl] [smaɪlz] .
They both were smiling half - cruel smiles .
他们 两个都 是 微笑 一半 - 残忍的 微笑 .

他们俩脸上都带着半是残忍的笑容。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['weɪtɪd] [lɔːŋ] [fɔːr; fər] [ðɪs] .
They had waited long for this .
他们 有 等待 长的 为了 这 .

他们为此等待已久。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
Linnl nodded .
- 点头 .

林恩尔点了点头。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːrnɪv(ə)l] .
" This is the day of the carnival .
" 这 是 这 天 的 这 狂欢 .

今天是狂欢节的日子。

[fruːt] , [waɪn] [ænd; ənd] [lʌv] [wɪl] [biː; bi] ['ɔːfərd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['soʊldʒərz][ʌv; əv] ['ræn] .
Fruit , wine and love will be offered the returned soldiers of Rann .
水果 , 葡萄酒 和 爱 将要 是 提供 这 返回 士兵 的 兰恩 .

我们将向从兰恩归来的士兵们提供水果、美酒和爱。

[ɪn][ðə; ði] [striːts] ['ðɛrəl] [biː; bi] ['dænsɪŋ] .
In the streets there'll be dancing .
在 这 街道 将会 是 跳舞 .

街上会有跳舞的人。

" [fɑːr]['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [leɪ] [ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] ['maʊnt(ə)n] .
" Far over to the right lay a rise of mountain .
" 远的 超过 到 这 正确的 躺 一个 上升 的 山 .

“右边远处耸立着一座山峰。”

[æt; ət][ɪts] [blʌnt] [piːk] — ['stɑːrk] [stɛərd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [ɪn'tentli] — ['restɪd] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
At its blunt peak — Starke stared at it intently — rested a body of a little ,
在 它是 钝 顶峰 — 斯塔克 凝视 在 它 专注地 — 休息 一个 身体 的 一个 小的 ,
['skrɔːni] ['ɜːrθˌmæn] ,
scrawny Earthman ,
瘦弱的 地球人 ,

在它钝尖的顶端——斯塔克目不转睛地盯着它——躺着一个瘦弱的地球人的尸体。

[wɪð; wɪθ] [fleɪm] - [bɜːrdz] ['klʌstərd] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .
with flame - birds clustered on it .
和 火焰 - 鸟类 聚类 在 它 .

上面聚集着一群火焰鸟。

['hiːd] [klaɪm] [ðæt] ['maʊnt(ə)n] ['leɪtər] .
He'd climb that mountain later .
他会 爬 那 山 之后 .

他之后会去爬那座山。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊvər][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [taɪm] .
When it was over and there was time .
什么时候 它 曾是 超过 和 那里 曾是 时间 .

当一切结束后，还有时间的时候。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ? " [æskt] - .

"	What	are	you	searching	for	?	"	asked	Linnl	.
"	什么	是	你	搜索	为了	?	"	问	-	.

“你在找什么？”林恩问道。

[-] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['dɪstənt] .

Starke's	voice	was	distant	.
斯塔克的	嗓音	曾是	遥远	.

斯塔克的声音很遥远。

" ['sʌmwʌn] [aɪ] [juːst] [tuː; tə] [noʊ] .

"	Someone	I	used	to	know	.
"	某人	我	用过的	到	知道	.

“我以前认识的一个人。”

" ['faɪlɪŋ] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði] [stoʊn] [kiːz] , [ðer; ðər] ['rʌslɪŋ] ['sænd(ə)lz][ɪ'roʊdəd, ɪ'roʊdɪd][baɪ] [taɪm] ,

"	Filing	out	on	the	stone	quays	,	their	rustling	sandals	eroded	by	time	,
"	备案	出去	在	这	石头	码头	,	他们的	沙沙声	凉鞋	侵蚀	经过	时间	,

“他们鱼贯走上石砌码头，沙沙作响的凉鞋已被岁月磨损，

[ðə; ði] [men] [stʊd] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] .

the	men	stood	clean	and	bright	.
这	男人	站立	干净的	和	明亮的	.

男人们站得笔直，神采奕奕。

['stɑːrk] [peɪst] , [ə; eɪ][keɪdʒd]['ænɪm(ə)l] , [æt; ət][ðer; ðər] ['sentər] , [soʊ][hɪz; ɪz][dɑːrk]['bɑːdi] [wʊd] [pæs]

Starke	paced	,	a	caged	animal	,	at	their	center	,	so	his	dark	body	would	pass
斯塔克	踱步	,	一个	笼中	动物	,	在	他们的	中心	,	所以	他的	黑暗的	身体	会	经过

[ˌʌn'noʊtɪst] .

unnoticed	.
未被察觉	.

斯塔克像一只被困在笼子里的动物一样在他们中间踱来踱去，这样他黝黑的身躯就不会被人注意到。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [siːn] .

They	were	seen	.
他们	是	已见	.

他们被人看到了。

[ðə; ði] [klɪf] [gɑːrd] [lʊkt] [daʊn] ['oʊvər][ðə; ði]['dɜːrti] [sleɪv] [d'welɪŋz] , [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['æroʊ]

The	cliff	guard	looked	down	over	the	dirty	slave	dwellings	,	from	their	arrow
这	悬崖	警卫	看起来	向下	超过	这	肮脏的	奴隶	住宅	,	从	他们的	箭

['gæləriz] ,

galleries	,
画廊	,

悬崖守卫从箭台上俯瞰着肮脏的奴隶住所。

[ænd; ənd][set] [ʌp] [ə; eɪ][kraɪ] .

and	set	up	a	cry	.
和	放	向上	一个	哭	.

并组织一场声讨。

[hændz] [weɪvd] , ['pɔɪntɪd] ['frɔːsti] [waɪt] [ɪn][ðə; ði] [dɑːn] .

Hands	waved	,	pointed	frosty	white	in	the	dawn	.
手	挥手	,	尖	霜冻	白色的	在	这	黎明	.

黎明时分，纤细的双手挥舞着，指尖泛着霜白的光泽。

[mɔːr] [gɑːrdz] [ləʊpt] [daʊn] [ðə; ði][ræmps][ænd; ənd] ['gæləriz] , ['miːtɪŋ] , ['dʒɔɪnɪŋ] ['ʌðər] [ænd; ənd]

More	guards	loped	down	the	ramps	and	galleries	,	meeting	,	joining	others	and
更多的	守卫	斜切	向下	这	坡道	和	画廊	,	会议	,	加入	其他的	和

['kʌmɪŋ] [ɑːn] .

coming	on	.
未来	在	.

更多卫兵沿着坡道和走廊快步走下，与其他人相遇、汇合、前进。

-　, [ɪn][ðə; ði] [siː] [baɪ][ðə; ði]　[kiː]　,　[sə'dʒestɪd]　[ə; eɪ]　[θiːm]　[ɑːn][ðə; ði][hɑːrp] .

Linnl	,	in	the	sea	by	the	quay	,	suggested	a	theme	on	the	harp	.
-	,	在	这	海	经过	这	码头	,	建议	一个	主题	在	这	竖琴	.

林恩在码头边的海里，提出了竖琴的主题。

[ðə; ði] ['ʌðər]　[hɑːps]　[tʊk]　[ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

The	other	harps	took	it	up	.
这	其他	竖琴	采取	它	向上	.

其他竖琴也跟着演奏起来。

[ðə; ði]　['ʃudərɪŋ]　['mjuːzɪk] ['lɪftɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] ['fɜːrmnəs] ,

The	shuddering	music	lifted	from	the	water	and	with	a	gentle	firmness	,
这	颤抖	音乐	抬起	从	这	水	和	和	一个	温和的	硬度	,

颤抖的音乐从水中升起，带着一种轻柔而坚定的语气，

[set][ðə; ði] [ded]　[fiːt]　[maːtʃɪŋ]　[daʊn] [ðə; ði]　[kiːz]　, ['ʌpwərd]　[θruː]　[ðə; ði] ['nærəʊ] , ['staɪflɪŋ]　['æliz]

set	the	dead	feet	marching	down	the	quays	,	upward	through	the	narrow	,	stifling	alleys
放	这	死的	脚	行军	向下	这	码头	,	向上	通过	这	狭窄的	,	令人窒息	小巷

[ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪvz] ,

of	the	slaves	,
的	这	奴隶	,

让死寂的脚步沿着码头向下行进，向上穿过奴隶们狭窄、令人窒息的小巷。

[tuː; tə] [miːt]　[ðə; ði] [gɑːrd] .

to	meet	the	guard	.
到	见面	这	警卫	.

去见警卫。

[sleɪv]　['piːp(ə)l]　[piəd]　[aʊt] [æt; ət][ðem; ðəm]['taɪərdli][frʌm; frəm][ðer; ðər]　[tʃoʊkt]　['kwɔːrtərz] .

Slave	people	peered	out	at	them	tiredly	from	their	choked	quarters	.
奴隶	人们	窥视	出去	在	他们	疲惫地	从	他们的	窒息	四分之一	.

奴隶们从拥挤不堪的住所里疲惫地向外望去。

[ðə; ði]　['pæsɪŋ]　[ʌv; əv]　['wɒrɪrz]　[wʌz; wəz][oʊld][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ʌv; əv][noʊ]　[sɪg'nɪfɪkəns] .

The	passing	of	warriors	was	old	to	them	,	of	no	significance	.
这	通过	的	战士	曾是	老的	到	他们	,	的	不	意义	.

对他们来说，战士的逝去早已司空见惯，无关紧要。

[ðiːz]　['wɒrɪrz]　['kærid]　[noʊ]　['wɛpənz] .

These	warriors	carried	no	weapons	.
这些	战士	携带	不	武器	.

这些战士没有携带武器。

['stɑːrk]　['dɪdnt]　[laɪk]　[ðæt] [pɑːrt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Starke	didn't	like	that	part	of	it	.
斯塔克	没有	喜欢	那	部分	的	它	.

斯塔克不喜欢那部分内容。

[ə; eɪ][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]　[tʃeɪn]　['iːv(ə)n] , [hiː; hi] ['wɑːntɪd] .

A	length	of	chain	even	,	he	wanted	.
一个	长度	的	链	甚至	,	他	通缉	.

他甚至想要一截链子。

[bʌt; bət] [ðɪs]　['emptinəs]　[ʌv; əv][ðə; ði][hændz] .

But	this	emptiness	of	the	hands	.
但	这	空虚	的	这	双手	.

但双手却空空如也。

[hɪz; ɪz]　[tiːθ]　[eɪkt]　[frʌm; frəm] [tuː]　[lɔːŋ]　[ə; eɪ] [taɪm] [ʌv; əv]　['klentʃɪŋ]　[hɪz; ɪz][dʒɔːz]　[taɪt] .

His	teeth	ached	from	too	long	a	time	of	clenching	his	jaws	tight	.
他的	牙齿	疼痛	从	也	长的	一个	时间	的	紧握	他的	下颚	紧的	.

他因为长时间紧咬牙关，牙齿都疼了。

[ðə; ði] ['mʌslz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][ɑːrmz][wɜːr; wər] ['fiːvərɪʃ] [ænd; ənd] ['nɜːrvəs] .

The	muscles	of	his	arms	were	feverish	and	nervous	.
这	肌肉	的	他的	武器	是	发烧	和	紧张的	.

他双臂的肌肉发热而紧张。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [kə'mjuːnəti] , [æt; ət][ðə; ði] [klɪf] [beɪs] , [ðə; ði] [gɑːrd] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .

At	the	edge	of	the	slave	community	,	at	the	cliff	base	,	the	guard	confronted	them	.
在	这	边缘	的	这	奴隶	社区	,	在	这	悬崖	根据	,	这	警卫	面对	他们	.

在奴隶聚居地的边缘，悬崖底部，守卫与他们对峙。

['rʌnɪŋ] [daʊn] [ɔːf] [ðə; ði] ['gæləriz] , [swɔːdz] ['neɪkɪd] ,

Running	down	off	the	galleries	,	swords	naked	,
跑步	向下	离开	这	画廊	,	剑	裸	,

从画廊上冲下来，赤身裸体地挥舞着剑，

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə] [ˌɪntər'sept] [wʌt] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['enəmi] .

they	ran	to	intercept	what	they	took	to	be	an	enemy	.
他们	跑	到	截距	什么	他们	采取	到	是	一个	敌人	.

他们跑去拦截他们认为是敌人的东西。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [stɑːpt] [ɪn] [blæŋk] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

The	guards	stopped	in	blank	confusion	.
这	守卫	停止	在	空白的	困惑	.

卫兵们茫然地停了下来。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [læf] [ɪ'skeɪpt] [-] [lɪps] .

A	little	laugh	escaped	Starke's	lips	.
一个	小的	笑	逃脱	斯塔克的	嘴唇	.

斯塔克轻笑了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [driːm] .

It	was	a	dream	.
它	曾是	一个	梦	.

那是一个梦。

[wɪð; wɪθ] [fɑːg] ['oʊvər] , ['ʌndər] [ænd; ənd][ɪn] [bɪ'twiːn] [ɪts][pɑːrts] .

With	fog	over	,	under	and	in	between	its	parts	.
和	多雾路段	超过	,	在下面	和	在	之间	它是	部分	.

它的各个部分上方、下方和之间都笼罩着雾气。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəl][tuː; tə][ðə; ði] [gɑːrd] , [huː] ['kudnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .

It	wasn't	real	to	the	guard	,	who	couldn't	believe	it	.
它	不是	真实的	到	这	警卫	,	WHO	不能	相信	它	.

警卫觉得这一切都不真实，他简直不敢相信。

[ˌaɪ 'tiː] ['wɔznt] ['riːəl][tuː; tə] [ðiːz] [ded] [men] ['iːðər] , [huː] [wɜːr; wər] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] .

It	wasn't	real	to	these	dead	men	either	,	who	were	walking	around	.
它	不是	真实的	到	这些	死的	男人	任何一个	,	WHO	是	步行	大约	.

对于这些死人来说，这一切也并非真实存在，他们却在四处游荡。

[hiː; hi] [felt] [ə'loʊn] .

He	felt	alone	.
他	毛毡	独自的	.

他感到孤独。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][lɪv; laɪv][wʌn] .

He	was	the	only	live	one	.
他	曾是	这	仅有的	居住	一	.

他是唯一活着的人。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [laɪk] ['wɔːkɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ded] [men] .

He	didn't	like	walking	with	dead	men	.
他	没有	喜欢	步行	和	死的	男人	.

他不喜欢和死人一起走。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɑːrd] [keɪm] [daʊn] ['werəli] , [hɪz; ɪz] [griːn] [aɪz] [sə'spɪʃəs] .

The	captain	of	the	guard	came	down	warily	,	his	green	eyes	suspicious	.
这	队长	的	这	警卫	来了	向下	谨慎地	,	他的	绿色的	眼睛	可疑的	.

卫队长警惕地走了下来，他那双绿色的眼睛里充满了怀疑。

[ðə; ði] [sə'spɪʃ(ə)n] ['feɪdɪd] .

The	suspicion	faded	.
这	怀疑	褪色	.

疑虑渐渐消散。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [fel] [ə'pɑːrt] .

His	face	fell	apart	.
他的	脸	跌倒	除	.

他脸色骤变。

[hiː; hi][hæd; həd][leɪn][ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːr][pelts][fɔːr; fər] [mʌnθs] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][sʌn] [huː] [hæd; həd]

He	had	lain	on	his	fur	pelts	for	months	thinking	of	his	son	who	had
他	有	莱恩	在	他的	毛皮	毛皮	为了	几个月	思维	的	他的	儿子	WHO	有

[daɪd][tuː; tə] [dɪ'fend] - .

died	to	defend	Falga	.
死亡	到	保卫	-	.

他躺在毛皮上好几个月，想念着为保卫法尔加而牺牲的儿子。

[naʊ] [hɪz; ɪz] [sʌn] [stʊd] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

Now	his	son	stood	before	him	.
现在	他的	儿子	站立	前	他	.

现在，他的儿子站在他面前。

[ə'laɪv] .

Alive	.
活	.

活。

[ðə; ði] ['kæptɪn] [fər'gɑːt][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kæptɪn] .

The	captain	forgot	he	was	captain	.
这	队长	忘了	他	曾是	队长	.

船长忘记了自己是船长。

[hiː; hi][fər'gɑːt] ['evriθɪŋ] .

He	forgot	everything	.
他	忘了	一切	.

他什么都忘了。

[hɪz; ɪz]['sænd(ə)lz] [skreɪpt] ['oʊvər] [stoʊnz] .

His	sandals	scraped	over	stones	.
他的	凉鞋	刮擦	超过	石头	.

他的凉鞋刮擦着石头。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [hɪr] [ðə; ði] [er] [goʊ] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ænd; ənd] [kʌm] [bæk] [ɪn][ɪn][ə; eɪ] [nʌmd]

You	could	hear	the	air	go	out	of	his	lungs	and	come	back	in	in	a	numbed
你	可以	听到	这	空气	去	出去	的	他的	肺	和	来	后退	在	在	一个	麻木

[prer] .

prayer	.
祷告	.

你可以听到他麻木地祈祷着，肺部的空气被抽出，然后又重新吸入。

" [maɪ] [sʌn] !
" My son !
" 我的 儿子 !

我的儿子!

[ɪn] - [neɪm] .
In Rann's name .
在 - 姓名 .

以兰恩的名义。

[ðeɪ] [sed] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [sleɪn] [baɪ] - [men] [wʌn] ['hʌndrəd] ['dɑːrknəs] [ə'goʊ] .
They said you were slain by Faolan's men one hundred darknesses ago .
他们 说 你 是 被杀 经过 - 男人 一 百 黑暗 前 .

他们说你一百年前被法奥兰的手下杀死了。

[maɪ] [sʌn] !
My son !
我的 儿子 !

我的儿子!

" [ə; eɪ] [hɑːrp] ['tɪŋkəld] ['sʌmwer] .
" A harp tinkled somewhere .
" 一个 竖琴 叮叮当当 某处 .

某处传来竖琴的叮当声。

[ðə; ði] [sʌn] [stept] ['fɔːrwərd] , ['smaɪlɪŋ] .
The son stepped forward , smiling .
这 儿子 步 向前 , 微笑 .

儿子笑着走上前去。

[ðeɪ] [ɪm'breɪst] .
They embraced .
他们 拥抱 .

他们拥抱在一起。

[ðə; ði] [sʌn] [sed] ['nʌθɪŋ] .
The son said nothing .
这 儿子 说 没有什么 .

儿子什么也没说。

[hiː; hi] ['kudnt] [spiːk] .
He couldn't speak .
他 不能 说话 .

他无法说话。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['ʌðər] .
This was the signal for the others .
这 曾是 这 信号 为了 这 其他的 .

这是给其他人的信号。

[ðə; ði] [hoʊl] [gɑːrd] , [ʃɑːkt] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] , [pʊt] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [swɔːdz] [ænd; ənd] [sɔːt] [aʊt]
The whole guard , shocked and surprised , put away their swords and sought out
这 所有的 警卫 , 震惊 和 惊讶 , 放 离开 他们的 剑 和 寻求 出去
[oʊld] [frendz] ,
old friends ,
老的 朋友们 ,

整个卫队震惊不已，纷纷收起佩剑，寻找老朋友。

['brʌðərz] , ['fɑːðəz] , ['ʌŋkəlz] , [sʌnz] !
brothers , fathers , uncles , sons !
兄弟 , 父亲们 , 叔叔们 , 儿子们 !

兄弟、父亲、叔伯、儿子!

[ðeɪ] [muːvd] [ʌp] [ðə; ði] ['gælərɪz] , [ðə; ði] [gɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['wɒrɪrz] , ['stɑːrk] [ɪn]

They	moved	up	the	galleries	,	the	guard	and	the	returned	warriors	,	Starke	in
他们	已搬	向上	这	画廊	,	这	警卫	和	这	返回	战士	,	斯塔克	在

[ðer; ðər] [mɪdst] .

their	midst	.
他们的	中间	.

他们沿着走廊向上走去，卫兵和归来的战士们，斯塔克就在他们中间。

['θredɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [klɪf] , [θruː] ['pæsɪdʒ] ['æftər] ['pæsɪdʒ] , [ɔːl] ['tɔːkɪŋ] [æt; ət] [wʌns] .

Threading	up	the	cliff	,	through	passage	after	passage	,	all	talking	at	once	.
螺纹	向上	这	悬崖	,	通过	通道	后	通道	,	全部	说	在	一次	.

沿着悬崖向上攀爬，穿过一道又一道通道，所有人都同时说话。

[ɔːr] [soʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] .

Or	so	it	seemed	.
或者	所以	它	似乎	.

表面上看起来是这样。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [dɪd] [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] .

The	guards	did	the	talking	.
这	守卫	做过	这	说	.

是警卫们在说话。

[nʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] ['wɒrɪrz] [rɪ'plaɪd] .

None	of	the	dead	warriors	replied	.
没有任何	的	这	死的	战士	回复	.

死去的战士们没有一个人回答。

[ðeɪ] ['oʊnli] [siːmd] [tuː; tə] .

They	only	seemed	to	.
他们	仅有的	似乎	到	.

他们只是看起来如此。

['stɑːrk] [hɜːrd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [klɪr] ['evriwer] .

Starke	heard	the	music	strong	and	clear	everywhere	.
斯塔克	听到	这	音乐	强的	和	清除	到处	.

斯塔克到处都能清晰地听到音乐。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [griːn] ['gɑːdnz] [ə'tɑːp] [ðə; ði] [klɪf] .

They	reached	the	green	gardens	atop	the	cliff	.
他们	达到	这	绿色的	花园	顶部	这	悬崖	.

他们到达了悬崖顶上的绿色花园。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['sɪti] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] .

By	this	time	the	entire	city	was	awake	.
经过	这	时间	这	全部的	城市	曾是	醒	.

这时，全城的人都醒了。

['wɪmɪn] [keɪm] ['rʌnɪŋ] , [ber] - ['brestɪd] [ænd; ənd] ['sɔbiŋ] , [ænd; ənd] ['θroʊɪŋ] [ðəm'selvz]

Women	came	running	,	bare	-	breasted	and	sobbing	,	and	throwing	themselves
女性	来了	跑步	,	裸	-	胸部	和	啜泣	,	和	投掷	他们自己

['fɔːrwərd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ræŋks] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['lʌvəz] .

forward	into	the	ranks	of	their	lovers	.
向前	进入	这	排名	的	他们的	恋人	.

女人们赤裸着上身，哭着跑过来，扑进她们爱人的队伍中。

['flaʊərz] ['ʃauə] ['oʊvər] [ðem; ðəm] .

Flowers	showered	over	them	.
花朵	淋浴	超过	他们	.

鲜花如雨般洒落在他们身上。

" [soʊ] [ðɪs] [ɪz][wɔːr] , " ['mʌtəd] ['stɑːrk] , [ʌn'iːzɪli] .

"	So	this	is	war	,	"	muttered	Starke	,	uneasily	.
"	所以	这	是	战争	,	"	低声说道	斯塔克	,	不安地	.

“原来这就是战争啊，”斯塔克不安地低声说道。

[ðeɪ] [stɑːpt] [ɪn][ðə; ði] ['sentər] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['gaːdnz] .

They	stopped	in	the	center	of	the	great	gardens	.
他们	停止	在	这	中心	的	这	伟大的	花园	.

他们停在了大花园的中央。

[ðə; ði] [kraʊd] [mɪld] ['hæpɪli] , [nɑːt] [jet] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [streɪndʒ] ['saɪləns] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [men] .

The	crowd	milled	happily	,	not	yet	aware	of	the	strange	silence	from	their	men	.
这	人群	磨碎	快乐地	,	不是	然而	意识到的	的	这	奇怪的	沉默	从	他们的	男人	.

人群欢快地走来走去，还没有意识到男人们奇怪的沉默。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə] ['noʊtɪs] .

They	were	too	happy	to	notice	.
他们	是	也	快乐的	到	注意	.

他们高兴得太早，根本没注意到。

" [naʊ] , " [kraɪd] ['stɑːrk] [tuː; tə] [hɪm'self] .

"	Now	,	"	cried	Starke	to	himself	.
"	现在	,	"	哭	斯塔克	到	他自己	.

“现在，”斯塔克自言自语道。

" ['naʊz] [ðə; ði] [taɪm] .

"	Now's	the	time	.
"	现在是	这	时间	.

现在正是时候。

[naʊ] !

Now	!
现在	!

现在！

" [æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ænsər] , [ə; eɪ][waɪld] ['skɜ˞lɪŋ] [ʌv; əv] [hɑːps] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][skaɪ] .

"	As	if	in	answer	,	a	wild	skirling	of	harps	out	of	the	sky	.
"	作为	如果	在	回答	,	一个	荒野	斯基林	的	竖琴	出去	的	这	天空	.

仿佛是为了回应，天空中传来一阵狂野的竖琴声。

[ðə; ði] [kraʊd] [stɑːpt] ['læfɪŋ] ['oʊnli] [wen] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnd] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] - [swept] ['fɔːrwərd] ,

The	crowd	stopped	laughing	only	when	the	returned	warriors	of	Falga	swept	forward	,
这	人群	停止	笑	仅有的	什么时候	这	返回	战士	的	-	扫荡	向前	,

当法尔加归来的勇士们冲锋陷阵时，人群才停止了笑声。

[ðer; ðər][hændz] ['lɪftɪd] [ænd; ənd] ['groʊpɪŋ] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] . . . .

their	hands	lifted	and	groping	before	them	.	.	.	.
他们的	双手	抬起	和	摸索	前	他们	.	.	.	.

他们举起双手，在面前摸索.....

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [striːts] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ][fɑːr]['saɪrən] ['weɪlɪŋ] .

The	crying	in	the	streets	was	like	a	far	siren	wailing	.
这	哭泣	在	这	街道	曾是	喜欢	一个	远的	警笛	哀嚎	.

街头的哭声如同远处传来的警笛声。

['met(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ] [hɑːrʃ] ['klæŋər; 'klæŋgər] [ðæt] [wʌz; wəz] [ʃiːðd] [ɪn] ['saɪləns] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm]

Metal	made	a	harsh	clangor	that	was	sheathed	in	silence	at	the	same
金属	制成	一个	残酷的	铿锵	那	曾是	鞘	在	沉默	在	这	相同的

['moʊmənt]['met(ə)l] [faʊnd] [fleʃ] [tuː; tə][laɪ][ɪn] .

moment	metal	found	flesh	to	lie	in	.
片刻	金属	成立	肉	到	说谎	在	.

金属发出刺耳的撞击声，但就在金属找到血肉之躯的那一刻，这声音又被寂静所掩盖。

[ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['pæntəmaɪm] [wʌz; wəz] [kən'klu:did] [ɪn][ðə; ði] [gri:n] [mɔɪst] ['ga:dnz] .

A	vicious	pantomime	was	concluded	in	the	green	moist	gardens	.
一个	恶毒	哑剧	曾是	结束	在	这	绿色的	潮湿	花园	.

一场恶毒的哑剧在绿意盎然、湿润的花园里落下帷幕。

['stɑ:rk] [wɑ:tʃt] [frʌm; frəm] - ['empti] ['sɪtədel] .

Starke	watched	from	Rann's	empty	citadel	.
斯塔克	观看	从	-	空的	堡垒	.

斯塔克从兰恩空荡荡的城堡里眺望着这一切。

[fɑ:g] [plu:mz] ['stroʊld] [baɪ][ðə; ði] ['ɑ:rtʃweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɪk] [reɪn] [fel] .

Fog	plumes	strolled	by	the	archways	and	a	thick	rain	fell	.
多雾路段	羽流	漫步	经过	这	拱门	和	一个	厚的	雨	跌倒	.

雾气缭绕着拱门，瓢泼大雨倾盆而下。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [blʌd] [skwɔ:l] [ænd; ənd] [wɑ:ʃt] [ðə; ði] ['gɑ:rdn] [bɪ'loʊ] [ʌn'tɪl] [ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɑ:t]

It	came	like	a	blood	squall	and	washed	the	garden	below	until	you	could	not
它	来了	喜欢	一个	血	暴风雨	和	洗过	这	花园	以下	直到	你	可以	不是

[tel] [reɪn][frʌm; frəm] [blʌd] .

tell	rain	from	blood	.
告诉	雨	从	血	.

它像血腥的暴风雨一样袭来，冲刷着下面的花园，以至于你分不清雨水和鲜血。

[ðə; ði] [rɪ'tɜ:rnd] ['wɒrɪrz] [hæd; həd] ['gɑ:tn] [ðer; ðər] [swɔ:dz][baɪ] [naʊ] .

The	returned	warriors	had	gotten	their	swords	by	now	.
这	返回	战士	有	获得	他们的	剑	经过	现在	.

归来的战士们此时都已经拿到了他们的剑。

[fɜ:rst] [ðeɪ] [kɪld] [ðoʊz] ['nɪrəst] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

First	they	killed	those	nearest	them	in	the	celebration	.
第一的	他们	被杀	那些	最近的	他们	在	这	庆典	.

他们先是杀死了庆祝活动中离他们最近的人。

[ðen] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['wɛpənz] [frʌm; frəm][ðə; ði]['vɪktəms] .

Then	they	took	the	weapons	from	the	victims	.
然后	他们	采取	这	武器	从	这	受害者	.

然后他们从受害者身上缴获了武器。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['veri] ['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] ['veri] [ʌn'plez(ə)nt] .

It	was	very	simple	and	very	unpleasant	.
它	曾是	非常	简单的	和	非常	令人不快的	.

这事既简单又令人不快。

[ðə; ði] [sleɪvz] [hæd; həd][dʒɔɪnd]['bæt(ə)l] [naʊ] .

The	slaves	had	joined	battle	now	.
这	奴隶	有	加入	战斗	现在	.

奴隶们也加入了战斗。

['swɔ:rmɪŋ] [ʌp][frʌm; frəm][ðə; ði] [sleɪv] [taʊn] , ['plʌkɪŋ] [ʌp] ['fɔ:lən] ['dægəz] [ænd; ənd] [ʃɔ:rt] [swɔ:dz] ,

Swarming	up	from	the	slave	town	,	plucking	up	fallen	daggers	and	short	swords	,
蜂拥而至	向上	从	这	奴隶	镇	,	拔毛	向上	倒下	匕首	和	短的	剑	,

[ðeɪ] ['sə:kld][ðə; ði] ['ga:dnz] ,

they	circled	the	gardens	,
他们	圈起来	这	花园	,

他们从奴隶镇涌出，捡起掉落的匕首和短剑，围着花园转来转去。

['hæpənɪŋ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ærəgənt] ['ʃaɪnɪŋ] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv] ['ræn] [hu:] [hæd; həd][soʊ][fɑ:r] [ɪ'skeɪpt]

happening	upon	the	arrogant	shining	warriors	of	Rann	who	had	so	far	escaped
发生	之上	这	傲慢的	灼灼	战士	的	兰恩	WHO	有	所以	远的	逃脱

[ðə; ði]['kwaɪət] ,

the	quiet	,
这	安静的	,

偶然间，他遇到了兰恩那些傲慢而耀眼的战士，他们此前一直躲避着宁静。

['dedli] ['kɪlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ə'laɪv] - [bʌt; bət] - [ded] [men] .

deadly	killing	of	the	alive	-	but	-	dead	men	.
致命	杀	的	这	活	-	但	-	死的	男人	.

对看似活着实则已死之人进行致命杀害。

[ded] ['fɑːðər] [kɪld] ['stɑːrtld] , [ə'laɪv] [sʌn] .

Dead	father	killed	startled	,	alive	son	.
死的	父亲	被杀	惊慌	,	活	儿子	.

死去的父亲吓死了还活着的儿子。

[ded] ['brʌðər] [gə'roʊtɪd] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['brʌðər] .

Dead	brother	garroted	unbelieving	brother	.
死的	兄弟	绞杀	不信者	兄弟	.

死去的兄弟勒死了不信教的兄弟。

['kɑːrnɪv(ə)l] [ɪn'diːd] [ɪn] - .

Carnival	indeed	in	Falga	.
狂欢	的确	在	-	.

法尔加的确是狂欢节。

[æn; ən][oʊld][mæn] ['weɪtɪd] [ə'loʊn] .

An	old	man	waited	alone	.
一个	老的	男人	等待	独自的	.

一位老人独自等候。

['stɑːrk] [sɔː] [hɪm; ɪm] .

Starke	saw	him	.
斯塔克	锯	他	.

斯塔克看见他了。

[ðə; ði][oʊld][mæn][hæd; həd][ə; eɪ] ['wepən] , [bʌt; bət][rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː] .

The	old	man	had	a	weapon	,	but	refused	to	use	it	.
这	老的	男人	有	一个	武器	,	但	拒绝	到	使用	它	.

老人有一件武器，但他拒绝使用。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['wɔːriər] [ʌv; əv] - , ['hɑːrpt] [ɑːn][baɪ] - [hɑːrp] , [wɔːkt] ['kwaɪətli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði]

A	young	warrior	of	Falga	,	harped	on	by	Linnl's	harp	,	walked	quietly	up	to	the
一个	年轻的	战士	的	-	,	反复强调	在	经过	-	竖琴	,	步行	悄悄	向上	到	这

[oʊld][mæn] .

old	man	.
老的	男人	.

法尔加的一位年轻战士，在林恩的竖琴声中，静静地走到老人面前。

[ðə; ði][oʊld][mæn] [kraɪd] [aʊt] .

The	old	man	cried	out	.
这	老的	男人	哭	出去	.

老人大叫起来。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [fɔːrmd] [wɜːrdz] .

His	mouth	formed	words	.
他的	嘴	形成	字	.

他张开嘴，说了些什么。

" [sʌn] !

"	Son	!
"	儿子	!

“儿子!

[wʌt] [ɪz] [ðɪs] ?

What	is	this	?
什么	是	这	?

这是什么?

" [hiː; hi] [flʌŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [bleɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [pliːd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [bɔɪ] .

"	He	flung	down	his	blade	and	made	to	plead	with	his	boy	.
"	他	扔	向下	他的	刀刃	和	制成	到	恳求	和	他的	男生	.

他扔下刀，准备向儿子求情。

[ðə; ði] [sʌn] [stæbd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ]['saɪlənt] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]

The	son	stabbed	him	with	silent	efficiency	,	and	without	a	glance	at	the
这	儿子	刺伤	他	和	沉默的	效率	,	和	没有	一个	瞥一眼	在	这

['bɑːdi] ,

body	,
身体	,

儿子默默地、干净利落地刺死了他，甚至都没看一眼尸体。

[wɔːkt] ['ɑːnwərd][tuː; tə][faɪnd] [ə'nʌðər] .

walked	onward	to	find	another	.
步行	向前	到	寻找	其他	.

继续往前走，寻找另一处。

['stɑːrk] [tɜːrnd] [ə'weɪ] , [sɪk] [ænd; ənd][koʊld] .

Starke	turned	away	,	sick	and	cold	.
斯塔克	转向	离开	,	生病的	和	寒冷的	.

斯塔克转过身去，又冷又病。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [sʌtʃ] [siːnz] [wɜːr; wər] ['biːɪŋ] ['fɪnɪʃt] .

A	thousand	such	scenes	were	being	finished	.
一个	千	这样的	场景	是	存在	完成的	.

上千个这样的场景正在被完成。

[hiː; hi] [set] ['faɪər][tuː; tə][ðə; ði] [blæk] ['spaɪdər] - [sɪlk] ['tæpɪstriːz] .

He	set	fire	to	the	black	spider	-	silk	tapestries	.
他	放	火	到	这	黑色的	蜘蛛	-	丝绸	挂毯	.

他放火烧毁了黑色的蜘蛛丝挂毯。

[ðeɪ] ['wɪspəd] [ænd; ənd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [fleɪm] .

They	whispered	and	talked	with	flame	.
他们	低声说道	和	谈话	和	火焰	.

他们低声细语，与火焰交谈。

[ðə; ði] [stoʊn] ['ekəud] [hɪz; ɪz] [fiːt] [æz; əz][hiː; hi] [səːtʃt] [ruːm] ['æftər] [ruːm] .

The	stone	echoed	his	feet	as	he	searched	room	after	room	.
这	石头	回声	他的	脚	作为	他	搜索	房间	后	房间	.

他走在石头上，脚步声在他脚下回荡，他一间接一间地搜寻着。

['ræn] [hæd; həd] [gɔːn] , ['prɑːbəbli] [læst] [naɪt] .

Rann	had	gone	,	probably	last	night	.
兰恩	有	已消失	,	大概	最后的	夜晚	.

兰恩已经走了，大概是昨晚吧。

[ðæt] [ment] [ðæt] ['krɑːm] [duː] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][vɜːrdʒ] [ʌv; əv] ['fɔːlɪŋ] .

That	meant	that	Crom	Dhu	was	on	the	verge	of	falling	.
那	意思是	那	克罗姆	杜	曾是	在	这	边缘	的	坠落	.

这意味着克罗姆杜山即将崩塌。

[wʌz; wəz] - [ded] ?

Was	Faolan	dead	?
曾是	-	死的	?

法奥兰死了吗?

[hæd; həd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv]['krɑːm] [duː] , ['siːɪŋ] - ['sʌfərɪŋ] , ['gɪv(ə)n][ɪn] ?

Had	the	people	of	Crom	Dhu	,	seeing	Beudag's	suffering	,	given	in	?
有	这	人们	的	克罗姆	杜	,	看到	-	痛苦	,	给定	在	?

克罗姆杜的人民看到贝达格的苦难，就屈服了吗?

- ['hɑːrbər][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [dɪ'vɔɪd] [ʌv; əv] [ʃɪps] , [ɪk'sept] [fɔːr; fər] [smɔːl] ['fɪʃɪŋ] [skɪf] .

Falga's	harbor	was	completely	devoid	of	ships	,	except	for	small	fishing	skiffs	.
-	港口	曾是	完全地	缺乏	的	船舶	,	除了	为了	小的	钓鱼	小艇	.

法尔加港除了几艘小渔船外，空无一船。

[ðə; ði] [fɑːg] ['weɪtɪd] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

The	fog	waited	him	when	he	returned	to	the	garden	.
这	多雾路段	等待	他	什么时候	他	返回	到	这	花园	.

当他回到花园时，浓雾依然笼罩着他。

[reɪn] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Rain	found	his	face	.
雨	成立	他的	脸	.

雨水打湿了他的脸庞。

[ðə; ði] ['sɪtədel] [ʌv; əv] ['ræn] [wʌz; wəz]['faɪər] - [ɪn'krʌstɪd] [ænd; ənd] [smoʊk] ['ʃraʊdɪd] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

The	citadel	of	Rann	was	fire	-	encrusted	and	smoke	shrouded	as	he	looked	up	at	it	.
这	堡垒	的	兰恩	曾是	火	-	结壳的	和	抽烟	被遮蔽的	作为	他	看起来	向上	在	它	.

他抬头望去，只见兰恩城堡被火焰包裹，烟雾弥漫。

[ə; eɪ] ['saɪləns] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

A	silence	lay	in	the	garden	.
一个	沉默	躺	在	这	花园	.

花园里一片寂静。

[ðə; ði] [faɪt] [wʌz; wəz]['oʊvər] .

The	fight	was	over	.
这	斗争	曾是	超过	.

战斗结束了。

[ðə; ði] [men] [ʌv; əv] - , [stɪl] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ] [sɔːrs] - [laɪf] , [hʌŋ] [ðer; ðər] [bleɪdz] [frʌm; frəm] [ʌnˌkɑːmprɪ'hendɪŋ] ['fɪŋgərz] ,

The	men	of	Falga	,	still	shining	with	Source	-	Life	,	hung	their	blades	from	uncomprehending	fingers	,
这	男人	的	-	,	仍然	灼灼	和	来源	-	生活	,	悬挂	他们的	刀片	从	难以理解	手指	,

法尔加的男人们，身上依然闪耀着源生命之光，茫然地将刀剑挂在手中。

[ðə; ði] [laɪt] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðer; ðər] [griːn] [aɪz] .

the	light	beginning	to	leave	their	green	eyes	.
这	光	开始	到	离开	他们的	绿色的	眼睛	.

他们绿色的眼睛里开始失去光彩。

[ðer; ðər] [skɪn] [lʊkt] ['dɜːrti][ænd; ənd] [dʌl] .

Their	skin	looked	dirty	and	dull	.
他们的	皮肤	看起来	肮脏的	和	乏味的	.

他们的皮肤看起来脏兮兮的，暗淡无光。

['stɑːrk] ['weɪstɪd] [noʊ] [taɪm] ['getɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['gæləriz] , [θruː] [ðə; ði] [sleɪv] ['kwɔːrtər] , [ænd; ənd] [tuː; tə][ðə; ði] [kiːz] [ə'gen] .

Starke	wasted	no	time	getting	down	the	galleries	,	through	the	slave	quarter	,	and	to	the	quays	again	.
斯塔克	浪费	不	时间	获得	向下	这	画廊	,	通过	这	奴隶	四分之一	,	和	到	这	码头	再次	.

斯塔克毫不耽搁地沿着廊道向下，穿过奴隶区，再次来到码头。

- [ə'weitid] [hɪm; ɪm] , ['dʒentli] ['petɪŋ] [ðə; ði] [ə'biːdiənt] [hɑːrp] .

Linnl	awaited	him	,	gently	petting	the	obedient	harp	.
-	等待中	他	,	轻轻地	抚摸	这	听话	竖琴	.

林恩尔静静地等着他，温柔地抚摸着那把听话的竖琴。

" [its] ['oʊvər] .
" It's over .
" 它是 超过 .

“结束了。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɪl] [oʊn] [wɒts] [left] .
The slaves will own what's left .
这 奴隶 将要 自己的 是什么 左边 .

剩下的东西将归奴隶所有。

[ðeɪl] [biː; bi]['aʊər; ɑːr]['ælaɪz] , [sɪns] [wiːv] [friːd] [ðem; ðəm] .
They'll be our allies , since we've freed them .
他们会 是 我们的 盟国 , 自从 我们已经 自由 他们 .

既然我们解放了他们，他们就会成为我们的盟友。

" ['stɑːrk] ['dɪdnt] [hɪr] .
" Starke didn't hear .
" 斯塔克 没有 听到 .

斯塔克没听到。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['skwɪntɪŋ] [ɔːf]['oʊvər][ðə; ði] [red] [siː] .
He was squinting off over the Red Sea .
他 曾是 眯眼 离开 超过 这 红色的 海 .

他眯着眼睛眺望着红海。

- [ˌʌndər'stʊd] .
Linnl understood .
- 理解 .

Linnl明白了。

[hiː; hi] [plʌkt] [tuː] [toʊnz] [frʌm; frəm][ðə; ði][hɑːrp] , [wɪtʃ] [prə'naʊnst] [ðə; ði] [tuː] [wɜːrdz] ['ʌpərmoʊst]
He plucked two tones from the harp , which pronounced the two words uppermost
他 拨弦 二 音调 从 这 竖琴 , 哪个 发音 这 二 字 最上层
[ɪn] [-] [θɔːt] .
in Starke's thought .
在 斯塔克的 想法 .

他从竖琴上拨出两个音符，这两个音符恰好与斯塔克脑海中最深刻的两个词相呼应。

" ['krɑːm] [duː] . "
" Crom Dhu . "
" 克罗姆 杜 . "

“克罗姆杜。”

" [ɪf] [wɪə(r)] [nɑːt] [tuː] [leɪt] .
" If we're not too late .
" 如果 是 不是 也 晚的 .

“如果我们还没来得及的话。”

" ['stɑːrk] [liːnd] ['fɔːrwərd] .
" Starke leaned forward .
" 斯塔克 倾斜 向前 .

斯塔克向前倾了倾身子。

" [ɪf] - [laɪvz; lɪvz] .
" If Faolan lives .
" 如果 - 生活 .

“如果法奥兰还活着。”

[ɪf] - [stɪl] [stændz][æt; ət][ðə; ði] ['mæsthed] .
If Beudag still stands at the masthead .
如果 - 仍然 站立 在 这 报头 .

如果 Beudag 仍然屹立在桅杆顶端。

" [laɪk] [ə; eɪ][blaɪnd][mæn][hiː; hi] [wɔːkt] [streɪt] [əˈhed] , [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [fel] [ˈɪntuː][ðə; ði] [siː] .

"	Like	a	blind	man	he	walked	straight	ahead	,	until	he	fell	into	the	sea	.
"	喜欢	一个	瞎的	男人	他	步行	直的	前方	,	直到	他	跌倒	进入	这	海	.

“他像个盲人一样径直向前走，直到掉进海里。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈmɪljən] [maɪlz] [tuː; tə][ˈkrɑːm] [duː] .

It	was	not	quite	a	million	miles	to	Crom	Dhu	.
它	曾是	不是	相当	一个	百万	英里	到	克罗姆	杜	.

到克罗姆杜岛还不到一百万英里。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊnli] [siːmd] [ðæt] [fɑːr] .

It	only	seemed	that	far	.
它	仅有的	似乎	那	远的	.

感觉只是那么远而已。

[ə; eɪ] [swiːp] [ʌv; əv] [taɪd] [pɪkt] [ðem; ðəm] [ʌp] [dʒʌst] [ɔːf] [ʃɔːr] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] [ˈsaɪfənd]

A	sweep	of	tide	picked	them	up	just	off	shore	from	Falga	and	siphoned
一个	扫	的	潮	挑选	他们	向上	只是	离开	支撑	从	-	和	虹吸

[ðem; ðəm] [ˈræpɪdli] ,

them	rapidly	,
他们	快速	,

一股潮水从法尔加近海涌来，迅速将它们卷走。

[θruː] [diːps] [əˈlɔːŋ] [ˈkoʊst(ə)l][ˈlætəˌtuːdz] , [θruː] [ˈkrɪst(ə)l] [ˈfɔrists] .

through	deeps	along	coastal	latitudes	,	through	crystal	forests	.
通过	深水	沿着	沿海	纬度	,	通过	水晶	森林	.

穿过沿海纬度的深海，穿过水晶森林。

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] [ˈevri] [maɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] .

He	cursed	every	mile	of	the	way	.
他	被诅咒的	每一个	英里	的	这	方式	.

他一路咒骂着。

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd][ðə; ði] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [tuː; tə] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈtaɪtənz] [ˈsɪti] [tuː; tə] [ˈgæðər] [freʃ]

He	cursed	the	time	it	took	to	pause	at	the	Titan's	city	to	gather	fresh
他	被诅咒的	这	时间	它	采取	到	暂停	在	这	泰坦的	城市	到	收集	新鲜的

[men] .

men	.
男人	.

他咒骂着在泰坦之城停留召集新兵所花费的时间。

[tuː; tə] [ˈgæðər] [klɛv] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [bruːs] .

To	gather	Clev	and	Mannt	and	Aesur	and	Bruce	.
到	收集	克利夫兰	和	-	和	-	和	布鲁斯	.

召集克莱夫、曼特、埃苏尔和布鲁斯。

[ɪmˈpeɪʃntli] , [ˈstɑːrk] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈdrɑːmə][ʌv; əv][ðə; ði] [sɔːrs] - [ˈfaɪər][ænd; ənd][ðə; ði]

Impatiently	,	Starke	watched	the	whole	drama	of	the	Source	-	Fire	and	the
不耐烦地	,	斯塔克	观看	这	所有的	戏剧	的	这	来源	-	火	和	这

[ˈbɑːdɪz] [əˈgen] .

bodies	again	.
身体	再次	.

斯塔克不耐烦地再次观看了整个火源之火和尸体的惨状。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ʌv; əv][ˈkrɑːm] [duː] [men] , [hʌŋ] [laɪk] [biːsts] [ɑːn] [sloʊ] - [tɜːrnd]

This	time	it	was	the	bodies	of	Crom	Dhu	men	,	hung	like	beasts	on	slow	-	turned
这	时间	它	曾是	这	身体	的	克罗姆	杜	男人	,	悬挂	喜欢	野兽	在	慢的	-	转向

[spits] ,

spits	,
吐痰	,

这一次，被烤死的是克罗姆杜男子的尸体，像牲畜一样挂在缓慢旋转的烤肉架上。

[ðer; ðər] [lɪmz] [ænd; ənd] ['vaɪtlz] ['soʊkɪŋ] [θru:] [ænd; ənd] [θru:] , [ðer; ðər] [skɪnz] ['teɪkɪŋ] [brɑ:nz]

their	limbs	and	vitals	soaking	through	and	through	,	their	skins	taking	bronze
他们的	四肢	和	命脉	浸泡	通过	和	通过	,	他们的	皮肤	采取	青铜

['kʌlər] , [ðer; ðər] [aɪz] ['hoʊldɪŋ] [flɪnt] - [spɑ:rks] .

color	,	their	eyes	holding	flint	-	sparks	.
颜色	,	他们的	眼睛	保持	燧石	-	火花	.

他们的四肢和内脏都被浸透了，皮肤变成了青铜色，眼睛里闪烁着火石般的火花。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [hɑ:ps] [woʊv] [ə; eɪ]['gɑ:rmənt] [ə'raʊnd] [i:tʃ] ,

And	then	the	harps	wove	a	garment	around	each	,
和	然后	这	竖琴	编织	一个	服装	大约	每个	,

然后，竖琴们为每把竖琴织成了一件衣服。

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɑ:rmənt] [mu:vd] [ðə; ði][men] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][men][ðə; ði]['gɑ:rmənt] .

and	the	garment	moved	the	men	instead	of	the	men	the	garment	.
和	这	服装	已搬	这	男人	反而	的	这	男人	这	服装	.

是衣服吸引了男人，而不是男人吸引了衣服。

[ɪn][ðə; ði]['taɪd(ə)l][bə'sɪlɪk] [naʊ] , ['stɑ:rk] ['twɪstɪd] .

In	the	tidal	basilic	now	,	Starke	twisted	.
在	这	潮汐	罗勒	现在	,	斯塔克	扭曲	.

在潮汐涌动的教堂里，斯塔克扭动着身子。

['kɔ:rsɪŋ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wɜ:r; wər][ðə; ði] [nu:] ['bɑ:dɪz] [ʌv; əv] [klɛv] [ænd; ənd] - !

Coursing	behind	him	were	the	new	bodies	of	Clev	and	Aesur	!
赛跑	在后面	他	是	这	新的	身体	的	克利夫兰	和	-	!

紧随其后的是克莱夫和埃苏尔的新身体!

[ðə; ði] ['kɜ:rənt] ['elɪveɪtɪd] [ðem; ðəm] , [poʊkt] [ðem; ðəm] [θru:] [əb'sɪdiən] ['ni:d(ə)l] - [aɪz] [laɪk] ['spaɪdər] -

The	current	elevated	them	,	poked	them	through	obsidian	needle	-	eyes	like	spider	-
这	当前的	升高	他们	,	戳	他们	通过	黑曜石	针	-	眼睛	喜欢	蜘蛛	-

[sɪlk] [θredz] .

silk	threads	.
丝绸	线程	.

水流将它们抬起，像蜘蛛丝一样将它们穿过黑曜石的针眼。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [gʊd] ['aɪrəni][ɪn] [ðɪs] .

There	was	good	irony	in	this	.
那里	曾是	好的	讽刺	在	这	.

这其中蕴含着巧妙的讽刺意味。

['krɑ:m] - [men] , ['fɔ:lən] [æt; ət] - ['ʌndər] ['koʊnənz] ['tretʃəri] , [rɪ'tɜ:rnd] [naʊ] ['ʌndər]

Crom	Dhu's	men	,	fallen	at	Falga	under	Conan's	treachery	,	returned	now	under
克罗姆	-	男人	,	倒下	在	-	在下面	柯南的	背信弃义	,	返回	现在	在下面

['kəunən, 'kɔnən] , [tu:; tə] [ɪg'zɑ:nəreɪt] [ðæt] ['tretʃəri] .

Conan	,	to	exonerate	that	treachery	.
柯南	,	到	开脱	那	背信弃义	.

克罗姆·杜的部下在法尔加战役中因柯南的背叛而战死，如今在柯南的领导下重返战场，以洗清柯南的背叛罪名。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɪn]['krɑ:m] - ['aʊtər] ['beɪs(ə)n] .

Suddenly	they	were	in	Crom	Dhu's	outer	basin	.
突然	他们	是	在	克罗姆	-	外	盆地	.

突然间，他们就到了克罗姆杜湖的外盆地。

['ʃæˌdoʊz] [swept] ['oʊvər][ðem; ðəm] .

Shadows	swept	over	them	.
阴影	扫荡	超过	他们	.

阴影笼罩了他们。

[ðə; ði] [lɔ:ŋ] [dɑ:rk] ['fɔ:lɪŋ] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] - ['lɔ:ŋboʊt] ['laɪɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['hɑ:rbər] .

The	long	dark	falling	shadows	of	Falga's	longboats	lying	in	that	harbor	.
这	长的	黑暗的	坠落	阴影	的	-	长船	说谎	在	那	港口	.

法尔加的长船在港口里投下长长的、漆黑的影子。

['ʃæˌdoʊz] [laɪk] [blæk] ['kʌlɪŋ] - [nets] [let] [daʊn] .

Shadows	like	black	culling	-	nets	let	down	.
阴影	喜欢	黑色的	淘汰	-	网	让	向下	.

阴影如同放下的黑色捕杀网。

[ðə; ði] [skuːl] [ʌv; əv] [men] [kliːvd] [ðə; ði] ['ʃædoʊ] [nets] .

The	school	of	men	cleaved	the	shadow	nets	.
这	学校	的	男人	劈裂	这	阴影	网	.

这群男人撕开了阴影之网。

[ðə; ði] [taɪd] ['siːst] [hɪr] , ['ediːd] [ænd; ənd] [dɪ'stɪld] [ðem; ðəm] .

The	tide	ceased	here	,	eddied	and	distilled	them	.
这	潮	停止	这里	,	漩涡	和	蒸馏	他们	.

潮水在此处停止，汇聚成漩涡，将它们蒸发殆尽。

['stɑːrk] [glɛəd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'mens] ['sɪlvər] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ə; eɪ] - [ʃɪp] .

Starke	glared	up	at	the	immense	silver	bottom	of	a	Falgian	ship	.
斯塔克	怒目而视	向上	在	这	巨大	银	底部	的	一个	-	船	.

斯塔克怒视着法尔吉亚战舰巨大的银色船底。

[hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['stɪf(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [θroʊt] ['taɪt(ə)n] .

He	felt	his	face	stiffen	and	his	throat	tighten	.
他	毛毡	他的	脸	变硬	和	他的	喉	拧紧	.

他感到脸部僵硬，喉咙发紧。

[ðen] , ['fleksɪŋ] [niːz] , [hiː; hi] [ræmd] ['ʌpwərd] , [naɪt] [er] [broʊk] [dɑːrk] [red] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [hed] .

Then	,	flexing	knees	,	he	rammed	upward	,	night	air	broke	dark	red	around	his	head	.
然后	,	弯曲	膝盖	,	他	撞倒	向上	,	夜晚	空气	打破	黑暗的	红色的	大约	他的	头	.

然后，他屈膝向上猛冲，夜风在他头顶周围迸发出暗红色的光芒。

[ðə; ði] ['hɑːrbər] [held] [fler] [tɔːtʃiz] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪmz] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [ʃɪps] .

The	harbor	held	flare	torches	on	the	rims	of	long	ships	.
这	港口	握住	耀斑	火炬	在	这	轮辋	的	长的	船舶	.

港口里，长船的轮辋上架着信号火炬。

[ɑːn] [ðə; ði] [nek] [ʌv; əv] [lænd] [ðæt] [led] [frʌm; frəm] ['krɑːm] [duː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['meɪnlənd] [ðə; ði] [kən'tɪnjuːɪŋ] ['bæt(ə)l] ['saʊndɪd] .

On	the	neck	of	land	that	led	from	Crom	Dhu	to	the	mainland	the	continuing	battle	sounded	.
在	这	脖子	的	土地	那	引领	从	克罗姆	杜	到	这	大陆	这	继续	战斗	听起来	.

从克罗姆杜通往大陆的狭长地带上，战斗声仍在继续。

[feɪnt] [kraɪz] [ænd; ənd] ['klæʃɪŋ] [meɪd] [ðer; ðər] [wei] [θruː] [ðə; ði] [fɑːg] [veɪlz] .

Faint	cries	and	clashing	made	their	way	through	the	fog	veils	.
头晕的	哭泣	和	冲突	制成	他们的	方式	通过	这	多雾路段	面纱	.

微弱的哭喊声和碰撞声穿透了薄雾。

[ðeɪ] ['saʊndɪd] [laɪk] ['ekoʊz] [ʌv; əv] [pæst] [driːmz] .

They	sounded	like	echoes	of	past	dreams	.
他们	听起来	喜欢	回声	的	过去的	梦境	.

它们听起来像是过去梦境的回声。

- [let] ['stɑːrk] [hæv; həv] [ðə; ði] [liːʃ] .

Linnl	let	Starke	have	the	leash	.
-	让	斯塔克	有	这	牵引绳	.

Linnl 把狗绳交给了 Starke。

['stɑːrk] [felt] ['sʌmθɪŋ] [prest] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [fɪst] .

Starke	felt	something	pressed	into	his	fist	.
斯塔克	毛毡	某物	按下	进入	他的	拳头	.

斯塔克感到有什么东西压进了他的拳头里。

[ə; eɪ] [kɔɪl] [ʌv; əv] ['slendər] [griːn] ['woʊv(ə)n] [riːdz] , [ə; eɪ] [roʊp] [wɪð; wɪθ] [hʊkt] [weɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [end]

A	coil	of	slender	green	woven	reeds	,	a	rope	with	hooked	weights	on	the	end
一个	线圈	的	苗条	绿色的	编织	芦苇	,	一个	绳索	和	钩子	重量	在	这	结尾

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

of	it	.
的	它	.

一卷细长的绿色编织芦苇，绳子末端系着带钩的重物。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['æskɪŋ] .

He	knew	how	to	use	it	without	asking	.
他	知道	如何	到	使用	它	没有	问	.

他不用问就知道怎么用。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [wɪʃt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [naɪf] , [naʊ] ,

But	he	wished	for	a	knife	,	now	,
但	他	希望	为了	一个	刀	,	现在	,

但他现在想要一把刀。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [bʌt; bət] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ɪf]

even	though	he	realized	carrying	a	knife	in	the	sea	was	all	but	impossible	if
甚至	尽管	他	已实现	携带	一个	刀	在	这	海	曾是	全部	但	不可能的	如果

[juː; jʊ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [muːv] [fæst] .

you	wanted	to	move	fast	.
你	通缉	到	移动	快速地	.

尽管他意识到，如果想快速移动，在海里携带刀具几乎是不可能的。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [sliːk] ['neɪkɪd] ['fɪgjərhed] [ʌv; əv] - [best] [ʃɪp] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ja:dz] [ə'weɪ] , [ə; eɪ]

He	saw	the	sleek	naked	figurehead	of	Rann's	best	ship	a	hundred	yards	away	,	a
他	锯	这	光滑	裸	船首像	的	-	最好的	船	一个	百	码	离开	,	一个

['floʊtɪŋ] [ˌsɪlu'et] ,

floating	silhouette	,
漂浮的	轮廓	,

他看到一百码外兰恩最好的船那光滑的、裸露的船首像，一个漂浮的轮廓。

[ɪts] [tɔːtʃiz] ['hæŋɪŋ] ['faɪər] [laɪk] - [her] .

its	torches	hanging	fire	like	Beudag's	hair	.
它是	火炬	绞刑	火	喜欢	-	头发	.

它的火炬像贝达格的头发一样悬在空中燃烧。

[hiː; hi] [swæm] [tɔːrd] [ˌaɪ 'tiː] , ['briːðɪŋ] ['kwaɪətli] .

He	swam	toward	it	,	breathing	quietly	.
他	游泳	朝向	它	,	呼吸	悄悄	.

他向它游去，呼吸平稳。

[wen] [æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['silvəd] ['fɪgjərhed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['mɑːkɪŋ] [griːn] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [flæg]

When	at	last	the	silvered	figurehead	with	the	mocking	green	eyes	and	the	flag
什么时候	在	最后的	这	银色	船首像	和	这	嘲讽	绿色的	眼睛	和	这	旗帜

[ʌv; əv] [ʃoʊl] - ['ʃæloʊ] [her] [hʌŋ] ['oʊvər] [hɪm; ɪm] ,

of	shoal	-	shallow	hair	hung	over	him	,
的	浅滩	-	浅的	头发	悬挂	超过	他	,

最后，当那尊银光闪闪、绿眼睛闪烁着嘲讽光芒、头顶浅浅的毛发旗帜的船首像悬挂在他上方时，

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [kuːl] [waɪt] [ʃɪp] ['met(ə)l] [kɪs] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

he	felt	the	cool	white	ship	metal	kiss	his	fingers	.
他	毛毡	这	凉爽的	白色的	船	金属	吻	他的	手指	.

他感觉冰冷的白色船体金属轻吻着他的手指。

[ðə; ði] [smel] [ʌv; əv] [tɔːrtʃ] - [smoʊk] ['liŋgə] .

The	smell	of	torch	-	smoke	lingered	.
这	闻	的	火炬	-	抽烟	徘徊不去	.

空气中仍然弥漫着火炬燃烧的烟雾味。

[ə; eɪ] [raɪz] [ʌv; əv] [feɪnt] [ʃaʊts] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [lænd] [toʊld] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [rʌʃ] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [geɪt] .

A	rise	of	faint	shouts	from	the	land	told	of	another	rush	upon	the	Gate	.
一个	上升	的	头晕的	喊叫	从	这	土地	讲述	的	其他	匆忙	之上	这	门	.

从陆地上传来微弱的喊叫声，表明又有一支队伍正在冲击城门。

[bɪ'haɪnd] [hɪm; ɪm] — [ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] .

Behind	him	—	a	ripple	.
在后面	他	—	一个	波纹	.

他身后泛起了一圈涟漪。

[ðen] — [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['rɪpəlz] .

Then	—	a	thousand	ripples	.
然后	—	一个	千	涟漪	.

然后——泛起千层涟漪。

[ðə; ði] [ˌrezə'rektid] [men] [ʌv; əv] ['krɑːm] [duː] [roʊz] [ɪn] [dents] [ænd; ənd] ['stəːrɪŋz] [ʌv; əv] ['spɑːrklɪŋ] [waɪn] .

The	resurrected	men	of	Crom	Dhu	rose	in	dents	and	stirrings	of	sparkling	wine	.
这	复活	男人	的	克罗姆	杜	玫瑰	在	凹痕	和	搅拌	的	闪闪发光	葡萄酒	.

克罗姆杜复活的男人们在气泡酒的涟漪中升起。

[ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət] ['krɑːm] [duː] [ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] [nuː] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz]

They	stared	at	Crom	Dhu	and	maybe	they	knew	what	it	was
他们	凝视	在	克罗姆	杜	和	或许	他们	知道	什么	它	曾是

他们盯着克罗姆杜，或许他们知道那是什么。

[ænd; ənd] ['meɪbi] [ðeɪ] ['dɪdnt] .

and	maybe	they	didn't	.
和	或许	他们	没有	.

也许他们并没有。

[fɔːr; fər] [wʌn] ['moʊmənt] , ['stɑːrk] [felt] [ˌæprɪ'henʃn] .

For	one	moment	,	Starke	felt	apprehension	.
为了	一	片刻	,	斯塔克	毛毡	忧虑	.

斯塔克有一瞬间感到不安。

[sə'poʊz] - [wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [ə; eɪ] [geɪm] .

Suppose	Linnl	was	playing	a	game	.
认为	-	曾是	玩耍	一个	游戏	.

假设林恩正在玩游戏。

[sə'poʊz] , [wʌns] [ðiːz] [men] [hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] , [ðeɪ] [went] [ɑːn] ['ɪntuː] ['krɑːm] [duː] ,

Suppose	,	once	these	men	had	won	the	battle	,	they	went	on	into	Crom	Dhu	,
认为	,	一次	这些	男人	有	韩元	这	战斗	,	他们	去	在	进入	克罗姆	杜	,

假设这些人赢得战斗后，继续向克罗姆杜进发，

[tuː; tə] ['rʌptʃər] - [hɑːrp] [ænd; ənd] [meɪk] - [ðə; ði] ['blaɪndər] ?

to	rupture	Romna's	harp	and	make	Faolan	the	blinder	?
到	破裂	-	竖琴	和	制作	-	这	盲人	?

弄坏罗姆娜的竖琴，让法奥兰变成瞎子?

[hiː; hi] [ʃʊk] [ðə; ði] [θɔːt] [ə'weɪ] .

He	shook	the	thought	away	.
他	摇晃	这	想法	离开	.

他甩了甩头，把这个念头甩了出去。

[ðæt] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['hændəld] [ɪn] [taɪm] .

That	would	have	to	be	handled	in	time	.
那	会	有	到	是	处理	在	时间	.

这件事必须及时处理。

[ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] [klɛv] [ænd; ənd] - [ə'pɪrd] .

On	either	side	of	him	Clev	and	Mannt	appeared	.
在	任何一个	边	的	他	克利夫兰	和	-	出现	.

克莱夫和曼特分别出现在他两侧。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət]['krɑːm] [duː] , [ðer; ðər][lɪps] [ʃʌt] .

They	looked	at	Crom	Dhu	,	their	lips	shut	.
他们	看起来	在	克罗姆	杜	,	他们的	嘴唇	关闭	.

他们紧闭双唇，望着克罗姆·杜。

['meɪbi] [ðeɪ] [sɔː] - ['ɪriˌeri][ænd; ənd] [hɜːrd] [ə; eɪ][hɑːrp] [ðæt] [wʌz; wəz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðiːz]

Maybe	they	saw	Faolan's	eyrie	and	heard	a	harp	that	was	more	than	these
或许	他们	锯	-	鹰巢	和	听到	一个	竖琴	那	曾是	更多的	比	这些

[hɑːps] [ðæt] [sæŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [bleɪd] [ænd; ənd] ['plʌndər] — - ['ɪnstrəmənt] ['telɪŋ] [bɑːrd] -

harps	that	sang	them	to	blade	and	plunder	—	Romna's	instrument	telling	bard	-
竖琴	那	唱	他们	到	刀刃	和	掠夺	—	-	乐器	讲述	诗人	-

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv][ðə; ði]['roʊvɝz][ænd; ənd][ðə; ði]['koʊst(ə)l] ['wɔrz] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld] ,

tales	of	the	rovers	and	the	coastal	wars	and	the	old	,
故事	的	这	探测车	和	这	沿海	战争	和	这	老的	,

也许他们看到了法奥兰的巢穴，听到了比那些歌颂他们刀光剑影、劫掠横行的竖琴更胜一筹的竖琴——罗姆娜的乐器讲述着游侠、沿海战争和古老传说的吟游诗人故事。

['lɪvɪŋ] [deɪz] .

living	days	.
活的	天	.

活着的日子。

[ðer; ðər] [aɪz] [lʊkt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['krɑːm] [duː] , [bʌt; bət] [sɔː] ['nʌθɪŋ] .

Their	eyes	looked	and	looked	at	Crom	Dhu	,	but	saw	nothing	.
他们的	眼睛	看起来	和	看起来	在	克罗姆	杜	,	但	锯	没有什么	.

他们的目光在克罗姆杜山上反复逡巡，却什么也没看到。

[ðə; ði] [siː] ['ʃepərdz] [ə'pɪrd] [naʊ] ; [ðə; ði] ['fɔːləuəz] [ʌv; əv] - ,

The	sea	shepherds	appeared	now	;	the	followers	of	Linnl	,
这	海	牧羊人	出现	现在	;	这	追随者	的	-	,

这时，海洋守护者出现了；林恩的追随者们，

[iːtʃ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hɑːrp][ænd; ənd][ðə; ði][hɑːrp]['mjuːzɪk][bɪ'gæn] , [haɪ] .

each	with	his	harp	and	the	harp	music	began	,	high	.
每个	和	他的	竖琴	和	这	竖琴	音乐	开始	,	高的	.

每人拿起一把竖琴，竖琴声响起，高亢悦耳。

[soʊ] [haɪ] [juː; jʊ] ['kudnt] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː] .

So	high	you	couldn't	hear	it	.
所以	高的	你	不能	听到	它	.

高得你都听不见。

[ˌaɪ 'tiː] [woʊv] [ə; eɪ] ['tenʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [er] .

It	wove	a	tension	on	the	air	.
它	编织	一个	紧张	在	这	空气	.

它让气氛变得紧张起来。

['saɪləntli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [grɪm] ['sɜːrt(ə)nti] , [ðə; ði] [ded] - [bʌt; bət] - [nɑːt] - [ded] ['gæðərd] [ɪn][ə; eɪ]

Silently	,	with	a	grim	certainty	,	the	dead	-	but	-	not	-	dead	gathered	in	a
默默	,	和	一个	严峻	肯定	,	这	死的	-	但	-	不是	-	死的	聚集	在	一个

[brɑːnz] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] - [ʃɪp] .

bronze	circle	about	Rann's	ship	.
青铜	圆圈	关于	-	船	.

死而复生的人们默默地、带着一种阴郁的确定感，聚集在兰恩的船周围，形成一个青铜圆圈。

[ðə; ði] ['veri] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ɪn'sɜːrklmənt] [meɪd] [jʊr; jər] [skɪn] [krɔːl] [ænd; ənd] [swet] [breɪk] [koʊld]

The	very	silence	of	their	encirclement	made	your	skin	crawl	and	sweat	break	cold
这	非常	沉默	的	他们的	包围	制成	你的	皮肤	爬行	和	汗	休息	寒冷的

[ɑːn][jʊr; jər] [tʃiːks] .

on	your	cheeks	.
在	你的	脸颊	.

他们包围你的寂静让你毛骨悚然，冷汗顺着脸颊滑落。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [roʊps] [went] ['rævlɪŋ] , ['luːpɪŋ] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɪp] [saɪd] .

A	dozen	ropes	went	raveling	,	looping	over	the	ship	side	.
一个	打	绳索	去	解开	,	循环	超过	这	船	边	.

十几根绳子散开，缠绕在船舷上。

[ðeɪ] [kɔːt] , [held] , , [hʊkt] .

They	caught	,	held	,	grapnelled	,	hooked	.
他们	捕捉	,	握住	,	抓钩	,	钩子	.

他们捕获、抓住、搏斗、钩住。

['stɑːrk] [hæd; həd] [θroʊn] [hɪz; ɪz] , [felt] [ˌaɪ 'tiː] [baɪt] [ænd; ənd] [hoʊld] .

Starke	had	thrown	his	,	felt	it	bite	and	hold	.
斯塔克	有	抛掷	他的	,	毛毡	它	咬	和	抓住	.

斯塔克扔出了他的球，感觉它咬住了球，紧紧地缠住了它。

[naʊ] [hiː; hi] ['skræmbld] ['swɪftli] , ['kəːsiŋ] , [ʌp] [ɪts] [leŋkθ; leŋθ] , ['kɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['slɪpɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði]

Now	he	scrambled	swiftly	,	cursing	,	up	its	length	,	kicking	and	slipping	at	the
现在	他	打乱	迅速地	,	咒骂	,	向上	它是	长度	,	踢	和	滑倒	在	这

['sɪlvər] [hʌl] .

silver	hull	.
银	船体	.

现在他一边咒骂一边迅速地爬上去，踢打着银色的船体，不时滑倒。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [tɑːp] .

He	reached	the	top	.
他	达到	这	顶部	.

他登上了顶峰。

- [wʌz; wəz] [ðer; ðər] .

Beudag	was	there	.
-	曾是	那里	.

Beudag当时也在那里。

[hæf] ['oʊvər] [ðə; ði] [loʊ] [reɪl] [hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , [dʒʌst] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɜːr; hər] .

Half	over	the	low	rail	he	hesitated	,	just	looking	at	her	.
一半	超过	这	低的	轨	他	犹豫了一下	,	只是	寻找	在	她	.

他半个身子悬在低矮的栏杆上，犹豫了一下，只是看着她。

['tɔːrtʃlaɪt] [lɪmd] [hɜːr; hər] , ['ʃædoʊd] [hɜːr; hər] .

Torchlight	limned	her	,	shadowed	her	.
手电筒	勾勒	她	,	阴影	她	.

火炬的光芒勾勒出她的轮廓，投下她的阴影。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ɪ'rekt] ; [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz] ['taɪərd] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [kloʊzd] ,

She	was	still	erect	;	her	head	was	tired	and	her	eyes	were	closed	,
她	曾是	仍然	直立	;	她	头	曾是	疲劳的	和	她	眼睛	是	关闭	,

她仍然保持着直立的姿势；她头昏沉沉的，双眼紧闭。

[hɜːr; hər] [feɪs] [θɪnd] [ænd; ənd] [les] [braʊn] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'laɪv] .

her	face	thinned	and	less	brown	,	but	she	was	still	alive	.
她	脸	变薄	和	较少的	棕色的	,	但	她	曾是	仍然	活	.

她的脸色消瘦了，棕色也褪了下来，但她仍然活着。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [diːp] ['stuːpər] [naʊ] ,

She	was	coming	out	of	a	deep	stupor	now	,
她	曾是	未来	出去	的	一个	深的	昏迷	现在	,

她现在正从深度昏迷中苏醒过来。

[æt; ət] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ʌv; əv] [roʊps] [ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [ʌv; əv] ['met(ə)l] [hʊks] [ɑːn] [ðə; ði] [dek] .

at	the	whistle	of	ropes	and	the	grate	of	metal	hooks	on	the	deck	.
在	这	哨	的	绳索	和	这	格特	的	金属	钩子	在	这	甲板	.

甲板上传来绳索的咝咝声和金属钩子的碰撞声。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['stɑːrk] [ænd; ənd][hɜːr; hər][lɪps]['pɑːrtɪd] .

She	saw	Starke	and	her	lips	parted	.
她	锯	斯塔克	和	她	嘴唇	分手了	.

她看到了斯塔克，嘴唇微微张开。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .

She	did	not	look	away	from	him	.
她	做过	不是	看	离开	从	他	.

她没有把目光从他身上移开。

[hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , ['tʃoʊkɪŋ] .

His	breath	came	out	of	him	,	choking	.
他的	气息	来了	出去	的	他	,	窒息	.

他喘不过气来，哽咽着。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst][kɔːst][hɪm; ɪm][hɪz; ɪz][laɪf] , [hɪz; ɪz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

It	almost	cost	him	his	life	,	his	standing	there	,	looking	at	her	.
它	几乎	成本	他	他的	生活	,	他的	常设	那里	,	寻找	在	她	.

他站在那里，看着她，差点丢了性命。

[ə; eɪ] [gɑːrd] , [wɪð; wɪθ] [fleʃ] [laɪk] [nuː] [snoʊ] , ['ʃɑːftɪd] [hɪz; ɪz][baʊ; boʊ][frʌm; frəm][ðə; ði] ['tɜːrət] [ænd; ənd]

A	guard	,	with	flesh	like	new	snow	,	shafted	his	bow	from	the	turret	and
一个	警卫	,	和	肉	喜欢	新的	雪	,	轴	他的	弓	从	这	炮塔	和

[let][ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

let	it	loose	.
让	它	松动的	.

一名皮肤白皙如新雪的卫兵从炮塔上搭箭射箭。

[ə; eɪ] [tʃeɪn] [leɪ] [ɑːn] [dek] .

A	chain	lay	on	deck	.
一个	链	躺	在	甲板	.

甲板上放着一条链条。

['θæŋkfəli] , ['stɑːrk] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .

Thankfully	,	Starke	took	it	.
谢天谢地	,	斯塔克	采取	它	.

幸好，斯塔克接过了它。

[klɛv] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl] [bɪ'saɪd] ['stɑːrk] .

Clev	came	over	the	rail	beside	Starke	.
克利夫兰	来了	超过	这	轨	旁	斯塔克	.

克莱夫从栏杆那边走到斯塔克旁边。

[hɪz; ɪz] [tʃest] [tʊk] [ðə; ði] ['æroʊ] .

His	chest	took	the	arrow	.
他的	胸部	采取	这	箭	.

箭射中了他的胸膛。

[ðə; ði] [ʃæft] [bɜːrst] [hæf] [θruː] [ænd; ənd] [stɑːpt] , [held] .

The	shaft	burst	half	through	and	stopped	,	held	.
这	轴	爆裂	一半	通过	和	停止	,	握住	.

轴杆刺穿了一半后停了下来，卡住了。

[klɛv] [kept] ['goʊɪŋ]['æftər][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd] [ʃɑːt] [ˌaɪ 'tiː] .

Clev	kept	going	after	the	man	who	had	shot	it	.
克利夫兰	保留	去	后	这	男人	WHO	有	射击	它	.

克莱夫继续追赶开枪的那个人。

[hiː; hi] [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

He	caught	up	with	him	.
他	捕捉	向上	和	他	.

他追上了他。

- [kraɪd] [aʊt] .
Beudag cried out .
- 哭 出去 .

Beudag 大声喊道。

" [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , ['kəunən, 'kɔnən] !
" Behind you , Conan !
" 在后面 你 , 柯南 !

“柯南，你走开！”

" ['kəunən, 'kɔnən] !
" Conan !
" 柯南 !

“柯南！

[ɪn][hɜːr; hər] [ɪk'saɪtmənt] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðə; ði][oʊld] [neɪm] .
In her excitement , she gave the old name .
在 她 激动 , 她 给予 这 老的 姓名 .

她激动之下，说出了旧名字。

['kəunən, 'kɔnən][hiː; hi][wʌz; wəz] .
Conan he was .
柯南 他 曾是 .

他就是柯南。

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] , [hiː; hi] [kən'frʌntɪd] [ə; eɪ]['waɪəri]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] , [tʃeɪnd] [hɪm; ɪm] ['bruːtəli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [feɪs] ,
Whirling , he confronted a wiry little fellow , chained him brutally across the face ,
旋转 , 他 面对 一个 细长的 小的 同伴 , 连锁 他 残酷地 穿过 这 脸 ,

他猛地转身，面对着一个瘦小的家伙，残忍地用铁链抽打他的脸。

[siːzd] [ðə; ði]['mænz] ['fɔːlɪŋ] [sɔːrd] , [juːst] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][hɪm; ɪm] .
seized the man's falling sword , used it on him .
查获 这 男人的 坠落 剑 , 用过的 它 在 他 .

他夺过那人掉落的剑，用它砍向了他。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [ɪn] , [gɑːt][ðə; ði]['mænz][dʒɔː] , [ʌn'bælənst] [hɪm; ɪm]['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .
Then he walked in , got the man's jaw , unbalanced him over into the sea .
然后 他 步行 在 , 得到 这 男人的 颚 , 不平衡 他 超过 进入 这 海 .

然后他走了进去，抓住那人的下巴，把他打翻到海里。

[ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [naʊ] .
The ship was awake now .
这 船 曾是 醒 现在 .

船醒了。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][men][hæd; həd] [bɪn] [daʊn] [bɪ'loʊ] , ['restɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['bætlz] .
Most of the men had been down below , resting from the battles .
最多 的 这 男人 有 到过 向下 以下 , 休息 从 这 战斗 .

大部分士兵都待在下面休息，从战斗中恢复过来。

[naʊ] [ðeɪ] [keɪm] ['pɔːrɪŋ] [ʌp] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪlvər] [speɪt] .
Now they came pouring up , in a silver spate .
现在 他们 来了 浇注 向上 , 在 一个 银 暴雨 .

现在它们像银色的洪流一样倾泻而上。

[ðer; ðər] [jelɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn] [streɪndʒ] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði][kɑːm] ['saɪləns] [ʌv; əv]['krɑːm] - [men] .
Their yelling was in strange contrast to the calm silence of Crom Dhu's men .
他们的 大喊 曾是 在 奇怪的 对比 到 这 冷静的 沉默 的 克罗姆 - 男人 .

他们的叫喊声与克罗姆·杜手下的平静沉默形成了鲜明的对比。

['stɑːrk] [faʊnd] [hɪm'self] ['bɪzi] .
Starke found himself busy .
斯塔克 成立 他自己 忙碌的 .

斯塔克发现自己很忙。

['kəunən, 'kɔnən][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['helθi] ['ænɪm(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [rɪ'kuːpərətɪv] ['paʊɚz] .
Conan had been a healthy animal , with great recuperative powers .
柯南 有 到过 一个 健康 动物 , 和 伟大的 恢复性 权力 .

柯南生性健康，恢复能力极强。

[naʊ] [hɪz; ɪz] ['mʌslz] [ri'spɔndid] [tuː; tə] ['evri] [trɪk] [æskt] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
Now his muscles responded to every trick asked of them .
现在 他的 肌肉 回应 到 每一个 诡计 问 的 他们 .

现在他的肌肉对每一个指令都能做出反应。

['stɑːrk] [liːpt] ['kliːnli] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [dek] , ['wɑtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['ræn] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][noʊ]
Starke leaped cleanly across the deck , watching for Rann , but she was no
斯塔克 跳跃 干净利落 穿过 这 甲板 , 观看 为了 兰恩 , 但 她 曾是 不
[wer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
where to be seen .
在哪里 到 是 已见 .

斯塔克干净利落地跃过甲板，四处张望寻找兰恩，但她却不见踪影。

[hiː; hi] [ɪn'geɪdʒd] [tuː] [bleɪdz] , [dɪ'spætʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
He engaged two blades , dispatched one of them .
他 已订婚的 二 刀片 , 已派出 一 的 他们 .

他拔出两把刀，干掉了其中一把。

[mɔːr] [roʊps] ['rævəld] [haɪ] [ænd; ənd] [sneɪkt] [hɪm; ɪm] .
More ropes raveled high and snaked him .
更多的 绳索 解开 高的 和 蛇形 他 .

更多绳索从高处缠绕而出，将他缠住。

['evri] [ʃɪp] [ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][wʌz; wəz][ɪk'sploʊdɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['vaɪələns] .
Every ship in the harbor was exploding with violence .
每一个 船 在 这 港口 曾是 爆炸 和 暴力 .

港口里的每艘船都发生了剧烈的爆炸。

[mɔːr] [men] [swɔːmd] ['oʊvər][ðə; ði][reɪl][bɪ'haɪnd] ['stɑːrk] , ['saɪləntli] .
More men swarmed over the rail behind Starke , silently .
更多的 男人 蜂拥而至 超过 这 轨 在后面 斯塔克 , 默默 .

更多的男人默默地从斯塔克身后的栏杆上涌了过来。

[ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʃaʊtɪŋ] , - [vɔɪs] [keɪm] , [æt; ət] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['faɪtɪŋ] [men] .
Above the shouting , Beudag's voice came , at sight of the fighting men .
多于 这 喊叫 , - 嗓音 来了 , 在 视线 的 这 斗争 男人 .

在喊叫声中，贝达格的声音传来，他看到了正在战斗的人们。

" [klɛv] !
" Clev !
" 克利夫兰 !

“克利夫！”

- !
Mannt !
- !

曼特!

- !
Aesur !
- !

埃苏尔!

" ['stɑːrk] [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɑːd] , ['eniθɪŋ] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] .

"	Starke	was	a	god	,	anything	he	wanted	he	could	have	.
"	斯塔克	曾是	一个	上帝	,	任何事物	他	通缉	他	可以	有	.

“斯塔克就像神一样，他想要什么就能得到什么。”

[ə; eɪ]['mænz] [hed] ?

A	man's	head	?
一个	男人的	头	?

男人的头?

[hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .

He	could	have	it	.
他	可以	有	它	.

他本来可以拥有它。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] ['æktɪŋ] [ðə; ði] ['gɪlətiːn] [wɪð; wɪθ] [naɪf] [ænd; ənd] [rɪst] [ænd; ənd] [lʌndʒd] ['bɑːdi] .

It	meant	acting	the	guillotine	with	knife	and	wrist	and	lunged	body	.
它	意思是	表演	这	断头台	和	刀	和	手腕	和	猛扑	身体	.

这意味着要像断头台一样，用刀、手腕和猛扑的身体做出动作。

[laɪk] — [ðɪs] !

Like	—	this	!
喜欢	—	这	!

像这样!

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['smoʊkɪŋ] ['æmbər][ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] [diːp] [laɪnz] [ʌv; əv] [grɪm] ['pleʒər]

His	eyes	were	smoking	amber	and	there	were	deep	lines	of	grim	pleasure
他的	眼睛	是	吸烟	琥珀色	和	那里	是	深的	线条	的	严峻	乐趣

['tʌgɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][lɪps] .

tugging	at	his	lips	.
拉扯	在	他的	嘴唇	.

他的眼睛像冒着烟的琥珀色，嘴角勾起深深的、带着一丝阴郁快感的皱纹。

[æn; ən] ['enəmi] ['kænɑːt] [faɪt] [wɪ'ðaʊt] [hændz] .

An	enemy	cannot	fight	without	hands	.
一个	敌人	不能	斗争	没有	双手	.

敌人没有双手就无法战斗。

[wʌn] [mæn] , ['feɪsɪŋ] ['stɑːrk] , ['sʌd(ə)nli] [dɪ'spleɪd] ['vaɪələnt] [stʌmps] [bɪ'fɔːr] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [nɑːt]

One	man	,	facing	Starke	,	suddenly	displayed	violent	stumps	before	his	face	,	not
一	男人	,	面向	斯塔克	,	突然	显示	暴力	树桩	前	他的	脸	,	不是

[bɪ'liːvɪŋ] [ðem; ðəm] .

believing	them	.
相信	他们	.

一名男子面对着斯塔克，突然在他面前展示了一些触目惊心的残肢，表示不相信他们的话。

[ɑːr; ər][juː; jʊ] ['wɑtʃɪŋ] , - , [kraɪd] ['stɑːrk] [ˌɪn'saɪd] [hɪm'self] , [di'livərɪŋ] [bloʊz] .

Are	you	watching	,	Faolan	,	cried	Starke	inside	himself	,	delivering	blows	.
是	你	观看	,	-	,	哭	斯塔克	里面	他自己	,	运送	打击	.

“法奥兰，你看到了吗？”斯塔克在内心呐喊，同时狠狠地反击着。

[lʊk] [hɪr] , - !

Look	here	,	Faolan	!
看	这里	,	-	!

看这里，法奥兰!

[gɑːd] , [noʊ] , [jʊə(r)] [blaɪnd] .

God	,	no	,	you're	blind	.
上帝	,	不	,	你是	瞎的	.

天哪，不，你瞎了。

['lɪs(ə)n] [ðen] !
Listen then !
听 然后 !

听着!

[hɪr] [ðə; ði] [rɪŋ] [ʌv; əv] [stiːl] [ɑːn] [stiːl] .
Hear the ring of steel on steel .
听到 这 戒指 的 钢 在 钢 .

听见钢铁碰撞的清脆声响。

[dʌz] [ðə; ði] [smel] [ʌv; əv][hɑːt] [blʌd] [ænd; ənd][hɑːt] ['bɑːdɪz] [riːtʃ] [juː; jʊ] ?
Does the smell of hot blood and hot bodies reach you ?
做 这 闻 的 热的 血 和 热的 身体 抵达 你 ?

你是否闻到了热血和火热身体的气味?

[oʊ] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [siː] [ðɪs] [tə'naɪt] , - .
Oh , if you could see this tonight , Faolan .
哦 , 如果 你 可以 看 这 今晚 , - .

哦，法奥兰，如果你今晚能看到这一幕就好了。

- [wʊd] [biː; bi] [fər'gɑːtn] .
Falga would be forgotten .
- 会 是 被遗忘的 .

法尔加将被遗忘。

[ðɪs] [ɪz]['kəunən, 'kɔnən] , [aʊt] [ʌv; əv] ['ɪdiəsi] ,
This is Conan , out of idiocy ,
这 是 柯南 , 出去 的 白痴 ,

这是柯南，出于愚蠢。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [gai] [neɪmd] ['stɑːrk] ['werɪŋ] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['telɪŋ] [hɪm; ɪm] [wer] [tuː; tə][goʊ] !
with a guy named Starke wearing him and telling him where to go !
和 一个 盖伊 命名 斯塔克 穿着 他 和 讲述 他 在哪里 到 去 !

一个名叫斯塔克的人穿着他的衣服，告诉他该去哪里!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [seɪf] [ɑːn] [dek] .
It was not safe on deck .
它 曾是 不是 安全的 在 甲板 .

甲板上不安全。

['stɑːrk] ['hædnt] [pər'tɪkjələrli] ['noʊtɪst] [bɪ'fɔːr] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['wɒrɪrz] [ʌv; əv]['krɑːm] [duː] ['dɪdnt] [ker]
Starke hadn't particularly noticed before , but the warriors of Crom Dhu didn't care
斯塔克 之前没有 特别 注意到 前 , 但 这 战士 的 克罗姆 杜 没有 关心
[huːm] [ðeɪ] [ə'tækt] [naʊ] .
whom they attacked now .
谁 他们 遭到攻击 现在 .

斯塔克之前并没有特别注意到，但克罗姆杜的战士们现在根本不在乎他们攻击的是谁。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][duː]['sɜːrdʒəri][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðər] .
They were beginning to do surgery to one another .
他们 是 开始 到 做 外科手术 到 一 其他 .

他们开始互相进行手术。

[ðeɪ] [ek'saizd][wʌn] [ə'nʌðɚz] ['ʃauldəz] , ['sɛvɚd] [lɪmz] [ɪn][blaɪnd] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ə'biːdiəns] .
They excised one another's shoulders , severed limbs in blind instantaneous obedience .
他们 切除 一 另一个的 肩膀 , 切断 四肢 在 瞎的 瞬间 服从 .

他们盲目地、瞬间地服从，砍断了彼此的肩膀和肢体。

[ðɪs] [wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] [hɪm'self] .
This was no place for Beudag and himself .
这 曾是 不 地方 为了 - 和 他自己 .

这里不适合贝达格和他本人。

[hiː; hi] [kʌt] [hɜːr; hər] [friː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsthed] , [druː] [hɜːr; hər] ['kwɪkli] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪl] .

He	cut	her	free	of	the	masthead	,	drew	her	quickly	to	the	rail	.
他	切	她	自由的	的	这	报头	,	画	她	迅速地	到	这	轨	.

他把她从桅杆顶端解救出来，迅速把她拉到栏杆边。

- [wʌz; wəz] ['læfɪŋ] .

Beudag	was	laughing	.
-	曾是	笑	.

贝达格笑了。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [duː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [læf] .

She	could	do	nothing	but	laugh	.
她	可以	做	没有什么	但	笑	.

她除了笑，什么也做不了。

[hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [ʃɑːkt] .

Her	eyes	were	shocked	.
她	眼睛	是	震惊	.

她眼中充满了震惊。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ded] [men] [ə'laɪv] [ə'gen] , ['læʃɪŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] ;

She	saw	dead	men	alive	again	,	lashing	out	with	weapons	;
她	锯	死的	男人	活	再次	,	鞭打	出去	和	武器	;

她看到死人复活，挥舞着武器四处攻击；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪn] [stɑːrvd] [ænd; ənd] [meɪd] [tuː; tə] [stænd] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi]

she	had	been	starved	and	made	to	stand	night	and	day	,	and	now	she
她	有	到过	饥饿	和	制成	到	站立	夜晚	和	天	,	和	现在	她

[kʊd; kəd] ['oʊnli] [læf] .

could	only	laugh	.
可以	仅有的	笑	.

她曾饱受饥饿折磨，被迫日夜站立，如今她只能苦笑。

['stɑːrk] [ʃʊk] [hɜːr; hər] .

Starke	shook	her	.
斯塔克	摇晃	她	.

斯塔克摇晃了她。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] ['læfɪŋ] .

She	did	not	stop	laughing	.
她	做过	不是	停止	笑	.

她笑个不停。

" - !

"	Beudag	!
"	-	!

“Beudag!

[jʊə(r)] [ɔːl] [raɪt] .

You're	all	right	.
你是	全部	正确的	.

你们没事。

[jʊə(r)] [friː] .

You're	free	.
你是	自由的	.

你自由了。

" [ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət] ['nʌθɪŋ] .

"	She	stared	at	nothing	.
"	她	凝视	在	没有什么	.

她目光空洞地盯着前方。

" [aɪl] — [aɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	I'll	—	I'll	be	all	right	in	a	minute	.
"	患病的	—	患病的	是	全部	正确的	在	一个	分钟	.

“我……我马上就没事了。”

" [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][wɔːrd] [ɔːf][ə; eɪ] [bloʊ] [frʌm; frəm][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [men] .

"	He	had	to	ward	off	a	blow	from	one	of	his	own	men	.
"	他	有	到	病房	离开	一个	吹	从	一	的	他的	自己的	男人	.

“他不得不抵挡自己手下士兵的攻击。”

[hiː; hi] ['pæriːd] [ðə; ði] [θrʌst] , [ðen] [gɑːt][ɪn][ænd; ənd] [pʊʃt] [ðə; ði][mæn][ɔːf][ðə; ði] [dek] ,

He	parried	the	thrust	,	then	got	in	and	pushed	the	man	off	the	deck	,
他	招架	这	推力	,	然后	得到	在	和	推动	这	男人	离开	这	甲板	,

他挡开了那一击，然后上前将那人推下了甲板。

['oʊvər]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] .

over	into	the	sea	.
超过	进入	这	海	.

掉进海里。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] .

That	was	the	only	thing	to	do	.
那	曾是	这	仅有的	事物	到	做	.

这是唯一能做的。

[juː; jʊ] ['kudnt] [kɪl] [ðem; ðəm] .

You	couldn't	kill	them	.
你	不能	杀	他们	.

你杀不死他们。

- [stɛərd] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌmblɪŋ] ['bɑːdi] .

Beudag	stared	down	at	the	tumbling	body	.
-	凝视	向下	在	这	翻滚	身体	.

贝乌达格低头看着翻滚的尸体。

" ['wɛrz, 'hwɛrz] ['ræn] ?

"	Where's	Rann	?
"	在哪里?	兰恩	?

兰恩在哪儿?

" [-] ['jeloʊ] [aɪz] ['nærəud] , ['sɜːrtʃɪŋ] .

"	Starke's	yellow	eyes	narrowed	,	searching	.
"	斯塔克的	黄色的	眼睛	范围缩小	,	搜索	.

斯塔克的黄色眼睛眯了起来，四处搜寻。

" [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [hɪr] .

"	She	was	here	.
"	她	曾是	这里	.

她来过这里。

" - ['trembld] .

"	Beudag	trembled	.
"	-	颤抖	.

“Beudag 颤抖了。”

['ræn] [lʊkt] [aʊt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [aɪz] .

Rann	looked	out	of	her	eyes	.
兰恩	看起来	出去	的	她	眼睛	.

兰恩从她眼中望去。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪərd] ['nʌmnəs] [ʌv; əv] - , [æn; ən]['ekoʊ][ʌv; əv] ['ræn] .

Out	of	the	tired	numbness	of	Beudag	,	an	echo	of	Rann	.
出去	的	这	疲劳的	麻木	的	-	,	一个	回声	的	兰恩	.

在贝达格疲惫麻木的氛围中，传来兰恩的回声。

['ræn] [wʌz; wəz] [ˌnɪr'baɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['duːɪŋ] .

Rann	**was**	**nearby**	**,**	**and**	**this**	**was**	**her**	**doing**	**.**
兰恩	曾是	附近	,	和	这	曾是	她	正在做	.

兰恩就在附近，这都是她干的。

[ɪn'stɪŋktɪvli] , ['stɑːrk] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Instinctively	**,**	**Starke**	**raised**	**his**	**eyes**	**.**
本能地	,	斯塔克	提高	他的	眼睛	.

斯塔克本能地抬起了眼睛。

['ræn] [ə'pɪrd] [æt; ət][ðə; ði] ['mæsthed] , [laɪk][ə; eɪ] ['flɜːri] [ʌv; əv] [snoʊ] .

Rann	**appeared**	**at**	**the**	**masthead**	**,**	**like**	**a**	**flurry**	**of**	**snow**	**.**
兰恩	出现	在	这	报头	,	喜欢	一个	阵雪	的	雪	.

兰恩出现在报头，如同漫天飞雪。

[hɜːr; hər] [griːn] - [tɪpt] [brests] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] [ænd; ənd] ['fɔːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

Her	**green**	**-**	**tipped**	**breasts**	**were**	**rising**	**and**	**falling**	**with**	**emotion**	**.**
她	绿色的	-	倾斜	乳房	是	上升	和	坠落	和	情感	.

她那顶端泛着绿光的乳房随着情绪起伏着。

[pjʊr] ['heɪtrɪd] [leɪ] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

Pure	**hatred**	**lay**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
纯的	仇恨	躺	在	她	眼睛	.

她眼中充满了仇恨。

['stɑːrk] [likt] [hɪz; ɪz][lɪps][ænd; ənd] ['redid] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Starke	**licked**	**his**	**lips**	**and**	**readied**	**his**	**sword**	**.**
斯塔克	舔过	他的	嘴唇	和	准备就绪	他的	剑	.

斯塔克舔了舔嘴唇，拔出了剑。

['ræn] [snæpt] [ə; eɪ] [glæns] [æt; ət] - .

Rann	**snapped**	**a**	**glance**	**at**	**Beudag**	**.**
兰恩	啪啪	一个	瞥一眼	在	-	.

兰恩瞥了贝达格一眼。

['stuːpɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] [driːm] , - [pɪkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['dægər] [ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]

Stooping	**,**	**as**	**in**	**a**	**dream**	**,**	**Beudag**	**picked**	**up**	**a**	**dagger**	**and**	**held**	**it**	**to**
弯腰	,	作为	在	一个	梦	,	-	挑选	向上	一个	匕首	和	握住	它	到

[hɜːr; hər] [oʊn] [brest] .

her	**own**	**breast**	**.**
她	自己的	胸部	.

贝达格像梦中一样弯下腰，捡起一把匕首，抵在自己的胸口。

['stɑːrk] [froʊz] .

Starke	**froze**	**.**
斯塔克	冻住了	.

斯塔克愣住了。

['ræn] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] , [wɪð; wɪθ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

Rann	**nodded**	**,**	**with**	**satisfaction**	**.**
兰恩	点头	,	和	满意	.

兰恩满意地点了点头。

" [wel] , ['stɑːrk] ?

"	**Well**	**,**	**Starke**	**?**
"	出色地	,	斯塔克	?

“怎么样，斯塔克？”

[haʊ] [wɪl] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] ?

How	**will**	**it**	**be**	**?**
如何	将要	它	是	?

会怎么样呢?

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] [æt; ət][ˌem 'iː][ænd; ənd][hæv; həv] - [daɪ] ?

Will	**you**	**come**	**at**	**me**	**and**	**have**	**Beudag**	**die**	**?**
将要	你	来	在	我	和	有	-	死	?

你会来找我，让我害死贝达格吗?

[ɔːr] [wɪl] [juː; jʊ][let][ˌem 'iː][goʊ] [friː] ?

Or	**will**	**you**	**let**	**me**	**go**	**free**	**?**
或者	将要	你	让	我	去	自由的	?

还是你会放我走?

" [-] [pɑːmz] [felt] ['sweti] [ænd; ənd] ['griːsi] .

"	**Starke's**	**palms**	**felt**	**sweaty**	**and**	**greasy**	**.**
"	斯塔克的	棕榈树	毛毡	汗流浃背	和	腻	.

斯塔克的手心感觉又湿又油。

" [ðeəz; ðəz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] .

"	**There's**	**no**	**place**	**for**	**you**	**to**	**go**	**.**
"	有	不	地方	为了	你	到	去	.

你无处可去。

- ['teɪkən] .

Falga's	**taken**	**.**
-	已采取	.

法尔加被带走了。

[aɪ] [kɑːnt] [ˌgærən'tiː] [jʊr; jər] ['friːdəm] .

I	**can't**	**guarantee**	**your**	**freedom**	**.**
我	不能	保证	你的	自由	.

我无法保证你享有自由。

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ]['oʊvər][ðə; ði][saɪd] , ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , [ðæts] [jʊr; jər] [tʃæns] .

If	**you**	**want**	**to**	**go**	**over**	**the**	**side**	**,**	**into**	**the**	**sea**	**,**	**that's**	**your**	**chance**	**.**
如果	你	想	到	去	超过	这	边	,	进入	这	海	,	那就是	你的	机会	.

如果你想跳下船，跳进大海，那就是你的机会。

[juː; jʊ] [maɪt] [meɪk] [ʃɔːr] [ænd; ənd][jʊr; jər] [oʊn] [men] . "

You	**might**	**make**	**shore**	**and**	**your**	**own**	**men**	**.**	**"**
你	可能	制作	支撑	和	你的	自己的	男人	.	"

你或许可以靠岸，也能找到自己的人。”

" ['swɪmɪŋ] ?

"	**Swimming**	**?**
"	游泳	?

“游泳?

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [siː] - [biːsts] ['weɪtɪŋ] ?

With	**the**	**sea**	**-**	**beasts**	**waiting**	**?**
和	这	海	-	野兽	等待	?

海怪们都在等着呢?

" [ʃiː; ʃi] ['æksentɪd] [ðə; ði] [biːsts] ['hevɪli] .

"	**She**	**accented**	**the**	**beasts**	**heavily**	**.**
"	她	重音	这	野兽	重度	.

她着重强调了野兽的形象。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] - ['piːp(ə)l] .

She	**was**	**one**	**of**	**the**	**sea**	**-**	**people**	**.**
她	曾是	一	的	这	海	-	人们	.

她是海民中的一员。

[ðeɪ] , - [ænd; ənd][hɪz; ɪz][men] , [wɜːr; wər] [siː] - [biːsts] .

They	**,**	**Linnl**	**and**	**his**	**men**	**,**	**were**	**sea**	**-**	**beasts**	**.**
他们	,	-	和	他的	男人	,	是	海	-	野兽	.

林恩和他的手下，都是海里的野兽。

" [noʊ] , [hjuː] ['stɑːrk] .
" No , Hugh Starke .
" 不 , 休 斯塔克 .

“不，休·斯塔克。”

[aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [skɪf] .
I'll take a skiff .
患病的 拿 一个 小艇 .

我坐小艇。

[pʊt] - [æt; ət][ðə; ði][reɪl] [wer] [aɪ][kæn; kən] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
Put Beudag at the rail where I can watch her all the way .
放 - 在 这 轨 在哪里 我 能 手表 她 全部 这 方式 .

把贝达格放在栏杆边，这样我就可以一路看着她了。

[ˌgærən'tiː] [maɪ] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [ʃɔːr] [ænd; ənd][maɪ] [oʊn] [men][ðer; ðər] , [ænd; ənd] - [laɪvz; lɪvz] .
Guarantee my passage to shore and my own men there , and Beudag lives .
保证 我的 通道 到 支撑 和 我的 自己的 男人 那里 , 和 - 生活 .

保证我的人身安全，让我顺利抵达岸边，并且保证贝达格的性命。

" ['stɑːrk] [weɪvd] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .
" Starke waved his sword .
" 斯塔克 挥手 他的 剑 .

斯塔克挥舞着他的剑。

" [get] ['goʊɪŋ] .
" Get going .
" 得到 去 .

快走吧。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][let][hɜːr; hər][goʊ] .
" He didn't want to let her go .
" 他 没有 想 到 让 她 去 .

他不想让她走。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ʌðər] [plænz] , [gʊd] [plænz][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .
He had other plans , good plans for her .
他 有 其他 计划 , 好的 计划 为了 她 .

他另有打算，为她制定了美好的计划。

[hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [diːl] [daʊn] [æt; ət] - .
He shouted the deal down at Linnl .
他 喊叫 这 交易 向下 在 - .

他大声向林恩宣布了这笔交易。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] [bæk] , [wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] [rɪ'lʌktəns] .
Linnl nodded back , with much reluctance .
- 点头 后退 , 和 很多 不情愿 .

林恩很不情愿地点了点头。

['ræn] , [ɪn][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɪlvər] [skɪf] , ['hedɪd] [tɔːrd] [lænd] .
Rann , in a small silver skiff , headed toward land .
兰恩 , 在 一个 小的 银 小艇 , 标题 朝向 土地 .

兰恩乘坐一艘银色小船，向陆地驶去。

[ʃiː; ʃi] ['hændəld][ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [bæk] [æt; ət] - [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] .
She handled the boat and looked back at Beudag all the while .
她 处理 这 船 和 看起来 后退 在 - 全部 这 尽管 .

她一边操控着船，一边不时回头看向贝达格。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [θruː] [ðə; ði] [siː] - [biːsts] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ʃɔːr] .
She passed through the sea - beasts and touched the shore .
她 通过了 通过 这 海 - 野兽 和 感动 这 支撑 .

她穿过海兽，抵达了岸边。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] ['smæʃɪŋ] [daʊn] .

She	lifted	her	hand	and	brought	it	smashing	down	.
她	抬起	她	手	和	带来	它	粉碎	向下	.

她抬起手，猛地拍了下来。

['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] , ['stɑːrk] [swʌŋ] [hɪz; ɪz][fɪst] [ə'genst] - [dʒɔː] .

Whirling	,	Starke	swung	his	fist	against	Beudag's	jaw	.
旋转	,	斯塔克	摇摆	他的	拳头	反对	-	颚	.

斯塔克猛地转身，一拳打在贝达格的下巴上。

[hɜːr; hər][hænd][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['straɪkɪŋ] [ðə; ði] [bleɪd] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [brest] .

Her	hand	was	already	striking	the	blade	into	her	breast	.
她	手	曾是	已经	引人注目	这	刀刃	进入	她	胸部	.

她的手已经将刀刃刺入了自己的胸膛。

[hɜːr; hər] [hed] [flɔpt] [bæk] .

Her	head	flopped	back	.
她	头	失败	后退	.

她的头向后仰去。

[hɪz; ɪz][fɪst] ['kærid] [θruː] .

His	fist	carried	through	.
他的	拳头	携带	通过	.

他的拳头挥了出去。

[ʃiː; ʃi] [fel] .

She	fell	.
她	跌倒	.

她摔倒了。

[ðə; ði] [bleɪd] ['klætərd] .

The	blade	clattered	.
这	刀刃	咔嗒咔嗒地	.

刀刃发出咔嗒声。

[hiː; hi] [kɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['oʊvərbɔːrd] .

He	kicked	it	overboard	.
他	踢	它	落水	.

他把它踢下了水。

[ðen] [hiː; hi] ['lɪftɪd] - .

Then	he	lifted	Beudag	.
然后	他	抬起	-	.

然后他举起了贝达格。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][wɔːrm][ænd; ənd] [gʊd] [tuː; tə][hoʊld] .

She	was	warm	and	good	to	hold	.
她	曾是	温暖的	和	好的	到	抓住	.

她很温暖，抱起来很舒服。

[ðə; ði] [bleɪd] [hæd; həd]['oʊnli] [prɪkt] [hɜːr; hər] [brest] .

The	blade	had	only	pricked	her	breast	.
这	刀刃	有	仅有的	刺痛	她	胸部	.

刀刃只是刺破了她的乳房。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['rɪvjələt] [ʌv; əv] [blʌd] [ræn] .

A	small	rivulet	of	blood	ran	.
一个	小的	溪流	的	血	跑	.

一小股血流了出来。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] , ['ræn] ['vænɪʃt] ['ʌpwərd] [ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] , ['hʌriŋ] [tuː; tə][faɪnd][hɜːr; hər][men] .

On	the	shore	,	Rann	vanished	upward	on	the	rocks	,	hurrying	to	find	her	men	.
在	这	支撑	,	兰恩	消失了	向上	在	这	岩石	,	匆忙	到	寻找	她	男人	.

在岸边，兰恩沿着岩石向上消失，急忙去找她的手下。

[ɪn][ðə; ði]['hɑːrbər][ðə; ði][hɑːrp]['mjuːzɪk] [pɔːzd] .

In	the	harbor	the	harp	music	paused	.
在	这	港口	这	竖琴	音乐	暂停	.

港口里，竖琴声戛然而止。

[ðə; ði] [ʃɪps] [wɜːr; wər]['teɪkən] .

The	ships	were	taken	.
这	船舶	是	已采取	.

这些船只被俘获了。

[ðer; ðər] [kruːz] [leɪ] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [deks] .

Their	crews	lay	filling	the	decks	.
他们的	船员	躺	填充	这	甲板	.

他们的船员们躺在甲板上。

['krɑːm] - [men] [stɑːpt] ['faɪtɪŋ] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ðeid] ['stɑːrtɪd] .

Crom	Dhu's	men	stopped	fighting	as	quickly	as	they'd	started	.
克罗姆	-	男人	停止	斗争	作为	迅速地	作为	他们会	开始	.

克罗姆·杜的部下停止战斗的速度和他们开始战斗的速度一样快。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [braɪt] ['ʃaɪnɪŋ] [hæd; həd] [dʌld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [brɑːnz] [ʌv; əv][ðer; ðər][ɑːrmz]

Some	of	the	bright	shining	had	dulled	from	the	bronze	of	their	arms
一些	的	这	明亮的	灼灼	有	迟钝	从	这	青铜	的	他们的	武器

[ænd; ənd] [ber] ['tɔːsəʊz] .

and	bare	torsos	.
和	裸	躯干	.

他们手臂和裸露的躯干上，青铜的光泽有些已经黯淡了。

[ðə; ði] [ʃɪps] [bɪ'gæn][tuː; tə][sɪŋk] .

The	ships	began	to	sink	.
这	船舶	开始	到	下沉	.

船只开始下沉。

- [swæm] [bɪ'loʊ] , ['lʊkɪŋ] [ʌp][æt; ət] ['stɑːrk] .

Linnl	swam	below	,	looking	up	at	Starke	.
-	游泳	以下	,	寻找	向上	在	斯塔克	.

林恩在下方游着，抬头看着斯塔克。

['stɑːrk] [lʊkt] [bæk] [æt; ət][hɪm; ɪm][ænd; ənd]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][æt; ət][ðə; ði] [biːtʃ] .

Starke	looked	back	at	him	and	nodded	at	the	beach	.
斯塔克	看起来	后退	在	他	和	点头	在	这	海滩	.

斯塔克回头看了他一眼，然后朝海滩点了点头。

" [swel] .

"	Swell	.
"	膨胀	.

“膨胀。

[naʊ] , [lets] [goʊ][get] [ðæt] [ʃiː; ʃi] - ['dev(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] .

Now	,	let's	go	get	that	she	-	devil	,	"	he	said	.
现在	,	我们来吧	去	得到	那	她	-	魔鬼	,	"	他	说	.

“现在，我们去抓住那个女魔头吧，”他说。

- ['weɪtɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [greɪt] [stoʊn] ['bælkəni] , [ˌoʊvər'lʊkɪŋ] ['krɑːm] [duː] .

Faolan	waited	on	his	great	stone	balcony	,	overlooking	Crom	Dhu	.
-	等待	在	他的	伟大的	石头	阳台	,	俯瞰	克罗姆	杜	.

法奥兰站在他巨大的石阳台上，俯瞰着克罗姆杜。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][ðə; ði][fairz] [bleizd] [haɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['i:tɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv] [fleɪm] [ɑ:n] [wʊd]

Behind	**him**	**the**	**fires**	**blazed**	**high**	**and**	**their**	**eating**	**sound**	**of**	**flame**	**on**	**wood**
在后面	他	这	火灾	燃烧的	高的	和	他们的	吃	声音	的	火焰	在	木头

[fɪld] [ðə; ði] ['pɪlərd] [glu:m] [wɪð; wɪθ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['fjʊriəs] [laɪt] .

filled	**the**	**pillared**	**gloom**	**with**	**sound**	**and**	**furious**	**light**	**.**
已填	这	柱状	愁云	和	声音	和	狂怒	光	.

他身后熊熊燃烧着火焰，火焰炙烤着木头，发出噼啪声，照亮了柱廊下的昏暗空间，发出震耳欲聋的轰鸣声。

- [li:nd] [ə'genst] [ðə; ði][rɪm] , [hɪz; ɪz] [tʃest] [swɔðd] [ɪn] ['bændɪdʒ] [ænd; ənd] ['hi:lɪŋ] ['ɔɪntmənt] ,

Faolan	**leaned**	**against**	**the**	**rim**	**,**	**his**	**chest**	**swathed**	**in**	**bandage**	**and**	**healing**	**ointment**	**,**
-	倾斜	反对	这	轮缘	,	他的	胸部	裹挟着	在	绷带	和	康复	软膏	,

[hɪz; ɪz][blaɪnd] [aɪz] ['flɪkərɪŋ] ,

his	**blind**	**eyes**	**flickering**	**,**
他的	瞎的	眼睛	闪烁	,

法奥兰倚靠在桌沿上，胸口缠着绷带，涂着药膏，失明的双眼微微颤动。

['lʊkɪŋ] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪkst] [ɪn'tensəti] , [hɪz; ɪz] [hed] ['tɪltɪd] [tu:; tə]['lɪs(ə)n] .

looking	**down**	**again**	**and**	**again**	**with**	**a**	**fixed**	**intensity**	**,**	**his**	**head**	**tilted**	**to**	**listen**	**.**
寻找	向下	再次	和	再次	和	一个	固定的	强度	,	他的	头	斜	到	听	.

他目光坚定地一次又一次向下看去，然后歪着头倾听。

[rɑ:mnə] [stʊd] [bɪ'saɪd] [hɪm; ɪm] , [fɪld] [ænd; ənd] [ri:'fɪld] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] - ['emptid] ['ɪntu:][hɪz; ɪz]

Romna	**stood**	**beside**	**him**	**,**	**filled**	**and**	**refilled**	**the**	**cup**	**that**	**Faolan**	**emptied**	**into**	**his**
罗姆娜	站立	旁	他	,	已填	和	已补充	这	杯子	那	-	清空	进入	他的

['θɜ:rsti] [maʊθ] ,

thirsty	**mouth**	**,**
渴	嘴	,

罗姆纳站在他旁边，不停地给法奥兰倒进他口渴的嘴里的杯子斟满水。

[ænd; ənd][toʊld][hɪm; ɪm] [wʌt] ['hæpənd] .

and	**told**	**him**	**what**	**happened**	**.**
和	讲述	他	什么	发生	.

然后把事情经过告诉了他。

[toʊld][ʌv; əv][ðə; ði][men] ['pɔ:rɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] , [ænd; ənd] ['ræn] [ə'piərɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði] ['rɑ:ki]

Told	**of**	**the**	**men**	**pouring**	**out**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**and**	**Rann**	**appearing**	**on**	**the**	**rocky**
讲述	的	这	男人	浇注	出去	的	这	海	,	和	兰恩	出现	在	这	岩石

[ʃɔ:r] .

shore	**.**
支撑	.

讲述了人们从海里涌出，兰恩出现在岩石海岸的故事。

['sʌmtaɪmz] - [li:nd] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] , ['wi:kli] , [tɔ:rd] - [wɜ:rdz] .

Sometimes	**Faolan**	**leaned**	**to**	**one**	**side**	**,**	**weakly**	**,**	**toward**	**Romna's**	**words**	**.**
有时	-	倾斜	到	一	边	,	弱	,	朝向	-	字	.

有时，法奥兰会虚弱地侧身，听罗姆娜说话。

['sʌmtaɪmz] [hi:; hi] ['twɪstɪd] [tu:; tə] [hɪr] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪt'self] ,

Sometimes	**he**	**twisted**	**to**	**hear**	**the**	**thing**	**itself**	**,**
有时	他	扭曲	到	听到	这	事物	本身	,

有时他会扭过头去听那东西的声音，

[ðə; ði] [θɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [daʊn] [bɪ'jɑ:nd] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv] [bi'sidʒd] - .

the	**thing**	**that**	**happened**	**down**	**beyond**	**the**	**Gate**	**of**	**besieged**	**Falga**	**.**
这	事物	那	发生	向下	超过	这	门	的	被围困	-	.

被围困的法尔加城门外发生的事情。

- [hɑ:rp] [leɪ] [ʌn'tʌtʃt] .

Romna's	**harp**	**lay**	**untouched**	**.**
-	竖琴	躺	未受触碰	.

罗姆娜的竖琴原封不动地躺在那里。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [pleɪ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	didn't	play	it	.
他	没有	玩	它	.

他没玩。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [niːd] [tuː; tə] .

He	didn't	need	to	.
他	没有	需要	到	.

他没必要这么做。

[frʌm; frəm] [bɪ'loʊ] , [ə; eɪ] [greɪt] ['ekəuiŋ] [ʌv; əv] [hɑːps] , [mɔːr] ['lɪkwɪd][ðæn; ðən][hɪz; ɪz] , [laɪk] [ə; eɪ]

From	below	,	a	great	echoing	of	harps	,	more	liquid	than	his	,	like	a
从	以下	,	一个	伟大的	回声	的	竖琴	,	更多的	液体	比	他的	,	喜欢	一个

['wɔːtərfɔːl] [drentʃt] [ðə; ðɪ] ['sɪti] ,

waterfall	drenched	the	city	,
瀑布	湿透了	这	城市	,

下方传来一阵悠扬的竖琴声，比他的琴声更加流畅，如同瀑布般倾泻而下，淹没了整座城市。

['meɪkɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɑːg] [ˌes oʊ 'biː] [daʊn] [red] [terz] .

making	the	fog	sob	down	red	tears	.
制作	这	多雾路段	哭泣	向下	红色的	眼泪	.

让浓雾流淌出鲜红的泪水。

" [ɑːr; ər] [ðoʊz] [hɑːps] ? " [kraɪd] - .

"	Are	those	harps	?	"	cried	Faolan	.
"	是	那些	竖琴	?	"	哭	-	.

“那些是竖琴吗？”福兰喊道。

" [jes] , [hɑːps] ! "

"	Yes	,	harps	!	"
"	是的	,	竖琴	!	"

“没错，是竖琴！”

" [wʌt] [wʌz; wəz] [ðæt] ?

"	What	was	that	?
"	什么	曾是	那	?

那是什么?

" - ['lisnd] , ['briːðɪŋ] ['hɑːrʃli] , ['klʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər] [sə'pɔːrt] .

"	Faolan	listened	,	breathing	harshly	,	clutching	for	support	.
"	-	听着	,	呼吸	严厉地	,	紧握	为了	支持	.

“法奥兰听着，呼吸急促，紧紧抓住东西支撑着自己。

" [ə; eɪ] ['skɜːrmɪʃ] , " [sed] [rɑːmnə] .

"	A	skirmish	,	"	said	Romna	.
"	一个	小规模冲突	,	"	说	罗姆娜	.

“一场小规模冲突，”罗姆娜说道。

" [huː] [wʌn] ? "

"	Who	won	?	"
"	WHO	韩元	?	"

谁赢了?

" [wiː; wi] [wʌn] . "

"	We	won	.	"
"	我们	韩元	.	"

我们赢了。

" [ænd; ənd] [ðæt] ?

"	And	that	?
"	和	那	?

然后呢?

" - [blaɪnd] [aɪz] [traɪd] [tuː; tə] [siː] [ʌnˈtɪl] [ðeɪ] [ˈwɔːtərd] .
" **Faolan's** **blind** **eyes** **tried** **to** **see** **until** **they** **watered** **.**
" - 瞎的 眼睛 尝试 到 看 直到 他们 浇水 .

“法奥兰的双眼失明，却努力去看，直到泪水盈眶。”

" [ðə; ði] [ˈenəmi] [ˈfɔːlɪŋ] [bæk] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [geɪt] ! "
" **The** **enemy** **falling** **back** **from** **the** **Gate** **!** **"**
" 这 敌人 坠落 后退 从 这 门 ! "

敌人正从城门撤退!

" [ænd; ənd] [ðæt] [saʊnd] , [ænd; ənd] [ðæt] [saʊnd] !
" **And** **that** **sound** **,** **and** **that** **sound** **!**
" 和 那 声音 , 和 那 声音 !

“还有那个声音，还有那个声音!

" - [went] [ɑːn] [ænd; ənd] [ɑːn] , [ˈfiːvərɪʃli] , [ˈtɜːrnɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,
" **Faolan** **went** **on** **and** **on** **,** **feverishly** **,** **turning** **this** **way** **and** **that** **,**
" - 去 在 和 在 , 狂热地 , 转弯 这 方式 和 那 ,

“法奥兰不停地、焦躁地、左右摇摆着，

[ðə; ði] [laɪnz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈægənaɪzd] [ænd; ənd] [əˈtentɪv] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈedi] [ænd; ənd] [ˈkɜːrənt]
the **lines** **of** **his** **face** **agonized** **and** **attentive** **to** **each** **eddy** **and** **current**
这 线条 的 他的 脸 痛苦的 和 细心 到 每个 涡流 和 当前的
[ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [taɪd] .
and **change** **of** **tide** **.**
和 改变 的 潮 .

他脸上的线条痛苦而专注，时刻关注着每一个漩涡、水流和潮汐的变化。

[ðə; ði] [ˈrɪðəm] [ʌv; əv] [swɔːdz] [θruː] [fɑːg] [ænd; ənd] [ˈbɑːdi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈkɑːmplɪkeɪtɪd] [ˈmjuːzɪk]
The **rhythm** **of** **swords** **through** **fog** **and** **body** **was** **a** **complicated** **music**
这 韵律 的 剑 通过 多雾路段 和 身体 曾是 一个 复杂的 音乐
[huːz] [θiːmz] [hiː; hi] [mʌst; məst] [ˈrekəgnaɪz] .
whose **themes** **he** **must** **recognize** **.**
谁 主题 他 必须 认出 .

刀剑穿过迷雾和躯体的节奏，构成了一首复杂的乐曲，他必须从中辨识出它的旋律。

" [əˈnʌðər] [fel] !
" **Another** **fell** **!**
" 其他 跌倒 !

又一个倒下了!

[aɪ] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] [kraɪ] .
I **heard** **him** **cry** **.**
我 听到 他 哭 .

我听到他哭了。

[ænd; ənd] [əˈnʌðər] [ʌv; əv] - [men] ! "
And **another** **of** **Rann's** **men** **!** **"**
和 其他 的 - 男人 ! "

还有兰恩的另一个手下!

" [jes] , " [sed] [rɑːmnə] .
" **Yes** **,** **"** **said** **Romna** **.**
" 是的 , " 说 罗姆娜 .

“是的，”罗姆娜说。

" [bʌt; bət] [waɪ] [duː] [ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɒrɪrz] [faɪt] [soʊ] [ˈkwaɪətli] ?
" **But** **why** **do** **our** **warriors** **fight** **so** **quietly** **?**
" 但 为什么 做 我们的 战士 斗争 所以 悄悄 ?

但为什么我们的战士战斗得如此悄无声息呢?

[aɪv] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər][lɪps] .

I've	**heard**	**nothing**	**from**	**their**	**lips**	**.**
我已经	听到	没有什么	从	他们的	嘴唇	.

我没听到他们亲口说的任何话。

[soʊ]['kwaɪət] .

So	**quiet**	**.**
所以	安静的	.

好安静。

" [rɑːmnə] [skauld] .

"	**Romna**	**scowled**	**.**
"	罗姆娜	皱着眉头	.

罗姆娜皱起了眉头。

" ['kwaɪət] .

"	**Quiet**	**.**
"	安静的	.

“安静的。

[jes] — ['kwaɪət] . "

Yes	**—**	**quiet**	**.**	**"**
是的	—	安静的	.	"

是的——安静。

" [ænd; ənd] [wer] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] [frʌm; frəm] ?

"	**And**	**where**	**did**	**they**	**come**	**from**	**?**
"	和	在哪里	做过	他们	来	从	?

“他们来自哪里？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

红雾中的洛蕾莱(Lorelei of the Red Mist)
第6/6页

[ɔːl] ['aʊər; ɑːr] [men] [ɑːr; ər] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] ? "
All our men are in the city ? "
全部 我们的 男人 是 在 这 城市 ? "

我们的人都在城里吗?

" [aɪ] .
" Aye .
" 是的 .

“是的。”

" [rɑːmnə] ['ʃɪftɪd] .
" Romna shifted .
" 罗姆娜 转移 .

罗姆娜挪动了一下。

[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd; 'hezəteɪtɪd] , ['skwɪntɪŋ] .
He hesitated , squinting .
他 犹豫了一下 , 眯眼 .

他犹豫了一下，眯起了眼睛。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['bʊldɔːg] [dʒɔː] .
He rubbed his bulldog jaw .
他 摩擦 他的 斗牛犬 颚 .

他揉了揉自己像斗牛犬一样的下巴。

" [ɪk'sept] [ðoʊz] [ðæt] [daɪd] [æt; ət] — - .
" Except those that died at — Falga .
" 除了 那些 那 死亡 在 — - .

“除了那些在——法尔加死去的人。

" - [stʊd] [ðer; ðər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] .
" Faolan stood there a moment .
" - 站立 那里 一个 片刻 .

法奥兰站在那里片刻。

[ðen] [hiː; hi] [ræpt] [hɪz; ɪz] ['empti] [kʌp] .
Then he rapped his empty cup .
然后 他 说唱 他的 空的 杯子 .

然后他敲了敲空杯子。

" [mɔːr] [waɪn] , [bɑːrd] .
" More wine , bard .
" 更多的 葡萄酒 , 诗人 .

“再来点酒，吟游诗人。”

[mɔːr] [waɪn] .
More wine .
更多的 葡萄酒 .

再来点酒。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ə'gen] .
" He turned to the battle again .
" 他 转向 到 这 战斗 再次 .

他再次投入战斗。

" [oʊ] , [gɔdz] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] , [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] !

" **Oh** , **gods** , **if** **I** **could** **see** **it** , **if** **I** **could** **only** **see** **it** !

" 哦 , 神 , 如果 我 可以 看 它 , 如果 我 可以 仅有的 看 它 !

“哦，天哪，如果我能看到它，如果我能看到它就好了！”

" [bɪˈloʊ] , [ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [kræʃ] .

" **Below** , **a** **ringing** **crash** .

" 以下 , 一个 铃声 碰撞 .

下方传来一声巨响。

[ə; eɪ] ['saɪləns] .

A **silence** .

一个 沉默 .

一片寂静。

[ə; eɪ] ['ʃaʊtɪŋ] , [ə; eɪ] ['pɔːrɪŋ] [ʌv; əv] [nɔɪz] .

A **shouting** , **a** **pouring** **of** **noise** .

一个 喊叫 , 一个 浇注 的 噪音 .

喊叫声，嘈杂声。

" [ðə; ði] [geɪt] !

" **The** **Gate** !

" 这 门 !

“大门！”

" - [wʌz; wəz] ['strɪkən] [wɪð; wɪθ] [fɪr] .

" **Faolan** **was** **stricken** **with** **fear** .

" - 曾是 受打击的 和 害怕 .

“福兰感到恐惧。

" [wiːv] [lɔːst] !

" **We've** **lost** !

" 我们已经丢失的 !

我们输了！

[maɪ] [sɔːrd] ! "

My **sword** ! "

我的 剑 ! "

我的剑！

" [steɪ] , - !

" **Stay** , **Faolan** !

" 停留 , - !

“留下来，法奥兰！”

" [rɑːmnə] [læft] .

" **Romna** **laughed** .

" 罗姆娜 笑了 .

罗姆娜笑了。

[ðen] [hiː; hi] [said] .

Then **he** **sighed** .

然后 他 叹了口气 .

然后他叹了口气。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [dɪd][nɑːt] [bɪˈliːv] .

It **was** **a** **sigh** **that** **did** **not** **believe** .

它 曾是 一个 叹 那 做过 不是 相信 .

那是一声难以置信的叹息。

" [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['maɪti] [gɔdz] .

" **In** **the** **name** **of** **ten** **thousand** **mighty** **gods** .

" 在 这 姓名 的 十 千 强大的 神 .

以万位伟大神明的名义。

[wʊd] [ðæt] [aɪ][wɜːr; wər][blaɪnd] [naʊ] , [ɔːr][kʊd; kəd] [siː] ['betər] .
Would that I were blind now , or could see better .
会 那 我 是 瞎的 现在 , 或者 可以 看 更好的 .

但愿我现在是盲人，或者视力更好一些。

" - [hænd] [kɔːt] , [held] [hɪm; ɪm] .
" Faolan's hand caught , held him .
" - 手 捕捉 , 握住 他 .

”福兰的手抓住了他，握住了他。

" [wʌt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
" What is it ?
" 什么 是 它 ?

那是什么?

[tel] ! "
Tell ! "
告诉 ! "

告诉！ ”

" [klɛv] !
" Clev !
" 克利夫兰 !

“克利夫！”

[ænd; ənd] [tlæn] !
And Tlan !
和 特兰 !

还有 Tlan!

[ænd; ənd] ['kəunən, 'kɔnən] !
And Conan !
和 柯南 !

还有柯南!

[ænd; ənd] - !
And Blucc !
和 - !

还有Blucc!

[ænd; ənd] - !
And Mannt !
和 - !

还有曼特!

['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [geɪt] , [laɪk] [waɪn] ['vɪʒənz] !
Standing in the gate , like wine visions !
常设 在 这 门 , 喜欢 葡萄酒 愿景 !

站在门口，宛如美酒幻境!

[swɔːdz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] !
Swords in their hands !
剑 在 他们的 双手 !

他们手中握着剑!

" - [hænd] [rɪ'lækst] , [ðen] ['taɪtnd] .
" Faolan's hand relaxed , then tightened .
" - 手 轻松 , 然后 收紧 .

法奥兰的手放松了，然后又收紧了。

" [spiːk] [ðer; ðər] [neɪmz] [ə'gen] , [ænd; ənd] [spiːk] [ðem; ðəm] ['sloʊli] .
" Speak their names again , and speak them slowly .
" 说话 他们的 姓名 再次 , 和 说话 他们 缓慢地 .

“再念一遍他们的名字，慢慢地说。”

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] .

And	**tell**	**the**	**truth**	**.**
和	告诉	这	真相	.

并且要说实话。

" [hɪz; ɪz] [skɪn] ['ʃɪvəd] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɜːrvəs] ['ænɪm(ə)l] .

"	**His**	**skin**	**shivered**	**like**	**that**	**of**	**a**	**nervous**	**animal**	**.**
"	他的	皮肤	瑟瑟发抖	喜欢	那	的	一个	紧张的	动物	.

他的皮肤像受惊的动物一样颤抖。

" [juː; jʊ] [sed] — [klɛv] ?

"	**You**	**said**	**—**	**Clev**	**?**
"	你	说	—	克利夫兰	?

你说——克莱夫?

- ?

Mannt	**?**
-	?

曼特?

- ? "

Blucc	**?**	**"**
-	?	"

Blucc?

" [ænd; ənd][tlæn] !

"	**And**	**Tlan**	**!**
"	和	特兰	!

还有特兰!

[ænd; ənd]['kəunən, 'kɔnən] !

And	**Conan**	**!**
和	柯南	!

还有柯南!

[bæk] [frʌm; frəm] - .

Back	**from**	**Falga**	**.**
后退	从	-	.

从法尔加回来。

[ðeɪv] ['oʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bætəlz] [wʌn] .

They've	**opened**	**the**	**Gate**	**and**	**the**	**battle's**	**won**	**.**
他们有	打开	这	门	和	这	战斗的	韩元	.

他们打开了大门，战斗胜利了。

[its] ['oʊvər] , - .

It's	**over**	**,**	**Faolan**	**.**
它是	超过	,	-	.

结束了，法奥兰。

['krɑːm] [duː] [wɪl] [sliːp] [tə'naɪt] .

Crom	**Dhu**	**will**	**sleep**	**tonight**	**.**
克罗姆	杜	将要	睡觉	今晚	.

克罗姆·杜今晚将安睡。

" - [let][hɪm; ɪm][goʊ] .

"	**Faolan**	**let**	**him**	**go**	**.**
"	-	让	他	去	.

“法奥兰放了他。”

[ə; eɪ][ˌes oʊ 'biː] [broʊk] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

A	**sob**	**broke**	**from**	**his**	**lips**	**.**
一个	哭泣	打破	从	他的	嘴唇	.

他忍不住抽泣了一声。

" [aɪ] [wɪl] [get] [drʌŋk] .
" I will get drunk .
" 我 将要 得到 醉 .

我会喝醉。

['drʌŋkər] [ðæn; ðən] ['evər] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
Drunker than ever in my life .
醉酒 比 曾经 在 我的 生活 .

我这辈子喝得比以往任何时候都醉。

['glɔ:riəsli] [drʌŋk] .
Gloriously drunk .
辉煌地 醉 .

酩酊大醉。

[gɔdz] , [bʌt; bət] [ɪf] [aɪ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [si:n] [ˌaɪ 'ti:] .
Gods , but if I could have seen it .
神 , 但 如果 我 可以 有 已见 它 .

天哪，如果我能看到就好了。

[bɪn] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] .
Been in it .
到过 在 它 .

参与其中。

[tel] [ˌem 'i:] [ə'gen] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'ti:] , [rɑ:mnə] . . . .
Tell me again of it , Romna . . . .
告诉 我 再次 的 它 , 罗姆娜 . . . .

罗姆娜，你再跟我说说吧.....

" - [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [greɪt] [hɔ:l] , [ɑ:n] [hɪz; ɪz] [ka:vd] [haɪ] - [si:t] , ['weɪtɪŋ] .
" Faolan sat in the great hall , on his carved high - seat , waiting .
" - 卫星 在 这 伟大的 大厅 , 在 他的 雕刻 高的 - 座位 , 等待 .

“法奥兰坐在大厅里，坐在他雕刻精美的高座上，等待着。

[ðə; ði] [pæd] [ʌv; əv] ['sænd(ə)lz] [ɑ:n] [stoʊn] , [ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['dʒæŋgl] [ʌv; əv] [tʃeɪnz] .
The pad of sandals on stone , outside , the jangle of chains .
这 软垫 的 凉鞋 在 石头 , 外部 , 这 争吵 的 链条 .

凉鞋踩在石板上的声音，外面传来链条叮当作响的声音。

[ə; eɪ] [dɔ:r] [flʌŋ] [waɪd] , [red] [fɑ:g] [slu:st] [ɪn] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [slu:s] , ['pi:p(ə)l] ['wɔ:kɪŋ] .
A door flung wide , red fog sluiced in , and in the sluice , people walking .
一个 门 扔 宽的 , 红色的多雾路段 冲洗 在 , 和 在 这 水闸 , 人们 步行 .

一扇门猛地敞开，红色的雾气倾泻而入，雾气中有人在行走。

- ['stɑ:rtɪd] [ʌp] .
Faolan started up .
- 开始 向上 .

法奥兰启动了。

" [klɛv] ?
" Clev ?
" 克利夫兰 ?

“克莱夫？”

- ?
Mannt ?
- ?

曼特?

- !
Aesur !
- !

埃苏尔!

" ['staːrk] [keɪm] ['fɔːrwərd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] .
" **Starke** **came** **forward** **into** **the** **firelight** **.**
" 斯塔克 来了 向前 进入 这 火光 .

斯塔克走到火光中。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd][tuː; tə][ðə; ði]['oʊpən] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wuːnd] [ɑːn][hɪz; ɪz] [θaɪ] .
He **pressed** **his** **right** **hand** **to** **the** **open** **mouth** **of** **the** **wound** **on** **his** **thigh** **.**
他 按下 他的 正确的 手 到 这 打开 嘴 的 这 伤口 在 他的 大腿 .

他用右手按住大腿上敞开的伤口。

" [noʊ] , - .
" **No** **,** **Faolan** **.**
" 不 , - .

“不，法奥兰。”

[maɪ'self][ænd; ənd] [tuː] ['ʌðər] . "
Myself **and** **two** **others** **.** **"**
我 和 二 其他的 . "

我和另外两个人。

" - ? "
" **Beudag** **?** **"**
" - ? "

“Beudag? ”

" [jes] .
" **Yes** **.**
" 是的 .

“是的。

" [ænd; ənd] - [keɪm] ['wɪrəli] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" **And** **Beudag** **came** **wearily** **to** **him** **.**
" 和 - 来了 疲劳 到 他 .

“于是贝达格疲惫地来到他面前。”

- [stɛərd] .
Faolan **stared** **.**
- 凝视 .

法奥兰愣住了。

" [huːz] [ðə; ði] ['ʌðər] ?
" **Who's** **the** **other** **?**
" 谁是 这 其他 ?

另一个是谁?

[ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] [laɪt] .
It **walks** **light** **.**
它 散步 光 .

它走起路来很轻盈。

[ɪts] [ə; eɪ] ['wʊmən] .
It's **a** **woman** **.**
它是 一个 女士 .

是个女人。

" ['staːrk] ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] .
" **Starke** **nodded** **.**
" 斯塔克 点头 .

斯塔克点了点头。

" ['ræn] .
" **Rann** **.**
" 兰恩 .

“兰恩。

" - [roʊz] ['kerfəli] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] .
" Faolan rose carefully from his seat .
" - 玫瑰 小心 从 他的 座位 .

法奥兰小心翼翼地从座位上站了起来。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [neɪm] ['oʊvər] .
He thought the name over .
他 想法 这 姓名 超过 .

他仔细考虑了一下这个名字。

[hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [sɔːrd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pleɪs] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [haɪ] [siːt] .
He took a short sword from a place beside the high seat .
他 采取 一个 短的 剑 从 一个 地方 旁 这 高的 座位 .

他从高座旁取下一把短剑。

[hiː; hi] [stept] [daʊn] .
He stepped down .
他 步 向下 .

他下台了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [tɔːrd] ['stɑːrk] .
He walked toward Starke .
他 步行 朝向 斯塔克 .

他朝斯塔克走去。

" [juː; jʊ] [brɔːt] ['ræn] [ə'laɪv][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
" You brought Rann alive to me ?
" 你 带来 兰恩 活 到 我 ?

你竟然把兰恩活着带回来给我?

" ['stɑːrk] [pʊld] [ðə; ði] [tʃeɪn] [ðæt] [baʊnd] ['ræn] .
" Starke pulled the chain that bound Rann .
" 斯塔克 拉 这 链 那 边界 兰恩 .

“斯塔克拉动了束缚兰恩的锁链。”

[ʃiː; ʃi][ræn]['fɔːrwərd][ɪn]['lɪt(ə)l][steps] , [hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] [daʊn] , [hɜːr; hər] [aɪz] [slɪt] [wɪð; wɪθ]
She ran forward in little steps , her white face down , her eyes slitted with
她 跑 向前 在 小的 步骤 , 她 白色的 脸 向下 , 她 眼睛 开缝 和
['ænɪm(ə)l]['fjʊri] .
animal fury .
动物 愤怒 .

她迈着小碎步向前跑去，苍白的脸低垂着，双眼因野兽般的愤怒而眯成一条缝。

" - [blaɪnd] , " [sed] ['stɑːrk] .
" Faolan's blind , " said Starke .
" - 瞎的 , " 说 斯塔克 .

“福兰瞎了，”斯塔克说。

" [aɪ][let][juː; jʊ][lɪv; laɪv][fɔːr; fər][wʌn] [dæmd] [gʊd] ['riːz(ə)n] , ['ræn] .
" I let you live for one damned good reason , Rann .
" 我 让 你 居住 为了 一 该死的 好的 原因 , 兰恩 .

“我让你活下来，只有一个非常充分的理由，兰恩。”

[oʊ'keɪ] , [goʊ] [ə'hed] .
Okay , go ahead .
好的 , 去 前方 .

好的，请继续。

" - [stɑːpt] ['wɔːkɪŋ] , ['kjʊriəs] .
" Faolan stopped walking , curious .
" - 停止 步行 , 好奇的 .

法奥兰停下脚步，好奇地看着他。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] .
He waited .
他 等待 .

他等待着。

['ræn] [dɪd] ['nʌθɪŋ] .
Rann did nothing .
兰恩 做过 没有什么 .

兰恩什么也没做。

['stɑːrk] [tʊk] [hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [rentʃt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] [bæk] .
Starke took her hand and wrenched it behind her back .
斯塔克 采取 她 手 和 扭动 它 在后面 她 后退 .

斯塔克抓住她的手，猛地扭到她背后。

" [aɪ] [sed] - [goʊ] [ə'hed] . -
" I said ' go ahead . '
" 我 说 - 去 前方 . -

我说“继续”。

['meɪbi] [juː; jʊ] ['dɪdnt] [hɪr] [ˌem 'iː] . "
Maybe you didn't hear me . "
或许 你 没有 听到 我 . "

也许你没听到我说话。

" [aɪ] [wɪl] , " [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] , [ɪn] [peɪn] .
" I will , " she gasped , in pain .
" 我 将要 , " 她 倒吸一口气 , 在 疼痛 .

“我会的，”她痛苦地喘息着说。

['stɑːrk] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər] .
Starke released her .
斯塔克 发布 她 .

斯塔克放了她。

" [tel] [ˌem 'iː] [wʌt] ['hæpənz] , - .
" Tell me what happens , Faolan .
" 告诉 我 什么 发生 , - .

“告诉我发生了什么事，法奥兰。”

" ['ræn] [geɪzd] ['stedəli] [æt; ət] - [tɔːl] ['fɪgjər] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [laɪt] .
" Rann gazed steadily at Faolan's tall figure there in the light .
" 兰恩 凝视 稳步 在 - 高的 数字 那里 在 这 光 .

“兰恩目不转睛地盯着光线下法奥兰高大的身影。

- ['sʌd(ə)nli] [θruː] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [tʃoʊkt] .
Faolan suddenly threw his hands to his eyes and choked .
- 突然 扔 他的 双手 到 他的 眼睛 和 窒息 .

法奥兰突然用手捂住眼睛，哽咽了。

- [kraɪd] [aʊt] , [siːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm] .
Beudag cried out , seized his arm .
- 哭 出去 , 查获 他的 手臂 .

Beudag 大叫一声，抓住了他的胳膊。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] !
" I can see !
" 我 能 看 !

“我可以看到！

" - ['stægərd] , [æz; əz] [ɪf] [dʒəultid] .
" Faolan staggered , as if jolted .
" - 交错 , 作为 如果 猛然一震 .

法奥兰踉跄了一下，仿佛受到了惊吓。

" [aɪ][kæn; kən] [siː] !
" I can see !
" 我 能 看 !

“我可以看到!

" [fɜːrst][hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðen] [hiː; hi] ['wɪspəd] [ˌaɪ 'tiː] .
" First he shouted it , then he whispered it .
" 第一的 他 喊叫 它 , 然后 他 低声说道 它 .

“他先是大声喊出来，然后又低声说出来。”

" [aɪ][kæn; kən] [siː] .
" I can see .
" 我 能 看 .

“我可以看到。

" [-] [aɪz] [blɜːrd] .
" Starke's eyes blurred .
" 斯塔克的 眼睛 模糊 .

斯塔克的视线变得模糊。

[hiː; hi] ['wɪspəd] [tuː; tə] ['ræn] , ['taɪtli] .
He whispered to Rann , tightly .
他 低声说道 到 兰恩 , 紧紧 .

他压低声音，悄悄地对兰恩说了些什么。

" [meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , ['ræn] [ɔːr][juː; jʊ][daɪ] [naʊ] .
" Make him see it , Rann or you die now .
" 制作 他 看 它 , 兰恩 或者 你 死 现在 .

“让他看到，兰恩，否则你现在就死。”

[meɪk] [hɪm; ɪm] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ! " [tuː; tə] - .
Make him see it ! " to Faolan .
制作 他 看 它 ! " 到 - .

让他看到！“对法奥兰说。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [siː] ?
" What do you see ?
" 什么 做 你 看 ?

你看到了什么?

" - [wʌz; wəz] [bɪ'wɪldərd] , [hiː; hi] [swei] .
" Faolan was bewildered , he swayed .
" - 曾是 困惑 , 他 摇摆 .

“法奥兰感到困惑，他摇摇晃晃。”

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz][hændz][tuː; tə] [ʃeɪp] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n] .
He put out his hands to shape the vision .
他 放 出去 他的 双手 到 形状 这 想象 .

他伸出双手来塑造愿景。

" [aɪ] — [aɪ] [siː] ['krɑːm] [duː] .
" I — I see Crom Dhu .
" 我 — 我 看 克罗姆 杜 .

“我——我看到了克罗姆杜。

[its] [ə; eɪ] [gʊd] [saɪt] .
It's a good sight .
它是 一个 好的 视线 .

这是一道美丽的风景。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [ʃɪps] [ʌv; əv] ['ræn] .
I see the ships of Rann .
我 看 这 船舶 的 兰恩 .

我看到了兰恩星的船只。

['sɪŋkɪŋ] !
Sinking !
下沉 !

下沉!

" [hiː; hi] [læft] [ə; eɪ]['broʊkən] [læf] .
" He laughed a broken laugh .
" 他 笑了 一个 破碎的 笑 .

他发出了一声断断续续的笑声。

" [aɪ] — [siː] [ðə; ði] [faɪt] [bɪ'jɑːnd] [ðə; ði] [geɪt] !
" I — see the fight beyond the gate !
" 我 — 看 这 斗争 超过 这 门 !

“我看到大门外的战斗了！”

" ['saɪləns] [swæm][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['oʊvər][ðer; ðər] ['hedz] .
" Silence swam in the room , over their heads .
" 沉默 游泳 在 这 房间 , 超过 他们的 头部 .

房间里一片寂静，笼罩着他们。

- [vɔɪs] [went] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] ['hɪpnəˌtaɪzd] , ['ɪntuː] [ðæt] ['saɪləns] .
Faolan's voice went alone , and hypnotized , into that silence .
- 嗓音 去 独自的 , 和 被催眠 , 进入 那 沉默 .

法奥兰的声音独自一人，带着催眠般的魔力，消失在那片寂静之中。

[hiː; hi] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bɪg] [fɪsts] , [ʃʊk] [ðem; ðəm] , ['oʊpənd] [ðem; ðəm] .
He put out his big fists , shook them , opened them .
他 放 出去 他的 大的 拳头 , 摇晃 他们 , 打开 他们 .

他伸出粗大的拳头，摇晃着，张开了拳头。

" [aɪ] [siː] - , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [klɛv] !
" I see Mannt , and Aesur and Clev !
" 我 看 - , 和 - 和 克利夫兰 !

“我看到了曼特、埃苏尔和克莱夫！”

['faɪtɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [fɔːt] .
Fighting as they always fought .
斗争 作为 他们 总是 战斗 .

他们像往常一样战斗。

[aɪ] [siː] ['kəunən, 'kɔnən][æz; əz][hiː; hi][wʌz; wəz] .
I see Conan as he was .
我 看 柯南 作为 他 曾是 .

我看到了柯南原本的样子。

[aɪ] [siː] - [wiːldɪŋ] [stiːl] [ə'gen] , [ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] !
I see Beudag wielding steel again , on the shore !
我 看 - 挥舞 钢 再次 , 在 这 支撑 !

我又看到贝达格在岸边挥舞着钢铁了!

[aɪ] [siː] [ðə; ði] ['enəmi] [kɪld] !
I see the enemy killed !
我 看 这 敌人 被杀 !

我亲眼看到敌人被消灭了!

[aɪ] [siː] [men] ['pɔːrɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [skɪnz] [ænd; ənd][dɑːrk] [her] .
I see men pouring out of the sea with brown skins and dark hair .
我 看 男人 浇注 出去 的 这 海 和 棕色的 皮肤 和 黑暗的 头发 .

我看到许多皮肤黝黑、头发乌黑的男人从海里涌出来。

[men] [aɪ] [nuː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dɑːrknəs] [ə'goʊ] .
Men I knew a long darkness ago .
男人 我 知道 一个 长的 黑暗 前 .

我认识的那些人，那是很久以前的事了。

[men] [ðæt] [rəʊvd] [ðə; ði] [siː] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] .

Men	that	roved	the	sea	with	me	.
男人	那	漫游	这	海	和	我	.

与我一同在海上漂泊的男人们。

[aɪ] [siː] [ˈræn] [ˈkæptʃərd] !

I	see	Rann	captured	!
我	看	兰恩	捕获	!

我看到兰恩被抓住了!

" [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə][ˌes oʊ ˈbiː][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [hɪz; ɪz] [lʌŋz] [ˈfɪlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪˈliːsɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈsʌkɪŋ]

"	He	began	to	sob	with	it	,	his	lungs	filling	and	releasing	it	,	sucking
"	他	开始	到	哭泣	和	它	,	他的	肺	填充	和	发布	它	,	吸吮

[ɪn][ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] ,

in	on	it	,
在	在	它	,

“他开始抽泣起来，肺部充盈又释放，吸吮着它，

[ˈbloʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][aʊt] .

blowing	it	out	.
吹	它	出去	.

把它吹出来。

[terz] [ræn] [daʊn] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['veɪkənt] , ['bleɪzɪŋ] [aɪz] .

Tears	ran	down	from	his	vacant	,	blazing	eyes	.
眼泪	跑	向下	从	他的	空缺	,	炽烈	眼睛	.

泪水从他空洞而炽热的双眼中涌出。

" [aɪ] [siː] ['krɑːm] [duː] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ænd; ənd][ɪz][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] !

"	I	see	Crom	Dhu	as	it	was	and	is	and	shall	be	!
"	我	看	克罗姆	杜	作为	它	曾是	和	是	和	将	是	!

“我看到了克罗姆杜的过去、现在和将来！”

[aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] , [aɪ] [siː] !

I	see	,	I	see	,	I	see	!
我	看	,	我	看	,	我	看	!

我明白了，我明白了，我明白了!

" ['stɑːrk] [felt] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

"	Starke	felt	the	chill	on	the	back	of	his	neck	.
"	斯塔克	毛毡	这	寒意	在	这	后退	的	他的	脖子	.

斯塔克感到后颈一阵发凉。

" [aɪ] [siː] ['ræn] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [held] ,

"	I	see	Rann	captured	and	held	,
"	我	看	兰恩	捕获	和	握住	,

“我看到兰恩被俘虏并关押着，

[ænd; ənd][hɜːr; hər] [men] [ded] [əˈraʊnd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði][lænd] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [geɪt] .

and	her	men	dead	around	her	on	the	land	before	the	Gate	.
和	她	男人	死的	大约	她	在	这	土地	前	这	门	.

她的男人们都死在了城门前的土地上。

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [geɪt] [θroʊn] ['oʊpən] — " - ['hɔːltɪd] .

I	see	the	Gate	thrown	open	—	"	Faolan	halted	.
我	看	这	门	抛掷	打开	—	"	-	停止	.

我看到大门敞开了——”法奥兰停了下来。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] ['stɑːrk] .

He	looked	at	Starke	.
他	看起来	在	斯塔克	.

他看了看斯塔克。

" [wer] [ɑːr; ər] [klɛv] [ænd; ənd] - ?
" Where are Clev and Mannt ?
" 在哪里 是 克利夫兰 和 - ?

Clev和Mannt在哪里?

[wer] [ɪz] - [ænd; ənd] - ?
Where is Blucc and Aesur ?
在哪里 是 - 和 - ?

Blucc和Aesur在哪里?

" ['stɑːrk] [let] [ðə; ði] [fairz] [bɜːrn] [ɑːn] [ðə; ði] [hɑːθs] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['moʊmənt] .
" Starke let the fires burn on the hearths a long moment .
" 斯塔克 让 这 火灾 烧伤 在 这 壁炉 一个 长的 片刻 .

斯塔克让壁炉里的火烧了很久。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .
Then he replied .
然后 他 回复 .

然后他回答了。

" [ðeɪ] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [siː] , - .
" They went back into the sea , Faolan .
" 他们 去 后退 进入 这 海 , - .

“他们回到了大海里，法奥兰。”

" - ['fɪŋgərz] [fel] ['emptɪli] .
" Faolan's fingers fell emptily .
" - 手指 跌倒 空虚地 .

”福兰的手指空落下来。

" [jes] , " [hiː; hi] [sed] , ['hevɪli] .
" Yes , " he said , heavily .
" 是的 , " 他 说 , 重度 .

“是的，”他沉重地说。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [goʊ] [bæk] , ['dɪdnt] [ðeɪ] ?
" They had to go back , didn't they ?
" 他们 有 到 去 后退 , 没有 他们 ?

他们不得不回去，不是吗?

[ðeɪ] ['kudnt] [steɪ] , [kʊd; kəd] [ðeɪ] ?
They couldn't stay , could they ?
他们 不能 停留 , 可以 他们 ?

他们不能留下来，对吧?

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] [naɪt] [ʌv; əv] [fuːd] [ɑːn] [ðə; ði] ['teɪbl] , [ænd; ənd] [waɪn] [ɪn] [ðə; ði] [maʊθ] ,
Not even for one night of food on the table , and wine in the mouth ,
不是 甚至 为了 一 夜晚 的 食物 在 这 桌子 , 和 葡萄酒 在 这 嘴 ,

哪怕只是一晚餐桌上有饭菜，嘴里有酒，也不行。

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [ðə; ði] [diːp] [wɔːrm] [fəːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [hɑːrθ] .
and women in the deep warm furs before the hearth .
和 女性 在 这 深的 温暖的 毛皮 前 这 炉 .

身着厚厚暖和皮毛的妇女们围坐在壁炉前。

[nɑːt] ['iːv(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌn] [toʊst] .
Not even for one toast .
不是 甚至 为了 一 吐司 .

哪怕只敬一杯酒也不行。

" [hiː; hi] [tɜːrnd] .
" He turned .
" 他 转向 .

他转过身去。

" [ə; eɪ] [drɪŋk] , [rɑːmnə] .
" A drink , Romna .
" 一个 喝 , 罗姆娜 .

“喝一杯，罗姆娜。”

[ə; eɪ] [drɪŋk] [fɔːr; fər] ['evriwʌn] .
A drink for everyone .
一个 喝 为了 每个人 .

人人有份。

" [rɑːmnə] [geɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] .
" Romna gave him a full cup .
" 罗姆娜 给予 他 一个 满的 杯子 .

罗姆娜给了他满满一杯。

[hiː; hi] [drɑːpt] [ˌaɪ 'tiː] , [fel] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [niːz] , [klɔːd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [brests] .
He dropped it , fell down to his knees , clawed at his breasts .
他 掉落 它 , 跌倒 向下 到 他的 膝盖 , 爪子 在 他的 乳房 .

他扔掉了东西，跪倒在地，用手抓挠着自己的胸口。

" [maɪ] [hɑːrt] ! "
" My heart ! "
" 我的 心 ! "

“我的心！ ”

" ['ræn] , [juː; jʊ] [siː] - ['dev(ə)l] !
" Rann , you sea - devil !
" 兰恩 , 你 海 - 魔鬼 !

“兰恩，你这个海魔！”

" ['stɑːrk] [held] [hɜːr; hər] ['ɪnstəntli] [baɪ][ðə; ði] [θroʊt] .
" Starke held her instantly by the throat .
" 斯塔克 握住 她 即刻 经过 这 喉 .

“斯塔克立刻掐住了她的喉咙。”

[hiː; hi] [pʊt] ['preʃər] [ɑːn][ðə; ði] [smɔːl] ['reɪdʒɪŋ] ['pʌlsɪz] [ɑːn] ['iːðər] [saɪd] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [snoʊ] - [waɪt] [nek] .
He put pressure on the small raging pulses on either side of her snow - white neck .
他 放 压力 在 这 小的 愤怒 脉冲 在 任何一个 边 的 她 雪 - 白色的 脖子 .

他按压着她雪白脖颈两侧微弱而剧烈跳动的脉搏。

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] , ['ræn] !
" Let him go , Rann !
" 让 他 去 , 兰恩 !

“放了他，兰恩！”

" [mɔːr] ['preʃər] .
" More pressure .
" 更多的 压力 .

“施加更多压力。”

" [let] [hɪm; ɪm][goʊ] !
" Let him go !
" 让 他 去 !

放了他！

" - [grʌntid] .
" Faolan grunted .
" - 哼哼 .

法奥兰哼了一声。

['stɑːrk] [held] [hɜːr; hər] [ʌn'tɪl] [hɜːr; hər] [waɪt] [feɪs] [wʌz; wəz] ['dɜːrti] [ænd; ənd] [streɪndʒ] [wɪð; wɪθ] [deθ] .

Starke	**held**	**her**	**until**	**her**	**white**	**face**	**was**	**dirty**	**and**	**strange**	**with**	**death**	**.**
斯塔克	握住	她	直到	她	白色的	脸	曾是	肮脏的	和	奇怪的	和	死亡	.

斯塔克抱着她，直到她苍白的脸变得肮脏而怪异，充满了死亡的气息。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [æn; ən] ['aʊər] ['leɪtər] [wen] [hiː; hi] [rɪ'liːst] [hɜːr; hər] .

It	**seemed**	**like**	**an**	**hour**	**later**	**when**	**he**	**released**	**her**	**.**
它	似乎	喜欢	一个	小时	之后	什么时候	他	发布	她	.

仿佛过了一个小时后，他才放了她。

[ʃiː; ʃi] [fel] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt] [muːv] .

She	**fell**	**softly**	**and**	**did**	**not**	**move**	**.**
她	跌倒	轻轻	和	做过	不是	移动	.

她轻轻地倒下，一动不动。

[ʃiː; ʃi] ['wʊdnt] [muːv] [ə'gen] .

She	**wouldn't**	**move**	**again**	**.**
她	不会	移动	再次	.

她再也不肯动了。

['stɑːrk] [tɜːrnd] ['sloʊli] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] - .

Starke	**turned**	**slowly**	**to**	**look**	**at**	**Faolan**	**.**
斯塔克	转向	缓慢地	到	看	在	-	.

斯塔克缓缓转过身去看法奥兰。

" [juː; jʊ] [sɔː] , ['dɪdnt] [juː; jʊ] , - ?

"	**You**	**saw**	**,**	**didn't**	**you**	**,**	**Faolan**	**?**
"	你	锯	,	没有	你	,	-	?

“你看到了，对吧，法奥兰？”

" [hiː; hi] [sed] .

"	**he**	**said**	**.**
"	他	说	.

他说。

- ['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['blaɪndli] , ['wiːkli] .

Faolan	**nodded**	**blindly**	**,**	**weakly**	**.**
-	点头	盲目地	,	弱	.

法奥兰无力地点了点头。

[hiː; hi] [raʊzd] [hɪm'self] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [flɔːr] , ['groʊpɪŋ] .

He	**roused**	**himself**	**from**	**the**	**floor**	**,**	**groping**	**.**
他	唤醒	他自己	从	这	地面	,	摸索	.

他从地上爬起来，摸索着。

" [aɪ] [sɔː] .

"	**I**	**saw**	**.**
"	我	锯	.

我看到了。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['moʊmənt] , [aɪ] [sɔː] ['evriθɪŋ] .

For	**a**	**moment**	**,**	**I**	**saw**	**everything**	**.**
为了	一个	片刻	,	我	锯	一切	.

那一瞬间，我仿佛看到了所有的一切。

[ænd; ənd] [gɔdz] !

And	**Gods**	**!**
和	神	!

还有神！

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [gʊd] ['siːɪŋ] !

but	**it**	**made**	**good**	**seeing**	**!**
但	它	制成	好的	看到	!

但景色很美！

[hɪr] , [hjuː] - ['stɑːrk] - [kɔːld] - ['kəunən, 'kɔnən] , [gɪv] [ðɪs] ['ʌðər] [saɪd] [ʌv; əv] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]

Here	,	Hugh	-	Starke	-	Called	-	Conan	,	give	this	other	side	of	me	something	to
这里	,	休	-	斯塔克	-	称为	-	柯南	,	给	这	其他	边	的	我	某物	到

[liːn] [ɑːn] .

lean	on	.
倾斜	在	.

休·斯塔克（人称柯南）来吧，给我的另一面一些依靠。

" - [ænd; ənd] ['stɑːrk] [klaɪmd] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ə'bʌv] - [ðə; ði] [nekst] [deɪ] .

"	Beudag	and	Starke	climbed	the	mountain	above	Falga	the	next	day	.
"	-	和	斯塔克	攀登	这	山	多于	-	这	下一个	天	.

“第二天，贝乌达格和斯塔克爬上了法尔加上方的山峰。

['stɑːrk] [went] [ə'hed] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [weɪ] , [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] [ðə; ði] [fleɪm] [bɜːrdz] ['skætərd]

Starke	went	ahead	a	little	way	,	and	with	his	coming	the	flame	birds	scattered
斯塔克	去	前方	一个	小的	方式	,	和	和	他的	未来	这	火焰	鸟类	疏散

, ['glɪtərɪŋ] [ə'weɪ] .

,	glittering	away	.
,	闪闪发光	离开	.

斯塔克向前走了一小段路，随着他的到来，火鸟四散飞去，闪闪发光。

[hiː; hi] [dʌg] [ðə; ði] ['ʃæloʊ] [greɪv] [ænd; ənd] [dɪd] [wʌt] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʌn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['bɑːdi]

He	dug	the	shallow	grave	and	did	what	had	to	be	done	with	the	body
他	挖	这	浅的	严重	和	做过	什么	有	到	是	完毕	和	这	身体

[hiː; hi] [faʊnd] [ðer; ðər] ,

he	found	there	,
他	成立	那里	,

他挖了个浅坟，然后对在那里发现的尸体做了该做的事。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [ðə; ði] [greɪv] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [θɪk] [greɪ] [stoʊnz] [hiː; hi] [went] [bæk]

and	then	when	the	grave	was	covered	with	thick	grey	stones	he	went	back
和	然后	什么时候	这	严重	曾是	涵盖	和	厚的	灰色的	石头	他	去	后退

[fɔːr; fər] - .

for	Beudag	.
为了	-	.

当坟墓被厚厚的灰色石头覆盖后，他又回到了贝乌达格。

[ðeɪ] [stʊd] [tə'geðər] ['oʊvər] [ˌaɪ 'tiː] .

They	stood	together	over	it	.
他们	站立	一起	超过	它	.

他们并肩站在它旁边。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['nevər] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [stænd] ['oʊvər] [ə; eɪ] [pɑːrt] [ʌv; əv] [hɪm'self] , [bʌt; bət] [hɪr] [hiː; hi]

He	had	never	expected	to	stand	over	a	part	of	himself	,	but	here	he
他	有	绝不	预期的	到	站立	超过	一个	部分	的	他自己	,	但	这里	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

他从未想过自己会站在自己的一部分之上，但此刻他却身处其中。

[ænd; ənd] - [hænd] [gript] [hɪz; ɪz] .

and	Beudag's	hand	gripped	his	.
和	-	手	紧握	他的	.

贝乌达格的手紧紧握住了他的手。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['jɪrz] [oʊld] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] .

He	looked	suddenly	a	million	years	old	standing	there	.
他	看起来	突然	一个	百万	年	老的	常设	那里	.

他站在那里，突然显得仿佛老了百万岁。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [belt] [ænd; ənd]['dʒuːpɪtər] ,

He	thought	of	Earth	and	the	Belt	and	Jupiter	,
他	想法	的	地球	和	这	腰带	和	木星	,

他想到了地球、小行星带和木星。

[ʌv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] [striːts] [ɪn][ðə; ði] - [loʊ] [kə'nælz][ʌv; əv][mɑːrz] .

of	the	joy	streets	in	the	Jekkara	Low	Canals	of	Mars	.
的	这	喜悦	街道	在	这	-	低的	运河	的	火星	.

火星杰卡拉低运河的欢乐街道。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] [speɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɪps] ['goʊɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [ˌɪn'saɪd] [ðem; ðəm] .

He	thought	of	space	and	the	ships	going	through	it	,	and	himself	inside	them	.
他	想法	的	空间	和	这	船舶	去	通过	它	,	和	他自己	里面	他们	.

他想到了太空和穿梭其中的飞船，以及自己身处其中的情景。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪljən] ['kredɪts] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ɪn] [ðæt] [læst][dʒɑːb] .

He	thought	of	the	million	credits	he	had	taken	in	that	last	job	.
他	想法	的	这	百万	学分	他	有	已采取	在	那	最后的	工作	.

他想起了上一份工作中他获得的百万学分。

[hiː; hi] [læft] [aɪ'rɑːnɪkli] .

He	laughed	ironically	.
他	笑了	讽刺的是	.

他冷笑了笑。

" [tə'mɑːroʊ] , [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [siː] ['kriːtʃərz] [hʌnt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['met(ə)l][bɑːks] [fʊl] [ʌv; əv] ['kredɪts] .

"	Tomorrow	,	I'll	have	the	sea	creatures	hunt	for	a	little	metal	box	full	of	credits	.
"	明天	,	患病的	有	这	海	生物	打猎	为了	一个	小的	金属	盒子	满的	的	学分	.

“明天，我会让海洋生物去寻找一个装满信用点的金属小盒子。”

" [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd] ['saːləmli] [æt; ət][ðə; ði] [greɪv] .

"	He	nodded	solemnly	at	the	grave	.
"	他	点头	庄严地	在	这	严重	.

他郑重地朝坟墓点了点头。

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [ðæt] .

"	He	wanted	that	.
"	他	通缉	那	.

“他想要的就是这个。”

[ɔːr][æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [θɔːt] .

Or	at	least	he	thought	.
或者	在	至少	他	想法	.

至少他是这么认为的。

[hiː; hi] [kɪld] [hɪm'self] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	killed	himself	getting	it	.
他	被杀	他自己	获得	它	.

他为了得到它而自杀了。

[soʊ] [ɪf] [ðə; ði] [siː] ['piːp(ə)l] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

So	if	the	sea	people	find	it	,
所以	如果	这	海	人们	寻找	它	,

所以如果海民们发现了它，

[aɪl] [send] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [hɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ænd; ənd] ['beri] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] ['ʌndər] [ðə; ði] ['rɑːks] [ɪn]

I'll	send	it	up	here	to	the	mountain	and	bury	it	down	under	the	rocks	in
患病的	发送	它	向上	这里	到	这	山	和	埋葬	它	向下	在下面	这	岩石	在

[hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

his	fingers	.
他的	手指	.

我会把它送到山上，埋在他指缝间的岩石下面。

[aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði] [best] [pleɪs] .

I	guess	that's	the	best	place	.
我	猜测	那就是	这	最好的	地方	.

我想那应该是最好的地方了。

" - [druː] [hɪm; ɪm] [əˈweɪ] .

"	Beudag	drew	him	away	.
"	-	画	他	离开	.

“贝达格把他引开了。”

[ðeɪ] [wɔːkt] [daʊn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [tɔːrd] - ['hɑːrbər] [wer] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['weɪtɪd] [ðem; ðəm] .

They	walked	down	the	mountain	toward	Falga's	harbor	where	a	ship	waited	them	.
他们	步行	向下	这	山	朝向	-	港口	在哪里	一个	船	等待	他们	.

他们沿着山路走向法尔加港，那里有一艘船在等着他们。

['wɔːkɪŋ] , ['stɑːrk] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Walking	,	Starke	lifted	his	face	.
步行	,	斯塔克	抬起	他的	脸	.

斯塔克边走边抬起头。

- [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] [wɜːr; wər] ['raɪzɪŋ] [tuː; tə] [teɪk]

Beudag	was	with	him	,	and	the	sails	of	the	ship	were	rising	to	take
-	曾是	和	他	,	和	这	帆	的	这	船	是	上升	到	拿

[ðə; ði] [wɪnd] ,

the	wind	,
这	风	,

贝达格和他在一起，船帆正在升起，迎风航行。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [siː] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm] [tuː; tə] ['træv(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .

and	the	Red	Sea	waited	for	them	to	travel	it	.
和	这	红色的	海	等待	为了	他们	到	旅行	它	.

红海正等着他们去穿越。

[wʌt] [leɪ] [ɑːn] [ɪts] [fɑːr] [saɪd] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] - [ænd; ənd] - - [ʌv; əv] - [ðə; ði] -

What	lay	on	its	far	side	was	something	for	Beudag	and	Faolan	-	of	-	the	-
什么	躺	在	它是	远的	边	曾是	某物	为了	-	和	-	-	的	-	这	-

[ʃɪps] [ænd; ənd] [rɑːmnə] [ænd; ənd] [hjuː] - ['stɑːrk] - [kɔːld] - ['kəunən, 'kɔnən] [tuː; tə] [dɪ'skʌvər] .

Ships	and	Romna	and	Hugh	-	Starke	-	Called	-	Conan	to	discover	.
船舶	和	罗姆娜	和	休	-	斯塔克	-	称为	-	柯南	到	发现	.

它的另一端是什么，还有待 Beudag、Faolan-of-the-Ships、Romna 和 Hugh-Starke-Called-Conan 去发现。

[hiː; hi] [felt] [dæmd] [gʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	felt	damned	good	about	it	.
他	毛毡	该死的	好的	关于	它	.

他对此感觉棒极了。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ɑːn] ['stedəli] , ['hoʊldɪŋ] - [nɪr] .

He	walked	on	steadily	,	holding	Beudag	near	.
他	步行	在	稳步	,	保持	-	靠近	.

他稳步前行，紧紧抱着贝达格。

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] , [æz; əz] [ðə; ði] [ʃɪp] [seɪld] ,

And	on	the	mountain	,	as	the	ship	sailed	,
和	在	这	山	,	作为	这	船	航行	,

而当船驶向山顶时，

[ðə; ði] [fleɪm] [bɜːrdz] [sɔːd] [daʊn] ['fɪtfəli] [ænd; ənd] ['frʌstreɪtɪdli] [tuː; tə] [biːt] [æt; ət] [ðə; ði] [stoʊn]

the	flame	birds	soared	down	fitfully	and	frustratedly	to	beat	at	the	stone
这	火焰	鸟类	飙升	向下	断断续续地	和	沮丧地	到	打	在	这	石头

[maʊnd] ; ['siːst] ,

mound	;	ceased	,
冢	;	停止	,

火鸟断断续续、沮丧地俯冲下来，拍打着石堆；然后停止了。

[ænd; ənd] ['mɔːrnɪŋ] ['ʃrɪlli] , [fluː] [ə'weɪ] .

and	mourning	shrilly	,	flew	away	.
和	丧	尖锐地	,	飞翔	离开	.

哀鸣着，它飞走了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神